

**T.C.
BÜLENT ECEVİT ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI**

Yüksek Lisans Tezi

**MECMÛATÜ'L-EŞ'ÂR, SÜLEYMANİYE
KÜTÜPHANESİ GALATA MEVLEVÎHÂNESİ,
NUMARA:171 (1-117) (İNCELEME-KARŞILAŞTIRMALI
METİN)**

Merve Mentеше

Zonguldak 2016

**T.C.
BÜLENT ECEVİT ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI**

Yüksek Lisans Tezi

**MECMÛATÜ'L-EŞ'ÂR, SÜLEYMANIYE
KÜTÜPHANESİ GALATA MEVLEVÎHÂNESİ,
NUMARA:171 (1-117) (İNCELEME-KARŞILAŞTIRMALI
METİN)**

Hazırlayan

Merve MENTEŞE

Tez Danışmanı

Prof. Dr. Bayram Ali KAYA

Yrd. Doç. Dr. Muhittin TURAN

Zonguldak 2016

T.C.
BÜLENT ECEVİT ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ

TEZ ONAYI

Enstitümüzün Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalında 135282110007 numaralı Merve MENTEŞE'nin hazırladığı “Mecmûatü'l-Eş'âr, Süleymaniye Kütüphanesi Galata Mevlevihânesi, Numara:171 (1-117) (İnceleme-Karşılaştırmalı Metin)” konulu ~~DOKTORA~~/YÜKSEK LİSANS tezi ile ilgili TEZ SAVUNMA SINAVI, Lisansüstü Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönetmeliği uyarınca 01/07/2016 Cuma günü saat 16:00'da yapılmış, sorulan sorulara alınan cevaplar sonunda tezinin onayına OYBİRLİĞİYLE/OYÇOKLUĞUYLA karar verilmiştir.

Başkan _____

Prof. Dr. Bayram Ali KAYA(Tez Danışmanı)

Üye _____

Doç. Dr. Ozan YILMAZ

Üye _____

Yrd. Doç. Dr. Muhittin TURAN(II. Tez Danışmanı)

Yukarıdaki imzaların, adı geçen öğretim üyelerine ait olduğunu onaylarım.

01.08/2016.

Doç. Dr. Ertuğrul YILDIRIM

Enstitü Müdürü

ÖZET

Kurum : BEÜ Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı
Tez Başlığı : Mecnûatü'l-Eş'âr, Süleymaniye Kütüphanesi Galata Mevlevîhânesi,
Numara:171 (1-117) (İnceleme-Karşılaştırmalı Metin)
Tez Yazarı : Merve Menteşe
Tez Danışmanı : Prof. Dr. Bayram Ali Kaya
II. Tez Danışmanı : Yrd. Doç. Dr. Muhittin Turan
Tez Türü, Yılı : Yüksek Lisans Tezi, 2016
Sayfa Adedi : 442

Bu çalışma Süleymaniye Kütüphanesi Galata Mevlevîhânesi Koleksiyonu'nda 171 numarada *Mecnû'atü'l-Eş'âr* adıyla kayıtlı mecmuanın 1-117 arası yaprakların incelenmesi ve transkripsiyonlu metninden oluşmaktadır.

Çalışmada öncelikle mecmuanın tanıtımına, sonrasında transkripsiyonlu metin çalışmasına yer verilmiştir. Mecmuada yer alan şiirler yayınlanmış eserlerle karşılaştırılarak mevcut farklar gösterilmiştir. Aynı zamanda bu çalışmayla bazı şairlerimizin bilinmeyen şiirleri de gün yüzüne çıkarılmıştır.

Mecmuada yer alan şiirlerin yazıldıkları yüzyıllar çeşitlilik göstermektedir. Mecmuanın inceleme yapılan kısmında Şeyh Gâlib'ten Cesârî'ye farklı yüzyıllarda yaşamış 131 şairin şiirleri bulunmaktadır. Her bir yapraktaki satır sayısı 42-56 arasında değişmiş olup toplam 545 şiir incelenmiştir. Şiirlerde yer alan mahlaslardan ve ilgili akademik çalışmalardan hareketle yapılan incelemeler sonucunda şiirlerin hangi şairlere ait olduğu belirlenmeye çalışılmıştır.

Çalışmanın sonunda sonuç bölümü, kaynakça, asıl nüsha ve özgeçmişe yer verilmiştir.

Anahtar Kelimeler: Şiir Mecmuası, Şair, Dîvân Şiiri.

ABSTRACT

Institution : BEÜ Institute of Social Sciences, Department of
Turkish Language and Literature
Title : Mecmu'atu'l-Esh'ar, Süleymaniye Library
Mevlevihane of Galata, Number:171 (1-117)
(Examination-Relative Text)
Author : Merve Menteş
Advisor : Prof. Dr. Bayram Ali KAYA
II. Advisor : Asisst: Prof. Dr. Muhittin TURAN
Type of Thesis, Year : MSc. Thesis, 2016
Total NumberofPages : 442

This study comprised of the transcriptional text and the examination of the pages from 1st to 117th of the magazine titled “Mecmu'atu'l-Esh'ar” in the collection of Galata Mevlevihanesi at Suleymaniye Library.

It is taken part primarily the introduction of the magazine and afterwards the transcriptional text work. It is shown some present differences by comparing the printed Works to the poems in the magazine. By the way, unknown poems of some poets are revealed due to this study.

The centuries which the poems has been taken place in the magazine shows difference. There has been poems of 131 poets from Sheyh Galib to Cesari who existed in different ages in the examined part of the magazine. The number of lines of each paper varies from 42 to 56 and totally 545 poems are analyzed.

Keywords: Mecmua of Poetry, Poet, Divan Poetry

ÖNSÖZ

Edebiyat, bir milletin varoluş ve devamlılık yönünü beslemek üzere geçmişten geleceğe uzanan en muhkem köprüsüdür. Gerek milletlerin, gerekse evrensel düzeyde bütün insanlığın duygusal hafızası mâhiyetinde olan edebiyat, zenginliği ortaya konduğu ölçüde söz konusu irtibat daha sağlam olacaktır. Bu sebeple geçmişe ait edebi eserlerin, duygu formlarının gün yüzüne çıkarılması büyük önem arz etmektedir.

Çalışmamızın öncelikli amacı, birçoğu ilgili şairlerin divanlarında bulunan şiir metinlerinin mecmuamıza yansıyan şekillerini belirlemek ve divanlar başta olmak üzere, ilgili diğer kaynaklarla da karşılaştırılarak mecmua düzenleyicisinin tercih vb. tasarruflarını ortaya koymaktır. Çalışmamızdaki metinler 18. yüzyıl öncesi ve sonrası döneme ait olmasıyla geniş bir zaman diliminin ruhunu ve duygularını günümüze yansıtmaktadır. Çalışmamız *Mecmû'atü'l-Eş'âr* (Süleymaniye Ktp. Galata Mevlevihanesi Kataloğu 171) adıyla kayıtlı olan 360 varaklık şiir mecmuasının ilk 1a-117b varakları arasının transkripsiyon ve karşılaştırmalı metninden oluşmaktadır.

Çalışmamız üç bölümden oluşmaktadır. İlk olarak giriş kısmında çalışmamızın amacı, önemi, yöntemi ve konusu hakkında bilgi verilmiştir. Ayrıca mecmualar hakkındaki bilgilere de yer verilmiştir.

Birinci bölümde mecmuanın dış özellikleri, muhtevası ve dil özellikleri hakkında bilgiler verilmiştir. Ayrıca bu bölümde mecmuada yer alan şairler ile bu şairlerin şiirlerinin nazım şekli ve sayısının bulunduğu bir tablo da bulunmaktadır. Bunlara ek olarak mecmuada şiirleri bulunan şairlerden kimliği tespit edilebilenlerin kısa biyografilerine yer verilmiştir.

Mecmuada bulunan şairlerin mahlasları, söz konusu şairlerin şiirlerinin ilk mısraı, şiirlerin mecmua içindeki şiir numarası, buldukları varak numaraları, nazım şekilleri ve beyit/bent/dörtlük sayılarının yer aldığı genel bir tabloya da yer verilmiştir. Aynı zamanda şiirlerde kullanılan vezinler de belirtilmiştir.

Mecmuada yer alan şairlerin şiirlerine ulaşmak ve bu şairlerin kimliklerini tespit etmek için bir çok kaynak taranmıştır. Bu kaynaklardan taranan fakat şairin

şiiirine ulaşılmayan kaynaklar *Karşılaştırmada Kullanılan Eserlere Ait Kısaltmalar* başlığı altında değil *Kaynakça* bölümünde belirtilmiştir.

Çalışmamızın ikinci bölümünde, metnin kuruluşunda, imlâsında ve transkripsiyonunda izlenen yol hakkında bilgi verilmiştir.

Üçüncü bölümde ise 171 numaralı mecmuanın transkripsiyonlu metni verilmiş ve buradaki şiirler başta divanlar olmak üzere yayınlanmış olan diğer akademik çalışmalar ile karşılaştırılmıştır. Belirlenen farklar dipnot kısmında gösterilmiştir. Dipnot kısmında karşılaştırma yapılan eserlerin kısaltmaları kullanılmış, kaynakların detaylı bilgilerine *Kaynakça* bölümünde yer verilmiştir. Karşılaştırma aşamında yaptığımız yaptığımız araştırmalar sonucunda belirleyebildiğimiz şiirler olmakla beraber, ulaşamadığımız şiirler de olmuştur. Bu şiirlerin gelecekte yapılacak olan çalışmalar ile gün yüzüne çıkarılacağı ümit edilmektedir.

Amacımız Klasik şiirin önemli kaynaklarından biri olan mecmuaların bir halkasını daha gün yüzüne çıkarmak ve bilim dünyasının istifadesine sunmaktır. Bu amaç doğrultusunda ilerlerken kaçınılmaz olarak bir çok gözden kaçırdığımız hatamız da olmuştur. Bunların alanımızdaki tecrübesizliğimize verilmesini ve anlayışla karşılanmasını ummaktayım.

Çalışmamız esnasında üzerimde emeği büyük olan, desteğini her daim yanımda hissettiğim, eğitim ve akademik hayatım boyunca kendisini örnek aldığım değerli danışman hocam Prof. Dr. Bayram Ali KAYA'ya, çalışmama önemli katkılar sağlayan değerli hocalarım Doç. Dr. Ozan YILMAZ, Yrd. Doç. Dr. Muhittin TURAN ve Yrd. Doç. Dr. Orhan KAPLAN'a ayrıca yüksek lisans öğrenimim boyunca desteğini gördüğüm TÜBİTAK'a ve değerli aileme teşekkürü yerine getirilmesi zevkli bir borç bilirim.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

ÖZET	iii
ABSTRACT	iv
ÖNSÖZ	v
İÇİNDEKİLER	vii
TABLolar LİSTESİ	viii
KISALTMALAR LİSTESİ	ix
GİRİŞ	1
1. MECMÛ‘ATÜ’L-EŞ‘ÂR’IN TANITIMI	5
1.1. Mecmuanın Dış Özellikleri, Muhtevası ve Dil Özellikleri	5
1.2. Mecmuada Yer Alan Şairlerin Biyografileri	6
1.3. Şiirlerde Kullanılan Vezinler	13
1.3.1. Aruz Vezinleri ve Bahirleri.....	13
1.3.1.1. Remel Bahri	13
1.3.1.2. Hezec Bahri.....	14
1.3.1.3. Recez Bahri	15
1.3.2. Hece Vezinleri.....	15
2. METNİN KURULUŞUNDA İZLENEN YOL	67
2.1. Metnin Kuruluşunda İzlenen Yol.....	67
2.2. Metnin Transkripsiyon ve İmlâsında İzlenen Yol.....	70
2.3. Metnin İşaretler Sistemi	71
3. KARŞILAŞTIRMALI METİN	73
SONUÇ	434
KAYNAKÇA	436
EKLER	443

TABLULAR LİSTESİ

Sayfa

Tablo 1.1: Mecmuada Yer Alan Şairler ve Kullanılan Nazım Şekli ile Sayısı.....	16
Tablo 1.2: Genel Tablo	19
Tablo 2.1: Transkripsiyon Tablosu	72



KISALTMALAR LİSTESİ

1. Karşılaştırmada Kullanılan Eserlere Âit Kısaltmalar:

- Bâkî D.** : Bâkî Divânı (Tenkitli Basım), Dr. Sabahattin Küçük, Ankara 1994.
- Cesârî D.** : Benderli Cesârî Dîvânı, Hayatı, Dîvanındaki Mazmunlar, Dinî-Tasavvufî Kavramlar ve İnsan, Mehmet Orhan, YLT, Tokat 2012.
- Dertlî D.** : Âşık Dertli Dîvânı, Haşim Nezihi Okay, İstanbul.
- Ecrî D.** : Ecrî Dîvânı, Timuçin Aykanat, YLT, Erzurum 2012.
- Fitnat D.** : Zübeyde Fitnat Hanım'ın Hayatı, Edebî Kişiliği ve Divanı'nın Tenkitli Metni, İmran Azaklı, YLT, Ankara 1998.
- Gevherî D.** : Gevherî D., Prof. Dr. Şükrü Elçin, Ankara 1998.
- Hayâlî D.** : Hayâlî Bey Divanı, Ali Nihat Tarlan, Ankara 1992.
- Mihri D.** : Mihri Hatun Dîvânı, Mehmet Arslan.
- Necâtî D.** : Necâtî Beg Dîvânı, Ali Nihat Tarlan, Ankara 1992.
- Nef'î D.** : Nef'î Dîvânı, Metin Akkuş, Ankara 1993.
- Nev'î D.** : Nev'î Dîvânı, Mertol Tulum, M. Ali Tanyeri, İstanbul 1977.
- Ömer D.** : Âşık Ömer Dîvânı, Yakup Karasoy, Orhan Yavuz, Konya 2010
- Sâmî D.** : Sâmî Dîvânı, Fatma Yaşar Aksoy, YLT, Kayseri 1992.
- Şem'î D.** : Şem'î Dîvânı, Murat A. Karavelioğlu, İstanbul 2014.
- Şeyh Gâlib D.** : Şeyh Gâlib Dîvânı, M. Muhsin Kalkışım, DT, İstanbul 1992.
- Tâib D.** : İbrahim Tâib Dîvânı, Erol Gündüz, DT, Konya 2009.
- Türâbî D.** : Türâbî Dîvânı, Birol Azar, DT, Elazığ 2005.

Yahyâ D. :Şeyhülislâm Yahyâ Dîvânı, Rekin Ertem, Ankara 1995.

Zatî D. : Zatî Divanı (Edisyon Kritik ve Transkripsiyon), Prof. Dr. Ali Nihad Tarlan, I.Cild, İstanbul 1967.

2. Diğer Kısaltmalar:

a.g.e. : Adı geçen eser

bkz. : Bakınız

C. : Cilt

D. : Dîvân

DİA : Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi

DT. : Doktora Tezi

G. : Gazel

K. : Koşma

M. : Mecmua

Nu. / No. : Numara

s. : Sayfa

TEİS : Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü

YLT. : Yüksek Lisans Tezi

GİRİŞ

Çalışmanın Amacı

Çalışmamızın amacı, Süleymaniye Kütüphanesi Galata Mevlevîhânesi Kataloğu'nda 171 numarada *Mecmû'atü'l-Eş'âr* adıyla kayıtlı olan şiir mecmuasının 1a-117b varakları arasında yer alan şairlerin şiirlerini tespit edip bunları yayınlanmış dîvanlar başta olmak üzere, ilgili akademik çalışmalarla da karşılaştırarak mevcut farkları ortaya koymak, kime âit olduğunu tespit edemediğimiz şiirleri ise araştırmacıların dikkatine sunmaktır.

Çalışmanın Önemi

Çalışmamızın önemi, özellikle dîvânlarda bulunmayan şiirlerin var olduğuna dikkat çekmek, mecmuaların karşılaştırmalı dîvânneşirlerindeki önemini ortaya koymak, 16. yüzyıldan 19. yüzyıla kadar farklı yüzyıllardan olan şairlerin şiirlerinden oluşmakla birlikte farklı kelimelere, mısralara ve şiirlere sahip olan bu mecmuanın transkripsiyonlunetin çalışmasını gerçekleştirerek eseri gün yüzüne çıkarmak, bu vesileyle gelecekte yapılacak çalışmalara ışık tutmaktır.

Çalışmanın Yöntemi

Süleymaniye Kütüphanesi Galata Mevlevîhânesi Koleksiyonu'nda 171 numarada *Mecmû'atü'l-Eş'âr* adıyla kayıtlı bulunan mecmuanın metnini oluştururken yapılmış olan benzer tez çalışmalarını inceledik ve bu doğrultuda veriler ortaya koymaya çalıştık.

Çalışmamızın birinci bölümünde 171 numaralı mecmuanın dış özellikleri, muhtevası ve dil özellikleri bakımından tanıtımını yaptık. Bunu destekleyecek nitelikte, mecmuada bulunan şairler ile bu şairlerin şiirlerinin nazım şekli ve sayısını içeren bir tablo hazırladık. Daha sonra, mecmuada şiir veya şiirleri yer alan şairlerden kimliğini tespit edebildiklerimizin kısa biyografilerine yer verdik.

Mecmuada bulunan şairler, bu şairlerin şiirlerinin ilk mısraı, yine bu şiirlerin mecmua içerisindeki şiir numarası, varak numarası, nazım şekli, ve karşılaştırma yapmak

için incelenen eserler ve bu eserlerin sayfa numarasını ayrıca bir tablo hâlinde gösterdik. Daha sonra ise şiirlerde yer alan bahirler ve kalıplarına yer verdik.

Tablo 1.1'in oluşumunda şairlerin isimlerinin alfabetik sıralamasını, Tablo2'nin oluşumunda varak ve şiir sırasını esas aldık. Bu şekilde mecmuada yer alan şairlerin şiirlerini bir arada görmek mümkün hâle geldi.

Mecmuadaki şiirleri karşılaştırmak için kullanmış olduğumuz eserleri, ilgili kısaltmaları ile beraber kullanıp bu kısaltmaları *Karşılaştırmada Kullanılan Eserlere Âit Kısaltmalar* başlığı altında belirttik. Şairlerin mahlasları yoluyla yaptığımız çalışmalar neticesinde ulaşamadığımız şiirler için incelediğimiz kaynakları *Kaynakça* bölümünde verdik. Bu başlıklar altında yer alan ve ayrıca dipnotlarda belirttiğimiz eserlerin isimlerinin yazılışında kitap üzerindeki orijinal şekline bağlı kaldık.

Çalışmamızın ikinci bölümünde metnin kuruluşu hakkında bilgi verdik. Daha sonra transkripsiyon ve imlâsında izlediğimiz yolu belirtip metnin işaretler sistemine yer verdik.

Çalışmamızın üçüncü bölümünde ise 171 numaralı mecmuanın 1a-117b varakları arasının transkripsiyonlu metnini oluşturup, burada yer alan şiirleri başta dîvânlar olmak üzere diğer akademik çalışmalarla da karşılaştırarak bulunan farklılıkları dipnot alanında belirttik.

Çalışmanın sonunda sonuç bölümü, kaynakça, mecmuanın 1a-117b varakları arası asıl nüshası ve özgeçmiş yer almaktadır.

Çalışmanın Konusu

Çalışmamızın konusu Süleymaniye Kütüphanesi Galata Mevlevihânesi Kataloğu'nda yer alan 171 numaralı *Mecmû 'atü'l-Eş'âr* adıyla kayıtlı olan eserin 1a-117b varakları arasının incelenmesi ve transkripsiyonlu metin çalışması oluşturmaktadır.

Mecmuanın Tanımı, Mecmuaların Önemi ve Mecmuaların Tasnifi

Mecmualar, edebiyatımıza önemli katkılar sağlamış tanınmış şairlerin şiirlerini içermelerinin yanı sıra, ismine pek rastlanmamış yahut hiç duyulmamış olan şairlerin şiirlerini de içermeleri bakımından büyük öneme sahiptir. Mecmuaların önemine daha iyi vâkıf olabilmek için mecmualar hakkında genel bilgi vermek gerektiğini düşünmekteyiz.

Sözlük anlamı olarak mecmua, “*toplanıp biriktirilmiş, tertip ve tanzîm edilmiş şeylerin hepsi*” demektir. (Devellioğlu, 2006:596) Bir edebiyat terimi olarak mecmua, “*genelde bir veya daha fazla yazar yahut şaire ait çeşitli şekil ve hacimlerdeki dinî, din dışı nesir ya da şiirlerden oluşan derleme kitaplardır.*” (Uzun, 2003:265-268).

Mecmualar derlendiği dönemin edebî zevki, o döneme ait şairlerin önemi hakkında bilgi verir. “*Mecmualar, yazıldığı devrin edebî zeminini teşkil eder ve bu zemin anlaşılmadan devrin edebî hüviyetini layıkıyla anlamamız mümkün değildir.*” (Tarlan, 1946:137).

Edebiyat tarihi açısından oldukça büyük öneme sahip olan tezkirelerde yer almayan şairlere mecmualarda rastlamamız açısından da mecmualar büyük öneme sahiptir. Bugün tezkirelerde ulaşamadığımız bir çok şaire mecmualar vasıtasıyla ulaşabilmekteyiz. Şairlerin çeşitli sebeplerle divanlarına almadıkları şiirleri de yine mecmualar sayesinde gün yüzüne çıkmış olmaktadır.

Şiir mecmualarındaki şiirlerin belirlenmesinde genel beğeni ve nazire geleneğinin öne çıktığını söylemek mümkündür (Yılmaz, 2008:256).

“*Mecmualar tek bir konuyu içine alan yazıları topladığı gibi değişik konuları da içine alabilir. Hatta değişik dillerde de olabilir. Bu açıdan değerlendirilirse mecmualar yalnız edebiyat tarihi için değil, genel bir tarih için de önemli bir kaynak hüviyetindedir. Mecmualara yalnız edebi bir eser olarak değil, aynı zamanda tarihi bir belge olarak yaklaşmak daha doğru olacaktır.*” (Kut, 1986:170).

“Mecmualar kendi aralarında şöyle bir tasnife tabi tutulabilir:

1. Nazire Mecmuaları: *Mecmuatü'n-nezâir, Câmi'ün-nezâir, Mecmaü'n-nezâir, Pervane Bey mecmuası, Metâliü'n-nezâir.*

2. Seçme Şiir Mecmuaları: *Mecmua-i eş'ar (Mecmuatü'l-eş'ar), Mecmua-i devavin (Mecmuatü'd-devavin)*

3. Aynı Konu ile İlgili Eserlerin Bir Araya Gelmesi İle Oluşan Mecmualar: *Eş'arnâme-i müstezad, Mecmua-i tevârih, Menâhicü'l-inşa, Mecmua-ı münşeâtü's-selâtin.*

4. Karışık Mecmualar: *Câmiü'l-meâni.*

5. Tanınmış Kişilerce veya Derleyeni Belli Kişilerce Hazırlanmış Mecmualar: *Müstakimzâde mecmuası, Ayvansarayî mecmuası (Mecmua-i tevarih), Süleyman Fik Efendi mecmuası, Fasih Ahmed Dede mecmuası, Hattat Hüseyin ve Salih Nâmik mecmuası.” (Kut, 1986:170-177).*

Mecmualar Arapça, Farsça, Türkçe yazılabilmekle beraber üç dilin bir arada kullanıldığı mecmualar da vardır. Çoğunlukla ilmî ve dinî konularda yazılmış olan mecmualar menur ve Arapça, edebiyat ve sanat konularında yazılmış olanlar ise manzum ve Farsça-Türkçe olarak karşımıza çıkmaktadır (Uzun, 2003:267).

Tüm bunların yanı sıra şiir mecmualarında birçok nazım şekline rastlamak da mümkündür. Bazı mecmualarda yalnız gazel ve kasidelere değil, aynı zamanda mesnevilere de yer verilmiştir (Kut, 1986:172).

Klasik Türk edebiyatında şiir mecmuaları, genellikle derleyeni belli olmayan çok sayıda şairin şiirlerini barındıran eserler olarak yerini almaktadır. Tarih açısından şiirlerin yazıldıkları dönemi yansıması, derleyen kişinin kişisel zevkine dair ipuçları vermesiyle değerli kaynaklar olması bakımından önemini korumaktadır.

1. MECMÛ‘ATÛ‘L-EŞ‘ÂR’IN TANITIMI

1.1. Mecmuanın Dış Özellikleri, Muhtevası ve Dil Özellikleri

Süleymaniye Kütüphanesi Galata Mevlevihanesi Koleksiyonu’nda 171 numarada *Mecmû ‘atü’l-Eş ‘âr* adıyla kayıtlı olan şiir mecmuasının istinsah tarihi 1268 olup müstensihî bilinmemektedir. Eser 348 yapraktan oluşmaktadır. 190x100 mm ölçülerine sahiptir. Toplamda 350 varaktan oluşan mecmuanın ilk 117 varaklık kısmını bu çalışmamızda incelemeye çalıştık.

Mecmua rik’a hattıyla yazılmış ve şiirler boydan boya sütunlar şeklinde tıpkı bir cönk gibi düzenlenmiştir. Bir varakta en az 42, en fazla 56 satır şiir bulunmaktadır. İncelemesini yapmış olduğumuz kısımda toplam 547 şiir mevcuttur. Mecmuada Arapça-Farsça şiirlere rastlanmamakla beraber, şiirler genelde yalın bir Türkçe ile kaleme alınmıştır. Şiirlerin konusu genellikle aşktır.

Şiirler çoğunlukla koşma ve gazel nazım şekillerinden oluşmaktadır. Her şiirin başında destûr, dîvâne, gazel, kalenderî, semâî, koşma, şâkî gibi başlıklar mevcuttur. Şairlerin mahlasları her şiirin son beyitinde veya son dörtlüğünde kırmızı mürekkeple yazılarak ayrıca belirtilmiştir.

Mecmuanın incelediğimiz kısmında 18. yy öncesinden ve sonrasında toplam 131 şairin şiiri bulunmaktadır. Bu şairlerin bazıları neredeyse isimleri hiç duyulmamış şairlerdir. Yine de şairlerin mahlasları dikkate alınarak ilgili akademik çalışmalardan yararlanılarak yapılan incelemeler sonucunda şiirlerin hangi şairlere ait olduğu belirlenmeye çalışılmıştır.

1.2. Mecmuada Yer Alan Şairlerin Biyografileri*

Bâkî (1526-1600)

Asıl adı Mahmud Abdalbâkî olan şair İstanbul'da doğmuştur. Fatih Camii müezzinlerinden Mehmed Efendi'nin oğludur. Ailesinin fakir olduğu bilinmektedir. Şair çeşitli medreselerde müderrislik yapmıştır. Amacı şeyhülislâm olmaktır. Fakat bunu gerçekleştiremeden İstanbul'da vefat etmiştir. Şair şiirlerinde temiz ve âhenkli bir üslûp kullanmıştır.

Eserleri: *Dîvân, Meâlimü'l-Yakîn fi Sîreti Seyyidi'l-Mürselîn, Fezâilü'l-Cihad, Fezâil-i Mekke, Hâdis-i Erbâ* (Macit ve Kaplan, 2014).

Cesârî (?-1829)

Asıl adı Hasan'dır. Moldova sınırları içinde yer alan Bender'de doğmuştur. Rus işgali dolayısıyla şair Bender'den ayrılmıştır. Eğitimiyle ilgili kesin bilgilere ulaşılamasa da *Dîvân*'ında Sâdî'nin *Bostan ve Gülistân*'ı ile Firdevsî'nin *Şehnâme*'sini okuduğunu söylediği için, bu bilgi şairin Farsça eğitimi aldığını göstermektedir. Genel olarak şiirlerine bakıldığında din, tasavvuf ve musiki konusunda malumat sahibi bir şair olduğu anlaşılmaktadır. Cesârî genç yaşta Kur'ân'ı ezberlemiş, müezzinlik yapmış ve Yeniçeri kâtipliğinde bulunmuştur. *Dîvân*'ının başında yer alan "Beyân-ı Sebeb-i Te'lif-i Dîvân" başlıklı mesnevi vesilesiyle şairin hayatı hakkında bazı bilgilere ulaşabilmekteyiz. Bu bilgilere göre, Cesârî on bir yaşında iken rüyasında bir güzelin elinden bâde içerek âşık olmuş, mahlasını da bu güzel ona vermiştir. Bender'in işgali üzerine oradan önce Edirne'ye daha sonra Yenikapı'ya gelen şair, burada rüyasında gördüğü o güzelle karşılaşmıştır. Ve bu defa o güzelin tavsiyesi üzerine müretteb bir *Dîvân* yazmaya karar vermiştir.

Eseri: *Dîvân*. (Yekbaş, 2014).

*Bu bölümde mecmuada şiirleri yer alan şairlerden yalnızca kimliklerini tespit edebildiklerimizin bilgilerine yer verilmiştir.

(Âşık) Dertlî (1772-1845)

Asıl adı İbrahim olan Dertlî, ilk dönem şiirlerinde Lütflî daha sonraki şiirlerinde Dertlî mahlasını kullanmıştır. Bolu'nun Gerede ilçesinde dünyaya gelmiştir. Babası Ali Ağa'nın kimi kaynaklarda varlıklı bir çiftçi, kimilerinde ise ırgat veya rençber olduğu belirtilmiştir. İstanbul, Konya, Mısır, Kahire gibi yerlerde bulunan Dertlî, tekkelerde tasavvufun inceliklerini öğrenmiş, âşık kahvelerinde ve zengin konaklarında bu düşünce sistemine uygun eserler vermiştir. Saz ve sözdeki ustalığını iyice geliştirerek şöhretini Anadolu'nun dört bir yanına duyurmuştur. Bu başarısıyla Hüsrev Paşa, Dertlî'yi himayesi altına alır ve onu Çağa'ya âyân olarak görevlendirir, Fakat çeşitli nedenlerle Dertlî bu görevinden alınması üzerine boğazını usturayla keserek intihar etmek ister fakat yanında bulunanların müdahalesiyle ölmekten kurtulur. Bu olaydan sonra şair *Lütflî* mahlasını bırakarak *Dertlî* mahlasını kullanmaya başlar. Şair 73 yaşında Alişan Bey'in konağında vefat etmiştir.

Eseri: *Dîvân* (Tek, 2013).

Ecrî (?-?)

Ecrî hakkında kesin ve ayrıntılı bilgi bulunmamaktadır. Prof. Dr. Fuad Köprülü'nün *İkdam*'da yayınladığı makalesinde Ecrî'nin Mısır'lı olduğunu iddia etmesinin yanı sıra, Sadettin Nüzhet Ergun da özel kütüphanesinde bulunan bir mecmuadaki Ecrî adına kayıtlı olan iki destana dayanarak onun Mısır'lı olmayıp uzun süre Mısır'da yaşadığını iddia etmiştir. Ecrî hece ve aruz vezinlerinde şiirler kaleme almıştır.

Eseri: *Dîvançe* (Turan, 2015).

Fitnat Hanım (?-1780)

Asıl adı Zübeyde olan şair, Fitnat mahlasıyla şiirler kaleme almıştır. Şair İstanbul'da dünyaya gelmiştir. Babası I. Mahmud devri şeyhülislamlarından Es'ad Efendi, annesi Hatice Hanım'dır. Şair devrinin büyük âlimlerinden ders alıp, Arapça ve Farsça öğrenmiştir. Şiirlerinde âhenkli ve duygulu söyleyişle beraber tabiat tasvirlerine de yer vermiştir.

Eseri: *Dîvân* (Çeçen, 2015).

Gevherî (?-?)

17. yy şairlerinden olan Gevherî'nin doğum tarihi hakkında kesin bir bilgi yoktur. Asıl adı hakkında ise Mustafa, Mehmed ve Ali isimleri olduğu yönünde çeşitli iddialar bulunmaktadır. Şairin öldüğü yer ve zaman hakkında da bir bilgi bulunmamaktadır. Gevherî, Türk saz şairleri arasında Âşık Ömer'den sonra en çok şiiri bulunan âşıktır. Kolay yazan, üretken bir şairdir. Hem hece, hem aruz vezniyle şiirleri bulunmaktadır.

Eserleri: *Dîvân, Mecmua-i Eş'ar-i Gevherî, Mecmûatü'l-Eş'âr, Cönkler* (Bu eserler şiirlerinin bir araya getirildiği eserlerdir.) (Alptekin, 2015).

Hayâlî (1497/1499?-1557)

Şairin asıl adı Mehmed'dir. Geç evlendiği için Bekâr Memi lakabıyla anılmıştır. Şair canlı bir tasavvufi muhit ve kültür merkezi olan Vardar Yenicesi'nde dünyaya gelmiştir. Edirne'de vefat etmiştir. Hayatı boyunca tasavvuf kültür ve erkânını öğrenmeye çalışmıştır. Dünya malına önem vermeyen, mal, para ve elbise olarak eline gelen şeyleri başkasına dağıtan bir kişi olduğu bilinmektedir. Hatta bu sebepten yazdığı bir çok şiirinin kaybolduğu öğrenilmektedir. Şair şöhretin zirvesini yaşamış, Fuzûlî, Ulvî gibi şairlerin üzerinde etkili olmuştur.

Eseri: *Dîvân* (Karagözlü, 2014).

Mihri (1455-1456/1460-1461? – 1514-1515)

Şairin adı ve mahlası Mihri'dir. Amasya'da doğmuştur. Babası Belâyî mahlasıyla şiirler yazan kadı Hasan Amasyevî'dir. Şair kültür düzeyi yüksek bir ortamda büyümüş, Arapça ve Farsçayı öğrenmiş, babasının kadılığından dolayı dinî bilgileri en üst seviyede öğrenmiştir. Bilgisi, kültürü, zekâsı ve şairik yönüyle dikkat çeken biri olmuştur. Şair Amasya'da vefat etmiştir.

Eserleri: *Dîvân, Tazarrûnâme* (Arslan, 2014).

Necâtî Bey (1443/1446?-1509)

Asıl adı Îsâ olan şair Edirne’de doğmuştur. Şairin ailesi hakkında yeterli bilgi bulunmamaktadır. Yoksul bir aileden olduğu veya Edirne’li yaşlı bir hanım tarafından köle olarak alınıp sonra evlat edinildiği bilinmektedir. Şair gençlik yıllarında şiir ve nesir yazmaya yönelmiştir. Edirne’den Kastamonu’ya giderek orada hatla ilgilenmiş ve şiirleriyle tanınmaya başlanmıştır. Şair gazellerinin güzelliğiyle ön plâna çıkmıştır. Hatta “döne döne” redifli gazeli hayli ünlü olmuştur. Şairin mezarı İstanbul’da bulunmaktadır.

Eseri: *Dîvân* (Kaya, 2013).

Nefî (1572?-1635)

Asıl adı Ömer olan şair, Erzurum’un Hasankale (Pasinler) ilçesinde doğmuştur. Soylu bir aileye mensup olan şairin babası ve dedesi sancak beyliği yapmıştır. Şair iyi bir medrese eğitimi görmüş, Arapça’yı Farsça’yı ve özellikle Fars edebiyatını iyi bilmektedir. Şair I. Ahmed ve IV. Murad’ın ilgisiyle karşılaşmış olsa da asıl şöhrete IV. Murad devrinde ulaşmıştır. Sert mizaçlı, bildiğini ifade etmekten çekinmeyen Nefî’nin bu tavrı şiirlerine de yansımıştır. Aynı zamanda aövgü ve övünmede sınır tanımayan şair, yerdüğünü de yerin dibine sokmaktan çekinmemiştir. Gereğesi tam olarak bilinmese de hiciv yüzünden öldürüldüğü kesin olan şair, Bayram Paşa’ya teslim edilmiştir. Nefî, Ocak 1635’te (Şaban 1044) Çavuşbaşı Boynueğri Mehmed Çavuş tarafından sarayın odunluğunda kementle boğdurulmuş, cesedi denize atılmıştır.

Eserleri: *Türkçe Dîvân, Farsça Dîvân, Sihâm-ı Kazâ, Tuhfetü’l-Uşşâk* (Selçuk, 2013).

Nev‘î (1533/1534-1599)

Şairin asıl adı Yahyâ’dır. Babası Ankara’dan gelip Malkara’ya yerleşen Nasuh Halîfe’nin oğlu Pîr Ali’dır. Şair ilk eğitimini Tasavvuf konusunda bilgili olan babasından almıştır. Şair müderrislik, şehzadelere hocalık ve kazaskerlik görevlerinde bulunmuştur. 1599’da vefat eden şairin hayatı boyunca bütün sahip olduklarını ihtiyaç sahiplerine dağıttığı için cenaze masraflarını karşılayacak parası çıkmamış ve tüm

masraflar padişah tarafından karşılanmıştır. Nev'î rin edalı, derviş-meşreb, tasavvufa, zühd ve takvaya meyilli bir kişidir. Şiirlerinde tasavvufun izlerine rastlanan şair Arapça, Farsça ve Türkçe'ye hâkim, atasözler ve deyimleri, aruz veznini şiirlerinde ustalıkla kullanan bir şairdir.

Eserleri: *Türkçe Dîvân, Tercüme-i Hadîs-i Erbaîn, Hasb-i Hâl, Keşfü'i-hicâb min vechi'l-kitâb, Netâyicü'i-fünûn ve mehâsinü'l-mütûn, Nevâ-yı uşşâk, Faslan fî fazîleti'l-ışk, Fezâilü'l-vüzerâ ve hasâilü'i-ümerâ, Risâle-i şikâyet-i rûzigâr, Sinan Paşa'ya mektup, Tercüme-i münşeât-ı Hâce-i Cihân.* (Sefercioğlu, 2014).

Âşık Ömer (1621?-1707)

Âşık Ömer 1621 yılı dolaylarında, Kırım'ın Gözleve şehrinde Abdulla Kenceoğlu adında kürkçülük yapan bir esnaf ailesinde dünyaya gelmiştir. Şair şiirlerinden anlaşıldığı kadarıyla iyi bir medrese eğitimi görmüş, dinî ilimleri güzel bir şekilde öğrenmiş, Arapça ve Farsça'ya hakim olmuştur. Aynı zamanda hafız olduğu da şiirlerinden yola çıkılarak bilinmektedir. Mahlası bir çok şairle karıştığı için, Adlî, Derviş Nihânî, Vehbî, Vechî gibi mahlaslar da kullanmıştır. Hem hece hem aruz vezinleriyle şiirler söylemiştir. Şair 1707 yılında 86 yaşında Gözleve'de vefat etmiştir.

Eseri: *Dîvân* (Duymaz, 2014).

Sâmî (?-1734)

Asıl adı Mustafa olan şair İstanbul'ludur. Arpaemînî Osman Efendi'nin oğludur. Babasının görevinden dolayı Arpaemînîzâde sıfatıyla tanınmaktadır. Gençliğinde kâtiplik eğitimi almıştır. Kimi şiirlerinde musiki terimlerine yer vermesi, musiki alanında da bilgi sahibi olduğunu gösterir. Şiirlerinden yola çıkarak Mevlevî olduğu anlaşılmaktadır. Şair 1734'te İstanbul'da vefat etmiştir.

Eserleri: *Dîvân-ı Sâmî, Târîh-i Sâmî ve Şâkir ve Subhî, Muhtelif nesirler* (Oğuz, 2013).

Şem‘î (?-1529/1530)

Şem‘î Kosova sınırları içinde yer alan Prizren’de dünyaya geldiği için Prizrenli Şem‘î olarak tanınmaktadır. Şem‘î’nin ailesi ve asıl adı hakkında bilgimiz bulunmamaktadır. Şair eğitimin gördükten sonra İstanbul’a gelmiştir. Mevlevîliğe intisab ederek hayatını derviş olarak sürdürmüştür. Şair İstanbul’da vefat etmiştir. Kendisinin rind-meşreb bir şair olduğu bilinmektedir.

Eserleri: *Dîvân, Tuhfetü’l-Âşıkîn* (Karagözlü, 2013).

Şeyh Gâlib (1757-1799)

Şairin asıl adı Mehmed’dir. 1784 yılına kadar Es’ad mahlasını kullanmıştır. Şair Mevlevîliğe müntesiptir. Çocukluğunda ilk tahsili babasından almış ve ondan bir çok bilgi öğrenmiştir. İlerleyen yaşlarda Hoca Neş’et’in edebî sohbetlerine katılmış, Galata Mevlevihanesi şeyhi Hüseyin Efendi’den istifade etmiş, Hamdî isminde bir zâttan Arapça öğrenmiştir. 1799 yılında vefat etmiştir.

Eserleri: *Dîvân, Hüsn ü Aşk, E’s-Sohbetü’s-Safiyye, Şerh-i Cezîre-i Mesnevî.* (Usluer, 2013).

Tâib (?-?)

Hayatına dair kayıtlarda pek bir bilgi yer almamaktadır. Asıl adı İbrahim’dir ve Hazineli İbrahim Tâib olarak bilinmektedir. Has Âhur Kâtibi İlyas Efendi’nin oğludur. Enderun’da yetişmiştir. Şairin hayatı gibi eserleri hakkında da bir bilgi ne yazık ki bulunmamaktadır.

Eserleri: *Dîvân* (Kesik, 2014).

Türâbî (1786-1868)

Asıl adı Ali olan ve Türâbî mahlasıyla tanınan şair, Bulgaristan sınırları içinde yer alan Yanbolu'da dünyaya gelmiştir. Şair iyi bir eğitim görmüştür. Şair şiirlerinde hem aruz hem de hece ölçüsünü kullanmıştır. Şiirlerinde duru ve akıcı bir dil kullanmıştır. Şiirlerinde sevgi, umut, iyimserlik teması hâkimdir. Şair 1868 yılında vefat etmiştir.

Eseri: *Dîvân*. (Duman, 2013).

Şeyhüslâm Yahyâ (1561-1644)

Ankara'lı Şeyhüslam Bayramzâde Zekeriya Efendi'nin oğlu olan Yahyâ efendi İstanbul'da doğmuştur. Kültür bir ailede yetişen şair, ilk eğitimini şair olan babasından almıştır. Şair hayatı boyunca müderrislik ve kadılık görevlerinde bulunmuştur. Daha sonra şeyhüslâmlık görevini üstlenmiştir. Şair 1644 yılında İstanbul'da vefat etmiştir. Şiirleri genellikle sanat ağırlıklı şiirlerdir.

Eserleri: *Dîvân, Ferâ'iz Manzumesi Şerhi, Kasîde-i Bürde Tahmisi, Nigâristân Çevirisi, Fetavâ-yı Yahyâ* (Kavruk, 2014).

Zâtî (1471-1547)

Şair Karesi Vilayeti'ne bağlı Balıkesir kasabasında fakir bir çizmecinin oğlu olarak dünyaya gelmiştir. Asıl adının ne olduğu konusunda ihtilâf söz konusudur. Zâtî hareketli, rind-meşreb ve zevk-perest birisidir. Şiir yeteneğini duyurmak ve geliştirmek adına Balıkesir'den İstanbul'a gelmiştir. Halvetiyye tarikatine bağlı olmasına rağmen şiirlerinde genelde tasavvuf yoktur. Şiirleri âşıkâne ve rindânedir. Şair 1547 yılında vefat etmiştir.

Eserleri: *Dîvân, Şem ü Pervâne, Edirne Şehrengizi, Letâyif, Mektup*. (Kurtoğlu, 2013).

1.3. Şiirlerde Kullanılan Vezinler

1.3.1. Aruz Vezinleri ve Bahirleri

1.3.1.1. Remel Bahri

Fā'ilatün Fā'ilatün Fā'ilatün Fā'ilün (193 Gazel)

G.5, G. 6, G.7, G. 13, G. 16, G. 17, G. 21, G. 24, G. 25, G. 26, G. 27, G. 28, G. 29, G. 30, G. 31, G. 32, G. 33, G. 35, G. 36, G. 37, G. 38, G. 39, G. 51, G. 53, G. 54, G. 55, G. 59, G. 60, G. 61, G. 65, G. 70, G. 72, G. 78, G. 80, G. 84, G. 85, G. 86, G. 87, G. 89, G. 91, G. 94, G. 95, G. 97, G. 103, G. 104, G. 105, G. 106, G. 107, G. 109, G. 110, G. 111, G. 112, G. 113, G. 114, G. 116, G. 119, G. 121, G. 122, G. 123, G. 124, G. 125, G. 126, G. 127, G. 129, G. 131, G. 140, G. 141, G. 149, G. 150, G. 152, G. 157, G. 158, G. 163, G. 164, G. 165, G. 166, G. 168, G. 169, G. 176, G. 177, G. 178, G. 187, G. 188, G. 194, G. 202, G. 203, G. 206, G. 210, G. 214, G. 217, G. 218, G. 220, G. 221, G. 223, G. 227, G. 232, G. 237, G. 246, G. 247, G. 248, G. 249, G. 250, G. 254, G. 258, G. 262, G. 266, G. 267, G. 274, G. 280, G. 285, G. 287, G. 293, G. 294, G. 295, G. 297, G. 298, G. 299, G. 300, G. 301, G. 302, G. 305, G. 307, G. 309, G. 310, G. 311, G. 313, G. 321, G. 322, G. 325, G. 326, G. 328, G. 329, G. 331, G. 332, G. 342, G. 345, G. 348, G. 351, G. 354, G. 355, G. 356, G. 358, G. 359, G. 362, G. 363, G. 364, G. 365, G. 374, G. 384, G. 387, G. 388, G. 393, G. 398, G. 404, G. 408, G. 409, G. 410, G. 411, G. 421, G. 426, G. 429, G. 440, G. 441, G. 442, G. 443, G. 444, G. 445, G. 450, G. 452, G. 456, G. 457, G. 459, G. 466, G. 469, G. 470, G. 474, G. 475, G. 492, G. 493, G. 494, G. 495, G. 500, G. 503, G. 504, G. 507, G. 510, G. 511, G. 513, G. 520, G. 538, G. 544, G. 545, G. 547.

Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün (24 Gazel)

G. 14, G. 15, G. 100, G. 139, G. 173, G. 184, G. 193, G. 216, G. 253, G. 330, G. 333, G. 334, G. 346, G. 382, G. 383, G. 407, G. 414, G. 453, G. 462, G. 463, G. 479, G. 483, G. 509, G. 532,

1.3.1.2. Hezec Bahri

Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün (92 Gazel)

G.1, G. 8, G. 9, G. 20, G. 41, G. 46, G. 49, G. 56, G. 58, G. 64, G. 67, G. 73, G. 75, G. 76, G. 77, G. 79, G. 102, G. 115, G. 117, G. 138, G. 151, G. 153, G. 170, G. 179, G. 189, G. 190, G. 191, G. 199, G. 200, G. 209, G. 225, G. 234, G. 239, G. 243, G. 244, G. 245, G. 255, G. 256, G. 257, G. 263, G. 264, G. 270, G. 272, G. 273, G. 283, G. 292, G. 303, G. 304, G. 312, G. 314, G. 315, G. 316, G. 335, G. 339, G. 340, G. 341, G. 347, G. 349, G. 367, G. 371, G. 376, G. 377, G. 378, G. 385, G. 392, G. 394, G. 396, G. 405, G. 412, G. 415, G. 416, G. 417, G. 418, G. 431, G. 447, G. 451, G. 454, G. 458, G. 464, G. 485, G. 486, G. 489, G. 490, G. 491, G. 497, G. 508, G. 516, G. 521, G. 524, G. 526, G. 530, G. 537.

Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün (98 Gazel)

G. 4, G. 11, G. 12, G. 18, G. 34, G. 42, G. 43, G. 63, G. 66, G. 68, G. 69, G. 71, G. 83, G. 88, G. 90, G. 92, G. 96, G. 99, G. 120, G. 128, G. 135, G. 136, G. 137, G. 142, G. 143, G. 144, G. 145, G. 147, G. 159, G. 160, G. 172, G. 197, G. 198, G. 201, G. 207, G. 226, G. 228, G. 229, G. 230, G. 231, G. 238, G. 242, G. 251, G. 252, G. 265, G. 268, G. 269, G. 275, G. 276, G. 278, G. 279, G. 281, G. 282, G. 284, G. 291, G. 296, G. 306, G. 317, G. 319, G. 320, G. 338, G. 379, G. 386, G. 395, G. 399, G. 400, G. 406, G. 423, G. 424, G. 425, G. 427, G. 428, G. 430, G. 438, G. 439, G. 446, G. 448, G. 461, G. 467, G. 481, G. 482, G. 484, G. 487, G. 496, G. 506, G. 517, G. 518, G. 523, G. 528, G. 529, G. 533, G. 534, G. 539, G. 540, G. 541, G. 542, G. 543.

Mefā'ilün Mefā'ilün Fe'ülün (1 Gazel)

G. 240

Mefā'ilün Fe'ilätün Mefā'ilün Fe'ilün (1 Gazel)

G. 360

1.3.1.3. Recez Bahri

Müstef ilätün Müstef ilätün Müstef ilätün Müstef ilätün (2 Gazel)

G. 10, G. 23,

1.3.2. Hece Vezinleri

11'li Hece Ölçüsü (6+5) (108 Koşma, 4 Bilinmeyen)

K. 39, K. 40, K. 44, K. 50, K. 52, K. 57,-. 62, K. 81, K. 82, K. 93, K. 98, K. 101, K. 108, K. 118, K. 130, K. 132, K. 133, K. 134, K. 146, K. 148, K. 154, K. 155, K. 156, K. 161, K. 162, -. 167, K. 171, K. 174, K. 175, K. 180, K. 183, K. 185, K. 186, K. 192, K. 195, K. 196, K. 204, K. 205, K. 211, -. 233, K. 236, K. 241, K. 259, K. 260, K. 261, K. 271, K. 277, K. 286, K. 288, K. 289, K. 290, K. 308, K. 318, K. 336, K. 337, K. 343, K. 344, K. 350, K. 352, K. 357, K. 366, K. 368, K. 369, K. 370, K. 372, K. 373, K. 375, K. 380, K. 381, K. 389, K. 390, K. 391, K. 397, K. 401, K. 402, K. 413, K. 419, K. 420, K. 422, K. 432, K. 433, K. 434, K. 435, K. 436, K. 437, K. 449, K. 455, K. 460, K. 465, K. 468, K. 471, K. 472, K. 473, K. 476, K. 477, K. 478, K. 480, K. 488, K. 498, K. 501, K. 502, K. 505, K. 514, K. 515, K. 519, K. 522, K. 525, K. 527, K. 531, K. 535, K. 536, -. 546.

Tablo 1.1: Mecmuada Yer Alan Şairler ve Kullanılan Nazım Şekli İle Sayısı

Şair	Nazım Şekli ve Sayısı
Āgāhī	1 gazel
‘ Amrī	1 koşma
Arzū	1 koşma
Bākī	5 gazel
Behçet	1 gazel
Cedīdī	1 gazel
Cehdī	3 koşma
Celālī	6 koşma
Cemālī	7 gazel
Cenābī	1 gazel
Cesārī	184 gazel, 9 koşma
Cihādī	1 gazel
Cihānī	1 gazel
Cüdāyī	1 koşma
Dengi	1 koşma
Dertlī	1 koşma
Dervīşī	3 gazel, 2 koşma
Dildārī	1 koşma
Dindārī	1 koşma
Ecrī	2 gazel
Emrāhī	8 gazel, 1 koşma
Erbābī	2 gazel
Es‘ ad	1 gazel
Fāikī	1 gazel
Fasīh	1 gazel
Fedāyī	2 gazel
Fehmī	1 koşma
Fennī	2 gazel
Ferīd	1 gazel
Fethī	1 gazel
Fevzī	1 gazel
Feyzī	1 koşma
Fidānī	1 koşma
Fikrī	1 koşma
Firārī	1 koşma
Fitnat	1 gazel
Gedāyī	3 koşma
Gevherī	12 koşma
Haķīrī	1 koşma
Halīm	1 koşma
Hamdī	1 koşma
Hatmī	1 koşma
Hayālī	3 gazel

**Tablo 1.1: Mecmuada Yer Alan Şairler ve Kullanılan Nazım Şekli İle Sayısı
(devamı)**

Hecrî	1 koşma
Hıfzî	1 koşma
Hızrî	1 koşma
Hicâbî	1 gazel
Hüseyin	1 koşma
Hüznî	1 koşma
İrfânî	1 gazel, 1 koşma
İrşâdî	4 gazel, 2 koşma
İzzetî	1 gazel
Kabûlî	1 koşma
Kandî	3 gazel
Kâtibî	1 koşma
Kenzî	3 koşma
Keşfî	1 koşma
Kıyâmî	1 koşma
Kıyâsî	1 gazel
Levend	1 koşma
Ma' rûfî	1 koşma
Mağbûl	1 koşma
Mağsûmî	1 koşma
Mecnûnî	1 koşma
Medhî	3 gazel
Mestî	1 gazel
Mevzûnî	1 gazel
Meylî	1 gazel, 3 koşma
Midhâtî	1 gazel
Mihri	1 gazel
Muhyiddin	1 gazel
Müşâk	1 gazel
Nahifî	1 gazel
Nahlî	1 koşma
Nâlânî	1 gazel
Nâşid	1 gazel
Nebâtî	2 gazel, 2 koşma
Necâtî	1 gazel
Nef' î	5 gazel
Nevârî	1 gazel
Nev' î	1 gazel
Nihânî	1 gazel
Nisârî	1 gazel
Ömer (Aşık)	1 gazel, 6 koşma
Rabtî	5 gazel, 1 koşma
Rahmî	1 gazel

**Tablo 1.1: Mecmuada Yer Alan Şairler ve Kullanılan Nazım Şekli İle Sayısı
(devamı)**

Rehberî	1 koşma
Rızâî	1 gazel
Rif'at	2 gazel
Sabri	1 gazel
Safâî	1 koşma
Sâfî	3 koşma
Sa'îd	1 koşma
Salâhî	1 gazel
Sâmî	1 gazel
Sermî	1 koşma
Seyfî	1 gazel
Sıdkî	3 gazel
Şâkir	4 gazel, 1 koşma
Şehdî	1 koşma
Şem'î	5 gazel, 1 koşma
Şerîfî	1 gazel
Şeyh Gâlib	6 gazel
Şevkî	1 gazel, 1 koşma
Şükûfî	1 gazel
Tâib	8 gazel
Tal'atî	1 gazel
Tâlî'î	1 gazel
Türâbî	1 gazel, 1 koşma
Ulemâ	1 gazel
Ülfetî	1 koşma
Vâmık	1 gazel
Vehbî	1 gazel
Vehmî	1 gazel
Yahyâ	1 gazel
Yesârî	63 gazel, 11 koşma
Zarîfî	1 gazel
Zâtî	1 gazel
Zevkî	1 gazel
Zihnî	6 gazel, 1 koşma
Zikrî	1 koşma
Zühdi	1 gazel

Tablo 1.2: Genel Tablo

Şair Adı	Mısra	Vr. Nu.	Şiir Nu.	Nazım Şekli	Beyit/Bend Sayısı
Belirsiz	Yâ Rabbi bunu şaklasın hâsîd nazarından Hıfz eyle emân çeşm-i mefâsîd nazarından Okursa kemâl ehli âçup hikmete baksın Mecmû' unu ketm eyle hâ zâhîd nazarından	1a	1	Nazm	2 Bend
Cesârî	Ey efendim gerçi yok nesne sana cāndan azîz Bana da bu cān gerekmez hiç o cānāndan azîz	1a-1b	2	Gazel	11 Beyit
Cesârî	Küşteler bâr-ı ğam ile bahr-ı ummāndan gelür Mürdeler bî-had ü pâyān ana her yandan gelür	1b-2a	3	Gazel	20 Beyit
Cesârî	Dilâ gūş eyle bu nutkum ezel bî-hod kemālüm var Letâfet bahş sevdâ içre hâlâ imtisālüm var	2b	4	Gazel	9 Beyit
Cesârî	Bî-behâdur sevdiğüm şol la' l-i gevher- kânımız ' Aşk bedestânında bulsunlar bizim dükkânımız	3a	5	Gazel	9 Beyit
Cesârî	Ey dil etme yok yere bu 'aşk ile esrârı fâş Kimseler olmaz senin bu hâlin ile hâldâş	3a-3b	6	Gazel	12 Beyit
Şeyh Gâlip	Sâid-i sîmîni kâsd eyleyüp kan gösterür Şâh-ı billür üzre bak lal-i Bedahşân gösterir	4a	7	Gazel	9 Beyit
Cesârî	Söylet yürü gel şöret ile şânunu Ahmed Dilber dediler vechini pîşânını Ahmed	4a-4b	8	Gazel	8 Beyit
Şeyh Gâlip	Çeşmüm acı yaş ile ağularla kanupdur Cism ise yanupdur Ol zülf-i siyâh n' eyleyim efsâne sanupdur Gönlüm usanupdur	4b-5a	9	Müstezat	9 Beyit
Hatmî	Ey yüzü gül-ter haddi sanavber vechi münevver hurşîd-i zîbâ Şâhâne dilber vaslın dil ister kapunda çâker a' lâ vü ednâ	5a	10	Gazel	7 Beyit
Cesârî	Yine şehri Receb nûr-ı sirâc-ı şeş cevânipdür Bu şehri vallâhi a' zamdır ki maqbûl-i mezâhipdür	5b	11	Gazel	11 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Şeyh Gâlip	Efendimsün cihânda i' tibârum varsa sendendür Miyân-ı âşıkânda istihârim varsa sendendür	5b-6a	12	Gazel	10 Beyit
Cesâri	Dilberâ hüsnün görünce mihr-i enver imrenür Kâlib-ı cismüne her rûh-ı musavver imrenür	6a-6b	13	Gazel	8 Beyit
Cesâri	‘ Aşkun olur sanemâ dağdağa fermâya sebep Meşkun olur bu dile mâye-i sermâye sebep	6b-7a	14	Gazel	12 Beyit
Cesâri	Âriş olmağa zenân ipliği argaşa çıkar Konulup tezgehe dülbend oldu aq başa çıkar	7a-7b	15	Gazel	25 Beyit
Şeyh Gâlip	Eyleyüp teshir-i mülk-i Çini server perçemin Bahs ider âfâka top top müşg ü anber perçemin	8a	16	Gazel	14 Beyit
Cesâri	Hatt-ı ‘ aşkı dilber-i şirin kelâm ezberlemiş Hüsnünün evsâfın ammâ hâs-ı âm ezberlemiş	8b	17	Gazel	10 Beyit
Cesâri	Yüri arz-ı tefâhür etme zâhid şeyh ü şâh-âsâ Sana düşmez bu işler çek çevir kendin dolâb-âsa	8b-9a	18	Gazel	12 Beyit
Cesâri	Gönlümüz vîrân idi âlemde mi‘ mâr olmasa Hasteler sıhhat bulur mı yâra timâr olmasa	9a-9b	19	Gazel	11 Beyit
Cesâri	Âlemde dilâ râhatım olsaydı benüm de Eller gibi ger devletim olsaydı benüm de	9b-10a	20	Gazel	10 Beyit
Cesâri	Derd-i ‘ aşk-ı yâra şâkir olduğum âlem bilür Rûz [u] şeb ol Haqqı zâkir olduğum âlem bilür	10a	21	Gazel	9 Beyit
Cesâri	Aşk ile ser-mest olanlar şâh-ı sultân dinlemez Zür-ı kuvvet kimde kim var emr ü fermân dinlemez	10b	22	Gazel	12 Beyit
Cenâbi	Ol sim-ber vermez haber tenhâ gezer kılmaz hazer Kıl bir nazar dersem eger bin nâz ider baqmaz geçer	11a-11b	23	Gazel	21 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Cemālī	Hāk-i pāyin sāye-i eltāf-ı rıf' atdır bana Serde tācı devlet-i kām-ı sa' ādetdir bana	12a	24	Gazel	5 Beyit
Fennī	Meyl-i engūr eylemem cānā lebin müldür bana Seyr-i gülzār istemem bir kez rūhun güldür bana	12a	25	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Meh-cebīnim tal' atın arz-ı likā eyler bana Pertev-i āyīnesin giti-nümā eyler bana	12b	26	Gazel	7 Beyit
Emrāhī	Āh kim bülbül gibi her vaqtım efgandır bana Yārsız zevk ü safā gam gussa hicrāndır bana	12b	27	Gazel	5 Beyit
Vehbī	Bağmadın benden yana ey bi'-vefā n'olmuş sana Etmedin bir göz ucuyla merhabā n'olmuş sana	13a	28	Gazel	5 Beyit
Fennī	Derd-i 'aşkın dilber anladı bana n'oldı sana Hağ bilür n'oldı ise oldı bana n'oldı sana	13a	29	Gazel	5 Beyit
Şem'ī	Durma cevri eyle güzel çağın dimez miydin sana Ehl-i diller nüş ider ağın dimez miydin sana	13a- 13b	30	Gazel	5 Beyit
Yesārī	Cān u dilden cānımın cānı benim mecbūr sana Āşık-ı didārınım bir kez hatrım sorsana	13b	31	Gazel	5 Beyit
Tāib	N'ola aqlum gitse başumdan idüp pervāz sana Mā' ilim çokdan berü ey mäh-i şive'ndāz sana	13b- 14a	32	Gazel	5 Beyit
Tāib	Dest-i cevründen felek bu gözlerim kân oldı ya Çin-i zülfün gibi hem hālim perīşān oldı ya	14a	33	Gazel	5 Beyit
Yesārī	Habīb-i Hağdan özge dil evinde mihmanım yok ya Benim gayrı efendim sevdiğim şāh sultānım yok ya	14a- 14b	34	Gazel	5 Beyit
Tāib	Bir perī-rü ser-firāz olsun direm meşreb bu ya Āşık içre dilynūvāz olsun direm meşreb bu ya	14b	35	Gazel	5 Beyit
Yesārī	Mey viren sākī şirīn olsun direm meşreb bu ya Hüsnu āfet meh-cebīn olsun direm meşreb bu ya	14b- 15a	36	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Cesārī	Ey birāder bu diyāra hoş safā geldün safā Bezm-i ‘aşk-ı şehri-yāra hoş safā geldün safā	15a	37	Gazel	6 Beyit
Cesārī	Merhabā ey şāir-i demsāz-ı şir-i bī-bahā Merhabā ey māhir-i mümtāz-ı ‘aşka rehnümā	15a	38	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Sālik-i ‘aşk isen rüz-ı şeb ey dil Lisānında ola hep nazm-ı nidā Yaş döküp dīdeden gel eyle sebīl Murād-ı maḫsūda ergüre Hudā	15b	39	Koşma	4 Dörtlük
Āgāhī	Pīr-i mürşīdimi inkār eylemem Ankāya ankāyım gedāya gedā Her nefes sırrımı izhār eylemem Zāhire zāhirim ahfāya ahfā	15b- 16a	40	Kıt‘a	6 Beyit
Cesārī	Ruhsāruna gül-ter didiler öyle mi cānā Hāline mu‘anber didiler öyle mi cānā	16a	41	Gazel	5 Beyit
İrşādī	Faḫīr-i bī-niṣān üftāde ol kalma tek ü tenhā Esīr-i bī-mekān olma yetiş bir mürşīde cānā	16a	42	Gazel	5 Beyit
Zülālī	Visāl-i dilberān olmaz müyesser n’eyleyim āyā Hayālī her zaman gitmez gönülde vardır bir sevdā	16b	43	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Ey andelīb eyle nāle vü feryād Feryādım gūş eyle ey gül-i zībā Zībā-yı hüsnüne oldum ferah-şād Şād olur vechini görenler cānā	16b	44	Koşma	4 Dörtlük
Cesārī	Teşnegāna la‘lin ābı gerçi kim eyler salā Bir içim suya nice kāni ola bin mübtelā	17a	45	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Ef‘ālīni tahvīle delā‘il oḫu cānā Kim hālını tebdīle delāil oḫu cānā	17a	46	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Çi sūret ahsenet dilber ne dilber dilber-i zībā Çi zībā pertev-i ender ç i ender ender-i mevlā	17a- 17b	47	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Yesārī	Cemālin hatt-ı mushafdır çi mushaf mushaf-ı yektā Vīsālin aynı semtdir devletdir çi devlet devlet-i dārā	17b	48	Gazel	5 Beyit
Yesārī	Bir gün seni elbetde görür âşık-ı şeydā Meftūn olur ol şemi ruhun kıla temāşā	17b- 18a	49	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Ayrılık âteşi dilde mezāhir Yağdı bu sīnemi nāre Mustafā Değildim hecrinle bir nutqa kādīr Bulunmaz derdine çāre Mustafā	18a	50	Koşma	4 Dörtlük
Cesārī	Bende iken şāh-ı kişverden cüdā düşdüm cüdā Misli yok bir ālī dilberden cüdā düşdüm cüdā	18a- 18b	51	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Yine bir dilberin meftūnı oldum Misāl-i servidir kadd-i semensā Leylā-yı hüsnünün Mecnūnı oldum Hayālī çeşmimde her subh u mesā	18b	52	Koşma	5 Dörtlük
Cesārī	Nāle vü efgān ider bulunca yāzı andelīb Açmak ister vār ise her gonca rāz-ı andelīb	19a	53	Gazel	6 Beyit
Cesārī	Bezme teşrīf eyleyince dilber-i ālī neseb Cān u dil eyler o dem kesb-i safā zevk u tarab	19a	54	Gazel	5 Beyit
Şem'ī	Görelī ey māh cemālin āfitābın bī-hicāb Su gibi bende olup zincīre düşdi āfitāb	19a- 19b	55	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Yaz nūktelerim yāra benim remzyle kātīp Manā-yı latīfnde safā kesb ide tālip	19b	56	Gazel	7 Beyit
Cesārī	Dilā ben bu şehrin dilberin sevdim Etvārı müsellemler ismidir Ya'kūb Seyr idüp hem anın her yerin gördüm Lebleri güyi yā gonca-i mergūb	19b- 20a	57	Koşma	4 Dörtlük

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Cesārī	Etdi beni üftâdesi bir dilber-i mahcûb Günden güne kılmakda dilim ' aşk ile mağlûb	20a	58	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Buldum ey dil kendime bir demde mey- i demsâz-ı hûb Nola etsem dilde vasf ol dilber-i mümtâz-ı hûb	20a- 20b	59	Gazel	7 Beyit
Cesārī	Ol ki bed-hû fit verir yâre cüdâm olsun rakîb Ülfet-i nâdân ile dâ' im müdâm olsun rakîb	20b	60	Gazel	5 Beyit
Tâib	Rahm kııl yârin yanında alma dâmânım rakîb Zahm urup bu sîneme arturma hicrânım rakîb	20b- 21a	61	Gazel	5 Beyit
Emrâh	Ben tek baht-ı kara yokdur biçâre Göz göz oldu yare sarmıyor tabîb İrmedim murâda dâr-ı fenâda Vâde-i belâda kalmışam garîb	21a	62	Koşma	4 Dörtlük
Yesârī	Yüzdür erva-ı sûret çi sûret sûret-i esbâb Sözidir menba-ı hikmet çi hikmet hikmet-i Vehhâb	21a- 21b	63	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Şol hatt-ı rûhın merkez-i Tâtâre münâsib Her şîvelerin tura-i tarrâra münâsib	21b	64	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Ondilin oldu şükûfe lâlezârı top top Zâr ider gülşende mürğ-ı dil hezârı top top	21b- 22a	65	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Beni bülbül iden şol bir gül-i nâzik rehâdir hep Dilin şürîdelikler etdiği ol mâcerâdır hep	22a	66	Gazel	6 Beyit
Cesārī	Ey pertev-i âlem meded ey şems-i cihân- tâb Zulmetde koma bizleri aç kütluca bir bâb	22a	67	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Ne hâletdir gönül fikr-i hayâl-i yârına her şeb Ki hâb-ı râhatı terk eyledi efkâr ile her şeb	22b	68	Gazel	5 Beyit
Yesârī	Esîr-i derd-i mihnet içre ben kaldım meded yâ Rab Giriftâr-ı meşakkât içre ben kaldım meded yâ Rab	22b	69	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Cesārī	Bezm içinde çün dilâ oldıķ ricâl-i ma' rifet Şairâne idelim arz-ı kemâli ma' rifet	22b- 23a	70	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Sana bu nazm ile arz-ı belâgat eyledim ey dost Kemâlim gösterüp bir bir zarâfet eyledim ey dost	23a	71	Gazel	5 Beyit
Yesārī	İktizadır ey püser bir bâde bir gül bir de dost Ehl-i ' aşka her seher bir bâde bir gül bir de dost	23a	72	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Ey şâh-ı hüsn ü âlem ider zatına minnet Üftâdelerin hâline kı l lütf-u mürüvvet	23b	73	Gazel	5 Beyit
Gedâyī	Sevdim bir dilberi hüblar serveri Kızarmış rühları ter güle nisbet Dudağı şekkeri kudret kevseri Hâl-i hindüları fülfüle nisbet	23b	74	Koşma	5 Dörtlük
Cesārī	Peydâ olalı sinede bu nâr-ı muhabbet Her yerde zuhur eyledi envâr-ı muhabbet	24a	75	Gazel	5 Beyit
Nef' ī	Kâmet mi bu ya fitne-i ber-pâ-yı kıyâmet Salınsa dutar âlemi gavgâ-yı kıyâmet	24a	76	Gazel	7 Beyit
Cesārī	Hoş savt ile okunsa ezân dinlenür elbet Kurân-ı azîm vasf-ı beyân dinlenür elbet	24b	77	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Ey cihân-ârâ güzel sensün o şâh-ı ma' delet Hâşılı zatuñla buldı halk-ı ' âlem menfa' at	24b	78	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Meydân-ı maḥabbetde dilâ er gibi yer dut El şunma zen-i dehre dutarsañ yürü er dut	24b- 25a	79	Gazel	6 Beyit
Cesārī	Câmesin giymiş bugün egnine dilber kat be kat Gösterir endâmını ol ruhları ter kat be kat	25a	80	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Ḳıyāmī	Hazer it üstād-ı kāmilden ey yār Kārın degil senin şir-i cem' iyyet Nice sayyād gezer alamaz şikār Beyhüde derc ider renc-i meşakḳat	25a-25b	81	Koşma	4 Dörtlük
'Amrī	Diñle ḥasb-i ḥālim benüm efendim Sañā yirden göge senden şikāyet Ya helāk eylerim ben kendi kendim Yā sen bu o uzatmadan eyle ferāgat	25b	82	Koşma	5 Dörtlük
Şeyh Gālip	Gönül derd ü gamın çokdan unutdı hātırın hoş dut O murgı başka bir sayyādı dutdı hātırın hoş dut	26a	83	Gazel	6 Beyit
Cesārī	Ey dilā dervīş-i devrānın dürüst eyle dürüst Dīde-i ibretle seyrānın dürüst eyle dürüst	26a	84	Gazel	5 Beyit
Tāib	Ey meh-i naḳş-ı nigār giryān olursun ākıbet Sen de benden bin beter nālān olursun ākıbet	26b	85	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Ben bu meclisden rehā olsam gerekdir ākıbet Terk-i tecdīd-i fenā olsam gerekdir ākıbet	26b	86	Gazel	7 Beyit
Cesārī	Mīhr ü mehle dilberā etsen n'olur sen ibtihās Sana bu hüsn-i cemāl kalmış o Yūsufdan mirās	27a	87	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Diyār-ı gurbete düşmek dilā hikmet midir bā' is Cihānı cüst ü cū itmek aceb kısmet midir bā' is	27a	88	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Mest-i 'aşqım sākiyā peymāneler etsin mekis Bezme gelsin āşinā bigāneler etsin mekis	27a-27b	89	Gazel	5 Beyit
Dervīşī	Didim ey mehlkā bir kez kerem ḳıl bu taraftan geç Didi şāyet sezer ālem diye ol lāf-i kefden geç	27b	90	Gazel	5 Beyit
Tāib	Hān u māmı terk idüp ol yāre yār olmaḳ ne güç Bendesine kasd iden hunhāra yār olmaḳ ne güç	27b-28a	91	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Cesārī	Civānın mübtelāsı olmak bu âlemde ne güçdür güç O cānın mübtelāsı olmak bu âlemde ne güçdür güç	28a	92	Gazel	6 Beyit
Ömer	Şunda bir güzelin āhū gözleri Aqlımı fikrimi eyledi tārāc Līsāna geldikçe şirīn sözleri Bitürir lebde şeker-i güllāç	28a-28b	93	Koşma	5 Dörtlük
Tāib	Çarh-ı gerdün içre sen yār-ı vefā gördün mi hiç Bendesine rahm ider sāhib-i likā gördün mi hiç	28b	94	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Ey gönül firkat ucından kimse ile itme lecc Çün buyurmuşdur hadīs essabr-u miftāhül ferec	28b-29a	95	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Gelince bezm-i rindāne şarāb-ı erāuvāndan iç Hızırveş zinde ol cānā hāyāt-ı cāvidāndan iç	29a	96	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Bir ‘ Arab maḥbūbı sevdim hoş lisān söyler faşīḥ Keyfe eş ḥālūk didim didi baña ṭayyib melīḥ	29a-29b	97	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Şarāb-ı lal-i nāb-ı dāfi-i gamdır Sākiyā tarh eyle bezm içre sabūh Arzū eyledigim şol gonca femdir Kelāmı güyü-yā miftāhı fütūh	29b	98	Koşma	4 Dörtlük
Cesārī	Cemālin pertev-i şems-i cihān olmuşdur ey sālīh Hemişe talatın dehre ayān olmuşdur ey sālīh	29b-30a	99	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Bir iki cāmı içüb eyledi mestāne ferah Verir elbet gül ü bülbül dil-i nālāna ferah	30a	100	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Efendim senin ol bāğ-ı cihānda Boyun benzer taze fidāna sālīh Misālin yok senin kevn ü mekānda Bulunmaz hüsnine bahāne sālīh	30a	101	Koşma	4 Dörtlük

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Cesâri	Rüyuñda feraħdan yine var hoş eṣer ey āḥ Ḥaḳḳā ki kemāndur iki ebrūlarıñ ablāḥ	30b	102	Gazel	6 Beyit
Cesâri	Dilrubā egnine giymişdir bugün esvāb-ı sürh Giceden zirā ki gösterdi semā mehtāb-ı sürh	30b	103	Gazel	5 Beyit
Cesâri	Ey dirīgā yine çok gördin bana bir yāri çarh Zulm ile aldın elimden ol perī ruhsārı çarh	30b- 31a	104	Gazel	5 Beyit
Cesâri	Nār-ı gamla dağladım bu sīnemi ey lāle- hadd Ol sebeb ‘ aşk-ı füzūnum ārtup oldı lā- yuadd	31a	105	Gazel	5 Beyit
Şeyh Gālip	Cānlar üzmüş zulmet-i hecrinde gīsū koymuş ad Āhiler almış ğam-ı aşkunda ebrū koymuş ad	31a- 31b	106	Gazel	5 Beyit
Kandī	Kalbimizden nūr-ı imān girdi çıkmaz tā ebed Hem ledūn-ı sırr-ı ğufrān girdi çıkmaz tā ebed	31b	107	Gazel	5 Beyit
Sāfi	Ey gönül ālemde cümleden elzem Evvel levendāne öğrensın yigid Mikdārını bilmek vācibmiş ādem āltunun yerini dutār mı hadid	31b	108	Koşma	3 Dörtlük
Fasīhi	Bī karar oldı gönül ey mūnis cānım meded Hasret-i ‘ aşkın beni yandırdı sultānım meded	31b- 32a	109	Gazel	5 Beyit
Cesâri	Hālime rahm eylemez āh çeşm-i āfetler meded Çekdürirler dāimā derd-i meşāḳkatler meded	32a	110	Gazel	5 Beyit
Cesâri	Kadr-i āşık anlamağdır dilber olmağdan murād Nūr-ı fer bahş eylemekdir Ūlker olmağdan murā	32a	111	Gazel	5 Beyit
Cesâri	Sevdiğim uşşāka vaslın āb-ı kevserden lezīz Būse-i lalin hemīşe kand-i mūkererden lezīz	32b	112	Gazel	6 Beyit
Şeyh Gālip	Bārigāhi himmet-i merdānu sultānın mıdır Arş-ı belkīs himem bilmem Süleymānın mıdır	32b	113	Gazel	6 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Yesārī	Bazılar fevkaāla tahtes serādan dem urur Mürg-ı ankāveş yere inmez semādan dem urur	33a	114	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Zāhid yūri sen mescide meyhāne bizümdir Mey nūş ıderiz cura-i peymāne bizümdir	33a	115	Gazel	6 Beyit
Rıfat	Şib-i haddin sordim ol yārin kızıl almālıdır Gösterib ağyārı der-i uşşāķına almālıdır	33a-33b	116	Gazel	5 Beyit
Esad	Rūhul-kudsüm tārım-i mānā seferīdir Dest-i reddi fikr-i dü-cihān pāl-i perīdir	33b	117	Gazel	7 Beyit
Cehdī	İnāyet idersin benim efendim Cevr-i cefā sitem ināyet midir Keremler kānısın benim efendim Bu kadar cevır etmek merhamet midir	33b	118	Koşma	3 Dörtlük
Zihnī	Eşk-bārım çeşm-i hunbārımda çağlar hū çeker Cān yanār dil āh ıder sīnemde dağlar hū çeker	34a	119	Gazel	5 Beyit
Sabrī	Nazar kıl şāh-ı devrānım zihi sevdāda yanķın vār Çekerken ism-i subhānım sanur esmāda yanķın vār	34a	120	Gazel	5 Beyit
Emrāhī	āh ıdersem ‘aşķla āhım cihānı yandurur Rūyı arza haķ idüb ol āsimānı yandurur	34a-34b	121	Gazel	5 Beyit
Ferīd	Bir sevenimiz āteşe düşdi dil-i rūsivā yanar Görse hüsnün āh idüb mecnūn degil Leylā yanar	34b	122	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Bāde-i bezm içre sākī elde her dem gezdürür āşıkı mest eylemekdür maķsadı dem gezdürür	34b-35a	123	Gazel	7 Beyit
Cesārī	Tāc-ı zerrīni serinde şāh-ı kişver gezdürür Kande azm eyler ise ey dil berāber gezdürür	35a	124	Gazel	5 Beyit
Zatī	Şehrimizden āh kim ol māh-i tābānım gider Şinemin kalmaz sürürü rāhat-ı cānım gider	35a	125	Gazel	5 Beyit
Emrāhī	Ey benim gül yüzlü yārım gitme gel karşımda dur Cāndan özge itibārım gitme gel karşımda dur	35a-35b	126	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Zihni	Ben seni sevdim efendim bir zamân karşımda dur Şöyle kim Yūsuf menendim mihr- iban karşımda dur	35b	127	Gazel	5 Beyit
Dervişi	Diriğa gün be gün âh-ı füzünım âyrılıkdandır Vücüdım süziş-i nâr-ı derünım âyrılıkdandır	35b-36a	128	Gazel	5 Beyit
Tâib	Gâlibâ emr-i hodâ dost bâğın silker döker Bu vücüdım mülkünün bayrağın silker döker	36a	129	Gazel	5 Beyit
Dengiyâ	Diyâr-ı ğurbetde kaldım biçâre Hâlin nedir deyu soran mı vâ Gice gündüz düşdüm âh-ı efkâra Bu derdime merhem suren mi var	36a	130	Koşma	3 Dörtlük
Yesâri	Gayrı senden cânımın cânı benim yârim mi vâ Ben senin cânım senin mâlim mı vâ vârim mı vâ	36b	131	Gazel	5 Beyit
Ma'rûfî	Azm-i râh eyledim dostun râhına Vârdım ki derdimin dermânı yokdur Bâd-ı sabâ selâm şâhlar şâhına ânın benden özge hayrânı yokdur	36b	132	Koşma	3 Dörtlük
Ömer	Gülşen-i âlemde ey şivekârım Bu salınma serv-i bâlâda yokdur Deryâ-yı nûş etsem söyünmez nârım Lebinden teşneyim sahbâda yokdur	36b-37a	133	Koşma	4 Dörtlük
Cehdi	Yeter ben çekeyim sevdânı dilber Senden ğayrı bir nevcivân mı yokdur Gel beni ağlatma hercâyı dilber Meger bu göğsünde imân mı yokdur	37a	134	Koşma	3 Dörtlük
Cesâri	Dilâ bende bu sevdâ özge hâlet Mustafâdandır Mezâhir nûr-ı çeşmde hayâlet Mustafâdandır	37a-37b	135	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Cesârî	Benim rûh-ı revânım sevgili cânânım Osmândır Cihânda ömrimin vâri cennetde cânım Osmândır	37b	136	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Bana kâş gözle işmâr eyleyen evvel Süleymândır Sadâkat dilde izhâr eyleyen evvel Süleymândır	37b	137	Gazel	5 Beyit
Yesârî	Meydân-ı melâhatde bugün yâr gelecektir Gam çekme kim ol yâr-ı vefâdar gelecektir	37b-38a	138	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Çeşm-i mest-i nighin nergis-i şehlâdandır Lal-i nâbın senin ol bâde-i hamrâdandır	38a	139	Gazel	5 Beyit
Sıdkî	Ey kamer-ı tal'at sarây-ı âsumân durduğça dur Şu'le bağş-i 'âlem ol şems-i cihân durduğça dur	38a	140	Gazel	5 Beyit
Emrâhî	Dilberâ kaddin gibi bir nahl-ı ar ar vâr mıdır Talat-ı hüsnün teki hurşîd-i envar vâr mıdır	38b	141	Gazel	5 Beyit
Nefî	Felekde misli yok bir mâh-ı mihr efrûzumuz vardır Güzel sevmekde elhağ tâlii firûzımız vardır	38b	142	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Nigârâ îyd-ı ekber mi kınalı perçemin vardır Dile vaslın müyesser mi boyalı perçemin vardır	38b-39a	143	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Ne sâkî mey sunar cânın ne ol sâgarda lezzet vâr Ne gördim lutf-ı inâmın ne şefkat ne mürüvvet vâr	39a	144	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Kemân-ı ebrû şecâatde bugün Rüstemligün vardır Müjen tîriyle deldin sînemi hürremligin vardır	39a	145	Gazel	5 Beyit
Yesârî	Senin bencileyin ey gonca leb Germî-i sevdâ 'aşk serinde vâr mıdır âşıkâ rahmın yok imânın aceb Yâr sîne-i merkadinde vâr mıdır	39a-39b	146	Koşma	3 Dörtlük
Yesârî	Şehâ esmâdan esbûn 'ilm-i hikmetden üzengün var Gönülden bir tûfengün berg-i 'aşkuından fişengün var	39b	147	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Şâkir	Şarâb-ı ledundan içib çekerdim Elest-i bezminde mestânele vār Bu bâde-i ‘aşkı nüş iden âdem Girer mi mescide meyhânele vār	39b	148	Koşma	3 Dörtlük
Şem‘î	Germ olursuñ ey felek gün yüzli cânânuñ mı var Şubh olunca sînele bir nâr-ı süzânuñ mı var	40a	149	Gazel	5 Beyit
Şeyh Gâlip	Her siyâh gün kim bana kahr-ı celâl eylerdi yâr Çeşm-i mestin zehr-nüş-ı infîl eylerdi yâr	40a	150	Gazel	5 Beyit
Nef‘î	Vuslat hevesin ço gam-ı hicrân belâdır Var tâlib-i derd ol yûri dermân ne belâdır	40a-40b	151	Gazel	7 Beyit
Cesârî	Dilberâ eyle vefâ dersem cefâsın arturur Başın için kıl atâ dirsem belâsın arturur	40b	152	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Ol şüh-ı cihân cevri-i sitem-kâr olacağdır Ağyâra garaz idici gaddâr olacağdır	40b	153	Gazel	5 Beyit
Cehdî	Bana derle ne yanarsın âlemde Bilmezler çekdiğim ‘aşk fesâdıdır Ne gezersin dâim mihnet-i gamda (Böyle tahrir olmasa levh ü kalemde) Nice şâd olayım dil neşâdide	41a	154	Koşma	3 Dörtlük
Dindârî	Bir hüblar şâhına oldum üftâde Coşdı deli gönül yüz bulân kadar Aşk ile düşeli böyle feryâda Cümle azâlarım heb ufanığdır	41a	155	Koşma	3 Dörtlük
İrfânî	Cânânum ki şundu bâña bir bâde Aramızda şunan şâfi kânığdır Bu ‘aşk bu sevdâ geldi dildâde Gönül ne uyhuda ne uyanığdır	41a-41b	156	Koşma	3 Dörtlük

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Cesârî	Seyl-i eşkimden benim dolâb-ı dilber çevrilür Bilmeyenler zann iderler çarh-ı çenber çevrilür	41b	157	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Ehl-i irfân cāy-ı işretdе kebâbı dönderir Sâkîler devr eyleyüb cām-ı şarâbı dönderir	41b	158	Gazel	5 Beyit
Yesârî	Ser-i kūyı habîbî öz lebin öz cismin cânımdır ânı terk eylemek mümkün mi ey zâhid mekânımdır	42a	159	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Cihâmî pür-ziyâ iden o mihr-i tâb- dârımdır Cemâl-i matlaı ol şems-i zât-ı nūr-ı nârımdır	42a	160	Gazel	5 Beyit
Mevcûdî	Halkı terk idüb de haqqı bulanlar Kalmaz irâdesi elinden gider Hasrete kavuşup didâr görenler Katlinin fetvâsı dilinden gider	42a-42b	161	Koşma	3 Dörtlük
Hecrî	Goncanın vaslına ırmeyenlerin İşi bülbül gibi zâr olur gider Râh-ı haqqîkati bilmeyenlerin Bu dünyâ başına dâr olur gider	42b	162	Koşma	3 Dörtlük
Yesârî	Ey perî müşkil işim âsân idersen âl götür Hem devâsız derdime dermân idersen âl götür	42b	163	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Sâkiyâ zerrin tabağı bir ayağ evvel getür Yok durır meyin yasağı bir ayağ evvel getür	42b-43a	164	Gazel	5 Beyit
Cesârî	‘Anberin işlahı derler mülk-i sârâdan gelür Hoş-bûlar cāna o zülf-i muṭarrâdan gelür	43a	165	Gazel	5 Beyit
Şâkir	Ey efendim teşne için leblerin mülcedir Goncalar gibi açılmağ âl yanağın gülcedir	43a	166	Gazel	5 Beyit
Hıfzî	Güş eyle feryâdım çeşm-i cellâdım Ey kand-i şimşâdım bu ne edâdır Bu edâ-yı nâza geldim niyâza Bugün sen şehbâza cânım fedâdır	43b	167	Koşma	3 Dörtlük

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Sıdkî	Bezm-i meyde tıfl-ı cām-ı erguvān oynar güler Dest-i sākide sebū-yı mey-feşān oynar güler	43b	168	Gazel	5 Beyit
Yesārî	Zümre-i uşşāka geldi mu-miyān oynar güler İşvelerle bin tıfl-ı nevres fidān oynar güler	43b-44a	169	Gazel	5 Beyit
Cesārî	Gördim bu gün ol hūb-ı cihān yār-ı melîldir Rüyında mezāhir olan āsārî melîldir	44a	170	Gazel	5 Beyit
Kātibî	Ey gamzesi cellād cāna kıyarsın Kaşın gözün çātup kurulmak nedir Ellerin yüzine güler oynarsın Yā bize gelince darılmak nedir	44a	171	Koşma	4 Dörtlük
Şevket	Nedir ol şīveler nāzik edālar söylişecekler Zarīfāne nigāh-āmiz o fakra naql idişecekler	44b	172	Gazel	5 Beyit
Es'ad	Gün olur ey mihr-i nāzım bu sabāhat de geçer Bizi hicrānda koyan bu şeb-i hayret de geçer	44b	173	Gazel	6 Beyit
Gevherî	Bu kadd-i mevzunun ey çeşm-i siyāh Nahl-ı tūbā mıdır ar ar-ı dāğ mıdır Siyāh kāküllerin hatā-i hemtāh Nāfe-i miskden mi anberden midir	44b-45a	174	Koşma	4 Dörtlük
Haķirî	Gizlü sevdā çeküb düşmüşüm nāra Bu dil ' aşķ şeminin pervānesidir Gün be gün artmaķda sīnemde yāre Yüzim gülmez kalbim vīrānesidir	45a	175	Koşma	3 Dörtlük
Müştākî	Öyle bir şehbāz-ı ' aşķım ki şikārım dildedir Öyle bir simurgam ki kāf-ı iftihārım dildedir	45a	176	Gazel	6 Beyit
Şem'î	Esmey bād-ı şabā zülfi dil-ārā şarşılır İrğanursa bir teli rüyunda dünyā şarşılır	45b	177	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Cesārī	Ol ki zāhir bātin ālem içre kân-ı ‘aşk olur Şunda var yok bunda dinmez lâ-mekân-ı ‘aşk olur	45b	178	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Ey lāle-i haṭṭ dāğ-ı gam ol ‘aşk-ı Ḥudâdır Âyâ bu ne sevdâ Cân ü serim ey gönce-dehen saña fedâdır “Kad mâte şehîdâ”	45b-46a	179	Müstezat	5 Beyit
Şehdî	Câna kâr etdi cevri-cefâlar Yeter etdigin zâlim el-âman yeter Hâlîme rahm idüb eyle vefâlar Dayanmaz sevdiğim buna cân yeter	46a	180	Koşma	5 Dörtlük
Cesārī	Gönül hicri-fırâk ile gam-ı efkâra düşmüşdür Mahabbet ‘aşk-ı sevda fikr ile bir kâra düşmüşdür	46b	181	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Sirişkim katredir gerçi gönül deryâ-yı ummândır Anunçün nazm-ı eşârum benim lü lü-yi mercândır	46b	182	Gazel	5 Beyit
Yesārī	Girince mektebe tâlîb-i zamân Elif okumadan ‘Amme cüz’ ister Ḥulq u ḥûyun öğrenmeden nâgehân Döner ma’şûm ḥocasından öz ister	46b	183	Koşma	3 Dörtlük
Yesārī	Mürg-ı cânın o yâ dil şehrine alâ öbdür Sağın ol fiska tâşın âtma dilârâ öbdür	47a	184	Gazel	5 Beyit
Fikrî	Dürr-i tökelde sermâyemiz ‘aşk Evrâd-ı ezkârım sabûrdan şekür Bezm-i elest günü hesâbemiz ‘aşk Katı ümîd etmem afûdan Gafûr	47a	185	Koşma	4 Dörtlük
Ömer	Câm-ı ‘aşkıñ içen ey perî-peyker N’eylesin cihânda bâde-i engür Mâh-cemâliñ gören ey nâz-perver Mest olur bir daḡı olamaz maḡmûr	47a-47b	186	Koşma	5 Dörtlük

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Cesārī	Ser kıoyup bāline gördim ol delukanlu yatur Hāra yaslanmış sanasın şöyle bir gülrü yatur	47b	187	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Dil nazar kııl zülf-i anber bāra serpilmiş yatur Hālleri şol gerden-i dildāra serpilmiş yatur	47b-48a	188	Gazel	5 Beyit
Nevārī	Cānā ne aceb her gam-ı insāna sunarlar Gamleşkerini sīne-i uryāna sunarlar	48a	189	Gazel	5 Beyit
Mestī	Meykeşleri mest etmek için bāde sunarlar Nādāne degil zümre-i nāşade sunarlar	48a	190	Gazel	5 Beyit
Derviş	Cānā seni her lahza o bed-hū öper ohşar āşüftelerin çeşmine karşı öper ohşar	48a-48b	191	Gazel	5 Beyit
Firārī	Zamāne dilberin sevenāşıklar Dürlü dürlü alāmete yetişir Garīb Kerem gibi bağır yanıklar Pervāne-veş o şiddete yetişir	48b	192	Koşma	3 Dörtlük
Cesārī	Beni giceyle gören hāne-i meh-rūda sanur Dāimā şevk-i muhabbet ile ālūde sanur	48b	193	Gazel	5 Beyit
Yesārī	Vāizā ol hāl-i hatt-ı dilberi tefsīr buyur Mengüş olsun cān kulağında birāz taqrīr buyur	48b-49a	194	Gazel	5 Beyit
Ömer	Şunda bir güzele gönül düşirdim Cemālī Yūsuf-ı Kenāna benzer Ol saç-ı Leylānın mecnūnı oldum Desünler sīnesi uryāna benzer	49a	195	Koşma	4 Dörtlük
Maķsūmī	Bunca gül dermege girdik bu bāğa Ben seni değişmem yüz güle dilber Siyāh perçem dökülünce boğaza Lebler bāla döner yüz güle dilber	49a-49b	196	Koşma	4 Dörtlük

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Nev'î	Meded ey gönlümü sihrile meftûn eyleyen dilber âlup aqlım beni 'aşkıla mecnûn eyleyen dilber	49b	197	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Dadandırdı beni afyon ile macûna bir dilber Şetâret keyf-i hâsıl etdürür her gûne bir dilber	49b	198	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Cânâ yüzinin şevkine pür-nürî dimişler Tâb-ı ruhına şule virir hürî dimişler	50a	199	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Ey şüh-ı cihân hüblara sultân seni derler Bu hüsnle hem Yūsufa aqrân seni derler	50a	200	Gazel	6 Beyit
Rahmî	açılsam gonca-veş halkın içinde bî- edeb derler Mecâlisde sükût etsem şekâdır pür gazab derler	50a-50b	201	Gazel	7 Beyit
Yesârî	Ehl-i dil esnâfi bilmez mi bilür bilmezlenür Kimde vâ r insâfi bilmez mi bilür bilmezlenür	50b	202	Gazel	5 Beyit
Yesârî	Yandıgım hicrâna bilmez mi bilür bilmezlenür Döndüğim pervâne bilmez mi bilür bilmezlenür	50b	203	Gazel	5 Beyit
Sâfî	Gönüller kapucu hercâyı zâlim Ne mahabbet bilür ne aşinâ bilür Perişân eyledin biçâre hâlim Ne teselli verir ne vefâ bilür	50b-51a	204	Koşma	3 Dörtlük
Feyzî	Ey hercâyı dilber senin elinden Benim ne çekdiğim bir mevlâ bilür Nâzından açılmaz gonca dehânın Ne bahâr yâz bilür ne şitâ bilür	51a	205	Koşma	3 Dörtlük
Yesârî	Kutb-ı âlem çarh iden devvâr-ı bilmez kim bilür Mucizât-ı Ahmed-i Muhtârı bilmez kim bilür	51a	206	Gazel	5 Beyit
Nihânî	Şuuri ehd-i dil ancak dil-i irfâna virmişdür Sürürü bezm-i sâkîden olan mestâna virmişdür	51a-51b	207	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Yesārī	Kusūrı ancak ol Bārī hudā insāna virmişdür Zürürü ‘ aşkı sevdā aşık-ı nālāna vermişdür	51b	208	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Bilmem ben o meh-rū güzel āyā ki kimindir Kākülleri şeb-bū güzel āyā ki kimindir	51b	209	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Çeşm-i sehharım bana mekr-i hayāl efsün ider Gösterüb hüsn-i cemālin gönlümü meftün ider	52a	210	Gazel	5 Beyit
Gevherī	Ey hübların şāhı serv-i bülendim Nedir bu sendeki şahāne gözler Ey lebleri şeker nāzik efendim Eyledi bendeni dīvāne gözler	52a	211	Koşma	4 Dörtlük
Yesārī	Gönül kâşānesinde zāhidā ārām iden kimdir Mahabbet halk olup leyl-i nehār eyyām iden kimdir	52a-52b	212	Gazel	5 Beyit
Kabūlī	Dilā ‘ aşk zevkini ferhād gibi dīvānelerden sor Mahabbet şemine sūzān olan pervānelerden sor	52b	213	Gazel	5 Beyit
Ecri	ādemi nālān ider üç harf ile beş noktadır Mest-i ser gerdān iden üç harf ile beş noktadır	52b	214	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Zekāvet hāsıl eyler nükte-i irfānı kim dinler Gelür şevk ile vecde tekyede devrānı kim dinler	52b-53a	215	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Gülşenī zāra veren bülbül-i hoş-gü sesidir Beni mestāne kılan nara-i yā Hū sesidir	53a	216	Gazel	6 Beyit
Cesārī	Terzi tezgāhında gāh esvāb-ı mintān tob olur Her zamān olmaz dirāz ellerde kaytan tob olur	53a	217	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Nev-bahār eyyāmı bülbüller mekānı gül olur İsteyen bulsın ānım kim āşiyānı gül olur	53b	218	Gazel	5 Beyit
Yesārī	Benüm dād itdüğim ālemde meyhor olduğımdandır Cihān halkına şāyi vü rüsvāy-ı meşhūr olduğımdandır	53b	219	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Büy-ı ibretler o berg-i gül-izārımdan çıkar Andelībin nālesi zār-ı hezārımdan çıkar	53b-54a	220	Gazel	7 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Yesârî	Ehl-i haqqun basduğı yirlerde gül- reyhân çıkar Ehl-i küfrün yirine lanet yağar mervân çıkar	54a	221	Gazel	6 Beyit
Cesârî	Güzel ismin senin çün kim bu âlem içre Sâlihdir ânınçün ceş-i gamla gâh işim ceng-i mesâlihdir	54a-54b	222	Gazel	6 Beyit
Cesârî	âşık-ı sâdiq olanlar itibâr üstündedir Gün-be-gün nazmı kemâl-i iştihâr üstündedir	54b	223	Gazel	6 Beyit
Yesârî	Gel ey erbâb-ı kâmil naqş-ı âlem kendi rengindür Serâpâ öz vücûdun nüshadur nefs-i pelengindür	54b	224	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Meknûn [s]emerât nev-bahâr eyyâmını bekler âçılrsa gerek her küşeden dürlü çiçekler	54b-55a	225	Gazel	5 Beyit
Cemâlî	Cemâlün vasfı çünkim dem-be-dem zıkr-i cemîlimdür Hadîs-i leblerün dürri güher-kâna delîlündür	55a	226	Gazel	5 Beyit
Yesârî	Bezm-i ‘aşk-ı mürşid-i sâlâra baş kes öyle gir Mey viren ol sâkî-i ebrâra baş kes öyle gir	55a-55b	227	Gazel	8 Beyit
Şeyh Gâlib	Gelürsen gelme bezme zâhidâ âfet-i cânsız Bilürsün girmek olmaz bâğ-ı hulda çünkü imânsız	55b	228	Gazel	5 Beyit
Zihnî	Gözüm yaşı revân oldı silen gitdi giden gelmez Bulunmaz derdümi gayrı bilen gitdi giden gelmez	55b	229	Gazel	5 Beyit
Rabtî	Bugün bir âsitân-ı şevket-i Dâraya geldük biz Saâdet sadrınun sultânı şân-ârâya geldük biz	55b-56a	230	Gazel	5 Beyit
Rabtî	Bugün terk eyleyüp bin câmi ser- meydâna geldik biz Haberdâr olmayan alsın haber meydâna geldik biz	56a	231	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Cesāri	Bezm-gāh-ı dehre biz āyā ne gelmişlerdenüz Sūziş-i āşk ile nāra yana gelmişlerdenüz	56a-56b	232	Gazel	7 Beyit
Gevheri	Yirişdi sünbüller açıldı güller Dīvāne bülbüller gülşene sığmaz Destinde müller hoş karanfiller O hāli fülfüller gerdāna sığmaz	56b	233	Koşma	3 Dörtlük
Cesāri	Aşkun mey-i sāgar be-kef-i dilbere sığmaz Lezzāti meger zezeme-i kevsere sığmaz	56b	234	Gazel	5 Beyit
Lezizi	Evsāf-ı mey-i lal-i lebün dillere sığmaz Bir bāde bu kim katresi bin sāgara sığmaz	56b-57a	235	Gazel	5 Beyit
Ülfei	Çekilmiş kaşların misāl-i tuğrā Siyāh kirpiklerin kemāna sığmaz Esince zülfüne şol bād-ı sabā Perişān kāküller bir yana sığmaz	57a	236	Koşma	4 Dörtlük
Medhi	Sāhib-eşār olmayan şāir maālī anlamaz āşıkun bunda nedür āyā hayālī anlamaz	57a-57b	237	Gazel	5 Beyit
Cesāri	Dilā cāhillere kāmīl olanlar yārın anlatmaz Duyurmaz kimseye gencine-i esrārın anlatmaz	57b	238	Gazel	5 Beyit
Cesāri	İrfān-ı cihān rāzını cānāna duyurmaz Gencine-i esrārını bir cāna duyurmaz	57b	239	Gazel	5 Beyit
Şeyh Gālīp	Cihanda nice sır var kimse bilmez Bilinmek olsa da farzā dinilmez	57b-58a	240	Gazel	6 Beyit
Türabi	Aqlımız üstāde fikrimiz nāzır Her gönülden geçen sırrı bilürüz Her kanda çağırısam andadur hāzır Ziyāret idecek yiri bilürüz	58a	241	Koşma	3 Dörtlük

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Cesārī	Bizi fasl itme ey zāhid nedür sevdā bilür-bilmez Hazer kı̄l açma uşşāka dehen aslā bilür- bilmez	58b	242	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Tiryākilere itme şamāta sesi sevmez Keyf ehli olan kimseler aslā sesi sevmez	58a-58b	243	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Gülşende figān eyleme şeydā sesi sevmez Ol gonce-dehen zāt-ı hüveydā sesi sevmez	58b	244	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Arz-ı hüner itsen nola erbāb-ı kemālüz Bu mareke-i ‘aşqda biz Rüstem-i Zālüz	58b	245	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Sevdigüm bu ālem içre matlab-ı alā bizüz ārifānān-ı cihāna maqsad-ı aqsā bizüz	58b-59a	246	Gazel	5 Beyit
Nefī	Eşk ile sinedeki şerhayı nem-nāk iderüz āşıkız mihr ü muhabbet rāhını pāk iderüz	59a	247	Gazel	5 Beyit
Emrāhī	Biz melāmet hırkasın giymekte māhir olmuşuz Sırr-ı ‘aşq-ı şāy idüp halk içre zāhir olmuşuz	59a	248	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Biz bu bāğ-ı ālemün sad gül-izārın görmüşüz Bī-ables feryād ider bülbül hezārın görmüşüz	59a-59b	249	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Biz tarik-i ‘aşqda Ferhādı irşād eyleriz Kays vādisinde bin nāşadı dil-şād eyleriz	59b	250	Gazel	6 Beyit
Şeyh Gālip	Hayāl-i yārdan dūr olsa bir dem cānum eglenmez Ne çāre hātrum vīrānedür sultānum eglenmez	59b	251	Gazel	6 Beyit
Cesārī	Bize ol kadd-i dil-cū vade-i vuslın ider gelmez Hırāmı nazım izhār iderek āyā gider gelmez	60a	252	Gazel	5 Beyit
Bākī	Olmuşuz ehl-i fenā izzete māl degülüz Faqr ile fahr iderüz nimete māl degülüz	60a	253	Gazel	7 Beyit
Cesārī	Şāh-ı dilden dehre fermān-ı müekked isterüz Eski hatta baqmayuz hattın mücedded isterüz	60a-60b	254	Gazel	7 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Mevzūnī	Bağdıqça güzel gözleri mestāne doyulmaz Bir hokka dehen leblerü mercāna doyulmaz	60b	255	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Bu bezimde ‘aşkun meyi her cāna virilmez Esrār-ı meāl-i meclis-i mestāne görilmez	60b	256	Gazel	5 Beyit
Nefī	Rindān-ı harābātī vü mestān-ı elestüz Mahşerde dahi cām-ı mey-i ‘aşq ile mestüz	60b-61a	257	Gazel	5 Beyit
Rabti	Sevmişem bir kâmet-i mevzūnı şeksiz-şübhesüz Olmuşam ol âfetün meftūnı şeksiz- şübhesüz	61a	258	Gazel	5 Beyit
Celālī	Bir yigit dost olsa hercâyī yāre Gün-be-gün sitemi artar eksilmez Düşürür bir derde bulunmaz çāre Derd ile eleme artar eksilmez	61a	259	Koşma	4 Dörtlük
Ömer	Bir kişinün aslı nādān olunca Terbiye eylersen ilācı olmaz Arar bir kāmīlān dengin bulunca Zīrā altun işi tuc ile olmaz	61b	260	Koşma	4 Dörtlük
Nahlī	Nedür bu çekdiğim ey Ganī Mevlam Hezārān derdüme dermān bulunmaz Giceler subha dek zikrümde Hudām Senden gayri tabīb Lokman bulunmaz	61b	261	Koşma	3 Dörtlük
Yesārī	Sanma ey zāhid cihān içre sivāyı beklerüz Terk ü tecridüz velī bāb-ı rızāyı beklerüz	61b-62a	262	Gazel	5 Beyit
Cesārī	âşık olan eşāra nazar itmemeğ olmaz âşk-ı Kerem-āsāra nazar itmemeğ olmaz	62a	263	Gazel	6 Beyit
Fedāyī	âşüftelüğim âfet-i devrānum inanmaz Dil-bestelüğim zülf-i perīşānum inanmaz	62a	264	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Rifat	Şu kim dest-i hevesle cām-ı aşkı dilberān çekmez Anı bezm-i neşāta himmet-i pīr-i mugān çekmez	62a-62b	265	Gazel	7 Beyit
Cesārī	Tā ezelden ‘aşk olupdur pīrimüz üstādımız Āşık-ı sādıklaruz yār ismidür evrādımız	62b	266	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Aşk ile mestāneyüz dīvānelerden kalmayuz Cām-ı Cem nüş itmede sekrānelerden kalmayuz	62b-63a	267	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Eyā emlak-i ālem rāh-ı yāre biz ki mebzülüz Sadakat eyleriz zāhir sadakat ile memülüz	63a	268	Gazel	7 Beyit
Cesārī	Dirīgā bezm-i ālemde ne baht-ı ser- niğūnuz biz O şuhun intizāriyle dü-çeşmi dolu hūnuz biz	63a	269	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Ey bülbül-i dil bağ-ı gülistān unutulmaz Gül-rūlar ile hemdem-i devrān unutulmaz	63b	270	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Ey benüm sevdüğim yār-ı güzīnim Hağ seni eylemiş dilber-i mümtāz Güş eyle bu dilde zār-ı hazīnim Derūnum sırrını idem keşf-i rāz	63b	271	Koşma	5 Dörtlük
Cesārī	Aşkın sere düşdi sehil ey dilber-i mümtāz Oldum yine ben bī-bedel ey dilber-i mümtāz	64a	272	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Meyl eyledi gönüm sana ey dilber-i nevres Aşkunla enīsim degilim dehrde bī-kes	64a	273	Gazel	5 Beyit
Şemī	Ey birāder şeminün eşārını itdinse güş Lezzeti mānend-i elfāzın buyur halvā- fürüş	64a-64b	274	Gazel	5 Beyit
Esad	Kenār-ı gevher-i ‘aşka bu dili -nāşād ayağ basmış Ne cū-yı şīre yüz sürmüş ne hod ferhād ayağ basmış	64b	275	Gazel	6 Beyit
Ecri	Kanāat hırkasın geymiş gül-i fakrāna el sunmuş Serāpā mefhar-i ālem ki dervişāna el sunmuş	64b-65a	276	Gazel	6 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Rabî	Uşşâka cefâlar eyleyen dilber Bugün gördüm tarzı edâsı gitmiş Silinmiş rüyınun rengi serâser Kalmamış ezelki sîmâsı gitmiş	65a	277	Koşma	3 Dörtlük
Şâkir	Ruhunda ey perî bir pâre behcet kalmamış gitmiş Kanı evvelki haslet tâb-ı talat kalmamış gitmiş	65a	278	Gazel	5 Beyit
Hayâlî	Dilâ âlemde bir sâhib-saâdet kalmamış gitmiş Cihânda ehl-i irfâna riâyet kalmamış gitmiş	65a-65b	279	Gazel	5 Beyit
Zihni	Bâde-i gül-fâmı nûş itmiş dudağı terlemiş Çeşme-i âb-ı hayâtdan solı sağı terlemiş	65b	280	Gazel	5 Beyit
Cesârî	O şühun kâmeti arar uyâ bir serv-i dâl olmuş Nazîrin görmedüm hâlâ güzeldiür bî- misâl olmuş	65b	281	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Ser-i mûlar yine dildârdan gitmiş telâş olmuş Güzelleşmiş aceb ol yâr-ı mümtâzum tırâş olmuş	66a	282	Gazel	5 Beyit
Türâbî	Beyhüde kelâm söyleyen âşık mı olurmuş Dil virmeyecek Hâlıkâ sâdık mı olurmuş	66a	283	Gazel	5 Beyit
Yesârî	Olanlar sâf-ı ezel Hağ Hazrete ikrâr iderlermiş Derûnı sırrını erbâbına izhâr iderlermiş	66a-66b	284	Gazel	5 Beyit
Emrâhî	Mekteb-i ‘aşk içre dersin ol nigâr ezberlemiş Tıfıdan itmiş şürû dersi âşikâr ezberlemiş	66b	285	Gazel	5 Beyit
Cesârî	O şühun seyr idüp bu dil-i dâna Kitâb-ı hüsnüni ezber eylemiş Derûnı münderic bin dürlü manâ Rağam hisâbıyla defter eylemiş	66b-67a	286	Koşma	5 Dörtlük
Cesârî	Bâğ-ı hüsn içre o şâh-ı serv-i dilârâ beslemiş Cennet-i küyında güyâ nahl-i tübâ beslemiş	67a	287	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Şemî	Derûnunda muzmer derdi olanlar Ugrun ugrun bâb-ı Lokmâna düşmüş Derd ü gam ararken derman bulanlar Uykudan ahab ile seyrâna düşmüş	67a	288	Koşma	3 Dörtlük
Hamdi	Bir âfet-i devrân hûb-ı melek sîmâ Geydügi kırmızı al karma karış Kendüsi hürdür bağış hüma Lebleri kaymağdur bal karma karış	67a-67b	289	Koşma	3 Dörtlük
Rehberî	Bir âlem-i sırdur ‘aşkun enveri Çeken âşıklara kimyâlanurmuş Rüz şeb o imiş dilümde ezberi Gönülde vird idüp esmâlanurmuş	67b	290	Koşma	3 Dörtlük
Bâkî	Gönül dâğ-ı gamınla sînede bir şem uyandurmuş Çerâğ-ı ‘aşka bir ğarrâ gazel altını yandurmuş	67b	291	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Râz-ı dili var zümre-i irfân ile söyleş Kim der sana kim câhil-i nâdân ile söyleş	68a	292	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Cân eridür ‘aşkun ey yâr âteş-i misl-i rasâs Kaldum efkâr-ı gamınla hâtrum kıl iftihâs	68a	293	Gazel	7 Beyit
Cesârî	Ey musavvir şekl-i yâri yazmada Bihzâdı bas Resm-i nağş-ı hüsnün it Mâni degi üstâdı bas	68a-68b	294	Gazel	5 Beyit
Bâkî	âstânun hâkidür Firdevs-i alâdan garaz Kâmetündür ravza-i cennetde tûbâdan garaz	68b	295	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Vücûdun âb-ı hağ-i bād ü âteşle olup mahlût Anı bu çâr unsur terkibiyle itdi Hağ mazbût	68b-69a	296	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Dilberâ kıl âşıka muciz-dem-i izhâr-ı lafz Ağzın esrârunda muzmer âşikâre vâ- r-ı lafz	69a	297	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

İzzetî	Ey benüm cânım gibi cânâ-pesendüm elvedâ Ey benüm şeker-lisân lebleri kandüm elvedâ	69a	298	Gazel	3 Beyit
 Kıyâsî	Elvedâ ey kâmet-i serv-i bülendüm elvedâ Elvedâ şimden girü şâh-ı levendüm elvedâ	69b	299	Gazel	5 Beyit
Şeyh Gâlip	Cânım alsa lal-i şeker-bârdan kılmam ferâğ Kanım içse hançer-i hün-hârdan kılmam ferâğ	69b	300	Gazel	6 Beyit
Cesârî	Nâr-ı ‘aşka yakmayınca cânı mânend- i çerâğ Ele girmez vuslat-ı cânânı mânend-i çerâğ	69b-70a	301	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Yâr sana çün eylemez vad-i visâlınden hilâf Nûr-ı çeşmüm gözle eşref sa3ati ol sîne-sâf	70a	302	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Ey bād idicek sevgüli cânânuma teşrîf Bir kez dimedün eylesün ol hanuma teşrîf	70a-70b	303	Gazel	6 Beyit
Şeyh Gâlip	Tîğ-ı gâzabı zâhid-i nâdâna muhâlif Mihrâbı itâat dili şeytâna muhâlif	70b	304	Gazel	7 Beyit
Cemâlî	Kasr-ı diller buldı tâb-ı vech-i pâkinden şeref Zulmeti Tûri tecellîden olupdur ber- taraf	70b	305	Gazel	5 Beyit
Şemî	Elün çek mâsivâdan topla aqlun bâşuna âşık Demir kopmuş acel yelken ile kalmağdadur kayık	71a	306	Gazel	5 Beyit
Yesârî	Dest-i sâkiden elest bezminde içdüm ben arağ Fülk-i cismüm mevc urup deryâ-yı ‘aşka oldı gark	71a	307	Gazel	5 Beyit
Hüzni	Be hercâyî yüze gülmekdür k3arun Bilürem kalbünde sadâkatün yok Var senün elbette bir gayri yârun Zîrâ bende meyl ü muhabbetün yok	71a-71b	308	Koşma	3 Dörtlük
Dervîşî	Kat kat evrâk-ı ranâ gülde var bülbülde yok Dâd-ı Hağdan hüb-sādâ bülbülde vardır gülde yok	71b	309	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Cesārī	Āteş-i ‘aşk-ı Hudā bülbüldür gül- terde yok Müşg ü şebbū-yı safā kāküldür anberde yok	71b	310	Gazel	5 Beyit
İrşādī	Başda sevdā dilde efkār gam mı yok firkat mı yok Yohsa serden geçmedik dehr içre bir hâlet mı yok	71b-72a	311	Gazel	5 Beyit
Sāmī	Ol bülbül-i ‘aşkın ki gül ü yâsemenüm yok Ol tütî-i güyâ-yı firākum çemenüm yok	72a	312	Gazel	5 Beyit
Kandī	Gamdan ey dil âdemi handân iden esrâr-ı ‘aşk Aşk ile âşıkları hayrân iden esrâr-ı ‘aşk	72a	313	Gazel	4 Beyit
Cesārī	Dirlerse nola dehrde bübüllere âşık Olmuşdur o bî-çâreler ol güllere âşık	72a-72b	314	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Çeşm-i dil-i enzâra safâ geldün ey âşık Şol meclis-i ihzâra safâ geldün ey âşık	72b	315	Gazel	5 Beyit
Yesārī	Nedīm olalum tekke-i ferrâşına âşık Nâil olalum bâde-i raşşâşına âşık	72b	316	Gazel	6 Beyit
Cesārī	Efendim Hazret-i Mevlâ sana virmiş cemâl ancak Nazîrün görmedüm hâlâ tamâm sende kemâl ancak	73a	317	Gazel	5 Beyit
Rabtī	Hamd ola Mevlâya luft itdi bugün Sen mürüvvet kânı sultâna geldik Pâyunı būs idüp yüz sürmek için Huzûr-ı azzetde erkâna geldük	73a	318	Koşma	3 Dörtlük
Cesārī	Eyâ bâğ-ı belagat bülbül-i zârı safâ geldün Bu dem feth itmege ebvâb-ı gül-zârı safâ geldün	73a-73b	319	Gazel	5 Beyit
Yesārī	Bu şeb ey mehlîkâ meydâna geldün sen safâ geldün Devâsız derdüme dermâna geldün sen safâ geldün	73b	320	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Kandī	İki cellād-ı felekdür ki niyâmı gözlerün Tiğ-ı gamzen seyfidir kasd-ı gulâmı gözlerün	73b	321	Gazel	5 Beyit
Emrâhî	Bî-bedeldür ey perî-peyker ne behcetdür yüzün Dil-rübâsın hüsn ile Kenâna nisbetdür yüzün	74a	322	Gazel	5 Beyit
Emrâhî	Şerm-sâr eyler mehi ol tâb-ı gülzârun senün Mest ider dil-teşneyi lal-i güher-bârun senin	74a	323	Gazel	5 Beyit
Sıdkî	Ser-fürü eyler görenler serv-i refâtârun senün Lâl olur bülbül işitse zâr-ı güftârun senün	74a-74b	324	Gazel	5 Beyit
Vehmî	Şîşe-veş mey-rengle reng olsa mey- hârun senün Haşre dek ey büt ayılmaz mest-i hün- hârun senün	74b	325	Gazel	5 Beyit
Şakirî	Şerm-gîn olur gören bu tarz u etvârun senün Andelîbi bî-hüş itdi nâle-i zârün senün	74b	326	Gazel	5 Beyit
Tâlî'î	Ey kemân-ebrû bana kâr eyledi tîrün senün Oldı boynumda hamâil zahm-ı şemşîrün senün	75a	327	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Emrüne râm olmasun her dem benüm fermân senün Iyd-gehde eyle rizân dem benüm kurbân senün	75a	328	Gazel	5 Beyit
Yesârî	Andelîbâ gonce-i gül-fem benüm nâlân senin Evrağ-ı verd-i azîmi şem benüm efşân senin	75a-75b	329	Gazel	7 Beyit
Saîd	Olmasam zinde eger derd-i nihânunla senün Kendümi yok sanurum fikr-i dehânunla senün	75b	330	Gazel	5 Beyit
Yesârî	âşıkun aqlın alur serden edâlî perçemün Zîrâ fesden uç virür ejder misâli perçemün	75b	331	Gazel	5 Beyit
Erbâbî	Ey kemân-ebrû nedendür böyle serde perçemün Böyle hûb resimde yokdur dime yerde perçemün	75b-76a	332	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Nefî	Sinemi deldi müjen okları tâ cānuma dek Söyle ebrü-yı kemāndâruna tutsun çekerek	76a	333	Gazel	5 Beyit
Bâkî	Gül gül oldu mey ile ruhleri her bir sanemün Yer yer açıldı yine gülleri bâğ-ı İremün	76a	334	Gazel	5 Beyit
Mevzûnî	‘Aşkıñla beni vâlih ü şeydâ niçün etdiñ Mest eyleyüp bu ‘âleme rüsvâ niçün etdiñ	76a-76b	335	Gazel	5 Beyit
Yesârî	Erenler lokmasın yudanlar bilür Yudulmaz mâderün aşı mı sandun Cân u baş terk iden bu râha gelür Bu yola gideni nâşi mı sandun	76b	336	Koşma	3 Dörtlük
Şemî	Ne ikrām eyledün bezmimde ey sâkî utandurdun Cefâ taşıyla yardun başımı cāndan usandurdun	76b-77a	337	Gazel	5 Beyit
Hayâlî	Bin nâz ile bir gonce-i ranâyı büyütdük Bülbülleri bin var ola gavgâyı büyütdük	77a	338	Gazel	5 Beyit
Nebâtî	Ey hâce saqın ol mehün ağın çürüdürsün Dime gül ile zülfüne bâğın çürüdürsün	77a	339	Gazel	5 Beyit
Rabî	Aşk kaddümi nün eyledi lâ şübhe velâ şek Gam-zâr u zebün eyledi lâ şübhe velâ şek	77a-77b	340	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Nazm ile bir sâhib-i dîvânyam İbrâhimün Bilsün âlem şâir-i meydânyam İbrâhimün	77b	341	Gazel	6 Beyit
Gevherî	Yüri ey hercâyî ahdine durmaz âşıka yâr degül ağyar imişsün Gâyetle dostluğun üç güne sürmez Her gördüğün şahsa dîldâr imişsün	77b-78a	342	Koşma	4 Dörtlük
Sâfî	Âb-ı vaslun bende olan yâreye Merhem olur ammâ katı acısın Nür-ı vechün benzer bir meh-pâreye Kadir kıymet bilmez çok cefâcısın	78a	343	Koşma	4 Dörtlük

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Yesārī	Leşker-i derdi yürüdüdüñ bana sen ey felek Hāsılı ömrüm çürüdüdüñ bana sen ey felek	78a-78b	344	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Bana esvābumı satdurdı bu gurbette felek Kalmadı cübbe vü destār dahi egnümde yelek	78b	345	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Hasretle beni girye-i nālāna düşürdüñ Ummāna gözüm yaşımı āyā ne düşürdüñ	78b	346	Gazel	6 Beyit
Yesārī	Ādem-oğlı çün sana bākī degüldür māl ü mülk Ne sebep bu cife-i dünyāya eylersün sülük	78b-79a	347	Gazel	5 Beyit
Mağbül	Ey sūfī bu hengām-ı gavgādan elün çek Mescid senün olsun mey-i hamrādan elün çek	79a	348	Gazel	5 Beyit
Yesārī	Menzil-i maqsūda irişür şol dem Olanlar lâ-cerem sāhib-i idrāk Haķikat meyinden nüş iden ādem El çeker sivādan olur pīr ü pāk	79a	349	Koşma	3 Dörtlük
Yesārī	Hazret-i Mevlā kimin nādāna kıldı pāymāl Bazısın şol ādemün mülkünde itdi pūr- visāl	79b	350	Gazel	5 Beyit
Meylī	Eger āşık olam dersen birāder Varup da yanmayı pervāneden al Her olur olmaza gönül uzatma Alursan bir yolu merdāneden al	79b	351	Koşma	4 Dörtlük
Yesārī	Ey cānumun cānı açma dehānı Erkān u merdānı ehl-i şedde bul Süret-i Rahmānī sebal-mesānī Muciz-i Rabbānī serv-kadde bul	80a	352	Koşma	3 Dörtlük
Medhī	Gayri gıtdüm sevdiğim gül yüzli yārum hoşça kal Dinle bir kez rahm idüp āh ile rāzum hoşça kal	80a	353	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Nahîfî	Var mıdır bir ben gibi dilber sana üftâde gel Nûş idelüm gâhî gâhî meclis içre bâde gel	80a-80b	354	Gazel	3 Beyit
Zihnî	Deste almış cām-ı sahbâsın güzellerden güzel Mest ider uşşâk-ı şeydâsın güzellerden güzel	80b	355	Gazel	5 Beyit
Fehmî	Gülşende açılan gülün goncesi Bülbüle yâr imiş bilmezdim evvel Ezel âşıklarun dil eglencesi Nazm u eşâr imiş bilmezdim evvel	80b	356	Koşma	3 Dörtlük
Fevzî	Teşne-mend olmak müdâmen ârife âdet degül Mey o mey sâkî o sâkî hâlet o hâlet degül	81a	357	Gazel	6 Beyit
Şemî	Hâne-i nûrânıma vardum ki yâr halvet degül Keyf o keyf cünbiş o cünbiş vahdet o vahdet degül	81a	358	Gazel	6 Beyit
Sâid	Görüp eyleşdi ham-ı zülf-i yâre dîde vü dil Dutuldu kâfile-i müşg-bâra dîde vü dil	81a-81b	359	Gazel	5 Beyit
Yesârî	Vuslat-ı cânan idi ancak murâdum ey gönül Neyleyem aq olmadı baht*ı siyehdârum ey gönül	81b	360	Gazel	5 Beyit
Necâtî	Her gün ol ruhsârî gülzâr-ı cihânı gözlerüm Her gice ol zülf-i anber-câvidânı gözlerüm	81b-82a	361	Gazel	5 Beyit
İrfânî	Ey perî senden ki ben lutf u inâyet gözlerüm Gâlibâ hecr ile ben hayf u hasâret gözlerüm	82a	362	Gazel	5 Beyit
Şemî	Dinlemezsin bir nefes ey yüzi gülzârüm benüm Arturursun her nefes bülbül gibi zârüm benüm	82a	363	Gazel	6 Beyit
Yesârî	Her kaçan görsem ruhun kudret- nişânımdur benüm Naqş-ı hüsnün medh iden şîrîn- zebânımdur benüm	82b	364	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Nebâî	Âhû gözlüm sana gönül vireli Neler geldi görsen başuma benüm Derûnum âteşin ko dursun velî Merhem gerek bağı başuma benüm	82b	365	Koşma	3 Dörtlük
Medhî	Cânâ lebini şeker ü halvâya değişmem Ey tütî-i gūyâ Keyfiyyet-i ‘aşkun mey-i hamrâya değişmem Ey câm-ı musaffâ	82b-83a	366	Müstezat	10 Beyit
Safâyî	Senden ayrılalı ey kaddi bâlâ Görünmez gözüm dünyâ sevdiğim Felek seni benden eyledi cüdâ Gezerem serserî hâlâ sevdiğim	83a	367	Koşma	3 Beyit
Keşfî	Âftâb-ı cemâlün göreliden beri Arttı derûnumda hicrân sevdiğim Layık mı gezerem böyle serserî Yok mudur göğsünde imân sevdiğim	83a-83b	368	Koşma	3 Dörtlük
Yesârî	Dilberâ vasluna irmek haķikat Bize ayn-ı inâyetdür sevdiğim Kâmetün tûbâdur cemâlün cennet Bağ-ı hüsnün beşâşetdür sevdiğim	83b	369	Koşma	3 Dörtlük
Fedâyî	Bir dil virecek dilber-i ranâsını buldum Hemdem olacaķ şuh-ı dil-ârâsını buldum	83b	370	Gazel	5 Beyit
Yesârî	Varlıktan soyinup tekke-i ‘aşķa Ezelden bu bâb-ı rızâya geldüm An-karîb it diyü Hazret-i Haķka Ben erenlerüme ricâyâ geldüm	84a	371	Koşma	3 Dörtlük
Gevherî	Sen şâh-ı cihâna oldum üftâde Kulunum sultânnum fermâna geldüm Merhamet eyle bu dil-i nâşâda Mürüvvet kânsun ihsâna geldüm	84a	372	Koşma	4 Dörtlük

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Yesârî	Âh nidem bu âlem-i ârâda iflâh olmadum Âteş-i aşka yanup mahf oldum ıslâh olmadum	84a-84b	373	Gazel	5 Beyit
İrşâdî	Açıldı sünbüller yerışdi bahâr Garîb bülbül gibi güllere düşdüm Aşk ile eyledüm ben terk-i diyâr Rezîl mahzûn gurbet ellere düşdüm	84b	374	Koşma	3 Dörtlük
Nebâtî	İndirme didüm zülfünü kaş üzre habîbüm Gözimden akan yaşı ko yaş üzre habîbüm	84b	375	Gazel	5 Beyit
Dervişi	Geldük yine ahvâlünü hoş gördük efendim Hem devlet ü ikbâlünü hoş gördük efendim	85a	376	Gazel	5 Beyit
Yesârî	Ey şâh-ı cihân hürşîd-i rahşânım efendim Senden ola bu derdüme dermânım efendim	85a	377	Gazel	5 Beyit
Hicâbî	Yeter çekdüm bu sevdânu nihâyet yok mu sultânım Bu gam câh ü mekân oldı sadâkat yok mu sultânım	85a	378	Gazel	5 Beyit
Yesârî	Külüng-i aşk ile şikâf iderdüm Küh-i şîrîn için küh-ken olsam Anide vuslat-ı yâra yeterdüm âşık cemâlüne sâde ben olsam	85b	379	Koşma	3 Dörtlük
Dildârî	Gâfil olma âşık uyan gafletden Câhili incidür taşımız bizim Kalmayasun sen de geri sohbetden Zehrdür yenilmez aşımız bizim	85b	380	Koşma	3 Dörtlük
Nefî	Derd var dilde gamum âleme tabîr idemem Feyz-i manâ o kadar kim yine tahrîr idemem	85b- 86a	38 1	Gazel	5 Beyit
Yesârî	Giceler subha değin nâle vü efgân ideyim İdeyüm girye-i reşkimle ciger-kan ideyim	86a	38 2	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

İrşādī	Kime yansam ağlasam “yā Rabbenā” hālüm disem Bāb-ı lutfun var iken kimden varup dād istesem	86a	38 3	Gazel	5 Beyit
Yesārī	Er toğrıya Hağ toğrıya el odına yanmam Yād olmayıcağ kala-i cismāna kapanmam	86a- 86b	38 4	Gazel	5 Beyit
Bākī	İrişdüml bahri cüy-āsā basīt-i hādken geçdüml Bisāt-ı kurba irdüml çenber-i eflākden geçdüml	86b	38 5	Gazel	5 Beyit
Emrāhī	Bir mesīh tersāsına yandüml yağıldüml tāzedem Kāfirin hüsnāsına yandüml yağıldüml tāzedem	86b	38 6	Gazel	7 Beyit
Şeyh Gālīb	Çeşminün gāyetle fettān olduğım bilmez misin Fitneler andan nümāyān olduğım bilmez misin	86b- 87a	38 7	Gazel	6 Beyit
Yesārī	Bir bölük aşıkuz ey çeşm-i āfet Velākin bulunmaz yār yāri sendem Ol sebep kayd olduk yosma kıyāmet Defter-i hicrānın yukarısından	87a	38 8	Koşma	3 Dörtlük
Emrah	Gönül hasret çeker aqıl perişān Ey hurşid-i hemtā senün elünden Zāyi etdi vücüdüm derd ile hicrān Ey rüy-ı müstesnā senün elünden	87a- 87b	38 9	Koşma	3 Dörtlük
Hüseynī	Gice-gündüz bu gözlerüm kan ağlar Gamzesi ok kaşı kemān elünden Gözlerimün yaşı cüş idüp çağlar Senün hey āfet-i devrān elünden	87b	39 0	Koşma	3 Dörtlük
Emrah	Gözler kamaşur baqmaya simāsına yārun Ol şüh-ı nigārun Güller perişān gonce-i ranāsına yārun Gördükçe didārun	87b- 88a	39 1	Müstezat	5 Beyit
Emrāhī	Āferin ey di-rübā sultānı sākī āferin Āferin ‘aşq ehlinün mihmānı sākī āferin	88a	39 2	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Yesārī	Göster dil-i mecrūhumı ol yāre ki kansun Şol hāl-i perişānumı hem görsün inansun	88a	393	Gazel	5 Beyit
Cesārī	O şüh-ı nevrēsün meftūniyam yār aşığıyam ben Cemāl-i hüsnüne hayrān-ı dīdār aşığıyam ben	88a-88b	394	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Hoşdur bana ol şüh-ı cihān hūr u melekden Zāhid saqın incinme bana öyle dimekten	88b	395	Gazel	5 Beyit
Celālī	Didim dilber sana olmuşam hayrān Didi hoşnūd musun aşināluğımdan Didim hasretünden hālüm pek yaman Didi acizlenme cūdāluğımdan	88b	396	Koşma	4 Dörtlük
Hayālī	Cevr ile pīr oldıgün ol nevr-civānun duymasun Yolına cān virdigün rūh-ı revānun duymasun	89a	397	Gazel	5 Beyit
Cesārī	İçüp ‘ aşk bādesin cānā ziyāde sersem oldum ben Gönülden tarh-ı gam kıldım o demde hurrem oldum ben	89a	398	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Felek çok gördün āhir dilber-i mümtāzum aldun sen Enīs-i yār-ı gārı hemdem-i hemrāzum aldun sen	89a-89b	399	Gazel	5 Beyit
Gevherī	Doğrı söyle benüm hercāyī yārüm Niçünbu bendene hem-dem degülsün Cevrün ile mecrūh bu cism-i zārüm Cāna sarılmazsun merhem degülsün	89b	400	Koşma	4 Dörtlük
Gedāyī	Efendim ben sana ne kemlik itdüm Haqırün yüzine bakup gülmezsün Kangı sözlerini beyān eyledüm El sözine uyup selām almazsun	89b-90a	401	Koşma	4 Dörtlük
Nefī	Gördüğün aşık ider bir büt-i ranāsun sen Aceb üftādesi çok dilber-i yektāsun sen	90a	402	Gazel	5 Beyit
Şükūfī	Gel tulū it māh gibi ey māh-tābum kandasın Şām-ı gamda kalmışam tab-ı harābum kandasın	90a	403	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Her ehl-i sühan tab-ı Güher-kānuma gelsün Görsün nelerim var hele dükkānuma gelsün	90a-90b	404	Gazel	7 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Cesârî	Dilâ bu bezm-i rindâna salâdur hep gelen gelsün Kamu ‘ aşk ehli ihvâna salâdur hep gelen gelsün	90b	405	Gazel	7 Beyit
Cesârî	Bezmüme ‘ aşk-ı mezâhir gelsün İmtihân bahsine hâzır gelsün	90b-91a	406	Gazel	6 Beyit
Cesârî	İsteyen cân sohbetin cânânı gelsün dinlesün Ārif-i billâh olan bir cânı gelsün dinlesün	91a	407	Gazel	7 Beyit
Cesârî	Şâir-i şîrîn edâlar nev-şümârı söylesin Yâri vasfunda bize bir şîvekârı söylesün	91a	408	Gazel	7 Beyit
Cesârî	Dîde rüşen meclis-i sâhib-dilândur bu gelen Bir maârif ehl-i dilber nüktedândur bu gelen	91b	409	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Zîkr-i Hağla kalbini tenvîr ider aşık olan Hân-kâh-ı dilleri tamîr eder aşık olan	91b	410	Gazel	5 Beyit
Nefî	Derdüm nice bir sînede pinhân iderem ben Bir âh ile bu âlemi virân iderem ben	91b-92a	411	Gazel	7 Beyit
Celâlî	Cihanda kendüni begenen insân İzzet nedür ikrâm nedür ne bilsün Ulular söziyle ilzâm olmayan Sohbet nedür kelâm nedür ne bilsün	92a	412	Koşma	4 Dörtlük
Tal‘atî	Niçe bir eşk-i terim pâyuna rizân olsun Niçe bir gamzen ucundan çigerüm kan olsun	92a-92b	413	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Ol yâri benim ‘ aşkum ider gün be gün efzün Himmatle kılar bu dilümi şâir-i mezün	92b	414	Gazel	5 Beyit
Fâikî	Efgâna gel ey bülbül-i dil yârun uyansun Bir turfâ sadâ bağla ki dildârun uyansun	92b	415	Gazel	5 Beyit
Yahyâ	Hercâyiye dil virme ki âvâre olursun Derman bulamazsun katı biçâre olursun	92b-93a	416	Gazel	5 Beyit
Şerîfî	Dil tıflına sen tâze Gülistân okudursun Uşşâka aceb nâz ile divân okudursun	93a	417	Gazel	5 Beyit
Kenzî	Mirât-ı ‘ aşk ile o şeme yanan Ser virür pür döner pervânelükden Tâ elest bezminde nüş idüp kanan Haşre dek ayılmaz mestânelükden	93a	418	Koşma	3 Dörtlük
Dervîşî	Elest peymânesin nüş iden aşık Ayılmaz haşre dek mestânelükden Sevdâ-yı ‘ aşk ile cüş iden aşık Derci demez aqlın divânelükden	93a-93b	419	Koşma	4 Dörtlük

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Cesârî	Ey gönül itdün yeter hâlât-ı aşkıundan beyân Anladum dilde kemâlâtun gerekmez tercemân	93b	420	Gazel	5 Beyit
Şem'î	Tuna gibi kimse bilmez başını Boz bulanık coşkun açar selim ben Dört ırmağa virdüm çeşmüm yaşını Şat Fırât Ceyhün u Bahri neylem	93b	421	Koşma	3 Dörtlük
Dervîşî	Kime şekvâ idem ey çarh-ı dün u kahbe- zen senden Vefâsızsun vefâ gelmez gelür zannitme sen senden	94a	422	Gazel	5 Beyit
Dervîşî	Gel ey şâhum bugün eyyâm-ı ıyd ıydün saîd olsun Bana bir büse vir câmün cedîd ıydün saîd olsun	94a	423	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Eyâ şâh-ı güzînüm merhabâ ıydün saîd olsun Efendim nâzenînum merhabâ ıydün saîd olsun	94a-94b	424	Gazel	8 Beyit
Yesârî	Azm-i râh oldum der-i meyhâne feth olmuş deyü Hâbdan bîdâr olup aql-ı maâşun derdi bu	94b	425	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Doğup burc-ı saâdetden cemâl arz eyle ey mehrü Gözün şol evc-i rifatden kamer-talat hilâl- ebrü	94b	426	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Atup tîr-i müjen cânâ nidersün ey kemân- ebrü Beni maşsüdün öldürmek midür ey gamzesi kanlu	94b-95a	427	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Künc-i hüsnünde yatur zülf-i siyekârün ucı Ne revâdur dokuna gerdânuna mârün ucı	95a	428	Gazel	5 Beyit
Cesârî	İrelden aşk-ı cânâna gönül bir âh çeker bir hü Aceb hâl oldu bu cânâna gönül bir âh çeker bir hü	95a	429	Gazel	5 Beyit
Şâkir	Baş şu güzelün kaşları çatmasına yâ hü Gül-gonca gibi lebleri elmâsına yâ hü	95a-95b	430	Gazel	5 Beyit
Dervîşî	Arz eyle sevdiğim bağ-ı cemâlin Bağmayam gülzâr-ı cihâna yâ hü Derûnum teşnedür sun leb-i lalin Yohsa helâk olur atşâna yâ hü	95b	431	Koşma	4 Dörtlük

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Hızrî	Cemâlün görünce hayrânun oldum Be hevâyî dilberâ ranâ güzel hû Efendim yolına kurbânun oldum Gelmesün ruhları zibâ güzel hû	95b-96a	432	Koşma	4 Dörtlük
Levend	Bilmezem gamzene şahâne disem Hadeng mi nize mi kazâ mıdır bu Teşnedür sāye-i zülfüne âlem Mîrvaha mı tel mi hümâ mıdır bu	96a	433	Koşma	3 Dörtlük
Gevherî	Nazlı dilber benden incinmiş küsmüş Beni sevsün deyu başka nâzdur bu Kurmuş ebrûların kaşların çatmış Câna kıyar ne belâli gözdür bu	96a	434	Koşma	3 Dörtlük
Gevherî	Cemâlün görmege günde bir kere Çekinür efendim zirâ cândur bu Tâkâtum kalmadı bu tende zerre Çekmekle tükenmez ne hicrândur bu	96a-96b	435	Koşma	4 Dörtlük
Gevherî	Dâmen-i pâkinden rakîb cânânun Ayrılmaz bir zaman böyle gider bu Misli sebkat itmez ol nevcivânun Görülmez bir zamân böyle gider bu	96b	436	Koşma	3 Dörtlük
Şeyh Gâlip	O bâlâ kadd aceb serv-i hîrâmân oldı gitdükçe Kıyâmet kopdı pek âşüb-ı devrân oldı gitdükçe	96b-97a	437	Gazel	6 Beyit
Cesârî	Derûnumda dilâ sırr-ı nihânun artdı gitdükçe Füyûzât-ı İlâhî ' aşk-ı kânun artdı gitdükçe	97a	438	Gazel	6 Beyit
Cesârî	Ey dirîğ ehl-i kemâl eksülmede günden güne Sözde manâ-yı maâl eksülmede günden güne	97a	439	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Bahr-i dilde bir dürr-i şeh-vârı buldum kendüme Şeb-çerâğ-ı lal-i gevher-bânı buldum kendüme	97b	440	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Zümre-i irfânda ben bir yârı buldum kendüme Aşk eridür sâhib-i eşârı buldum kendüme	97b	441	Gazel	5 Beyit
Yesârî	Kim olurdu dervîşân mürşid-i pîrân olmasa Kim olurdu aşıkân ilhâm-ı rabbân[î] olmasa	97b	442	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Yesārī	Kim bilürdi ādemi kāmīl-i irfān olmasa Kim bilürdi āşıkı merd ü sühandan olmasa	98a	443	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Can virürdüm lal-i yāre mübtelāsı olmasa āşık olmazdum cihānda ıktizāsı olmasa	98a	444	Gazel	6 Beyit
Cemālī	Ne devletlü bir āteşdür ruhun “innā fetahnā” da Ana fānūs olan diller ne şevket buldı dünyāda	98a-98b	445	Gazel	7 Beyit
Yesārī	Gördüm yine bir āfet-i devrānı güzelce Būs eyleyerek ol meh-i tábānı güzelce	98b	446	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Güzelşün sevdüğim dilber nazirün yok bu dünyāda Cemālün nūr ile enver sana dil oldu üftāde	98b	447	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Maārif ehl-i bir kāmī kişisün Bizümle hem-nişin ol kerem eyle Cihān içre merd-i ākil kişisün Gözde dāim erkān yol kerem eyle	99a	448	Koşma	3 Dörtlük
Nef ī	Derdimiz çok āşıkuz sana giriftāruz hele Nola bīmār eylesen derdünle bīmāruz hele	99a	449	Gazel	5 Beyit
Zarīfī	Pervāne gönül şem-i cemālüne konar ya Bāl ü perini terk idüben nāra yanar ya	99a-99b	450	Gazel	5 Beyit
Zihnī	Zülfün ey mehrü şeb-i tārīk midür her-sü siyāh Hāl-i anber bü siyāh ebrü siyāh gīsü siyāh	99b	451	Gazel	5 Beyit
Said	Sarılp çekdüm o nev hattı bu şeb cān evine Nola şām oldu çekilmez mi ya evli evine	99b	452	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Rahm eyle güzel āşıkına böyle çağunda Mesken ide şeydāyı gönül gül yanağunda	100a	453	Gazel	6 Beyit
Meylī	Nedendür acabā ey çeşm-i āhū Ölürem ben ihyāsını gördükçe Güzellikde eşün bulunmaz yā hū Şaşar bütün dünya seni gördükçe	100a	454	Koşma	3 Beyit
Cesārī	Bir cemāl-i şöhre-i āfākī geldi karşuma Mīhr-i enver ālem-i itlākī geldi karşuma	100a-100b	455	Gazel	5 Beyit
Emrah	Mest-i çeşmün süzdürüp uşşāk-ı bī-hūş eyleme Kes kadem bezm-i adūdan cām-ı mey nūş eyleme	100b	456	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Dervişi	Ben bendeni ey şāh-ı dil-ābādum unutma Bezdürdi cihān halkumı feryādum unutma	100b	457	Gazel	5 Beyit
Cesāri	Aşk ile ahvālimüz düşvār oldu āh u āh Çeşmimüz tā subha dek bīdār oldu āh u āh	100b-101a	458	Gazel	5 Beyit
Gevheri	Nāzeninüm çünkü benden geçmedün Sende bu vahşilük bigānelük ne Meclis-i ağıyardan bāde içmedün Nergis-i çeşmünde mestānelük ne	101a	459	Koşma	3 Beyit
Cemāli	Tutuldu tāliüm şems-i semā-yı kahr-ı zulmetde Harāb oldum yine “Allāhu ālem” burc-i himmetde	101a	460	Gazel	5 Beyit
Şeyh Gālib	Garazun hātır-ı biçāreye şefkat degil a! Bildük ey māh seni şimdengirü hācet degil a!	101a-101b	461	Gazel	6 Beyit
Nevi	Başma nādān olana Hüsrev-i devrān ise de Kıl nazar ehl-i dile hāk ile yeksān ise de	101b	462	Gazel	5 Beyit
Cesāri	Sākī bana sun bādeyi dünyā gamın anma Şād eyle bugün bizleri ferdā gamın anma	101b	463	Gazel	5 Beyit
Gevheri	Aziz başun için ey kaşı kemān Bu cevr ü cefādan ferāgat eyle Nedür bu itdügin ey çeşm-i mestān Gāhıce bir ihsān ināyet eyle	102a	464	Koşma	3 Dörtlük
Meyli	Bīvefā cānān elünden cānum All3ah kurtara Tāb u tākat kalmadı bu kanum Allāh kurtara	102a	465	Gazel	5 Beyit
Rabti	Didüm ey dil-rübā gönlüm sana virdüm ziyān itme Didi benden vefā yok gizli esrārūn ayān itme	102a-102b	466	Gazel	5 Beyit
Şermi	Aşkun āteşine bunca tabibler Ne dirsün bir çāre bilmemesine Aceb razī mıdır hüsn-i habībler Bu derdli gönlümün gülmemesine	102b	467	Koşma	4 Dörtlük
Nisāri	Bu ne sırdur baş keser sünbül o yārun semtine Subh olunca fem açar nev gül o yārun semtine	102b	468	Gazel	5 Beyit
Cesāri	Başla ey naqqāre-zen āheng-i tünbül tünbüle Şehsüvārūm Haydar-āsā binmek ister düldüle	103a	469	Gazel	6 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Hamdî	Gül yüzli yârumdan cüdâ düşeli Melîl mahzûn kaldum nâsun içinde Çevrilüp bu nâr-ı ‘aşka bişeli Kara giyüp kaldum yasın içinde	103a	470	Koşma	3 Dörtlük
İrşâdî	Şikâyet eyleme şâh-ı cihândan Rüyunu kanlara boyandırırsa Yapış dâmenünden el çekme andan Ger seni canundan usandırırsa	103a-103b	471	Koşma	3 Dörtlük
Ömer	Bir pîr didi bana peşimân olursun Zâr itme Hudâdan gayrı bir ferde Vicûdun mülkine sultân olursun Sabr idersen Eyyüb gibi her derde	103b	472	Koşma	4 Beyit
Cesârî	Râz-ı aşkı di varup cânâna söyler dinlese Keyfiyet ahvâli gûş-ı cânâ söyler dinlese	103b-104a	473	Gazel	7 Beyit
Cesârî	Arsa-gâh-ı ‘aşkun ey dil dâhili dirler bize Nazm-i tanzîr-i maqâlin hâili derler bize	104a	474	Gazel	5 Beyit
Celâlî	Görün dostlar şu felegün işini Şâirlük düşürür bazı çobana Nasîhat eylesen egmez başını Kudırmış kelb gibi geldi meydâna	104a-104b	475	Koşma	4 Dörtlük
Celâlî	Hey ağalar siz de eyleyün nazar Cihân içre ehl-i diller lisânda Tarîk-i echelden eyledük hazer İzânda dil tatlı gerek insânda	104b	476	Koşma	3 Dörtlük
Celâlî	Ey dilâ incitme gel bu ednâyı Firkati nârıylan daldım ummâna âşık olan çeker ‘aşk u sevdâyı Hasret-i yâr ilen oldum dîvâne	104b	477	Koşma	4 Dörtlük
Cesârî	Arağ-ı büy-ı nevbahâr geldi bedenden bedene Müjdeye gitti sabâ yeli çemenden çemene	105a	478	Gazel	5 Beyit
Şemî	Eflâtun kadar da ilmün olursa Gine cehd it görüş ârifân ile Leylâsın yitürmüş Mecnûn olursa Hağ ara başunda âşiyân ile	105a	479	Koşma	3 Dörtlük
Cesârî	Salâha kâbil olmaz nefis-i bed-efâl-i fâsidde Anı zincirler ile bağlasan durmaz mesâcidde	105a	480	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Dilâ ger mahrem oldunsa ezal bir kâşif-i râza Bu dem gel bezme başla ‘aşk u şevk ile söz ü sâza	105b	481	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Cesārī	Ey gönül dilberi medh eyleme gel her yerde Râzunu açma yüri dünyâda hiçbir ferde	105b	482	Gazel	5 Beyit
Cesārī	O şühun ebruvânı râ gibi egri hayâl ince Meh-i nev zanneder âlem aceb şekl-i hilâl ince	105b	483	Gazel	5 Beyit
Dervişi	Dil-şâd olurum hatt-ı nihânum okunursa Ser-defter-i cânânda şânım okunursa	106a	484	Gazel	5 Beyit
Rabî	Sevdüm yine bir tıflı bulur şânı büyürse Hüsn içre olur Yüsufun akrâmı büyürse	106a	485	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Yine sevdâ-yı ‘aşk ile düşüp bir fikr-i endîşe Serüm saldım belâ-yı derd ü mihnet özge teşvîşe	106a	486	Gazel	5 Beyit
Muhyiddîn	Kıyâmet kâmetün ey perî ranâ Serv-i sanavber mi tûbâ mı yohsa Hall eyle müşkilüm ey kadd-i bâlâ Kâmetün tûbâdan alâ mı yohsa	106b	487	Koşma	3 Dörtlük
Cihâdî	Peymâne getür sâki-i devrân gicelerde Sun lal-i lebün aşka her ân gicelerde	106b	488	Gazel	6 Beyit
Rızâî	Meşrebce güzel bulmağa say it yorulunca Tahsîn ideler ehl-i sühandan görölünce	106b- 107a	489	Gazel	5 Beyit
Fitnat	Güller kızarır şerm ile ol gonce gülünce Ruhsâr öpülünce Sünbül ham olur reşk ile kâkül bükülünce Gâhî çözülnünce	107a	490	Müstezat	6 Beyit
Erbâbî	Ağlama gül yüzli dilber sen hemân gül ağlama Ağlama şâd ol perî-peyker civân gül ağlama	107a	491	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Dostlarum bir kâmeti bâlâya oldum mübtelâ Dil-rübâlarda şeh-i vâlâya oldum mübtelâ	107b	492	Gazel	6 Beyit
Emrâhî	Serv kaddün sidre-i Tûbâdan ahsendür Alî ârizun bedr-i meh-i garr3adan ahsendür Alî	107b	493	Gazel	5 Beyit
Yesārī	Ben nice terk eyleyem ey mâh seni Levh-i dile yazmışam billâh seni	107b- 108a	494	Gazel	5 Beyit
Cesārī	Bugün bir tâze dilber eski derdim tâzelendürdi Ne râhatdum o server eski derdim tâzelendürdi	108a	495	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Cesārī	Eyyām-ı bahār irdi bu dem güller açıldı Gülşende figān itmege bülbüller açıldı	108a	496	Gazel	5 Beyit
Zihnī	Gönül pāymālin yolını gözler Hayrān iden o kaş gözler degül mi Tükenmez haşre de[k] söylesem sözler Dīvān iden o kaş gözler degül mi	108a- 108b	497	Koşma	3 Dörtlük
Zihnī	Ey cemāli hürşid-i rahşānum ağlatma beni Resmi gilmān āfet-i devrānum ağlatma beni	108b	498	Gazel	5 Beyit
Şevkī	Söylese hayrān ider ol dişleri incü beni Gülse güller açılır şād eyler ol gül-rū beni	108b	499	Gazel	5 Beyit
Dertlī	Ey sākī meyünde nedür bu esrār Bir katresi kıldı mestāne beni Cām-ı şarābunda ne keyfiyet var Söyledür efsāne efsāne beni	108b- 109a	500	Koşma	4 Dörtlük
Yesārī	Yok iken ālemde nām u nişānum Nesnem yok sen şāhlar şāhına lāyık Yā Rab sen getürdün vücūda beni Yoluna pāy-māl olsun mı aşık	109a	501	Koşma	4 Dörtlük
Yesārī	Yer yüzinde bir güzel sevdüm cemāli nūr gibi Ol sebep inler derūnum subh dem santūr gibi	109a	502	Gazel	5 Beyit
Cedīdī	Kākūlin gerdāna salmış iki gīsūlar gibi Kokusı almış cihāmı güllü şebhūlar gibi	109b	503	Gazel	5 Beyit
Cüdāyī	Bir āteş saçıldı cānum rüyına Azālarum tutuşmaya başladı Basdurdılar şema dānun odına Pervāneler dönüşmeye başladı	109b	504	Koşma	3 Dörtlük
Cesārī	Muhabbet tekyesinde dil kaçan gamgīn-i ‘aşk oldu Teraḳkīlerle ana bī-aded tayīn-i ‘aşk oldu	109b- 110a	505	Gazel	5 Beyit
Nālānī	Virdi tekrār başuma Mevlā muhabbet āteşi Gör ne işler işledi bana muhabbet āteşi	110a	506	Gazel	5 Beyit
Vāmıḳ	Mahu oldu gönül ‘aşk ile ten yandı tutuşdı Hiç kalmadı bu uzv-ı dehen yandı tutuşdı	110a	507	Gazel	5 Beyit
Nāşid	Bir mühendis güzeli eyledi uşşāḳı deli İtidāl üzre elif kaddine ya ne dimeli	110a- 110b	508	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Zühdî	Serv-i refârun gören gözler güzel gözler seni Nâz-ı etvârun gören gözler güzel gözler seni	110b	509	Gazel	7 Beyit
Emrahî	Ah nola ol lebleri ranâyı görsem bir dahi Rûy-ı meh-veş kâmeti bâlâyı görsem bir dahi	110b-111a	510	Gazel	7 Beyit
Hâlim	âşıkun kalbindedür mürğ-i muhabbet İlhanesi Büm-ı ‘aşıkun serteser mamûr olur vîrânesi	111a	511	Gazel	5 Beyit
Cemâlî	Mest kıldı âşıkı câm-ı lebün bir katresi Nutk-ı pâkindür şehâ rûhul-emînün behresi	111a-111b	512	Gazel	5 Beyit
Arzû	Aşkun miftâhunı destine alan Bu derd-i mihnetden âzâd olur mı Vefâsız dilberün meftûnı olan Vîrânedür gönü âbâd olur mu	111b	513	Koşma	3 Dörtlük
Şevkî	Ey felek yıkılsun hâne-i barhın Bir gün bu eyyâmün güşâd olur mı Sökülsün çenberün kırılsun çarhun Böyle de aşsine inâd olur mı	111b	514	Koşma	3 Dörtlük
İrşâdî	Âşık olan âdemde hata sâdir olur mı Kalbinde olan nûr-ı Hudâ zâhir olur mı	112a	515	Gazel	5 Beyit
Yesârî	Cihânda râciyâ ben gibi meyhor olduğun var mı İçüp sahba-yı ‘aşkı mes-i mahmûr olduğun var mı	112a	516	Gazel	5 Beyit
Şeyh Gâlib	Senün ey cân şehîd-i çeşm-i hûn-hâr olduğun var mı Kanup hâb-ı humâra mest-i vîdâr olduğun var mı	112a-112b	517	Gazel	7 Beyit
Nebâtî	Kanâat kâfinun ankâsiyuz biz Kala-i kûh-ı kâf eglemez bizi Çâr-anâsırın binâsiyuz biz Bilmeyen nûn u kâf anlamaz bizi	112b	518	Koşma	4 Dörtlük
Yesârî	Tâkatüm tâk oldu âlemde seversen pîrini Çek çıkar sînemden ey dilber yeter şemşîrini	112b	519	Gazel	5 Beyit
Seyfî	Kaşun ki dil-i cânuma gamzen ile ok urdu âlemde bugün mihr ü vefâ yayın o kurdu	113a	520	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Meylî	Şu fânî dünyâda kavline sâdıķ Kimseler olmadı zaman da şaşdı Herkes ruhsârına olmuşlar aşık Kimi bend eylesün hicrân da şaşdı	113a	521	Koşma	3 Dörtlük
Mecnûnî	Kerem kı1 sâkiyâ doldur şarâb-ı nâb-ı gülgünü Çıkar mâtem libâsından yazıķdur kalb-i mahzûnı	113a- 113b	522	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Dest-i hevesüm tura-i tarrâra dolaşdı Bir şâne gibi kâkül-i dil-dâra dolaşdı	113b	523	Gazel	5 Beyit
Zikrî	Gönül sefînesi gam deryâsında Kalbüm pusulasınun mili kırıldı Mellâh tâifesi mevc arasında Varmaz işe güce eli kırıldı	113b	524	Koşma	3 Dörtlük
Murâdî	Söz atdı raķib sohbet-i cânâna dokundu Tel kırdı aceb hâtır-ı yârâna dokundu	113b- 114a	525	Gazel	5 Beyit
Kenzî	Bîvefâ dilberlen ben geçinemem Felek gayrı kulun çirağ idim de Bir âteş vir o da yansun ben gibi Ya sevdasın başdan irâğ idim de	114a	526	Koşma	3 Dörtlük
Yesârî	Ser-i küyin efendim mürğ-i dil her dem dolansun mı Atılsun şem'a-i ruhsâruna pervâne yansun mı	114a	527	Gazel	5 Beyit
Yesârî	Çeküp 'aşķ-ı firâķın aşıkun biçârelensin mi Kulun şâhum efendim sevdüğim âvârelensün mi	114b	528	Gazel	5 Beyit
Cesârî	Uşşaka yine nâz ile dilber yüze çıķdı Bâzâr-ı muhabbetde o gevher yüze çıķdı	114b	529	Gazel	5 Beyit
Gevherî	Davâ-yı 'aşķ içre ol melek sîmâ Per açup mürğ-veş pervâzelendi Görüp üftâdesin ol kaddi tûbâ Tecâhülден gelüp iğmâzelendi	114b- 115a	530	Koşma	4 Dörtlük
Cemâlî	Ne kara günde doğupdur hele bahtum güneşi Ser-i eflâke çeker şule-i âhum âteşi	115a	531	Gazel	5 Beyit
Yesârî	Koma câh-ı muazzam içre bir lahza gönül rûhı Ferâh-yâb ol demâdem nûş idüp ol câm-ı sabûhı	115a	532	Gazel	5 Beyit
Ömer	Gönül mecnûn gibi sevdâyı 'aşķa düşdi dillendi Hevâdar oldu bir serv-i revânun başı yellendi	115b	533	Gazel	5 Beyit

Tablo 1.2: Genel Tablo (devamı)

Kenzi	Bu bağ-ı âlemde bir perî gördüm Pek yavız elvânlı tâvüs cevânlı Bu kim diyü ism ü resmini sordum Didiler Koşan'lı fülân mekânlı	115b	534	Koşma	3 Dörtlük
Yesâri	Esrâr-ı İlahî fehm iden âdem Her birisi bir diyâra çekildi Ene'l-Hağ sırrını Hallâk-ı âlem Mansûra bildürdi dâra çekildi	115b- 116a	535	Koşma	3 Dörtlük
Mihri	Aşkun sanma çün yed-i kudret dile yazdı Başuma belâ vü gam-ı hecrün bile yazdı	116a	536	Gazel	5 Beyit
Yesâri	Ser-i zülfünden şehâ birkaç telün çek kim didi Salıver fisdanunı bend itsün belün çek kim didi	116a	537	Gazel	5 Beyit
Dervîşi	Fenâ gülzârının âbâdı bülbülden mi gülden mi Dil-i âşuftünün feryadı bülbülden mi gülden mi	116b	538	Gazel	5 Beyit
Cesâri	Bu bağ-ı bezmgâh içre açıldı yasemen tûbî Devr-i istikbale karşı bî ayak serv- semen tûbî	116b	539	Gazel	6 Beyit
Yesâri	Miras kaldı bana ceddümden er bu gurbet el kahrı Velâkin oldu âhir derd-i ser bu gurbet el kahrı	116b- 117a	540	Gazel	5 Beyit
Cihâni	Beni dostlar harâb itdi begâyet gurbet el kahrı Vücüdüm şehrini yıkdı ne âfet gurbet el kahrı	117a	541	Gazel	5 Beyit
Yesâri	Gel ey sâkî yetişdür teşneyim câm-ı musaffâyı Musaffâ la'lün ey şüh kandurur bezm-i muhibbâyı	117a	542	Gazel	5 Beyit
Behçet	Kaldırursam çehre-i dilden eger ben burka'ı İndirür çok sırları şerm ile fıkrüm şa'sa'ı	117a- 117b	543	Gazel	5 Beyit
Yesâri	Ehl-i 'aşkun gâh 'adn-âsa kurılsa murabba'ı Çokca eyler yâr ile zevk u safâyı kurra'ı	117b	544	Gazel	5 Beyit
Gedâyî	Harâret-i hasret hem kahr-ı gurbet Can çekiyor gâyet câhil zübânı Derd-i 'aşk nihâyet renc ü meşakkat Hiç gelür mi tâkat gönül seyrânı	117b	545	Koşma	3 Dörtlük
Zâtî	Zahmete girmen ilâc itmen bana şimdengirü Derdime ölmekden özge yok devâ şimdengirü	117b- 118a	546	Gazel	5 Beyit

2. METNİN KURULUŞUNDA İZLENEN YOL

2.1. Metnin Kuruluşunda İzlenen Yol

Çalışmamızın *Transkripsiyonlu Metin* bölümünde mecmuada yer alan şiirlerin transkripsiyonunu yaptık. Bilimsel eserlerde kullanılan MEB İslam Ansiklopedisi Transkripsiyon alfabesini kullandığımız bu bölümü oluştururken mecmuanın sahip olduğu şiir düzenini değiştirmedik.

Daha sonra mecmuada şiirleri bulunan şairlerin, öncelikli olarak üzerinde çalışma yapılmış olanlar üzere, dıvânlarını tespit etmeye çalıştık. Dıvânını tespit edemediğimiz şairlerin şiirlerini araştırırken çeşitli kitaplardan ve daha önce yapılmış olan tez çalışmalarından yararlandık. Sonrasında mecmuada bulunan şiirler basılı dıvân, kitap veya tezlerde yer alan şiirlerin karşılaştırmasını yapıp mecmuamız açasından ortaya çıkan farklılıkları veya eksiklikleri dipnot kısmında belirttik.

Mecmuada yer alan şiirlere kendi şiir numaralarıyla dipnot verdik. Bu şiirlerin diğer eserlerle karşılaştırmasını yaparken öncelikle şiirlere vermiş olduğumuz beyit sıra numarasını ve sonrasında mısra sırasını esas aldık (1a = 1. beyit, a mısra anlamında vb.). Şiirler mecmua içerisinde hangi varaua bulunuyorsa bu varau numarasını da incelenen şiirin ilk beytinin sol üst yanında gösterdik. Dörtlüklerden oluşan şiirleri ayrıca numaralandırmaula beraber her bir dörtlüğü Romen raúamı ile gösterdik. Bu şiirlerin karşılaştırmasını yaparken öncelikle dörtlüklere vermiş olduğumuz sıra numarasını ve sonrasında mısra sırasını esas aldık (II. 1 = II. dörtlük, 1. mısra anlamında vb.).

Şiirlerde kullanılan aruz kalıplarını ve hece ölçülerini metin başında *italik* yazaraú gösterip, ayrıca taúti çizgilerini göstermedik.

Karşılaştırmada yararlanılan, taranan eserlerin künye bilgilerini dipnot alanında ayrıntılı bir şekilde vermek yerine eser adı ve sayfa numarası şeklinde kısaltma biçiminde verdik. Bu eserlerin ayrıntılı künye bilgilerini ise *Kaynakça* bölümünde verdik. Benzer şekilde aynı mahlası kullanmış olan farklı şairlerin kimliğini netleştirmek için pek çok çalışma taramamıza rağmen yine de ulaşılamayan

şiiirleri *Karşılaştırmada Kullanılan Eserlere Âit Kısaltmalar* başlığı altında değil, *Kaynakça* bölümünde belirttik.

Karşılaştırmalar esnasında vezin ve anlam uyumuna göre bir değerlendirmede bulunduk. Gerek anlam, gerek vezin bakımından hatalı olduğu belirlenen şekilleri (ek, kelime ve mısraları) fark olarak dipnot alanında verdik, doğru şekilleri ise metne dahil ettik.

Farklılıkları göstermek için iki şekil arasına “:” işaretini koyduk. Aynı mısradaki yer alan farklılıklar arasına ise “/” işaretini koyarak gösterdik.

Mecmua ve eser arasında yapılan karşılaştırmada ortaya çıkan farklar anlam ve vezin bakımından bir problem oluşturmuyorsa, bu durumda mecmuadaki şekli esas aldık, karşılaştırma yapılan eserdeki farkı ise dipnot kısmında belirttik.

Örnek: Gazel 2

Ahşen-i takvîmde halk etmiş seni ol Müste‘ân

Olamaz gökte melâik yerde insândan ‘azîz *Olamaz gökte melâik yerde insândan ‘azîz* mısraı, Cesârî Divânı’nda *Gayrî maḥlûk olamaz dehr içre insândan ‘azîz* şeklindedir. Her iki mısra da anlam ve vezin bakımından uyumludur. Bu tarz durumlarda mecmuayı esas alıp dîvândaını fark olarak belirttik.

Mecmua ve karşılaştırma yaptığımız eserdeki şiiirlerde beyit veya beyitlerarası yer değişikliği bazen, beyit numaralarının birebir yer değiştirmesi şeklinde olmuştur. Yani mecmuadaıı 3. beyit karşılaştırma yapılan eserde 4. beyit, mecmuadaıı 4. beyit, karşılaştırma yapılan eserde 3. beyit olarak karşımıza çıkmıştır. Bu durumda söz konusu yer değişikliğini şu şekilde gösterdik:

Örnek: Gazel 77

3 Bu beyit a.g.e.'de 4. beyitle yer değiştirmiştir.

Mecmua ve karşılaştırma yapılan eserdeki şiiirlerde beyit veya beyitler arası yer değişikliği, bu iki eser açısından birebir yer değişikliği olaraú değil de karışık bir şekilde karşımıza çıktığında ise, mecmuadaú şiiirlerin beyit sıralamasını bozmadan söz konusu farkı belirttik.

Örnek: Gazel 20

6 Bu beyit a.g.e.'de 4. beyittir.

7 Bu beyit a.g.e.'de 5. beyittir.

Karşılaştırmada yararlanılan, transkripsiyon işaretlerinin olmadığı, “a” ve “i” gibi harflerin şapkalı olaraú yazıldığı eserlerdeki kelime, kelime grubu, mısra veya beyitler ilgili eserdeki şekliyle vezin ve anlama göre uyumlu olduğu için bunlar, metnin genelinde olduğu gibi transkripsiyon işaretleriyle metne dâhil edilmiş, farklarda ise kelimenin ilgili eserdeki orijinal şekline bağlı kalınmıştır.

Örnek: Gazel 76

3a nigâhı : hırâmın **D**.

Mecmuadaú bir şiiirde, karşılaştırma yapılan esere göre eksik beyit veya beyitlerin olması durumunda bunları, söz konusu eserdeki beyitlerin beyit sıralarını değiştirmeden metne dâhil ettik.

Mecmua ile karşılaştırma yapılan eserdeki bir şiiirin beyitlerinin sayıca aynı; ancak birbirinden farklı beyitler olması durumunda ise karşılaştırma yapılan eserdeki mecmua açısından farklı olan beyitleri metne dâhil etmeyip dipnot alanında gösterdik. (Bkz. 71 numaralı şiiir.)

Mecmuada yer alan nazım şekillerinin başlıklandırılmasında çeşitli tutarsızlık ve hatalar görülmüştür. Örneğin, semâî, divânî veya kalenderî başlığı ile verilen pek

çok şiirin aslında gazel olduğu tespit edilmiştir. Amacımız mecmuayı yansıtmak olduğundan bu tür başlıklara müdahale edilmemiş, ancak karşılaştırmanın bir gereği olarak doğru başlık dipnotta gösterilmiştir.

Örnek: 20 Gazel, Cesârî D., s. 860-861

Karşılaştırma sonucunda bulunmayan kelime, mısra veya beyiti belirtmek için (-) işaretini kullandık. Divanda bulunmayan bir ibareyi (-D), mecmuada bulunmayan bir ibareyi (-M) şeklinde gösterdik.

2.2. Metnin Transkripsiyon ve İmlâsında İzlenen Yol

1. Metnin transkripsiyonunda bilimsel çalışmalarda uygulanan MEB İslam Ansiklopedisi transkripsiyon sistemi kullanılmıştır. (Bkz. Transkripsiyon Tablosu).
2. Mecmuada yer alan şiirler hem 18. yy öncesi, hem 18. yy sonrası döneme ait olduğundan metinde klâsik imlâ tercih edilmiştir.
3. Farsça'daki vâv-ı ma'dûleler ~ işareti ile gösterilmiştir. **Örnek:** h'âce vb.
4. Farsça kelimelerdeki "vâv-ı mechûle"lerin ünlüleri med olan yerler dışında kısa ünlü olarak yazılmıştır. **Örnek:** Hod, hoş, hurşîd vb.
5. Şahıs, eser, yer, gezegen vb. özel adlar tevriyeli kullanılmış olsa da büyük harfle yazılmıştır.
6. Mecmuanın imlâsında müstensihden kaynaulı hatalar da söz konusudur. Örneğin müstensih tamlamalarda kullandığı "ى" harfini aynı zamanda bağlaç olarak "و" harfinin yerine de kullanmıştır. Anlam gereği bağlaç olması gereken durumlarda "ى" harfi "و" olarak okunmuştur.
7. K'ola, n'eyesün, nic'olur, n'ola gibi büzülmeler kesme işareti ile ayrılarak gösterilmiştir.

8. Arapça, Farsça ön ek ve edatlar eklendikleri kelimedden kısa çizgi (-) ile ayrılmıştır: ber-çarār, ber-kemāl, bi-hāmdī'llāh, bī-dād, bī-sābr, der-kenār, der-miyān, ez-ber, māhāzar, mā-teqāddem, nā-yāb, nā-tüvān, ser-be-ser, ser-tā-ser vb.

9. Farsça birleşik isim veya sıfatlarda iki kelime arasına çizgi konulmuştur: serv-şad, bülend-tarz vb.

10. Farsça ikili tekrarların yazılışında tekrarlanan kelimeler arasına kısa çizgi konulmuştur: ber-ā-ber, ser-ā-ser, vb.

2.3. Metnin İşaretler Sistemi

1. Dîvānda olmayan beyitler ve kelimeler “-D.” şeklinde gösterilmiştir.

2. Mecmuada olmayan kelimeler “-M.” şeklinde gösterilmiştir.

3. Mecmua ve karşılaştırma yapılan eserler arasındaúı farklar dipnot alanında gösterilirken öncelikle vezin ve anlam açısından uygun olan şekiller metne dāhil edilmiştir. Daha sonra diğēr eserdeki farkları göstermek için iki şekil arasına “ : ” işareti konulmuştur. Aynı mısrada yer alan farklar için “ / ” işareti kullanılmıştır.

4. Vezin ve anlam gereği metne dahil ettiğimiz ek veya kelimeler köşeli parantez “ [] ” içinde gösterilmiştir. Düzeltilemeyen vezin kusurları dipnot kısmında belirtilmiştir.

Tablo 2.1: Transkripsiyon Tablosu

ء آ	a, e, '̣	ث	ʃ
أ	ā, a	ك	ʃ
ب	b	ظ	z, ɖ
پ	p	ط	t
ت	t	ظ	z
ث	ʃ	ع	'̣
ج	c	غ	g, ɣ
چ	ç	ف	f
ح	ħ	ق	k
خ	ħ	ك	k, g, ŋ
د	d	ل	l
ذ	z	م	m
ر	r	ن	n
ز	z	و	v, o, ö, u, ü, ū, ō
ژ	j	ه	h, a, e
س	s	ي	y, i, ī

3. KARŞILAŞTIRMALI METİN

1a

1

Destür

Hezec

Mef'ülü Mefā'īlü Mefā'īlü Fe'ülün

1. Yâ Rabbi bunı sakla sen hâsîd nazarından
Hıfz eyle amân çeşm-i mefâsîd nazarından
2. Oğursa kemâl ehli âçup hikmete baksun
Mecmû'amı ketm eyle hâ zâhîd nazarından

2

Destür

Kaşide

Remel

Fā'ilâtün Fā'ilâtün Fā'ilâtün Fā'ilün

1. Ey efendim gerçi yok nesne saña cāndan 'azîz
Baña da bu cān gerekmez hiç o cāndan 'azîz
2. Sen melâhat mülkünün Yūsufüsün hiç şübhesiz
Mâlik olmuşdur hemîşe saña Ken'āndan 'azîz
3. Pāye-i hüsnün ile bulduñ hele 'izzet [ü] şeref
Herkesi olduñ habîbi yâr-ı ihvāndan 'azîz
4. Ahsen-i takvîmde halk itmiş seni ol Müste'ân
Olamaz gökte melâik yerde insāndan 'azîz

1Kime ait olduğu tespit edilememiştir.

2Gazel, **Cesârî D.**, s. 416-417

1a efendim : 'azîzüm **D**

1b gerekmez : olımaz **D.** / o : -**D.** / cāndan : cānāndan **D.**

2a Sen melâhat mülkünün Yūsufüsün hiç şübhesiz : Sen melâhat Mısrınun bir Yūsufüsün şübhesiz**D.**

3a 'izzet : 'izz **D.**

3b habîbi : habîbâ **D.** / yâr-ı ihvān : yâr ihvān **D.**

4b Olamaz gökte melâik yerde insāndan 'azîz : Ğayrı mahlûk olımaz dehr içre insāndan 'azîz**D.**

5. Ekl u şurb olur ğidā-yı rûhun her bir âdeme
Görmedim ‘âlemde bir şey nîmet-i nândan ‘azîz
6. N’ola yazılsa berât-ı alnıña nûr âyeti
Şu’le-i vechüñ olupdur mihr-i raḥşāndan ‘azîz
7. Muşhaf-ı ‘aşkuñ kırā‘at itdigüm bu şıkk-ı kıble
Bir kitâb-ı müsteṭâb olur mı Qur‘āndan ‘azîz
8. Küfr-i zülfü çaḳmaḳ eyle rûy üzre dilberüñ
Müslümânlar hiç olabilür mi îmāndan ‘azîz

1b

9. ‘Ālemüñ faḫrı mu‘azzez cümlenüñ maṭlûbıdur
Enbiyâ [vü] evliyâda vār mı yāāndan ‘azîz
10. Yā ‘azîz ismi olupdur dilde ezkârum benüm
Cümleden şanı ‘alâdur yoḳ o Sübhāndan ‘azîz
11. Raġbet eylerse kemâl ehli n’ola eş‘āruña
Ey **Cesârî** nuṭḳ-ı pāküñ Pîrî Ḥassāndan ‘azîz

3

Destûr

Remel

Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün

1. Keştiler bār-ı ğam ile baḫr u ‘ummāndan gelür
Mücîler bî ḫad ü pâyân āna her yāndan gelür
2. Düşmesün derd [ü] belâ girdâbına rāḫım deyü
Feyz-ü haşyet gönlüme ey sevdiğim cāndan gelür

5a rûhun : rûh **D.**

6a berât-ı alnıña : berât-ı ḫüsnüñe **D.**

7a şıkk-ı kıble : şevḳ ile **D.**

8b îmāndan : a‘ yāndan **D.**

9a faḫrı : faḫr **D.**

11a eş‘āruña : eş‘ārumuz **D.**

11b nuṭḳ-ı pāküñ : nuṭḳ-ı pāküm **D.** / Pîrî Ḥassāndan : pîr Ḥasāndan **D.**

3 **Cesârî** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

3. H̄ayr u ŧer taḳd̄iri ḥaḳ olduḡuna yoḳ iŧtibāh
Bunca aḥkām-ı ḳazā insāna Sübhāndan gelür
 4. Ben tevekkül menziline olmuŧum ŧāhib-ḳadem
Rāzıyım emr-i H̄udāya ne gelür āndan gelür
 5. Ādem oldur ḳalbine hiḳ ḡill u ḡiŧ ḳondurmaya
İ'tikāduñ pāk-i sāfī ḳılmaḳ imāndan gelür
 6. Bir mu'ārız-ı kāmilāna i' tibār eyleme dilā
Añlamaḳ 'irfān u ḳadrin 'aḳl u iz'āndan gelür
 7. Maḳbülān ol kimse vār dāim tevāzu' pīŧesi
H̄alka ta'zim eylemek ādāb u erkāndan gelür
 8. Bālā ednā cümle maḥlūk ol H̄udāniñ 'abdīdür
Anlara lütf u kerem u iḥsān o sulḫāndan gelür
- 2a**
9. Rızıḳ için me'mül-ü ḥācet itmezem bir kimseden
Ol nasībim ḳısmetim Īrān u Tūrāndan gelür
 10. Ṭab'ı derviŧem muḥabbet ehliyem āŧıḳ benem
Gūŧ idenler ḥāy u hūyum der bu devrandan gelür
 11. Cānı cānāna fedā itmekligi üftādeniñ
Bir kelām-ı rūḥ-baḥŧ-efzādır iḥsāndan gelür
 12. ŧā'irāne dīdeyim ŧīrīn kelāma mālīkim
Dilde nazmım sanki dehān Pīri H̄assāndan gelür
 13. Söylesem yüz biñ ḡazel bu ṭab'uma virmez kesel
Hiḳ güç gelmez baña ol sözler hep āsāndan gelür
 14. Düşmesün ŧi'rim gören ŧā'ir nazīre ḳaydına
İmtihān olan benimle özge seyrāndan gelür
 15. ŧan'at-ı nazma ben üstādum çıraḡum bī'aded
Ma'rifet taḥŧīline ṭālib Ṭilimsāndan gelür

16. İddi'ā bahşin murād itmiş bu dem āgāh olān
Müslümanlar mürğ-ı tayyār kāfiristāndan gelür
17. Uça peyveste Hümādur per açup pervāz ider
Āşiyānun gāib itmiş perri yabāndan gelür
18. Hicreti her kankı yerden ise hicret gösterür
Derdine dermān arayup semt-i Yunāndan gelür
19. Eyles Eşterci Ḥasan Paşa āniñ butlā'ını
Lā-cerem ānā da ḥasret nuṭḫ-u fermāndan gelür
20. Hışm-nāk olmuş **Cesāri** Ḥaydār-i Kerrāri-veş
Zülfikār-ı seyf-i kātı'la o meydāndan gelür

4

Destür

Hezec

Meḫāīlün Meḫāīlün Meḫāīlün Meḫāīlün

1. Dilā gūş eyle bu nuṭḫum ezel bî-ḥad kemālüm var
Letāfet-bahş-ı sevdā içre ḥālā imtisālüm var
2. İderdüm 'arzu-yı ḥüsn-i o dil-dārı kati çokdan
Bi-ḥamdi'llāh getürdüm çeşme karşı hoş ḥayālüm var
3. Nice mazmūna reng-āmiz nezāket fenne el irmez
Maḥabbet rāh-ı 'aşka sālīk-i ṭab'-ı meyyālüm var
4. Hünerler gösterem 'uşşāka āşār-i belāgatle
Ki düzdüm tāze şı'ri çün me'ālī ḥasb-i ḥālüm var
5. 'Adālet şāhibi ḥübān-ı 'ālem ol şehen-şāha
Gözüm yāşıyla taḥrīr olunmuş 'arz-ı ḥālüm var

4G., **Cesāri D.**, s. 740-741

3a mazmūna reng-āmiz : mazmūn-ı reng-āmiz

3b sālīk-i ṭab'-ı meyyālüm : sālīküm ṭab'-ı meyyālüm **D.** /Vezinde problem bulunmaktadır.

4b me'ālī : me'ālüm **D.**

5b Gözüm yaşıyla taḥrīr olunmuş 'arz-ı ḥālüm var : Gözüm yaşıyla yazılmış benim bir 'arz-ı ḥālüm var **D.**

6. Derûn-ı rāzumı izhâr-ı elfâz eyledüm tâ ki
Ma'ârif dil suhan-dâna temennâ-yı vişâlüm var
7. Merâmum evc-i istignâya mâ' il olduğı şimdi
Beyân olsun nedür maqşûd olan ne kı̄l ü qâlüm var
8. Vücüdüm kapladı sevdâ vü 'aşk bilmem ne hâletdür
Taḥammül idemez oldum be-gâyet iştigâlüm var
9. **Cesârī**yem muḳarrerdür baña didâr-ı yâr her bâr
Seḫer cânâ gelür gider ḫayâl-i ḫusn-i ḫâlüm var

3a

5

Destür

Remel

Fâ 'ilâ tûn Fâ 'ilâ tûn Fâ 'ilâ tûn Fâ 'ilün

1. Bî-behâdur sevdigüm şol la'l-i gevher-bâr kânumuz
'Aşḫ bedestânında bulsunlar bizüm dükkânumuz
2. Dâd-ı Ḥaḫ dilde metâ'ı nazmı alup satmağa
Özge eşnâfuz bizüm var yolumuz erkânumuz
3. Ma'rifet dellâliyuz sūḫ-ı hünerde ḫâliyâ
Cüst [ü] cû itmekdeyüz açiḫ durur meydânumuz
4. Zâhir olup şâḡ-ı şoldan her taraf eyler aḫın
Anda derc olur hemişe yârımız yârânumuz
5. Dil ile iḫrâr vurup ḫalb ile tasdiḫ eyledük
Ol elestdendür Ḥudâya 'ahdümüz peymânumuz

6a ki : kim **D.**7a şimdi : vechi **D.**7b ne : **-D.**9b Seḫer cânâ : Seḫerlerde**D.**5 G., **Cesârī D.**, s. 893-8941a sevdigüm : dostum **D.** / gevher : gevher-bâr **D.**1b bedestânında : bez-istânında **D.**3b durur : ḫurur **D.**4a şâḡ-ı şoldan : şâḡ şoldan**D.**5a Dil ile iḫrâr vurub ḫalb ile tasdiḫ eyledük : Dil ile hem ḫalb ile iḫrâr taşdiḫ eyledük **D.**

6. Hālümüz i'lām idüb aña tazarru' eylerüz
Şavt-ı hoş-elhân ile 'arşa çıkar efgānumuz
7. Baḥş-ı Haḫdur feyz-i âşâr-ı kemâl ü ma'rifet
Nazm ile pür olmadadur defter-i divānumuz
8. Tab'ı mîzânı dürüst olduğınuñ vechi budur
Fehm ü idrāk şâhibidir 'ârif ü rindānemüz
9. Ey **Cesârî** 'aqlumuz mişl-i Felâṭundur deyu
Ehl-i diller söyleşürler dilde nām u şānumuz

6

Destür

*Remel**Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Ey dil itme yoḫ yire bu 'aşk ile esrârı fâş
Kimseler olmaz senüñ bu hālün ile hâl-dâş
2. Bu zamānuñ dilberinde ḫalmamış resm-i vefâ âh
Eyleyüp cevr ü cefâyı itdürürler cān-ḫırâş

3b

3. Her kime serv-i revānumsın diyü itsem niyâz
Nâz ider ḫasretle gözümden aḫıdur ḫanlı yâş
4. ḫayf aña kim yâr-ı 'âşık ḫadri bilmez zerrece
Mihr ü mâh ḫüsnine maḡrūr olur ḡâfil mabâş
5. Çarḫ u devrân u felek ânide ḫarcına sürer
Kim bu rüşendür yanar âteş yanında ḫurı yâş

7a feyz-i âşâr-ı kemâl : feyz-i Haḫḫ âşâr-ı kemâlD.

8b şâhibidir : ıssıdurD.

6 G., **Cesârî D.**, s. 448-449

1a dil : gönül D. / etme yoḫ yere : yoḫ yere etme D. / bu : -D.

2aBu zamānuñ dilberinde ḫalmamış resm-i vefâ âh : Yoḫ zamānuñ dilberinde zerrece resm-i vefâD.

5a Çarḫ u devrân u felek : Çarḫ [u] devrân felekD.

6. Nāle zārūmdan cihān hep ‘āciz olmuşken benüm
İtmeye mi hiç saña āhum eşer ey bağrı t̄aş
7. Başumı top eyledüm çevgān-ı zūlf-i ğam ile
Kāmetüm ham oldı ayağum yirine geldi baş
8. ‘Aşk rāhında şavaş itdi benüm ile raķīb
N’eyledüm n’itdüm o ser-keş kāfiri itdüm yavaş
9. Kişide baht-ı sa‘ādet k̄utlu bir ṭali‘ gerek
Baht-ı s̄ā‘id olmayınca itme ṭali‘le şavaş
10. Çeşm-i tātārum sinem şaşın gözedürken hele
Ġamzelerden atdı oğun yaşdı yayın göz ü k̄aş
11. Cāme-i fāķir pelās ile dil itsün iftiḥār
Yār giyinsün egnine fāķir libās zerrin k̄umāş
12. Ey **Cesāri** ḥasb-ı ḥālīñ nazm ile mevzūn k̄ıl
Ehl-i ‘aşka dehrde lāzım degül ğayrı ma‘ āş

4a

7

Destür

Remel

Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün

1. S̄ā‘id-i s̄iminini k̄aşd eyleyüp k̄an gösterür
Şāḥ-ı billür üzre baķ la‘l-i Bedaḥşān gösterür
2. Neşter-i müjgānunuñ teşir-i siḥridür meger
Yāsemende ğonca-i gül-berg-i ḥandān gösterür

9a Kişide : Kişinüñ **D.** / baht-ı sa‘ādet : bahtı müsā‘id **D.** / bir : hem **D.**

9b Baht-ı s̄ā‘id olmayınca : Baht müsā‘id olmaz ise **D.**

10a tātārum : tātāruñ **D.**

11a Cāme-i fāķir pelās : Cāme-i faķr [u] pelās **D.**

11b giyinsün : giysün **D.** / zerrin : rengin **D.**

12bdehrde : dehrde **D.**

7 **Şeyh Galib D.**, s. 358

1a eyleyüb : eyleyip **D.**

3. Zaḥm-i neşterle idüp āzürde kendi cismini
Göz ucuyla ehl-i ‘aşka tīg-ı berrān gösterür
4. Pençe-i ḥün̄ini şanma görüp reng-i ḥinā
Ḳatl-i‘ām engüşt idüp ĩmā-yı mercān gösterür
5. Mışra-‘ı renḡini fevvāre-i ḥün eyleyüp
Bī-nevāle da‘vī-i ‘aşkuñda bürhān gösterür
6. Bāğ-ı ḥüsnüñ bir nazār kııl şūret-i i‘cāzına
Naḥl-ı sīm-i ḳāmeti yākūt-ı rummān gösterür
7. Ḳan alup gerçi ḳolundan siḥr ile ol bī-emān
Tā dilinde ‘āşıḳıñ zaḥm-i nümāyān gösterür
8. Ḳıl ḥazer peykān-ı tīr-i āhiden kim gāḥice
Tā varır bāzū-yı kattālinde yalman gösterür
9. Ḳarşulıḳ yokdur o şūḥuñ ḡamze-i ḥün-rīzine
Ġālib ancak bir baḳar bir çeşm-i giryān gösterür

8

Destūr

Hezec

Mef‘ülü Mefā‘īlü Mefā‘īlü Fe‘ülün

1. Söylet yūri gel şöhret ile şānuñı Aḥmed
Dilber diyeler vecḥüñi pişānuñı Aḥmed
2. Eller eger eylerse temāşā-yı cemālūñ
Biz seyr iderüz la‘l-i Bedaḥşānuñı Aḥmed
3. Hicrūñle senūñ ḳalmayalum zulmet içinde
‘Arz it görelüm māh-ı dıraḥşānuñı [Aḥmed]

4a görüb : görüp **D.**

4b Ḳatl-i‘ām engüşt idüp ĩmā-yı mercān gösterür : Ḳatl-i‘ām ĩmā idüp engüşt-i mercān gösterür **D.**

5b Bī-nevāle : Bī-nevālar **D.**

8a peykān-ı : biḡāne **M.** / āhiden : āhdan **D.**

8 G., **Cesārī D.**, s. 267-268

2a eylerse : eylese **D.**

4. Uğratma şaķın semtũne nāşĩleri zinhār
Al yanuña hep şāfĩce aķrānuñı Aħmed
5. Tũtĩ gibi gũftāra gel ey şĩrĩn evā biz
Gũş eyleyelũm şavt-ı ĥoş-elĥānuñı Aħmed
6. Ümĩd-i vişālũñ ile bu ‘ālem-i dũnyā
Bũs itse n’ola kũşe-i dāmānuñı Aħmed
7. Şarrāf-ı cihān her ne ki varbir yere gelse
Kıymet itmez lũ’lũ-yi dendānuñı Aħmed
8. Evşafuñ ider leyl ü nehār dilde **Cesārĩ**
Göster aña bir mürüvvet ü iĥsānuñı Aħmed

9

Destür

Hezec

Mef’ülũ Mefā’ĩlü Mefā’ĩlü Fe’ülũn

1. Çeşmũm acı yaş ile āġularla ķanupdur
Cism ise yanupdur
Ol zũlf-i siyāh neyleyim efsāne şanupdur
Göñlũm uşanupdur
2. Nāz uyĥusuna ķıldı yine gözleri mu’tād
Çoķ eyledi bĩ-dād
Şabr eyle dilā vaķt ola lā-bũd uyanupdur
Senden utanupdur
3. Lāl-i lebüñ ey dilber-i ķattāl-i pür-āşũb
Ey fitnelũ maĥbũp
Ĥũn-ı dil-i ‘uşşāķa ne cüretle banupdur
Kana boyanupdur

4b şāfĩce : şāfça **D.**

5a evā : āh **D.**

6a ümĩd : ümmĩd **D.**

7 –**D.**

8a leyl ü nehār : şām [u] seĥer **D.**

8b mürüvvet ü iĥsānuñı : mürüvvet iĥsānuñı **D.**

9 G., **Şeyh Gālĩb D.**, s. 371-372

1b siyāh : siyeh **D.**

4. Ey hōş ki ğam-ı ‘aşka giriftār degüldim
Bīmār degüldim
Ol günleri bī-çāre gönül şimdi anupdur
Kendi kıazanupdur
5. Eyer felegiñ reng-i şafaķ rüyunu şeb-gün
Ĥayretle dīger-gün
Ol dem ki benüm ĥün-ı sirişkim boşanupdur
Deryā bulanupdur

5a

6. Şimşir-i cefāsını çeküp kesdi emānum
Dūr eyledi cānum
Sedd-i siteminden reh-i fikrim kıapanupdur
‘Aqlum dayanupdur
7. Yādı kıılıcaķ Leylī-i maṭlūbı ne çāre
Rāh olmaya yāre
Çoķ ‘ākiliñ ol mes‘elede beyni kıanupdur
Mecnūna ṭānupdur
8. Yā Ĥaķ didi Mañşūr-ı yemīn menzilin āldı
Başın göge şaldı
Da‘vī-i Ene’l-Ĥaķda kemānlar yaşanupdur
Ĝavĝā uzanupdur
9. Ol kāfir-i bed-kīş idicek zülfünü tālān
Ĝālib kıilup imān
Ĝüftār-ı perişānına ĥayfā inanupdur
Dāme dolanupdur

6a Şimşir-i cefāsını : şemşir-i cefāsını **D.**

7a maṭlūbı : maṭlūbu **D.** / yāre : yāra **D.**

8a Mañşūr-ı yemīn : Mañşūr hemīn **D.**

10

Destür

Recez

Müstef' ilâtün Müstef' ilâtün Müstef' ilâtün Müstef' ilâtün

1. Ey yüzü gül-ter kıddi şanavber vechi münevver hürşid-i zibâ
Şâhâne dilber vaşluñ dil ister kapuñda çâker a'lâ vü ednâ
2. Gûş it su'âlim añla maķâlüm kaşı hilâlüm Yûsuf mişâlüm
Gördükçe zâlim kıalmaz mecâlüm şûrîde hâlüm dil mest ü şeydâ
3. 'Azm-i hicâzum şanma mecâzum keşf olsa razıyüm yok ihtirâzum
Ey 'aşķ-bâzum gel serv-i nâzum senden niyâzum olsun hüveydâ
4. Sen sîm tensiz gül pîrehensiz serv-i semensiz ğonce dehensiz
Seyr-i çemensiz ehl-i sühansız bir laħza sensiz olmazum aşlâ
5. Ben haste-zârı ağlatma bâri kııl i'tibâr-ı dil intizârı
Sevmekde yârı yok ihtiyârı terk itdi kârı şeydâ vü rüsvâ
6. Râzum nihândur kıaddim kemândur kârım figândur şanma yalandur
Dil teşne cândur la'lüñle kıandur itme ziyândur bu cevri-dünyâ
7. **Ĥatmî** gedâdur bir bî-nevâdur vaşla sezâdur senden ricâdur
Terk-i fenâdur bir mübtelâdur meyli sañadur şah-ı dilârâ

5b

11

Destür

Hezec

Mefâ 'îlün Mefâ 'îlün Mefâ 'îlün Mefâ 'îlün

1. Yine şehr-i Receb nûr-ı sirâc-ı şeş-cevânibdür
Bu şehr vallâhi a'zâmdur ki maķbûl-i mezâhibdür
2. Tulu' itti yine şehr-i şıyamuñ nûr-ı dünyâya
Sa'âdetle gelen mâh-i Receb leyl-i Regâibdür

10 Şairin divanına ulaşılammıştır.

11 **Cesârî** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılammıştır. Bkz. Kaynakça.

3. Bu demde tâ'at-i Hâkķı tedârik lâzımındur
Der-i Mevlâda feryâd eylemek her zâta vâcibdür
4. Bulur râh-ı necâtı ravza-i rızvânı bî-şübhe
Sebât-ı şıdk ile şubh u mesâ ol dil ki şâbitdür
5. İcâbet bâbu fetħ oldu du'â-yı müstemendâna
Bu eyyâmâ Hudâ hâkķı yine 'aşķ ehli râgibdür
6. 'Aṭâ eyyâmıdur cürm ü haṭânuñ vaḳti geḫmişdür
Hudânuñ raḫmeti her vech ile ḫaḫrına ğâlibdür
7. Bu eyyâm-ı mübarekde olur mı râḫat âsâyiş
O dil kim râh-ı Hâkķda menzîl-i maḫşûda ṭalibdür
8. Dilâ lâyiķ mı 'abd-i 'âcize 'irâz u istikbâr
Saña bâb-ı 'ubûdiyyetde ḫâk olmak münâsibdür
9. Şenâ vü medḫiñi dilden ferâmûş eylemez 'âlim
Olan maḫbûl-i 'indillâh du'â-yı merd-i ğâibdür
10. Şebiñ ḫadr eyleyüp rûziñ Hudâ 'ıyd eylesün her dem
Hâkķıñ luṭfına mazḫar olmak a'lâ bir merâtibdür
11. Bu nazmum ḫâtır-ı istifsârına bâri olur cânâ
Cebehâne ocağında **Cesârî** özge kâtipdür

12

Destür

Hezec

Mefû 'îlün Mefû 'îlün Mefû 'îlün Mefû 'îlün

1. Efendimsün cihânda i'tibârum varsa sendendür
Meyân-ı 'âşıkânda iştiḫârum varsa sendendür
2. Benüm fazl-ı ḫayâtum ḫâşılı rûh-ı revânumsın
Eger sermâye-i 'ömrümde kârüm varsa sendendür

12G., Şeyh Gâlib D., s. 366-367

2a fazl-ı ḫayâtum : feyz-i ḫayâtım D.

6a

3. Viren bu şüret-i mevhûma revnağ reng-i hüsnüñdür
Gülistân-ı hayâlüm nev-bahârum varsa sendendür
4. Felekden zerre miqdâr olmadum devründe rencide
Ger ey mihr-i münevver âh u zârum varsa sendendür
5. Senüñ pervâne-i hicrâniñum sen şem‘-i vuşlatsun
Be-her şeb hûâhiş-i bûs u kenârum varsa sendendür
6. Şehîd-i ‘aşkuñ oldum lâlezâr-ı dağdur sînem
Çerâğ-ı türbetüm şem‘-i mezârum varsa sendendür
7. Gören ser-keşlikde gird-bâd-ı deşt zann eyler
Fenâ-ender-fenâyum her ne varum varsa sendendür
8. Niçün âvâre kılduñ gevher-i gâltânuñ olmuşken
Göñül âyinesinde bir ğubârum varsa sendendür
9. Şafağ-tâb eyledüñ peymânemi hûn-âb ile sâķi
Şabâh-ı şöhet-i meyde ğumârum varsa sendendür
10. Sañadur ilticâsı Ğâlibiñ yâ Hâzret-i Monlâ
Başumda bir külâh-ı iftihârum varsa sendendür

13

Destür

*Remel**Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Dilberâ hüsnüñ görünce mihr-i enver imrenür
Ķâlîb-ı cismüñe her rûh-ı muşavver imrenür
2. Âsımân-ı vechiñi tezyîñ kılmış beñlerüñ
Âña devrân u felekde necm-i Ülker imrenür

9b meyde : meyden **D.**

13 G., **Cesârî D.**, s. 881-882

2a Âsımân-ı vechiñi : Âsumân-ı vechüñi **D.**

3. Bir nazarda ‘ālemi başdan başa seyr itdürür
Sīne-i mir’ātına şāh-ı Sikender imrenür
4. Sidre vü tūbāya beñzer naḥl-i ser-keş kāmētūñ
Bağdaḳı serv ü şanavber ḳadd-i ‘ar ‘ar imrenür
5. Cān meşāmun ‘ıtr-ı şāh ile mu‘aṭṭar eyledi
Būy-ı zūlfūñe seniñ şol misk ü ‘anber imrenür
6. Gösterür ḳavs-i ḳuzah şekl-i nişānın ḳat be ḳat
Ebruvānuñ ṭāḳına mihrāb u minber imrenür

6b

7. La‘lūñ ağız dadını virmek olur ehl-i dile
Ey şīrīn-leb nuṭḳıña ḳand-i mükerrer imrenür
8. Yālīñuz bir ben mi imrendüm cemālūñe [şehā]
Ey **Cesārī** Ḥaḳ budur ki cümle ḳullar imrenür

14

Destür

Remel

Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün

1. ‘Aşḳuñ olur şanma dağdağa-fermāya sebep
Meşḳuñ olur bu dile māye-i sermāye sebep
2. Şīrīn elfāz u kelām söyledüğüñden bildūñ
Şeker-i la‘lūñ imiş şoḥbet-i ḥelvāya sebep
3. Güft ü güy-ı şu‘arā cümle senūñ vaşfuñdur
Oldı bezm içre bu cem‘iyyet-i kübrāya sebep

3a nazarda : baḳışda **D.**

4b Bağdaḳı : bağda **D.**

5b misk : müşg **D.**

6a ḳat be ḳat : ḳat ḳat **D.**

6b mihrāb u minber : mihrāb minber**D.**

14 G., **Cesārī D.**, s. 194-195

2a elfāz u kelām : elfāz kelām **D.**

4. Hele ol h̄üsn-i hatt-ı naḳṣuñ olupdur cāñā
Bunca elḳāb u terkīb ü ma'nāya sebeb
5. Dehre baş egmesi āyā n'ola dirsüñ çarḥuñ
Ġaraż-ı vuşlat imiş dest-i temennāya sebeb
6. Seyr iderken seni ey merdüm-i çeşm ol nıgehüñ
Oldı āḥır bu benüm 'aḳlumı yağmaya sebeb
7. Elde sāz dilde sözümlü olduğıdur var ise
Gelmege böylesine bezm-i aḥbāba sebeb
8. İmtihān baḥş-i murad idene söyleñ gelsün
Ma'rifetdür luğaz-ı lafzun mu'ammāya sebeb
9. Yüziñe karşı durub sehv ile bir āh itdüm
O günāh oldı ḳamu rāz-ı dil ifşāya sebeb
10. Ḳaşdıma düşdi benüm āh o raḳībün mel'ün
Ḥayf anā oldı baña va'de-i ferdāya sebeb

7a

11. Raḥm-i şefḳatle gelüb bir nażar it ben ḳuluña
Girmege şāhum ola cennet-i me'vāya sebeb
12. Ey **Cesāri** ne bu taḥşil-i kemālāt-ı hüner
'İlm-i 'irfāndur ola pāye-i 'ulyāya sebeb

7 –D.

8 –D.

9 –D.

10 –D.

11 Bu beyit a.g.e.'de 7. beyittir.

11a Raḥm-i şefḳatle gelüb bir nażar it ben ḳuluña : Nażar-ı raḥmet ile baḳ bu CESĀRĪ ḳuluña **D.**

12 –D.

15

Destür

*Remel**Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘il‘atün Fe‘ilün*

1. Āriş olmağa zenān ipligi argāşa çıkar
Könulup tezgehe dülbend oldı âk başa çıkar
2. Nice şayd eyleyem ey dil ‘aceb ol fāhişei
Bana terkim virüben lebüni var bir nāşeh çıkar
3. Heftede bir kez anı seyr ideyüm bari deyu
Giyinüp kuşanup esvābunı sābāşa çıkar
4. Kaşd-ı maḫsūduna çıkmāksa nigāruñ ey dil
Terdibāndan yukarı şarmaşa dolaşa çıkar
5. Ol nigār özge şikārdur ānı duymaya raḫīb
Yırışup tartışup inler gibi tolaşa çıkar
6. Kollı kolluqla gezer her kūşenüñ zābtuna var
Kaḫranlu şuya ḫāzır gūmişün lāşe çıkar
7. Kuyruğun şoḫamasun urmalıdur aḡyāruñ
Ezilür maḫ‘adı belki ānda ebrāşa çıkar
8. Farmasūnīlere pek yaḫışur āzidüme tariḫ
Yābeçe giderek rāh-ı ḫandil kızıl başa çıkar
9. Da‘vet-i mu‘tezele aḫlā saña lāzımu yok
Etme anlarla tekellüm şoñı azḡāşa çıkar
10. Var gümüş halkalıya çokça zer-i kīseye koy
Araḫ u bādeyi andan da samur ḫaşa çıkar

7b

11. Anda āheng dutulur sāzuñ ile şevķuñ ile
Ĥarac-ı maşraf görünür etmek ile āşa çıkar
12. Ķalmaya ĝamdan eser anca şafadan ĝayrı
Saña bir nesne dimezler aduñ ‘ayyāşa çıkar
13. Raķs iden muĝ-beççeler sür yüri devrānu demi
Ķalma āyaķda otur ‘işretü gel başa çıkar
14. Zāhidā berş ile afyonu dahl itme neden
Anuñ aslinu arasuñ yine ĥaşĥāşa çıkar
15. Neye āyā ulūlanma saña dirler böyle
Bostān bekçisüdü ħardāĝu talaşa çıkar
16. Didiler ĥaķķıñda genc olmaya bu yaşı şaķlar
Ķartĥ kişisün yāşuñı daĥı beş on yaşa çıkar
17. Saña ĥizmet ne durursun iĥerüden taşra
Süpürüntüleri düşür de ķo farrāşa çıkar
18. Bilmezem ĥalkın dilünde ne bu yerlü naķarāt
Olur olmazla şamāta daĝı hem taşşa çıkar
19. Ķozumuz paylaşıp ayru oluruz Bender’den
Gün olur ‘izz ü vaķār ile Ĥasan Paşa çıkar
20. Pā-beççe pā-beççe kırılır işbu Nizām-ı Tecdīd
Ne çıkar ise ĥayr u şer Hacı Bektāşa çıkar
21. Keçelüler şalı divānuna bir bir gelsün
Bize sīm ü zeri cevri-pāye o yoldāşa çıkar
22. Baķalum āyine-i devrāna ne şüret görünür
Felegün resmüni didüm ben o naķķāşa çıkar
23. Nükte-sencāna o rumüzātı kelāmın gizler
Eyle ma‘nasun tefehhüm ānı bir fāşe çıkar

24. Meşcereden bilüriz ol ser-i kūy-ı bevvābun
Hasan ismūñ eyidüp izhārı o adaşa çıkar
25. Ey **Cesārī** bulunur kâfiye-i şīn çokdur
Nazm tanzīr-i maḳālūñ yūri pādāşa çıkar

8a

16

Destūr

Remel

Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilūn

1. Eyleyüp teshīr-i mülk-i Çīni server perçemūñ
Başş ider āfāka top top misk ü ‘anber perçemūñ
2. Şahn-ı gülşenden dimāg-ı kubbeye eflāke dek
Eyledi başdan başa dehri mu‘aṭṭar perçemūñ
3. Mihr-‘i Maḥşer teg bizi yakdı begim tāb-ı ruḥūñ
Hoşlanur bu piç ü tāba sāye-perver perçemūñ
4. Evc-i istiğnādan itmez virmez ‘uşşāka qarār
Sünbüle bir bestedür ammā muḥayyer perçemūñ
5. Naḥl-ı Tübādır ki her revzenden olmuş rû-nümā
Ḳaplayup Firdevs-i enzārı ser-ā-ser perçemūñ
6. ‘Ālem-i ḥüsnūñ odur şāhenşeh-i fermān-dihi
Ka‘be-i dīdārıñı zīrā ki örter perçemūñ
7. Ḳıldı yağma şabrımız zīr-i teğāfülden nigāh
Gāhice zīr-i külelden daḥı göster perçemūñ
8. Nev-bahāristān disem şāyān nihāl-i ḳaddūne
Bāğ-ı ḥüsnünde gül ibrişime beñzer perçemūñ

16 **Şeyh Gâlib D.**, s. 435-436

1a Eyleyüp : Eyleyip **D.** / teshīr-i mülk-i Çīni : teshīr mülk-i Çīni **D.**

1b misk : müşğ **D.**

3a Maḥşer teg : Maḥşer-veş**D.**

9. Eylemezdi ‘arş-ı a‘lâsında hüsnuñ cilvegâh
Olmasa nûr-ı siyâh ey hûr-i peyker perçemüñ
10. ‘Uğdedâr eylerdi ser-tâ-ser dil-i pür derd-i ney
Görse bir tarz ile tarz-ı sünbül-i ter perçemüñ
11. Alsalar başdan eger ser-püş-ı mâhı gam degül
Fes açup tek sen nümâyân eyle kâfir perçemüñ
12. Kâr-bân-ı Çîndir gelmiş Bedağş iklîmine
Kâle dökmüş taraf-ı ruhsârîña yer yer perçemüñ
13. Bir hümâdur kim şikâr itmiş niçe ‘anğaları
Evc-i hüsnuñde senin bâz eyleyüp per perçemüñ
14. Şabr-ı hüşun târümâr itmiş dağıtmış ‘aqlunı
Ğâlib-i bî-tâbdan dağı ne ister perçemüñ

8b

17

Destûr

Remel

Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün

1. Hağ-ı ‘aşk-ı dilber-i şîrîn kelâm ezberlemiş
Hüsnuñ evşâfun ammâ hâş u ‘âm ezberlemiş
2. Mûsîkî ‘ilminde mâhir olmağa itmiş heves
Beste-i yelli yelelliden mağâm ezberlemiş
3. Meclis içre ehl-i dil gûş eylesün anı diyü
Bir iki üç dört beş fazl-ı merâm ezberlemiş

9b hûr-i peyker : hûr peyker **D.**

12b taraf-ı ruhsârîña : taraf-ı ruhsârında **D.**

14a dağıtmış : tağıtmış **D.**

17 G., **Cesârî D.**, s. 440-441

3b dört: dörd **D.** / fazl-ı merâm : faşl-ı merâm **D.**

4. Def kemān ṭanbūrı şarkıda uşūli ḳullanup
Sāz-ı kārūm dilde nazm-ı intizām ezberlemiş
5. Fitne-engiz olduĝın aĝyārı göstermiş añā
Muĝlim ü fācirliği tekmīl tamām ezberlemiş
6. Dünki gün evşāf-ı raḳḳam etmiş idim dilberi
Görüp anı yāri olsun müstedām ezberlemiş
7. Her ne var ders-i vefāda remz-i ḥall-i müşkilāt
Cidd ü sa'y ile anı her şubḥ u şām ezberlemiş
8. 'Āşık-ı sādıḳlarunuñ ismini yād itmeye
Şi'r-i mevzūn-ı ḳaşā'idler be-nām ezberlemiş
9. Ḳaşları miḥrābına itmiş teveccüh ğalibā
Süre-i Nūr āyetin ḥaḳḳā imām ezberlemiş
10. N'ola artarsa **Cesārī**nün kemāl-i şöhreti
Fenn-i nazmı oḳuyup tezvīr ü dām ezberlemiş

18

Destūr

Hezec

Mefā'īlün Mefā'īlün Mefā'īlün Mefā'īlün

1. Yüri 'arzı tefāḥür itme zāhid şeyḥ ü şāh-āsā
Saña düşmez bu işler çek çevür kendüñ dolāb-āsa

4a ṭanbūrı : ṭanbūr **D.** / ḳullanup : ḳullanur **D.**

4b sāz-ı kārūm : sāz-kārūm **D.**

5a göstermiş añā : izhār eyledi **D.**

6a Dünki gün evşāf-ı raḳḳam etmiş idim dilberi : Dünki gün vaşf-ı dil-ārāyı raḳam itmiş idüm**D.**

6b yāri : yār **D.**

7a ders-i vefāda : 'ilm-i vefāda **D.**

7b şubḥ u şām : şubḥ şām **D.**

8a 'Āşık-ı sādıḳlarunuñ : 'Āşık-ı sādıḳlaruñ **D.** / itmeye : itmege **D.**

8b Şi'r-i mevzūn-ı ḳaşā'idler : Şi'r-i mevzūn ḳaşā'idler **D.**

9a Ḳaşları miḥrābına etmiş teveccüh ğalibā : Ḳaşları miḥrābına yārūñ teveccüh eyleyüp**D.**

10 b tezvīr ü dām : tezvīr-dām **D.**

18 G., **Cesārī D.**, s. 719-720

1a Yüri 'arzı tefāḥür etme zāhid şeyḥ ü şāh-āsā : Ey 'āşık eyleme 'arz-ı tefāḥür şeyḥ şāb-āsā**D.**

1b Saña düşmez bu işler çek çevir kendüñ dolāb-āsa : Yüri var dehr içinde çek çevir kendin dolāb-āşā**D.**

2. Bırak dilden yeter bu kıyl-u kâl-i ‘aşka [y]aqlaşma
Düşersün ‘ankebüt dârına ey gâfil zübâb-âsâ

9a

3. Saña güşın urur yoğdur dur ebsem kendü hâlünde
Şikâyet eyleyüp her bârı şızlanma rebâb-âsâ
4. Toğunmasun melâmet dâşı başına eger dirseñ
Varup karşısına yârün uyuzlanma kilâb-âsâ
5. Eger şah-levendün maqâmın būs itmek isterseñ
Aşılmağı başılmağı kabûl eyle rikâb-âsâ
6. Dilerseñ şol maḥabbet meclisinde çâşni bulmaq
Yaqıl yan miḥnet ocağında büryân ü kebâb-âsâ
- 9 Semek ile gıdalanmañ ‘aqlı noqşân ider dirler
Girüb her gölleri gel böyle şol murğ-ı âb-âsâ
- 10 Haqîkat gülşeninde ‘andelibün zârını diñle
Çalub çağırma beyhûde zağın mişli gurâb-âsâ
- 11 Döner meş‘ale yaqub şol başum üzre bu felek şeb-rüz
Ğaribe yâr olur yoğ âfitâb u mâhtâb-âsâ

2a Bırak dilden yeter bu kıyl-u kâl-i ‘aşka [y]aqlaşma : Dolaşma mişli-i zâhid kıl [u] kâl-i ‘aşkı ma‘ nâyaD.

2b Düşersün ‘ankebüt dârına : Dutulma ‘ankebütün dârınaD.

3a dur: tırD.

3b Şikâyet eyleyüp : Düşüb nâlâna D. / her : -M.

4a Toğunmasun : Doğunmasun D. / daşı : taş D. / eger dirseñ : senün derseñD.

5a şah-levendün : şah-ı levendün D. / maqâmın : maqdemın D.

6a çâşni : çâş D.

6b büryân ü kebâb-âsâ : biryân kebâb-âsâ D.

7 : Bu beyit a.g.e.’de 10. beyittir.

7a gıdalanmañ : gıdalanmaq D.

7b böyle : boylama D.

8 : Bu beyit a.g.e.’de 9. beyittir.

8b zağın mişli : zağan meşel D.

9 : Bu beyit a.g.e.’de 12. beyittir.

9a meş‘ale : meş‘al D. / başum : -D. / şeb-rüz : şeb-i rüz D.

9b yoğ : -D. / âfitâb u mâhtâb-âsâ : âfitâb mâhitâb-âsâ D.

- 12 Benüm bu âteş-i ‘aşkum ‘alevlendi hevālandı
N’ola deryā dil olursam yüzüm yerden türāb-āsa
- 13 Gel ey sākī baña şun bāde-i şāfi keremler kı1
Neşāt-ı bezm ider yoğdur şarāb-ı la‘l-i nāb-āsā
- 14 Kederlen ğam kıpatmış idi çokdan hāne-i kılbüm
Cesārī bahtum açıldı reh-i dilberde bāb-āsā

19

Destūr

*Remel**Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Gönlümüz vīrān idi ‘ālemde mi‘ mār olmasa
Hasteler şıhhat bulur mı yara tīmār olmasa
2. Bunca biñ sevdā vü ‘aşkı kim çekerci dünyāda
Tā elest bezmi hıttābında bir ikrār olmasa
3. Şabr idüp cevre taħammül eyler idi her zamān
‘Aşık aħvāli mükedder derd-i düşvār olmasa
4. Keyfimüz rindān içinde yār ile olur idi
Bādenüñ germiyyeti bu hālka izhār olmasa

9b

10 : Bu beyit a.g.e.’de 11. beyittir.

10a ‘alevlendi hevālandı : havalandı ‘alevlendi **D**.

10b yerden : yerde **D**.

11a Gel ey sākī baña şun bāde-i şāfi keremler kı1 : N’ola sākī baña bezm içre şunsa bāde-i ‘aşkı **D**.

11b Neşāt-ı bezm : Neşāt-ı keyf **D**.

12a Kederlen ğam : Kūdūr [u] ğam **D**.

12b bahtum açıldı : bu dem açıldum **D**.

*Divanda mecmuada olmayan şu beyitler bulunmaktadır:

1. Vücüduñ olısar ifnā özüñe virme gel şiklet

Ağız taldurma ol bād-ı nefes ile hābāb-āsā

2. Güzeller mübtelānuñ hāliline vākıf olup bir dem Dimezler bunda hiç sen yaşdanursuñ taş türāb-āsā

19 G., **Cesārī D.**, s. 914-916

2a dünyāda : dünyede **D**.

3a idüp : ile **D**.

3b derd-i düşvār : derde düşvār **D**.

4a Keyfimüz rindān içinde yār ile olur idi : Keyfümüz rindāne icrā eyler idük yār ile**D**.

5. Ma^ç rifet ^ç arz eylemek kâbil midür nâşîlere
^ç Arşada bir hâle maḥrem vâkıf-ı esrâr olmasa
6. ^ç Āşık hâlünden ne bilsün idi ma^ç şük-ı cihân
Dildeki şevk-i maḥabbetden bir âşâr olmasa
7. Bezm-i meyde sâz u söz olsa daḥı ^ç âşıklara
Râm olınmazdı güzeller elde dînâr olmasa
8. İmtizâc-ı ülfete maḥfî bulurduk bir mekân
Yâre vâşıl-ı kâbil ara yirde aḡyâr olmasa
9. Dil-rübâlardan ne mümkün geçmek olurdu bize
Âh kim bizde bu ġayret nâmûs u ^ç âr olmasa
10. Zevk-i dünyâ hoşdurur didi ma^ç ârifler velî
Mevt irişüp ^ç âkıbet ol şiddet-i nâr olmasa
11. Ey **Cesârî** ^ç âşıka kimler iderdi raġbeti
Tab^ç -ı mevzûnı dürüst şâhib-i eş^ç âr olmasa

20

Destür

Hezec

Mef^çûlü Mefâ^çîlü Mefâ^çîlü Fe^çûlün

1. ^ç Ālemde dilâ râḡatum olsaydı benüm de
Eller gibi ger devletüm olsaydı benüm de
2. Üç beş güzeli daşır idüm sağ u şolumda
Çok sîm ü zere kudretüm olsaydı benüm de

5b vâkıf-ı esrâr : vâkıf esrâr **D.**6b Dildeki : dilde ger **D.**8a bulurduk bir mekân : mekân bulur idük **D.**8b Yâre vâşıl-ı kâbil : Yâr vaşlı kâbil **D.**10a hoşdurur : hoşdur **D.**11a Ey : Yâ **D.**20 G., **Cesârî D.**, s. 860-8612a daşır : taşır **D.** / sağ u şolumda : şol [u] şaġumda**D.**

3. urdam felegũ sinesine hle gibi dg
Bir Őu kamer-al' atum olsaydı benũm de
4. Dehrũn o adar lũtf-ı ' atsını grũrdũm
Her br-ı riy Şan' atum olsaydı benũm de
5. Lu' b u hũner-i ma' rifeti icr iderdũm
Bir kmile ger hzmetim olsaydı benũm de
6. Dillerde olurdum bu kemlt ile meŐhũr
Őn-vere vũ Őhretũm olsaydı benũm de

10a

7. h itmez idũm hsret-i dil-dr ile hergiz
Şabr eylemege tatũm olŐaydı benũm de
8. Hi itmez idũm kimseye Őekvyı felekden
Her yerde adr iyetũm olŐaydı benũm de
9. Bi' llhi ben itmez idũm evtũmı zyı'
oynumda bu dem s' atũm olsaydı benũm de
10. Ayda baa alma olur mıydı **Cesr**
Yanımda bu dem rif' atım olsaydı benũm de

4 : -**D**.

5 : -**D**.

6 : Bu beyit a.g.e.'de 4. beyittir.

7 : Bu beyit a.g.e.'de 5. beyittir.

8 : Bu beyit a.g.e.'de 6. beyittir.

9 : Bu beyit a.g.e.'de 8. beyittir.

9a Bi' llhi : Bi' llh **D**.

9b bu dem : gũzel **D**.

10 : Bu beyit a.g.e.'de 7. beyittir.

10b Yanımda bu dem : Bir zerre adar **D**.

21

Destür

*Remel**Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Derd-i ‘aşk-ı yâre şâkir olduğum ‘âlem bilür
Rûz u şeb ol Hâkķı zâkir olduğum ‘âlem bilür
2. Gec nazâr itmek ne var ben ‘âşıķa bîgâne-veş
Bunda ben yerlü misâfir olduğum ‘âlem bilür
3. Rengile çay taşıdır zâtuñ saña gevher dimem
İmdi bir kân-ı cevâhir olduğum ‘âlem bilür
4. Girmişüm meydân-ı ‘aşķa bendedür lu‘b-ı hüner
Er kişiyem hem behâdir olduğum ‘âlem bilür
5. Eyledüm bu ana dek nazm-ı kemâlâta heves
İmdi mevzûn şî‘re kâdir olduğum ‘âlem bilür
6. Ögdül aldum nice kez meydân-ı ‘aşķ içre dilâ
Dilde nâm ile tevâtür olduğum ‘âlem bilür
7. Hâkķ beni bu şan‘atumda pîr ü perver eyledi
Hâşılı her fenne mâhir olduğum ‘âlem bilür
8. Vâr ise bir ehl-i dil meydâna gelsün mâ-hüner
İmtihân baħşine hâzır olduğum ‘âlem bilür
9. Sâz ile söz dilde ânide gerek mevzûn ola
Ey **Cesâri** böyle şâ‘ir olduğum ‘âlem bilür

21 G., **Cesâri D.**, s. 875-876

3a Rengile çay taşıdır zâtuñ saña gevher dimem : Rengile çay taşı mercân olması mümkün degül**D.**

3b İmdi : Şöyle **D.**

4b Er : Zor **D.**

8a mâ-hüner : hüner **D.**

8b baħşine : baħşına **D.**

9a Sâz ile söz dilde ânide gerek mevzûn ola : Nazmı meydân içre ben ânide tanzîr eylerüm **D.**

10b

22

Destūr

Remel

Fā 'ilā tūn Fā 'ilā tūn Fā 'ilā tūn Fā 'ilūn

1. 'Aşk ile sermest olanlar şāh u sulṭān diñlemez
Zūr u kuvvet kimde kim vār emr ü fermān diñlemez
2. Biñ naşīḥat itseler itmez eşer dīvāneye
Bildigim budur ki mecnūn bend ü zindān diñlemez
3. Küllī nāsuñ her birin bir ḥāle koymışdur Ḥūdā
Baḥs-i 'aql olsa eger birbirün insān diñlemez
4. Kāmilūñ nuṭḡ-ı kelāmı dürr-i yektādur velī
Gūş urub ol sözleri şıdḡ ile nādān diñlemez
5. Nağme-i bülbül şadāsı ādemūñ göñlün āçar
Olmayan ehl-i şafā hoş şoḥbet elḥān diñlemez
6. 'Arz iderdi göñlümüz zevḡ-i şafāya gitmeye
Zevḡımızden yana ḥāşıl ānı yārān diñlemez
7. Gerçi vārdır sözi sāz ile müzeyyen nazmımız
Şūfi-i sālun olanlar nazm-ı dīvān diñlemez
8. Bir nazar ḡıl ey efendim bu perişān göñlüme
Sen perişān ben perişān dil perişān diñlemez
9. Ḥūb-ı rūlar 'aqlımu yağmaya virdi āh kim
Bir belādur serde sevdā yārı āmān diñlemez
10. Bī tekelūf ḥāne-i dildāra varmak güç gelür
Belki nāşı bulunur öler de miḥmān diñlemez
11. Sīm ü zer ister ḡo her kāmı taḥşīl itmege
Sīm ü zersiz kimseler boşı boşa 'üvnān diñlemez

12. ‘ Uzlet itmek halk-ı ‘ âlemden **Cesārî** hoş olur
Çün bilürsün şöhetinü ehl-i ‘ irfān diñlemez

11a

23

Destür-ı Musanna‘ı ‘ Āşık Cenābî

Recez

Müstef ilün Müstef ilün Müstef ilün Müstef ilün

1. Ol sîmin-per virmez haber tenhâ gezer kılmaz hazer
Kıl bir nazar dirsem eger biñ nâz ider bakmaz geçer
2. Zülf-i siyâh ruhsâr-ı mâh sen bî-sipâh bir pâdişâh
Ben bî-günâh hâlüm tebâh dil pür-vilâh cân muhtaşar
3. Hâk oldı ten ey pür-fiten bu özge fen her dem neden
Devletle sen kal sağ ilen hecrünle ben kıldum sefer
4. Gitsün kamu kavm-i ‘ adū sen gel berü ey mâh-rū
Şimden girü dolsun sebū kılsun girü def -i keder
5. Virdüm seri ben serserî ol ruhları verd-i teri
Açmaz deri eyler perî ben çâkeri şâm u seher
6. İden bilür şanma kalur bir gün olur vaqti gelür
Hâlüm bilür şefkat kıılır haqqım alur dirsem eger
7. Baħr-i ‘ atâ kân-i şehâ şîr-i nümâ seyf-i Hudâ
Şâhlar aña nisbet gedâ Sulţān Murād-ı nām-ver
8. Şâh-ı felek bî-müşterek dutar dilek her bir melek
Bî-reyb ü şek kalbi mihek reşk-i melek kad tā-be-ser
9. Şâhib-kerem ‘ âlî-himem devrinde hem maħz-ı ‘ adem
Dārâ-ħaşem Sencer-‘ alem maħkūmı hem baħr ile ber
10. Kad nârdan rûh nesteren haţ yâsemen yâhūd sîmin
Şîrîn-sühān nâzik-beden serv-i çemen naħl-ı hüner

23Şairin divanına ulaşılammıştır.

1a Mısrada vezin kusuru bulunmaktadır.

11. Kār ü ‘amel zühdī-meşel bilmez kesel kılmaz delel
Söyler gâzel nazmı güzel hep bî-bedel kıldı şî‘ ar
12. ‘Ālî-neseb nîgû -haseb tavrı ‘aceb ahlâkı hep
Her rûz u şeb şormaz sebep sîm ü zeheb ihsân ider
13. Çarhuñ mehi dehrüñ şehi ‘aşruñ zehi gamdan tehî
Şimdi gehî gūya rehî ol reh-gehî işler mağar
14. Zâtı velî gūyâ ‘Alî naşş-ı celî ‘ahdi belî
Cân bülbülü açmış güli şîrîn dili şehd-i şeker

11b

15. Pâyı sened bî-dâda sed ber-ğaşm-ı yed andan leked
Tâ ced-be-ced nesl-i esed bilmez ebed havf u hağar
16. Ne rîzver ey mülkinde key bir cümle şey ‘adliyle hay
Kim içse mey gūş itse ney bağrunda key fânî dehr
17. Güftârı Hağ fikri arağ şâhlar sebağ alsa ehağ
Mâhî-i ‘aşğ mihrî-i halk zîbâ neseb nîgû siper
18. ‘Ālî-meniş bî-serzeniş Dârâ-dehiş aña reviş
Altun gümüş olmağda iş yâdı biliş kim kılsa cer
19. Vaşfiña kes bî-dest-res ednâya lems kıлма heves
Bu deñlü bes ey hoş-nefes gel sözi kes kılm muhtaşar
20. Hağ yek-sere fırsat vire ‘avni ire ol servere
Haşmı vire tîğnî ura dâ‘ im göre fetğ ü zafer
21. Rengîn -edâ olur şehâ rûha ğidâ câna şafâ
Dirsem revâ bir hoş nevâ kılsun **Cenâbî**den eser

12a

24

İbtidā-yı Ğazeliyāt

Dīvāne

Remel

Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün

1. Hāk-i pāyuñ sāye-i elṭāf-ı rıf‘atdūr baña
Serde tāc-ı devleti kām-ı sa‘ādetdūr baña
2. Nāgehān bād-ı seher luṭf eyleyüp kıldı resīd
Şahñ-ı ‘ālem revnaq-ı emşāl-i cennetdūr baña
3. Şems-i ḥüsnüñ tābı dehri zulmetden dūr eyledi
Ey cemālüñ dilde nūrı ‘ayn-ı vuşlatdūr baña
4. Nīm nigāhuñ başş-ı dünyā bī-nevā ‘āşıqlara
Āsitānuñ kulluğı sūr-i hidāyetdūr baña
5. Ey **Cemālī** bāb-ı lüṭfi ḥāki çeşmüm ḥünına
Tütüyādūr āsitānuñ çün ‘ināyetdūr baña

25

Dīvāne

Remel

Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün

1. Meyl-i engür eylemem cānā lebün müldür baña
Seyr-i gülzār istemem bir kez ruḥuñ güldür baña
2. Dīde-i nem-nākde gūyā misāl-i kākülün
Kāse-i gülābda bir deste sünbüldür bana
3. Levḥa-i ruḥsāruñ üzre reşḥa-i gül-gün-ı ezel
Dāne dāne ḥāl-i hindūlar қaranfildür baña
4. ‘Aşkuñ ile şöyle çābükdür semend-i himmetüm
Bādbāndür baḥrda-berde düldüldür baña

24 **Cemālī** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.
25 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

5. İhtiyârsız bir melek-sîmâya kûl itdüñ beni
Dimedüñ **Fethî** bu ‘aşkuñ rāhı müşküldür baña

12b

26

Dîvâne

Remel

Fā ‘ilātün Fā ‘ilātün Fā ‘ilātün Fā ‘ilün

1. Meh-cebînüm tal‘ atüñ ‘ arz-ı liķā eyler baña
Pertev-i āyînesin gîti-nümâ eyler baña
2. Dilde ger ğam ‘ arız olsa fehmi idüp âşârını
Anı def‘ e cilveler baķş-ı şafâ eyler baña
3. Bezm-i meyde çeşm-i mestüm nüş idicek bâdeyi
Göz ucuyla ğāh ü ğāh merħabâ eyler baña
4. Ben marîz-i ‘ aşķ ile bir mübtelâ olmuş iken
Ol tabîbüm şerbet-i la‘ lün devâ eyler baña
5. Gösterüp rüy-ı şecâ‘ at Hâydar-ı Kerrâr-veş
Zülfikârî kaşların yer yer şalâ eyler baña
6. Şâ‘ ir-i şîrîn-zebân-ı hoş-edâyum ‘ arşada
Nazm ile evşâf-ı dilber iķtizâ eyler baña
7. Ey **Cesârî** birbirinden olsa a‘ lâ gül-rûlar
Mâ-‘ adâyı istemem yâr iķtifâ eyler baña

26 G., **Cesârî D.**, s. 175-176

1a Meh-cebînüm : Mâh-cebînüm **D.**

2a idüp : ider **D.**

3a nüş idicek bâdeyi : nüş-ı bade idicek **D.**

3b ğāh ü ğāh : ğāh ğāhi **D.**

6a Şâ‘ ir-i şîrîn-zebân-ı hoş-edâyum ‘ arşada : Şâ‘ ir-i şîrîn-zebânım ‘ arşa içre dâ‘ imâ **D.**

7a gül-rûlar : hûblar **D.**

7b istemem yâr : sevmem ol yâr **D.**

27

Dīvāne

Remel

Fā 'ilātün Fā 'ilātün Fā 'ilātün Fā 'ilün

1. Āh kim bülbül gibi her vaqtüm efgandur baña
Yârsız zevk ü şafâ gam guşsa-i hicrândur baña
2. Dehrde endüh ile derdüm mürür itdi beni
Şād olup gülmek demâdem zâr u giryândur baña
3. Mürdelik yegdür baña şāyi' ayla ihyâ olmadan
Bu fenâ bir beytü'l-aḫzân nâr-ı sūzândur baña
4. Raḥm idüp çarḥ sitem irgürse bir dem vaşlına
Guşsa vü gam ḥün-i giryân cümle ḥandândur baña
5. Neylerem gül-i gülşenüñ nezzâresün **Emrâhî** ben
Vaşl-ı yâri lehce-i bâğî gülistândur bana

13a

28

Dīvāne

Remel

Fā 'ilātün Fā 'ilātün Fā 'ilātün Fā 'ilün

1. Baḫmaduñ benden yaña ey bî-vefâ n'olmuş saña
İtmedüñ bir göz ucuyla merḥabâ n'olmuş saña
2. Zaḥm-ı tîr-i gamzesün dildür çeken ol âfetüñ
Sende ey dîde nedür bu ḥün-ı ceydâ n'olmuş saña
3. Bâb-ı meyḥâne ḳapandı geldi rûzı rûzenüñ
N'oldı ise oldı ey zâhîd baña n'olmuş saña
4. Sen dur ey bülbül figāna nâle göñlümdür benüm
Ben o gül-ruşsâre oldum mübtelâ n'olmuş saña

27Şairin divanına ulaşılammıştır.

28 **Vehbî** mahlaşlı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılammıştır. Bkz. Kaynakça.

5. ‘Andelībānı bütün gülşende hāmūş eyledüñ
Bilmezem ey **Vehbî**-i şîrîn-edā n’olmuş saña

29

Dīvāne

*Remel**Fā ‘ilātün Fā ‘ilātün Fā ‘ilātün Fā ‘ilün*

1. Derd-i ‘aşkuñ dilberā geldi baña n’oldı saña
Hâk bilür n’oldı ise oldı baña n’oldı saña
2. Leylā-yı zülfüm gibi hālüm perişān eyledüñ
Şimdi mecnūn oldıgum qaldı baña n’oldı saña
3. Dem-be-dem āh eyleyüp sīne dögüp zār itdigüm
Seyr idüñ rüsvāyluğım geldi baña n’oldı saña
4. Hatt-ı müşgīnün ki gül yüzde görüñdi āşikār
Şanasın her müyü mār oldı baña n’oldı saña
5. Her ne var zulmi sīnem cevr ü cefā şânında çarh
Büsbütün **Fennî** gibi kıldı baña n’oldı saña

30

Dīvāne

*Remel**Fā ‘ilātün Fā ‘ilātün Fā ‘ilātün Fā ‘ilün*

1. Durma cevr eyle güzel çağūñ dimez miydüm saña
Ehl-i diller nūş ider ağūñ dimez miydüm saña

13b

2. Leşker-i Hindūlara yüz virdigün şāh-ı cihān
Yaralar gül taqma yanağūñ dimez miydüm saña
3. Hālet-i bezme getürdi āteş-i ‘aşkuñ beni
Eridürsiñ yüregün yağın dimez miydüm saña

29 **Fennî** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

30 **Şem‘î** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

4. Dil virüp bir âfet-i devr ü zamâne ben tegi
Göz göz oldu sinede dāguñ dimez miydüm saña
5. Mîve-i hüsnüñ gel yād itme sen bu **Şem'î** hasteden
Bir gün olur bozulur bağıñ dimez miydüm saña

31

Dīvāne

*Remel**Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Cān u dilden cānımuñ cānı benüm mecbūr saña
'Āşık-ı dīdāruñum bir kez hātırım şorsaña
2. Bāğ-ı hüsnüñ dilberā bozulmadan şeftālūsı
Gel yetür va'düñ yerine ey güzel tapşursaña
3. Kuluñum kurbānuñ ey şāhum efendim sevdigüm
Hāzık-āsā şol dil-i mecrūhuma em ursaña
4. Luţf u ihsān eyleyüp dīdāruñı göster be-ğod
Şemşir-i ğamzeñ ile biñ pāre kıl destür saña
5. Sen getürdüñ 'ālem-i fāniye Rabbü'l-'ālemīn
Ben **Yesārī** menzil-i maqşūdına irgürseñe

32

Dīvāne

*Remel**Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. N'ola 'aqlum gitse başumdan idüp pervāz saña
Mā'ilüm çoğdan berü ey mäh-ı şebbū-dırāz saña

14a

2. Elde vārum ihtiyārum oldu 'ālemde hebā
Hāşilum gitdi gönüldeñ yār-ı bī-enbāz saña

31 Şairin divanına ulaşılammıştır.

32 **Tâib** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılammıştır. Bkz. Kaynakça.

3. Cilve-gerlik hem kirişme nâz-ı ‘işve-ngîz iken
Ögredüp dürlü nezâket ğamze-i ğammâz saña
4. Fitne-âmîz-i cihânsuñ ve ne cādūsüñ belî
Yaraşur her ne kılarşañ şānuña şebbâz saña
5. Raḥne raḥne sînesin sūrâḥ sūrâḥ eyledüñ
Reng reng itseñ ezâ **Tâibâ** elbet az saña

33

Dîvâne

*Remel**Fâ ‘ilâ tûn Fâ ‘ilâ tûn Fâ ‘ilâ tûn Fâ ‘ilün*

1. Dest-i cevruñden felek bu gözlerüm kıan oldu yâ
Çîn-i zülfüñ gibi hem ḥâlüm perişân oldu yâ
2. Çün merāmuñ ḥâşıl eyledüñ derün-ı sîne
Sen şafâ kesb eyle ben dîvâne nālân oldu yâ
3. Ḥoş gelür saña nihâyetsüz sebâbum âhlar
Müsterîḥ ol bende ger çāk-ı girîbân oldu yâ
4. Boynum egri eşigüñde zâr u feryâd bunca dem
Âh ile rûz u şebân âh-ı hezârân oldu yâ
5. Dil-firîb cādû-yı müştēsâ için bu **Tâibi**
Her Şîrîn ü Ferhâd-veş dillerde destân oldu yâ

34

Semâ‘î

*Hezec**Meḫâîlün Meḫâîlün Meḫâîlün Meḫâîlün*

1. Ḥabîb-i Ḥaḫdan özge dil evinde mihmanum yok ya
Benüm ğayrı efendim sevdigüm şâh u sultānum yok ya
2. Mesîhâ-teg vücūdum mürde iken eyleyen zinde
Leb-i la‘li ṭabîb-i hâzîḫ-āsâ Loḫmānum yok ya

33 **Tâib** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

34 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

14b

3. Meşaff eyler o zālīm dīn-i a‘dā pençe be-pençe
Benüm emmāre-i nefsumden özge düşmānum yoğ ya
4. Emānetdür cānum Bārī Hudādan gün olur ister
Didüm ‘Azrā’ile cānumı virsem ‘ișyānum yoğ ya
5. **Yesārī** rüzgār yalçın kayadan ne alur bilmem
Geçen gün cānumı cānāna virdüm yüz cānum yoğ ya

35

Dīvāne

Remel

Fā ‘ilātün Fā ‘ilātün Fā ‘ilātün Fā ‘ilün

1. Bir perī-rū ser-firāz olsun direm meşrep bu ya
‘Aşık içre dil-nüvāz olsun direm meşrep bu ya
2. Hud-fürüş bī-rahm ü nādān ü mürā’ī olmasun
Kudretten pür-şive nāz olsun direm meşrep bu ya
3. Per āçup pervāzı ağıyār meclisinden dūr olup
Misl-i ‘anqā şāhbāz olsun direm meşrep bu ya
4. Olmasun meşreb-i felek her dem cihānda ol nigār
Luṭf u ihsānı dırāz olsun direm meşrep bu ya
5. Hūn-ı çeşmiñ ākıdup seylāba rīzān olmasun
Tāibā ehl-i niyāz olsun direm meşrep bu ya

36

Dīvāne

Remel

Fā ‘ilātün Fā ‘ilātün Fā ‘ilātün Fā ‘ilün

1. Mey viren sāķī şīrīn olsun direm meşrep bu ya
Hüsni āfet ü mehcebīn olsun direm meşrep bu ya

35 **Tāib** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.
36 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

2. Mû-miyân nâzûg-beden ıarız edâlar ile yek
Tab‘-ı hâlüm Őermgîn olsun direm meşrep bu ya
3. Bezm-i meyde bî-vefâ insâna meyl itmez göñül
Yâr-ı gârum mü‘minin olsun direm meşrep bu ya
4. ‘Ömri olduğça cihân mülkinde Şol mâh-ı münîr
Her haıalardan emîn olsun direm meşrep bu ya

15a

5. Ben **Yesârî** kemteriñ derdüne dermân eyleyen
Ehl-i dil hem ehl-i dîn olsun direm meşrep bu ya

37

Dîvâne

Remel

Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün

1. Ey birâder bu diyâra hoş Şafâ geldün Şafâ
Bezm-i ‘aşk-ı Şehr-i yâra hoş Şafâ geldün Şafâ
2. Zümre-i ‘irfân ile olmak için Őohbet-nişin
Dil-güşâ cây-ı karâra hoş Şafâ geldün Şafâ
3. Oldı teşrîf-i kudümüñ bâ‘iş-i Şevk u ıarab
Kesb-i zevk-i dil-medâra hoş Şafâ geldün Şafâ
4. Gör ne erbâb-ı dile açıldı meydân-ı suhan
Kâm-kâr-ı nev-Şi‘âra hoş Şafâ geldün Şafâ
5. Ğonca-i ıab‘um güşâde itmek ise maıŐsaduñ
Bülbül-âsâ başla zâra hoş Şafâ geldün Şafâ
6. Ma‘rifet icrâ idüb ‘arz-ı kemâlât eyle gel
Bu **Cesârî** nâm-dâra hoş Şafâ geldün Şafâ

37 G.,**Cesârî D.**, s. 180-181

4a ne : ki **D.**

6a eyle gel : itmege **D.**

38

Dīvāne

Remel

Fā 'ilātün Fā 'ilātün Fā 'ilātün Fā 'ilün

1. Merhabā ey şā' ir-i demsāz-ı şı' r-i bī-nihā
Merhabā ey māhir-i mümtāz-ı aşka rehnümā
2. Bezm-i 'uşşāka feraḥ virdi bu dem teşrifüñüz
İştıyāk itmişdi zātuñ görmege hep āşinā
3. Söz ü sazuñ vaḳtidür itseñ nola zevk u ṭarab
Kām-ı maḳşūd oldı ḥāşıl ey muḥibbi aşdıka
4. Şā' irüñ memdühısun meydān senüñdür şimdilik
İmtihān olmaḳ için şā' irlere gel kıl şalā
5. Pır ü hem üstād olan 'āşık **Cesārī** bundadır
Ol olur bu 'arşa içre başa püsküllü belā

15b

39

Koşma İstemeli

Hece: 6+5

I

Sālik-i 'aşk iseñ rüz u şeb ey dil
Lisānuñda ola hep nazm-ı nidā
Yāş döküp dīdeden gel eyle sebīl
Murād u maḳşūda ir güre Ḥudā

38 G., **Cesārī D.**, s. 177-178

1b māhir-i mümtāz : māhir mümtāz **D.**

3a nola : gerek **D.**

4a memdühısuñ : a' lāsısuñ**D.**

*Divanda mecmuada olmayan şu beyit bulunmaktadır:

1. Ehl-i dil şāḥıbhünerdür ma' rifet kânıdur ol

Eyle gel bir hoş nazar im' ān ile bu dem āña

39 **Cesārī** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

II

Cihānda ‘aşıka şādık olan zāt
 ‘Arşa-i meydāna lāyık olan zāt
 Fesāhat gösterür nātıq olan zāt
 Rumūz-ı şı‘ rine hoş verür edā

III

‘Ālem içre olup merd-i sühandān
 Bulur kendü gibi nice şā‘ irān
 Diñler sāz u sözin aḥbāb u yārān
 Yanına cem‘ olur hep bāy ü gedā

IV

Eger **Cesārī**ye himmet idersen
 Ma‘ rifet görürsün minnet idersen
 Yoliyla erkāna ḥizmet idersen
 Ğamuñdandur hüner olmaya peydā

40

Çoşma Çifte Muḳaffā

Hece: 6+5

I

Pīr ü mürşīdimi inkār eylemem
 ‘Anḳāya ‘anḳāyum gedāya gedā
 Her nefes sırrımı izhār eylemem
 Zāhire zāhirüm aḥfāya aḥfā

II

‘İlm-i ḥaḳīkatden alduḳ kemāli
 İstemem rencide ben kıyl ü ḳāli
 Mevc-i ‘aşḳum Ferhād u ‘Azrā mişāli
 Ḳaṭreye ḳaṭreyüm deryāya deryā

16a

III

Āgāhi şāyeste nazm-ı dīvānum
 Ehl-i ma‘rifāna ḥāk ü yeksānum
 Virdi maṭlūbümü benüm sulṭānum
 A‘ lāya a‘ lāyım ednāya ednā

41

Çalenderi

Hezec

Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün

1. Ruhsâruña gülter didiler öyle mi cânâ
Hâlüne mu' anber didiler öyle mi cânâ
2. Rûyuñda biten zülf-i siyeh-kârı görenler
Ber-heft-i ser ejder didiler öyle mi cânâ
3. Ey baħr-i kerem hoşka-i la' lüñdeki lü'lü'
Nâ-süfte-i gevher didiler öyle mi cânâ
4. Taħkîk midür aġyârı senüñ kûyuña varup
Etrâfını bekler didiler öyle mi cânâ
5. Üftâde **Cesâri**yi bu dem şâ'ir içinde
Yoğdur aña beñzer didiler öyle mi cânâ

42

Semâ'î Muşanna' Remel Uzun Selâse

Hezec

Mefâilün Mefâilün Mefâilün Mefâilün

1. Faķîr-i bî-nişân üftâde ol ħalma tek ü tenhâ
Esîr-i bî-mekân olma yetiş bir mürşide cânâ
2. Ferâġ u terk ħıl nâdânluġı kibr ü ġururı hep
Ĥabîr-i 'ârifân olmaz ħişi olmayıcağ dâñâ
3. Umûr-ı ħidmet-i şâdıġ gerek bende ide tekmiñ
Emîr-i 'âlişân olmağ sezâ mı çünki her a' mâ

41 G., **Cesâri D.**, s. 178-179

2b Ber-heft-i ser ejder : Ber-heft-serâ zür**D.**

3a lü'lü' : incü**D.**

4a aġyârı : aġyâr **D.**

4b Etrâfını : İtler gibi **D.**

5a bu dem : meger **D.**

42 Şairin divanına ulaşılammıştır.

4. Kelām u şoḥbetüñ her cāna te'şir itsün itdikçe
Dil̄ir-i ḥoş-beyān ol kim disünler saña bî-hemtā
5. **Gedāyī** derd-mend ol kim bugün dünyāda İrşādī
Ser̄ir-i şah̄n-ı cān lāyık olur ' aşıkā ferdā

16b

43

Semā' ī Muşanna' Remel Uzun Selāse

*Hezec**Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün*

1. Vişāl-i dilberān olmaz müyesser neyleyim āyā
Ḥayālī her zaman gitmez gönülde vardır pür-sevdā
2. Şerār-ı nār-vār oldum seniñ ' aşkuñla sulṭānum
Misāl-i bürehrān oldı şarardı vechimüz eyvā
3. Maḳām-ı ehl-i dil vār gel vücūd iḳlīmini seyr it
Cemāl-i ' aşıkān mürde ne diller eylemiş iḫyā
4. Benām-ı dehrde ḥāl ol kemāl erbābuna çāker
Melāl-i ' ārifān olmaḳ dilersenḡ eyleme da' vā
5. Merāmım üç vezin mümtāz ile şi' rim gören der kim
Zülālī şā' irān olmuş süḥan kenzine lā yefnā

44

Ḳoşma Tek Zencir

Hece: 6+5

I

Ey ' andelib ile nāle vü feryād
Feryādum gūş eyle ey gül-i zībā
Zībā-yı ḥüsnuñe oldum feraḥ-şād
Şād olur vechüñi görenler cānā

43 Şairin divanına ulaşılammıştır.

44 **Cesârî** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılammıştır. Bkz. Kaynakça.

II

Cinānī zikr ider dillerde ‘āşık
 ‘Āşıkun̄ kavli-veş fi‘li de şādık
 Şādıkuz olmuşuz elṭāfa lāyık
 Lāyıkum vişāle irmege tenhādā

III

Tenhāca olaydı ey yār-i mümtāz
 Mümtāz dilbere keşf olurdır rāz
 Rāzdur muvāfiq olunca pervāz
 Pervāz it dil hemān emşāl-i hümā

IV

Hümā-yı ṭab‘ıma hiç el irişmez
 İrişüp kimseler bahşē girişmez
 Girişmez cem‘iyyet-i nāsa qarışmaz
 Qarışmaz **Cesārī** şohbete aşlā

17a

45

Dīvāne

Remel

Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün

1. Teşnegāna la‘lün ābı gerçi kim eyler şalā
 Bir içüm şuya nice kāni‘ ola biñ mübtelā
2. Ka‘be hüsnün zemzem ol çāh-ı zenaḥdānuḥdadur
 Merve ḥaqqı nüş iden zāta olur maḥz-ı şifā
3. Sidre vü ṭübā müşekkeldür o dil-cū kāmētün
 Aşla ḳaddün-veş bulunmaz bir dirāḥt-ı muntehā

45 G., **Cesārī D.**, s. 168-169

2a çāh-ı zenaḥdānuḥdadur : çāh-ı zenaḥdāndan çıkar **D.**

2b Merve ḥaqqı : Merve-i ḥaqqı **D.**

3a dil-cū kāmētün : serv-ḳāmētün **D.**

3b Aşla ḳaddün-veş bulunmaz bir dirāḥt-ı muntehā : Hiç o ḳaddünveş bulunmaz yirdür ḥaṭṭ-ı muntehā **D.**

4. Sāye-i luṭfuñ gibi ārāmgāh olmaz dile
Bāb-ı raḥmuñdur senüñ şol bir maḳām-ı dil-güşā
5. Ey **Cesārī** ma' rifet ṭaḥsīlün itmişdüm ezel
Şimdi ben olsam n'ola her ehl-i 'aşka reh-nümā

46

Ḳalenderī

Hezec

Mef'ülü Mefā'īlü Mefā'īlü Fe'ülün

1. Ef ālüni taḥvīle delā'il oḳu cānā
Kim ḥālūñi tebdīle delā'il oḳu cānā
2. İksār-ı şalāt ile olur ḳurbıyyet-i Ḥaḳ
Maḳşüdüñi tāḥşīle delā'il oḳu cānā
3. İm'ān u enzār ile ol şafvet-i ḳalbüñ
Āyīne-i temşīle delā'il oḳu cānā
4. Sa'y ile vecd ile olur ḳat'ı merātib
Hep menzil-i tekmīle delā'il oḳu cānā
5. Cehd eyle **Cesārī** gibi sen olma teḡāfül
Maṭlūbuñi ta'cīle delā'il oḳu cānā

47

Semā'ī Çifte Zencirli

He zec

Mefā'īlün Mefā'īlün Mefā'īlün Mefā'īlün

1. Çi-şüret aḥsente dilber ne dilber dilber-i zībā
Çi-zībā pertev-i enver çı-enver enver-i Mevlā

4bBāb-ı raḥmuñdır seniñ şol bir maḳām-ı dil-güşā :Bāb-ı raḥmuñ gibi hiç yok bir penāh-ı dil-güşā **D.**

5a ṭaḥsīlün : ṭaḥsīl **D.**

5bŞimdi ben olsam n'ola her ehl-i 'aşka reh-nümā : Şimdi oldum dehr içinde ehl-i 'aşka reh-nümā **D.**

46 G.,**Cesārī D.**, s. 179-180

2a ḳurbıyyet-i Ḥaḳ : ḳurbet-i Ḥaḳḳ **D.**

3 Bu beyit a.g.e.'de 4. beyit ile yer deḡiştirmiştir.

47 G.,**Cesārī D.**, s. 175

1a Çi-şüret aḥsente : Göreñ rüyuñ didi **D.**

1b Çi-zībā : Ne zībā**D.** / çı-enver : ne Enver **D.**

2. Hırām-ı nāzik izhār it eyā serv-i sehī-ķāmet
Çi-ķāmet ķāmet-i ‘ar ‘ar ç i ‘ar ‘ar ‘ar ‘ar-ı tūbā

17b

3. Lebūñ āb-ı zülāl ancak olur ‘atāşāneye zemzem
Çi-zemzem zemzem-i kevşer ç i-kevşer kevşer-i me’vā
4. Şīrīñ lafzuñ ḥalāvetle dimāğa virdi ḥoş lezzet
Ne lezzet lezzet-i şeker ç i-şeker şekker-i ḥelvā
5. **Cesāri** ‘āşık ey şāhum senūñ bābuñda bir bende
Ne bende bende-i çāker ç i-çāker çāker-i ednā

48

Semā‘i Zencir

He zec

Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün

1. Cemālūñ ḥatt-ı Muşafdur ç i-Muşhaf Muşhaf-ı yektā
Vişālūñ ‘ayn-ı devletdür ç i-devlet devlet-i Dārā
2. Yoluñda şad-hezārān ser viren var dilber-i sâbık
Çi-sâbık sâbık-ı ‘âşık ç i-‘âşık ‘âşık-ı dānā
3. Senūñ emrūñle ey māh taķsīm oldı ehline lezzet
Çi-lezzet lezzet-i tarik ç i-tarik tarik-i ḥelvā
4. Senūñ aşkuñladur seyr-i gülistān eyleyen mecmū‘
Çi-mecmū‘ mecmū‘-ı ‘ālem ç i-‘ālem ‘ālem-i kübrā
5. **Yesāri** kı l kabūl ey pādişāhum olmuşam kemter
Çi-kemter kemter-i bende ç i-bende bende-i hāzā

2b Çi-ķāmet : Ne ķāmetD. / ç i-‘ar‘ar : ne ‘ar‘ar D.

3a ‘atāşāneye : ‘atşāneyeD.

3b Çi-zemzem : Ne zemzem D. / ç i-kevşer : ne kevşerD.

4b ç i-şekker : ne şekker D.

48 Şairin divanına ulaşılammıştır.

49

Musanna' K alenderi

Hezec

Mef'ulü Mefâ'ilü Mefâ'lü Fe'ulün

1. Bir gün seni elbetde görür 'aşık-ı Őeyd 
Meft n olur ol Şem' -i ruĥuĥ kılrsa tem ş 
2.  h  h buĥa bir  are bulunmaz mı cih nda
Mecn n idecek ' lemi bu dilber-i ra' n 
3. Lgyık degül 'uşş k-ı ged y nuĥ efendim
Maĥz n idesin ben dil-i b -m reyi c n 
4. Vuşlat bulıcaĥ bezm-i maĥabbetde muĥaĥĥaĥ
Memn n iki ' lemde nice bulmaya d n 

18a

5. C mı Şunan  h s ki-i gül- ehre **Yes ri**
Kandan olur ol y re Őik r eylese ĥaĥĥ 

50

Koşma

Hece:6+5

I

Ayrılık  teşi dilde m z hir
Yaĥdı bu Őinemi n ra Muştafa
Degilem hecrünle bir nuşka k dir
Bulınmaz derdüme  are Muştafa

II

Kadd mi ĥam kıldı t kat-i t kuĥ
C na k r eyledi bu iřtiy kuĥ
Beni Őuĥle k d  ĥam-ı fir kuĥ
D şm şem böyle efk ra Muştafa

49 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

50 **Ces ri** mahlaslı Şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

III

Vasf k̄ābil degül taqr̄ir-i ğamzeñ
 Bırakdı ğayrete tedb̄ir-i gamzeñ
 Kıasd-ı cān eyledi ŧemŧir-i gamzeñ
 Açdı baĝrum üzre yāre Muŧtafā

IV

Cesārī gelince bahār giderem
 Ğasret ile leyl ü nehār giderem
 Başum alur diyār diyār giderem
 Gel beni ğurbetde ara Muŧtafā

51

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Bende iken ŧāh-ı kiŧverden cüdā düŧdüm cüdā
 Miŧli yoĝ bir 'ālī dilberden cüdā düŧdüm cüdā
2. Gözüme 'ālem ħarañu olduĝunuñ vechi bu
 Bir cemāl-i mihr-i enverden cüdā düŧdüm cüdā
3. Rüzigār-ı bād-ı ğam tār eyledi andan beni
 Başum üzre tāc u miĝferden cüdā düŧdüm cüdā
4. 'Aynuma gelmez ħamu eŧcār-ı dehrün mīvesi
 'Ayn-ı bādām-ı muħaŧŧerden cüdā düŧdüm cüdā

18b

5. Ey **Cesārī** hāne-i ħalbüm nice jeng olmasun
 ŧāh-ı mir'āt-ı Sikenderden cüdā düŧdüm cüdā

51 G., **Cesārī D.**, s.169-170

1a Miŧli : Miŧl **D.** / düŧdüm : düŧtüm **D.**

1b düŧdüm : düŧtüm **D.**

2a ħarañu : ħaranlık**D.**

2b düŧdüm : düŧtüm **D.**

3b düŧdüm : düŧtüm **D.**

4b düŧdüm : düŧtüm **D.**

6b düŧdüm : düŧtüm **D.**

* Divanda mecmuada bulunmayan ŧu beyit bulunmaúatadır:

1. Tūtī bülbül kelāmuñ vaŧfını eyler iken

52

Kosma

Hece: 6+5

I

Yine bir dilberün meftünü oldum
 Mişâl-i servidür kıaddi sanemsâ
 Leyli-i hüsnünün Mecnünü oldum
 Hayâli çeşmümde her şubh-u mesâ

II

Görinür beşâşet rüyında her dem
 ‘Âşıkun sırrına ol yâr-ı mahrem
 Gezer yürür dâ’im şad u hürrem
 Derünunda bu kıadar güşşa-i gam-fersâ

III

Dârâ-yı rağbeti refârlarıyla
 İmtizâc-ı ülfeti ‘atırlarıyla
 Ekserî şohbeti ahbârlarıyla
 Ba‘zı bir ‘azm ider semt-i kilisâ

IV

Kendümi ben aña hem-râh iderdüm
 Seyr-i mesireye gâh-gâh iderdüm
 Karşusunda durup bir âh iderdüm
 Havfum ol incinür göklerde ‘İsâ

V

Söyleyün gözetsün bu dil-şikesti
 Câna cân bağış-ide dide-i mesti
 Seven var mı ‘aceb ol büt-peresti
 Serhad-i Bender‘ de **Cesâri**-âsa

Lâl oldum nuğk-ı şekkerden cüdâ düştüm cüdâ
 52 **Cesâri** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

19a

53

Dīvāne

Remel

Fā 'ilātün Fā 'ilātün Fā 'ilātün Fā 'ilün

1. Nāle-i efgān ider bulınca yazı 'andelīb
Açmaq ister var ise ol gönca-rāzı 'andelīb
2. Dilde ezkārı anuñ gül vaşfidur vaqt-i seher
Hep nevā söyler maqām añmaz Hicāzı 'andelīb
3. Na'ra vü pey pey şadālar sem'ime girdügi dem
Mest-i 'aşq eyler benüm destümde sāzı 'andelīb
4. Verd-i ra'nālar için cān virmek asāndur velī
Hār elinden eylemez hiç ihtarāzı 'andelīb
5. Maqşadı n'olduğını tefhīm kılduğ biz anuñ
Būy-i istişmām için eyler niyāzı 'andelīb
6. Ey **Cesārī** her varağ fetvāsıdur müftī gibi
Dilberi sevmeklüge virür cevāzı 'andelīb

54

Dīvāne

Remel

Fā 'ilātün Fā 'ilātün Fā 'ilātün Fā 'ilün

1. Bezme teşrīf eyleyince dilber-i 'ālī-neseb
Cān u dil eyler o dem kesb-i şafā zevk ü şarab
2. Bāde-nüşāna meze olursa sīb-i ğabğabı
Gelmeye hātır-ı nā-şāda o şādi der-'ağab

53 G., **Cesārī D.**, s.188-189

1a Nāle-i efgān : Nāle-i feryādD.

2a anuñ : elünD. / vaqt-i seher : şām [u] seherD.

3a sem'ime : gūşumD.

4 –D.

6a gibi : dilünD. / Dilberleri : HūblarıD.

54 G., **Cesārī D.**, s. 187-188

3. Sāgar-ı leb-rîzden aḥkām iden mestānedür
Keyf ḥāşıl itdürür elbet bize bintü'l-'ineb
4. Tab'-ı meyyālem maḥabbet ehliyem 'āşık benem
Böyle şā'ir olmağa 'aşk ile sevdādur sebep
5. Ey **Cesārî** merd-i kāmîl pür-hüner iseñ eger
Kıl ma'arif ehlini meydān-ı nazm içre taleb

55

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Göreli ey māh-cemālün āfitābın bî-ḥicāb
Şu gibi bende olup incire düşdi āfitāb

19b

2. Nāz ile kūyında seyr itdükçe ol ḥür-ı Behişt
Dir felekler reşk idüp “*yā leytenî küntü türāb*”¹
3. Kaşlarıñ mihrāb idi zülfüñe tesbîḥ eylemek
Gözleründen mest olan 'aşıklara 'abeş şavāb
4. Nice nice içmişem kıan yirine ḥün-i ciger
Döne döne itmişem ğam nārına bağrum kebāb
5. **Şem'iyā** bezm-i cemālünden olursa ger cüdā
Nergisün başında tāk-ı zer olur 'ayn-ı 'azāb

3a mestānedür : mestānelerüz**D.**

55 G.,**Şem'î D.**, s. 138-139

1a bî-ḥicāb : bî-seḥāb **D.**

1b bende : şeydā**D.**

¹ Türlü cihazlarla donatıldıkları ve türlü yollarla uyarıldıkları halde yola gelmeyen, sapık olarak yaşayıp ölenlerin kıyāmet günü “Keşke ben toprak olsaydım.” Diye pişman olacakları, fakat yarar sağlamayacağı bildirilmektedir. “İşte bu , haç gündür. Artık dileyen, Rabb'ine varan bir yol tutar. Biz, sizi yakın bir azap ile uyardık. O gün kişi, ellerinin (yapıp) öne sürdüğü işlere bakar ve kâfir : Keşke ben, (daha önce) toprak olsaydım, der.” (Nebe, 78/39-40)

4a idi : idüp **D.** / zülfüñe : zülfüñi**D.**

4b'abeş şavāb : 'ayn-ı şavāb**D.**

5a Nice nice : Niçe niçe **D.** / kıan : mey**D.**

7a bezm-i cemālünden : bezm cemāl-i gülden **D.** / ger : -**D.**

7b Nergisün : Nergesün**D.**

* Divanda mecmuuda olmayan şu beyitler bulunmaktadır:

56

K̄alenderi

Hezec

Mef'ülü Mefâ 'Îlü Mefâ 'Îlü Fe'ülün

1. Yaz nüktelerüm yāra benüm remz ile k̄atip
Ma' nā-yı laṭīfnde şafā kesb ide ṭālīp
2. Bir dilbere meyl eylemişüm ḥayli zamāndur
Olmuşum anuñ vuşlatına cān ile rāgīp
3. Taḳdīr-i bahā emti' a-i ḥüsni olunca
Cān naḳdi añā virmege dil gördi münāsip
4. Nāzır olanuñ rüyına yoḳ hadd-i hesābı
Hep añā nigāh itmededür mäh ü kevākīp
5. Bu dem 'aceb 'uşşāk-ı cihānuñ arasında
Yoḳ mı bize bir ehl-i suḥan yār-i müşāḥīp
6. Dervīş-ṭabī' at olan ādem ider elbet
Esmā-i İlähiyye ile kat' -ı merātīp
7. Sevdāzededür her biri bir gūne **Cesārī**
'Aşḳ ehline dirlerse n'ola merd-i 'acā'ib

57

K̄oşma

Hece:6+5

I

Dilā ben bu şehrin dilberin sevdim
Eṭvārı müsellemler ismidür Ya' ḳūb
Seyr idüp hem ānıñ her yerin gördim
Lebleri gūyiyā ḡonca-i mergūb

1. Gönlümüzden luṭf idüp doğmazsañ ey meh-rū eger

Ṭālī' üm mihri ṭoḡup ḡitmez aremüzden ḥicāb

2. 'Aşıḳuñ ḳan yutduḡın gördi şürāḥī acıyup

Sāgerüñ baḡrında başlar ḳıḳdı mānend-i ḥabāb

56 G., **Cesārī D.**, s. 197-198

3a olunca : ḡörince **D.**

4b mäh ü kevākīp : necm kevākīb**D.**

57 **Cesārī** mahlaslı şiirlerden oluşın çalışmalarda ulaşılammıştır. Bkz. Kaynakça.

20a

II

Nice vaşf itmeyem ol dil-pesendi
 Görünce cân ü dil anı begendi
 Çekilmiş kaşları tuğrā-menendi
 ‘Uşşāka ‘aşkıyla gösterür menşüb

III

Mekānı çarsūda ehl-i dükkāndur
 Metā‘-ı hüsni var hem bezirgāndur
 Müşterisi bî-ḥad bir nev-civāndur
 Tāze tıfl ammā gāyetle maḥcūb

IV

Cesārī şöhreti çok şanı vardur
 Levendāna edā ‘ünvānı vardur
 Ne deñlü medḥ itsem meydānı vardur
 ‘Ömrümde görmedüm böyle bir maḥbūb

58

Kalendarī

Hezec

Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün

1. İtdi beni üftādesi bir dilber-i maḥcūp
 Günden güne ḳalmaḳda dilüm ‘aşḳ ile maḡlup
2. Bülbül gibi feryād u enin itsem ‘aceb mi
 Ra‘nālḳ ile açdı femim ol ḡonce-i mergūp
3. Ferhād Şirīnün ‘aşḳına olduysa giriftār
 Leylī anı Mecnūn beni ḥalk eyleye maḥsūp
4. Tenhāda bulup yāra didüm şūḫ-ı cihānum
 Vaşluñ gibi olmaz baña bir devlet menşūp

58 G., **Cesārī D.**, s. 199-200

3a Ferhād Şirīnün : Ferhād [u] Şirīn**D.**

4a şūḫ-ı cihānum : şura cihānum**D.**

5. Maṭlûb olunan ikidür ‘ âlemde **Cesârî**
Birisi anuñ bâde-i gülgün biri maḥbûp

59

Dîvâne

Remel

Fâ ‘ilâtün Fâ ‘ilâtün Fâ ‘ilâtün Fâ ‘ilün

1. Buldum ey dil kendüme bir hem-dem ü hemrâzı ḥûb
N’ola itsem dilde vaşf ol dilber-i mümtâzı ḥûb

20b

2. Mürdeler ihyâ ider güftâra gelse lebleri
Rûḥ-baḥş u cân-fezâdur nükte-i i’ câzı ḥûb
3. Ḥûbdur mergûbdur maṭlûbdur ince miyân
Bir nihâl-âsâ görünür ḳadd-i ser-efrâzı ḥub
4. Ur uşûl-i dümtek eyle muṭribâ mızrâbuñı
Çal yûri şevḳ ile sen destüñdeki ol sâzı ḥûb
5. Devr-i gülde ‘ andelîb-âsa nevâ-yı zârı ḳıl
Evc-i istiğnâ gözet dilden çıkar âvâzı ḥûb
6. Beste-ḥûân ‘ uşşâḳ yüzinden tuḥfe şarkılar dine
Yâr gûş itsün hemişe nağme-i Şehnâzı ḥûb

59 G., **Cesârî D.**, s. 189-190

1a hem-dem ü hemrâzı ḥûb : hem-dem hem-râz ḥûb**D.**

1b dilber-i mümtâzı ḥûb : dilber-i mümtâz ḥûb**D.**

2b nükte-i i’ câzı ḥûb : nükte-i i’ câz ḥûb**D.**

3b ser-efrâzı ḥub : ser-efrâz ḥûb**D.**

4b sâzı ḥûb : sâz ḥûb**D.**

5a nevâ-yı zârı ḳıl : nevâ-yı zâr ḳıl**D.**

5b âvâzı ḥûb : âvâz ḥûb**D.**

6a dine : diye **D.**

6b nağme-i Şehnâzı ḥûb : nağme-i Şehnâz ḥûb**D.**

7. Ey **Cesârî** İşfehân vâdilerinde kıl karar
Püselik zevkiyle kesb eyle niyâz u nâzî hûb

60

Dîvâne

Remel

Fâ 'ilātün Fâ 'ilātün Fâ 'ilātün Fâ 'ilün

1. Ol ki bed-hû fit virür yâra cüdâm olsun raķîb
Ülfet-i nādân ile dâim müdâm olsun raķîb
2. Ol zebân-ı zehr-i kâtilinde çıksun yanmaca
Bulmasun aşlâ devâ hem pür-ħitâm olsun [raķîb]
3. Dolaşursa semt-i yâri boynuna mâr dolaşa
Engerek ef'î gibi tiryâke dâm olsun raķîb
4. Cânı çıķduķda mekânı nâr-ı va' dîde ola
Cennet-i firdevs-i a' lâya ħarâm olsun raķîb
5. Budur ed' iyyem **Cesârî** dâ' im aģ olsun gözi
Yüzinüñ karası ile müstedâm olsun raķîb

61

Dîvâne

Remel

Fâ 'ilātün Fâ 'ilātün Fâ 'ilātün Fâ 'ilün

1. Raħm kıl yâriñ yânında âlma dâmânım raķîb
Zaħm urup bu sineme ârturma hicrânım raķîb

7b nâzî hûb : nâz hûbD.

60 G., **Cesârî D.**, s. 193

1a cüdâm : cüzâmD.

2b pür-ħitâm : pür-ħunâmD.

3a semt-i yâri : semt-i yâraD.

3b dâm : râm D.

4a cânı : cânD.

5a Budur ed' iyyem Cesârî dâ' im aģ olsun gözi : Ey Cesârî isterüm ki dağ dağ olsun gözi

61 **Tâ'ib** mahlaslı şiirlerden oluşın çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynaķça.

21a

2. Bir nefes ārām idem dirdüm baña yār üns olup
Görmedin lāyık baña seyl eylediñ anıml raı̄b
3. Nātüvān itdüñ beni alduñ necātum almadı
Güyā biñ yıl sıtma dutmuş gibi dermānum raı̄b
4. İstemezsiñ bir kezin rüyum tebessüm eylesün
Ĝālibā sensün benüm dünyāda düşmānum raı̄b
5. Dād elünden dād ü feryād dād ider **Tā'ib** yanar
Hāşılı 'ömrüm geçürdi kesdi āmānum benüm

62

Şākī

Hece: 6+5

I

Ben teg baht-ı kara yodur bī-āre
Göz göz oldu yāre şarmıyor abīb
İrmedim murāda dār-ı fenāda
Vādi-i belāda almışam ğarib

II

Terk itdüm ey yāri nāmūs u 'ārı
Buldum yār-ı ğārı bu 'aş u nārı
Döküb eşkbārı dil eker zārı
Felek nazlu yāri itmedi naşīb

III

Düş ol sen feryāda dād ü bī-dāda
Ben olup üstāda derd ü belāda
Olmasun dünyāda ğamdan āzāde
Ben tegi murāda irmesün raı̄b

IV

Emrāh ile 'ādet zikr-i Hudā-det
Gider bu nedāmet bulur kerāmet
Al pīründen himmet dilerseñ cennet
Maşşerde şefā' at eylesin Ğabīb

63

Semā'î Çifte Zincir

Hezec

Mefâîlün Mefâîlün Mefâîlün Mefâîlün

1. Yüzdür urduğı şüret çi-şüret şüret-i eşbâb
Sözidür menba'ı hikmet çi-hikmet hikmet-i Vehhâb

21b

2. Cemâl-i pertev-i cânânı göstermez şehâ' illet
Çi- illet illet-i bürka' çi-bürka' bürka'-ı ahcâb
3. Efendim hâl-i hatıñ şerhin itmiş güyyiyâ memdüh
Çi-memdüh memdüh-ı meclis çi-meclis meclis-i erbâb
4. Temâşâ ideni sermest idüpdür ruhları Enver
Çi-enver Enver-i şa' şa' çi-şâ' şa' şa' şa'-i mehtâb
5. **Yesârî** kaşları ara yirinde buldı bir mescid
Çi-mescid mescid-i minber çi-minber minber-i mihrâb

64

Kalendarî

Hezec

Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün

1. Şol hatt-ı rûhuñ merkez-i tâtâra münâsib
Her şivelerüñ turre-i tarrâre münâsib
2. Bu hüsn ile sen Yūsuf-ı dehr olsañ' acerb mi
Görmem seni ben sevdüğüm ağıyâra münâsib
3. Çâh-ı zeķanuñ âb-ı vefâdur senüñ ammâ
Olmışlar iki fitne-i mekkâra münâsib
4. Kâtl eyle raķîbi kerem it tîr-i nigâhla
Şemşîr-i cefâdur ser-i küffâra münâsib

63 Şairin divanına ulaşılammıştır.

64 G., **Cesârî D.**, s. 202-203

4a tîr-i nigâhla : tîz nigeħleD.

5. Rāhuñda n'ola cān u dili virse **Cesārī**
Bir tuğfe mi var cān gibi dildāra münāsib

65

Dīvāne

Remel

Fā 'ilātün Fā 'ilātün Fā 'ilātün Fā 'ilün

1. Ögdülün oldu şükūfe lāle-zārı ʈob ʈob
Zār ider gülşende mürġ-ı dil hezārı ʈob ʈob
2. Düzdü alayın çemen ezhāresi ey cān-ı mest
Al yeşil reyḥān ile açdı bahārı ʈob ʈob
3. Ḥı̇āce-i 'aşqam metā' -ı nazmı ʈob itsem n'ola
Bu cihāzāt-ı dolāb gösterdi kārı ʈob [ʈob]
4. Zīb ü fer virdi 'ārūs-āsā bu bāġ-ı bezmümüz
Seyre geldi hoş şafānuñ kāmkarı ʈob ʈob

22a

5. Ey **Cesārī** sāye-i aḥbābda bulduġ şeref
Mā-ḥaşal baḥş itdi anlar yādigārı ʈob ʈob

66

Semā'ı

Hezec

Meḥā'ılün Meḥā'ılün Meḥā'ılün Meḥā'ılün

1. Beni bülbül iden şol bir gül-i nāzik-rehādur hep
Dilün şūridelikler itdüġi ol mā-çerādur hep

5a Rāhuñda : YoluñdaD. / cān u dili : cān ile dilD.

65 G., **Cesārī D.**, s. 194

1a şükūfe lāle-zārı : şükūf-ı lāle-zārıD.

1b mürġ-ı dil : dil-i mürġD.

2a ey cān-ı mest : başdan başaD.

3aḤı̇āce-i 'aşqam : Ḥucce-i 'aşqamD. / ʈob : zabt D.

4a zīb ü fer : zīb ferD.

66 G., **Cesārī D.**, s. 724

2. Benüm hep ara günler grdgm bu ar-ı gerdndan
Nuset ali'mdr daı bat-ı b-iydur hep
3. Güzel sevmez ne del var ise 'lemde b-amdur
ekenler br-ı derd-i dilber anı mbteldur hep
4. Ne dirlerse benüm aumda ol yr i' timd eyler
Dimez bu derdmende avfum oldur iftirdur hep
5. Cef v nz-ı dilberden hi ala gönlüm incinmez
Baa cevri cef nz-i ed cümle afdur hep
6. **Cesr**-ve seven mabbı var mı dnyda
Güzel sevmem dimek v' allhi bi' llhi riydur hep

67

alender

*Hezec**Mef'l Mef 'l Mef 'l Fe'ln*

1. Ey pertev-i 'lem meded ey ems-i cihn-tb
Zulmetde oma bizleri a utluca bir bb
2. Blbllernz glen-i kyuda hemie
Ram eyle bizüm lmze ey gül-i srb
3. n Htem-i Tyy olduını aladı 'lem
Layı mı beni eylememek imdi kerem-yb
4. Bi' llhi senün te-i ' auna delden
Bir ayli zamandır göremez gzlermz 'b

2a günler grdgm : gün grdklerm **D.**

3a sevmez : sevmz **D.**

3b ekenler : ekseler **D.**

4a yr : meh**D.**

5a gönlüm : albm**D.**

6a dnyda : dr-ı dnyda**D.**

67 G., **Cesr D.**, s. 200-201

5. Esrāruña maḥrem senüñ olmadı **Cesārī**
Hem-dem kılub a' dā-yı anı itmedüñ aḥbāb

22b

68

Semā'ī

Hezec

Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün

1. Ne ḥāletdür gönül fikr-i ḥayāl-i yār ile her şeb
Ki ḥ'āb-ı rāḥatı terk eyledi efkār ile her şeb
2. Cihān inler benüm şavt-ı ḥazīn-i dūd-ı āhumdan
Geçer bülbül gibi 'ömrüm fiğān u zār ile her şeb
3. Revā mıdur perī-rūyum beni terk eyleyüb şimdi
Çalam ḥasret bucağında beter ağıyār ile her şeb
4. Ne müşkil ḥāl olur yā Rab cüdālık 'āşık-ı zāra
Ki Mecnūn-veş tekellüm eyleye dīvār ile her şeb
5. Der-i iḥsān ü luṭfuñdan **Cesārī** çünkü dūr oldu
Anuñçün eglenür ol derd-mend eş'ār ile her şeb

69

Semā'ī

Hezec

Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün

1. Esīr-i derd ü miḥnet içre ben kıldım meded yā Rab
Giriftār-ı meşakḳat içre ben kıldım meded yā Rab
2. Çamu 'ālem irişdi vuşlat-ı cānāna kām aldı
Meded senden cehālet içre ben kıldım meded yā Rab
3. Berī oldu cihān guşşa vü ğamdan şādumān oldu
Çekilmez bir küdüret içre ben kıldım meded yā Rab

5a Esrāruña maḥrem senüñ olmadı Cesārī : Esrāruña maḥrem olımağayrı CesārīD.

68 G., **Cesārī D.**, s. 204

3b beter ağıyār : tūr-i ağıyārD.

5a Der-i iḥsān ü luṭfuñdan : Der-i iḥsān luṭfuñdanD.

69 Şairin divanına ulaşılammıştır.

4. Kime ‘arz eyleyem hâli dilüm yok eyleyen hürmet
Nidem âh bi-mürüvvet içre ben kaldım meded yâ Rab
5. Ğarībüñdür **Yesârî** tut elin kırtar bu girdâbdan
Hemîşe künc-i fırkat içre ben kaldım meded yâ Rab

70

Dīvâne

*Remel**Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Bezm içinde çün dilâ olduĝ ricâl-i ma‘rifet
Şâ‘irâne idelim ‘arz-ı kemâl-i ma‘rifet
2. Güne güne şöyle rengin şan‘at-ı nazmı düzüb
Fâtiĥ-i meydâna lâzım ĥasbihâl-i ma‘rifet

23a

3. Cümle taĥsîn eylemekdür maĥşadı ehl-i dilün
Ol sebep tanzîr ola her bir maĥâl-i ma‘rifet
4. Kahrimân-veş kıavs-i bâzû ‘aşĥ olursa şübhesiz
Ĥurd olur nazm-ı ‘amûdumla cibâl-i ma‘rifet
5. Dilde var özge cinâs elfâz-ı ma‘nâdan
Ey **Cesârî** añlanur her bir mişâl-i ma‘rifet

71

Semâ‘î

*Hezec**Meĥâilün Meĥâilün Meĥâilün Meĥâilün*

1. Saña bu nazm ile ‘arz-ı belâĝat eyledüm ey dost
Kemâlüm gösterüb bir bir zârâfet eyledüm ey dost
2. Dil-i maĥzûnumı memnûn kılduñ iltifâtuñla
Bu dem bezmünde çok zevĥ ĥarâvet eyledüm ey dost

70 **Cesârî** mahlaslı şiirlerden oluşun çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

71 G., **Cesârî D.**, s. 219

3. Elümden nesne gelmez bir du‘ādan ğayri anuñçün
Seni ben Hāzret-i Hāḡḡa emānet eyledüm ey dost
4. N’ola bu esb-i tab‘ umla irersem menzil-i kāma
Reh-i sevdāda ‘aşḡuñla refākat eyledüm ey dost
5. **Cesāri** ögdül aldum çok bu meydān-ı suḡan içre
Muḡaddem şā‘irāne cesāret eyledüm ey dost

72

Divāne

Remel

Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün

1. İktizadür ey püser bir bāde bir gül bir de dost
Ehl-i ‘aşḡa her seḡer bir bāde bir gül bir de dost
2. Tālib-i dünyā olan düşdi cihān telāşına
Bize elzem mu‘teber bir bāde bir gül bir de dost
3. Şağ iken göstermesün Mevlam cihānda yokluğı
Bā-ḡuşuş dünyā değer bir bāde bir gül bir de dost
4. Badeler dolsun kızıl güller açılsun māh-rū
Hāzḡ ider cānum sever bir bāde bir gül bir de dost
5. Hazīne-i dünyāya ğarḡ olsun **Yesāri** isteyen
Sehmime düşmüş yeter bir bāde bir gül bir de dost

3 Bu beyitin yerine a.g.e.’de şu beyit bulunmaḡtadır :

Bulındum ‘ārif rindān ile bezm-i maḡabbetde
İçüb ‘aşḡuñ meyin ḡab‘a şetāret eyledüm ey dost

4amenzil-i kāma : menzil-i ğāhaD.

72 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

23b

73

K̄alenderi

Hezec

Mef'ülü Mefâ 'îlü Mefâ 'îlü Fe'ülün

1. Ey şâh-ı hüsn 'âlem ider zatuña minnet
Üftâdelerüñ hâline kıl luṭf u mürüvvet
2. Dür oldı kapuñdan saña 'âşık geçinenler
Eyâ ne varur yanuña aġyâr-ı maḥabbet
3. Bu beyti dimişdür ezeli bir sühan-ârâ
Bir ekmedüğüñ yerde biter ehl-i mezellet
4. 'Aşkuñ eseri başumuza olalı peydâ
Çekmekdeyüz 'âlemde hezâr dürlü meşakḫat
5. Vaşluñ ile şâd it bu **Cesârî** kulı şâhum
İcrâ ola tâ âdet ü erkân-ı maḥabbet

74

Şâkî

Hece: 6+5

I

Sevdüm bir dilberi hûblar serveri
Kızarmış rûḫları ter-güle nisbet
Dudağı şekkeri kudret kevşeri
Hâl-i hindûları fülfüle nisbet

II

Birlige çekilmiş müylar açılmış
Şurâḫî kocalmış gerden küçülmüş
Hulleler biçilmiş gülşen seçilmiş
Gönceler açılmış bülbüle nisbet

73 G., **Cesârî D.**, s. 214-215

1a şâh-ı hüsn : şâh-ı cihân**D.**

74 Şairin divanına ulaşılammıştır.

III

Göñül bekler rāhun ol pādişāhuñ
 Yaşlandum dergāhun dil naẓar-gāhuñ
 Görsem bir nigāhuñ ol yüzi māhuñ
 Dost zülf-i siyāhuñ sünbüle nisbet

IV

Zülf-i perīşāna oldum dīvāne
 Üç yedi cihāna doğurmuş ana
 Kirpükleri şāne gözleri mestāne
 Severüz merdāne göñüle nisbet

V

Gedāyīyem dildār ey şāhum hünkār
 Bāreke'llāh ey yār nedür bu eṭvār
 Cemālünde envār çeker yā Haydār
 Kaşları zülfikār düldüle nisbet

24a

75

Kaşlenderi

Hezec

Mef'ülü Mefâ 'İlü Mefâ 'İlü Fe'ülün

1. Peydā olalı sīnede bu nār-ı maḥabbet
Her yirde zuḥūr eyledi envār-ı maḥabbet
2. 'İṭr olsa n'ola lāle-şıfat dāğ-ı derūnum
Görinse olur 'āleme āsār-ı maḥabbet
3. Gülşān-ı ḥaḳīḳatde dil ihfāda ṭururken
Mürşīd-i şabā kıldı pür izhār-ı maḥabbet
4. Ğafletde idüm cān gözini açdum uyandum
Düş oldı benüm dīdeme tekrār-ı maḥabbet

75 G., **Cesārī D.**, s. 811-812

2a 'İṭr : 'ArzD.

3b pür : gör D.

5. Bilür ezeli 'âdet ü kânûnı **Cesâri**
 'Aşıkda olur hâşılı her bār-ı maḥabbet

76

Ḳalenderi

Hezec

Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün

1. Ḳāmet mi bu yā fitne-i ber-pā-yı kıyāmet
 Şālinsa dutar 'ālemi ğavġā-yı kıyāmet
2. Reftāri degül 'āleme bir ṭurfa belādır
 Seyr iden ider şanki temāşā-yı kıyāmet
3. Dehre bu ḳadar velvele virince nigāhı
 Şarşılsa n'ola zelzeleden cā-yı kıyāmet
4. Olursa kıyāmetde kaddüñ gibi dilāşüb
 Cān ile ider ḥalḳ-ı temennā-yı kıyāmet
5. Dil-dāde-i kaddüñde ḳalır mı daḫi nāmūs
 Ḥaḳ eylesün kimseyi rüsvā-yı kıyāmet
6. Rüsivā-yı dü-kevn itdi beni ol ḳadd ü ḳāmet
 Şimdengirü ne bīm ü ne pervā-yı kıyāmet
7. **Nef'î** gibi yok pāyuña yüz sürmege çāre
 Dostum n'ola dāmānuñı ferdā-yı kıyāmet

5b bār-ı maḥabbet : bār maḥabbet **D.**

76 G., **Nef'î D.**, s. 289

1b dutar : tutar **D.**

2a reftāri : reftār **D.**

3a nigāhı : hırâmın **D.**

4a kaddüñ : kadin **D.**

77

K̄alenderi

Hezec

Mef'ülü Mefâ 'îlü Mefâ 'îlü Fe'ülün

24b

1. Hoş şavt ile oğınsa ezân diñlenür elbet
Kur'an-ı 'azîm vaşf-ı beyân diñlenür elbet
2. Gülşen-i haķîkatde seher vaķtı irince
Dil bülbüli kılduķça figân diñlenür elbet
3. 'Āşıklara olursa 'adâlet-i haṭṭ şadır
Fermân-ı shehşâh-ı cihân diñlenür elbet
4. Monla-zâde tefsîre baķub naķl ider olsa
Yüsufla Züleyhâyı 'ayân diñlenür elbet
5. Nazmuñ 'Arabî Farsîce dimezse **Cesârî**
Bezm içre bu Türkîce lisân diñlenür elbet

78

Dîvâne Şan'at-ı Müveşşeh

Remel

Fâ 'ilâtün Fâ 'ilâtün Fâ 'ilâtün Fâ 'ilün

1. Ey cihân-ârâ güzel sensün o şâh-ı ma' delet
Hâşılı zatuñla buldı halk-ı 'âlem menfa'at
2. Mücrim-i ehl-i 'uşâta eyleyen sensün raḥîm
Derde dermân senden olur hâlüme kııl merḥamet

77 G., **Cesârî D.**, s. 220

1b Kur'an-ı 'azîm : Kur'an-ı KerîmD.

2a Gülşen-i haķîkatde : Gülistân-ı haķîkatdeD. / seher vaķtı : vaķt-i seherD.

2b bülbüli : bülbül D.

3 Bu beyit a.g.e.'de 4. beyitle yer deġiştirmiştir.

3a 'adâlet-i haṭṭ şadır : 'adâlet haṭ-ı şadırD.

4 Bu beyit a.g.e.'de 3. beyitle yer deġiştirmiştir.

4a Monla-zâde : MollâzâdeD.

78 G., **Cesârî D.**, s. 209

2a raḥîm : mededD.

3. Mâkdem-i pâküñ ğubâr-ı tütüyâdur çeşmüme
Ħayli demdür bâb-ı lutfuñda itdüm meskenet
4. Müddet-i   ömrüm hevâ-yı nefis ile kıldı güzâr
Devr-i dâ  im kılmadı sa  düñe sâl-i meymenet
5. Ey **Cesârî** vaĦtı zâyî  itmege oldu sebep
Dost u eĦibbâdan cüdâluĦ iftirâk-i memleket

79

Ħalenderî

*Hezec**Mef lü Mef    lü Mef    lü Fe  l n*

1. Meydân-ı maĦabbetde dilâ er gibi yer dut
El Şunma zen-  dehre dutarsañ y ri er dut
2. GeĦ nazra ile kimselere itme nigâhı
El dest ñe her ĦâĦır-ı ednâları ter dut

25a

3. Her b  kerem ñ dâmen   destine yapıŐma
Bir nân-ı firâvânı aĦuĦ Ħalka-i der dut
4. AĦyâr Yezîd   Hâricî ile ceng iderseñ
B  Müslim-veş gâh siper-gâh teber dut
5. Ey baĦr-i kerem bülbül olub Ħekme ğam u zâr
Bir dişleri d r lebleri g l t ze püser dut

3a ğubâr-ı tütüyâdur : ğubâr tütüyâdur**D.** / çeşmüme :   aynuma**D.**

4a kıldı güzâr : geĦdi veli**D.**

79 G., **Cesârî D.**, s. 215-216

1b dutarsañ :  utarsañ**D.**

3a b  : bir**D.**

3b aĦuĦ : aĦıĦ**D.**

4a ceng : cengi **D.**

4b dut :  ut**D.**

5b püser dut : piser  ut **D.**

6. Hürremlik idi maqşaduñ ‘âlemde **Cesârî**
Kim didi saña var bu qadar derd ü keder dut

80

Dīvāne

Remel

Fā ‘ilātün Fā ‘ilātün Fā ‘ilātün Fā ‘ilün

1. Cāmesin giymiş bugün egnine dilber qat be qat
Gösterür endāmını ol ruqları ter qat be qat
2. Her qaçan esbe süvār olsa o şāh-ı mülk-i nāz
Pāk cemālin görmek için ‘azm iderler qāt be qāt
3. Künc-i vasl-ı dilberi fetḥ itmek için bed-raḳīb
Rāh-ı cānān üzre çekdi yine ‘asker qat be qat
4. Zāhir olursa qaçan burc-ı şerefden mäh-ı nūr
Āsumāndan şubḫa dek seyr eyler aḫter qat be qat
5. Ey **Cesârî** bāğ-ı nāz-ı qadd-i yāre cümle rağbetün
Bir ayak üzre durur serv ü şanavber qat be qat

6b derd ü keder dut : derd keder tut **D.**

80 G., **Cesârî D.**, s. 212-213

1a qat be qat : qat qat **D.**

1b qat be qat : qat qat **D.**

2a esbe süvār : esb-i süvār **D.**

2b Pāk : Meh**D.** / görmek için : görmege **D.** / qat be qat : qat qat **D.**

3a Künc-i vasl-ı dilberi : Hıñn-ı vasl-ı dilberi **D.** / bed-raḳīb : ol raḳīb **D.**

3b qat be qat : qat qat **D.**

4a olursa qaçan : olsa her qaçan **D.** / mäh-ı nūr : mäh nev**D.**

4b qat be qat : qat qat **D.**

5a bāğ-ı nāz-ı qadd-i yāre cümle rağbetün : bāğ-ı qadd-ı yāre rağbeten **D.**

5b ayak : ayağ **D.** / qat be qat : qat qat **D.**

81

Kõşma

Hece: 6+5

I

Hazer it üstād-ı kāmilden ey yār
 Kārīñ degül seniñ şî' r-i cem' iyyet
 Nice şayyād gezer ālamaz şikār
 Bihūde derc ider renc ü meşakḳat

II

' Aceb eyleme bir faḳîri görince
 Şaḳın itme bir kimseyi zārınca
 El elden üstündür ' arşa varınca
 Olur olmaz yirde söyleme şoḫbet

25b

III

Kendüñi medḫ itme olur olmaza
 Sırruñ fāş eyleme merām bilmeze
 Meyl eyleme ḳadir-ḳıymet bilmeze
 Bî-vefā sevmege eyleme niyet

IV

Ḳıyāmî ' ilm ile olanlar ' āmil
 Anlar da vuşlata olurlar nā' il
 Ḳaçan kim gördükde bir merd-i kāmil
 Cānib-i cāhili terk itmek sūnnet

82

Kõşma

Hece: 6+5

I

Diñle ḥasbîḫālüm benüm efendim
 Sañā yirden göge senden şikāyet
 Ya helāk eylerüm ben kendü kendüm
 Yā sen bu o uzatmadan eyle ferāgat

81 Şairin divanına ulaşılammıştır.

82 'Amrî mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılammıştır. Bkz. Kaynakça.

II

Merhamet şāhibi şanurdum seni
 Bezl itdüm yolıña cān ile teni
 Dürlü mihnetlere düşürdüñ beni
 Cevrüñi çekmeye qalmadı taqat

III

Mir'ata nazār it ey perī-zāde
 Gör şeklüñ düşer mi saht ü 'ināda
 Raqıbe luḡ itdüñ hadden ziyāde
 Anca ben bulmadum yanuñda raġbet

IV

Maḡabbet ārzusu benden kesilmez
 Ğamzeñ ḡarāreti tenden kesilmez
 Gönül tā ḡaşre dek senden kesilmez
 Meger kim irişe Ḥaḡdan hidāyet

V

'Amrī şād itseñ n' olur sevdiğüm
 Hiç olmaz iş olmaz olur sevdiğüm
 Herkes itdigüni bulur sevdiğüm
 Ḥāḡıra gelmez mi rüz-i kıyāmet

26a

83

Semā' i

Hezec

Meḡā'ılün Meḡā'ılün Meḡā'ılün Meḡā'ılün

1. Gönül ders-i ġamıñ çokdan unutdı ḡāḡırınñ ḡoş dut
 O mürġ-i başqa bir şayyād dutdı ḡāḡırınñ ḡoş dut
2. Seniñle ey sitem-ḡū germ-i ülfet olmayuz artuq
 Şoġuq sözler beni candan şoġutdı ḡāḡırınñ ḡoş dut

83 G., **Şeyh Gālib D.**, s. 219

1a dut : tut **D.**

1b dutdı : tutdu **D.** / dut : tut **D.**

3. Gözümden çıktı hünābe sirişk aķ itdıgum demler
Hevā-yı tünd-i ğam ķanum ķurutdı hāķıruñ hoş dut
4. Añup ey şır-i mestüm gül hemān hāl-i dil-i zāra
Şeker hāndūñ çün ol çok zehri yutdı hāķıruñ [hoş dut]
5. Perişān itme zülfüñ senden özge bir siyāh imān
Uyardı çeşmümi bahtum uyutdı hāķıruñ hoş dut
6. Bulup āyīnesiñ tūķi-i řab'ı **Ġālibūñ** söyler
Sebebsiz serzeniş cebinüm çürütüdü hāķıruñ hoş dut

84

Dīvāne

Remel

Fā 'ilā tūñ Fā 'ilā tūñ Fā 'ilā tūñ Fā 'ilūñ

1. Ey dil-i derviş devrānuñ dürüst eyle dürüst
Dīde-i 'ibretle seyrānūñ dürüst eyle dürüst
2. Şevķ ile vecde gelüb de meşğül ol Hū ismine
Zikr-i tevķid ile 'irfānuñ dürüst eyle dürüst
3. Çün elest bezm hitābında didūñ Ķālū Belā
Tā-be-maşşer 'ahd ü peymānuñ dürüst eyle dürüst
4. Nuķkunuñ taķtı'i tefhīm-i selāset göstere
Kāmilāne řab'-ı mizānuñ dürüst eyle dürüst
5. Ey **Cesāri** hoş ğazel icādına sa'y eyleyüp
Cümlesinden nazm-ı dīvānuñ dürüst eyle dürüst

3a hünābe sirişk : hünāb-ı sirişk **D.**

3b dut : tut **D.**

4b zehri : zehr **D.** /dut : tut **D.**

5b dut : tut **D.**

6b Sebebsiz serzeniş cebinüm çürütüdü : Gönül ders-i gam"n çokdan unuttu **D.**

84 G., **Cesāri D.**, s. 213-214

2a Şevķ ile vecde gelüb de meşğül ol Hū ismine : Şevķ ile vecde gelüb Hū ismine meşğül ol **D.**

4a taķtı'i tefhīm-i selāset : taķtı' tefhīm selāmet **D.**

85

Dīvāne

Remel

Fā 'ilātün Fā 'ilātün Fā 'ilātün Fā 'ilün

26b

1. Ey meh-i naqş u nigār giryān olursuñ 'āķıbet
Sende benden biñ beter nālān olursuñ 'āķıbet
2. Şimdilik bir nev-civān-ı şāhib-zamānsın sevdigim
Bir gün olur zār u sergerdān olursuñ 'āķıbet
3. Neyledüm nitdüm diyesin ben saña ey meh-cebīn
Kıldıguñ cevre hemān pişmān olursuñ 'āķıbet
4. Ref' olup nūr-ı İlähī mäh-ı hüsnüñden senüñ
Fāş u rüsvāy 'āleme destān olursuñ 'āķıbet
5. Sen ki zann itme dil-i nāşādı hürrem eylerem
Sinesi **Tāib** gibi sūzān olursuñ 'āķıbet

86

Dīvāne

Remel

Fā 'ilātün Fā 'ilātün Fā 'ilātün Fā 'ilün

1. Ben bu meclisden rehā olsam gerekdür 'āķıbet
Terk-i tecdīd-i fenā olsam gerekdür 'āķıbet
2. Ğurbet ilde bir zamān meskān u āram eyleyüb
Yārlar ile āşınā olsam gerekdür 'āķıbet

85 **Tāib** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

86 G., **Cesârî D.**, s. 211-212

2a meskān u āram : iskān ārāmD.

3. Gözüme görünmeyüb evlād ü ensāb ü ‘iyāl
Cümlesinden bir yaña olsam gerekdür ‘āqıbet
4. Düldül-i ṭab‘um cihānı cüst u cū itmek diler
Dehre bir bād-ı şabā olsam gerekdür ‘āqıbet
5. ‘Arsa-i aşk içre serkeşlik idem şā‘irlere
Āsumān-ı pür-belā olsam gerekdür ‘āqıbet
6. Nazm tanzīm eyleyüb meydānda ben şöyle ki var
Şā‘ir-i şirīn-edā olsam gerekdür ‘āqıbet
7. Ey **Cesārī** müddet-i ‘ömrüm irince cān ile
Haḫka teslīm-i rızā olsam gerekdür ‘āqıbet

27a

87

Dīvāne

Remel

Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün

1. Mihr ü mehle dilberā itseñ n’olur sen ibtiḫāş
Saña bu ḫüsn-i cemāl ḫalmış o Yūsufdan mirās
2. Pertev-i nūr-ı cebīnünñ ‘ālemi ārā ider
Seyr iden cānā seni eyler şafā-yı iktirās
3. Mübtelādur cān u dil ol zülfinünñ sevdāsına
Kākül-i bend-i duzağından emānü’l ğıyās
4. Mest-i ‘aşk-ı cā-yi nişestüm rindler bezmindeyem
Sāḫiyā şun bāde nūş idem pür it cām-ı şelās

3a evlād ü ensāb ü ‘iyāl : dost eḫibbā nīk vārD.

4b Dehre bir bād-ı şabā : Reh-rev-i bād-ı şabāD.

5a ‘Arsa-i aşk içre serkeşlik idem şā‘irlere : ‘Arşa-gāh-ı ‘aşk içinde ‘āşık-ı serkeşlereD.

6a tanzīm : tanzīrD. /şöyle ki var : şöyle birD.

87 G., **Cesārī D.**, s. 223

2a Pertev-i nūr-ı cebīnünñ : Pertev-i ḫüsn-i cemālünñD.

4a Mest-i ‘aşk-ı cā-yi nişestüm rindler bezmindeyem : Mest-i ‘aşkam rindler bezminde iskān itmişüm D.

5. İhtiyār oldum civānlar ‘aşkı kıddüm itdi dāl
Ey **Cesārî** ‘ömrüm olmışdur hebā vü ‘inbişās

88

Semā‘î

*Hezec**Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Diyār-ı ğurbete düşmek dilā hikmet midür bā‘ is
Cihānı cüst ü cū itmek ‘aceb kısmet midür bā‘ is
2. Nedür böyle benüm dā‘im perīşān-hātır olduğum
Nühūset tālī‘üm mi baht-ı bî-devlet midür bā‘ is
3. Zuhūr-ı ‘aşk-ı sevdā-yı maḥabbet bu derūnumda
O dildār ile şoḥbet keşret-i ülfet midür bā‘ is
4. Baña nazm-ı şi‘ār ile saçı Leylāyı vaşf itmek
Bu ḥalk-ı ‘āleme arz-ı cünūniyyet midür bā‘ is
5. **Cesārî** söz ü sâz ile şu meydān-ı maḥabbetde
Beni söyletmege ‘irfān-ı cem‘iyyet midür bā‘ is

89

Dīvāne

*Remel**Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Mest-i ‘aşkam sākiyā peymāneler etsin meks
Bezme gelsin āşinā bîgāneler etsin meks
2. Ehl-i zühd eyler imiş maḥbüb u meyden ‘itirāz
‘Ākıl elzemdür baña dīvāneler etsin meks

88 G., **Cesārî D.**, s. 226-227

5a söz ü sâz : söz sâzD.

89 **Cesārî** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

27b

3. ʿĀşık eylerse sezādür güllerin evşafını
Bülbül-i şürîdeler vü nālâneler etsin mekş
4. Ey hālîlim şemʿ -i hüsnün şevkına biñ cân ile
Yanmağa nevbet benüm pervâneler etsin mekş
5. Dinlesünler tâze eşʿ arı **Cesârî**den gelüp
ʿArşagehde şâʿ ir-i efsâneler etsin mekş

90

Semâʿî

Hezec

Mefâîlün Mefâîlün Mefâîlün Mefâîlün

1. Didim ey mehlikâ bir kez kerem kıl bu tarafından geç
Didi şâyet sezer ʿâlem dime ol lâf-i kefdan geç
2. Didim dil semtüne ʿarzû çeker yol yok raķîblerden
Didi biñ cân ile ʿâşık iseñ rebâb-ı kâfdan geç
3. Didim ismiñ için üftâdelerle çok inâd itdüm
Didi üç şırf ikiyüzbeş hisâb it ihtilâfdan [geç]
4. Didim mümkün midür bir şeb vişâliñ câme-ğ̃âb içre
Didi böyle severseñ sev velâkin sîne-şâfdan geç
5. Didim bir bûseye kâil olur bu **Dervişi** kemter
Didi bî-hûde söylersin yûri lâf u güzâfdan geç

91

Dîvâne

Remel

Fâʿilâtün Fâʿilâtün Fâʿilâtün Fâʿilün

1. Hân mânı terk idüp ol yâra yâr olmak ne güç
Bendesine kâsd iden hunhâra yâr olmak ne güç

90 Şairin divanına ulaşılammıştır.

91 **Tâib** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılammıştır. Bkz. Kaynakça.

2. Dehr-i dūnuñ miḥnet ü endūhını çekmek kolay
Ol ʿ adüvv-i bed-liḳā aḡyāra yār olmaḳ ne güç
3. Merḫametden nā-ümīd olmaz gönül ister vefā
Göz göre ḳanum içem mekkāra yār olmaḳ ne güç

28a

4. Ben şanurdum sehl imiş maḳşuda irmek dünyāda
Yohsa ol meşreb-i felek Tātāra yār olmaḳ ne güç
5. Bunca nāle bunca girye bunca **Tāib** āhlar
Şīve-engīz ḡonce-i ruḫsāre yār olmaḳ ne güç

92

Semāʿī

Hezec

Mefāīlün Mefāīlün Mefāīlün Mefāīlün

1. Civānuñ mübtelāsı olmaḳ bu ʿ ālemde ne güçdür güç
O cānuñ mübtelāsı olmaḳ bu ʿ ālemde ne güçdür güç
2. Düşüp sevdā vü ʿ aşḳa ser-te-ser geşt eyleyüb dehri
Cihānuñ mübtelāsı olmaḳ bu ʿ ālemde ne güçdür güç
3. Saña rām olsa dilber ḫarc iderdüñ eldeki varı
Safānuñ mübtelāsı olmaḳ bu ʿ ālemde ne güçdür güç
4. Felek ʿ aḳsi dönüb ḡāfil elinden alsa ol yāri
Sen anuñ mübtelāsı olmaḳ bu ʿ ālemde ne güçdür güç
5. Toḳuz miḳdār şelāsün toḳsan üzre zamm idüp cānā
Fülānuñ mübtelāsı olmaḳ bu ʿ ālemde ne güçdür güç

92 G., **Cesārî D.**, s. 725

1a bu : -D.

1b bu : -D.

2b bu : -D.

3a iderdüñ : idersüñD.

3b bu : -D.

4a ol yāri : dildārıD.

4b bu : -D.

5a Toḳuz miḳdār şelāsün toḳsan üzre zamm idüp cānā : Yüz on yerde añub derd-i derūnuñ iştiḡāl eyleD.

5b Fülānuñ : FilānuñD. / bu : -D.

6. **Cesārī** bāl açub pervâz ider evc-i feleklerde
Hümānuñ mübtelâsı olmağ bu ʿâlemde ne güçdür güç

93

Çoşma
Hece: 6+5

I

Şunda bir güzelüñ āhū gözleri
ʿAqlımı fikrimi eyledi tārāc
Lisāna geldikçe şirīn sözleri
Bitürür lebde şeker ü güllāc

II

Ben gibi ölümlü hastesi çoğdur
Çaşları maḥzā yay kirpigi oğdur
Melāḥat mülkinde nazīri yoğdur
Hüb-rûlar içinde cümleye ser-tāc

28b

III

Ebrûları kıl kalemle çekilmiş
Gören üftādenüñ ḳaddi bükülmüş
Ḥāl-i Hindûlarıñ rûya dökülmüş
Şanki ṭavāf ider Kaʿ beyi ḥüccāc

IV

Ol hilāl-ebrûya kim nazār ḳılur
ʿAqlın cemʿ idemez dīvāne olur
Yokluğdan el çeker ğanīmet bulur
Emvāl-i ḥüsninden bir kez alan bāc

6b bu : -D.

93 **Âşık Ömer D.**, s. 135

I. 1 güzelin : cânānıñD.

I.3 Lisāna : GüftāraD.

I. 4 Bitürür lebde şeker ü güllāc : Ağıdır lebinden sükker-i güllācD.

II. 2 Çaşları maḥzā yay : Çaşlar kazā yayıD.

II. 4 Hüb-rûlar içinde : Dilrubālar içreD.

III. 3 Ḥāl-i Hindûlarıñ : Ḥāl-i Hindûları D.

IV. 1 hilāl-ebrûya : saçı leylāya D.

IV. 2 Bu mısra a.g.e.'de 3. mısra ile yer değıştirmiştir.

IV. 3 Bu mısra a.g.e.'de 2. mısra ile yer değıştirmiştir.

IV. 4 Emvāl-i ḥüsninden : Ebvāb-ı ḥüsnünden D.

V

Ey ‘Ömer bülbülüm çoğulmaz gülüm
 Kıdd-i bālāsına irişmez elüm
 Rû-be-rû söylersem yañılur dilüm
 ‘Arz-ı hâl itmege ol dem ihtiyâc

94

Dîvâne

Remel

Fâ ‘ilâtün Fâ ‘ilâtün Fâ ‘ilâtün Fâ ‘ilün

1. Çarh-ı gerdün içre sen yâr-ı vefâ gördüñ mi hiç
 Bendesine rahm ider şâhib-liqâ gördüñ mi hiç
2. Görmedim şankisînemden gayrı ‘âlemde merâm
 Doğrı söyle dil-rubâ-yı âşinâ gördüñ mi hiç
3. Sen mürüvvet kânisuñ deyüp düşüp içdâmiña
 Yâreñe merhem urur şefkat-nümâ gördüñ mi hiç
4. Dest-i cevründen harâb olmuş deyü dil mülkini
 Eyleyüp ta‘mîr-i dil luţfuñ revâ gördüñ mi hiç
5. Hâk-pâyüñda esîr olmuş iken **Tâib** senüñ
 Şğd-mend olsun deyü vaşluñ sezâ gördüñ mi hiç

95

Dîvâne

Remel

Fâ ‘ilâtün Fâ ‘ilâtün Fâ ‘ilâtün Fâ ‘ilün

1. Ey gönül firqat öcünden kimse ile etme lecc
 Çün buyurmuşdur hadîş *e ‘şşabru miflâhu ‘l ferec*²

V. 1 bülbülüm : n’eyleyim **D**.

V. 2 Rû-be-rû : Yüz-be-yüz**D**.

V. 4 itmege ol dem : sunmağa kıldım**D**.

94 **Tâib** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

95 G., **Cesârî D.**, s. 233-234

1a Ey gönül firqat öcünden kimse ile etme lecc : Ey gönül bir kimse ile eyleme zinhâr lec**D**.

1b buyurmuşdur hadîş: demişdür Hâkık Rasûl **D**.

29a

2. Sinine baş ol bir yañā çek kendöziñ şimdengerü
‘Āleme seyr eyle gel yağşı nedür yamanı seç
3. Firqat odı oldu bu nār-ı cehennemden beter
Kendi ‘isyānumdur idem işlerümi böyle kec
4. Zehrden de evvelā acı gelür ayrılığın
Lîk şabr ile olur taşlu soñı bāl-ı kümec
5. Ey **Cesārî** çek çevir kendöziñi merdāne dur
Dimesünler haqqūña görüb seni bu ne hemec

96

Semā‘î

Hezec

Mefā‘îlün Mefā‘îlün Mefā‘îlün Mefā‘îlün

1. Gelince bezm-i rindāne şarāb-ı ergüvāndan iç
Hızır-veş zinde ol cānā hāyāt-ı cāvidāndan iç
2. Neherler çok bilürsün āb-ı zemzem daği kevşer-var
Şifā‘-i maḥz olur elbet yürü āb-ı revāndan iç
3. Şekerlü şerbet ‘ālemde şafāludur mülezzездür
İçerseñ ‘āfiyet baş ed saña lāzım olandan iç

2a Sinine baş ol bir yañā çek kendöziñ şimdengerü : Sente baş ol bir yaña gel çek çevür kendöziñi **D**.

2b ‘Āleme : ‘Ālemi **D**. / gel : pes **D**.

3a oldu bu : ‘aşıka **D**.

3b Kendi ‘isyānumdur idem işlerümi böyle kec : Ey dil ‘isyānum virübdür işlerüme cümle kec **D**.

4a gelür : gelürmiş **D**. / ayrılığın : ayrılık **D**.

4b Lîk : Lîki **D**.

5a Ey Cesārî çek çevir kendöziñi merdāne dur : Ey Cesārî çek çevir kendöziñi merdāne dur **D**.

96 G., **Cesārî D.**, s. 726

2a āb-ı zemzem : mĀ‘î zemzem **D**.

2b yürü āb-ı revāndan iç : saña lĀzım olandan iç **D**.

3a Şekerlü şerbet èĀlemde āafĀludur mülezzездür : Şekerler şerbet èĀlemde müleððeð hem āafĀludur **D**.

3b İçerseñ èĀfiyet baş ed saña lĀzım olandan iç : İçersin èĀfiyet olsun var ol Āb-ı revĀndan iç **D**.

4. Şabaḥ keyfi iki fincān ḳahve hoş virür neş'e
Çubuḡı yāsemen ḳullan velī a' lā duḡāndan iç
5. **Cesārī** ehl-i 'irfāna muḳārin olduḡı demde
Sen ol yenbū' -ı ḥikmet la' l-i mey bākī ḳalandan iç

97

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Bir 'Arab maḥbūbı sevdÜm hoş lisān söyler faşīḥ
Keyfe eş ḫālūk idim didi baña ḫayyib melīḥ
2. Özge da' vāya yeler serkeş gözi gavḡādadır
Ey 'aceb mābeynimizde ola mı şulḫ-ı şalīḥ
3. Nīk nām u şāna zül irmez idi ol dilberün
Sezmese yanınca ger aḡyār-bed fi' l-i ḳabīḥ

29b

4. Şābit olmaz va' d-i vaslunda taḫallüf gösterür
Ey dirīḡā bulmadum ḫübānda bir yār-ı şarīḥ
5. Ey **Cesārī** yārdan şirīn kelāmı isterem
Mürde-cān ihyā ide mu' ciz-dem-i nazm-ı Mesīḥ

98

Ḳoşma

Hece: 6+5

I

Şarāb-ı la' l-i nāb dāfi' -i ḡamdır
Sāḳiyā ḫarḫ eyle bezm içre şabūḫ
'Arzū eyledigim şol ḡonca-femdir
Kelāmı ḡüyyā miftāḫ-ı fütūḫ

4a neş'e : neşve **D**.4b aelĀ : iālĀó **D**.97 **Cesārī** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.98 **Cesārī** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

II

Sürelim dem-i şafâ ' işve-bâz ile
 Besteler oğuna hûb-âvâz ile
 Eglenür gönlümüz söz ü sâz ile
 Ne lâzımdur itmek tevbe-i naşûh

III

Germiyet-i keyfle bahşе girilür
 Visâlûñ mîvesi bir hoş derilür
 Şabr ile murâda gerçi irilür
 Velâkin gerekdür aña ' ömr-i Nûh

IV

Cesârî geçmeyüp vech-i hasenden
 Alursun ögdüli ' aşğ-ı resenden
 Cüdâ olmağ muhâl sevdigüm senden
 Bedenden tâ güzâr itme nice rûh

99

Semâ'î

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. Cemâliñ pertev-i şems-i cihân olmuşdur ey şâliḥ
 Hemîşe ṭal' atıñ dehre ' ayân olmuşdur ey şâliḥ
2. Seniñ ol âsumân-ı hüsnuñ üzre ḥâl-i rahşânuñ
 Şer-â-pâ kevkeb-i encüm-ķırân olmuşdur ey şâliḥ
3. Nice âğâz idem ol kâmet-i tûbâ-yı vaşfuñ ben
 Bilürem ki kıyâmetden nişân olmuşdur ey şâliḥ
4. Dilüm meyli degül şimdi saña rûz-i ezeldendür
 Düşeli ' aşkuña ḥayli zamân olmuşdur ey şâliḥ

30a

5. **Cesârî** durmayup taḥrîr ider dîvançe-i nazmı
 alem destinde g y  tercem n olmuşdur ey şaliş

100

azel

*Remel**Fe' il t n Fe' il t n Fe' il t n Fe' il n*

1. Bir iki c mı iub eyledi mest ne feraş
 Vir r elbet g l   bülbül dil-i n l na feraş
2. Elemi hecri biraşdı dile derd  st ne derd
 Virmedi gitdi başa vuşlat-ı c n ne feraş
3. B yled r sırr-ı tecell -i İl h -i ezeli
   Arife
zn   elem c hile   n d na feraş
4.  ld rem   aşışumı t r-i m jemle didig n
 Anı toğru şanub itdi dil-i d v ne feraş
5. Ey **Ces ri** s z ni şarf-be-şarf tezy n it
 albe her şarfi anuş göstere y r na feraş

101

oşma

Hece: 6+5

I

Efendim seniņ ol b ğ-ı cih nda
 Boyuņ beņzer t ze fid na şaliş
 Miş l n yoğ seniņ kevn   mek nda
 Bulunmaz
sniņe bah ne şaliş

100 G., **Ces ri D.**, s. 243

1a c mı : c m**D.**

1b g l   bülbül dil-i n l na : g l bülbül-i dil-i n l na**D.**

2a hecri : hicri**D.**

3a sırr-ı tecell -i İl h -i ezeli : sırr-ı İl h -i tecelli ezeli**D.**

3b
zn   elem c hile   n d na :
zn elem c hile n d na**D.**

4a  ld rem   aşışumı t r-i m jemle didig n :  ld rem t r-i m jemle didigin   aşışın**D.**

5b albe her şarfi : ıble her şarf**D.**

101 **Ces ri** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

II

Dinülmez şānuña şu bu güzelsün
 B'illāhi dīdesi āhū güzelsün
 Çağı ondört-onbeş meh-rū güzelsün
 Söz olmaz sen gibi civāna şāliḥ

III

Saña 'āşık olan ey cān u ciger
 Emrūne rām olup boynunu eger
 Serde 'aşkuñ böyle kalursa eger
 Derdünden olurum dīvāne şāliḥ

IV

Cesārī luḥfuna mazhar olurdum
 Bezm-i maḥabbete dāḥil olurdum
 Murād u maḥşūda nā' il olurdum
 Şarılsam ol ince miyāne şāliḥ

30b

102

Ḳalenderī

Hezec

Mef'ülü Mefā'ülü Mefā'ülü Fa'ülün

1. Rūyuñda feraḥdan yine var ḥoş eşer ey āḥ
 Ḥaḳḳā ki kemāndur iki ebrūlarıñ ablāḥ
2. Ğamzeñ cigerüm küşelerin deldi meded āh
 Müjgānuñ ucından görünür ādeme berzāḥ
3. Yandurdı beni n'eyleyüm sūz-ı maḥabbet
 Ey şūḥ-ı cihān 'aşkuñ imiş āteş-i dūzāḥ
4. 'Aḳsine dönüb derd ile cānā beni senden
 Ayırdı bu devrān-ı felek fersāḥ fersāḥ

102 G., **Cesārī D.**, s. 812-813

1a yine var ḥoş eşer : yine bir eşer yok **D.**

1b Ḥaḳḳā ki kemāndur iki ebrūlarıñ ablāḥ : Eşḳāl-i gümāndur iki ebrū-yı muḥarraḥ **D.**

5. Şiddetlü şitā şaçalum aq itdi civānum
Āyīneye temşil olunur bağlayıcaq yāḥ
6. Cānuñ reh-i dildārda qurbān mı **Cesārī**
Kassāb-ecel eyledi bu ʿālemi mezbāḥ

103

Dīvāne

Remel

Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün

1. Dilrubā egnine giymişdür bugün yine eşvāb-1 sūrḥ
Giceden zirā ki gösterdi semā mehtāb-1 sūrḥ
2. ʿĀlemi bir hoş gözet ey gözlerüm nūrı bu dem
Her taraf ʿibretnümādur görünür sīrāb-1 sūrḥ
3. Ol şeh-i ʿālem benüm bu qanuma girmek diler
Daqdı nev-ḥançer miyāna laʿl-reng nāyāb-1 sūrḥ
4. El-amān bir çāre tedbīr eyleyüñ yoldaşlarum
Olmadan o ḥūn-1 eşküm qatre qatre āb-1 sūrḥ
5. Vaqtidür ister qadeḥ ʿāşık **Cesārī** sākīyā
Dürlü ḥāletler vire keyfe şarāb-1 nāb-1 sūrḥ

5a aq itdi civānum : aq itdi CESĀRĪ D.

5b Āyīneye temşil : Āyine-i temşil D.

6a qurbān mı Cesārī : qurbān ola bir gün D.

6b Kassāb-ecel eyledi : Kaşşāb-1 ecel eyleyeD.

103 G., **Cesārī D.**, s. 250

1a Dilrubā : YārD. / egnine giymişdir bugün : bu gün egnine giymişdürD.

1b zirā ki gösterdi semā : gösterdi zīrā bu felekD.

2a ey gözlerüm nūrı bu dem : ey dīde-i nūr-1 başarD.

2b sīrāb-1 sūrḥ : seyrāb-1 sūrḥD.

3b Daqdı nev-ḥançer : Taqdı zer ḥançerD.

4b o ḥūn-1 eşküm : ḥūnīn-i eşkümD.

5b vire : virürD.

104

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Ey dirīgā yine çok gördüñ baña bir yārı çarḥ
Zulm ile aldıñ elümden ol perī-ruḥsārı çarḥ

31a

2. Bilmezem bā' iş nedür 'āşıklara kan ağladup
Güldürür şubḥ [u] mesā dā' im ' adū aḡyārı çarḥ
3. Olmuş idüm yāra maḥrem 'ākıbet kılduñ cüdā
N'eyledüm n'itdüm saña ben söyle ey ḡaddār-ı çarḥ
4. Rüz-ı maḥşerde nice Ḥaḡḡa şikāyet itmeyem
Ḳoymaduñ destümde aşlā bir eşer āsārı çarḥ
5. Tālī' in ḳoydılar nüḥüsetde **Cesārī** 'āşıḳuñ
Devr-i dā' im ' aḡsi kılduñ neyleyem devvārı çarḥ

105

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Nār-ı ḡamla daḡladuñ bu sīnemi ey lāle-ḡadd
Ol sebeb ' aşḳ-ı füzūnum ārtup oldı lā-yu' ad

104 G., **Cesārī D.**, s. 248-249

1a gördüñ : gördi**D.**

1b aldıñ : aldı**D.**

3a kılduñ : kıldı **D.**

3b N'eyledüm n'itdüm saña ben söyle ey ḡaddār-ı çarḥ : N'eyledüm n'itdüm aña arturdi ḡam efkārı çarḥ**D.**

4bḲoymaduñ : Ḳoymadı **D.**

5a Tālī' in ḳoydılar nüḥüsetde Cesārī 'āşıḳuñ : Ey CESĀRĪ tālī' üm ḳoydı nüḥüsetde beni **D.**

5bDevr-i dā' im ' aḡsi kılduñ neyleyem devvārı çarḥ : ' Aşḳ kıldı işlerüm āḡ almada cevvar-ı çarḥ **D.**

105 G., **Cesārī D.**, s. 256

1b sebeb : sebebden**D.** / lā-yu' ad : bī-' aded **D.**

2. Ğam degül itsem senüñçün hecr ile feryād u zār
Pāyīña gözüm yaşı olur revān ey serv ü kıadd
3. Şeh-güzīnsiñ iltifāt eyle bu ben kemter kıula
Āsitānuñdan ‘ adū-yı bed-likālar ola red
4. Şad-hezār ağıyārdan var iştikālar haqqum al
Kim benüm bir bunca düşvār işlerüme çekdi kedd
5. ‘ Adl ile dād eyleyüp ol muṭṭali‘ aḥvālüme
Çaresiz kıaldum **Cesārī** ḥāy meded āh el-meded

106

Dīvāne

Remel

Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün

1. Cānlar üzmüş zulmet-i hecrinde ğisū kıoymuş ad
Āhiler almış ğam-ı aşkıunda ebrū kıoymuş ad
 2. Gösterüp mir‘āt-ı ḥüsnün ‘ İsi-i mu‘ ciz-deme
Ḥaste-i nev-mīd idüp çeşm-i süḥan-ġü kıoymuş ad
 3. Nürdan taşvīr kıılmış bir belā feyyāz-ı gül ad
Ol belāya cān virüp yār-ı sitem-ḥū kıoymuş [ad]
 4. Toḥm-ı Firdevs ekmiş ol ruḥsāre Rıdvān-ı rızā
Her şikenc-i ṭurraya bir bāġ-ı dil-cū kıoymuş ad
- 31b**
5. Dām kıılmış **Ğālib**-i Mecnūn derūn-ı nengini
Şalmış ol şahrāya çok Leylāya āhū kıoymuş ad

3a Şeh-güzīnsiñ : Şehgüzīnüm **D.**

3b bed-likālar ola : nā-sezāyı eyle **D.**

4b çekdi : çaldı **D.**

5a muṭṭali‘ aḥvālüme : maṭla‘ -ı aḥvālüme **D.**

106 G., **Şeyh Ğālib D.**, s. 349

1a hecrinde : hicrāna **D.**

3a ad : -**D.**

5a derūn-ı nengini : derūn-ı tengini **D.**

107

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. K̄albmüzden nūr-ı ĩmān girdi çıkmaz tā ebed
Hem ledünnī sırr-ı ğufrān girdi çıkmaz tā ebed
2. Emr-i h̄ukmiyle o dem nāzil olup bārmağına
H̄ātem-i la' l-i Süleymān girdi çıkmaz tā ebed
3. Mürğ-zen eshābı kerrān eyleyũñ ' ibret-nazar
Cümleden kıtmīr-i țarrān girdi çıkmaz tā-ebed
4. Ol Kelīm-i Kıdve-i Mūsā elünden Fir'avn
K̄apıldı çün baħr-i 'ummān girdi çıkmaz tā-ebed
5. Dil-i derūnumda benüm **K̄andī** ğamum eksük degül
Cins-i H̄annās ile şeytān girdi çıkmaz tā-ebed

108

K̄oşma

Hece: 6+5

I

Ey gönül 'ālemde cümleden elzem
Evvel levendāne öğrensün yigid
Miĳdārunı bilmek vācibmiş ādem
Āltunuñ yirini dutar mı ğadid

II

Bī-hūde dolaşma mişāl-i cārüb
Ola gör 'ālemde veliyyü'l-maţlūb
Gürūh-ı İslāmda olanlar mergüb
Yevmü'l-cedid imiş hem rızku'l-cedid

III

Şāfiyā boş yire gel çekme emek
Dimişler şafāya cefā müşterek
Seni taşdan taşa çalmaz mı felek
Ezelden iĳbālũñ olaydı sa' id

107 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

108 **Sâfi** mahlaslı şiiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

109

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Bî-ķarar oldu gönül ey mūnis-i cānum meded
Ĥasret-i ' aşķuñ beni yandurdı sulţānum meded

32a

2. Şabr u āramum dükendi ihtiyārum ķalmadı
Ey melek geçdi felekden āh u efgānum meded
3. ' Āşık-ı zāram ġarībem nā-murādam ' ācizem
Derdüme bir çāre eyle şāh-ı ĥübānum meded
4. Ĥālüme rahm eyle ey yolında ķurbān oldıġum
İştiyāķum vaşluña ey māh-ı ŗābānum meded
5. Āb-ı ĥayvāndur lebüñ itme **Fasīh**den dirīġ
Teşnedür ġāyet fedā olsun saña cānum meded

110

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Ĥālüme rahm eylemez ol çeşm-i āfetler meded
Çekdürirler dāimā derd ü meşakķatler meded
2. Da' vet itsem dil-rubālar ĥāneme başmaz ķadem
Dā'imā aġyār ile itmekde ' işretler meded
3. Ben niçe çāk-i girībān itmeyem şimden girü
Yüz çevirdi benden ol ķadd-i kıyāmetler meded
4. Sīm ü zersiz şayd olunmaz fī-zamāne dilberi
Batmadı gitdi cihān içre şu ' ādetler meded

109 **Fasīh** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynaķça.

110 G., **Cesārī D.**, s. 210-211

1b dāimā derd ü meşakķatler : bu dil-i zāra meşakķatler**D.**

4b şu : bu **D.**

5. Ey **Cesâri** bister-i ğamda zebûn oldum velî
Cism-i zâra irmedi gitdi ifâkatlar meded

111

Dîvâne

Remel

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

1. Qadr-i ' aşık añlamakdur dilber olmağdan murād
Nūr u fer baħş eylemekdür Ülker olmağdan murād
2. Hâne-i kalbi degül yıķmak dilâ şan' at-hüner
Hâtırım yapmağdur ancak dülger olmağdan murād
3. Hâme-i kudret cemâlün üzre haţţ çekmek meger
Toğru yol göstermek imiş miştar olmağdan murād
4. Hâlet-i ' aşkı beyân itmek degül mi zâhidâ
Söyle âyâ n'ola rüz-i maħşer olmağdan murād
5. Ey **Cesâri** şük-ı ma' nâda revâcuñ bul yüri
Bî-bahâ olmağdur a' lâ-cevher olmağdan murād

32b

112

Dîvâne

Remel

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

1. Sevdigüm ' uşşâķa vaşluñ âb-ı Kevserden lezîz
Büse-i la' lüñ hemîn ķand-i mükerrerden lezîz
2. Sîneme ' aşķuñ ne ğamdur ger yaķarsa tâze dâğ
Gül rûħuñ reng-i ķaranfil lâle ķatmerden lezîz

5a pister-i ğamda : tîr-i ğamda**D.**

5b gitdi : ħayfâ**D.** / ifâkatlar : âfâkatler**D.**

111 G., **Cesâri D.**, s. 257

2a Hâne-i kalbi : Hâme-i kalbi**D.**

4a zâhidâ : dilberâ**D.**

5a şük-ı ma' nâda : sevķ-i ma' nâda**D.** / revâciñ : revâħuñ**D.**

112 G., **Cesâri D.**, s. 275

1a Sevdigim : Dilberâ**D.** / âb-ı Kevserden : âb-ı kişverden**D.**

2a Sîneme : Sîne**D.** / ğamdır : ğam**D.** / ger yaķarsa : yaķdı iseler**D.**

3. Bāğda nāzūg ھırāmānuñ görenler söyledi
Ol sehī-ķaddūñ senūñ serv-i ŧanavberden lezīz
4. Tūṭī-i gūyā tekellūm idemez zātuñ ile
Ey ŧīrīnūm her kelāmuñ ŧehd i ŧekerden lezīz
5. Bir pula ŧatma kerem ķıl kendūñe mā'illeri
Nesne olmaz saña gerçi sīm ile zerden lezīz
6. Telḡ-cām nūŧ itdūgimsen ḡūb-ı devrān ' aŧķıdur
Ben **Cesārī** ḡasteye yoķ cām u ŧāğardan lezīz

113

Dīvāne

Remel

Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilūn

1. Bārgāh-ı himmet-i merdānī sulṭānsız mıdur
' Arŧ-ı Belķīs-i himem bilmem Süleymānsız mıdur
2. Es-salā ey pehlivānān-ı maḡabbet eŧ-ŧalā
Nerre-i ŧīri yoķ mı meydānuñ Nerīmānsız mıdur
3. Tekye-gāh-ı ma' rifet gördüm ḡarāb olmuŧ ' aceb
ḡırķa-pūŧān ḡarābātuñda ' irfānsız mıdur
4. Feyzden sīrāb ider yoķ gül-nihāl-i neŧ' eyi
Gülsitānı terbiyet ŧimdi nigāhbānsız mıdur
5. Ücret-i īman mıdur h'ān-ı ḡalīlullah-ı ' aŧķ
Yoḡsa mihmān-hāne-i tevḡīd mihmānsız mıdur
6. Himmet-i pīr-i muğāndan bir nefes olmaz cüdā
Ġalīb-i āvāre bu da' vāda burhānsız mıdur

3a söyledi : didiler**D.**4b ŧīrīnim : ŧīrīn leb**D.**6a Telḡ-cām : Telḡ-mey**D.**6b Ben Cesārī ḡasteye yoķ : Yoķ CESĀRĪ mest-i ' aŧķa**D.**113 G., **ŧeyh Ġalīb D.**, s. 3741a merdānī : merdān**D.**

33a

114

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Ba' zılar fevķ-al- 'alā taht' es-şerādan dem urur
Mürġ-i ' anķā-veş yire inmez semādan dem urur
2. Ādemün mülk-i Hudā sırrı ihāta eylemiş
Görmedi dünyāyı kör gözlü beķādan dem urur
3. Men' aref sırrından āgāh olmayan bilmez özin
Bu ne hikmet kim ' aceb noķta-i bādan dem urur
4. Haddi yok pāyānı yok sır var özünde añlamaz
Hal budur ki ħam şofī Tūr-i sīnādan dem urur
5. Ey **Yesārī** kendü kendünden ħaberdār olmayan
Niçe bu ' ālemde esrār-ı Hudādan dem urur

115

Ķalenderī

Hezec

Mef' ūlü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ūlün

1. Zāhid yūri sen mescide meyĥāne bizimdür
Mey nūş iderüz cur' a-i peymāne bizimdür
2. Tıfl-ı dil-i mestāneye āzār ne lāzım
İncitme kerem eyle o dīvāne bizimdür
3. Nāzır oluruz bāġ-ı cihānbāna ānuñçün
Nergīs gibi ol dīdesi mestāne bizimdür
4. Esrārını ħıfz itmededür şem' -i cemālün
İhrāk-ı vücūd idici pervāne bizimdür

114 Şairin divanına ulaşılammıştır.

115 G., **Cesārī D.**, s. 819-820

3a cihānbāna : cihāna**D.**

4 Bu beyit a.g.e.'de 5. beyitle yer deġiştirmiştir.

5. T̄anbūr u kemān s̄az ile ʿiṣretde kusūr yok
Aḥkam iderüz meclis-i ṣāhāne bizimdür
6. ʿAnḳālanuruz ḳāf-ı ḳanāʿ atde **Cesārī**
Ḳassām-ı ezel baḥṣ olunan dāne bizimdür

116

Dīvāne

*Remel**Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün*

1. Sīb ḥaddın şordum ol yāruñ ḳızıl almālıdur
Gösterüp aḡyārı dir ʿuṣṣāḳına el mālıdur
2. Āb-ı rümmān ile mest olmuş iken ol tāze ḥattı
Laʿl-i gül-nārın emüp ṣeftālūsın almālıdur

33b

3. Zāhire itmez kanāʿ at bātının bilmek için
Şeyḥ Efendi şorbānuñ tā kaʿrına dalmalıdur
4. Ol ḳuzunuñ ḳoynuna ṭalib olan ardın alup
İt gibi yelmelidür hem ḳurd gibi şalmalıdur
5. **Rif atā** böyle Güher bulmaḳ çıkarmaḳ güç saña
Kān-ı tābʿ-ı pāki Vehbiden meger çalmalıdur

117

Ḳalenderī

*Hezec**Mefʿülü Mefāʿilü Mefāʿilü Faʿülün*

1. Rūḥuʿl-ḳudsiyim ṭārem-i māʿnā seferimdür
Dest-i redd-i fikr-i dü-cihān bāl ü perimdür

5 Bu beyit a.g.e.'de 4. beyitle yer deḡiştirmiştir.

* Divanda mecmuada olmayan şu beyit bulunmaḳtadır:

1. Ādem ṭutar elbetde o cennetde mekānı

Mirās-ı pederdür yine ol ḥāne bizimdür

116 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

117 **Esʿad** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

2. Āhımdur olan şaff-şiken-i leşker-i müjgān
Tīr-i ğam-ı hicrānına sinem siperimdür
3. Ser-dādegeh-i ğamze-i cellād-ı sitemkār
Re'yümle degül hük-m-i қаза vü қaderümdür
4. Şad-berg-i leb-i teşne ile dīde-i pür-hün
Būstān-ı қanā' atde biter huşq-terimdür
5. Yaқdı eser-i sūz-i dilüm atlas-ı çarhı
Gāhī görinen encüm-i raşşān şererümdür
6. Ben bülbül-i hoş-nağme-i gülzār-ı fenāyam
'Anқā-yı cihān-gırde nām-ı digerümdür
7. Fıkr-i deheni **Es' ad** o fettān-ı cihānuñ
Ser-menzili mülk-i 'ademde rāhberümdür

118

Қоşма
Hece: 6+5

I

'İnāyet idersün benüm efendim
Cevr ü cefā sitem 'ināyet midür
Keremler kānısın benüm efendim
Bu қadar cevritmek merhamet midür

II

Ne söylersem uyar sen gibi māha
Korkaram ey perī uğrarsuñ āha
Herkes 'arz-ı hālın virirler şāha
Ben hālüm 'arz itsem şikāyet midür

III

Bu eyyām böylece қалursa cehdī
Herkes intiқāmın alursa cehdī
Seni bir tenhāda bulursa **Cehdī**
Bir buse isterse kabāhat midür

34a

119

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Eşk bārum çeşm-i hūnbārumda çağlar hū çeker
Cān yanar dil āh ider sīnemde dāğlar hū çeker
2. Bülbülün ārtar fiğāmı yetse nevrüz-ı bahār
Titreşür gül nāle-bağş itdükçe bağlar hū çeker
3. Baş dutup Mecnūn ile iskān-ı küh-ı vahşetüm
Āh u zārum gūş iden sahrāda dağlar hū çeker
4. Sākīyā Allāh için men' itme la'lün teşneyem
Büy-i ümīd-i zülālinden dimāğlar hū çeker
5. Hem lebün sermesti olmuş hem esīri kākülün
Zihnî şeydādur ser-i kūyuñda ağlar hū çeker

120

Semā' i

Hezec

Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün

1. Nazar kıl şāh-ı devrānum zehī sevdāda yangın var
Çekerken ism-i sübhānum şanur esmāda yangın var
2. Dimez hayfā neler itdüm nihāyetsüz bu 'uşşāka
Düşirdi 'aşkına çünkim didi üftāde yangın var
3. Kāmu hicrāna yanmağdan tükendi bağr-i 'ummānlar
Söyünmez nār-ı firqatler ağan her mā' da yangın var
4. İştmiş āhumı halk-ı semālar hep bütün cümle
Dimişler bu ne hikmetdür ki o ednāda yangın var

119 **Zihnî** mahlashı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

120 **Sabrî** mahlashı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

5. Yanup nār-ı felâketlen bu **Şabri** nice şabr itsün
Göñül seyr itdi dünyâyı bütün me'vâda yangın var

121

Dîvâne

Remel

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

1. Āh idersem 'aşkla āhum cihānı yandırur
Rū-yi 'arz-ı hāk idüp ol āsumānı yandırur
2. Āhımuñ āhıyla āh itsem eger bir kerre āh
Hāşılı suht eyleyüp kevn ü mekānı yandırur
3. Bāde virdi yandırup 'aşk āteşi cānum tenüm
Gün ola te'sir idüp āhum cenānı yandırur

34b

4. Kevkeb-i eflāki dūd-ı āhımuñ esrārıdır
Şanmañuz bî-hüdedür āhum nihānı yandırur
5. Şayha eylersem eger Yā Rab deyü **Emrāhī**āh
Güş iden bu na'rayı ehl-i divānı yandırur

122

Dîvâne

Remel

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

1. Bir söyünmez āteşe düşdi dil-i rüsvā yanar
Görse hüsñüñ āh idüp Mecnün degil Leylā yanar
2. Eylemiş zülf-i siyekāruñ dil-i zencire bend
Çekdigim derd ü firāk-ı hāsete esmā yanar
3. Bitmedik bir ot mı var serde ğamuñla āh āh
Dil yanar cānum yanar başumda bir sahrā yanar

121 Şairin divanına ulaşılammıştır.

122 **Ferid** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılammıştır. Bkz. Kaynakça.

4. Cānuma āteş birağduñ kendümi bilmem hele
Dil midür āyā ciger-gāhum mıdur hālā yanar
5. Şem‘-i bezm-i ḥasretüñ pervānesi olmuş **Ferīd**
Nāle-i dil-sūz ile bī-çāre bī-pervā yanar

123

Dīvāne

Remel

Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün

1. Bāde-i bezm içre sāķī elde her dem gezdürür
‘Āşığı mest eylemekdür maқşadı dem gezdürür
2. Hoş vaşatdı çin çin işkāl itmiş zülfini
Mār ise genc-i ḥüsn üzre muḥalsam gezdürür
3. Vefq-ı mersüm eylemiş güyā müneccimler aña
Dil-rübālar yanında dā‘im ism-i aţam gezdürür
4. Kaḫl-i ağıyār itmek için luḫfi var olsun hemān
Tığ-ı cevher-dārın ol şūḫ-ı müselleme gezdürür
5. Derdi ile zaḫm-nāk olduğımı fehm eyleyüp
Ol ḫabībüm ben marīz-i ‘aşka merhem gezdürür
6. Çille-keş olmaz her ādem kāmet-i dūtā olur
Kahrimānlar içre elde yāy-ı Rüstem gezdürür

123 G., **Cesārī D.**, s. 285-286

2a Hoş vaşatdı : Hoş raşadla**D.** / işkāl itmiş : eşkāl kılmış**D.**

2b Mār ise : Mār-asā**D.**

3b Dil-rübālar yanında dā‘im : Kim nazar def‘ine cānān**D.**

4a luḫfi : luḫf**D.** / hemān : müdām**D.**

5a Derdi ile zaḫm-nāk olduğımı fehm eyleyüp : Gamze-i şimşir ile zaḫm-nāk üftādeye**D.**

5b Ol ḫabībüm ben marīz-i ‘aşka merhem gezdürür : Ol ḫabīb eyler devā yanında merhem gezdürür**D.**

6b Kahrimānlar içre elde yāy-ı Rüstem gezdürür : Kahrimānlar içre elde yāy-ı Rüstem gezdürür**D.**

35a

7. Ey **Cesārī** her kişi yol ile erkān eglemez
Sāzı ancak řā'ir-i düstūr-ı mükerrerrem gezdürür

124

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Tāc-ı zerrini serinde řāh-ı kişver gezdürür
Çanda 'azm eyler ise ey dil berāber gezdürür
2. Her gören üftādeyi mest-i müdām eyler hemān
Sāķi-i gül-rū kaçan meclisde sāğar gezdürür
3. 'Anber-i hālın temāřā itdürür ehl-i dile
Büy-i luşfın 'arz idüp yārāna micmer gezdürür
4. Güyiyā dellāl-i nāzı sevķ-i istiğnādudur
Ol gözi hün-rīz elünde kanlu hançer gezdürür
5. Ol cefāci āsitānundan beni dūr eyledi
Ey **Cesārī** havfum oldur dehri yer yer gezdürür

125

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Şehrimüzden āh kim ol māh-ı tābānum gider
Sīnemün çalmaz sürür u rāhatı cānum gider
2. Şuçdan āzad olup gördüm bugün biñ nāz ile
Şālını řālını ol serv-i hırāmānum gider

7a Ey Cesārī her kişi yol ile erkān eglemez : Ey CESĀRĪ ögdül almış řā'ir-i 'azbü'l-lisān**D.**

7b Sāzı ancak řā'ir-i düstūr-ı mükerrerrem gezdürür : Sen gibi sāz elde destūr [u] mükerrerrem gezdürür**D.**

124 G., **Cesārī D.**, s. 286-287

4a dellāl-i nāzı sevķ-i istiğnādudur : dellāl-nāz sūķ-i istiğnādudur **D.**

5a cefāci : cefā-cū **D.**

5b dehri : dehr **D.** / yer yer : bir bir **D.**

125 **Zâfī** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

3. Çün senüñ vechüñ güzel tab‘uñda hûb olmak gerek
Tîğ-1 hışm u qahrı ey sultân-1 hûbânum gider
4. ‘Âşıka cevr eyleme mest-i şerâb-1 nâz olup
‘Âkıbet bunda gelen ey çeşm-i mestânım gider
5. Dostlarım sürsün şafâ **Zâtî** faķire raķm kıl
Düşmeni yanuñdan ey devletlü şulţânım gider

126

Dîvâne

*Remel**Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Ey benüm gül yüzli yârum gitme gel karşımda dur
Candan özge i‘tibârım gitme gel karşımda dur

35b

2. Kıl kerem başuñ için raķm eyle Allah ‘aşķına
Dökme gel bu eşk-bârım gitme gel karşımda dur
3. Cân ser-i küyuñ ziyâretgâhınuñ ârzüsını
Çekmeden bî-ihtiyârım gitme gel karşımda dur
4. El-amân nâr-1 firâķuñdan amândur el-amân
‘Âlemi iħrâķ itdi nârım gitme gel karşımda dur
5. Bülbül-âsâ eyledüñ **Emrâhı** ey şüh-1 cihân
Alma cânân intizârım gitme gel karşımda dur

127

Dîvâne Çifte Muķaffâ

*Remel**Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Ben seni sevdüm efendim bir zamân karşımda dur
Şöyle kim Yûsuf-menendüm miħribân karşımda dur

126 Şairin divanına ulaşılammıştır.

127 **Zihni** mahlaşlı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılammıştır. Bkz. Kaynakça.

2. Yandurur nār-ı harāret gördigüm günden beri
 Qāmet-i serv-i bülendüm sen hemān qarşumda dur
3. Hep senün 'aşq-ı firāquñ yaqdı büryān eyledi
 Gāib itdüm kendü kendüm hūb-ı zamān qarşumda dur
4. Kākülün şırma misāli al yanağun gül gibi
 'Anber-i zūlf-i kemendüm zer-nişān qarşumda dur
5. **Zihni**yem eyleñ ricālar nazlı yārüm gitmesün
 Müstemendüm dil-pesendüm şāh-ı cān qarşumda dur

128

Semā' i

Hezec

Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün

1. Dirīgā günbegün āh-ı füzūnum ayrılıqdandır
 Vücūdum sūzişi nār-ı derūnum ayrılıqdandır
2. Cüdā itdi beni bu fitne-zen bir zūlf-i Leylādan
 Mekānum kühken şekl-i cünūnum ayrılıqdandır
3. Ben ol şirīn-dehānuñ firqati fikriyle hayrānum
 Figānum tīr-i çāk-i Bīsītūnum ayrılıqdandır
4. Hırāş-ı pençe-i ğamdan görünmez tab'-ı mir'ātum
 Derūnum mācerası eşk-i hūnum ayrılıqdandır

36a

5. Nişini künc-i ğam dergāhı firqat **Dervişi**yem ben
 Girüpincü ğam-ı 'aşq içre sükūnum ayrılıqdandır

129

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Ğālibā emr-i Hudā dost bāğını silker döker
Bu vücūdum mülkinüñ yaprağını silker döker
2. *Kün fe-kān*³ mñ maẓharı eşyāya sārīdür belī
Şerha şerha ten evinüñ bāğını silker döker
3. Firqat eyyāmı gelüp eylerse ervāh el-vedā'
Merdümānı çeşmler bulağını silker döker
4. Niçe ser-keş müdde'ī mağrūr-ı enfāş olmasun
Zālīm ü bī-dād olan yaprağını silker döker
5. **Tāib**ñ hūzn ü elem gitmez dilünden bir nefes
Kaṭre kaṭre hūn-ı çeşm ırmağını silker döker

130

Koşma

Hece: 6+5

I

Diyār-ı ğurbetde ƣaldum bī-çāre
Hālūñ nedür deyu şoran mı vār
Gice gündüz düşdüm āh ü efkäre
Bu derdüme merhem şaran mı var

II

İller sürer her dem zevƣ u şafāyı
'Āşık olan çeker cevır ü cefāyı
Kime şekvā idem ben bu da'vāyı
Ƙarşumda el-pençe duran mı var

129 G., İbrâhim Tâ'ib D., s. 204

³ O evreni ve yeryüzünü yoktan yaratandır. O bir işin olmasına karar verirse yalnızca "ol" der, o da hemen oluverir. ("kün fe-kān" ifadesi ayette; "kün fe-yekün" şeklindedir) Baúra, 2 / 117.

3a gelüb eylerse : gelürse eylerD.

3b bulağını : bu lağmınıD.

130 Şairin divanına ulaşılammıştır.

III

Dengiyā dūr gözüm yoqdur fenāda
 Ber-murād olmadum dār-ı dünyāda
 Hāq beyān eyledi baña rü'yāda
 Hāyra tebdīl idüp yoran mı var

36b

131

Dīvāne

*Remel**Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ğayri senden cānımuñ cānı benüm yārüm mi var
 Ben senüñ cānum senüñ mālum mı var varum mı var
2. Emr it isterseñ cānum almaq efendim kul senüñ
 Bir dikilmiş 'ālem-i fānīde eşcārum mı var
3. Hāl-i perişānum görüp şāhumdan özge bendeye
 Eyleyen bir merhamet yār-i vefādārum mı var
4. Sīm ü zer mānendi ur vezne mecālis ehlini
 Kim dimişdür söyle sulḫāna қаnḫarum mı var
5. Vaz gelür mi zevq-i 'işretten daḫi yār sevmeden
 Ben **Yesārī** ğayri bunlardan benüm kārum mı var

132

Қоşма

Hece: 6+5

I

'Azm-i rāh eyledüm dostuñ rāhına
 Vardum ki derdimüñ dermānı yoqdur
 Bād-ı şabā selām şāhlar şāhına
 Ānuñ benden özge ḫayrānı yoqdur

131 Şairin divanına ulaşılammıştır.

132 Şairin divanına ulaşılammıştır.

II

Derd-i ‘aşkuñ çekdüm ben de bir zamān
 Nağme-i ‘aşk ile kıddimiz kemān
 Öldürür ‘aşığı hiç virmez amān
 Destünde kıatlimün fermānı yokdur

III

Kerem kııl merhamet eyle ey güzel
 Yanaram aşkuñdan böyle ey güzel
 Bād-ı şabā yāre söyle ey güzel
Ma‘rūfünün yiri mekānı yokdur

133

Қоша
 Hece: 6+5

I

Gülşen-i ‘ālemde ey şive kārūm
 Bu şalınma serv-i bālāda yokdur
 Deryāyı nūş itsem söyünmez nārūm
 Lebünden teşneyem şahbāda yokdur

37a

II

Hāq seni hāṭadan sākılasun āmīn
 Senünle zeyn olur bu rū-yi zemīn
 Kākülünde olan mūy-i nāzeniñ
 ‘Anberde sünbülde sarāda yokdur

III

Bir güzel bulunmaz senün menendün
 Şühelendüm mäh-ı táb mı sūretün
 Şarrāf olan ‘aşık bilür kıymetün
 Dehāndaқи incüdür deryāda yokdur

III

Sevdigüm kerem it raḥm eyle baña
 Ölünce luṭfuñı bendeñiz aña
 Nice meyl itmesün bu ‘**Ömer** saña
 Sencileyin dilber dünyāda yokdur

133 ‘**Ömer** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

134

Kosma

Hece: 6+5

I

Yeter ben cekeyim sevdānı dilber
Senden ğayri bir nev-civān mı yokdur
Gel beni ağlatma hercāyī dilber
Meger bu gögsünde imān mı yokdur

II

Gel benüm āhımı alma sevdiğüm
Eyvānuñ şararup şolma sevdiğüm
İster baña yār ol olma sevdiğüm
Sen ol yoħsa baña cinān mı yokdur

III

Elbette bu **Cehdī** birisin bulur
Bir gün olur zālīm senden kırtulur
Bu güzelliük sende bākī mi kalur
Geçer böyle devr ü zamān mı yokdur

135

Semā'ī

Hezec

Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün

1. Dilā bende bu sevdā özge hālet Muştafādandur
Mezāhir nūr-ı çeşmümde hayālet Muştafādandur
2. Düzüp tāze eş'arı hasb-i hāl-i şā' irānāne
Bu halka itdigüm ' arz-ı kemālat Muştafādandur
3. Benüm dehr içre bu meyyāl-i maħbüb olduğum vechi
Nedür bilmem velī ' aşka delālet Muştafādandur

134 Şairin divanına ulaşılammıştır.

135 G., **Cesârî D.**, s. 730

1a özge : -D.

37b

4. Cüdâ düşdüm cemâlünden anuñcün böyle mahzûnam
Sürûrum qalmadı dilde melâlet Muştafâdandır
5. **Cesârî** imtihân ehli şakınsun bahş-i nazmumdan
Vaķit bir tarz-ı âhirdür celâlet Muştafâdandır

136

Semâ'î

Hezec

Mefâ 'îlün Mefâ 'îlün Mefâ 'îlün Mefâ 'îlün

1. Benüm rûh-ı revânum sevgüli cânânum 'Oşmândur
Cihânda 'ömrümüñ varı cesedde cânım 'Oşmândur
2. Haķîmâne devâ eyler marâz-ı 'aşķı olan zâta
Şifâ-sâz-ı şabîb-i hâzık-ı Lokmânım 'Oşmândur
3. N'ola kemter-gedâlardan beni fark itse ol dilber
Göñül tahtında mesken eyleyen sultânım 'Oşmândur
4. Hayâ vü hilm ile şermende eyler 'âlemüñ halkın
Ebû Bekr ü 'Ömer-âsâ 'adâlet-kânım 'Oşmândur
5. **Cesârî** geçmezem andan 'Aliyyü'l-murtezâ haķķı
Benüm kendi efendim ol şeh-i merdânım 'Oşmândur

5a nazmımdan : nazmumda **D.**

136 G., **Cesârî D.**, s. 736-737

2a marâz-ı 'aşķı : marîz-i 'aşķ**D.**

2b Şifâ-sâz-ı şabîb-i hâzık-ı Lokmânım : Şifâ-sâz şabîb [ü] hâzık Lokmânım**D.**

3 Bu beyit a.g.e.'de 4. beyittir.

3a fark etse : 'add itse**D.**

4 Bu beyit a.g.e.'de 3. beyittir.

4a halkın : hulkı**D.**

137

Semā'î

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. Baña kâş gözle işmâr eyleyen ol Süleymândur
Şadâkat dilde izhâr eyleyen ol Süleymândur
2. Tebessümler tekellümler edâlar gösterüp gâhî
Vişâlin va' de-i ikrâr eyleyen ol Süleymândur
3. Marîz-ı mühlik-i 'aşk olduğum demde kıluþ çäre
Derün-ı derde tîmâr eyleyen ol Süleymândur
4. Cemâl-i bâ-kemâlin vaşfin âğâz eyleyem bir bir
Beni mezâk-ı hem-vâr eyleyen ol Süleymândur
5. **Cesârî** şâ'ir-i şîrîn-kelâmum nuḡkumı kevşer it
Dilüm bir şâhib-i eş'âr eyleyen ol Süleymândur

138

Ḳalenderî

Hezec

Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün

1. Meydân-ı melâhatde bugün yâr gelecekdür
Ğam çekme kim ol yâr-i vefâdar gelecekdür

137 G., **Cesârî D.**, s. 737-738

1a ol : evvel **D.**1b ol : evvel **D.**2b va' de-i ikrâr : va' d ikrâr**D.** / ol : evvel **D.**4a kıluþ : idüb**D.**4b ol : evvel **D.**5b mezâk-ı hem-vâr : meddâh-ı hem-vâr**D.** / ol : evvel **D.**6a kevşer : güş**D.**

*Divanda mecmuada olmayan şu beyit bulunmaktadır:

1. ' Aceb bigâne idim ' âlem-i halka beni ammâ

Muhibb-i âşinâ yâr eyleyen evvel Süleymândur

138 Şairin divanına ulaşılammıştır.

38a

2. Yağdı bu gönül hānesini lu‘b ile bed-ḥāh
Şimdi yeñiden gönlüme mi‘ mār gelecekdür
3. Bir tūṭī-gū kām̄eti ‘ar‘ar lebi ğonce
Elbette ki faķır hāneye zinhār gelecekdür
4. Doldur kadehi sāķiyā āmāde bulunsun
Meclise bu ūeb bir perī-ruḥsār gelecekdür
5. Şāz ol yeñiden ‘āşık-ı dil-ḥaste **Yesārī**
Ol şāh-ı cihān yanuña her bār gelecekdür

139

Ġazel

*Remel**Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Çeşm-i mest-i nigāhuñ nergis-i ūehlādandur
La‘l-i nābuñ senüñ ol bāde-i ḥamrādandur
2. N’ola bābuñda gözüm yaşı olursa rīzān
Kaddüñ ey serv-i sehī sidre vü tūbādandur
3. Cān dimāğını mu‘ aṭṭar ider olsa tañ mı
Būy-ı zūlfüñ seniñ ol ‘anber-i sārādandur
4. Ḥüsiñüñ naķşına biz vālih ü ḥayrān olduķ
Sende bu cezbe vü ān Ḥāzret-i Mevlādandur
5. Tūṭī-i ṭab‘ı **Cesārī**de fasiḥāne kelām
Hiç degül ğayrıdan ol ūehd ü ūeker-hādandur

140

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Ey kamer-tal' at sarāy-ı āsumān durduqça dur
Şu' le baḥş-i 'ālem ol şems-i cihān durduqça dur
2. Şemse beñzetdüm seni ḥüsnüñ zevāle irmesün
Encüm-i nüh-ḳubbe ḳudret-nişān durduqça dur
3. Ser-firāz ol Gülşen-i 'ālemde sen ey serv-i nāz
Naḥl-i vālā-ḳadd-i ṭübā-yı cinān durduqça dur
4. Ey perī-peyker siyah-püş oldı zülf-i ḥāl ile
Ka' be-i 'ulyā gibi kevn ü mekān durduqça dur
5. Yoluña **Şıdkı** gibi biñ 'āşık ölsün sevdigüm
Sen hemān ey gözleri cellād-ı cān durduqça dur

38b

141

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Dilberā ḳaddiñ gibi bir naḥl-ı 'ar 'ar var mıdur
Tal' at-ı ḥüsnüñ tegi ḥurşid-i envar var mıdur
2. Gönlümi mest eyledi büy-i vişāl-i perçemüñ
Kākülüñ-veş bu 'aceb müylarda 'anber vār mıdur
3. Nüş iden la' l-i lebüñ tā ḥaşre dek lezzetlenür
Lezzet-i la' lüñ gibi ḳadd-i mükerrer var mıdur
4. Sende izhār eylemiş Mevlā güzelliük ḳudretin
Hāşılı sencileyin 'ālemde dilber var mıdur

140 **Şıdkı** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynaúça.

141 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

5. Gerçi çokdur bendeler hâk-i derinde ey şanem
Ser viren **Emrâhî**-veş râhuñda kemter var mıdur

142

Semâ'î

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. Felekde mişli yok bir mäh-ı mihr-efrūzumız vardır
Güzel sevmekte el-hağ t̄ālî' -i firūzumuz vardır
2. Dağınsun dil-rübâlar ğamzelerden t̄îğ-ı ' aşık-küş
Bizüm de āhimuzdan nāveg-i dildūzumuz vardır
3. N'ola seyl-i sirişküm çeşm-i giryān durmayup aḡsa
Söyünmez s̄inede bir âteş-i cān-sūzumuz vardır
4. Güni günden yeg olsun rûze-i devrānı ğam-ı ' aşkuñ
Dimezler kim bizüm de ' iydümüz nevrūzumuz vardır
5. ' Aceb mi bu rebāba fānī naḡma kılsağ rağbet
Bizüm **Nef'î** gibi bir şā' ir-i zer-dūzumuz vardır

143

Semâ'î

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. Nigārâ ' iyd-i ekber mi kınalı perçemüñ vardır
Dile vaşluñ müyesser mi boyalı perçemüñ vardır
2. Görinür zir-i fesden çin çin olmuş kemend-āsā
Dutup bend itmege vaḡşī ğazālī perçemüñ vardır
3. ' Aceb ol kākül-i şeb-bū-yı zülfüñ şemm olunmaz mı
Meşamm-ı cāna hoş-bu iktizālī perçemüñ vardır

142 G., **Nef'î D.**, s. 142

4a rûze-i devrānı ğam-ı ' aşkuñ : rûze-dārān-ı gam-ı aşkın **D.**

5a bu rebāba fānī naḡma kılsağ : büriyā-bāfānı nazma kılsağ **D.**

143 G., **Cesârî D.**, s. 735-736

39a

4. Cihān şarrāfları bir tārı biñ altun deger dirse
Degül kıymet bu söz ğāyet bahālī perçemüñ vardur
5. **Cesārī** tuğ-ı şāhīden nişān olduĝın it taşdıķ
Çekilmiş haddeden sırma mişālī perçemüñ vardur

144

Dü Beyt

Hezec

Mefā 'īlün Mefā 'īlün Mefā 'īlün Mefā 'īlün

1. Ne sākī mey şunar cāmın ne ol sāĝarda lezzet var
Ne gördüm luţf u in' āmın ne şefkat ne mürüvvet var
2. Ne ben bāde-perest oldum ne hīç sāĝar-be-dest oldum
Ne bir meclisde mest oldum ne ' aşķumda letāfet var
3. Ne dutdum dāmen-i üstād ne mürşid eyledi irşād
Ne olur san' atüm icād ne bu dilde kemālāt var
4. Ne buldum kendüme rehber ne himmet eyledi pīrlər
Ne meskendür baña şol yer ne şimdi demde rāhat var
5. Ne leylüñ bir nehāriyam ne pā-yı yār ğubāriyam
Ne maħlasla **Cesārī**yim ne bir nuţķa cesāret var

145

Semā' ī

Hezec

Mefā 'īlün Mefā 'īlün Mefā 'īlün Mefā 'īlün

1. Kemān-ebur şecā' atde bugün Rüstemligüñ vardur
Müjeñ tīriyle deldüñ sīnemi hürremligüñ vardur

4a tārı : tārD. / derse : virseD.

144 G., **Cesārī D.**, s. 738-739

1a cāmın : cānın D.

145 G., **Cesārī D.**, s. 734-735

2. N'ola ger seb-i āhen-dest ile sen pençe-penç olsañ
Dilîrâne 'azîm-i 'arşada muhkemligüñ vardur
3. Hele çok kuvvet-i bâzûya mâliksüñ bu dem cânâ
Zen-i dehri zebûn itdüñ ħarîf âdemligüñ vardur
4. Sen ol ħübân-ı dehrüñ server ü sâlârisuñ her gâh
Cünüd-ı 'aşîkân içinde müstelzimligüñ vardur
5. **Cesârî** zâruña bu 'arsa-gâh-ı nazm-ı 'aşq içre
Muķâbil olup ey şâhum gehî hem-demligüm vardur

146

Kuşma

Hece: 6+5

I

Senüñ bencileyin ey gonce-i leb
Kerem ü sevdâ 'aşq-ı serüñde vār mıdur
'Aşîka rahmuñ yok imānuñ 'aceb
Yār sine-i mermerüñde vār mıdur

39b

II

Ĥudâ bilür çokdur gel görme maĥal
Senüñ baña itdüklerüñ ey güzel
Biñ cild kitâb olmuş beşyüzbiñ ġazel
Oķu biraz ezberüñde var mıdur

III

Gözüm cânım ser-i kūyuñ dolanmış
Sivâdan el çekmiş cāndan uşanmış
Yesârî mânendi oduña yanmış
Hele bir baķ defterüñde var mıdur

2a ger : gūyâ **D**.

4a gâh : dem**D**.

146 Şairin divanına ulaşılammıştır.

147

Semā'î

Hezec

Mefâ 'îlün Mefâ 'îlün Mefâ 'îlün Mefâ 'îlün

1. Şehā esmādan esbūñ 'ilm-i hikmetden üzengüñ var
Gönüldeñ bir tüfengün berg-i 'aşkıñdan fişengüñ var
2. Muķābil heft-ser ejderle ķurmuşsuñ meşāff ammā
Hezār Rüstemleri şındurmaĝa gürz ü ĥadengüñ var
3. Metā'ı vaşluñ aç erbāb-ı 'uşşāķa dirig itme
Dimesünler dīvāne bir özün bir ĥār-ı lengüñ var
4. Celālün ne imiş deyrüz-ı meydānı erenlerde
Maķabbet-nāme itdün ĝālibā ṭab' uñda bengüñ var
5. Kerem kıl bu **Yesārî** derd-mende bir ķadeh mey şun
Nice āvīze-i engür-ı hikmetden hevengüñ var

148

Ķoşma

Hece: 6+5

I

Şerāb-ı ledünden iķen ķeker dem
Elest bezminde mestāneler var
Bu bāde-i 'aşkı nūş iden ādem
Girer mi mescide meyĥāneler var

II

Kemān-keş olanuñ yayı yaşılır
Erenler ķılıcı 'arşā aşılır
Pehlevān-ı 'ālem başar başılır
Buña meydān dirler merdāneler var

147 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

148 **Şâkir** mahlaslı şiiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

III

Kişiyi Hızır bil bātını zāhir
 İsterseñ bu yolda olasıñ māhir
 Harābāt ehline ħor baqma **Şākir**
 Defīneye mālīk virāneler var

40a

149

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Germ olursuñ ey felek gūn yüzli cānānuñ mı var
 Şubħ olunca sīnede bir nār-ı sūzānuñ mı var
2. Yırde gökde mişli yoq bir āfitābum var benüm
 Ey felek ya' nī senüñ de mäh-ı tībānuñ mı var
3. Ĥātem-i la' lūñle nerm itdigūñ cihānı ey perī
 ' Ālemi fetħ eyledūñ mühr-i Süleymānuñ mı var
4. Yār eşiğinde bizi rezīl görürsüñ zāhidā
 Bir melek-ruhsār ile göklerde seyrānuñ mı var
5. Başıña odlar yaqup feryād idersüñ **Şem'iyā**
 Cevri çoq dünyā gibi zulm ıssı sultānuñ mı var

149 G., **Şem'î D.**, s. 155

1a felek : gönülD.

1b nār-ı sūzānıñ : mäh-i tībānuñD.

2 Bu beyit a.g.e.'de 8. beyittir.

3 Bu beyit a.g.e.'de 2. beyittir.

3a etdigüñ : itdüñD.

3b fetħ : mümD.

4a rezīl : ednāD.

* Divanda mecmuada olmayan şu beyitler bulunmaktadır:

1. Cān bağışlar ğonce-leb gül yüzlü dilber sevmedüñ
 Zāhidā ya' nī senüñ de dünyede canuñ mı var
2. Kābe-i küyünde 'ömrüm ölmege cānlar virür
 Ey Ĥalīlüm ben qadar 'ālemde qurbānuñ mı var
3. Degme bir naqş-i nigārūñ ħüsni evşāfın idüb
 Ol Mesīħā-dem yanında añmağa cānuñ mı var
4. Sidreye baş egmeyüp Tübīye virmezsün selām

150

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Hey siyāh gün kim baña qahr u celāl eylerdi yār
Çeşm-i mestüñ zehr-i nüşı infı' āl eylerdi yār
2. Hiç kesmezdi kılından nāme-i şemşirini
Şaṭr-ı emvācında hep ḥālüm su'āl eylerdi yār
3. Zerre-püş olmuş görüp cism-i nizārum dağdan
Zahm-ı peykāna sitem geçmez ḥayāl eylerdi yār
4. Rezm-gāh-ı aşqda gördükde zūr-ı tab' umı
Şerm idüp ruḥsar-ı tığn' āl āl eylerdi yār
5. Olmadum **Gālib** helāk-i nāzı ol şāhuñ yine
Leşker-i ḥaṭṭıyla ḥışmından kıtāl eylerdi yār

151

Ḳalenderi

Hezec

Mef'ülü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe'ülün

1. Vuşlat hevesin qo gam-ı hicrān ne belādur
Var tālib-i derd ol yūri dermān ne belādur
2. Dā'im dolāşup gezme ser-i küyını yārūñ
Bilmez misiñ ol āfet-i devrān ne belādur
3. Āh itmemege çāre mi var aşık-ı bī-tāb
Habs-i nefes ü çāk-i girībān ne belādur

Ey gönül yanuçca bir serv-i ḥıramānuñ mı var

150 G., **Şeyh Galib D.**, s. 378

3b Zahm-ı peykāna sitem : Zahm-ı peykān-ı sitem **D.**

5a ol : **-D.**

151 G., **Nef'i D.**, s. 341

4. Cem' iyyet-i hâtır mı kalur ' âşık oluncağ
İllâ ğam-ı ğisû-yı perişân ne belâdur

40b

5. Dünyâyı girişmeyle esîr eyledi çeşmi
Cādū mıdur ol ğamze-i fettân ne belâdur
6. Göz habsine şaldı dili mestâne nigele
Bir kûşede meyhâne vü zindân ne belâdur
7. **Nef'î** sözüni vird-i zübân eyledi ' âlem
Şimden girü yâ defter ü dîvân ne belâdur

152

Dîvâne Çifte Muḳaffâ

Remel

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

1. Dilberâ eyle vefâ dirsem cefâsın arturur
Başuñ için kıl ' aḫâ dirsem belâsın arturur
2. Ol kemân-ebrû ider ' uşşâka hışım ile nigâh
Derdüme eyle devâ dirsem ḳazâsın arturur
3. Sûret-i Ḥaḳdan gelüp itmez teraḫḫüm bir nefes
Ḳuluñum şâhım saña dirsem riyâsın arturur
4. Bâğ-ı ' âlemde hırâm etme yeter ağyâr ile
Ey ḳadd-i serv-nümâ dirsem hevâsın arturur

4a oluncağ : olunca **D.**

5a çeşmi : bilmem **D.**

* Divanda mecmuada olmayan şu beyitler bulunmaḳtadır:

1. Biz rind-i sebük-rûh-ı cihânuz bize hemdem

Rind olmayıcağ sıklet-i yârân ne belâdur

2. Var hâk-i reh-i ehl-i dil ol ḳaçma sitemden

Erbâb-ı dile gayret-i aḳrân ne belâdur

152 G., **Cesârî D.**, s. 882-883

1a Dilberâ : Dil-rübâ**D.**

2a ' uşşâka hışım ile nigâh : hışım ile ' uşşâka nigâh**D.**

3a gelüp : gelür **D.**

5. Yâr dimiş ‘âşık **Cesârî**ye ‘aceb hayretdeyem
Eylürüm ben bed-du‘ â dirsem du‘ âsın arturur

153

Çalenderî

*Hezec**Mef‘ülü Mefâ‘îlü Mefâ‘îlü Fe‘ülün*

1. Ol şüh-ı cihân cevri ü sitem-kâr olacağdur
Ağyâra gârağ idici gaddâr olacağdur
2. Feryâda koyup bülbül-i şeydaların ancak
Gitdükçe o gül-ruhları gül-zâr olacağdur
3. İrişmek için vuşlatına böyle giderse
Çok kimse ki var zülfine ber-dâr olacağdur
4. Şimdiden amân virmeyecek belli beyândur
Kanlar dökücü gamzesi mekkâr olacağdur
5. Çatlandı anuñ cevri ü cefâsında **Cesârî**
Şimden girü dil vâşıl-ı didâr olacağdur

41a

154

Çoşma

Hece: 6+5

I

Baňa dirler ne yanarsuñ ‘âlemde
Bilmezler çekdigüm ‘aşk fesâdudur
Ne gezersün dâ‘im miñnetde gamda
Böyle tañrîr olmuş levh u kalemde
Nice şâd olayım dil neşâtıdır

153 G., **Cesârî D.**, s. 822-823

2a Feryâda : Feryâd **D.**

154 Şairin divanına ulaşılammıştır.

II

Ezelden düşmüşem āh ile zāra
 Giriftār olmuşam derd-i efkāra
 Her ne ki söylersem sitem-kār yāra
 Diñlemez sözümi el evlādıdur

III

Var mı Mecnūn gibi Leylāya düşen
 Leylāsın zikr idüp Mevlāya düşen
 Var mı benüm gibi sevdāya düşen
Cehdīyā bu ‘aşkuñ pek berbādıdur

155

Қошама
 Hece: 6+5

I

Bir hūblar şāhına oldum üftāde
 Coşdı deli gönül boz bulanıkdur
 ‘Aşq ile düşeli böyle feryāda
 Cümle a‘ zālarım hep ufanıkdur

II

Bugün ben yārüme vardum niyāza
 Açılmış gülleri tāzedden tāze
 Didüm bu şeb teşrif eyleseñ bize
 Didi raķıblerden yol kapanıkdur

III

Dindāri başladı āh ü figāna
 Cem‘ oldı raķıbler durdı seyrāna
 Yār benümdür diyen gelsün meydāna
 ‘Adūlar cengine қol sığanıkdur.

156

Kõşma

Hece: 6+5

I

Cānānum ki Őundi baña bir bāde
 Aramızda Şunan Őāfi kaniķdur
 Bu   aŐķ bu sevdā geldi dildāde
 Gōñul ne uyħuda ne uyanıķdur

II

Şalınan kārşumda bir hıyre-küŐdür
 Sevdā nihān olmaz sırrımız fāŐdur

41b

Ben bir pervāneyem yār bir āteŐdür
 Bir Şir̄in cānum var o da yanıķdur

III

Bir yār isterem ki ħālūme yana
 Gūzel raħm eyleye hāl-i perīŐāna
   İrfānīyem dūŐdüm nār-ı hicrāna
   Aķıl başda degül ser dolanıķdur

157

Dīvāne

Remel

Fā   ilātün Fā   ilātün Fā   ilātün Fā   ilün

1. Seyl-i eŐkūmden benüm dolāb-ı dilber çevrilür
 Bilmeyenler zann iderler çarħ-ı çenber çevrilür
2. Rūyını görmeklige Őems-i cihān müŐtāk olup
 Āsumānı devr idüp māk-ı mūnevver çevrilür

156 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

157 G., **Cesārī D.**, s. 297-298

2a Rūyını görmeklige Őems-i cihān müŐtāk olup : Rūyını Őems-i cihān görmeklige müŐtāk olur**D.**

3. Mürğ-1 gönüm rüy-1 dilberde ne hâletdür ‘aceb
Dâne-i hâlîñ görüp misl-i kebüter çevrilür
4. Şöyle bir bezme gele dâ‘im harâbât erleri
Sâķiler devr eyleyüp destinde saġar çevrilür
5. Ey **Cesârî** gördüñ ol germiyyet-i meyden bugün
Yâr gözünden geçüp başında miġfer çevrilür

158

Dīvâne

*Remel**Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Ehl-i ‘irfân cāy-1 ‘işretde kebâbı dönderür
Sâķiler devr eyleyüp cām-1 şarâbı dönderür
2. Yâr aġyârı koyup dönse ‘aceb mi ‘aşıķa
Nehr-i eşk-i çeşm-i ‘aşıķ âsiyâbı dönderür
3. Yırde fânüs-1 hayâl-âsâ dönersem ġam degül
Bunda sâķirler ki var gökde sehâbı dönderür
4. Kande bir meh-rüya räs gelsem aña gönüm aķar
Rüzigâruñ şiddeti bir aķar âbı dönderür
5. Ey **Cesârî** mâh-rûlar cem‘ olunca seyr için
‘İydgehde her kim olsa ol dolâbı dönderür

3a ne hâletdir ‘aceb : ne hâlet gösterür **D.**

3b Dâne-i hâlîñ görüp : Dâne-i hâkûñ için **D.**

4a dâ‘im : her dem **D.**

158 G., **Cesârî D.**, s. 296-297

3a Yerde : Perde **D.**

42a

159

Semā'î

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. Ser-i kû-yi habîbi öz lebûñ öz cism ü cānumdur
Anı terk eylemek mümkün mi ey zâhid mekânımdur
2. Dañi ma' mûr iderseñ ma' mûr it yıkmaya cehd itme
Derūnum kişverinde gâh' Adn-i Beyt-i Cinānumdur
3. Tehî zembûra teşbîh eyleme insānı ey gâfil
Müferrañ kasr-ı dildârın müferreş dil-sitānumdur
4. Hazer kııl serserî āhum yeli mañv eyler ey şūfî
Cihānı mest-i lâ-ya' kııl iden āh-ı nihānumdur
5. Cünün-ı 'aşk-ı rüsvāyam **Yesârî** kemterüm ammā
Şükür elhamdülillāh kâfirüñ küfri îmānumdur

160

Semā'î

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. Cihānı pür-ziyā iden o mihr-i tâbdārumdur
Cemāl-i mañla'ı ol şems-i zāt-ı nûr u nārumdur
2. Kamu' âlem aña hayrān u ser-gerdān olur elbet
O ħüsn-i ħulq pāk-meşreb güzel nağş-ı nigārumdur
3. Bu mazmûn-ı leñâfetle yirüm evc-i kemāl oldı
Belāgat sâñibi iden beni ol kām-kārumdur

159 Şairin divanına ulaşılammıştır.

160 G., **Cesârî D.**, s. 732-733

1a mihr-i tâbdârımdır : meh-rû tâb-dārumdur **D.**

1b ol : evvel **D.**

4. Sarāy-ı hāşş-ı ‘aşk içre ‘aceb mîdür çerāğ olsam
Kerem-kân-ı şehavet ma‘deni ol şehriyârumdur
5. Görüp ebyât u eş‘arum diye taḥşîn idüp dilber
Benüm evşâfumı şerḥ eyleyen ‘âşık **Cesârî**mdür

161

Kuşma

Hece: 6+5

I

Halkı terk idüp de Hakkı bulanlar
Kalmaz irâdesi elünden gider
Hâsrete kavuşup dîdâr görenler
Kâtilnüñ fetvâsı dilünden gider

II

Bu ‘aşkuñ meyine kanuk olanuñ
Hakîkat yolında şâdık olanuñ
Zât-ı pāk-i hüsnüñe ‘âşık olanuñ
Fedâdur şafâsı yelünden gider

III

Ġamdan ḥâlî degül ğavġalı başı
Çün düşdi gönlüne ‘aşkuñ telâşı

42b

Mevcûdî gözinden dökerse yaşı
Dünyânuñ binâsı selünden gider

4a midir : itmeñ**D**.

4b ol şehriyârımdır : dil-i şehriyârumdur **D**.

161 Şairin divanına ulaşılammıştır.

162

Kõşma

Hece: 6+5

I

Ġoncenuñ vaşlına irmeyenleruñ
 İşi bülbül gibi zr olur gider
 Rh-ı haķıķati bilmeyenleruñ
 Bu dny başına dar olur gider

II

Nzeniñ dostumdan itdüm el-ved'
 Beni bir dönemden ayırdı cd
 Dny murdına irmeyen ged
 Yatar trb iķre mr olur gider

III

Bu yolda virenler cn ile seri
 Dvne meşrebi gezer ekseri
 Ene'l-Haķ diyende ey 'Aşık **Hecr**
 Yolu Manşr gibi dr olur gider

163

Dvne

*Remel**F'iltn F'iltn F'iltn F'ilün*

1. Ey per müşkil işm sn iderseñ al getir
 Her devsz derdüme dermn iderseñ al getir
2. 'Iyd-i ekberdür gelen şhum 'Araft dġına
 Teslm oldum ķoķ gibi ķurbn iderseñ l getir
3. Hzret-i şh-ı şehd-i Kerbelnuñ 'aşķına
 Tġ-ı a'dya beni ķalkn iderseñ al getir
4. Ben seniñ 'aşķıñla yandım ey güzel dil-teşneyim
 Şerbet-i la'l-i lebiñ iķsan iderseñ al getir

162 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

163 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

5. Gūşe-i gamda nişin oldı **Yesārī** ‘aşıkuñ
Bāri bir şeb hāneñe mihmān iderseñ al getür

164

Dīvāne

*Remel**Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Sākiyā zerrin taşağı bir ayağ evvel getür
Yoğdurur meyiñ yasağı bir ayağ evvel getür

2. Ney ile tanbūr u muṭrab meclise āmāde kıl
Ehl-i ‘aşk dutsun kulağı bir ayağ evvel getür

43a

3. Şem‘-i ruhsarıña dil pervāne oldı göz göre
Yanmağa bezme çerāğı bir ayağ evvel getür
4. Gel yeter hıfz eylediñ imdi bu meyi sākiyā
Atmadan bārī kapağı bir ayağ evvel getür
5. Ey **Cesārī** katline kās d eyledi a‘dālariñ
Dest-i dildāra buçāğı bir ayağ evvel getür

165

Dīvāne

*Remel**Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. ‘Anberin işlahı derler mülk-i sārādan gelür
Hoş-būlar cāna o zūlf-i muṭarrādan gelür
2. Görmesin ağıyār didim hāneye gizlice gel
Nāzeninim dutmayup söz aşikārādan gelür
3. Bilmeyenler añlamaz ‘aşk u maḥabbet neydügin
Vāmıq etdikçe niyāzı nāz-ı ‘Azrādan gelür

164 G., **Cesārī D.**, s. 291-292

165 G., **Cesārī D.**, s. 874

4. Kūşe-i çeşminde muzmerdür anuñ fettânelik
Hey nice işler ki var dest-i nigârâdan gelür
5. Ey **Cesârî** oldu ‘âlem şimdi hep maḥbûb dost
Velvele zûrnâ şadâsı ṭabl u ṭarrâdan gelür

166

Dīvâne

Remel

Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün

1. Ey efendim teşne için leblerün mülmülcedür
Gonceler gibi açılmış al yanağın gülcedür
2. Haṭṭ-ı ḥâliñden okurdum baḥş-i ‘aşkıñ ezberi
Sîm-gerdâna şaçılmış beñleriñ fülfulcedür
3. Rub‘-ı meskûnı dolaşır bir tefekkür etmede
Esb-i ‘aşkıñm cüst ü cûda sevdiğim düldülcedür
4. Ṭurra-i zülfüne dilber rûzigâr degse eger
Câna hoş-bûlar getürür kâkülün sünbülcedür
5. Gülşen-i ḥüsnün görince mürğ-ı gönüm zâr ider
Âh u efgân itmede bu **Şâkirî** bülbülcedür

43b

167

Şâki Zincirli

Hece: 6+5

I

Güş eyle feryâdum çeşmi cellâdum
Ey ḳaddi şimşâdum bu ne edâdur
Bu edâ-yı tâze geldüm niyâza
Bugün sen şeh-bâza cânum fedâdur

4a fettânelik : fettânlık **D**.

166 **Şâkirî** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

167 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

II

Fedâdır cenânum yoluñda cânım
 Yûsuf-nişânım Mah-ı Ken‘ânım
 Raḥm eyle sulţânım nice pûryânım
 Şubḥa dek efgânım gör ne şadâdur

III

Çün şadâ-yı nâra gam u efkâra
 Düşeli bu zâra dil pâre pâre
 Diyemem ol yâra ḥâlüm hünkâra
Hıfzîyâ bi-çâre kemter gedâdur

168

Dîvâne

Remel

Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün

1. Bezm-i meyde tıfl-ı cām-ı erguvân oynar güler
 Dest-i sâķide sebû-yı mey-feşân oynar güler
2. Bâ‘ iş apramış dil-i mûrı ḥâtt-ı şevķ u neşât
 Şadr-ı âġuşumda bir şūḥ-ı cihân oynar güler
3. Bendeñe sâz-gâh-ı ‘adn oldı sarây-ı ḥâtırım
 Kâsr-ı endişemde bir tâze civân oynar güler
4. Kadd ü ruḥsârũ idince bâġa arz ol serv-i nâz
 Şad olur eşcâr-ı gül ser-virân oynar güler
5. Sebķ ‘adeddür geşte-i meydân-ı tab‘um **Şıdkîyâ**
 Pençe-i bâzumda bir şâḥib-kırân oynar güler

169

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Zümre-i 'uşşāka geldi mü-miyān oynar güler
'İşvelerle pek tıfil nevres-fidān oynar güler
2. Dilberün nūr-ı cemāli kātibā 'āşıklarun
Cism içinde dem-be-dem mānend-i cān oynar güler

44a

3. Cilve-keş kāküllerün dökmiş sīm-gerdānına
Tarz ile meydāna gelmiş mihribān oynar güler
4. Mürdeyi ihyā ider ya'ni Mesīhā misli zāt
Sāyebān tahtında yektā 'ālišān oynar güler
5. Ey **Yesārī** kıl nazar bezm-i melāhat içre biñ
Dilgüşāra şāhib-i şeybā- zebān oynar güler

170

Çalenderī

Hezec

Mef' ulü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ulün

1. Gördüm bugün ol hūb-ı cihān yārı melīldür
Rüyında mezāhir olan āşarı melīldür
2. Remz ile şorup hātırın āşnālık idince
Duydum hele ağızındaki güftarı melīldür
3. Āyā ne 'aceb oldu bize hiç yüze gülmez
Maḥzūn gönül varı ğam u efkārı melīldür

169 Şairin divanına ulaşlamamıştır.

170 G., **Cesārī D.**, s. 821-822

1a yārı : yār **D.**

3b varı ğam u efkārı : var ğam efkār **D.**

4. Yâ Rabb feraḥ-şâdı anuñ ƙalbine bahş it
Ol yâra sebeb ‘âşık-ı pür-zârı melîldür
5. Derd ü elem ü hüzn ile vaşf eyledi ḥâlin
Ammâ ki **Cesârî** sözü eş‘ârı melîldür

171

Ƙoşma

Hece: 6+5

I

Ey ğamzesi cellâd câna kıyarsuñ
Ƙaşuñ gözüñ çâtuḫ ƙurulmaḫ nedür
Ellerüñ yüzüne güler oynarsuñ
Ya bize gelince darılmaḫ nedür

II

Ḥayli zamân oldı yüze gülmedüñ
Beni esirgeyüp raḫme gelmedüñ
Bir teklîf-i bûseye râzı olmaduñ
Yâdlar ile yatup sarılmaḫ nedür

III

İmtizâc etmeyem her bir kişiyile
‘Ömrüm kütah oldı elün işiyile
Bağrımı dögersiñ sitem taşıyile
Bilür misiñ ḫâtır ƙırılmaḫ nedür

IV

Dîbâ giysem ƙurtulmazam yasından
Göñül belâsından yüz ƙarasından
Kim ḫayır görmüşdür sâbıƙâ senden
Kâtibî boşuna yorulmaḫ nedür

4a feraḥ-şâdı : feraḥ şâd **D**.

171 **Kâtibî** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

44b

172

Semā'î

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. Nedür ol şîveler nâzik edâlar söyleyişçikler
Zarîfâne nigâh-âmiz o fıkra nakl idişçikler
2. Meded ' aqlım perişân eyledi hengâm-ı ülfetde
O tavr-ı dil-firîbânıyla tertîbe girişçikler
3. Döküp mürğ-ı dile hâl-i siyehden dâne gerdânda
Anı dâma düşürmez mi o perçem gösterişçikler
4. Cihânı parmak üzre oynadır ol fitne-i çeşmi
Kimine nîm nigâhcıklar kimini görmeyişçikler
5. Hele mahcüb-ı luğf-ı iltifâtı olsa da **Şevket**
Helâk eyler anı ise o nâzı serzenişçikler

173

Ġazel

Remel

Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün

1. Gün olur ey meh-i nâzım şabâhat da geçer
Bizi hicrânda koyan bu şeb-i hayret de geçer
2. Vâşî- evc-i kabûl ile ricâmız bu yoğsa
Yerde kalmaz şanma âh ü felâket de geçer
3. Nâ-Hüdâ Nüh-ı Nebî olduğu dem şek yokdur
Ġavta vü varta-i tûfân bu nevbet de geçer
4. Hağğ gelüp leşker-i hüsni geçicek dildârîñ
Dili muğber idem ol kîne-i nahvet de geçer

172 Şairin divanına ulaşılammıştır.

173 **Es'ad** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılammıştır. Bkz. Kaynakça.

5. Şāfī kı̄l āyīne-i sīneñi nīk-bedden
Tab‘a āmed-şūd iden sūret-i hayrat da geçer
6. Çekilenler kı̄alır **Es‘ad** bu cihān içre hemān
Vaqt-i şādī de gelir mevsim-i miñnet de geçer

174

Kı̄şma

Hece: 6+5

I

Bu kı̄add-i mevzūnuñ ey çeşm-i siyāh
Naħl-i Tūbā mıdur ‘ar‘ardan mıdur
Siyāh kāküllerüñ hıttā-i hemtāh
Nāfe-i miskden mi ‘anberden midür

II

Cefacı ‘āşıkā yokdur imdāduñ
Hağdan bulsun ‘aceb kimdür üstāduñ
Elinden müjgānuñ çeşm-i cellāduñ
Nīze-i tīgden mi hañçerden midür

45a

III

Bilmezem gönlümüñ bī-nevāluğı
Dilber neden kesdi āşināluğı
Bilmem bize yārüñ bī-vefāluğı
Benden mi elden mi dilberden midür

IV

Gevherī ol yāre geçmede devrūñ
Ben niyāz itdükçe artmağda cevruñ
Behey kı̄anlı zālīm bu seniñ bağruñ
Āhen pūlāddan mıdur mermerden mıdur

175

Kõşma

Hece: 6+5

I

Gizlü sevdâ çeküp düşmüşüm nâra
 Bu dil ‘aşk şem‘ inüñ pervânesidür
 Günbegün artmağda sînemde yara
 Yüzüm gülmez kalbüm virânesidür

II

Düşer mi şānuña ey serv-i ra‘ nā
 Rūz u şeb idersiñ nāz u istiğnā
 Encāmı çevirdi Mecnūna Leylā
 ‘Aqıl başda degül dīvānesidür

III

Hākiriyi vardur sevdāya şalan
 İflāh olmaz imiş bī-çāre kalan
 Bu dehr-i ‘ālemde aqlumı alan
 Hāqkuñ kullarunuñ bir dānesidür

176

Dīvāne

*Remel**Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Öyle bir şebbāz-ı ‘aşkı ki şikārum dildedür
 Öyle bir şimurğum ki Kāf-ı iftiḥārum dildedür
2. Bir hümāyum mekānum lāmekān şehrindeür
 Bir hezārum ki niğār-ı gül‘ i-zārum dildedür
3. Bir gedāyum sūretā ma‘ nīde şāh-ı ‘alemüm
 Fetḥ-i iqlīm bu ‘aşk kārbarım dildedür
4. Baña mevrūs-ı pederdür Ḥayder-i Kerrārdan
 Kāhir-i ceş-i ‘adūyum zülfikārum dildedür

175 Şairin divanına ulaşılammıştır.

176 Şairin divanına ulaşılammıştır.

5. Vuşlat-ı dildâr için ağıyara minnet eylemem
İlticamız ğayra yok hâcet-i yârum dildedür
6. Öyle müştâkı̄m ki Müştâk-ı Hudâ derler baña
Bende-i nâçiziyim ammâ şehr-i yârum dildedür

45b

177

Dîvâne

Remel

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

1. Esmey bād-ı şabâ zülf-i dil-ārâ şarşılır
İrganursa bir teli rüyunda dünyâ şarşılır
2. Çıkmasun ' arzū çeken ' aşıkıların āhı göge
Bāb-ı cennet feth olur darbiyle Tübā şarşılır
3. Sevdiğüm başsa kadem rû-yı zemîne titredür
Bir azım hengâm olur filcümle eşyâ şarşılır
4. Nîm-nigâh ile ezber yüzine şemsü'l-kamer
Nüh-felek rakşa gelince ' arş-ı a' lā şarşılır
5. Gördi bir kez rû'yāsında zül-celâli **Şem'iyâ**
Lerze düşdü cânına cismünde hâlâ şarşılır

178

Dîvâne

Remel

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

1. Ol ki zâhir bâtın ' âlem içre kân-ı ' aşk olur
Şunda var yok bunda dinmez lâ-mekân-ı ' aşk olur
2. Cümle meknûnât-ı zât anuñla kâ'imdür velî
Bu zemîn ü âsumânıñ mihrیبanı ' aşk olur

177 **Şem'î** mahlaslı şiiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

178 G., **Cesârî D.**, s. 877-878

1b var yok : yok var **D.**

2b ü : **-D.**

3. uvvet-i bzy  a eyles durur merdne-ve
ol kimsende kim cihnda pehlevn-  a olur
4.  Arsa-gh- nazm- tanzr  maal- pr-hner
Gyiy dehr ire bir ahib-ırn-  a olur
5. Bu **Cesr**ni cesrtı mezhir oldu n
Bildi  lem an kim ol dsitn-  a olur

179

Mstezd alender

*Hezec**Mef l Mef l Mef l Fe ln*

1. Ey lle-i ha dg- gm ol  a- Hddur
y bu ne sevd
Cn  serm ey gnce-dehen sana feddur
“ad mte ehid”
2. Glsende hrm etmedesin serv-i revnum
Ey tze fidnum
Reftruna mil olan ftde geddur
Her  a- eyd

46a

- 3.alımaa olursa sez snbl-i gs
Ol kkl-iebb
em-i nigehin bgda nergs eddur
Ey zt- hveyd
4. Zerrnade giceafa bezmine ly
 Ayya muab
Ezhr- emen by- vef ra gddur
kfte-i peyd

3b kimsende : kimesne**D**.

4a  Arsa-gh- nazm :  Ara-ghda nazm**D**.

5a Bu Cesrni cesrtı : Ey CESR n cesrtun**D**. / n : hep **D**.

179 G., **Cesr D.**, s. 930-931

2a etmedesin : itmede**D**.

4a  Ayya muab:  Ayy- muab**D**.

5. Didāruña ḥasret-zede müştāk cüdādur
 Cānā bu ne ferdā
 Kūyuñdan ıraḫ düşeli ‘ aceb ḥikmet-i Bārī
 Üftāde **Cesārī**

180

Çoşma

Hece: 6+5

I

Cānıma kār itdi cev̄ ü cefālar
 Yeter etdiñ zālīm el-emān yeter
 Ḥālīme raḥm idüp eyle vefālar
 Dayanmaz sevdiğim buña cān yeter

II

Yine şāhım saña senden şikāyet
 Ki baña virmediñ bir laḫza rāhat
 Ölünce eylemem senden ferāgat
 Yeter etdiñ beni imtihān yeter

III

Hıç vefā görmedim sen dilberimden
 Ḥaberdār olmadıñ derd-i sermden
 Ḥasret-i la‘ liñle bu gözlerimden
 Yaş yerine zālīm aḫdı ḫan yeter

IV

Baḫmadıñ gözümde bu ḫanlı tene
 Firḫatiñle şaldıñ yeñiden ğama
 Dāğ yaḫdıñ ‘ aşḫıñla derdlü sīneme
 Baña bu eglence bir zaman yeter

V

Zulm ile ‘ ālemde yād oldı nāmıñ
 Da‘imā cefādır ‘ uşşāḫa kāmıñ
 Güşe-i çeşm ile bir kez selāmıñ
 Olunca **Şehdī**ye armağan yeter

5a : 5b **D.** / bu ne : ne bu **D.**

5b : 5a **D.** / Kūyuñdan ıraḫ düşeli ‘ aceb ḥikmet-i Bārī Üftāde **Cesārī** : Gör ḥikmet-i Bārī
 kūyuñdan ıraḫ düşdi bu üftāde **CESĀRĪ D.**

180 **Şehdī** mahlaslı şiirlerden oluşın çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

46b

181

Semā'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. Göñül hecr-ü firāk ile ğam u efkâra düşmüşdür
Maĥabbet 'aşk u sevdâ fikriyle bir kâra düşmüşdür
2. Yaĥar günden güne cism-i derûnum âteş-i sūzân
Olup pervâne-veş şem' -i cemâl-i yâra düşmüşdür
3. Şehâ ĥüsnüñ görünce olmuş ol ĥayrân ser-gerdân
Daĥıtmış 'aqlını serden yazuk âvâre düşmüşdür
4. Arayup derdine dermân bulam deyu gezüp şehri
Ĥekîm-i ĥâzık u Loĥmân tabîb atĥâra düşmüşdür
5. Su'âl eylerse ger 'âşık **Cesârî** keyf-i ĥâlünden
O da sevda vü 'aşk ile hemîn biĥâre düşmüşdür

182

Semā'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. Sirişküm ĥatredür gerçi göñül deryâ vü 'ummândur
Anuñçün nazm u eş'ârum benüm lü'lü' ü mercândur
2. Ne deñlü miĥnet ü endüh ile ĥalsam cihân içre
Baña ĥâk-i mezellet yâr ile bâĥ-ı gülistândur
3. Neden geldi o şūĥuñ ismini şormaĥ baña zâhid
Anuñ adın beyân itmeme göñül beytinde pinhândur
4. Ne mümkin 'ayn-ı 'ibretle ziyâret eylemek vechün
Ṭulu' itdükçe burcundan tañ ol mihr-i dıraĥşândur

181 G., **Cesârî D.**, s. 739-740

2a cism-i derûnum : cismüm benüm **D.** / âteş-i sūzân : pür-âteş-i sūzân **D.**

5a eylerse ger : eylerseler **D.**

182 G., **Cesârî D.**, s. 384-385

4b tañ : şaî**D.**

5. N'ola Şu gibi Őarf eyler isem Őim ü zer-i nazmum
Cesāri baĥr-i ĥikmetden çıkar meknün-1 Őāyāndur

183

ĶoŐma

Hece: 6+5

I

Girince mektebe řālib-i zamān
 Elif oĥumadan ' Amme cūz' ister
 Ħulĥ u ĥūyun ögrenmeden nāgehān
 Döner ma' Őūm ĥocasından öz ister

II

Enfūs ü āfāĥda esrār-1 Mevlā
 İhāta eylemiş ' ālemi eŐyā
 Mu' cizi erenler nidā-yı Ħudā
 İŐidecek ĥulak ĥören göz ister

III

Baĥasın mā-sivā ehli yüzime
 Ben ' āŐıĥım toz ĥondurmam özime
 Zamāne maĥbūbı mīm ĥo sözime
Yesāri yüz virse iki yüz ister

47a

184

Ķazel

*Remel**Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Mürĥ-1 cāniĥ evi dil Şehrine a' lā evidür
 Őāĥın ol fiŐka şaşın atma dilārā evidür
2. Būlbülün ĥül bāĥıdır cife cihānı zāĥıĥ
 MonlanUĥ medrese meyhāne Şu' arā evidür

5a N'ola Şu gibi Őarf eyler isem Őim ü zer-i nazmum : CESĀRĪ Őarf ider isem n'ola Őim [ü] zer-i nazmumD.

5b Cesāri baĥr-i ĥikmetden çıkar meknün-1 Őāyāndır : ıkar baĥr-i ĥikemden ma' den-i meknüz ŐāyāndurD.

183 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

184 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

3. Nicesin eyledi ser-mest müdām bint-i ‘ineb
Hüm meyhāne derūnundaḳı şaḫbā evidür
4. Şīr-i şehd ırmaḡı zann etse ‘aceb mi deheni
Çünkim ol re’īs-i ādem-i ‘aḳil ü dāna evidür
5. Ādem ol ādemi bil yıḳma **Yesārī** gönlü
Kalbi mü’min olanuñ Hāzret-i Mevlā evidür

185

Køşma

Hece: 6+5

I

Der-i tevekkülde sermāyemiz ‘aşḳ
Evrād ü ezkārIm “*şabūran şekūr*”
Bezm-i Elest günü hem-sāyemiz ‘aşḳ
Kaṭ‘ı ümīd itmem “*afüvvün ḡafūr*”

II

Dört melek ta‘yīndür ‘arş-ı Raḫmāna
Cibrīl-i Emīn ta‘yīn odı Qur‘āna
Mikā’il emīr oldı yārāna
‘Azrā’ile ervāḫ İsrāfī’le sūr

III

Kitāb-ı erba‘a efdāli Qur‘ān
Ġarḳ oldı pertev-i nūrına cihān
Nice ‘āşıḳ şādıḳ bu yolda bir cān
Fedā idüp dāra çekildi Manşūr

IV

Fikrīyā ol yāre irmezse elim
‘Adū-yı nābekār bükerse belim
Soñ nefesde “yā hū” dimezse dilim
Olsun mı gençliğim “hebā’en-mensūr”

186

Kõşma

Hece: 6+5

I

Cām-ı ‘aşkuñ içen ey perî-peyker
 N’eylesin cihānda bāde-i engūr
 Māh-cemālũñ gören ey nāz-perver
 Mest olur bir dađı olamaz mađmūr

II

Nūş ideli cām-ı ‘aşkıñ şarābı
 Ref’ oldu gözümdeñ zulmet hicābı
 Terk etdim ‘aşkıñla çeng ü rebābı
 İrişmez sem’ime sadā-yı ŧanbūr

47b

III

Bî-çāre göñlümũñ sensiñ penāhı
 Nice bir hecriñle eyleyem āhı
 Yüz çevirmem senden inan bi’llāhi
 Ger dāra çekilsem mānend-i Manşūr

IV

Dağılmaz ey perî çoğdur efkārım
 Çıkdı āsumāna feryād u zārım
 Merĥamet etmediñ gül yüzli yārım
 Virāne göñlümü kılmadıñ ma’ mūr

V

Gerçi ben ‘aşkıım ol nev-civāna
 Şem’-i ruhsārıña göñül pervāne
 Ey ‘Ömer gel söyle şāh-ı hūbāna
 Şađın seyr-i hūsnüne olmasın mađrūr

186 K., **Åşık Ömer D.**, s. 173-174

I. 1 içen : içün **D.**

2 cihānda : ālemde **D.**

4 olur : olup **D.**

II. 1 ideli : edelden **D.** / cām-ı ‘aşkıñ : cānā aşkıñ **D.** / şarābı : şarābın **D.**

2 Ref’ oldu : Def ettim **D.** / gözümdeñ : kendimden **D.** / hicābı : hicābın **D.**

3 rebābı : rebābın **D.**

III. 2 hecriñle eyleyem : eylerim hicrinle **D.**

3 bi’llāhi : vallāhi **D.**

IV. 1 Dağılmaz : Dağıtın **D.** / çoğdur : bunca **D.**

V. 3 gel söyle : söyleniz **D.**

4 Şađın seyr-i hūsnüne : Şađınsın hūsnüne **D.**

187

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Ser koyup bāline gördüm ol delükanlu yaður
Hāra yaşlanmış şaņasıñ şöyle bir gül-rū yaður
2. Zülf-i hoş-büyın perişān eyleyüp ol dil-rübā
Deşt-i istiğnāda güyā dīde-i āhū yaður
3. Şöyle mest olmuş ki meclisde o şāh-ı mülk-i nāz
Kendü kendünden geçüp gördüm o sīm pehlū yaður
4. Tılsımāt-ı vaşlını feth etmesi mümkün degil
Genc-i hüsünde o şāhıñ ejder-i gīsū yaður
5. İctināb eyler **Cesārīden** çün ol çeşm-i ğazel
Vaḥşīdür gör bu dil-i bī-çāreden ayru yaður

188

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Dil nazar kııl zülf-i ' anber-bāra serpilmiş yaður
Hālleri şol gerden-i dildāra serpilmiş yaður
2. Şol kadar mest eylemiş meclisde sākī mey ile
Kendü kendünden geçüp mehpāre serpilmiş yaður
3. Ol şehiñ ruḥsārını seyr eyleyen bīçāreler
Her birisi reh-güzār-ı yāre serpilmiş yaður
4. Āsitān-ı dergehinde dāmenin būs etmege
Benden ayru şad-hezār bī-çāre serpilmiş yaður

187 **Cesārī D.**, s. 289

4b şāhıñ : şūḥuñ **D.**

5a İctināb eyler Cesārīden çün ol çeşm-i ğazel : Bu CESĀRĪden niçün çeşm-i ğazāl ib'ād olur**D.**

188 G., **Cesārī D.**, s. 290

1b bāra : tāra **D.**

48a

5. Ey **Cesārī** mäh-ı ʔalʕ at dūş olunca çeşmiñe
 Һayret el virmiş der-i dīvāra serpilmiş yaʔur

189

Қалендері

Hezec

Mefʕülü Mefāʕīlü Mefāʕīlü Feʕülün

1. Cānā ne ʕ aceb her ğamı insāna şunarlar
 Ğam leşkerini sīne-i ʕ uryāna şunarlar
2. İnsan dayanur dağ çekemez derd ü belāyı
 Mevlānıñ ʕ azīz maḥlūḳudur āna şunarlar
3. Cānānileriñ cevriñi ya dil nice çeksin
 Cevriñi bize būseyi nādāna şunarlar
4. Āşüfte olup gönlüñü her hūba inanma
 Destiñe dolu zehr ile peymāne şunarlar
5. Nūş eyler ecel cāmını encāmı **Nevārī**
 Vardıḳda yarın defteri dīvāna şunarlar

190

Қалендері

Hezec

Mefʕülü Mefāʕīlü Mefāʕīlü Feʕülün

1. Mey-keşleri mest etmek için bāde şunarlar
 Nādāna degül zümre-i nāşāda şunarlar
2. Baş egdi ise cevriñe her ḥālde cenānıñ
 Maḳşūdı olur ḥāşılı āmāde şunarlar
3. Ten mülkünü ğarḳ etdi ise gözi şuyuyla
 Destine anUñ defteri āzāde şunarlar

5b el vermiş : olurmuş **D.**

189 Şairin divanına ulaşılammıştır.

190 Şairin divanına ulaşılammıştır.

4. Elbette içer ehli olan cāmi muaddem
Zann etme h̄āce sencileyin bāde Şunarlar
5.   AŐııñ meyi her Őaĥsa naŐıb olmaz efendi
Mestı gibi Őāyeste-i irŐāda Şunarlar

191

Kalendarı

*Hezec**Mef'ulü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe'ulün*

1. Cānā seni her laĥza o bed-hū öper oĥŐar
ĀŐüftelerün eŐmine arŐu öper oĥŐar
2. İrdikde ser-i zülfüne ol bād-ı Őabā-hız
Gerdāna inüp dāmeni gīsü öper oĥŐar
3. Cebheñde araĥ-rizini ref' eyleseñ ey dost
PiŐānuñı ol kākül-i ĥoŐ-bū öper oĥŐar
4. Dil-teşne leb-i la' liñe āŐüfte olanlar
Her bāri dehānuñdaki lü'lü' öper oĥŐar

48b

5. **Dervişı** olalı sāye-i dergāhıña derviş
Her laĥza ānı cümle-i ebrü öper oĥŐar

192

Koşma

Hece: 6+5

I

Zamāne dilberin seven   aŐıklar
Dürlü dürlü   alāmete yetişir
Ĝarīb Kerem gibi baĝrı yanıklar
Pervāne-veş o Şiddete yetişir

191 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

192 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

II

Acından ölmüş yok ya' ni dünyāda
 Berekāt kıldı Ğanī dünyāda
 H̄aḡ deyüp gezenler fānī dünyāda
 Bir gün olur selāmete yetişir

III

Firārī yārini arar bulursa
 Dest urup da ğonce gülin alursa
 Kişi sevdüğüylen mihmān olursa
 Bilmiş ol ki o cennete yetişir

193

Ğazel

Remel

Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün

1. Beni giceyle gören h̄āne-i meh-rūda şanur
 Dāimā şevḡ u maḡabbet ile ālūde şanur
2. Gice encüm gibi yār kūyuna gözler dikerüz
 Bizi 'aşḡ neydüğünü bilmeyen uyḡuda şanur
3. Mey-i la'li leb-i cānānımı almaz sākī
 Yalınız neşveyi ol kāse-i memlūda şanur
4. Degmeniñ 'aḡlı irişmez dişiniñ kıymetine
 H̄'āce-i 'aşḡ anı da kıymet-i incüde şanur
5. Nār-ı 'aşḡ ile ānuñ cismi degildür yanmış
 Ey **Cesārī** o güzel zārını beyhūde şanur

193 G., **Cesārī D.**, s. 322

5a ānuñ cismi degildir : degül cism o şūḡuñ **D.**

5b o güzel : bu senüñ **D.**

194

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Vā' izā ol hāl-i haṭṭ-ı dilberi tefsīr buyur
Mengüş olsun cān kulağında biraz taḫrīr buyur
2. Şerḫ olunmaz gerçi ki mu' ciz-i la' l-i gül-femiñ
Ol kadar evrāk u ebyāta biraz taḫrīr buyur
3. Küfr-i zülfü dün gece ma' nāda geṭti boynuma
Ey h'āce haḫkı sorarsan bir güzel ta' bīr buyur

49a

4. Şafḫa-i ruḫsāriña el urmasın a' dā-yı dīn
Ḥazret-i Bārī Ḥudānuñ 'aşkına tekdīr buyur
5. Gül ruḫı gülden münevverdür **Yesārī** dilberiñ
Sen daḫi ebyāt u eş'arıñ aña taḫrīr buyur

195

Ḳoşma

Hece: 6+5

I

Şunda bir güzele göñül düşürdüm
Cemāli Yūsuf-ı Ken'āna beñzer
Ol şacı Leylānuñ Mecnūnu oldum
Desünler sīnesi 'uryāna beñzer

II

Cevr-i dildār ile şolmayan 'āşık
Derūnu nār ile dolmayan 'āşık
Derūnunda 'aşkı olmayan 'āşık
Hemān bu dünyāda hayvāna beñzer

194 Şairin divanına ulaşlamamıştır.

195'Ömer mahlaslı şiiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşlamamıştır. Bkz. Kaynaúça.

III

‘Aşka düşen ‘aşık kendin şaşırır
Nār-ı firqat ile bağrın bişirir
‘Āşıkı ma‘şūqdan cüdā düşürür
Raķīb didikleri şeytāna beñzer

IV

‘Ömer bu çeşminden dökmede hūnu
Geldi çün ‘aşkımiñ gene cünūnu
Anuñçün dolaşdım bu “kāf u nūnu”
Bulmadum bir güzel cināna beñzer

196

Tecnīs Qoşma

Hece: 6+5

I

Niçün gül dirmege girdiñ bu bāğa
Ben seni degişmem yüz güle dilber
Siyāh perçem dökülünce buğağa
Lebler bala döner yüz güle dilber

II

Baķışiñ kıyāmet qaldırma gözüñ
Ciger kebāb olsun qaldırma gözüñ
Baña çeşm eyleyüp qaldırma gözüñ
Öyle baķ yüzüme yüz güle dilber

49b

III

Ne didim bülbüle didi gül yüze
‘Āşıkı sevmeziñ bari gül yüze
Seher bāğa varmış daķmış gül yüze
Gör ne şöhret virir yüz güle dilber

IV

Ne meclisdür ne sāķidür ne mine
Ne incidür ne mercāndır ne mine
Gel baķ **Maksūmīniñ** çeşmine mine
Belki raħm idersiñ yüz güle dilber

197

Semā'î

Hezec

Mefâîlün Mefâîlün Mefâîlün Mefâîlün

1. Meded ey gönlümü sihr ile meftün eyleyen dilber
Alup aqlım beni ' ışık ile mecnün eyleyen dilber
2. İdüp izhâr-ı şefkat gösterüp meyl ü maḥabbetler
Görünmez derde uğradup gözüm ḥün eyleyen dilber
3. Baña evvel seni luḫfumdan etmem redd diyüp âḫir
Gözüm yolda bırağup derdim efzün eyleyen dilber
4. Dönüp cevr eylemekdendir uşûlün ' aşık-ı zâra
Beni inletmege nây gibi ḳânün eyleyen dilber
5. Gehî Nev' iye rûyuñ ' arz idüp gâh sine ḫâḳânuñ
Benüm günden güne ḫâlim dîger-gün eyleyen dilber

198

Semā'î

Hezec

Mefâîlün Mefâîlün Mefâîlün Mefâîlün

1. Dadandırdı beni afyon ile ma' cûna bir dilber
Şetâret keyf ḫâşıl etdürür her güne bir dilber
2. Ne ğam germ-i hevâ-yı ' aşık ile ben serserî gezsem
Çıkarıdı reh-güzârım vâdî vü hāmuna bir dilber
3. Mu' ammer olsun aḫvâlim bilüp her dem su'âl eyler
İder hoş iltifâtı ḫâṭır-ı mahzûna bir dilber

197 G., Nev'î D., s. 317

3a etmem redd : arturmam **D.**

3b Gözüm yolda bırağup : Karâr u şabrum eksüp**D.**

4a Dönüp cevr eylemekdendir uşûlün : Tutup cevr eylemekte devr uşulin **D.**

4b inletmege : inletmeyi**D.**

5a sine ḫâḳâniñ : sine-i sâfin **D.**

198 G., Cesârî D., s. 732

2a ben : -**D.**

3b mahzûna : maḫzûnuñ**D.**

4. Kelām-ı şâ' irânı şöyle rengin olduğun ister
Dilim meyl etdürür biñ nükte vü mazmûna bir dilber
5. **Cesârî** sevdiğim dayı Cezâyirli kıyâfetdür
Yem-i aşkıyle bindürdi beni qalyona bir dilber

50a

199

Çalenderî

*Hezec**Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün*

1. Cânâ yüzünüñ şevqına pür-nür dimişler
Tâb-ı ruhuña şu' le virir hür dimişler
2. Mir'ât-ı Sikender gibidür sine-i şâfiñ
Ba' zılar ânuñ vaşfına billür dimişler
3. Ey hoşça-dehen dürr gibi dendânuña söz yok
Gerdân-ı beyâz rengine kâfûr dimişler
4. Mestâne nigâhındır iden ben kûlı sersem
Şâhâ lebiñe bâde-i engür dimişler
5. Aşkıñ ide şad nâleler etdi bu **Cesârî**
Zârın işiden nağme-i tanbûr dimişler

200

Çalenderî

*Hezec**Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün*

1. Ey şüh-ı cihân hûblara sulţân seni derler
Bu hüsn ile hem Yūsufa akrân seni derler
2. Etdikçe tülû' ' âleme vech-i meh-i garrâ
Bağdıqça ider ' aşığı hayrân seni derler

199 G., **Cesârî D.**, s. 817-8184a ben kûlı : ' âlemi**D.**4b Şâhâ lebiñe : La'1-i lebüñe**D.**200 G., **Cesârî D.**, s. 818-819

3. Ağyār ile sen gezme begüm mey-gedelerde
Aḥbābīñ ‘ayān dillere destān seni derler
4. ‘Ālem ḥukemā olsa benüm zaḥmım oñulmaz
Sensiñ yine bu derdime dermān seni derler
5. Çāh-ı zekanuñ ḥabsi gönül ḥayli zamāndır
Zulm etmege bā‘ is bize fettān seni derler
6. Her yerde **Cesārī** okunur nazm-ı maḳālīñ
Şā‘ ir kişisiñ şāhib-i dīvān seni derler

201

Semā‘ ī

Hezec

Mefā‘ īlün Mefā‘ īlün Mefā‘ īlün Mefā‘ īlün

1. Açılsam gönce-veş ḥalkıñ içinde bī-edeb derler
Mecālisde sükūt itsem sākīldür pür-ğazab derler
2. Tevāzu‘ eyleyüp a‘ lā vü ednāya kıyām etsem
Şu müstehzī bir ādemdür fūrū-māye-neseb derler
3. Etekler der-miyān itsem gezerken sell-i seyf olsam
Görenler ḥālimi lāyık şuña beşyüz ḥaḫab derler
4. Zārīfāne konuşmağa bir iki aşlı pāk bulsam
Şuları etmeye tefrīḳ ne söyleşir ‘aceb derler
5. Bir-iki puşt-sefīh bulsam konuşsam anlarıñ ile
Cezāsıdır anuñ çeksin ki buldu kelbi kelb derler
6. Uzaḳdan merhaba etse baña maḥrem olan tāze
Gine buluşdu oğlanla bu fāsıḳ yāb u yāb derler
7. Siler **Rahmī** için ol şūḫ gelirse yılda bir kere
Bunuñla bu gice-gündüz yatarlar leb-be-leb derler

202

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Ehl-i dil eşnāfı bilmez mi bilür bilmezlenür
Kimde var inşāfı bilmez mi bilür bilmezlenür
2. Eyleyen 'ālemde hırka-i selāmet ihtiyār
Her göñül sarrāfı bilmez mi bilür bilmezlenür
3. Dīde-i sūzānan kırb-ı cihāmı seyr iden
Sāhib-i miżyāfı bilmez mi bilür bilmezlenür
4. “Men 'aref” esrārına vākıf olan merdāneler
“‘Ayn u şīn u kāfī” bilmez mi bilür bilmezlenür
5. Aşk ile bu yolda hāl olmuş **Yesārī** 'āşıkān
Şad ü şad eṭrāfı bilmez mi bilür bilmezlenür

203

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Yandıgım hicrānla bilmez mi bilür bilmezlenür
Döndüğüm pervāne bilmez mi bilür bilmezlenür
2. Derd-i ḥasret nār-ı fırkatle vücūdum maḥv iden
Söylesem cānāna bilmez mi bilür bilmezlenür
3. Şadrı mescid kaşlarıñ miḥrāb edindim dostumuñ
Kendime büt-ḥāne bilmez mi bilür bilmezlenür
4. Yağdı virān eyledi 'aşkıñ külüng ile güzel
Şol dil-i kāşāne bilmez mi bilür bilmezlenür
5. Ey **Yesārī** koç gibi meydān-ı 'aşka dostu ben
Geldigim kırbāna bilmez mi bilür bilmezlenür

202 Şairin divanına ulaşılammıştır.

203 Şairin divanına ulaşılammıştır.

204

Ꞑoşma

Hece: 6+5

I

Gönüller kapucı her-câyî zâlim
 Ne maḥabbet bilür ne âşinâ bilür
 Perîşân eylediñ bi-çâre hâlim
 Ne tesellî virir ne vefâ bilür

51a

II

Ġayri ‘aşq elinden şikâyetim yok
 Gerçi bundan özge ‘alâmetim yok
 Bir saḳiye düşdüm selâmetim yok
 Ne beni mest ider ne ḥayâ bilür

III

Var mı **Sâfi** gibi bir baḥtı kara
 Oñulmadı gitdi sînemde yara
 Ḥulâşa bu derde bulmadım çâre
 Ne çekdigim ancaḳ ol Ḥudâ bilür

205

Ꞑoşma

Hece: 6+5

I

Ey hercâyî dilber seniñ eliñden
 Benüm ne çekdigim bir Mevlâ bilür
 Nâziñden açılmaz ğonce dehânuñ
 Ne bahar-yaz bilür ne şitâ bilür

II

Ezelden bu ‘aşqa mübtelâyız biz
 Loḳmân olsa devâ virmeden ‘âciz
 Ne bilür bu ḥâlim zâhid ü vâ‘ iz
 Derdimiñ encâmın mübtelâ bilür

204 **Sâfi** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.
 205 **Feyzi** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

III

Ġam çekme **Feyziyā** ol saçı Leylā
 Bir gün senden beter olur bī-nevā
 ‘Aşq ādemi eyler Mecnūndan rüsvā
 Sevdā ne şāh bilür ne gedā bilür

206

Dīvāne

Remel

Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün

1. Kuṭb-ı ‘ālem cerḥ iden devvārı bilmez kim bilür
 Mu‘cizāt-ı Aḥmed-i Muḥtārı bilmez kim bilür
2. Çār ‘anāşırdan vücūd iqlīmını ma‘mur iden
 On sekiz biñ ‘ālemiñ aḥbārı bilmez kim bilür
3. İnqılābdan seyr iden dār u diyārı günbegün
 Şu‘le-i ol seb‘a-i seyyārı bilmez kim bilür
4. Çün buyurdı “muḥkemü‘l-ceyş” aña şāh-ı Rasūl
 Günāgün Ḥayder-i Kerrārı bilmez kim bilür
5. Ey **Yesārī** ‘arş u kürs ü levḥ ü qalem sun‘ olmadan
 Cebrā‘ ile söylenen güftārı bilmez kim bilür

207

Semā‘ī-i Muşanna‘

Hezec

Meḥāīlün Meḥāīlün Meḥāīlün Meḥāīlün

1. Şu‘uru ehl-i dil ancaḥ dil-i ‘irfāna virmişdür
 Süruru bezm-i sāķīden olan mestāne virmişdür

206 Şairin divanına ulaşılammıştır.

207 **Nihānī** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılammıştır. Bkz. Kaynaüça.

51b

2. Şarāb-ı la' l-i ' aşğdan dimāğa aldiran lezzet
Nuşūru devr-i nazmıyla cilā meydāna virmişdür
3. Elini zevk-i dünyādan hemān ākil çekenlerdür
Ġurūr-ı şalţanat-ārā bugün nādāna virmişdür
4. Serini rāhına yāriñ fedā eyler dil ü cāndan
Ĥuzūr-ı şem'ine cismiñ yakup pervāne virmişdür
5. Cerihi tīg-ı hañçerle **Nihānī** şad-hezār etmiş
Füturu 'arz-ı hācāt etmede Loĸmāna virmişdür

208

Semā' ī Muşanna' Remel Uzun Şelāşe

He zec

Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün

1. Kuşūru ancaĸ ol Bārī Ĥudā insāna virmişdür
Züruru 'aşğ u sevdā' aşıĸ-ı nālāna virmişdür
2. Ķadīmi yer yüzinde taĸ'ı hālim olmaĸa ceĸd it
Ġurūru şun'-ı 'ālem bi-nevā bigāne virmişdür
3. Mīrāşı ābā' vü ecdādımızdan ĸaldı ey zāhid
Zarūru derd ü mihnetdür dige her cāna virmişdür
4. Vücūdu taıyib ü tāhir ezelden oldı islāmıñ
Küfuru bed-liĸa vü bed-meniş naşrāna virmişdür
5. Şekūru kesmezim dilden ebed çün Mālik ü Mennān
Sabūru ey **Yesāri** ' aşıĸ-ı her āna virmişdür

209

Çalenderi

Hezec

Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün

1. Bilmem ben o meh-rû güzel âyâ ki kimiñdür
Kâkülleri şeb-bû güzel âyâ ki kimiñdür
2. Hayretde k'odı bendesin ol fitne-nigâhı
Oğ gamzesi cādū güzel âyâ ki kimiñdür
3. Reftâr iderek geçdi bugün bâğ-ı şafâdan
Bu kâmet-i dılcū güzel âyâ ki kimiñdür
4. Görünce ânuñ rüyını birine didim ki
Yâhū deliқанlu güzel âyâ ki kimiñdür
5. Şad-âferin üslûbuna ânuñ a **Cesârî**
Âdâbı hoş uslu güzel âyâ ki kimiñdür

52a

210

Dīvâne

Remel

Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün

1. Çeşm-i sehğârım baña mekr ü hıyel efsün ider
Gösterüp hüsni cemâlin gönlümü meftün ider
2. Küşe-i çeşminde mağmurdur âniñ redd-i kabûl
Ol sebebden gönlümü mağzün gâh memnün ider
3. Dilde ger zâhir ola sevdâ mağabbet lâ-cerem
Âdemiñ bahtın güşâde tãli'in meymün ider

209 G., **Cesârî D.**, s. 820-821

5a ânuñ a : tavrına **D.**

210 G., **Cesârî D.**, s. 810

2a Küşe-i çeşminde mağmurdur âniñ redd-i kabûl : Gâh vefâdan gösterür şüret gehi eyler cefâ **D.**

2b gönlümü : kalbi **D.**

4. Dağ u sahra meskenim olmak muqarrerdür benim
Ol şaçı Leylâ beni ‘aşkı ile Mecnûn ider
5. Ey **Cesâri** lutfi dâ‘im var olsun dilberâ
Pîr ‘aşkı himmete ‘uşşâkını maqrûn ider

211

Kuşma

Hece: 6+5

I

Ey hublarıñ şâhı serv-i bülendim
Nedür bu sendeki şâhâne gözler
Ey lebleri şekker nâzik efendim
Eyledi bendeñi divâne gözler

II

Naziriñ bulunmaz cihânda aşlâ
Böyle meşhürsuñ ki ey gül-i ra‘nâ
Kudretten sürmeli bi‘llâhi cânâ
Beñzer cennetdeki ğilmâna gözler

III

Bu ‘aşkıñ serimde seyl ü deryâdır
Vaşlına irenler yüce ‘anqâdır
Ne deñli medh itsem medhe sezâdır
Bağdıqça cân virir insana gözler

4a muqarrerdir : maqarrdur**D**.

4b Leylâ beni ‘aşkı ile : Leylâyı gör ‘aşk beni**D**.

5a lutfi : lutf**D**. / dilberâ : dilberüñ**D**.

5b ‘uşşâkını : ‘âşıkıların**D**.

211 K., **Gevherî D.**, s. 324

I. 1 Ey hublarıñ şâhı : Ey benüm efendim**D**.

I. 3 şekker : sükker **D**.

I. 4 Eyledi bendeñi : Bendesin eyledi**D**.

II. 1 Naziriñ : Menendin **D**.

II. 2 Tâ : -**M**.

III. 1 serimde seyl ü deryâdır : sinemde misl-i deryâdır **D**.

III. 2 irenler : irilmez **D**.

IV

Gevheri kuluñum diñle efgānım
 Öldürürseñ helāl eylerim kānım
 Her kaçan süzersiñ ey benüm cānım
 Çok kāfir getirir imāna gözler

212

Semā'î

He zec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. Gönül kâşānesinde zāhidā ārām iden kimdür
 Maḥabbet-ḥalk olup leyl ü nehār eyyām iden kimdür
2. Teğāfül olma cāhil ile fehmi Mālik-i mülkü
 Şebi gündüz idüp eyyāmı gündüz-şām iden kimdür

52b

3. Şehā taqşim olunca dāneler ervāḥ-ı 'ālemde
 'Aceb 'uşşāka 'aşqıñ māyesin in'ām iden kimdür
4. Yel esdikçe şükūf envā'ı dürlü reng reng açmış
 O bād-ı nevbahārı eyyām-ı şun' -ı bām iden kimdür
5. **Yesārî** olma gāfil ile idrāk-i teveccüh kıl
 Felek sākî cihān-ārāyı āyā cām iden kimdür

IV. 1 kuluñum : şeydāyım**D**.

IV. 2 eylerim : eylemem **D**.

IV. 3 süzersiñ ey : görünce a**D**.

IV. 4 Çok kāfir : Kāfiri**D**.

212 Şairin divanına ulaşılammıştır.

213

Semā'î

He zec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. Dilā 'aşk zevkini Ferhād gibi dīvānelerden şor
Maḥabbet şem'ine sūzān olan pervānelerden şor
2. Ḥarābat ehliniñ keyfiyyetin zāhidlere şorma
Anı vār bāb-ı ḥumda mest olan mestānelerden şor
3. Aref dersini şūfî fehm ile bilmez 'ilm-i zāhirle
Ledün 'ilmin bilā-nüşha okur merdānelerden şor
4. Nedür 'aşık nedür ma'şūḫ u 'aşkı bilmek isterseñ
Anı sen dest-i şāfide dolu peymānelerden şor
5. **Ḳabūlî** der gümān itse 'dazimet semt-i dildāra
Arayup şorma mescidden yūri meyḫānelerden şor

214

Dīvāne

Remel

Fā'îlātün Fā'îlātün Fā'îlātün Fā'îlün

1. Ādemi nālān iden üç ḫarf ile beş noḫtadır
Mest ü ser-gerdān iden üç ḫarf ile beş noḫtadır
2. Bülbül-i nālende-veş her rüz şeb ey ḡonce-fem
Böyle ber-efḡan iden üç ḫarf ile beş noḫtadır
3. Leşker-i Hinde muẓafferdir sipāhsālār-ı 'aşk
Merdüm-i meydān iden üç ḫarf ile beş noḫtadır
4. Sūziş-i 'aşk-ı hidāyetden mülemmā' dır ḡöñül
Nāḡehān sūzān iden üç ḫarf ile beş noḫtadır

213 Şairin divanına ulaşılammıştır.

214 G., **Ecrî D.**, s. 81-82

1a nālān : 'irfān **D.**

2a nālende-veş : nālendeyi **D.**

5. Eylemez **Ecri** cihānda ʿārifetden mültecā
 ʿAşıkı ʿirfān iden üç harf ile beş noktadır

215

Semāʿi

He zec

Mefāʿilün Mefāʿilün Mefāʿilün Mefāʿilün

1. Zekāvet hāşıl eyler nükte-i ʿirfānı kim diñler
 Gelür şevk ile vecde tekyede devrānı kim diñler
2. Derūnu nūr-ı şevku ʿllāh ile memlū olur elbet
 Kaçan müʿmin muvaḥḥid ḥüccet ü burhānı kim diñler

53a

3. Kelāmullāhı tecvīd üzre oqunursa mesācidde
 Sevāba nāil olur ḥāfız-ı Kurʿānı kim diñler
4. Beyān itmeklige başlarsa Kaʿbe vaşfını ḥüccāc
 Muḥabbet arturur cān u gönülden ānı kim diñler
5. **Cesārī** söylemekden diñleyen ʿirfān olur elbet
 Kelāmında kemāli olmayan insānı kim diñler

216

Ġazel

Remel

Feʿilātün Feʿilātün Feʿilātün Feʿilün

1. Gülşeni zāra vireñ bülbül-i hoş-gū sesidür
 Beni mestāne kılan naʿra-i yā hū sesidür

5a Eylemez : İstemez **D.** / ʿārifetden mültecā : ʿārifinden ilticā**D.**

5b ʿAşıkı ʿirfān : Dāʿimā sultān**D.**

* Divanda mecmuada olmayan şu beyit bulunmaktadır:

1. Haḫḫ demiş saña gözet tā kim tecelli eyleye

ʿAşıkı ʿüryān iden üç harf ile beş noktadır

215 G., **Cesārī D.**, s. 729

5a söylemekden : söyleyenden **D.** / ʿirfān olur : ʿārifdür **D.**

216 G., **Cesārī D.**, s. 331-332

1a sesidir : sebeddür **D.**

2. Heves-i şayd-ı şükārān yürüyüp bezme gele
Gice bu şahrāda olan velvele āhū sesidür
3. Sebze-zār oldı cihān serv-i hırāmān eyler
Cümleden savt-ı güzel tūṭī vü kıumru sesidür
4. İnce sāzlar ile ülfet idiyor ba' zıları
Arada қаһpe kemāne bir orospu sesidür
5. Meylimiz yok zene ammā severiz eṭfāli
Ārzū eyledigimiz ol lebinin būseseidür
6. Ey **Cesārī** gideren gönümüzün ğussasını
Hüb-süretle çemen-zār u aқar şu sesidür

217

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Terzi tezgāhında gāh eşvāb u minṭān ṭop olur
Her zamān olmaz dirāz ellerde қayṭān ṭop olur
2. Halka halka çevrilür kākül gibi pertev ider
Ġāfil olma ihtirāz it çünkü mārān ṭop olur
3. Her çeşitden bulunur bu ' arşada derler қumaş
Şükūfāt-ı ergüvānı yerinde reyhān ṭop olur
4. Bāl ü per açup havāda dolanur seyrān ider
Kesb-i zevқ etmek için göklerde mürġān ṭop olur

2b Gice : Ki **D.**3b vü : **-D.**4a sāzlar : sāz **D.** / ba' zıları : nāhideler **D.**4b orospu sesidir : orospusudur **D.**6b u : **-D.**217 G., **Cesārī D.**, s. 376-3771a gāh eşvāb u minṭān : gāhī şevb-i minṭān**D.**2a Halka halka çevrilür kākül gibi pertev ider : Mār-āsā halka halka çevrilür pür-tār olur **D.**2b çünkü mārān : zülf-i cānān**D.**3a derler : rengin **D.**3b Şükūfāt-ı ergüvānı yerinde reyhān ṭop olur : Üşküfāt ergüvān-veş berg-i reyhān ṭop olur**D.**

5. Çün gelür bu bizleri güş itmege aḥbābımız
Ey **Cesāri** merḥabā kııl bezme yārān ṭop olur

218

Dīvāne

*Remel**Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Nev-bahār eyyāmı bülbüller mekānı gül olur
İsteyen bulsun ānuñ kim āşiyānı gül olur
2. Nāle feryādı ḥaḳīḳat büyüñ istiḫmām idüp
Yüz sürer her ḡonceye çün ' arzumānı gül olur
3. ' Aşḳ ile ālūdedürler olmaz ārām ānlara
Söylenüp dilden dile baş u beyānı gül [olur]
4. Yalñız bülbül müdür gül vaşfına āḡāz iden
Her kemālāt sāhibi dil tercümānı gül olur
5. Ben nice ḡonce gülü gördükde terḡīb itmeyem
Ey **Cesāri** dosta dostuñ armaḡānı gül olur

219

Semā' i

*He zec**Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Benüm dād etdigim ' ālemde mey-ḡor olduḡumdandır
Cihān ḡalḳına şāyi' vü rüsvāy-ı meşḡūr olduḡumdandır
2. ' Azizler fitne-i dünyā içinde derd-mend olmam
Benüm ser-defter-i dīvāna meşḡūr olduḡumdandır

2a vü : -**M.** / idüp : ider **D.**

4a müdür : degül **D.**

4b kemālāt : kemālūñ **D.**

5a ḡonce gülü : gül ḡoncayı **D.**

219 Şairin divanına ulaşılammıştır.

3. Şedîd giryânlığım şeb-tâ-seherde dökdüğüm kan yaş
Cemâl-i dilber-i ra' nâya mecbûr olduğumdandır
4. Şorarsañ ger benüm âşüfte vü şeydâlığım zâhid
O bir ser-rişte-i cânâna Mansûr olduğumdandır
5. **Yesârî** ' âşikânım sâye-i şâh-ı vilâyetde
Dil-şâd olduğum memnûn u mesrûr olduğumdandır

220

Dîvâne

Remel

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

1. Bûy-ı ' anberler o berg-i gül- ' izârımdan çıkar
' Andelîbiñ nâlesi zâr-ı hezârımdan çıkar
2. Dehri ihrâk eylerem bir kez eger âh eylesem
Âteş-i firkat benüm sûz-i şerârımdan çıkar
3. Püte-i ' aşk içre hâll olur nice çok şâ' irân
Bir miheng-i tab' ım âyâ zer ' ayârımdan çıkar
4. Bendedür şehvâr-ı hikmet kâdadür güher-fürûş
Gevher-i sırr-ı Hudâ nazm-ı şi' ârımdan çıkar

54a

5. Kibriyâ ağızım şadef kılmış ' aden deryâsıdır
Dürr-i nazmı baħr-i tab' -ı bî-kenârımdan çıkar
6. Vaħt ola ol kûs-i rihlet çalına göçdür deyü
Pâdişâh-ı rûhum ol cism-i hîsârımdan çıkar

220 G., **Cesârî D.**, s. 878-879

1a Bûy-ı ' anberler : Bûy-ı ' ibretle **D.**

3a Püte-i ' aşk içre hâll olur : Püte-i ' aşkımda hâll olur **D.**

6 Bu beyit a.g.e.'de 7. beyit ile yer değiştirmiştir.

6a Vaħt ola : Ey Cesârî**D.**

6b Pâdişâh-ı rûhum : Pâdişâhum rûhum **D.**

7. Ey **Cesârî** fevt olursam hasret-i dildâr ile
Dûd-ı âhım haşre dek seng-i mezârımdan çıkar

221

Dîvâne

Remel

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

1. Ehl-i haqqıñ başdığı yerlerde gül-i reyhân çıkar
Ehl-i küfrüñ yerine la' net yağar mervân çıkar
2. Hâşıl oldu Haq muhabbetden Muhammed Murtezâ
Pîrâ kesretten Ebû Cehl olur nâdân çıkar
3. Bir bedestân-ı haqîkatdür dil-i kâşâne kim
Zerresin ağız eyleyen ihyâ olur şeb'ân çıkar
4. Ber-ıaraf eyler fûrûşu kâlâ-yı aşq-ı ehl-i dil
Bir ıarafdan yüklenür bir demde biñ kervân olur
5. Kadr ü kıymet bilmeyenlerden hazer kııl bâğbân
Bâkî kalmaz yıkılır virân olur mihmân çıkar
6. Kendi kendiñ terbiyet eyle **Yesârî** derd-mend
Bâb-ı zemmiñ açma kim İblis girer sultân çıkar

222

Semâ'î

He zec

Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün

1. Güzel ismiñ seniñ çünkim bu 'âlem içre şâlihüdür
Ânuñçün ceys-i ğamla gâh işim ceng ü meşâlihüdür

7 Bu beyit a.g.e.'de 6. beyit ile yer deĝiştirmiştir.

7a Ey Cesârî : Ğurbet eldeD.

221 Şairin divanına ulaşılammıştır.

222 G., **Cesârî D.**, s. 743-744

1 Bu beyit a.g.e.'de 4. beyittir.

2. Gehî bâb-ı vefâ muğlağ görünür dîdeme gâhî
Dehānuñ müşkilâtım hâll ider esrârı fâtiḥdür
3. Şafâ virdi meşamma misk ü ‘anber perçemiñ bûyu
Begüm ol ıtr-i şâhımı baña söyle ne râyihdür
4. Seniñ ḥaqqıñda mı derler ‘aceb ol şûḥ-ı müstesnâ
Unutur va‘ d-i vaşlın yâr begâyetle müsâmiḥdür
5. Ṭarîḳ-ı ‘aşqda şâhım mürîdem emre münkâdım
Kelâmıñ naşş-ı kâtı‘ bu dil mürşid-i nâşıhdır
6. **Cesârî** n’ola merdâne gelüp ‘arz-ı hüner kılsa
Sûḥan ehli olan her şâ‘ir-i meydâna râciḥdür

223

Dîvâne

Remel

Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün

1. ‘Āşık-ı şâdık olanlar i‘tibâr üstündedür
Gün-be-gün nazm-ı kemâli iştiḥâr üstündedür
2. Herkesi bir hâle koymuşdur Ḥudâ-yı Lem-yezel
‘Ālem-i nâsiñ ḫamusu başka bir kâr üstündedür
3. Ba‘zı cerrâḥdır dilâ her yâreye merhem şarar
Didiler Loḫmân Ḥekîm derde medâr üstündedür

2 Bu beyit a.g.e.’de 5. beyittir.

3 Bu beyit a.g.e.’de 1. beyittir.

3a misk ü ‘anber : müşg-i ‘anber**D.**

4 Bu beyit a.g.e.’de 2. beyittir.

4a ol : ey **D.**

4b begâyetle : gâyetle**D.**

5 Bu beyit a.g.e.’de 3. beyittir.

5a Ṭarîḳ-ı ‘aşqda : Ṭarîḳ-i Ḥaḫda**D.**

223 G., **Cesârî D.**, s. 876-877

3a Ba‘zı cerrâḥdır dilâ her yâreye merhem şarar : Ba‘zı maḥbûb mişl-i cerrâḥ yâreye merhem şarur**D.**

3b Ḥekîm derde medâr : olan derde tımâr**D.**

4. Böyledür emr-i mukadder nā-sezā mesrūr olur
‘ Ārif ü dānā olanlar ğam-gūsār üstündedir
5. Olmuşuz Mevlāya ‘ aşık ol durur ma‘ şūķumuz
‘ Aşķ u sevdāyı çeken sabr u qarār üstündedir
6. Ey **Cesāri** ‘ aşķ odu ğāyetle yandırdı beni
Der gören pervāne ğūyā şem‘ ü nār üstündedir

224

Semā‘ ī

He zec

Mefā‘ īlün Mefā‘ īlün Mefā‘ īlün Mefā‘ īlün

1. Gel ey erbāb-ı kāmīl naķş-ı ‘ ālem kendi rengindür
Serāpā öz vücūduñ nüşhadır nefsi-i pelengindür
2. Kaşıñ kavsi tīr-i müjġānuñ dişiñ incü lebiñ gevher
Meşāmmiñ hūb-ı ĩķāziñ ‘ iyş ü ‘ işret mihengindür
3. Döner ebrāc üzerinde heft aķter nüh-felek çün kim
Göñül sulţāni ‘ aşķıñ post-nişīni ‘ aķl-ı peşengindür
4. Cemāliñ bāġ-ı cennet ķāmetiñ tūbā başıñ ‘ arşdır
Zebānuñ zül-fiķār cellād-ı çeşmiñ sāc çelengindür
5. Ziyāret-ġāha ta‘ zīm eyleyüp sürdüñ yüzüñ Haķķa
Yesāri hāk-pāyindür cevr ü fendi dengindür

225

Ķalenderi

Hezec

Mef‘ ūlü Mefā‘ īlü Mefā‘ īlü Fa‘ ūlün

1. Mekkūn-ı zerrāt nev-bahār eyyāmını bekler
Açılrsa gerek her ğüşeden dürlü çiçekler

5 –D.

224 Şairin divanına ulaşılammıştır.

225 G., **Cesāri D.**, s. 823-8241a Mekkūn-ı zerrāt : Mekkūnet-i Zāt **D.**

2. Ben nâil-i maḳşûd olmadım dime ey dil
Şabr eyle geçer vaḳt-i űitâ gibi emekler

55a

3. Yer yz behişt olduğuna var mteşâhid
Etrâfi bu dem dutdu yeşil donlu melekler
4. Erbâb-ı şafâ ıķdı ķamu ķıldı teferrc
Her kşede biņ bezm-i şafâ içme-yemekler
5. Bir nice kişi vışlata irişdi **Cesâri**
Ėamd eyleyim Ėaķķa ķabl oldu dilekler

226

Semâ'î

Hezec

Mefâ'îln Mefâ'îln Mefâ'îln Mefâ'îln

1. Cemâliņ vaşfi nkim dem be dem zikr-i cemâlimdr
Ėadiř-i leblerņ drr-i gher-kâna delâlimdr
2. Ėam-giņ ol tîr  gamzeņden Ėalâř olmaķ bu 'âlemde
Velâkin ol kemân-ebrları o muğkem kefilimdr
3. Raķîbâ sâye-i zlfņ ser-i 'uřřâķa çok grme
Sa'âdetden nişânim serde bir zıll-i zalîlimdr
4. Ėayâl-i hasretiņde ey gnl ķan idigim demler
erâğ-ı 'ařķ ile nr-ı tecellî bir fetîlimdr
5. Niğâh etse n'ola ruğsâr-ı cânâna gzm bârî
Ezelden ey **Cemâlî** dilde mir'âtı celîlimdr

227

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Bezm-i 'aşka mürşid-i sālāra baş kes öyle gir
Mey viren ol sākī-i ebrāra baş kes öyle gir
2. 'Āşık-ı şādık iseñ pervāneler teg yanmaya
Tiz o yandı şem' a-i ruhsāra baş kes öyle gir
3. Sen tehī şanma saķın bezm-i çerāg-ı 'arsayı
Şu' le-i didārdır ol didāra baş kes öyle gir
4. Her nedeñlü nā-ümīd olsañ o şāh dergāhına
Derdiñe dermān ider-bi-çāre baş kes öyle gir
5. Kıyma kıyma kıyma tek kıysa vücūduñ hārici
İşbu cemde sen yine Settāra baş kes öyle gir
6. 'Ārif-i billāh iseñ cānā 'ibādet-hāneye
Her seħergāh Aħmed-i Muħtāra baş kes öyle gir
7. Gūşe-i vaħdet-merāmiñda geçerse mü' minin
Dem-be-dem ol Hayder-i Kerrāra baş kes öyle gir

55b

8. Ey **Yesāri** menzile irmek dilerseñ derd-mend
Kuṭb-ı 'ālem hāzret-i hūnkāra baş kes öyle gir

228

Semā'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. Gelürsen gelme bezme zāhidā bir āfet-i cānsız
Bilürsün girmek olmaz bāğ-ı hülde çünki îmānsız
2. Cüdā düşmez idi hiç şöhet-i dil-dāreden bilseñ
İden teklîf-i cünbüş zāle mihr-i dıraşsānsız
3. Tecrîdse murādñ kûy-i cānānda fedā kııl cān
Çıķılmaz cāme-i iħrāmdan sa' y itme ķurbānsız
4. Saña 'arz-ı muħabbet sevdiğim 'ayn-ı muħabbetdür
Sūhan-sāz-ı cününüñ diñlenür da' vāsı burhānsız
5. İrişmek Pertev-i 'ālî-cenābñ gerdine müşkil
Gönül bî-tāb **Gālib** hem kümeyt-i hāme dermānsız

229

Semā'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. Gözüm yāşı revān oldu silen gitdi giden gelmez
Bulunmaz derdimi ğayrı bilen gitdi giden gelmez
2. Nice Tāhir nice Ferhād nice Hāydar nice Rüstem
Nice dünyā için dāğı delen gitdi giden gelmez
3. Bilürsün nice dilberler ķanı ħan şāh u serverler
İdüp ħükm-i cihān içre ķılan girdi giden gelmez
4. Bu bir sırr-ı ilāhîdür olursa 'āşıkā ma' şük
Kimi Mecnūn kimi ħasret ķılan gitdi giden gelmez

228 G., **Şeyh Gālib D.**, s. 399

2a düşmez idi : düşmüş müdür **D.**

2b zāle : jāleye**D.**

3a Tecrîdse : Tecerrüdse**D.**

229 **Zihnî** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynaqça.

5. Benüm **Zihni** Hudā ancağ virir rızķımı evvelden
Tefekkür eyledim yüz biñ gelen gitdi giden gelmez

230

Semā' i

Hezec

Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün

1. Bugün bir āsitān-ı şevket-i Dārā'ya geldik biz
Sa' ādet şadrınuñ sulţānı şān-ārāya geldik biz
2. Şecā' at ma' deni şāhib-sehāvet şāh-ı ' ālemdür
Āniñçün yüz sürüp yüz yerde hāk-i pāye geldik biz

56a

3. Şalābetde seçilmez çünki ' asrın ibn-i zālinden
Sezādır her cihetden vasf-ı bî-hemtāya geldik biz
4. Ānuñ evsāf-ı dārātında gevher saçma kaçd ile
Bugün hep ' ārif-i rindānla bir araya geldik biz
5. Dehānuñ debredüp gevher-nisāra çünki ey **Rabtî**
Ki hāk-pā-yı şāha dürr ü giher-ifşāya geldik biz

231

Semā' i

Hezec

Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün

1. Bugün terk eyleyüp biñ cān u ser meydāna geldik biz
Ĥaberdār olmayan ālsın Ĥaber meydāna geldik biz
2. Serāser Ĥaşmımızdan dönmeyüz söyleñ gelen gelsin
“Şalā”dır vār ise ister-diler meydāna geldik biz

230 Şairin divanına ulaşılammıştır.

231 Şairin divanına ulaşımamıştır.

3. Meseldür serçeden havf eyleyenler darı ekmezmiş
Hemân bî-ihtirâz ü bî-ḥazer meydâna geldik biz
4. Bize her şâ' iriñ şemşîr ü tîğ-1 nazmı kâr etmez
Ki zirâ bağlanup ḳat ḳat siper meydâna geldik biz
5. Bazâr-1 'aşkda gevher-nisâr itmek çün ey **Rabṫî**
Bugün eş'âr-1 nazm-1 pür-güher meydâna geldik biz

232

Dīvâne

Remel

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

1. Bezm-gâh-1 dehre biz a' yâ ne gelmişlerdenüz
Sûziş-i 'aşḳ ile nâra yâna gelmişlerdenüz
2. Hângâh-1 Mevlevîde ney gibi nâlân olup
Zikr-i Ḥaḳla tekke-i devrâna gelmişlerdenüz
3. Bûy-1 luṫf-i 'âşîḳânı sizlere 'arz etmege
Çîn seher misl-i sabâ boyana gelmişlerdenüz
4. Ey Süleymân-1 zemânım mûr-1 nâçiziñ olup
Dergehiñde durmağa dīvâne gelmişlerdenüz
5. Göricek çevgân-1 zülf-i yârı biz merdâne vâr
Kellemiz ṫop eyleyüp meydâna gelmişlerdenüz
6. Şol kemâlât ile meşhûr-1 ferîd-i 'aşr olup
Her birimiz 'âleme bir dâne gelmişlerdenüz

3a "Serçeden korkan darı ekmez" : Tehlikeleri gözde büyüterek işe girişmekte çekingen davrananlar amaçlarına ulaşamazlar.

232 G., **Cesârî D.**, s. 886-887

1b yâna : yâre **D.**

2a Mevlevîde : 'aşḳ içinde **D.**

2b tekke-i devrâna : tekye-i 'irfâna **D.**

5 –**D.**

6a Şol kemâlât ile meşhûr-1 ferîd-i 'aşr olup : Ey **CESÂRÎ** biz kemâl ile ferîd-i 'aşr olub**D.**

7. Ey **Cesârî** n'ola bahs-imtihân eyler isek
 'Âşıkız 'aşq-ı reh-i erkâna gelmişlerdenüz

56b

233

Şâkî

Hece: 6+5

I

İrişdi sünbüller açıldı güller
 Dîvâne bülbüller gülşene şıgmaz
 Destinde bu güller hoş kıranfiller
 O hâl ü fülfiller gerdâna şıgmaz

II

Yitürdüm sırdâşî kavim kardaşî
 Bed rakîbin taşî ağrıdır başî
 Bir rûy-i haşhâşî şol hilâl kaşî
 Dü çeşmim yaşî 'ummâna şıgmaz

III

Gönül arar yâri cenâbil bârî
 Balsa iftihârî kıalmaz kıarârî
 Bu ğurbet diyârî Nemrûd'un nârî
 Bu **Gevherî** zârî bir yana şıgmaz

234

Çalenderî

Hezec

Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fa'ülün

1. 'Aşkıñ mey-i sāğar-ı be-kef-i dilbere şıgmaz
 Lezzâtî meger zezeme-i kevşere şıgmaz

7 Bu beyit a.g.e.'de 5. beyittir.

7a Ey Cesârî n'ola bahs-imtihân eyler isek : Dilde nazm âşarımız halka nümâyân oldu hepD.

233 **Gevherî** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynaçça.

234 G., **Cesârî D.**, s. 833

1b zezeme-i kevşere : zezem ile kevşere D.

2. Nağş āvāre-i hāme-i Behzād'da olursa
Taşvīr idemez çeşm-i nigāh deftere şıgmaz
3. Eyleser ise kitāb-ı cihān-ı nazmı taḥrīr
Dīvānçe-i ṭab' ı hünerim dillere şıgmaz
4. Hıfz etmesi āsān mı degül Muşḥaf-ı aşkı
Bir vech ile itmāmı ānuñ ezberer şıgmaz
5. Cānā bu **Cesārī** lebiñiñ būsesin alsā
Şevk ile bu dünyāya degül maḥşere şıgmaz

235

Kālenderī

Mef'ūlū Mefā'īlū Mefā'īlū Fe'ūlūn

1. Evşaf-ı mey-i la' l-i lebiñ dillere şıgmaz
Bir bāde bu kim ḳatresi biñ sāğara şıgmaz
2. Şūfī dün içüp mey-gedede mestī yaturken
Mescidde riyā ile bugün minbere şıgmaz

57a

3. Dil çok ḳuṭb-ı medreseyi ezberer aldı
Lākin ḥaṭṭ-ı āyāt-ı ruḥuñ ezberer şıgmaz
4. Eşcārī ḳalem olsa mürekkeb yedi deryā
Ben derdimi yazsam nice biñ deftere şıgmaz
5. La' liñden iki būse kerem görse **Lezīzī**
Ol şād ile bu şehre degül bir yere şıgmaz

3a kitāb-ı cihān-ı nazmı : küttāb-ı cihān nazmumı**D.**

3b ṭab' ı hünerim : ṭab' -ı hüner**D.**

5a Cānā bu Cesārī lebiñiñ būsesin alsā : Cānā lebinūñ būsesin alsā bu CESĀRĪ**D.**

5b Şevk ile bu : Ol şevk ile**D.**

235 Şairin divanına ulaşılammıştır.

236

Kuşma

Hece : 6+5

I

Çekilmiş kaşların mişâl-i tuğrâ
 Siyâh kirpiklerün kemâna şıgmaz
 Esince zülfüne şol bād-ı şabâ
 Perişân kāküller bir yana şıgmaz

II

Bu dehr-i fenānuñ sulţānıdır bu
 Âdem-oğlu degül rûhānıdır bu
 Var ise cennetiñ ğılmanıdır bu
 Zîrâ bu güzellik insāna şıgmaz

III

Çanı seniñ ile sürdüğüm demler
 Çanı gerdānuñda şol gül-i femler
 Baña şunducağın bāde-i cemler
 Zehr oldu şabībim dehāna şıgmaz

IV

Kirâs dudağınđan gel şun şerbeti
 Eylesin bu ciğer hem cān rāhāti
 ‘ Arz etse hālını Derviş **Ülfeti**
 Ve billāh defter-i divāna şıgmaz

237

Dīvāne

Remel

Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün

1. Şāhib-i eş‘ār olmayan şā‘ir-i me‘ālī anlamaz
 ‘ Aşıkın bunda nedür āyā hayālī anlamaz
2. Mısr-ı ‘aşqda şekker-i elfāz ile şāy olmayan
 Zerre deñlü tūti-i şirin-mağālī anlamaz
3. Diline her ne gelürse söyler etmez ihtirāz
 Cāhil-i ebter olan şirk ü vebālī anlamaz

236 Şairin divanına ulaşılammıştır.

237 Şairin divanına ulaşılammıştır.

4. Gūşına feryād-ı yānuñ irişürse na' rāsı
 Qalbi qara bî-raḥm ol qıl ü qālî añlamaz

57b

5. Mekteb-i 'aşka varup taḥşîl-i 'irfān etmeyen
 'Ömr-i āhir olsa ey **Medḥî** kemālî añlamaz

238

Semā'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. Dilā cāhillere kāmîl olanlar yārın añlatmaz
 Duyurmaz kimseye gencîne-i esrārın añlatmaz
2. Kişi cānānuñı cāndan 'azîz dutmaq gerek her dem
 Odur 'āqîl cihānda kesb ile bir kārın añlatmaz
3. Düşürmez dillere rāzın ḥulūş-ı qalb olan 'āşık
 Raḳîb-i nā-sezā a' dālara dildārın añlatmaz
4. Görürsüñ şüretā 'aynı şanursüñ şād-kām olmuş
 Çeker āh-ı derūnundan firaq-ı nārın añlatmaz
5. Kamu nazmı mu'ayyendür ma'ārif-dil-süḥandāna
Cesārî 'āşıkı zann eyleme güftārın añlatmaz

239

Qalenderî

Hezec

Mef'ülü Mefā'îlü Mefā'îlü Fa'ülün

1. 'İrfān-ı cihān zārını cānāna duyurmaz
 Gencîne-i esrārını bir cāna duyurmaz
2. 'Āşık diye mi sevdücegim ibn-i füländür
 Yār ismini fāş eyleyüp her yāna duyurmaz

3. Dirlerse ger aḥvālını vaşf eyledi yāra
Olmaya bu kim derdini Lokmāna duyurmaz
4. Pervāne yaḡar bāl ü perin şem^ç e velākin
Feryādını ol şem^ç -i şebistāna duyurmaz
5. ^ç Aşḡ ile bu dil ḡaşrı eger yansa **Cesāri**
Āh eyledigin dostu vü düşmana duyurmaz

240

Ġazel

Hezec

Mefā^ç ilün Mefā^ç ilün Fe^ç ulün

1. Cihānda nice sır var kimse bilmez
Bilinmek olsa da farazā denilmez
2. Ya perdār olmalı ya ḡüşkendār
Ve illā ḡalka ḡaḡ söz söylenilmez
3. Bulur herkez cezāsın biş ü kem hep
Eger cev ekseler gendüm biçilmez

58a

4. Yeter ^ç aşḡ-ı ḡudādan bir içim şu
Bütün deryā içilmez hem geçilmez
5. Meseldür bu sūḡan ^ç ālemde ḡaḡḡā
Ki ^ç ārifler gözünden gizlenilmez
6. Muḡaşşal ḡavr-ı pīşin üzre **Ġālib**
Naḡımda bundan a^ç lā dūr dizilmez

3a ger : niçün **D.**

5b dostu vü düşmana : dost düşmana **D.**

240 **Şeyh Ġālib D.**, s. 395

1a sır var : serdār **D.**

241

Kõşma

Hece : 6+5

I

‘ Aklımız üstâda fikrimiz nâzır
Her gönülden geçer şırır bilürüz
Her kanda çağırsam andadır hâzır
Ziyâret idecek yeri bilürüz

II

Niçe medh etmeyem ben cândan ânı
Yeri gögü yaratmış yaradan Ğani
Tariķat bābında yolu erkânı
Hâzret-i Ādemden beri bilürüz

III

Türâbîyem cevâhirdür yükümüz
Destimizde silâhımız zırhımız
Arķamız mihrâbda yokdur korkumuz
Zirâ dayanacak eri bilürüz

241 K., **Türâbî D.**, s. 781

I. 1 üstâda : üstümüzde**D.**

I. 2 şırır : eri **D.**

I. 3 kanda : nerde**D.** / çağırsam : çağırşak**D.** / andadır : Haķ orda **D.**

II. 1 Niçe medh etmeyem ben cândan ânı : Üstümüzden kesme nimesi namı**D.**

II. 2 Yeri gögü yaratmış yaradan Ğani : Cümleyi yarattı ol cömert kânı**D.**

II. 3 babında : babının **D.**

III. 1 cevâhirdiryükümüz : lali güher yolumuz **D.**

III. 2 Destimizde : Eynimizde **D.**

III. 3 Arķamız : Alnımız **D.**

III. 4 Zirâ : Zara **D.**

*Divanda mecmuada olmayan şü dörtlük bulunmaķtadır:

Hübiler gafletten yeni uyanır

Müritlet seyhine her dem dayanır

Divaneler bizi beyhude sanır

Ezelden erkânı yolu biliriz

242

Semā'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. Bizi faşl etme ey zâhid nedür sevdâ bilür-bilmez
Hazer kııl açma ' uşşâka dehen aşlâ bilür-bilmez
2. Sebağ-ğ'ân olmadıñ ' ilmi rumûzât-ı taşavvufdan
Ledün ' ilmin cihâna eyleme ifşâ bilür-bilmez
3. Zuhur-ı ' aşğ olan kimdür ne ma' nâdır "ayn şîn kâf"
Baña anı beyân it ey dil-i dâna bilür-bilmez
4. Görüp manzûm eş'ârı şanur ânı kolay şan'at
Tefekkür etmeyüp veznin oğur mollâ bilür-bilmez
5. **Cesârî** şöhret ü şânuñ ' aceb var mı kemâl eyle
Niçün söyler gezer dilde seni dünyâ bilür-bilmez

243

Kalendarî

Hezec

Mef'ülü Mefā'îlü Mefā'îlü Fe'ülün

1. Tiryākîlere etme şamâta sesi sevmez
Keyf ehli olan kimseler aşlâ sesi sevmez

58b

2. Perr-i meges âvâzı kıomaz dîdemi ħ'âba
Ey nûr-ı başâr ħâlet-i rü'yâ sesi sevmez
3. Seyyâğ olan âdem ide mi şavt u şadâlar
Pervâz ider ol mürğ-i dil-'anka sesi sevmez

242 G., **Cesârî D.**, s. 751-752

1b bilür-bilmez : bilüp bilmez**D.**

2b ' ilmin : sırrın**D.**

243 G., **Cesârî D.**, s. 827-828

3a Seyyâğ : Şayyâd**D.** /şavt : şayt**D.**

3b ol : -**D.**

4. Olduñsa eger ʿilm-i ledün sırrına vâkıf
Keşf etme rumûzâtı o maʿnâ sesi sevmez
5. Üç kaçre düşürdüm yine ʿummâna **Cesârî**
Bir kimseniñ ismi bu muʿammâya şığmaz

244

Çalenderî

Hezec

Mefʿülü Mefâʿilü Mefâʿilü Feʿülün

1. Gülşende fiğân eyleme şeydâ sesi sevmez
Ol gönca-dehen zât-ı hüveydâ sesi sevmez
2. ʿÂlem seniñ esrârıña hep vâkıf olurlar
Zinhâr şağın ʿaşk ile sevdâ sesi sevmez
3. Mâbeynimize girmiş ağıyâr u münâfık
Şâyet ki ider fitne-i peydâ sesi sevmez
4. Tenhâda buluş yâr ile cân şöbetin eyle
Ey bād-ı sabâ duymasın aʿdâ sesi sevmez
5. Sevdim yine bir dilberi ʿâlemde **Cesârî**
Cânım yoluna eyledim ihdâ sesi sevmez

245

Çalenderî

Hezec

Mefʿülü Mefâʿilü Mefâʿilü Feʿülün

1. ʿArz-ı hüner itsek nʿola erbâb-ı kemâliz
Bu maʿreke-i ʿaşkda biz Rüstem-i Zâliz
2. Âsüde-i hâl görünürüz ʿaşk ile gâhî
Pejmürde-қыāfet oluruz başka kıbâliz

3. Eş'ârımızîñ remzini nâdân idemez fark
Biz rind-i cihân nükte-senâsân-ı me'âliz
4. Kând-i leb-i dildâra nazar etdügümüz çün
Biz şîrîn-edâ fütî-i-güyâ-yı maqâliz
5. Biz bir bölük üftâdeyiz 'âlemde **Cesârî**
'Uşşâklarız mâ' il-i maḥbûb-ı cemâliz

246

Dīvâne

*Remel**Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Sevdigim bu 'âlem içre maḥlab-ı a' lā biziz
'Ârifânân-ı cihâna maḥşad-ı aḫsâ biziz
2. "Men 'aref" esrârına âgâh olduḡsa ne ğam
Nüşâ-i şuġrâ vü kübrâ şâni' u Mevlâ biziz

59a

3. Bizde vardur cümle mevcûdât-ı eşyâdan ḥaber
Zâhir ü bâtın nuḡşı cümle-i esmâ biziz
4. Tılsımât-ı a' zâam etmişdür bizi Barî Ḥudâ
Vefḡ olunmuş şekl ü sûret mültesem imlâ biziz
5. Ey **Cesârî** ol Ḥabîb ü Faḫr-i 'âlem vaşfını
Dilde bir hoş nazm iden şol şâ'ir-i ğarrâ biziz

3b nükte-senâsân-ı me'âliz : nükte-şinâsân me'âlüz**D.**

6b 'Uşşâklarız : 'Âşîklaruz**D.**

*Divanda mecmuada olmayan şu beyit bulunmaḡtadır:

1. Bi'llâh bize hem-dem olımaḡ zâġ ile kerkes

Şol Kâf-ı kanâ' atde 'anḡâyâ mişâliz

246 G., **Cesârî D.**, s. 883-884

1a Sevdigim : Dostum **D.**

2a "Men 'aref" esrârına âgâh olduḡsa ne ğam : On sekiz biñ 'âlem esrârı benî âdemdedür **D.**

247

Ġazel

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Eşk ile sinedeki şerhayı nem-nāk iderüz
 'Āşıkız mihr ü maḥabbet rāhını pāk iderüz
2. Kendümüzden ne kadar bī haberitse bizi 'aşk
 Ol kadar zevk-i ğam u firḳati idrāk iderüz
3. Çekmesin deyü ta' b girmede peykān-ı dile
 Tīriñe karşı durup sinemizi çāk iderüz
4. Yine sen istediğñ yerde gezersiñ güzelim
 Cismimiz yok yere yoluñda hemān ḥāk iderüz
5. Nazmımızla n'ola kılsañ ğamı şevka tebdīl
 Zehri ey **Nef'î** biz efsünla tiryāk iderüz

248

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Biz melāmet hırḳasın geymekde māhir olmuşuz
 Sırr-i 'aşkı şāyi' idüp ḥalk içre zāhir olmuşuz
2. Pāsbanız rāh-ı 'aşk bekleriz her şubḥ u şām
 Her ne müşkil vār ise söyleñ penāhir olmuşuz
3. Yār için aġyāra cenge rū-be-rū geldikde biz
 Dildedür şemşirimiz ḳahr ile ḳāhir olmuşuz
4. 'Āşık u şādıklarız biz 'arımız yok ey şehā
 Bir cemāl-i Zühre'niñ aşkıyle Tāhir olmuşuz

247 G., **Nef'î D.**, s. 304

1b rāhını : yolunu **D.**

4b hemān ḥāk : hemāk **D.**

248 Şairin divanına ulaşlamamıştır.

5. Ehl-i dil **Emrāhī** yüz beñzetme ey dil nâ-şibih
Haddeden geçmiş tıfildan biz cevāhir olmuşuz

249

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Biz bu bāğ-ı 'ālemiñ şad gül- 'izārın görmüşüz
Bî- 'abes feryād ider bülbül hezārın görmüşüz

2. Neş' e-i nāb-ı lebiñ sākī bize 'arz eyledi
Biz nice keyfiyyet-i 'aşkıñ hūmārın görmüşüz

59b

3. Ğam degildür mīve-dār olursa eşcār-ı kemāl
Gülsitān-ı 'ālemiñ tāze bahārın görmüşüz

4. Haṭṭı geldikde 'aceb mi iltiyām-ı 'aşıka
Biz muḫaddem ol şehiñ 'izz ü vaḫārın görmüşüz

5. Ey **Cesārī** şı' r-i mevzūn söyler iseñ tañ mıdur
Biz kemālāt ehliniñ çok nām-dārın görmüşüz

250

Dīvāne Çifte Muḫḫafā

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Biz ṭarīḫ-i 'aşḫda Ferhādı irşād eyleriz
Ḳays vādīsinde biñ nāşadı dil-şād eyleriz

249 G., **Cesārī D.**, s. 884-885

1b Bî- 'abes feryād ider : Nāle feryād eyleyen **D.**

2a Neş' e : Neşve **D.** / 'arz eyledi : 'arz eyleme **D.**

5a tañ mıdur : yiri var **D.**

5b Biz : Çok **D.**

250 G., **Cesārī D.**, s. 885-886

2. Şahîfe-i hâtırdâ taşvîr eyledik bir âfeti
Şimdi biz her vech ile Behzâdı üstâd eyleriz
3. ‘Āķıbet rahm eylemezse ‘āşık-ı üftâdeye
Āh idüp ol dilber-i âbâdı berbâd eyleriz
4. Belki ruhşat-yâb olur bir fitne icâd itmege
Yârdan aġyârı bed-icâd u ib‘ âd eyleriz
5. Bezm-i nâdândan n‘ola men‘ eylesek ehl-i dili
Dâma düşmüş ŗuti-i bî-dâdı âzâd eyleriz
6. Ey **Cesârî** sözde fırsat bulsaġ ol yâr diñlese
Çok şeh-i cevr ü sitem-mu‘ tâdı münķâd eyleriz

251

Semâ‘î

Hezec

Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün

1. Hâyâl-i yârdan dūr olsa bir dem cânım eglenmez
Ne çâre hâtırım virânedür sulţânım eglenmez
2. Olur dil-gâh tîr-i āha gâh şîr-i ġama menzîl
Benimle yek-nefes hoşnüd olup mihmânım eglenmez
3. Nedür kaşdı o bî-inşâfiñ ey peyk-i ecel söyle
Dimez mi böylelikle haste-i hicrânım eglenmez
4. Demâdem gözlerimden la‘l-i yâķût eylerim peydâ
Cevâhir-pâresiz tıfl-ı dil-i giryânım eglenmez
5. Serencâmı belî şimşîrden geçmek mıdur bilmem
Beķâ iķlîmin özler cân-ı bî-samânım eglenmez
6. Ānuñçün cilve-gâh-ı āh-ı nâlem ‘arşıdır **Ġâlib**
Dil-i Cibrîl eger ġuş itmese efġânım eglenmez

4b aġyârı : aġyârdan **D.**6a bulsaġ : bulsun **D.**251G., **Şeyh Ġâlib D.**, s. 399-4005a belî şimşîrden : pul-ı şemşîreden **D.**

60a

252

Semā'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. Bize ol kıand-i dil-cü va' de-i vuşlat ider gelmez
Sezâ mı nâzın izhâr iderek âyâ gider gelmez
2. Gelür gâhice bu maızün tab'ım şormağa ammâ
Yanında anası var neyleyem tenhâ seher gelmez
3. Hele bir kaç gün olmuştur görünmez ol peri-şüret
Niçün yaklaşmaz insâna aña bizden zarar gelmez
4. Nedür aşlı bizim ile tekellüm etmez olmuştur
Hayfâ tütî-tabî' atken lebi kand ü şeker gelmez
5. **Cesârî** müddet-i 'ömrün geçürdün ihtiyâr olduñ
Civânlar ya ne havf eyler eliñden hayr u şer gelmez

253

Gazel

Remel

Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün

1. Olmuştuz ehl-i fenâ 'izzete mâil degilüz
Fakr ile fakr iderüz ni' mete mâil degilüz
2. Fuğarâ iledür ey h'âce bizim ülfetimiz
Ehl-i dünyâ ile cem' iyyete mâil degilüz
3. Mâlik-i genc-i ğam künc-i fenâdır yerimiz
Tâlib-i ma' rifetiz rif' ate mâ' il degilüz

252 G., **Cesârî D.**, s. 749-750

1a kıand-i dil-cü : kıadd-i mevzün **D.**

1b Sezâ mı nâzın : Hırâm-ı nâzük **D.**

2b anası : engeli **D.**

4b Hayfâ : Hıyaf **D.**

253 Şairin divanına ulaşlamamıştır.

4. uluyuz dũnyāda bir s̄im-teniñ ey h̄āce
Māla meyl eylemeziz devlete ma' il degilüz
5. Sevmeziz Şol bũti ki olmaya h̄ulq-ı hũsni
Dār-ı dũnyāda urı Őũrete mā' il degilüz
6. āmet-i yārı dururken bamazuz tũbāya
Kũy-i dilber var iken cennete mā' il degilüz
7. Ulemā cem' ine bāı oluruz h̄idmet-kār
Hi cāhiller ile Şohbete mā' il degilüz

254

Dĩvāne

Remel

Fā' ilātũn Fā' ilātũn Fā' ilātũn Fā' ilũn

1. Őāh-ı dilden dehre fermān-ı mũ'ekked isteriz
Eski hata bamayuz hatın mũcedded isteriz
2. Bād-ı ğam tār itmesin bir vech ile Őĩrāzesin
Şol kitāb-ı hũsn-i mabũbı mũcelled isteriz
3. Bezmimize gelmesin Őũyleñ ğurũh-ı Őofiyān
Meclis ire ehl-i hāl-i Őahib-i meveddet isteriz

60b

4. Defter-i levh-i dile aş u muabbet vaşfını
Hāme-i udretle meŐtũr u muayyed isteriz
5. ũn bir ay ekdik o Őũhuñ biz firāk-ı savmını
' İydi geldi bũse-i la' lin mũcerred isteriz

254 G., *Cesārĩ D.*, s. 889-890

2a bir vech ile Őĩrāzesin : Őĩrāzesin bir vech ile **D.**

3 –**D.**

4 Bu beyit a.g.e.'de 3. beyittir.

4b meŐtũr : menŐtũr **D.**

5 Bu beyit a.g.e.'de 4. beyittir.

6. Olur olmaz dil-rübāya raġbet itmez gön̄lümüz
 ˆ Aşık-ı şādık biziz yār-ı mü'ebbed isteriz
7. Çār-ı yār ismi ola Aḥmed veyāḥud Muştafā
 Ey Cesārī ḥūblarıñ nāmın Muḥammed isteriz
8. Ey **Cesārī**mişl-i bī-hem-tā olan bir dilberüñ
 Cennet-i kūyında olmaġa muḥalled isterüz

255

Ḳalenderī

Hezec

Mef'ülü Mefā'ülü Mefā'ülü Fe'ülün

1. Baġdıġça güzel gözleri mestāne ṭoyulmaz
 Bir ḥoġka-dehen lebleri mercāna ṭoyulmaz
2. Ḳocsam belini gül yanāġın aġzıma alsam
 Emdikçe beyaz kāfür-ı gerdāne ṭoyulmaz
3. Bir yere gelüp olsa bize öylece mahbūb
 Sürdükçe şafā meclis-i yārāna ṭoyulmaz
4. Doldursa bize bādeyi ol dilber-i mümtāz
 Şundukça elim faġfūr u fincāne ṭoyulmaz
5. **Mevzūnī** güzel şoyunup ḳoynumuz içinde
 Sardıkça güzel sīnesi ˆ uryāna doyulmaz

6 Bu beyit a.g.e.'de 5. beyittir.

6a raġbet itmez gön̄lümüz : gön̄lümüz meyl eylemez **D**.

6b ˆ Aşık-ı şādık biziz : Biz ḳadīm-i ˆ aşıkuz **D**.

7 –**D**.

8 Bu beyit a.g.e.'de 6. Beyittir.

255 Şairin divanına ulaşılammıştır.

256

Çalenderî Çifte Muçaffâ

Hezec

Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ûlün

1. Bu bezmde ' aşkıñ meyi her cāna virilmez
Esrār-ı me'âl-i meclis mestāne görölmez
2. Bu ' ilm-i kemāl taḥşîli Ḥağ emrine muhtāc
Cehd etmek ile menzîl-i dîvāne irilmez
3. ' Aşğ ile yürü qalbini şāf eyle mücellâ
Şem' inde ziyâ olmasa pervāne urulmaz
4. Gel ' ârif ü erkân ile her nazma qarışma
Ol rind-i cihān-dār ile ḥaşmāne durulmaz
5. Haddiñ mi seniñ nuṭğ-ı kemāl ile ferāğat
Lāf ile Cesârî hele meydāna girilmez

257

Çalenderî

Hezec

Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ûlün

1. Rindān-ı ḥarābatî vü mestān-ı elestiz
Maḥşerde daḥi cām-ı mey-i ' aşğ ile mestiz

61a

2. Yok bāde için minnetimiz pîr-i muğāna
Sāḳî-i mey-i vaḥdet ile dest-be-destiz
3. Düşmezse n'ola gül gibi şāğar elimizden
Ne tã'ib bî-hüde vü ne tevbe-şikestiz

256 G., **Cesârî D.**, s. 830

2a emrine : dādma **D.**

3a şāf eyle : kıl şāfî **D.**

3b urulmaz : dirilmez **D.**

5b ile : itme **D.** / hele : ile **D.**

257 G., **Nef'î D.**, s. 302

4. Dense ne ‘aceb ab‘ımıza baħr-i ma‘ānī
Şahbā gibi pür-ħālet ü cür‘a gibi pestiz
5. Olsağ n‘ola **Nef‘ī** gibi rüsvā-yı dü-‘ālem
Hem ‘āşık u hem şā‘ir ü hem bāde-perestiz

258

Dīvāne

Remel

Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün

1. Sevmişim bir kāmēt-i mevzūnı şeksiz-şübhesiz
Olmuşum ol āfetiñ meftūnu şeksiz-şübhesiz
2. Mürğ-1 dil zülf-i hevāsından ħalāş olmaz gideriz
Ol şubħ-1 Leylī benām-1 Mecnūnı şeksiz-şübhesiz
3. Ol cemāl-i Yūsuf‘uñ Ya‘kūb-veş giryānyım
Ėarğ ider dünyāyı çeşmim ħūnı şeksiz-şübhesiz
4. Gerçi kim evrāk-1 dilden fikr-i ‘aşğ-1 ol mehiñ
Mahv ider ālāyüş-i gerdūnı şeksiz-şübhesiz
5. Çekme Ėam ey **Rabṭiyā** rabṭ olduñ ol cānāna sen
Şād ider āħir dil-i maħzūnı şeksiz-şübhesiz

259

Kuşma

Hece: 6+5

I

Bir yigit dost olsa hercāyī yāre
Gün-be-gün sitemi artar eksilmez
Düşürür bir derde bulunmaz çāre
Derd ile eleme artar eksilmez

4b pür-ħālet : ħālet **D**.

258 Şairin divanına ulaşılammıştır.

259 **Celāfī** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılammıştır. Bkz. Kaynakça.

II

Göñül bülbül gibi şakıyıp öter
 Āh etdikçe serde yāreler biter
 Yitirdim ‘aqlımı gün günden beter
 Zamānenin gamı artar eksilmez

III

Arayup bulmadım bir sādık yār
 Hep güzeller pāya eyler i‘tibār
 Her kimiñ var ise ġani sīm ü zer
 Yanında gül-femi artar eksilmez

IV

Celālī çekmede derd ile miḥnet
 Vücūdum kül itdi nār ile ḥasret
 Bir ‘aşıq yār ile eylese ülfet
 Arķasında zemmi artar eksilmez

61b

260

Қоşма
 Hece: 6+5

I

Bir kişiniñ aşlı nādān olunca
 Terbiye eylerseñ ‘ilācı olmaz
 Arar bir kāmilān dengin bulunca
 Zīrāāltun işi tunc ile olmaz

II

Müşkiliñ var ise kāmile göster
 Қumāşiñ yerini dutar mı astar
 Kişi aqrāniyla қонуşмақ ister
 Tokuñ ünsiyeti aç ile olmaz

III

Şağın ki yok yere eyleme emek
 Hiç mümkün mü göge dikile direk
 Âdemlik kişiniñ zâtında gerek
 Endām ile libās ile tāt ile olmaz

IV

Endāmiña baqıp kendiñi övme
 Taşlar alup dā'im sīneñi dövme
 Seni sevmeyeni sen dahi sevme
 'Ömer der güzellik güç ile olmaz

261

Kuşma

Hece: 6+5

I

Nedür bu çekdiğim ey Ğani Mevlām
 Hezārān derdime dermān bulunmaz
 Giceler şubha dek zikrimde Hudām
 Senden ğayri tabīb Loqmān bulunmaz

II

Haqīkat irende zāhid esrāra
 Vücūdum yanmada 'aşk ile nāra
 Niçe nihān sırrı etdim āşikāre
 Hālimden añlayan bir cān bulunmaz

III

Geşt etdim cihānı vaşf-ı nihāyet
 Görmedim kimseden zerre 'ināyet
 Nahliyā derdini etse hikāyet
 Vezn ü imlā ile yazan bulunmaz

262

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Şanma ey zāhid cihān içre sīvāyı bekleriz
Terk ü tecrīdiz velī bāb-ı rızāyı bekleriz
2. Dimeñiz meyḥāne küncinde neñiz vār ey faḫīh
Böyle biz ehl-i ḫarābātuz burayı bekleriz

62a

3. Ḥaḫḫı bilmekdür cihān mülküne gelmekden merām
Biz günahkār ehliyüz kân-ı sehāyı bekleriz
4. Āşiyān-ı devlete arzū çeken 'āşıkларız
Gemimiz yüklendi âmāde hevāyı bekleriz
5. Zāhid-i nā-pühte aransın **Yesārī** bir yaña
Biz gürüh-ı nāciyiz sāhib-i livāyı bekleriz

263

Ḳalenderī

Hezec

Mef' ūlü Mefā' ilü Mefā' ilü Fa' ūlün

1. 'Āşık olan eş' āra nazar etmemek olmaz
'Āşık-ı Kerem-āsāra nazar etmemek olmaz
2. Şekker gibi söyler sözü çün tūṭī-i ṭab' um
Mir' ātı ruḫ-ı yāre nazar etmemek olmaz
3. Vaḫt-i seḫer etdikçe tulū' çeşmiñe karşı
V' allāhi o didāre nazar etmemek olmaz

262 Şairin divanına ulaşılammıştır.
263 G., **Cesārī D.**, s. 834

4. Pervâne yaqar bāl ü perin şem'e şeb olsa
Bülbül ile gülzāra nazar etmemek olmaz
5. Hāl ehline şol faşl-ı bahar irdigi demde
Üşküfte-i ezhāra nazar etmemek olmaz
6. Dür etme nazardan bu **Cesārī** kulu şāhum
Bābında emekdāra nazar etmemek olmaz

264

Çalenderī

*Hezec**Mef'ülü Mefā'īlü Mefā'īlü Fe'ülün*

1. Aşüfteligim āfet-i devrānım inanmaz
Dil-besteligim zülf-i perīşānım inanmaz
2. Sevdāya düşüp ḥasret ile her gice gündüz
Çan ağladığım dīdesi fettānım inanmaz
3. Sen ḥün-ı sitemkāre gönül virdigim ańsuz
Taqrīr iderim ben anı yārānım inanmaz
4. Bendeñ olam ḥidmetiñe rāzı efendim
Dīdemde benüm ḥüblara sulṭānım inanmaz
5. Bir būse **Fidānī**ye idüp va'de o dilber
V'allāhī benüm bu söze ḥiç cānım inanmaz

265

Semā'ī

*Hezec**Mefā'īlün Mefā'īlün Mefā'īlün Mefā'īlün*

1. Şu kim dest-i hevesle cām-ı aşkı dilberān çekmez
Ānı bezm-i neşāta himmet-i pīr-i muğān çekmez

4a şem'e şeb olsa : şem' görünceD.

5 -D.

264 Şairin divanına ulaşlamamıştır.

265 Şairin divanına ulaşlamamıştır.

62b

2. Ğam-ı dünyâyı def' itmek ümîdiyle çeker yoħsa
Ğumâr-ı minneti şahbâ-fürüş-ı meykeşân çekmez
3. Tırâş etmezse Ğattnı yâr gitmez sîneden efkâr
Seħer vaĞtı açılmazsa kaĞarın kârbân çekmez
4. Dil-i dîvâne kim zincir-i zülfüñle muĞayyeddür
Yatur dâru'ş-şifâ-yı Ğamda Ğayd-ı Ğânümân çekmez
5. Görüp ol şüfi âħir bî-girâni eşk-zâr şanma
Sebû-yı bâdeyi yüklendi sâķi Ğaltaban çekmez
6. Dolaşma ey yalar oñmaz şabâ zülfüñe cânânuñ
Seniñ bu piĞ ü tâbiñ şıķletin ol mû-miyan çekmez
7. Görürlerse nihâl-i Ğand-i yâri bâĞda **Rif'at**
Ğenârîñ baĞrı Ğatlar reşk ider serv-i revân çekmez

266

Dîvâne

Remel

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

1. Tâ ezelden 'aşķ olubdur pîrimiz üstâdımız
'Āşık-ı şadıķlarız yâr ismidür evrâdımız
2. 'Andelîb-âsâ bu dehr-i Ğülşene gelmişlerdeniz
Eksik olmaz her seħerde nâle-i feryâdımız
3. Ğaķ tecellî eylemişdür yâr u sevdâyı bize
Ğussa-i Ğamdan Ğalâş olmaz dil-i nâ-şâdımız
4. NuĞķ idüp böyle Ğazel taħrîden maķşûdumuz
Dileriz Ğalsın cihanda Ğışşa-i İcâdımız

266 G., **Cesârî D.**, s. 891-8922a gelmişlerdeniz : gelmişlerüz **D.**3a yâr : aşķ **D.**5a Ğazel taħrîden : Ğazel-ħ'ân olmadan **D.**

5. Ey **Cesâri** maḥlasıñ dillerde oldu râygân
Bilmeyen bilsin Ḥasandır dehr içinde ādımız

267

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. 'Aşq ile mestāneyüz dīvānelerden qalmayuz
Cām-ı Cem nüş itmede sekrānelerden qalmayuz
2. Biz ḥarābat ehliyüz şöyle qalender-meşrebüz
Sevdiğim bir meclis-i rindānelerden qalmayuz
3. 'Aşq ile yanıklarız bezm-i vişāliñ şem'ine
Bāl ü per yandırmada pervānelerden qalmayuz
4. Başımız top eyleyüp meydāna girmişlerdenüz
Cân ü ser bezl itmede merdānelerden qalmayuz

63a

5. Ey **Cesâri** ceng-i nazmıñ qāhrimānı olmuşuz
İmtihān olmak için ḥaşmānelerden qalmayuz

5a maḥlasıñ : maḥlasım**D.** / oldu : olub **D.**

*Divanda mecmuada olmayan şu beyit bulunmaqtadır:

1. Dehr içinde qalb-i şāfi şöyle bir 'aşıklarız

Pāk-meşreplerdeniz yok dilde hiç ifsādımız

267 **Cesâri D.**, s. 410

2a ehliyüz : ehline **D.** / şöyle : cānā **D.**

2b Sevdiğim : Dostum **D.**

3 Bu beyit a.g.e.'de 4. beyitle yer deḡiştirmiştir.

4 Bu beyit a.g.e.'de 3. beyitle yer deḡiştirmiştir.

4a girmişlerdenüz : girmiş çıkmışuz **D.**

5a Ey Cesâri ceng-i nazmıñ qāhrimānı olmuşuz : Kendümüz bu āsiyāb-ı çarḫda un itmege**D.**

5b İmtihān olmak için ḥaşmānelerden qalmayuz : Gelmişüz bunda CESĀRĪ dānelerden qalmayuz **D.**

268

Semā'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. Āyā emlāk-i 'ālem rāh-ı yāre biz ki mebzülüz
Şadākat eyleriz zāhir şadākat ile me'mülüz
2. Şehin-şaha nedîmiz ki huzûrunda bulunmazsañ
Biz ey dil bilmiş ol şimden gerü her bâri mes'ülüz
3. Bu dem dest-i 'alâyıkdan hâlâş etdik girîbânı
Zeni dehre talāk etdik mücerred merd-i maḥlülüz
4. Ğam u gussa-kederden ḥamd ola âsûde-ḥâl olduk
Cihân mensûbunuñ biz pekliginden şimdi ma'zülüz
5. Dilâ ğurbet diyârına anuñçün armaġân olduk
Muḥabbet büstânında biten bir tâze maḥsülüz
6. Oldu dervîş ü zâkir şevk ile yâ hû deyüp her dem
Ḥudānuñ ismine bir ġuşe-i vaḥdetde meşġülüz
7. **Cesârî** rahmet-i Ḥaḫdan ümîdi itmeziz maḫtû'
Ġünâh u cürm ü 'isyân ile biz ol şaha maḫbülüz

269

Semā'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. Dirîġâ bezm-i 'ālemde ne baht-ı ser-nigünuz biz
O şūḫuñ intizâriyle dü-çeşmi dolu ḥünuz biz

268 G., **Cesârî D.**, s. 750-751

1a emlāk-i 'ālem : emlāk mālumd.

2a nedîmiz ki : nedîm olduk **D.** / bulunmazsañ : bulunmazsağ **D.**

5a anuñçün : düşüp hoş**D.**

6a Oldu : Olup **D.**

269 G., **Cesârî D.**, s. 746-747

2. Cihānda bī-vefā dilber elinden bī-ḥuzūr olduḡ
Ānuñçün rüz ü şeb āh itmeden böyle zebūnuz biz
3. Felek maḥv ider ‘ömrüm dānesin ḥavfūm budur bir gün
Dayanma āsiyāb-ı çarḫa ey dil mişl-i unuz biz
4. Bize ṭa‘n etmesinler mā‘il-i cānāneyiz zīra
Ḳarār etmez gönül leyl ü nehāran bir cūnūnuz biz
5. **Cesārī** sūret-i Ḥaḡdan gelüp zūhd ü riyā bilmem
Muḫaḡḡaḡ ‘āşık-ı şādık biziz şāfī derūnuz biz

270

Ḳalenderī

Hezec

Mef‘ūlü Mefā‘īlü Mefā‘īlü Fe‘ūlün

63b

1. Ey bülbül-i dil bāḡ-ı gülistān unutulmaz
Gül-rūlar ile himdem-i devrān unutulmaz
2. Ey kān-ı kerem eyle vişāliñle müşerref
Bī-baḡt olan ‘āşıklara iḫsān unutulmaz
3. Bā‘iṣ n’ola bu va‘de-i ferdāya efendim
Zīrā ki olan ‘ahd ile peymān unutulmaz
4. Dilden anı itmem hele dünyāda ferāmuş
Ol yār ile gülşendeki seyrān unutulmaz
5. Sevmem dime ḫatṭı gelicek yāri **Cesārī**
Sevdā vü ḡam u firḡat-i cānān unutulmaz

3 Bu beyit a.g.e.’de 4. beyitle yer deḡiştirmiştir.

4 Bu beyit a.g.e.’de 3. beyitle yer deḡiştirmiştir.

5b ‘āşık-ı şādık biziz : ‘āşık-ı şādıklaruz **D.**

270 G., **Cesārī D.**, s. 829

1b himdem-i devrān : himmet-i devrān **D.**

2a eyle vişāliñle : vaşluñ ile eyle **D.**

3a va‘de-i ferdāya : vādī-i feryād **D.**

4a anı : **-M.**

271

Kõşma

Hece : 6+5

I

Ey benüm sevdiğim yâr-ı güzînim
 Hâk seni eylemiş dilber-i mümtâz
 Gûş ile bu dilde zâr-ı hâzînim
 Derûnum sırrını idem keşf-i râz

II

Saňa ben ‘âşıkım haylî zamandır
 Hâtırım sormadıñ hâlim yamandır
 İflâh olacağıın benüm gümândır
 Tabîbim derdime çâre bulunmaz

III

Gezersin dilberâ hayda haşemde
 Dimezsın mübtelâm efkâr-ı gâmda
 Diyâr-ı gurbetde şimdi bu demde
 Eglencem olmuşdur bu söz ile sâz

IV

Saňa ben üftâde olalı ey yâr
 Bir yerde kılmadım hiç şabr u qarâr
 Cüst ü cû eyledim cihâni tekrâr
 Ne mülk-i Rûm kaldı ne semt-i Hicâz

V

Nûş it ‘aşkıñ meyın dolumdur deyu
 Sür dem ü devrânı yolumdur deyu
Cesârî bābımda kulumdur deyu
 Pādîşāhım beni defteriñe yaz

64a

272

Çalenderi

Hezec

Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün

1. 'Aşkıñ seri düşdü sehel ey dilber-i mümtâz
Oldum yine ben bî-dil ey dilber-i mümtâz
2. Neylenseñ eyle baña gel vaqti bu demdür
V'allâhi baña olur maħal ey dilber-i mümtâz
3. 'Āşıkda der iseñ ne bu sevdâ vü miħnet
Bir tül-i emeldür emel ey dilber-i mümtâz
4. Nādâna feraħ 'arife hüzn ü elem etmiş
Kısmet idici lem-yezel ey dilber-i mümtâz
5. Tâ haşre degin hâlini 'arz etse **Cesârî**
Takrîr olunur çok ğazel ey dilber-i mümtâz

273

Çalenderi

Hezec

Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün

1. Meyl eyledi gönüm saña ey dilber-i nevres
'Aşkıñla enisüm degilim dehrde bî-kes
2. 'Anķâ-yı tabî' at olanuñ hem-demiyim ben
Maħrem olamaz sırrımıza ol zâĝ ile kerkes
3. Sevdâ-zededür didiler el-ħaķ bu kelâmı
Güş eylemişim degdi kulaĝıma ne hoş ses

272 G., **Cesârî D.**, s. 832

5a degin : dek **D.** / ħâlini : aħvâlini **D.**

273 G., **Cesârî D.**, s. 433-434

2b sırrımıza : sırruma **D.**

4. Meydân-ı muhabbetde çekem çile vü cevri
Ben Rüstem-i 'aşkı bugün ey kaşı muhavves
5. Bu kâfiye-i sînde olan nazma **Cesârî**
Tanzîr-i maḳâl idemeyen saña ider pes

274

Dīvâne

Remel

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

1. Ey birâder şem'iniñ eş'ârını etdikse güş
Lezzeti mânendi elfâzın buyur ḫalvâ-fürüş
2. Mîve virmez serviniñ her yerde olmaz hürmeti
Sevdiğim aḫbâbıña olma misâfir desti boş

64b

3. Yoḫdurur erbâb-ı icrâ-yı kemâl etmeklige
Gürz-i 'aşkı taşımaḫdan billâhi aḫrıdı düş
4. Fülk-i dil yelkenlerin açmış serâpâ yoldılar
Semt-i yâri âzûladır bâb-ı 'aşkı durma çeş
5. Her gönül bu âsiyâbda gendümin un eyledi
Saña da gelür lübed **Şem'î** gedâ hoş imdi hoş

275

Semâ'î

Hezec

Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün

1. Kenâr-ı küh-ı 'aşka bu dil-i nâşâd ayak başmış
Ne cüy-ı şîre yüz sürmüş ne ḫod ferhâd âyak başmış

5a Bu kâfiye-i sînde olan nazma Cesârî : Tanzîr-i maḳâl eylemeyen nazm-ı CESÂRÎ **D**.

5b Tanzîr-i maḳâl idemeyen saña ider pes : Şâ' ırlığı icrâ idemez elbet ider pes **D**.

274 **Şem'î** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

275 **Es'ad** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

2. Dil-i virānı berbād etmege seylāb-ı miḥnetle
Sebū der-dest olup ol sāki-i bīdār āyaḡ başmıṣ
3. Tanīn-endāz u mülk-i çini buldum cām-ı faḡfūrı
Yetiṣ ey ḡahrimān-ı ‘aşḡ bezme yād āyaḡ başmıṣ
4. Emān ey nev-bahār-ı nāz teṣrīf eyle inṣāf it
Ser-i rāhuṇda nergis göz diküp Őimṣād āyaḡ başmıṣ
5. Virirken cūnbūŐi ebrūya cān nev-simli nāzı
Sözün kesdürmege ol ḡamze-i cellād āyaḡ başmıṣ
6. Eger inṣāf iderseñ **Es‘adā** ḡacletle rümāl it
Ki zira bu zemīne Ḥamdi-i üstād āyaḡ başmıṣ

276

Semā‘ī

Hezec

Mefā‘īlün Mefā‘īlün Mefā‘īlün Mefā‘īlün

1. Kanā‘at ḡırḡasın giymiṣ ḡül-i faḡrāna el Őunmuṣ
Serāpā meḡḡar-i ‘ālem ki dervīŐāna el Őunmuṣ
2. Şeb-i tecdrīd-i zulmetde ḡönül evvel imiṣ ḡamda
Şu‘ā‘ı vech-i dildārı meh-i tābāna el Őunmuṣ
3. Ḥaberdār olmadım ṡab‘-ı ‘aşḡ murḡ-ı dil-i Őebbūdan
‘İḡābı ḡuvvet-i bāzū ile Őirāna el Őunmuṣ
4. Őaçıñ küfründe bend olmuṣ nice Mecnūn-ı sergerdān
Cemāl-i pertev-i Leylā-ḡırām efsāne el Őunmuṣ
5. Süvār-ı esb-i nāz oldu ḡönül meydān-ı rezm içre
Çeküp ŐeŐper-i ‘aşḡı leşker-i hicrāna el Őunmuṣ

276 G., **Ecrī D.**, s. 1071a ḡül-i faḡrāna : ḡönül fuḡrāne**D.**1b meḡḡar-i ‘ālem : mu‘ciz-i ‘ālem **D.**2b Őu‘ā‘ı vech-i dildārı : Őemā‘ı vech-i dil-dāre**D.**3a Ḥaberdār olmadım ṡab‘-ı ‘aşḡ murḡ-ı dil-i Őebbūdan : Haberdār olmadım tayyār-ı ‘aşḡa murḡ ol ne‘tsin**D.**3b Őirāna : seyrāne**D.**5b ŐeŐper-i ‘aşḡı : ŐemŐir-i ‘aşḡı **D.**

65a

6. Ğazel inşâ için nazm-ı belâgat söylemiş **Ecri**
Kitâb-ı vechi görmüş defter-i dîvâna el şunmuş

277

Kuşma

Hece : 6+5

I

‘Uşşâka cefâlar eyleyen dilber
Bugün gördüm tarzı edâsı gitmiş
Silinmiş rüyunun rengi serâser
Kalmamış ezelki sîmâsı gitmiş

II

Ol perî hûbluqla meşhûr olunca
Aldadır ‘uşşâkıñ göñlin alınca
Şafha-i rüyına haţar gelince
Mâh-ı ruhsârunuñ ziyâsı gitmiş

III

Severdim **Rabţiyâ** cân u göñülden
Bülbül idim geçdim o rüy-ı gülden
Yokladım o şûhı hâne-i dilden
‘Aşq u muhabbeti sevdâsı gitmiş

278

Semâ‘î

Hezec

Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün

1. Rûhuñda ey perî bir pâre behcet kalmamış gitmiş
Kanı evvelki haşlet tâb-ı tal‘ at kalmamış gitmiş
2. Gül-i ruhsârıña bād-ı hazân irmiş ne hâletdür
Cemâl-i gülistânında zarâfet kalmamış gitmiş

277 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

278 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

3. Dimez miydım nüzül eylersiñ āhir taht-ı hüsnüñden
Seniñ başıñda şimdi mürğ-ı devlet qalmamış gitmiş
4. Cemāl-i hüsnüñe mağrūr iken sen-veş dil-ārālar
Gelüp-geçmiş bu ‘ālemde bir āfet qalmamış gitmiş
5. Güzellik defterinden nāmuñı tarh eylemiş **Şākir**
Bu dilde medhiñe ğayri liyākat qalmamış gitmiş

279

Semā‘ī

Hezec

Mefā‘īlün Mefā‘īlün Mefā‘īlün Mefā‘īlün

1. Dilā ‘ālemde bir şāhib-sa‘ ādet qalmamış gitmiş
Cihānda ehl-i ‘irfāna ri‘ āyet qalmamış gitmiş
2. İçüp mestāneler ašlā hālāvet bulmayup şimdi
Şerāb-ı bezm-i ‘işretde leţāfet qalmamış gitmiş

65b

3. İfade etseñ aḥvāliñ aña maḥfi ‘ayāndırlar
Zamāne dil-rübāsında zarāfet qalmamış gitmiş
4. Maḳām-ı tekye-i ‘aşqda seni irşād ide ey dil
Cihān içinde bir ehl-i şerāfet qalmamış gitmiş
5. **Faşih** diller ile söyler kelāmı ğāyet az qaldı
Ḥayālī ehl-i dillerde fesāhat qalmamış gitmiş

280

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Bāde-i gül-fāmı nūş etmiş dudağı terlemiş
Çeşme-i āb-ı hayātdan şolu şağı terlemiş
2. Bāğa varmış dün gece güllerle kırmuş bezm-i cām
Darb-ı meyden gül-gün olmuş gül yanağı terlemiş
3. Bezm-i gül-zāra şitābından mı şermünden mi āh
Bir mu'allak āba dönmüş sīm bıçağı terlemiş
4. Cāme-ḥ'āb-ı nāzına girmiş meger bād-ı nesīm
Şebnem-i gül-zār-ı 'adnīñ sağ yañağı terlemiş
5. Çevre-i rūhsarına devr-i 'adn düzmüş 'arağ
Zihniyā şanki behişt-i heşt-bāğı terlemiş

281

Semā' ī

Hezec

Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün

1. O şūhuñ kāmēti 'ar' ar veyā bir serv-i dāl olmuş
Naẓīrin görmedim ḥālā güzelden bī-mişāl olmuş
2. Ḥayāl-āsā görünür āsumānı üzre dildārīñ
İki ebrūları garrālanup ince hilāl olmuş
3. Leb-i can-baḥşı 'İsā-veş ider mürdeleri ihyā
Benüm rūḥ-ı revānım şol dem-i mu'ciz maḳāl olmuş
4. Niçe evşāfına nazm ile āğāz etmem ol ḥūbuñ
Begendim hey'et-i ḥüsnün 'aceb şaḥib-cemāl olmuş

280 **Zihni** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynaúça.

281 **Cesārī** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

5. **Cesârî** kıl nazâr şems ü kamerden şu'le almışdır
Libâs-ı kırmızısından yañağı al al olmuş

66a

282

Semâ'î

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. Ser-i mûlar yine dildârdan gitmiş telâş olmuş
Güzelleşmiş 'aceb ol yâr-ı mümtâzım tırâş olmuş
2. Yaşımış tal'at-i zîbâ virir 'âşıklara hâlet
Vücûd-ı nâzigin gördüm ser-â-ser hep kumâş olmuş
3. O şühüm Yûsufa aqrân olur bezm-i melâhatda
Ânuñ esrâr-ı hüsni dehr içinde halka fâş olmuş
4. Yine bir fitneye bâ'îş ol agyâr-ı bed-h'âhân
Karışmışdır şeyâtin leşkerine güyâ baş olmuş
5. **Cesârî** tâb-ı ruhsâr-ı mücellâ hâle bedr iken
Felek bir mâh-ı şeb-ârâ ile şarmaş-dolaş olmuş

283

Çalenderî

Hezec

Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ûlün

1. Bihûde kelâm söyleyen 'âşık mı olurmuş
Dil virmeyecek Hâlîka şâdık mı olurmuş
2. Âb-vâre-i bed-hüyda gezen zerre ayılmaz
Fehm etmeyecek nefsinin ayık mı olurmuş

282 G., **Cesârî D.**, s. 754-755

3a bezm-i melâhatda : Mısr-ı melâhatde**D.**

4a bâ'îş : bâ' işdür**D.**

4b leşkerine : 'askerine **D.**

283 **Türâbî** mahlaslı şiiplerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

3. Emrāz-ı dili görmeyen a‘mā ne bilür kim
Loḡmān olamaz derdine hāzık mı olurmuş
4. Yandırmayacak bu dili şol kürre-i ‘aşqa
Zer şāf olamaz sikkeye lāyık mı olurmuş
5. Zirā ki bu dem bilmese Hāḡ ḡanda **Türābī**
Remz eylemeyen ‘ākil ü bāliḡ mi olurmuş

284

Semā‘ī

Hezec

Mefā‘īlün Mefā‘īlün Mefā‘īlün Mefā‘īlün

1. Olanlar şāf-ı ezel Hāḡ Hāzrete iḡrār iderlermiş
Derūnun şırrını erbābına izhār iderlermiş
2. Erenler bezmine her kim ki eyler ser-fürü taḡḡıḡ
Āña şübhe velā-şek bāde-i zinhār iderlermiş
3. O kim ki şoyunur tekye-i ‘aşḡda ‘āşık-ı şeydā
Muḡaḡḡak cüz‘ -i sırr-ı yārdan ihbār iderlermiş
4. Mürīdi irgünür erbāb-ı ‘irfān mezil-i kāma
Özin fehmi itmeyenler tālib-i murdār iderlermiş

66b

5. **Yesārī** ādem-i kāmili fark it olma gel ḡāfil
Ki anlar ādemi her ḡābdan bīdār iderlermiş

285

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Mekteb-i 'aşk içre dersin ol nigār ezberlemiş
Tıflıdan etmiş şürü' dersi āşikār ezberlemiş
2. Terk idüp 'ilm ü vefā üftāde-i bī-çāreye
Oğuyup 'ilm-i cefāyı bī-şumār ezberlemiş
3. Dārı var bīmārı var sehārı var üftādeye
Şihr-i çeşmi zaḥm-ı tıǵı zülf-i dar ezberlemiş
4. Cevr-i ḳahr-ı üstāddan şāyeste-i himmetlenüp
Hıfz idüp her cāyın leyl ü nehār ezberlemiş
5. 'Andelībān-ı seher teg 'aşk ile **Emrāhī** zār
Perde-i vaḳt-i sabādır āh u zār ezberlemiş

286

Ḳoşma

Hece: 6+5

I

O şūḥuñ seyr idüp bu dil-i dānā
Kitāb-ı ḥüsnünü ezber eylemiş
Derūnu mūnderic biñ dürlü ma' nā
Raḳam ḥisābıyla defter eylemiş

II

Cemāli maṭla'ı nūr'ul-Ḥudādır
Raḥşende ruḥları şemsü'z-ziyādır
Āsmān-ı ḥüsni zīnet-fezādır
Beñleriñ mişāli Ülker eylemiş

285 Şairin divanına ulaşılammıştır.

286 **Cesārī** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılammıştır. Bkz. Kaynakça.

III

Gör imdi elṭāf-ı sun'-ı Yezdānı
 Kusūrsuz bir güzel ḥalk etmiş ānı
 Rūm ile 'Acemde yoḡdur aḡrānı
 Hūblar iḡre anı devr eylemiş

IV

Daldırır kendini 'amiḡ-ı 'aṡḡa
 Bir 'āṡıḡ irince ḥaḡıḡı 'aṡḡa
 Derler ānuñ iḡün ṡariḡ-ı 'aṡḡa
 Girüp kendüsüne rehber eylemiş

67a

V

Cesārī maḡlasım Hasandır ey yār
 Unutma adımı zinhār u zinhār
 Girüp bu 'arsaya tekrār u tekrār
 Dil salā-yı aṡkı yer yer eylemiş

287

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Bāḡ-ı ḥüsn iḡre o ṡāh-ı serv-i dilārā beslemiş
 Cennet-i kūyunda gūyā naḡl-i ṡübā beslemiş
2. Bülbül-i āṡüfteler her dem fiḡān etsin deyu
 Rāyız-i ḥüsnünde iki verd-i ra' nā beslemiş
3. Gün gibi mihr-i nühüfte olmamiṡ ḡiḡ āṡıḡār
 Māderi sūt ḡuzusu cānānı tenhā beslemiş
4. Gönlümü ṡirīn-edālarla ḡüṡād etsin deyu
 Ḳasr-ı zerrininde bir ṡūṡı-i gūyā beslemiş

287 G., **Cesārī D.**, s. 896-897

1a ṡāh-ı serv-i dilārā : ṡeh ḡadd-i dil-ārā **D.**

4a etsin deyu : etmek iḡün**D.**

5. Esbim önünde berâber ‘azm-i rāh etsin deyu
Ben **Cesārî** çâker ü ednâ-yı lâlâ beslemiş

288

Çoşma

Hece : 6+5

I

Derünunda muzmer derdi olanlar
Uğrun uğrun bāb-ı Loğmāna düşmüş
Derd ü ğam ararken derman bulanlar
Uyğudan aħbāb ile seyrāna düşmüş

II

Muħibb-i řādıqlar bir yana oldu
Muħabbet bāğınuñ gülleri şoldu
Çay taşı yāğutuñ bahāsin buldu
şimdi cevāhirler ‘ummāna düşmüş

III

Cem‘ oldı ezeli ervāh-ı mahlūk
Demişler ki bize bir eglence yok
Tağsım olunanda ‘āřıka ma‘řūk
şem‘iniñ sehmine pervāne düşmüş

289

Çoşma

Hece : 6+5

I

Bir āfet-i devrān ħūb-ı melek-sīmā
Giydiği kırmızı al ħarma-ħariř
Kendisi ħuridür bağışı ħumā
Lebleri ħaymağdır bal ħarma-ħariř

5b çâker ü ednâ-yı lâlâ : çâkerin emşâl-i lâlâ **D**.

288 **şem**‘î mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

289 şairin divanına ulaşılmamıştır.

67b

II

udretten l m-elif çekilmiş aŐa
 Bulunmaz menendi cihanda h Őa
 DonatmıŐ yanadı hep başdan başa
 Sünbül ile reyh n f l arma-arıŐ

III

Bu **Hamdiy ** böyle bir c na erdi
 Taıldı hüsnünün ɡoncesin derdi
 atar atar be ler hep seyre vardı
 DonatmıŐ gerd na h l arma-arıŐ

290

oşma

Hece : 6+5

I

Bir  alem-i sırdır  aŐı n enveri
 eken  aŐlara k my lanırmıŐ
 R z Şeb o imiş dilimde ezberi
 Gönülden vird idüp esm lanırmıŐ

II

Ezber-i H d dır meyl   muhabbet
 Muhabbet andid r Őekeri lezzet
 Lezzeti r 'yett r görenler mest
 Mürg-i dil per urup  analanırmıŐ

III

 Azm-i diy r idüp gezen serseri
 Serseri gezenler neyler gevheri
 Gevher-i  alemd r bulan rehberi
Rehberi  aŐımız dery lanırmıŐ

291

Semā'ī

Hezec

Mefā'īlün Mefā'īlün Mefā'īlün Mefā'īlün

1. Göñül dāğ-ı ğamla sīnede bir şem' uyandırmış
Çerāğ-ı 'aşğa bir ğarrāğazel-altūnu uyandırmış
2. Göñüller nağdın almış yār girüp bu 'arşa-i devrāna
Bir iki derdmend āvāreyi varmış dolandırmış
3. Dimek Mecnūna gelmiş 'ākibet Leylādan istiğnā
Belā-yı 'aşğ o sergerdānı cānından usandırmış
4. Bulup sākā-i hicrān teşne-leb sahrāda Mecnūnu
Ecel peymānesi şunmuş hayāt ābına kandırmış
5. Bugün **Bākī**ye ol āfet vişālin va'deler etmiş
Yalanlar söylemiş miskīni gerçekden inandırmış

68a

292

Çalenderi

Hezec

Mef'ülü Mefā'īlü Mefā'īlü Fe'ülün

1. Rāz-ı dili var zümre-i 'irfān ile söyleş
Kim der saña kim cāhil ü nādān ile söyleş
2. Vāqıf olayım derseñ eger sırr-ı kemāle
Var rind-i cihān nükte-şināsān ile söyleş
3. Derd ü elem-i dehri ferāmūşsa murādıñ
Nüş it bir iki cāmı leb-i cānān ile söyleş

291 **Bākī** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça

292 G., **Cesārī D.**, s. 835-836

1b kim : var **D.**

3a murādıñ : sūduñ **D.**

4. Fazl itmek ise maqsadıñ ol va‘de-i nazmı
Ey dil yürü şol şāhib-i dīvān ile söyleş
5. Etfāl-i cihān hallidemez remzi **Cesārī**
Bu mes‘ele-i müşkili pīrān ile söyleş

293

Dīvāne

Remel

Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün

1. Cān eridür ‘aşkıñ ey yār āteş-i mişl-i raşşās
Kaldım efkār-ı ğamla hātırım kıl iftiḥāş
2. Zülfüñüñ zencīri sevdāsında baġlıdır göñül
Olmağ ister kākülü bend ü tuzağından ḥalāş
3. Yüzüñe karşı seniñ yañılıp eyler her kim āh
Ol kişidür ‘ālem içre cürmi çok ehl-i ma‘āş
4. Tīr-i müjgānuñ nişāna aldı çoğdan sīnemi
Ey kemān-ebrū oğnuñ endañte kıl yayıñ as
5. Görsün ‘ālem zülf ü çevgānuñla kellem top olur
Bir qadem lu‘b-i hüner göstermege meydāna bas
6. Nabzına bakmağ ne hācet derd-i ‘aşkıñ ey ṭabīb
Var seniñ sırr-ı dehānuñda niçe dürlü ḥavāş
7. Āsitān-ı devletiñ bekler durur leyl ü nehār
Bu **Cesārī** ḥidmetiñdedür bil anı ‘abd-i ḥās

4a Fazl itmek : Faşl itmekD. / va‘de-i nazmı : da‘vā-yı nazmıD.

293 G., **Cesārī D.**, s. 453-454

1a Cān eridir ‘aşkıñ ey yār āteş-i mişl-i raşşās : ‘Aşkuñ ey yār cān idüpdür āteş-i mişl-i raşşāşD.

5a top olur : top topD.

7b bil anı : anı bil D.

294

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Ey muşavver şekl-i yāri yazmada Behzādı baş
Resm-i naqş-ı hüsnüñ it mānī degül üstādı [baş]

68b

2. Tīşe-i pūlādīña hep kühsār olsun zebūn
Şevk-ı vecde gel şīrīn leb 'aşkına Ferhādı baş
3. Rindler bezminde bāde nūş ider olsañ eger
Na'rayı pey pey urup mestāne-veş feryādı baş
4. 'Āşıkāne kıl şecā'at gösterüp lu'b u hüner
Her zaman meydānda ağıyār-ı pīşe-bed icādı baş
7. Bu **Cesārī** senden isterken meserretten haber
Kim didi ey ğam gelüp bu hātır-ı nāşādı baş

295

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Āsitānuñ hākidür firdevs-i a'lādan ğaraz
Kāmetiñdür ravza-i cennetde Tūbādan ğaraz
2. Mürdeler ihyā ider enfās-ı müşgīniñ seniñ
Nuṭk-ı cān-bahşuñ enfās-ı Mesīhādan ğaraz

294 G., **Cesārī D.**, s. 897-8982a kühsār : dağlar**D.**3a bāde nūş ider olsañ eger : gāhā bādeyi nūş idicek**D.**4b ağıyār-ı pīşe-bed icādı baş : ağıyār bed-icād baş**D.**

* Divanda mecmuada olmayan şu beyitler bulunmaktadır:

1. Hiç kabāhatden degül hāl-i raķīb-i bed-fa'āl

Yol ile erkān ile yetmiş tokuz ta'dād baş

2. Kāmilān ile dilā bu 'arşada kıl hoş kelām

Virme fırsat şī'r-i nā-mevzūn şā'ir yād baş

295 G., **Bākī D.**, s. 2362b Nuṭk-ı cān-bahşuñ : Nutk-ı cān-bahşuñdur**D.** / enfās-ı Mesīhādan : i'cāz-ı Mesīhādan**D.**

3. Sîm-i eşkin yoluna h̄arc eylemekden ağlama
Ya nedür ey ‘âşık-ı şūrīde dūnyādan ğaraż
4. Ārzū-yı cilve-i nađl-i revānuñdır seniñ
Bāğdađı seyr ü h̄ırām-ı serv-i bālādan ğaraż
5. **Bākīyā** dil mülkini dilber niçün tālān ider
Pādişāh olan nedür mülkünü yađmādan ğaraż

296

Semā‘ī

Hezec

Mefā‘īlün Mefā‘īlün Mefā‘īlün Mefā‘īlün

1. Vücūduñ āb u h̄āk ü bād ü āteşle olup mađlūt
Anı bu çār ‘unşur terkībiyle itdi H̄ađ mazbūt
2. Münevver eyledi āfākı h̄üsnüñ āfitāb-āsā
Cihāna zīb ü fer viridi bu muzīyyā enver-i mebsūt
3. N’ola zencir-i sevdāya dolaşup kıalsa bu diller
Seniñ bend ü tuzāğ-ı zülfüñ eyler ‘ālemi merbūt

69a

4. Kitāb-ı mushāf-ı h̄üsnüñde kıaşñ satır-ı bismildür
Siyāh h̄āl-i hattıñ nağşı dizilmiş ğüyā pür-menķūt
5. **Cesārī** rāz-ı hikmetdür dehān açma bu esrāra
H̄atā şādır olur şāyed diliñde kııl sözüñ mađbūt

3a h̄arc : h̄āre **D.**4b Bāğdađı : Bāğda**D.**5a tālān : tārāc**D.**5b mülkünü : şehrini **D.**296 G., **Cesārī D.**, s. 757-7584b h̄āl-i hattıñ nağşı : h̄āl hatt-ı nađşuñ**D.**

297

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Dilberā kı̄l 'āşıka mu' ciz-dem-i ızhār-ı lafz
Ağzıñ esrārında müzmir āşıkāre-vār-ı lafz
2. Tūti-veş eyle tekellüm istimā-ı şavt idem
La' l ü k̄andüm gūşıma mengūş ola tekrār-ı lafz
3. Sensiñ ol baħr-i kerem eşdāfa ider fem gūşād
Derc-i dendānuñda göster dürr-i şehvār-ı lafz
4. Rāzıyım her emriñe olsun diliñden bir cevāb
Hātır-ı maħzūn-ı ṭab'ım eyler istifsār-ı lafz
5. Ey **Cesārī** va'de-i kālā-yı vasl-ı yāre sen
Naħd-i cān 'arz et ki yapar 'ākıbet bāzār-ı lafz

298

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Ey benüm cānım gibi cānā-pesendim el-vedā'
Ey benüm şeker-lisān lebleri k̄andim el-vedā'
2. Şöyle sevdim ben seni cān-ı derūndan ey peri
Ayrılık geldi pürşid-i şehvendim el-vedā'
3. Şad-hezār olmasın selāmların şehā şimden-geri
Ey benüm şāh-ı cihān Yūsuf-menendim el-vedā'

297 G., **Cesārī D.**, s. 468

2a istimā-ı şavt idem : gūş idem bir dem seni**D.**

2b gūşıma mengūş ola : cāna lezzet baħş ider**D.**

3a ider : eyle **D.**

3b göster : görinsün **D.**

4b eyler : eyle **D.**

298 Şairin divanına ulaşılammıştır.

4. ‘Aḳsi döndürdü felek devr-i zamānuñ çarḫını
Ey cemāli ḥürşid ü mäh-ı bülendim el-vedā’
5. ‘İzzetī üftādeyi dilden ferāmūş eyleme
Gezdügün yerlerde ān şāhım efendim el-vedā’

299

Dīvāne

Remel

Fā’ ilātün Fā’ ilātün Fā’ ilātün Fā’ ilün

69b

1. El-vedā’ ey ḳāmet-i serv-i bülendim el-vedā’
El-vedā’ şimden girü şāh-ı levendim el-vedā’
2. El-vedā’ çün oldı ızhār bize bu nār āyrılık
El-vedā’ ey ḥüsn-i āfet dil-pesendim el-vedā’
3. El-vedā’ ‘aḳsi çevirdi çarḳımız āḫir felek
El-vedā’ Ḥaḳḳa emānetsiñ efendim el-vedā’
4. El-vedā’ ḳılma ferāgat ḳalb-i rāhıñdan bizi
El-vedā’ ey Yūsuf-ı Ken‘ān-menendim el-vedā’
5. El-vedā’ Mecnūn **Ḳıyāsī** ḥasretiñ çekse gerek
El-vedā’ ‘anber-feşān zülf-i kemendim el-vedā’

300

Dīvāne

Remel

Fā’ ilātün Fā’ ilātün Fā’ ilātün Fā’ ilün

1. Cānım alsa la’ l-i şekker bārdan ḳılmam ferāğ
Ḳānım içse ḥançer-i ḥün-ḥ’ardan ḳılmam ferāğ
2. Ḳāmeti fikriyle ber-pāyım ḳıyamet ḳopsa ger
Ḥāk olursam dāmen-i dildārdan ḳılmam ferāğ

3. Pāre pāre etseler āyine-āsā cismimi
Şevķim artar ĥayret-i dīdārdan kılmam ferāĝ
4. Ey ĥired bī-hūde men‘ itme belā-yı aşķdan
Hātır-ı aĝyār iķün ben yārdan kılmam ferāĝ
5. Pertev-i hüsnünden olmuşdur dilim yek-ķatre āb
Jāleyim ķün mihr-i pür enverinden kılmam ferāĝ
6. Ğālibā **Ğālib** gibi tertīb-i dīvāndır ĝarāz
Ĥayli demdür şoĥbet-i eş‘ardan kılmam ferāĝ

301

Dīvāne

*Remel**Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Nār-ı ‘aşķa yakmayınca cānı mānend-i ķerāĝ
Ele girmez vuşlat-ı cānānı mānend-i ķerāĝ
2. Aşılıp mum gibi yanında o şūĥ-ı nevresiñ
Hānesinde ola gör mihmānı mānend-i ķerāĝ

70a

3. İdeyim derseñ eger şubĥa deĝin seyr-i cemāl
Her gice bezminde ey dil yānı mānend-i ķerāĝ
4. Yüregiñ yaĝı erirse dime ĥāliñ kimseye
Olmayayım der iseñ destānı mānend-i ķerāĝ
5. Ey **Cesāri** ĥālimi cānāne bilsin der iseñ
Yaķ seriñde āteş-i sūzānı mānend-i ķerāĝ

4 –D.

301 G., **Cesāri D.**, s. 481

302

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Yār saña çün eylemez va' d-i vişālinden hilāf
Nūr-ı çeşmim gözle eşref sâ' ati ol sîne-şâf
2. Uğrama zinhâr sen fi' l-i şeni' in semtine
Nev 'arūs-ı dehr ile olmağ ne lâzımdır zifâf
3. Menzil-i maqşuda irmekse murâdıñ mâ-ğaşal
Hâcı-veş yâriñ cemâl-i beytini eyle tavâf
4. Nüş kı l şol zemzem-i la' lîn-safadan çekme el
Merve haqq cürm ü 'isyânın Hudâ eyler mu'âf
5. Ey **Cesârî** fikr ü endişem budur leyl ü nehâr
Mağfil-i 'aşkıñda yâriñ kırabilsem i'tikâf

303

Kalendarî

Hezec

Mef' ulü Mefâ' ilü Mefâ' ilü Fe' ülün

1. Ey yâd idicek sevgili cânânıma teşrîf
Bir kez divediñ eylesin ol cânıma teşrîf
2. Mey nüş iderim 'aşkı ile hayli zamândır
İtmez mi 'aceb meclis-i devrânıma teşrîf
3. Mağzûn dilim mağdem-i pāk ile olur şād
Nâgâh eger kılsa benüm yanıma teşrif

302 G., **Cesârî D.**, s. 484-485

1a Yâr saña çün eylemez : Ey dil itmez saña çün**D.**

1b Nūr-ı çeşmim gözle eşref sâ' ati ol sîne-şâf : Gözle eşref sâ' ati anuñ ile ol sîne şâf**D.**

2a sen : ol **D.**

303 G., **Cesârî D.**, s. 838

4. Var bād-ı şabâ yārımı kıl hāneye da‘vet
Şāyet ki ide luṭf ile meskānıma teşrīf
5. Gülzār-ı cemāline olam bülbül-i güyā
İ‘zāz ile etsin dil-i nālānıma teşrīf

70b

6. Üftāde gedādır hele ‘ālemde **Cesārī**
Lāzımdır ide cümlesi yārānıma teşrīf

304

Çalenderī

Hezec

Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün

1. Tığ-ı ğazabı zāhid-i nādāna muḥālif
Miḥrābı itā‘ at dili şeytāna muḥālif
2. Men‘ eyleyemez būs-i ḥaṭṭı la‘lünü zülfüñ
Fetvāsı ānuñ āyet-i Çur‘āna muḥālif
3. Dilber ğam-ı ‘aşkıñı diler dil dem-i vaşlı
Hey bu ne ‘aceb bende ki sulṭana muḥālif
4. Derd-i ḥaṭṭı gel söyleme bī-hūde ṭabībim
Tedbīrleriñ illeti hicrāna muḥālif
5. Sen ḥande it ey ḥançer-i pür-ḥün bu peyāma
Can almağ imiş ğamze-i cānāna muḥālif
6. Gösterme begim sineñi tā eşk ide ārām
Mir‘at-ı safā gevheri ğalṭāna muḥālif
7. Sen ḥalveti terciḥ edesin şöḥbeti şimdi
Ĝālib bu sözüñ meşreb-i yārāna muḥālif

4b ide : ider **D.**5a bülbül-i güyā : bülbül-i şeydā**D.**304 G., **Şeyh Ĝālib D.**, s. 4254a Derd-i ḥaṭṭı : Dārū-yı hatı**D.**

305

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Kaşr-ı diller buldı táb-ı vech-i pākinden şeref
Zulmet-i Tūr-ı tecellīden olupdur ber-ţaraf
2. Nūr-ı hüsnün rehberidür enbiyâ vü evliyâ
Rüşen oldı her ʔarafdan bî-tekellüf “men ‘aref”
3. Kuvvet-i bâzû-yı Haydar bâb-ı sū-yı Hayberi
Feth idüp a'dâ-yı dīniñ cümlesin kıldı telef
4. Aldı yārân-ı haqīkat laţifesin seyr eyle kim
Dürr-i peydâ eyledi sırr-ı hüviyyetden şadef
5. Ey **Cemālī** zü'l-fikārımdır kemān ebrūları
Vech-i pākinden şecā'at ‘arz ider şāh-ı Necef

71a

306

Semā'î

Hezec

Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün

1. Eliñ çek mâ-sivādan topla ‘aqlıñ bāşına ‘aşık
Temir koymuş açıl yelken ile kalmakdadır kayık
2. Hevâ-yı nefse uyduñ hiç tefekkür etmediñ mevti
Geçürdiñ ‘ömrünü bî-hüdeye yazık saña yazık
3. Hezâr dostları bir nīm nigāhla şaldı ferdāya
Zen-i dünyāyı var mı hiç der-āgüş eylemiş sâbık
4. Diliñde zıkr-i Mevlâ var mıdur kalbiñde havfu'llāh
Yimek-içmek içün halk etmemiş şaşkın seni Hālık

305 **Cemālī** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça

306 **Semā'î** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça

5. Yaşın altmış iki oldu ağardı kirpigiñ kâşın
Uzaq menzile **Şem'î** derd-mend neñ var seniñ azıq

307

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Dest-i sāk̄iden elest bezminde içdüm ben ' araq
Fülk-i cismim mevc urup deryā-yı ' aşğa oldı ğarq
2. Mu' ciz-i engüşt-i ferhunde Rasül-i Kibriyā
Bir işâretle faqd kıldı o mâhı iki şaq
3. Can kuşı dîmurg-ı ' anķā teg müdām uçmaķdadır
Semt-i dildârda seniñ haddiñ mi durmaķ bir bu baq
4. Yek-nefes ol ' ind-i a' dāya nişin olmam velî
Cennet-i Firdevs-i a' lādan getirse ger Buraq
5. Ben **Yesārî** derd-mend-āsā rızā bābında ol
Tekye-i ' aşq içre erbāb-ı dili farq eyle farq

308

Qoşma

Hece : 6+5

I

Be hercāyî yüze gülmekdür kārîñ
Bilürüm qalbiñde şadāqatiñ yoq
Vār seniñ elbette bir ğayri yārîñ
Zirā bende meyl ü muħabbetiñ yoq

II

Åşıķıñ murādı āh ü vāhlardan
Vuşlat ümîd ider rüy-māhlardan
' Adālet ' ādetdür pādîşahlardan
Şāhım seniñ niçün ' adāletiñ yoq

307 Şairin divanına ulaşılammıştır.

308 **Hüznî** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılammıştır. Bkz. Kaynakça

71b

III

Çünkü **Hüznî** seniñ hüsünü gördü
 Cevr ü cefâ çeküp devlete irdi
 Göz göre göre gönlünü virdi
 Şâhım seniñ bunda kabâhatiñ yok

309

Dīvâne

Remel

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

1. Kat-kaṭ evrâḳ-ı ra' nâ gülde var bülbülde yok
 Dād-ı Hâḳdan hüb-şādâ bülbülde vardur gülde yok
2. Her meşâmm-ı cānı hoş reyḫân ile ta' ṭir ider
 'İtr u müşg-i çini şâhra gülde var bülbülde yok
3. Ol ḳadar şürîde-hâl almış velî 'âciz degil
 Hoş taḥammül hoş rızâ bülbülde vardur gülde yok
4. Gülşen içre bir niçe elvân ile zîbâlanır
 Hüb-sıfât ebyâz u ḥamrâ gülde var bülbülde yok
5. **Dervişî** herkes ānuñ nālânına vâḳıf degil
 Rûz u şeb zıkr-i Hudâ bülbülde vardur gülde yok

310

Dīvâne Çifte Muḳaffâ

Remel

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

1. Āteş-i 'aşḳ-ı Hudâ bülbüldedür gül-terde yok
 Müşg ü şebbū-yı şafâ kāküldedür 'anberde yok
2. Meclis-i 'irfân içinde şevḳ-ı yâr ile müdâm
 'Aşıḳa keyfiyyet ammâ müldedür sâğarda yok

3. Bir dem içre irgürür 'âşıkları maşşūduna
Cünbüş-i bād-ı şabā dūldūdedür 'aşqarda yođ
4. 'İtr ile kıldı mu'atıtar her dimāğ-ı 'âşığı
Sol mu'atıtarlık serāpā kılda var kıatmerde yoğ
5. Ey **Cesāri** mū-miyān-ı yāre kıldım hoş-nazar
Kaıı-i 'uşşaka 'atā pūskūdedür haııçerde yođ

311

Dīvāne

*Remel**Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Başda sevdā dilde efkār-ı ğam mı yoğ firkıat mı yoğ
Yoğsa serden geçmedik dehr içre bir hālet mı yoğ
2. Haşre dek şerh eylesem bu derde had mı 'aded mı var
Ey felek devriınde aşlā çekmedik mişnet mı yoğ

72a

3. Hayli müddetdūr görünmez dīde-i giryānıma
Bilmem a'dādan peri-ruhsarıma fırsat mı yoğ
4. Hālime dīn düşmeni kāfırlar itdi merhamet
Sende ey şāh-ı cihān anlar kıadar ğayret mı yoğ
5. Bāb-ı luıfunda ānuñ herkes irişdi vaşlına
Bilmem **İrşādī** seniñ başıında hiç devlet mı yoğ

4b kılda var : fūldedürD.

5a bu : -M.

311 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

312

Kalendarî

Hezec

Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün

1. Ol bülbül-i 'aşkım ki gül ü yâsemenim yok
Ol tûti-i güyâ-yı firâkım çemenim yok
2. Ben tekke-i 'aşkıñda o 'uryân-ı gamam ki
Pinhân-ı beden itmege bir pîrehenim yok
3. Ol hâne-harâbım gam u hecriñ ile âh âh
Feryâd u figân itmege beytü'l-ğazenim yok
4. Bîhûde hemân micmere-i dil olur âteş
Âh itmege bir turre-i 'anber-şikenim yok
5. Pervâne tabî-'at gönül ey **Sâmî**-i şeydâ
Süzân olacağ meş'ale-i encümenim yok

313

Dîvâne

Remel

Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün

1. Ğamdan ey dil âdemi ğandân iden esrâr-ı 'aşk
'Aşk ile 'aşıkları ğayrân itdi esrâr-ı 'aşk
2. Derdi 'aşk ehli bilür erbâb-ı kâmil 'işvesin
Her nefes bülbül gibi güyân iden esrâr-ı 'aşk
3. Maşdar-ı cevher-belâğatdır yeriñ fark eyleseñ
Bağr-i kâmus içre dürr-efşân iden esrâr-ı 'aşk
4. Câme'-i feyz-i muṭa'al şerhîni ğüsn-i nizâm
Eyleyüp dürbesine bir dükkân iden esrâr-ı 'aşk

312 G., **Sâmî D.**, s. 417

3a âh âh : âhD.

313 Şairin divanına ulaşılammıştır.

5. Böyle buldum ecriniñ remzinde ‘aşk evsâfını
Naẓm-ı dilde **Kandîyâ** iskân iden esrâr-ı ‘aşk

314

Çalenderî

*Hezec**Mef‘ülü Mefâ‘îlü Mefâ‘îlü Fe‘ülün*

1. Derlerse n‘ ola dehrde bülbüllere ‘âşık
Olmuşdur o bî-çâreler ol güllere ‘âşık

72b

2. Her şahşî birer hâl ile Hâk kıldı tesellî
Tüccâr kimi olmadadır sîm ü zere ‘âşık
3. Dendânuña dürr-la‘liñe yâkût demiş eller
Sarrâf-ı cihân olmaya mı gevhere ‘âşık
4. Pervâne-şîfat dolanurum şem‘-i cemâle
Oldum yine bir mâh-liqâ-peykere ‘âşık
5. Gel ism-i sabûru yürü vird eyle **Cesârî**
Çün eyledi Mevlâ seni bir dilbere ‘âşık

315

Çalenderî

*Hezec**Mef‘ülü Mefâ‘îlü Mefâ‘îlü Fe‘ülün*

1. Çeşm-i dil-i inzâra şafâ geldiñ ey ‘âşık
Şol meclis-i ihzâra şafâ geldiñ ey ‘âşık
2. Oldu saña erbâb-ı ma‘ârif müterakkıb
Kâmilligi ızhâra şafâ geldiñ ey ‘âşık

314 G., **Cesârî D.**, s. 840

1b güllere : gültère **D.**

3a eller : var **D.**

315 G., **Cesârî D.**, s. 839

2b Kâmilligi : Çâmetüñi**D.**

3. Fehm itmededür dilde rumûzât-ı kelâmîñ
Bir vâkıf-ı esrâra şafâ geldiñ ey ‘âşık
4. Çalındı bu dem güşuma hoş sâz-ı muhabbet
Şâ‘ ırlığı ikrâra şafâ geldiñ ey ‘âşık
5. Olsa n’ola hem-dem saña dâ’im bu **Cesârî**
‘Aşkı Kerem-âsâra şafâ geldiñ ey ‘âşık

316

Kâalenderî

*Hezec**Mef‘ülü Mefâ‘îlü Mefâ‘îlü Fe‘ülün*

1. Nedîm olalım tekke-i ferrâşına ‘âşık
Nâil olalım bâde-i reşâşına ‘âşık
2. Hengâm idelim leyl ü nehâr sâye-i pîrle
Hayrân olalım hâne-i naqqâşına ‘âşık
3. Nûş eyleyelim cemde nihân bâde-i ‘aşkı
Sır virmeyelim hâdim-i fahhâşına ‘âşık
4. Pervâz idelim gâhî-gehî tekke-i ‘aşka
Kim bakmayalım hücre-i huffâşına ‘âşık
5. Vaḥdet yeridür şâh Hüseyin gâzî şehîdân
Yüzler sürelim eşkiniñ taşına ‘âşık
6. Elbette gelüp bezm-i erenlerde **Yesârî**
Kurbân olalım çoç gibi şâh başına ‘âşık

5a hem-dem saña dâ’im : dâ’im saña hem-demD.
316 Şairin divanına ulaşılammıştır.

73a

317

Semâ'î Dü Beyt

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. Efendim Hâzret-i Mevlâ saña virmiş cemâl ancak
Naẓîriñ görmedim hâlâ tamâm sende kemâl ancak
2. Yüzüñ gören kişi ƙaldı ƙapıñda ber-murâd oldu
Emenler tâze cân buldu lebiñ âb-ı zülâl ancak
3. Efendim dâmeniñ dutdum reh-i 'aşƙa uyup gitdim
Gice vaşlıñı fikr itdim baña h̃âb-ı hayâl ancak
4. Ruĥuñdur bir gül-i ra'nâ lebiñdür bâde-i ĥamrâ
Bu nazmımdan benüm cânâ murâdım hasb-i hâl ancak
5. Geçilmez vech-i aĥsenden kesilmez dest dâmendenden
Cesârîniñ begüm senden niyâzı bir visâl ancak

318

Ƙoşma

Hece : 6+5

I

Hâmd ola Mevlâya luğ itdi bugün
Sen mürüvvet kânı sulţâna geldik
Payuñu bûs idüp yüz sürmek için
Huzûr-ı 'izzetde erkâna geldik

II

Hükm-i hükümetiñ göreydi Rüstem
Baş egüp çâkeriñ olurdu her dem
Ânuñçün biz dahi debredüp ƙadem
Erbâb-ı dîvana seyrâna geldik

317 G., **Cesârî D.**, s. 4991a cemâl : kemâl**D.**1b kemâl : cemâl**D.**2a ƙaldı : güldi**D.**3a uyup : düşüp **D.**5b niyâzı : murâdı**D.**

318 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

III

Heybet-i hey'etiñ ol ahrimānı
 Őaşırdı görse Zāl-i zamānı
Rabtiyā vaŐfuñçün açup dehānı
 Edeb erkān ile meydāna geldik

319

Semā' i

Hezec

Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün

1. Āyā bāğ-ı belāğat bülbül-i zārı Őafā geldiñ
 Bu dem fet itmege ebvāb-ı gül-zārı Őafā geldiñ
2. Birikdi leşker-i 'uŐŐāk-ı iclālīñ için Őāf Őāf
 Āy fend-i cünüduñ nazm-ı serdārı Őafā geldiñ

73b

3. Őadefler ağzın açdı dolmağ ister lü'lü-yi fenle
 Āyā bārān-ı ikmet dürr-i Őhvārı Őafā geldiñ
4. omadıñ bugünüm zulmāt u deycür-ı felāketle
 Āyā Őām-ı ğamīñ Şem'-i Őerer-bārı Őafā geldiñ
5. **Cesariye** ma' ārif bezmi kalmış idi ahbāda
 Āyā miftah-ı kıflı bāb-ı izhārı Őafā geldiñ

320

Semā' i

Hezec

Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün

1. Bu Şeb ey meh-liğā meydāna geldiñ sen Őafā geldiñ
 Devāsız derdime dermāna geldiñ sen Őafā geldiñ

319 G., **Cesārī D.**, s. 759-760

2a için : ancak**D.**

4a bugünüm : bezmümüz**D.**

5a ahbāda : iğfāda**D.**

320 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

2. Demiřsüiñ ben ferâmûş eyledim ‘uşşaki tâ dilden
Ne hoş bu bendeñe mihmâna geldiñ sen şafâ geldiñ
3. Dil-i nâşadımı sen şad u ĥurrem eydiñ bu emşeb
Nitekim ġonce-veş ĥandâna geldiñ sen safâ geldiñ
4. Lebâleb ‘ayř ü ‘iřret diz-be-diz ülfet ićün cânâ
Bu bezme dilberâ merdâna geldiñ sen şafâ geldiñ
5. Bugün ‘aşş tekke-gâhında **Yesâri** derd-mend-âsâ
Mübârek қоç gibi ĥurbâna geldiñ sen şafâ geldiñ

321

Dîvâne

*Remel**Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. İki cellâd-ı felekdür ger niyâmı gözleriñ
Tiğ-ı ġamzeñ seyfidür ĥařd-ı ġulâm-ı gözleriñ
2. Cami‘ -i ĥüsnüñde ĥařıñ secdegâhı ‘ârifân
Kırpiġiñ řâf řâf durur gerći imâmı gözleriñ
3. Kâkülün müřġin-tınâb-ı ĥüsn üzre ĥurmuř sâyebân
Leřker-i Hindüya ćekmiřdür ĥıyâmı gözleriñ
4. Eyledi târâc ġamzeñ қоmadı mâl ü menâl
Zümre-i ‘uřřâĥa ĥařd eyler ĥarâmî gözleriñ
5. Nev kıbâbı fetĥ ider Mirriĥ-i ćeřmiñ **Ķandiya**
Zü‘l-fiĥâr-ı Ĥayder-âsâ aldı kâmı gözlerin

74a

322

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Bî-bedeldür ey perî-peyker ne behcetdür yüzün
Dil-rübâsın hüsni ile Ken' ana nisbetdür yüzün
2. Gel tulu' it sevdüğüm âfâka bahş olsun ziyâ
Şem'e şu'le şems-i pertev mâh-ı tal' atdır yüzün
3. Kaşlarıñ kavsi haşih hün-riz-i 'âlem gözleriñ
Mülk-i hüsniñ hükümüne bir şâh-ı devletdür yüzün
4. Gülşen-i Firdevs-i a'lâ vuşlatıñ 'uşşâkıña şun
Şadr-ı bâğuñ bâğ-ı İrem me'vâ-yı cennetdür yüzün
5. Günde bir görmek yüzün **Emrahî** kâildür gönül
Mürdeye can bahş ider mecrûha şihhatdür yüzün

323

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Şerm-sâr eyler mehi ol tâb-ı gülzârıñ seniñ
Mest ider dil-teşneyi la' l-i güher-bârıñ seniñ
2. Sîm-ten gerdân beyâz bir gonce-fem perçem siyâh
Kim görür olmaz güzel 'aşkıñla bîdârıñ seniñ
3. Cân bahş eyler ruhuñ hün-rizî çeşmiñ öldürür
El-emân cellâd olup tîğ-ı sitem-kârıñ seniñ
4. Gel iriş imdâda ey mâh âb-ı vuşlat kıl kerem
Olmışım bi'llâhi ben maħmûr u huşyârıñ senin

322 Şairin divanına ulaşılammıştır.

323 Şairin divanına ulaşılammıştır.

5. Nutka gel **Emrahî** ol cânânı bir şerh eyle kim
‘Alemi mest eylesin tûî-i şeker-bârîñ seniñ

324

Dîvâne

Remel

Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün

1. Ser-fürü eyler görenler serv-i reftârîñ seniñ
Lâl olur bülbül işitse zâr-ı güftârîñ seniñ
2. Leb kıızıl ruğlar kıızıl destînde câmiñ mey kıızıl
Kim kıızıl dîvâne olmaz görse didârîñ seniñ
3. Âb-ı la’liñle iriş imdâda ey şüh el-emân
Yağdı yandırdı beni bu tâb-ı ruhsârîñ kıızıl

74b

4. Cân virir câm-ı lebiñ şemşîr-i gamzeñ cân alur
Allâh Allâh ne temâşâdır bu eţvârîñ seniñ
5. Kâkül-i müşg-büyuñı fâş itme halka **Şıdkıyâ**
Çin ü Mâçîni mu‘atţar dutsun eş‘ârîñ seniñ

325

Dîvâne

Remel

Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün

1. Şîşe-veş mey-rengle reng olsa mey-ğ‘ârîñ seniñ
Haşre dek ey büt ayılmaz mest-i hûn-ğ‘ârîñ seniñ
2. Mû siyâh ebrû siyâh ey zülf-i ‘anber-bû siyâh
Kim kara sevdâya düşmez olsa bîmârîñ seniñ
3. Bir ayak üstünde cevlân itse ey kâfir kıızıl
Merkez üzre döneler bildim ki devvârîñ seniñ

324 **Şıdkı** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça
325 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

4. Secde kılsam küfri yokdur ey te'ālā şānehū
V'ey büt-i ra' nā görünce zā' il envārīñ seniñ
5. Can-feşān-ı mu' ciz-i la' lüñi şerh it **Vehmīyā**
Mesti mest itsün cihān halkını bizārīñ seniñ

326

Dīvāne

Remel

Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün

1. Şerm-gin olur gören bu tarz u eṭvārīñ seniñ
'Andelībi bī-huş itdi nāle-i zārīñ seniñ
2. Gül melīl bülbül melīl vardım ki hem bāgbān melīl
Kim melīl olmaz yanuñda görse aḡyārīñ seniñ
3. Al al üzre geyüp al ruḡuña virdiñ cilā
Misk ü 'anberle doludur kākül-i bārīñ seniñ
4. Şem'alar yansın dolansın bezm-i 'işret meyleri
Def'-i ğam olsun serāpā cümle seyyārīñ seniñ
5. Mū-miyānuñ mū-be-mū şerh eyle sen ey **Şākiri**
Serteser olmuşdur 'ālem zīrā düşvārīñ seniñ

75a

327

Dīvāne

Remel

Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün

1. Ey kemān-ebrū baña kār eyledi tīriñ seniñ
Oldu boynumda ḡamā'il zaḡm-ı şemşīriñ seniñ
2. Ben kuluñu niyyet itmişsin ki āzād idesiñ
Ḥāy efendim baña ḡoş gelmez bu tedbīriñ seniñ

326 **Şākiri** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça
327 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

3. ‘Āşıkā ğam cübbesin biçmek dilermiş kākülün
Çıkmasın endâzeden zülf-i girihgiriñ seniñ
4. Görse kıblem ka‘bem olsun dirdi zāhid mescidi
Ey büt-i tersā kiliselerde taşviriñ seniñ
5. **Tāli‘**iniñ başına bir gün doğardı āķibet
Ey sa‘ādet kevkeb-i olsaydı taķşirün seniñ

328

Dīvāne Çifte Muķaffā

*Remel**Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Emriñe rām olmasın her dem benüm fermān seniñ
‘İyd-gehde eyle rızān dem benüm ķurbān seniñ
2. Meclisi eyle müheyyā ‘işret için sāķiyā
Nüş-ı mey kıl elde cām-ı Cem benüm devrān seniñ
3. Nāveg-i ğamzeñ ile deldiñ baĝrumu ey ķaşı ya[y]
Zahmım üzre baĝlu merhem benüm hicrān seniñ
4. Nazm-ı mevzūnuñ mu‘ammā-yı rumūzātdır meger
Dilde rāz-ı müşkili mübhem benüm āsān seniñ
5. Bu **Cesāri** ‘ahd ü peymān eyledi zātın ile
Vaslıñ için kavlı-i müstaķkem benüm ihsān seniñ

329

Dīvāne Nazire Çifte Muķaffā

*Remel**Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. ‘Andelībā ğonce-i ğül-fem benüm nālān seniñ
Evrāķ-ı vird-i ‘azimi şem benüm efşān seniñ

328 G., **Cesāri D.**, s. 899-900

3b bu : -**M.**4a Nazm-ı mevzūnuñ mu‘ammā-yı rumūzātdır meger : Ben kime hāl-i derūnumdan teşekkī ideyüm**D.**

329 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

2. Bezm-i ‘aşkı şu‘lelendürdi muhibb-i şādıkı
Hamdülillāh şāhib-i maqdem benüm yārān seniñ
3. Ma‘lūmudur şāh-ı sālār-ı cihānuñ şek degil
Hāzret-i sırr-ı Hūdā maḥrem benüm a‘yān seniñ
4. Günāgūn ey ‘azīz yir eylemiş itmez ḥurūc
Enderūnumdan birūn ḥātem benüm zīşān seniñ

75b

5. Karalar gey geldi çün mäh-ı Muḥarrem günleri
Çün bugünlerdür bugün mātem benüm giryān seniñ
6. Mecmū‘ı yārāna göstermez cemālin ol güneş
Böyle giderse eger pür-ḡam benüm giryān seniñ
7. Ey **Yesārī** ruḥ-ı kudsiden gelen rūḥdur velī
Şöyle fehm it ‘İsā-yı Meryem benüm şāhān senin

330

Ġazel

Remel

Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün

1. Olmasam zinde eger derd-i nihānuñla seniñ
Kendimi yok şanurum fikr-i dehānuñla seniñ
2. Būs-i la‘l-i şekkeriñ çigneyüp aldatma beni
Yüregim yandı yeter tātli līsānuñla seniñ
3. Kırka yarmaq kılı bir iş mi sūḥanda ammā
Kilk-i fikrüm dolaşur mū-miyānuñla seniñ
4. Bāḡ-ı nazmımda olan mışra‘-ı ber-cesteleri
Başka reftāra ḳodum serv-i revānuñla seniñ
5. Eyle taḳdīm-i sūḥan ḥāzret-i üstāda **Sa‘īd**
Çünkü maḥfūz olubdur ḥüsn-i beyānuñla seniñ

331

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. ' Āşıkıñ ' aqlım alur serden edālı perçemiñ
Zīrā fesden uç virir ejder misālī perçemiñ
2. Tārümār oldı benüm ' aqlım seniñ zülfüñ gibi
Qoymadı bir qıl kadar bende mecālī perçemiñ
3. Turreci gönlüm benüm zabt eyledi bir lu' bile
Şayd kıldı kangı çöllerde gazālī perçemiñ
4. Nūr-ı çeşmim şiddeti bād-ı sabāmı uyandır
Yohsa hāl-i haṭṭ ile eyler kıtālī perçemiñ
5. Ey **Yesārī** derd-mend huşk-i dehān-ı şāneden
Çekdigim Mevlā bilür ancak zevālī perçemiñ

332

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Ey kemān-ebürü nedendür böyle serde perçemiñ
Böyle hūb resimde yoḡdur deme yerde perçemiñ
2. Zīr-i fesden sāye şalmış gül cemālīñ naḡşına
Meh-cebīniñ nūr-ı vechi üzre perde perçemiñ

76a

3. Göz göre aqlım alup fikrim perişān eylediñ
Çāresinden şaldı ben meftūn-ı derde perçemiñ
4. Zülfiḡār-ı қаşlarıñ cellād-ı ġamzeñ can olur
Her ' ızāmı titredür oynar çeker de perçemiñ

331 Şairin divanına ulaşılammıştır.

332 Şairin divanına ulaşılammıştır.

5. Raḥm kı̄l **Erbābī** bendeñ yār ḥayālimdür benim
Rūz-şeb ‘ayş-i māhım her seḥerde perçemiñ

333

Ġazel

*Remel**Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Sīnemi deldi müjeñ oqları tā cānıma dek
Söyle ebrū-yı kemāndārıña tutsun çekerek
2. Tīr-i āhım yine bir demde irişdi felege
Şeh-per-i bāli melekdendür aña sanki yelek
3. ‘Āşık oldur ki raḳībi ola a‘lā [vü] ednā
Sevdigin ya‘ni seve yerde beşer gökde melek
4. Biricik ehl-i dil ü ṭab‘a da gün gösterse
Bu kadar ‘aḳsine devr eylemese çarḥ-ı felek
5. Ḳadrim añlar ḳatı az olsa n‘ola ey **Nef‘ī**
Çok hünerdür ğazeli böylece pākīze demek

334

Ġazel

*Remel**Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Gül gül oldı mey ile rūḥları her bir şanemiñ
Yer yer açıldı yine gülleri bāğ-ı İremin
2. Hūn-ı ‘uşşāḳı içersiñ mey-i gül-gün yerine
Nūş-ı cān ey gözü mestāne ziyāde ola demiñ
3. Hālḳa rağbetler ider kuḥli egerçi mārın
Bize ol minneti çekdürmeye ḥāk-i kademiñ

333 **Nef‘ī D.**, s. 312

4a gösterse : göstere **D.**

5a Ḳadrim : Ḳadrim **D.**

334 **Bâkî** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça

4. Sanma sūret-i güher-çini ey büt tasvîr etdiñ
Resmini eyler iken düşmüş eliñden kalemiñ
5. **Bâkı** dil bülbül-i derd ile figân itse n'ola
Hârlar aldı yine dâmenin ol ğonce femiñ

335

Khalenderi

Hezec

Mef'ülü Mefā'îlü Mefā'îlü Fe'ülün

1. 'Aşkıñla beni vâlih ü şeydâ niçün etdiñ
Mest eyleyüp bu 'âleme rüsvâ niçün etdiñ
2. Leylî şaçıñ fikr ü hevâsıyla tabîbim
Mecnün gibi bir sâkin-i şağıñ niçün etdiñ
3. Dil bülbülünü hâr-ı belâ bezmine lâyıķ
'İsyânı nedür ey gül-i ra'nâ niçün etdiñ

76b

4. Dürr dişleriniñ vaşfın iderken seniñ ey dost
Bu gözlerimiñ yaşını deryâ niçün etdiñ
5. Şâd itmeyecekdiñ bu **Cesârî** kulu şâhım
Derd ü elemi ya aña hempâ niçün etdiñ

336

Kuşma

Hece : 6+5

I

N'itdiñ ne işlediñ sen baña ezel
Herkes etdigini bulmaz mı şandıñ
Gördüñ mü hâliñi çâr-ebrü güzel
Gül gibi yanâğıñ şolmaz mı şandıñ

335 G., **Cesârî D.**, s. 842-843

2a tabîbim : habîbümD.

2b Mecnün gibi bir sâkin-i şağıñ : Mecnûna bedel sâkin-i şağrâD.

336 Şairin divanına ulaşılammıştır.

II

Bu benüm derūnum ğam ile doldu
 Baña cevr itmedigiñ günler mi aldı
 Aramıza giren raıb mürd oldu
 O zālīm ‘adūlar ölmez mi sandıñ

III

Bulduñ mu cihānda böyle meftūnu
 Yeter ağladırıñ alb-i mahzūnu
 Yūri var hercāyī ‘Āşık **Mevzūnī**
 Senden a‘lāsını bulmaz mı sandın

337

oşma

Hece : 6+5

I

Erenler lomasın yudanlar bilür
 Yudulmaz māderiñ aşı mı şandıñ
 Cān u baş terk iden bu rāha gelür
 Bu yola gideni nāşi mı şandıñ

II

‘Ālem içre ‘ālī-şānı gören var
 Ādem var ki tende cānı gören var
 İnılābdan āsumānı gören var
 Sen kendiñi şarraf başı mı sandıñ

III

Yesārī gedāyım ey rüy-māhım
 Çıardıñ semāya dūd-ı siyāhım
 Seniñ albiñ sırça sarayda şāhım
 Benimkin degirmen taşı mı sandın

338

Semâ'î

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. Ne ikrâm eylediñ bezmimde ey sâķî utandırdıñ
Cefâ taşıyla yardıñ başımı cāndan uşandırdıñ
2. Dağıdup kaçd ile zülfün gibi 'aķlı perişānım
Bu bir Mecnūn-ı 'alemdür deyü halkı inandırdıñ

77a

3. Raķīb-i nā-sezā-yı şād kıldıñ serv-ķaddiñle
Baña haţţ-ı hāliñle hezār dağı dolandırdıñ
4. Yaţurken haste hālimde gelüp ey dilber-i ra'nā
Şulu şerftālüler va'd eyleyüp aǵzım sulandırdıñ
5. Şeb-i zulmetde vahdet gūşesin bekledigim bildiñ
Düşürdüñ şu'le-i 'aşķa fetīl-i **Şem'î** yandırdıñ

339

Ķalenderî

Hezec

Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün

1. Biñ nāz ile bir ğonce-i ra' nāyı büyütdük
Bülbülleri biñ var ola ğavğāyı büyütdük
2. Mercān lebini kān-ı melāhatde görelden
Göz yaşı ile bir nice deryāyı büyütdük
3. Ferhād u Mecnūn ile Vāmıķla bir olduķ
Gördük seferi biz dahi alayı büyütdük

338 **Şem'î** mahlaslı şiirlerden oluşān çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça

339 G., **Hayālî Bey D.**, s. 88

1a Biñ : Yüz**D**.

3a bir olduķ : ben oldum**D**.

4. Beñzer revîşîñ kâmet-i dildâra dimekle
Başında bugün serv-i dil-ârâyı büyütdük
5. Cânân seg-i kûyuyla **Ḥayālî** idüp yād
Dimiş yine bir ‘âşık-ı şeydâyı büyütdük

340

Ḳalenderî

Hezec

Mef‘ülü Mefā‘îlü Mefā‘îlü Fe‘ülün

1. Ey h‘âce şaķın ol mehiñ ağın çürüdürsüñ
Dime gül ile zülfüne bâğın çürüdürsüñ
2. Baķ ğamzesiniñ her birisi bir tîr-i belâdır
Âl büsesiniñ şorma dimâğın çürüdürsüñ
3. Maķşüduñ anı görmek ise bâğ-ı çemende
Ḳaranfil ile örme yanağın çürüdürsüñ
4. Hiçbir güzele beñzemez ol ğamzesi hûnı
Yürütme gice-gündüz ayağın çürüdürsüñ
5. **Nebâtî** gibi ‘ilm-i uşûl bâbını öğret
Söyletme şaķın ğonce dudağın çürüdürsüñ

341

Ḳalenderî

Hezec

Mef‘ülü Mefā‘îlü Mefā‘îlü Fe‘ülün

1. ‘Aşķ kaddimi nûn eyledi lâ şübhe velâ şek
Ġam-zâr u zebûn eyledi lâ şübhe velâ şek

4a revîşîñ : duruşun**D**.

4b Başında : Gülşende **D**.

5a Ḥayālî : Ḥayālîyi **D**.

5b Dimiş : Dedi **D**.

340 Şairin divanına ulaşılammıştır.

341 Şairin divanına ulaşılammıştır.

77b

2. Endiŕe-i cânân ile dil dūd u fiġānuñ
Eflāke sūtün eyledi lā ŕübhe velā ŕek
3. Ŗemŕir-i sitem tiġ-ı elem hañer-i haŕret
Ŗad çāk-i derūn eyledi lā ŕübhe velā ŕek
4. Peymāne-i ġam zehri ġüzel ÷ahr-ı dü-çeŖm
Ser-çeŖme-i hūn eyledi lā ŕübhe velā ŕek
5. Dil rabt ideli **Rabtı**yi ol kākül-i Leylā
Sermest ü Mecnūn eyledi lā ŕübhe velā ŕek

342

Dīvāne

*Remel**Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Naẓm ile bir ŕāhib-i dīvānıyım İbrāhimiñ
Bilsin 'ālem ŕā'ir-i meydānıyım İbrāhimiñ
2. Seyr idelden hūsnün ānuñ Ŗöyle hayrān olmuŖum
Vālih ü hayrānı sergerdānıyım İbrāhimiñ
3. Yoğdurur fi'l-i ŕeni' ġayri-teklifim āña
Būse-çin-i na'il-i ihsānıyım İbrāhimiñ
4. İntizār-ı 'id-i vasl olduġumuñ vechi budur
MiŖl-i 'İsmā'il-veŖ kurbānıyım İbrāhimiñ
5. Dehr içinde 'āŖıq-ı ŕādıq benüm bir kimseden
İtmem inkār Haq bilür ŕa'bānıyım İbrāhimiñ
6. Hidmet-i ŕāhda bulunsam n'ola Ŗimden girü
Ben **Cesāri** bende-i fermānıyım İbrāhimiñ

342 G., **Cesāri D.**, s. 901-9022a hayrān : meftūn**D.**3a Yoğdurur : Yoğdur**D.**

343

Kõşma

Hece : 6+5

I

Yüri ey hercâyî ‘ ahdine durmaz
 ‘ Āşığa yâr degül ağıyâr imişsiñ
 Ğâyetle dostluğun üç güne sürmez
 Her gördüğün şahşâ dıldâr imişsiñ

II

Dâ’im ben mecrûha eylemezsiñ em
 Yoğsa öldürmek mi merâmın bilmem
 Yıķarsın hâtırım nisbetle her dem
 Ğayrılar gönlüne mi’ mâr imişsin

78a

III

Şimdi ‘adûlarıñ hâtırın gütdün
 Ben Ğarîbi âhir yabana atdın
 Yeñi dostlar bulup beni terk etdın
 Bizimle ülfette nâçâr imişsiñ

IV

Gevherîniñ kıadrin şimdi bilmezsiñ
 Be vallâhi sen de böyle kıalmazsiñ
 Hâtır göñül bilmez yola gelmezsiñ
 Güyâ bir taşvîrli dîvâr imişsiñ

343 K., **Gevherî D.**, s. 272-273

I. 3 Ğâyetle dostluğun : Dosluğun Ğâyeti**D.**

II. 1 ben mecrûha : mecrûh idüp**D.**

II. 2 merâmın : murâdın**D.**

II. 3 nisbetle : cevr ile **D.**

III. 1 ‘adûlarıñ hâtırın : özgelere hâtır**D.**

III. 3 beni : bizi **D.**

V. 2 vallâhi : billâhi**D.**

V. 3 yola gelmezsiñ : sözden almazsiñ**D.**

*Divanda mecmuada olmayan şu dörtlük bulunmaktadır:

Bir zâlimsin kârın zulme nisbettir

Cevreleme sonu bir nedâmettir

Berhudâr olmazsın kim ‘alâmettir

Totalım hüblara serdar imişsin

344

Kõşma

Hece : 6+5

I

Āb-1 vaşlñ bende olan yāreye
 Merhem olur ammā k̄atı ‘ acısıñ
 Nūr-1 vechiñ beñzer bir mehpāreye
 K̄adir kıymet bilmez çok cefācısıñ

II

Şaķla gül cemāliñ görmesin a‘dā
 Bir özge hāletdür bu ‘aşķ u sevdā
 Bīçāreniñ hālin bilirsñ ammā
 Velākin ‘āşıķa istiğnācısıñ

III

Bilürüm ben bağrı yanığı dersñ
 Severim ğāyetden sādıķı dersñ
 Luţfumla şād etdim ‘āşıķa dersñ
 Hılāfdır sözleriñ iftirācısın

IV

Şāfiyi cevr ile usandırırısñ
 Bıçağı kemüğe dayandırırısñ
 ‘Ahdimdeyim diyüp inandırırısñ
 Durursuñ sözüñe müsem mācısñ

345

Dīvāne

*Remel**Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Leşker-i derdi yürüdüdüñ baña sen ey felek
 Hāşılı ‘ ömrüm çürüdüdüñ baña sen ey felek
2. ‘ Ālem içre boynuma taķdıñ deli-dīvāne-veş
 Silsile-i ‘ aşķı sürüdüdüñ baña sen ey felek

344 Şāfi mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça
 345 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

3. Uğruma çekdiñ hişār bir yana bir yol virmediñ
Nās içinde mumı dutdurduñ baña sen ey felek
4. Bulma benden bul cenāb-ı Bārīden şahbā deyu
Kāse kāse zehri yutdurduñ baña sen ey felek

78b

5. Şöyle derd ü miñnete şaldıñ **Yesārī**-i zārı kim
Candan aḥbābım unutdurduñ baña sen ey felek

346

Ġazel

Remel

Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün

1. Baña eşvābımı şatdırdı bu ğurbetde felek
Kalmadı cübbe vü destār daḥi egnimde yelek
2. Būstān-ı hüneri seyr ü temāşā etdüm
Kimi yer ḳarpüz u ḳavun bana da düşdü kelek
3. Kime şekvā ideyim ḥāl-i dīger-gūnumu ben
Geçmedi yāre ricā buse-dil etmişdi dilek
4. Nice rām idem anı girmez ele fırsatı ḥiç
Baḳışımdan alınur yār tülek oldu tülek
5. Yetişür çekdi **Cesārī** ğamını bu deñlü
Bir nefes etmedi şādān anı ol zāt-ı melek

346 G., **Cesārī D.**, s. 508-509

1b daḥi : hem**D.**

2b Bu mısra a.g.e.'de 3b ile yer deĝiştirmiştir.

3b Bu mısra a.g.e.'de 2b ile yer deĝiştirmiştir.

4a idem : itsem **D.**

347

Ḳalenderī

Hezec

Mef' ūlū Mefā' Īlū Mefā' Īlū Fe' ūlūn

1. Ḳasretle beni girye-i nālāna düşürdüñ
 ' Ummāna gözüm yaşını āyā ne düşürdüñ
2. Raḥm eylemediñ ḥālime bir kez benüm āḥir
 Biñ cevr ü cefālar ile hicrāna düşürdüñ
3. Leylā-yı cemāliñle müşerref idüm evvel
 Mecnūn gibi şimdi beni yabana düşürdüñ
4. Ḳaldım hele bir gūşe-i ğamda tek ü tenhā
 Ḳayfā ki beni yād u bigāne düşürdüñ
5. Gurbet-zedeyim ḥayli zamān serseriyim ben
 Tālān idüp aḳlım dili dīvāne düşürdüñ
6. Esrārīña maḥrem idi aḳdem bu **Cesārī**
 Āyā ne sebep sen anı efsāne düşürdüñ

348

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Ādem-oğlu çün saña bāḳī degildür māl ü mülk
 Ne sebep bu cīfe-i dünyāya eylersiñ sülūk
2. Gendim-āsā un olur arada bunca maḥlūḳāt
 Āsiyābiñ ālt ḫaşı yerdür ' aziz üst ḫaşı gök

347 G., **Cesārī D.**, s. 841-842

3b Mecnūn gibi : Mecnūn-şifat**D.**

4a bir : ben **D.**

4b bir : -**M.**

5b Tālān : Nālān**D.**

6b sen anı : araya **D.**

348 Şairin divanına ulaşılammıştır.

3. Vâşıl-ı dîdâr-ı Bâriyse merâm Hâk râhı dut
Bâkiyse muhkem degül dutma üzülür ip çürük

79a

4. Tek bahâyım serseri dehri dolanma zâhidâ
Sırr-ı Hâkka vâkîf ol yârân gibi göz yaşı dök
5. Görmeyecek şiddet-i nârı **Yesârî** ehl-i Hâk
Hamdülillâh altmış üç bölük içinde bir bölük

349

Çalenderî

Hezec

Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün

1. Ey şüfî bu hengâm-ı gavgâdan eliñ çek
Mescid seniñ olsun mey-i hamrâdan eliñ çek
2. Bir serv-i sehî endâmını gördüm ben o şühuñ
A'lä olayım der iseñ ednâdan eliñ çek
3. Ey kelb raķîb başıñ içün etme bu zülmü
Mevlâyı seversen rû-yı zîbâdan eliñ çek
4. Kasdıñ sînem elķâbını bilmek ise dilber
Hıfz etdiğîñ imlâ yeter inşâdan eliñ çek
5. Rezzâķ-ı cihân var iken efsâneye **Maķbûl**
Baş egme her insâna temennâdan eliñ çek

350

Kõşma

Hece : 6+5

I

Menzil-i maķşūda iriřir řol dem
 Olanlar lā-cerem řāhib-i idrāk
 Hāķīkat meyinden nūř iden ādem
 El çeker sīvādan olur pīr ü pāk

II

Sen olduñ āķıbet ey ğonce-i leb
 Rūsvā-yı melāmet olmama sebeb
 Cemāliñ şem'ine 'āřık olan hep
 Āteř-i 'aşık ile oldular helāk

III

'Ināyetler eyle ey lebi ķandim
 Ya helāk eylerim ben kendi kendim
 Yesāri 'āřıķa luşf it efendim
 Buyuruldu řānuña levlāke levlāk

79b

351

Dīvāne

*Remel**Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Hāzret-i Mevlā kimin nādāna ķıldı pāymāl
 Ba' zısın şol ādemiñ mülküñde etdi pür-viřāl
2. Māl ü mülk ü devleti başş itdi ba' zı ādeme
 Ba' zı 'uřřāķa 'aķā ķılmaz nedendür köhne řāl
3. Ba' zınuñ hemyānı pür eyler dü-sad-zer devr ile
 Ba' zınuñ pür-hün ile dü-çeremin etdi māl-āmāl

350 şairin divanına ulaşılamamıştır.

351 şairin divanına ulaşılamamıştır.

4. Ba' zınuñ kıldı mu' ammer hâne ber-düş-ı Hâk
Tâc u tahtı ba' zınuñ vîrâne kıldı zü'l-Celâl
5. Ba' zısın koydu ikilikde **Yesârî** şun' -ı Hâk
Şöyle ikrâr u îmân etdim ki etmem kıyl ü kâl

352

Kuşma

Hece : 6+5

I

Eger ' aşık olam derseñ birâder
Vârup da yanmayı pervânedan al
Her olur olmaza gönül uzatma
Alursañ bir yolu merdânedan al

II

Cismi yakın varup ahlâkına bak
Mu'âbık gelirse gönülünü bırak
' Akl-ı evvel ola olmaya aḥmak
Aşlı gül nesli gül rindânedan al

III

Sevdiğin gül olsun olmasın çiçek
Hîç çiçek olur mu ḡonceden göḡçek
Süvâr iseñ bir yâr-ı göḡçek çek
Eyüce nazar kııl ' uryânedan al

IV

Meyliyâ bu derde bulmadım ' ilâc
İdemedim ben yâr ile istizmâc
Çünkü sen bir yere olduñ ihtiyâc
' Âlemde güzel çok bir dânedan al

80a

353

Şākī

Hece : 6+5

I

Ey cānımıñ cānı āçma dehānı
 Erkān u merdānı ehl-i şende bul
 Şūret-i Raḥmānī seb' al-meşānī
 Mu' ciz-i Rabbānī serv-i ḳadde bul

II

Bu dehrīñ ḥ'āhişi çekerse kişi
 'Aḳsidür her işi itme teftişi
 Sür çıkar endişi dil[den] ğıll ü ğişi
 Ādāb-ı dervīşi mücerredde bul

III

Ezelden ayıkıñ 'aşka yanıkıñ
 Her sözü şadıķıñ merd ü nāḫıkıñ
 Maḥbūb-ı Hālīķıñ vaşla lāyıkıñ
Yesārī 'āşıkıñ yed ü betde bul

354

Dīvāne

*Remel**Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ğayri ğitdim sevdiğim gül yüzlü yārim hoşça ḳal
 Diñle bir kez raḥm idüp āh ile rāzım hoşça ḳal
2. Her ne ḳadar nān ü ni' met ḫaḳķı vardur sevdiğim
 Bir ğün olur ben seni elbet ararım hoşça ḳal
3. Yoğ idi 'aḳlımda ğurbet ile ğitmek neyleyim
 Ol 'adū-yı bed-liḳādan çok zararım hoşça [ḳal]
4. Gül cemāliñ görmedikçe ey güzeller serveri
 Āh çeküp gözden dökerim eşk-bārim hoşça ḳal

353 Şairin divanına ulaşılammıştır.

354 **Medhī** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılammıştır. Bkz. Kaynakça

5. Yüzüñe baqsın duyunca gel bu 'aşık **Medhiyâ**
Belki ğurbet ildedür yâhû mezârım hoşça al

355

Dîvâne

Remel

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

1. Var mıdur bir ben gibi dilber saña üftâde gel
Nüş idelim gâhî gâhî meclis içre bâde gel
2. Sevdigim eller yanında ba baña düşman gibi
Duymasın yâd kimseler esrârımız tenhâda gel
3. Hayli demdür benden oldun beklerem dergâhını
Ben dururken ey efendim virme meylin yâda gel
4. Sen görürsün eylerim aġyâr ile her gün savaş
Yo mudur albiñde insâfın begim imdâda gel

80b

5. İştiyâı hâdden aşdı bu **Nahîfî** 'aşıkıñ
Rûz-i haşre almasın haşretligim dünyâda gel

356

Dîvâne

Remel

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

1. Deste almış câm-ı şahbâsın güzellerden güzel
Mest ider 'uşşâ-ı şeydâsın güzellerden güzel
2. Hüsñ içinde řevketiñ dutdu serâser 'âlemi
Salanatda şâh-ı dârâsıñ güzellerden güzel
3. anġı ilîm pâdişâhı anġı burcuñ mâhısın
Hâsılı a' lâdan a' lâsıñ güzellerden güzel

355 **Nahîfî** mahlaslı şiirlerden oluşan alışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynaka
356 **Zihni** mahlaslı şiirlerden oluşan alışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynaka

4. Ey melek-sīmā bu addiñ “cennetü’l-me’vā” mıdur
Nesl-i adem mişl-i lālāsın güzellerden güzel
5. Her seher-dāğda sahrāda Leylā vü Mecnūn gibi
Zihni teg şeydāya Leylāsın güzellerden güzel

357

oşma

Hece : 6+5

I

Gülşende açılan gülün ğoncesi
Bülbüle yār imiş bilmezdim evvel
Ezel ‘āşıkların dil eglencesi
Nazm u eş‘ār imiş bilmezdim evvel

II

Bezme geldikde ülfet etdigim
Her sözüm söyleyüp şöbet etdigim
Cānımdan ziyāde rağbet etdigim
Meger ağıyār imiş bilmezdim evvel

III

Fehmiyā fehm etdim dostu düşmānı
Añladım cihānda yağşı yamanı
İnfi‘āl etdüren baña cānānı
Raıb-i bed-kār imiş bilmezdim evvel

81a

358

Dīvāne

*Remel**Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Teşne-mend olmağ müdāmen ‘ārifet ‘ādet degil
Mey o mey şāı o şāı hālet o hālet degil
2. Sündüs-ārā-yı seriri çarıñ eflāk olsa da
Ferş o ferş bālın o bālın rāhat o rāhat değıl

357 **Fehmî** mahlaslı şiiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça
358 **Fevzî** mahlaslı şiiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça

3. Çille-i sahtıyan çekdi geldik gelelden 'āleme
Kavs o kavs menzil o menzil tākāt o tākāt degil
4. Etmedi te'sīr-i naqş-ı hāme bir vefk-ı merām
Vefk o vefk terkīb o terkīb sâ' at o sâ' at degil
5. Hatt-ı nev-hîzin görünce rakşa gelmez şüh-ı dil
Şive o reftâr o reftâr âfet o âfet degil
6. Nev-zemîn özüñ çeken tesvîdi pür-ma' nâ beyân
Fevziyâ elfâz o elfâz âlet o âlet degil

359

Dîvâne Nazîre

*Remel**Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Hâne-i nūrânına vardım ki yâr halvet degil
Keyf o keyf cünbüş o cünbüş vaḥdet o vaḥdet degil
2. Olmadı ağuşa çekmek bir daḥi yâri naşîb
Gün o gün sâ' at o sâ' at fırsat o fırsat degil
3. Dām ola dehr içre herbâr olmayan bu dâstân
Nuḥk o nuḥk peymân o peymân ülfet o ülfet degil
4. Cāhiliñ degse seri ' arşa hezārân cāhilân
Şadr o şadr manşîb o manşîb rif' at o rif' at degil
5. Çille-keş oldum yine terk etmedim cevr ü cefâ
Künc o künc miḥnet o miḥnet ' uzlet o ' uzlet degil
6. **Şem'î** destür var mı Fevzi Paşa' nuñ tanzîrine
Pîr o pîr dâmen o dâmen himmet o himmet deḡil

360

Ġazel

Hezec

Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün

1. Görüp eyleşdi ħam-1 zülf-i yāre dīde vü dil
Dutuldu kâfile-i müşg-bāra dīde vü dil

81b

2. Gözümde yād-1 rūhıyla sirişkim āteş olur
Yanar o āteşe ' ayn-1 şerāre dīde vü dil
3. Gözüm kararlı görüp dīde-i siyāh-mestin
Qalır giderse yazuq bu qarāra dīde vü dil
4. O taş bağırlı sitem-kār nasb-1 ' ayn ideli
Urıldı şīşe gibi sengsāra dīde vü dil
5. Hezār girye vü āh ile bülbül oldu **Sa' id**
Bu āb-1 táb ile o gül- ' izāra dīde vü gül

361

Dīvān

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Vuşlat-1 cānān idi ancaq murādım ey gönül
Neyleyim aq olmadı baht-1 siyehdārım ey gönül
2. Nüş iderken cür' a-i şāfı görüp erbāb-1 zühd
Şağın ol zann etmesin ğamdan āzādım ey gönül
3. Çün beni saldıñ firāq-1 āteşe şimden girü
Qayd olundu defter-i hicrāna adım ey gönül
4. Çekdiğim hep kendi ' isyānım mı yādelden midür
Meyl ider her gördüğü şağsa fuādım ey gönül

360 **Sa' id** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça

361 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

5. Haşr olur ister Hudâsından **Yesârî** doğrusu
Vuşlat-ı cânânı şağ olsun ‘inādım ey göñül

362

Dīvâne

Remel

Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün

1. Her gün ol ruhsârı gülzâr-ı ciḥânı gözlerim
Her gice ol zülfi ‘anber-câvidânı gözlerim
2. Zülf ü ruhsârı ḥayâliyle ırâqlardan durup
Gice âteş şu‘lesin gündüz düḥânı gözlerim
3. Hüsnüñün ins ü melek ḥayrân ü ben dīvâne-vâr
Gâh zemîne baqarım gâh âsumânı gözlerim

82a

4. Halka gibi gözlerim kapuñda kaldı sevdiğim
Feth-i bâb ola deyu ol âsitânı gözlerim
5. Râḥat ü ḳahrına dehriñ baş açup yalvarmazım
Ben **Necâtî** himmet-i şâh-ı ciḥânı gözlerim

362 G., **Necâtî Beg D.**, s. 317

1a gülzâr-ı ciḥânı : gül-zâr-ı cinânı**D.**

1b ‘anber-câvidânı : ömr-i câvidanı**D.**

2a ruhsârı : ruhsârın**D.** / ḥayâliyle : firâkıyla**D.**

3a Hüsnüñün : Hüsnüñe**D.**

4a sevdiğim : dostum **D.**

6a açup : egip **D.**

*Divanda mecmuada olmayan şu beyit bulunmaktadır:

1.Nice suna çarḥ çini kâse ile nuḳl-i ğam

Devr elinden ben ki cām-ı şādumânı gözlerim

363

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Ey perī senden ki ben luḡ u ' ināyet gözlerim
Ġālibā hecr ile ben ḡayf u ḡasāret gözlerim
2. Zāhir oldu fitneler zülf-i siyāhından velī
Ḳāmetinden ḡopmaya rüz-ı ḡıyāmet gözlerim
3. ' İzz ü cāhı ' irtifā' um ḡadre ḡılmam iftiḡār
Dervīḡānım dem-be-dem künc-i melāmet gözlerim
4. Seg-i vefā dāred nedāret zem vefādār bilmişim
Ben tecāhül kimseyim senden ḡadāḡat gözlerim
5. ' İrfānīyim ḡılmam temennā devlet-i Dārāya ben
ḡemḡir-i ' aḡḡ ile ben ḡerbet-i ḡehādet gözlerim

364

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Diñlemezsñ bir nefes ey yüzü ḡülzārım benim
Ārturursuñ her nefes bülbül gibi zārım benim
2. Ḥüsrevā ' arz eylemezsñ la' l ü ḡeker-bārıñı
Söze gelmez ḡüḡi-i ḡab' ı ḡekker-bārım benim
3. Ağlayup ḡöz yaşların döksem ta' accüb eylemeñ
Bīvefādır dostlarım dünyā gibi yārım benim
4. Lebleriñ vaḡfında dil ey Ḥüsrev ü ḡir̄in dehen
ḡehd ü ḡekerden leziz̄ olduḡu ḡüḡtārım benim
5. Sāḡi' ayḡ ile ḡarab el ḡekdi ben dil-hasteden
Ḳandasın hey ḡam diyen yār-ı vefādārım benim

363 Şairin divanına ulaşılammıştır.

364 **Şem'** imahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılammıştır. Bkz. Kaynaḡça

6. Yanmağa ʿ aşk oduna pervâne eyler âdemi
Bezm-i hüsnüñ **Şemʿ** idür tûmâr-ı eşʿ arım benim

82b

365

Dīvâne

Remel

Fāʿ ilātün Fāʿ ilātün Fāʿ ilātün Fāʿ ilün

1. Her kaçan görsem ruhuñ kudret-nişanımdır benim
Nağş-ı hüsnüñ medh iden şîrîn-zebanımdır benim
2. Nâle-i elṭâfına meʿmûli yoğdur ğayriye
Olamam inkâra qâbil mihr-banımdır benim
3. Sûbesû her cânibi vaşlında pervâz eyleyen
Rûh-ı Qudsî gibi ol âh-ı nihanımdır benim
4. Şalınan devr-i çemende şanma verd-i Bārîden
Nağl-i nâzın şîve-i nev-res fidanımdır benim
5. Söyleyiñ el urmasın eller **Yesârî** cismime
Enderûn-ı sînede ruğ-ı revanımdır benim

366

Çoşma

Hece : 6+5

I

Āhu gözlüm saña gönül vireli
Neler geldi görseñ başuma benüm
Derûnum âteşin ço dursun velî
Merhem gerek bağı başuma benüm

II

Her ʿ ilimden baña haber virürdüñ
Sadeh dehânuñdan güher virürdüñ
Şîrîn leblerüñden şeker virürdüñ
Şimdi ağu qatduñ aşuma benüm

365 Şairin divanına ulaşılammıştır.

366 Şairin divanına ulaşılammıştır.

III

Ṭa' n etme **Nebātī** ğam-nāk olursam
 Ṭiġ-ı hasretüñle sad-çāk olursam
 Eger bu derd ile helāk olursam
 Bu beyti yazsunlar ıaşuma benüm

367

Ḳalenderi Müstezāt

Hezec

Mef'ülü Mefā'ülü Mefā'ülü Fe'ülün

1. Cānā lebiñi Şeker ü ħalvāya deġiŐmem
 Ey ṭüṭi-i ğüyā
 Keyfiyyet-i 'aŐkıñ mey-i ħamrāya deġiŐmem
 Ey cām-ı muŐaffā

83a

2. Ben bülbül-i zārıñā gehi luṭf u kerem kıł
 Derdine bir em kıł
 Zīrā ruĥuñu bir ğül-i ra' nāya deġiŐmem
 Ey vech-i mücellā
3. 'Arz etme baña nāfe-i āhūyu ħabībim
 Zaĥmıma ṭabībim
 Kākülleriñi 'anber-i sārāya deġiŐmem
 Ey zülf-i muṭarrā
4. Ey baĥr-i melāĥat seni sen urma ayaġa
 Çıkar işi saġa
 Dendānuñı bir gevher-i yektāya deġiŐmem
 Ey aĥsen ü zibā
5. Bir gice varup ğülŐen-i kūyuñda karārum
 Bir **Midĥatī**-zārım
 Bir vaŐlıñı biñ cennet-i me'vāya deġiŐmem
 Ey kıdret-i mevlā

368

Kosma

Hece : 6+5

I

Senden ayrılalı ey kaddi bala
 Görünmez gözüme dünya sevdiğim
 Felek seni benden eyledi cüda
 Gezerim serseri halâ sevdiğim

II

Bilmez misiñ saña olduğum meftün
 Gezerim her zaman revâ mı maḥzün
 Seniñ 'aşkıñ beni eyledi Mecnün
 Bilmezim sen misiñ Leylâ sevdiğim

III

Şafâyî gezmede gurbet ellerde
 Seniñ 'aşkıñ beni uğrattı derde
 Seni bir maḥfice bulduğum yerde
 Olur mı yardımcıñ **Mevlâ** sevdiğim

369

Kosma

Hece: 6+5

I

Âftâb-ı cemâliñ görelden beri
 Artdı derünümde hicrân sevdiğim
 Lâyık mı gezerim böyle serseri
 Yok mudur gögsüñde imân sevdiğim

83b

II

Bîçâre bülbülüñ nevâsı yokdur
 Açılmış bir gül-i ra' nâsı yokdur
 Derdli derünümüñ devâsı yokdur
 Sen eyle derdime dermân sevdiğim

368 Şairin divanına ulaşılammıştır.

369 Şairin divanına ulaşılammıştır.

III

adrini bilürsün bağı yanıın
 Gel uyma sözüne her münāfıın
 Gönlünün tahtında **Keşfi** aşıın
 Sensin hüküm eyleyen sultān sevdiğim

370

oşma

Hece: 6+5

I

Dilberā vaşlınā irmek haıat
 Bize ‘ayn-ı ‘ināyetdür sevdiğim
 āmetin tūbādır cemālin cennet
 Bāğ-ı hüsünün beşāsetdür sevdiğim

II

Degme bir ādeme diñle sen bunu
 İzhār etmek olmaz derd-i derūnu
 Kimine ‘iyd olur ayrılık günü
 Baña rüz-i kıyāmetdür sevdiğim

III

Ey **Yesārī** düşer sevdāya derler
 Dil viren dilber-i ra‘nāya derler
 Taammül it cevri ü cefāya derler
 Şabriñ soñu selāmetdür sevdiğim

371

alenderi

*Hezec**Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Bir dil virecek dilber-i ra‘nāsını buldum
Hemdem olacak şūh-ı dilārāsını buldum
2. Dikatle perī-rūlara bir bir nazar etdim
Bi‘llāhī şehā cümleden a‘lāsını buldum

370 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

371 **Fedāyī** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça

3. Hüsniñ gibi yok kimsede ahlâk-ı hamîde
Bir hulkı güzel tal' at-ı zîbâsını buldum
4. Gerçi ki güzel çok bulunur dâr-ı fenâda
Gönlümce benüm bulmadım ammâ seni buldum
5. 'Âlemde **Fedâyî** katı çok dilber-i hûb-rû
Bir sencileyin bulmadım ammâ seni buldum

84a

372

Çoşma
Hece: 6+5

I

Varlıktan şoyunup tekke-i 'aşka
Ezelden bu bâb-ı rızâya geldim
'An-çarîb it deyu Hâzret-i Hâkka
Ben irenlerime ricâya geldim

II

Şâbık zübânımı lâl eylediler
Bu yolda kıddimi dâl eylediler
Bu tâb-ı 'aşk içre kal' eylediler
Ben ancak bu kadar imlâya geldim

III

Yesârî olmuşum cemâle meftûn
Bülbül güle mecbûr Leylâya Mecnûn
Kemâl-i âdemi kesb etmek için
Ben ana rahminden dünyâya geldim

373

Kuşma

Hece: 6+5

I

Sen şâh-ı cihâna oldum üftâde
 Kuluñum sulţânım fermâna geldim
 Merhamet eyle bu dil-i nâşâda
 Mürüvvet kânısıñ ihsâna geldim

II

Tûţıye ders virir güftârda diliñ
 Kâmetiñ tubâdır incedür beliñ
 Beni bülbül iden rüyuñda gülüñ
 ‘Aşkıñ âteşine pervâne geldim

III

Çeşmiñde kirpigin dizilmiş şâf şâf
 Ğamzeleriñ ider sînemi şikâf
 Rûz u şeb kûyuñu eylerim tavâf
 Cemâliñ ‘ıydine kurbâna geldim

IV

Kavs-i Rüstem olmuş ebrû kemânın
 La‘le dönmüş lebin düre dendânın
 Bî-bedeldür derler hokka dehânın
 Hudâ’nın sun‘unu seyrâne geldim

V

Gevherî görelden sen yüzü mâhı
 Derûnundan çeker ‘aşk ile âhı
 Ğayet sevdiğinden Hüseyin şâhı
 Kerbelâdır bugün meydâna geldim

373 K., **Gevherî D.**, s. 191-192

I. 3 eyle : kılD. / ben : -M.

II. 1 güftârda diliñ : güftâr-ı diliñD.

II. 2 incedir : hem nâzikD.

II. 3 iden rüyuñda : idüp ruhundaD.

III. 3 kûyuñu : gönüldenD.

V. 2 Derûnundan çeker ‘aşk ile âhı : Divânedir aşkın ile billâhîD.

374

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Āh nidem bu 'ālem-i ārāda iflāh olmadım
Āteş-i 'aşka yanıp maḥv olmadım ıslāh olmadım

84b

2. Pek şedīd oldı dil-i mecrūhumuz em kıl ṭabīb
Cerrāh oldum 'āleme kendime cerrāh olmadım
3. Ṭālibānlar hisse-mend olsun deyu rāz eyledim
Bīhūde bu fitne-i dünyāda meddāh olmadım
4. Haqqı bir bildim Ḥabībullāh[a] ĩmān eyledim
Kim demiş kim ben ezel ṭaḥṭir-i ervāh olmadım
5. Ben Yesārīyim niçe āh etmeyem dād etmeyem
Geçdi 'ömrüm zār ile bir bāba miftāh olmadım

375

Kuşma

Hece: 6+5

I

Açıldı sünbüller irişdi bahār
Ġarīb bülbül gibi güllere düşdüm
'Aşk ile eyledim ben terk-i diyār
Rezil maḥzūn ġurbet ellere düşdüm

II

Çıkılmış cevlān ider göklere zārım
Zerrece kalmadı şabr u kararım
Yırtıcı şāhine aldurdım yārım
Ġarib turna gibi göllere düşdüm

374 Şairin divanına ulaşlamamıştır.

375 Şairin divanına ulaşlamamıştır.

III

İrşādīyim neler geldi başıma
Kimseler rahm itmez didim yaşına
Felek kıahr eyleyüp düşdü peşime
Ağlayu ağlayu yollara düşdüm

376

Kıalenderī

*Hezec**Mef'ülü Mefā'īlü Mefā'īlü Fe'ülün*

1. İndirme dedim zülfünü kıaş üzre kıabībim
Gözümdeñ aқан yaşı kıo yaşı üzre kıabībim
2. Şekker dökülür söyleseñ ey lebleri şirīñ
Ābın aқıdup dağıtır aşı üzre kıabībim
3. Kim görse yüzüñ kıadre irer dünyāda bir kez
Neyler felegiñ taşıñı taşı üzre kıabībim
4. Cānım elime girse kıuzūra ulaşırdım
Dilerseñ eger başıñı baş üzre kıabībim
5. **Nebātī** şehīd oldu desünler Kıerem ile
Kim görse bilür anı naqqāş üzre kıabībim

85a

377

Kıalenderī

*Hezec**Mef'ülü Mefā'īlü Mefā'īlü Fe'ülün*

1. Geldik yine aııvālīñi kıoşı gördük efendim
Hem devlet ü kıqbālīñi kıoşı gördük efendim
2. Nā-kıoşluk ile geçse ne kıam māh ü sālīm
Her māhıñı her sālīñi kıoşı gördük efendim

376 Şairin divanına ulaşılammıştır.

377 Şairin divanına ulaşılammıştır.

3. Kārīñ seniñ ‘ uşşāka vefā eylemek olmuş
Bu vech ile işğaliñi hoş gördük efendim
4. Görmüş degül arz ehli eger ehl-i semāvāt
Akrānuñı emsāliñi hoş gördük efendim
5. **Dervişi** ser-i kūyuña meyl etdi seniñ de
Mülk-i dile meyyāliñi hoş gördük efendim

378

Çalenderi

Hezec

Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün

1. Ey şāh-ı cihān ħurşid-i raĥşānım efendim
Senden ola bu derdime dermānım efendim
2. Burcuña āteş düşdü gönül kaşrı tuţuşdu
Raĥm eyle irişdür baña şu cānım efendim
3. İrgür kuluñu vuşlat-ı cānāna güzel şāh
Ma‘lüm saña bu ħāl-i perişānım efendim
4. Hem derd ü belā miĥnet ü ğam āteş-i sevdā
Çekmekdeyem her dā‘imā sultānım efendim
5. Öldür be ħod isterseñ āzād eyle **Yesārī**
Viridim der-i dergāhıña gerdānım efendim

379

Semā‘i

Hezec

Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün

1. Yeter çekdim bu sevdāñı nihāyet yok mu sultānım
Bu ğam cāh ü mekān oldu şadākat yok mu sultānım
2. Kerem bābın küşād eyle āzād olsun gönül ğamdan
Bu deñlü cevre ayā hiç selāmet yok mu sultānım

378 Şairin divanına ulaşılammıştır.

379 Şairin divanına ulaşılammıştır.

3. Nedür bu nâz u istiğnâ mecâlim almadı tende
arīb bī äreye senden  adâlet yok mu sulanım
4. Nice demdür eiğinde seniñ hayrân u zârım ben
ikâyet eylerim senden kıyâmet yok mu sulanım
5. Seni terk eylemek mümkün degül ey hûblarıñ âhı
icâbî derd-mendiñe  inâyet yok mu sulanım

85b

380

oma
Hece: 6+5

I

Külüng-i aş ile ikâf iderdim
Kûh-i irîn için kûh-ken olsam
Anı da vulat-ı yâre yitirdim
Aı cemâliñe sâde ben olsam

II

 Abd-i  aciz ben gedâya dâ'imâ
İmâm-ı müttakîn ola reh-nümâ
 A u sevdâ derd ü minet ü belâ
am degül çekdigim bârî en olsam

III

Mürğ-i  aşı dutup pinhân iderdim
Lâne-i göñlümde mihmân iderdim
Yesârî  âlemi hayrân iderdim
İki aşın arasında ben olsam

381

Kosma

Hece: 6+5

I

Ġāfil olma ‘āşık uyan ġafletden
 Cāhili incidür taşımız bizim
 Kalmayasıñ sen de geri şöbetden
 Zehrdür yenilmez aşımız bizim

II

Şā‘iriñ murādı bāb-1 hümāyūn
 Gösterirler saña fenn ile oyun
 Kudretiñ var ise meydāna şoyun
 İrenler şāhıdır başımız bizim

III

Dildārī söylesin gevher kelāmı
 Virelim ‘āleme yahşı peyāmı
 Yürüdelim defter üzre kalemı
 Görsünler aħbāblar cūşumuz bizim

382

Ġazel

*Remel**Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Derd var dilde ġamım ‘āleme ta‘bīr idemem
 Feyz-i ma‘nā o kadar kim yine taħrīr idemem
2. Verziş-i āh iderek āh-1 mücessem oldum
 Çarħa te‘sīr iderim göñlüme te‘sīr idemem
3. Muntazır taħ‘ıma ebkār-1 ma‘ānī o kadar
 Kesretinden biriniñ şeklini taşvīr idemem

86a

4. Bâ-ħuşuş istedigim şekle ħorum mazmūnu
Gerçi mâhiyyet-i endîşeyi tağyîr idemem
5. Mest-i cām-ı mey-i ‘aşqım dil-i **Nef’î** gibi ben
‘Ağla mikdârını bildürmede tağsîr idemem

w383

Ġazel

Remel

Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün

1. Giceler şubħa degin nâle vü efgân ideyim
Eydeyim girye-i reşkimle ciger ħan ideyim
2. ‘Aşq ile âh ideyim hep yana bu heft-zemîn
Dūd-i âhımla cihân ħalkını ħayrân ideyim
3. Sen hemân luğf u kerem eyle efendim tez tez
Dil-i dîvânemi ben ‘âleme destân ideyim
4. Yetişür köhne yelek mâ‘il-i eşyâ degilim
Baña düşmez ki zâhid-i bezm ile ‘ünvân ideyim
5. Ey **Yesârî** seniñçün geldi cihâna ey dost
Ben saña varı degül cânımı ħurbân ideyim

*Divanda mecmuada olmayan şu beyitler bulunmaktadır:

1. Sâhir-i mu‘cize-perdâz-ı hayâlim ammâ
Gördüğüm bü‘l-aceb-i ma‘nâyı tağrîr idemem
 2. Ĥâlden ħâle getirmek eger olsa mümkün
Arz-ı ħâl itmede ehl-i dile te‘hîr idemem
- 383 Şairin divanına ulaşılammıştır.

384

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Kime yansam ağlasam “yā Rabbenā” hālīm disem
Bāb-ı luṭfuñ var iken kimden varup dād istesem
2. ‘Ālem-i sırr-ı hafıyyātsiñ bilürsiñ hālīmī
Gūşe-i ğamda tek ü tenhā ğarīb ü bī-kesem
3. Bulmayınca şāhd-i maqşudum ārām itmeyem
Rūzgār-āsā esem Kāf-ı ümīde yol kesem
4. Bezm-i yāre yol bulur bir vechile nāġāh deyu
Şol raqīb-i nā-sezā İblīs içindür vesvesem
5. Yoğ kemāl erbābına **İrşādī** şimdi i‘tibār
Bu huşūşda ağırmaz bāşım eger kılsam kısem

385

Ḳalenderī

Hezec

Mef'ülü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe'ülün

1. Er toğruya Ḥağ toğruya el oduna yanmam
Yār olmayacak ḳal'a-i cismāna ḳapanmam
2. Bildürdi baña kendiñi Ḥağ olduġun ol şāh
Öyle olacak ğayri kimesneye dayanmam
3. Ger olmasa maqşūdum ānuñ genc-i hūsnden
Pervāne gibi şem'a-i ruḥsarı dolanmam
4. Meydān-ı erenlerde şoyundum da giyindim
Tevbe yine kāfir gibi zünnarı ḳuşanmam

384 Şairin divanına ulaşılammıştır.

385 Şairin divanına ulaşılammıştır.

86b

5. Haḡ bildi seni cümleten eşyāda **Yesārī**
El sözüne v'allāhi ve b'illāhi inanmam

386

Semā'ī

Hezec

Mefā'īlün Mefā'īlün Mefā'īlün Mefā'īlün

1. İrişdim bahri cūy-āsā basīt-i ḡakden geçdim
Bisāt-ı ḡurbe irdüm çenber-i eflākden geçdim
2. Şarāb-ı la'l-fāmı rû rûḡ-ı zerrīni terk itdim
Ben ol keştī ile o āb-ı āteşnākden geçdim
3. Ğamiñ afyonunu tiryāk deyu sen baña arz etme
Yürü sağ ol benüm 'ömrüm ben ol tiryākden geçdim
4. Beni ālūde-dāmen sanma vā' iz mest gördünse
Senüñ bezmün gibi ben nice cāy-ı pākden geçdüm
5. Muğaylān-ı belā dutmuş ḡariḡ-ı Ka'be-i vaşlıñ
Efendi ben o rāh-ı pürḡaş u hāşākden geçdim
6. Metā'-ı dehri bir puldur aḡar şu 'ömr-i müsta'cel
Ānuñçün **Bākiyā** esbābdan emlākden geçdim

387

Dīvāne

Remel

Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün

1. Bir mesīḡ tersāsına yandım yaḡıldum tāzedden
Kāfirleriñ ḡüsnāsına yandım yaḡıldum tāzedden
2. Yandıḡım yaḡıldıḡım pervāne-veş zāhir degil
Şem'iniñ aḡfāsına yandım yaḡıldım tāzedden

386 G., **Bāki D.**, s. 295

1a bahri : bahre **D.**

2a rû rûḡ-ı zerīni : zevrāk-ı zerīni**D.**

387 Şairin divanına ulaşılammıştır.

3. Şöyle bir maḥbûb kim ḥûb içre bî-hemtâ güzel
Zîb ü fer sîmâsına yandım yakıldım tâzeden
4. Gül yüzü güldür özü gülşen gibi gül-terlenir
Gül-ruḥuñ ḥamrâsına yandım yakıldım tâzeden
5. Gamze-i hûn-h'ârına cânım serim tîr eyledim
Kaşları tuğrâsına yandım yakıldım tâzeden
6. Yek-nazar fettânına çeşmine çarpıldım emân
Nâz u istiğnâsına yandım yakıldım tâzeden
7. Dil giriftâr eyledi **Emrâhî** ol kâfir 'arûs
Âteş-i sevdâsına yandım yakıldım tâzeden

388

Dîvâne

Remel

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

1. Çeşminiñ gâyetle fettân olduğın bilmez misiñ
Fitneler andan nümâyân olduğın bilmez misiñ

87a

2. Bir bölük üftâdeyi bilmezlenüp etme helâk
Böyle şeylerden begim kan olduğun bilmez misiñ
3. Cem' oldu zincir-i zülfüñde esîrân her gice
Başka başka 'ahd ü peymân olduğun bilmez misiñ
4. Ka'be-i kûyuñda maḥlab-ḥ'âh olan mecnûnlarıñ
Ekşeri hacı peşimân olduğun bilmez misiñ
5. Kec-külâh-ı nâz olup n' olsun dağıtmağ perçemiñ
Göñlü 'uşşakıñ perişân olduğun bilmez misiñ
6. Sırr-ı 'aşk ifşâsına **Gâlib** ne lâzımdır telâş
'Âlîler ma'lûm-ı yârân olduğun bilmez misiñ

389

Kuşma

Hece: 6+5

I

Bir bölük 'âşıkuz ey çeşm-i âfet
 Velâkin bulunmaz yâr yârı senden
 Ol sebep kayd olduğ yosma kıyâmet
 Defter-i hicrânun̄ yukarı senden

II

Ba'zılar haqîkat meyvesin derdi
 Ba'zılar postunı meydâna serdi
 Ba'zılar vuslaṭ-ı cânâna irdi
 Ba'zılar zâr ider dışarı senden

III

'Âşıkuz eylerüz nâle vü efgân
 Severüz maḥbûbı 'aleyke'l-beyân
 Velâkin cem' olmaz rû-yı dıraḥşân
 'Âşık **Yesârî**nün̄ yesârı senden

390

Kuşma

Hece: 6+5

I

Gönül ḥasret çeker 'aқıl perişân
 Ey ḥurşîd-i hemtâ seniñ eliñden
 Zâyi' etdi vücûdum derd ile hicrân
 Ey rûy-ı müstesnâ seniñ eliñden

II

Görüp tâb-ı ḥüsnün̄ derde tay oldum
 Hicrân leşkeriyle bir alay oldum
 Sevdâ-yı aşqdan dile şay oldum
 Hâsılı bî-vefâ seniñ elinden

389 Şairin divanına ulaşılammıştır.

390 Şairin divanına ulaşılammıştır.

87b

III

Emrāh didelerim döker eşk-bār
 Seniñ hasretiñden leyāl ü nehār
 Gitdi nāmus gitdi ğayret gitdi ‘ār
 Ey mezheb-i ‘İsā seniñ eliñden

391

Çoşma

Hece: 6+5

I

Gice-gündüz bu gözlerim çan ağlar
 Ğamzesi oğ çası kemān eliñden
 Gözlerimiñ yaşı cūş idüp çağlar
 Seniñ hey āfet-i devrān eliñden

II

Yere urduñ nāmūs ile ‘ārımı
 Söyünmüşken yeñilediñ nārımı
 İşit feryādımı diñle zārımı
 Merħamet gelmez mi amān eliñden

III

Meclisiñde ağlayanlar gülmez mi
 Nā-murād olanlar bir kām almaz mı
 Dir **Hüseynī** senden vefā gelmez mi
 Cefālar mı gelür hemān eliñden

392

Çalenderī Müstezād

Hezec

Mef‘ülü Mefā‘İlü Mefā‘İlü Fe‘ülün

1. Gözler çamaşır baqmaya sīmāsına yāriñ
 Ol şūĥ-ı niĝārıñ
 Güller perişān ğonce-i ra‘nāsına yāriñ
 Gördükçe didārıñ

391 Şairin divanına ulaşılammıştır.

392 Şairin divanına ulaşılammıştır.

2. Gül seyrine ʿazm eyleyecek nāz ile cānā
Gel eyle temāşā
Sünbül baş eger zülf-i semensāsına yāriñ
Ebrūları dāriñ
3. Çekse beni tenhāsına bir vuşlat-ı leylī
Ger var ise meylī
Dönsem şāne teg kākül-i turrāsına yāriñ
Gīsūları mārīñ
4. Bir kere gören ʿaşk ile olmaz mı dīvāne
Bağar mı cihāna
Düşmez mi ʿadular ile gavgāsına yāriñ
Olsa yār-ı gārīñ

88a

5. Neyler meyi meyḥānede nūş etmeye **Emrāh**
Maḥbūb ile hemrāh
Bir hemdem ola bāde-i sahbāsına yāriñ
Ol çeşm-i ḥumārīñ

393

Dīvāne

Remel

Fāʿilātūn Fāʿilātūn Fāʿilātūn Fāʿilūn

1. Āferīn ey dil-rübā sulṭān-ı şāķī āferīn
Āferīn ʿaşk ehliniñ mihmānı sākī āferīn
2. Teşne şaldıñ meclis-i mey içre ey ḥūb-nāzenīn
Zaḥm-ı diller derdiniñ dermānı sākī āferīn
3. Bārīye virdim emānet sākī-i devrānım seni
Zümre-i rindān eyler yārānı sākī āferīn
4. Mest-i çeşmiñ süzdürüp ʿuşşāķı bī ḥūş eyleme
Devr kıl destiniñdeki peymānı sākī āferīn

5. Sākī Allah ʿ aşkına **Emrāhī** aldı ğam beni
Bir dahi doldur baña fincānı sākī āferin

394

K̄alenderī

*Hezec**Mefʿūlü Mefāʿīlü Mefāʿīlü Feʿūlün*

1. Göster dil-i mecrūhumu ol yāre ki kıansın
Şol hāl-i perīşānımı hem görsün inansın
2. Erbāb-ı hüner dem be dem ʿuşşāk-ı gedāya
Raḥm eylemeyen āteş-i hicrāna kıo yansın
3. ʿĀşık gerek āşık degül her ādeme maḥsūs
Eyyüb gibi sabr eyleyüp her cevre dayansın
4. Sun sāġar ey sākī eliñ çekme o meyden
Nüş eyleyelim şöyle ki kıum-hāne boşansın
5. Erlik bu ki bu mülk-i cihān içre **Yesārī**
Kemlik idene eyle sen iyilik ki uḫansın

395

Semāʿī

*Hezec**Mefāʿīlün Mefāʿīlün Mefāʿīlün Mefāʿīlün*

1. O şūḫ-ı nevrəsiñ meftūnuyum yār ʿāşıkıyım ben
Cemāl-i hüsnüne ḫayrān-ı dīdār ʿāşıkıyım ben
2. Eneʿl-Ḥaḫḫ sırrına vākıf olup Mañşūr-ı ʿaşḫ oldum
Kemend-i zülfe şalb olsam nʿola dār ʿāşıkıyım ben

88b

3. Ferāġat eylemem tā ḫaşre dek evşāf-ı dilberden
Düzüp mevzün kelāmı tāze eşʿār ʿāşıkıyım ben

394 Şairin divanına ulaşılammıştır.

395 G., **Cesārī D.**, s. 777-7782b Kemend-i zülfe şalb olsam : O tār-ı zülfe şayd olsam**D.**

4. Gel ey bülbül figân ü nâle-zâr etme seher vaqtı
Beni zann etme kendiñ gibi güلزâr ‘âşıkıyım ben
5. **Cesâri** maḥlasım ammâ Ḥasandır bu benüm adım
Cihân dilberleriniñ böyle her bār ‘âşıkıyım ben

396

Ḳalenderi

Hezec

Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün

1. Hoşdur baña ol şüh-ı cihân hür u melekden
Zâhid şaḳın incinme baña öyle demekden
2. Şun cām-ı şafâyı bize gel etme yasağı
Ey sâḳi-i gül-çehre şaḳın ḳorḳma kötekden
3. Ben kendimi ḥâş etmek için çarḥ-ı hünerde
Çok fikr-i daḳîḳ eyleyüben geçdim elekden
4. Ğam yime şaḳın naḥnu ḳasemnâya ḳıl nazâr
Râcih olur elbette saña nân u nemekden
5. Erbâb-ı dili etmede biñ cevri ile tekdîr
Şekvâ idelim kime **Cesâri** bu felekden

397

Ḳoşma

Hece: 6+5

I

Didim dilber saña olmuşum ḥayrân
Didi hoşnud musuñ âşinâlığımdan
Didim ḥasretiñden ḥâlim pek yaman
Didi ‘âcizlenme cüdâlığımdan

5a Ḥasandır bu : Ḥasan oldu**D**.

396 G., **Cesâri D.**, s. 852-853

1a hür u melekden : cevri melekden**D**.

2a cām-ı şafâyı : cām-ı muşaffâ**D**.

4a şaḳın : dilâ**D**.

5b idelim : ideyüm **D**.

397 **Celâli** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

II

Didim Mevlām nūrdan yaratmış seni
 Didi bir gonceyim açıldım yeni
 Didim ba'zı niçün ezersin beni
 Didi dahi bu genc hevālīgımdan

III

Didim hoş kızarmış hüs ü cemālin
 Didi şabr it dahi bulsun kemālin
 Didim gözden niçün gitmez hayālin
 Didi benüm kendi a' lālīgımdan

IV

Didim ben nice bir çekeyim hasret
 Didi murādına irersin elbet
 Didim Celālīye nedür bu ' izzet
 Didi yakın olmam gedālīgımdan

89a

398

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Cevr ile p̄ir olduğıñ ol nev-civānuñ duymasın
 Yoluna cān virdiğñ rūḥ-ı revānuñ duymasın
2. H̄ār-ı ğamda bülbül-i şūrīde-veş zār olduğıñ
 Ol yüzi gül gonce-leb serv-i revānuñ duymasın
3. T̄ir-i müjgānına çünkü cānuñı kıldıñ nişān
 Ey gönül cehd eyle ol qaşı kemānuñ duymasın
4. H̄üsrevā ğam B̄isutūni içre ol Ferhād-veş
 Ah idüp cān virdiğñ şir̄in-zebānuñ duymasın
5. Yārımıñ cevri etmesi baña bütün dünyā deger
 Ey H̄ayālī ey ki şağın yār-ı cānuñ duymasın

399

Semā'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. İçüp 'aşk bādesin cānā ziyāde sersem oldum ben
Göñülden tarḥ-ı ğam kıldım o demde ḥurrem oldum ben
2. Nuḳūş-ı zāhir ü bāṭın görüp bir özge devrānı
Taḥayyürde ḳalup ḥāmūş lāl [ü] ebsem oldum ben
3. Ḳonuldum 'İsevîler desti ile micmer-i 'aşḳa
Yanup yaḳulmada gūyā buḥūr-ı Meryem oldum ben
4. Degildür kimseler aşlā benüm esrārıma vāḳıf
Ḥudānuñ şun' ı ile bir tılsım-ı a' zam oldum ben
5. **Cesārî** 'aşḳ 'ummānım yine cūş u ḥurūş etdi
Bu demde dürr-i nazmım ile bahr-i ḳulzüm oldum ben

400

Semā'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. Felek çok gördüñ āḥir dilber-i mümtāzım aldıñ sen
Enīs ü yār-ı ğarı hemdem ü hemrāzım aldıñ sen
2. Senüñçün 'āleme şekvā idersem lāyık-ı Ḥāḳḳdır
Benüm bālā-bülendim ol ḥümā-pervāzım aldıñ sen
3. İrer bu dūd-ı āḥ u inkisārım saña elbette
Hezārān çün benüm feryād u zār u āvāzım aldıñ sen
4. Duzağ u ḥîle ḳurduñ al ile şayd u şikār etdiñ
Ḳolumdan uçurup ol şāhini bir bāzım aldıñ sen

399 G., **Cesārî D.**, s. 776-777

2a bir özge devrānı : dürlü ḥayālātıD.

400 G., **Cesārî D.**, s. 772-773

4b bir bāzım : şeh-bāzumD.

89b

5. **Cesārī** Hâk huzurunda bizim faşl ola da' vâmız
Efendim nâz-perver server-i serbâzım aldîñ sen

401

Kõşma

Hece: 6+5

I

Doğru söyle benüm her-câyî yârim
Niçün bu bendeñe hem dem degilsîñ
Cevriñ ile mecrûh bu cism-i zârım
Câna şarılmazsın merhem degilsîñ

II

Ben seni sanırdım bir yâr-1 şâdık
Yâ hemân ben miyim bu çevre lâyık
Kanı aramızda hukûk-1 sâbık
Baña bigânesiñ maħrem degilsîñ

III

Deryâ-yı aşkımi bilmezsiñ ancak
Günde bir yanıma gelmezsiñ ancak
Vefânuñ ilmini bilmezsin ancak
Cefâlar itmege sen kem degilsîñ

IV

Âşıkına zâlim bî-kerem olmak
Hüblar içre sana mahsustur ancak
Luṭf ü vefâ ilmin bilmezsin el-Hâk
Bigâne olmaḫta hiç kem değilsin

401 K., **Gevherî D.**, s. 260

I. 1 yârim : dostum**D.**

II. 1 Ben seni sanırdım bir yâr-1 şâdık : Kemlik mi eyledim oldumsa âşık**D.**

III –**D.**

V

Gevheri der āyā cānıma cānsıñ
 Mısr-ı melāḥatde şāh-ı ḥübānsıñ
 Yūsuf-ı sanısiñ şah-ı Ken' ānsıñ
 Meleksıñ ya perı ādem degilsıñ

402

Қоша
Hece: 6+5

I

Efendim ben saña ne kemlik etdüim
 Ḥaḳiriñ yüzüne baḳup gülmezsiñ
 Ḳanğı sözleriñi beyān eyledim
 El sözüne uyup selām almazsıñ

II

Pek niyāz eyledim ḥüsn-i ḥālınā
 Haftadan selāmiñ gelsin ḳuluñā
 Baḳaram ben gelir deyu yoluñā
 Gizlice teşrif it duyulmazsıñ

III

El ne derse desin gider günāhım
 Kötü ḳasd idenler alurlar āhım
 Āhiret ḳarındaşım efendim şāhım
 Ḥātırım şormağa niçün gelmezsiñ

90a

IV

‘ Ādūlar sözüne sen hiç inanma
 Anlarıñ yanına varup dayanma
Gedāyi kendiñden vazgeçdi şanma
 Serim sağ olduğça unutulmazsıñ

V : IV D.

V. 1 **Gevheri** der : Der **Gevheri**D.

V. 4 **Meleksıñ ya perı** : Ma' zur tut efendimD.

402 Şairin divanına ulaşılammıştır.

403

Ġazel

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Gördüğün 'âşık ider bir büt-i ra'nāsın sen
'Aceb üftâdesi çok dilber-i yektâsın sen
2. Devr-i hüsnünde n'ola olsa cihân pür-ğavğâ
Fitne-i devr ü zamân-ı âfet-i dünyâsın sen
3. Zülfün âşüb-ı dil ğamzeleriñ âfet-i cân
'Âleme tırfa belâ özge temâşâsın sen
4. Belki Yûsuf da seni görse olurdu 'âşık
Ol kadar hüsnüne mümtâz ü dil-ârâsın sen
5. Saña **Nef'i** gibi icmâl ideyim evsâfın
Şâh-ı devrâna sezâ dilber-i zîbâsın sen

404

Dīvâne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Gel tülû' it mâh gibi ey mâh-tâbım kândesiñ
Şâm-ı ğamda qalmışım tab' -ı hârâbım kândesiñ
2. İntizâr u âteş-i 'aşq-ı hayâli Fikretiñ
Câna kâr etdi gel ey 'âlî-cenâbım kândesiñ
3. 'Arz-ı rû kıl qaldı cism-i semâ-yı kâmetiñ
Gel görün luţf et cemali âfitâbım kândesiñ
4. Görmeyelden haste-i hecr ü firâkıñ oldu dil
Artdı gün günden derün-ı ıztırâbım kândesiñ

403 G., **Nefî D.**, s. 3285b dilber-i zîbâsın : dilber-i ra'nāsın**D.**

404 Şairin divanına ulaşlamamıştır.

5. Şeb-i vaşlîñ yād idüp ağla **Şükûfî** mübtelâ
Ağlamağdan qalması çeşmimde âbım qandesîñ

405

Qalenderî

Hezec

Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün

1. Her ehl-i sühan tab^ç -1 güher-kânıma gelsin
Görsün neler var hele dükkânıma gelsin
2. Zî-kıymet olur cevher-i elfaz-1 kelâmım
Şarrâf-1 cihân la^ç l-i bedestânıma gelsin
3. ^ç Aşq-bâdı ile cüş u huruş eyleyerekden
Her qatre ki rîzân ola ^ç ummânıma gelsin

90b

4. ^ç Âlemde kim oldu ise harîdâr-1 ma^ç ârif
Güş eylesin eş^ç âr-1 gâzel-ğ^çânıma gelsin
5. Maşşûdu inâbet ise ger ol şeh-i ^ç aşqa
Âdâb u uşûl eyleyü bu yanıma gelsin
6. Mikdârını bildirmesi bir şey degül aşlâ
Serkeşlik iden var ise meydânıma gelsin
7. Da^ç vâyı bu dem faşl idelim yâri demiş kim
Söyleñ o **Cesârî**ye benüm yânıma gelsin

405 **Cesârî D.**, s. 857-858

1a Her ehl-i sühan : Şarrâf-1 suhan**D.**

1b neler : nelerüm **D.**

2b Şarrâf-1 cihân la^ç l-i bedestânıma gelsin : Almağ dileyen sük-1 bedestânıma gelsün**D.**

4a o : **-M.**

4b eylesin : eylemege **D.** / eş^ç âr-1 gâzel-ğ^çânıma : nazım gâzel-ğ^çânıma**D.**

*Divanda mecmuada olmayan şu beyit bulunmaktadır:

Her qanda ki var şâ^ç ir-i garrâ geçinenler

Büs eylemege küşe-i dâmânıma gelsin

406

Semâ'î

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. Dilâ bu bezm-i rindâna şalâdır hep gelen gelsin
Kamu 'aşk ehli ihvâna şalâdır hep gelen gelsin
2. Ben ol İrân u Tûrân şâ'irindan ihtirâz etmem
Bu demde cem' -i yârâna şalâdır hep gelen gelsin
3. 'Arab Kürd ü Acem şâ'irleri bilmez benüm tavrım
Bu meydân-ı sühandâna şalâdır hep gelen gelsin
4. Cihan halkı ser-â-ser da'vetimdür imtiyhân için
Kemâlât ehli insâna şalâdır hep gelen gelsin
5. Dilim âteş-feşândır vaqt-i tanzîr-i maqâlinde
Tekellüm ola hûsmâna şalâdır hep gelen gelsin
6. Bahâsın anlamağ için metâ' -i nazmı şâ'irler
Çıkarısın sük-ı sultâna şalâdır hep gelen gelsin
7. Kanı bir ma'rifet-kânı hüner 'arz eylesin bu dem
Cesârî merd-i meydâna şalâdır bu gelen gelsin

407

Ġazel

Remel

Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün

1. Bezmime aşkı müzâhir gelsin
İmtihân bahsine hazır gelsin
2. Reng ile çay taşu olmaz mercân
La'l ü yâkût u cevâhir gelsin

406 G., **Cesârî D.**, s. 775-776

1a bezm-i rindâna : bezm-i 'irfâna**D.**

3a 'Arab : 'Arabla **D.**

5a tanzîr-i maqâlinde : tanzîr-i maqâlatda**D.**

407 **Cesârî** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

3. Bî-bahâ nuḡkumu bu dem gūş idelim
Kıymet ü kâdr ile vâfir gelsin
4. Bî-^ç abes nazm-ı kelâm diñlemez
Vezn ü mevzûna kâdir gelsin
5. Sözü mü tezce dime meydânda
Hüner ü fenne mâhir gelsin

91a

6. Va^ç de-i ^ç aşka a **Cesârî** bu dem
İsterem karşıma şâ^ç ir gelsin

408

Dîvâne

Remel

Fâ^ç ilâtün Fâ^ç ilâtün Fâ^ç ilâtün Fâ^ç ilün

1. İsteyen cân şoḡbetin cânânı gelsin diñlesin
^ç Ârif-i billâh olan bir cânı gelsin diñlesin
2. ^ç Aşğ u şevk ile nice Hû ismine meşğûl olur
Tekye-i devrânda dervîşânı gelsin diñlesin
3. Bilmege kaşd eyleyenler nazm u şi^ç rûñ ıavrını
^ç Arsa içre şâir-i meydanı gelsin diñlesin
4. Söz ü sâz ile ^ç aceb zevk u safâmız var bizüm
Günâ-günâ sohbet-i yârânı gelsin diñlesin
5. İmtihân bahşin ferâgat eylesin nâdâneler
Cehli kıoyun kâmilân insânı gelsin diñlesin
6. Ma'il-i nağme nevâ-yı şavtı hoş-elhân olan
Gülsitânda bülbül-i nâlâmı gelsin diñlesin

408 G., **Cesârî D.**, s. 584-585

4 Bu beyit a.g.e.'de 5. beyitle yer değıştirmiştir.

5 Bu beyit a.g.e.'de 4. beyitle yer değıştirmiştir.

5a İmtihân bahşin ferâgat eylesin nâdâneler : İtmesün nâdânlar hiç imtiḡhân da^ç vâsını**D.**

7. Ey **Cesârî** kanda kim vardur gürûh-ı ‘aşîkân
Bî-tekellûf ‘ârif-i rindânı gelsin diñlesin

409

Dîvâne

Remel

Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün

1. Şa‘ir-i şîrîn edâlar nevşimârî söylesin
Yâr vaşfında bize bir şîvekârî söylesin
2. Cümle müştâk oldular erbâb-ı meclis bi’t-temâm
İster anlar ehl-i nazmıñ nâmdârî söylesin
3. Gülşen-i bâğ-ı belâgat açılup buldu kemâl
Bülbül-i dil nuţka gelsin bunda bârî söylesin
4. Her dil-i nâdâna açıldı bu meydân-ı sühan
Her kimiñ var ise nuţka iktidârî söylesin
5. İddi‘â-yı nazm idermiş ba‘zı bir nâdâneler
Meclis içre koymañız ol nâbekârî söylesin
6. İsteriz nâhîdeler kınûna rağbet eyleye
Def kemân tanbûr u şarkı müsîkârî söylesin
7. Yar dîmiş çok şâ‘irānuñ diñledim eş‘ârını
Ġayrılar bir yana dursun da **Cesârî** söylesin

91b

410

Dîvâne

Remel

Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün

1. Dîde rüşen meclis-i sâhib-dilândır bu gelen
Bir ma‘ârif ehl-i dil bir nüktedândır bu gelen

409 **Cesârî** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynaúça.

410 G., **Cesârî D.**, s. 909-910

1b Bir : Pür **D.**

2. Etmege ‘ arz-ı hüner açıldı meydān-ı sühan
‘ Arsağāha şā‘ ir-i şīrīn-zebāndır bu gelen
3. Cümle etvārı müsellemdür dilā āgāh ol
Başka vādī kullanır rind-i cihāndır bu gelen
4. Mantıku‘ t-ı tayr okuyan añlar kelāmıñ n’olduğun
Şāh-ı ‘ aşka müsteħaḳ bir tercemāndır bu gelen
5. Nazm ile evşaf-ı dilde söylenür çok şanı var
Ey **Cesārī** bir filān ibn-i filāndır bu gelen

411

Dīvāne

Remel

Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün

1. Zikr-i Hāḳla ḳalbini tenvīr ider ‘ āşıḳ olan
Hān-ḳāh-ı dilleri ta‘ mīr eder ‘ āşıḳ olan
2. Mürşid-i dānā olup seyr-i sülūk-ı ḥābede
Gördüğü rü‘ yāyı ḥoş ta‘ bīr ider āşıḳ olan
3. Keşṫ-i rāz idüp gehī derd-i ‘ aşḳ hāleti
Ol ṫabīb-i ḥāzıḳa taḳrīr ider ‘ āşıḳ olan
4. Eyleyüp fikr-i daḳīḳ ihtimām-ı sa‘ y ile
Vaşl-ı yāre irmege tedbīr ider ‘ āşıḳ olan
5. ‘ Arz-gāh-ı ‘ aşḳda gūş idüp ānīde hemān
Ey **Cesārī** nazmıñı tanzīr ider ‘ āşıḳ olan

4b bir : ḥoş **D.**411 G., **Cesārī D.**, s. 910-9113a bu : **-M.**5a ‘ Arz-gāh-ı ‘ aşḳda : ‘ Arşā-gāh-ı ‘ aşḳda**D.**

412

K̄alenderi

Hezec

Mef' ūlū Mefā' Īlū Mefā' Īlū Fe' ūlūn

1. Derdim nice bir s̄inede pinhān iderim ben
Bir āh ile bu 'ālemi v̄irān iderim ben
2. Āh ile k̄omam dilleri z̄ülfüñde h̄uzūra
Cem' iyyet-i aġyārı perīṣān iderim ben
3. Cem' iyyet-i aġyārı perīṣān idemezsem
Çarḫ-ı felegi 'aḫsine gerdān iderim ben
4. Yār olmayacak zehr-i sitemdür baña bāde
Bilmem nice def' -i ġam-ı hicrān iderim ben

92a

5. Bu ḫāl ile āvārelik el virse baña ger
Başdan başa d̄ünyāyı ġülistān iderim ben
6. ġüyā ki olur d̄idelerim ma' den-i yāḫūt
Her-ġāh ki yād-ı leb-i cānān iderim ben
7. **Nef' ī** gibi yārāna dimem dahi nazīre
Ya bu ġazeli z̄iver-i divān iderim ben

413

K̄oşma Çifte Muḫaffā

Hece: 6+5

I

Cihanda kendini begenen insān
'İzzet nedür ikrām nedür ne bilsin
Ulular sözüyle ilzām olmayan
Sohbet nedür kelām nedür ne bilsin

412 G., **Nef' ī D.**, s. 326

3a perīṣān idemezsem : ger etmezse perīṣānD.

5 Bu beyit a.g.e.'de 6. beyitle yer deġiştirmiştir.

6 Bu beyit a.g.e.'de 5. beyitle yer deġiştirmiştir.

413 **Cesārī** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

II

Bir kere başmayan ağ u şaraya
İki kelām bilmez girer araya
Kendiye hükm idüp çıkan derāya
Devlet nedür nizām nedür ne bilsin

III

Bir alay cāhiller cihāna doldu
Kāmil olan ‘irfān bilinmez oldu
Her kaçan bir řāgird üstāda güldü
San‘at nedür benām nedür ne bilsin

IV

Gel **Celālī** kendiñ şalma derine
Saşın karşı kelam dime birine
Bir ādem başmasa ‘ilim yerine
Raşmet nedür in‘ām nedür ne bilsin

414

Ġazel

*Remel**Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Nice bir eşk nerm-pāyīña rīzān olsun
Nice bir ğamzen ucundan cigerim şan olsun
2. Nice bir şasret ile āh ideyim tenhāda
Sırr-ı ‘ařıñ bu göñülde nice pinhān olsun
3. Çekemez kimse cihān içre kemān-ı cevriñ
Dutalım kuvvet ile Rüstem-i devrān olsun
4. Gün geçirmez beni cevriñ dutar ey āfet-i cān
Cism-i āzürde revā mı dahi lertzān olsun

92b

5. **Tal‘atī** Bismil-i ğamdan bu dem āzād eyle
Ey şalilim dil-i cānım saña řurbān olsun

415

Çalenderi

Hezec

Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün

1. Ol yâr benüm 'aşkıım ider gün-be-gün efzün
Himmetle kıılır bu dilimi şâ'ir-i me'zün
2. Maħbüb-ı zamandır hele kıadd-i ser-efrâz
V'allâhi güzel olmuş ânuñ kıâmeti mevzün
3. Nâgâh eger görse idi ħüsnün o şüħuñ
Baħş eyler idi uğruna hep mâlını Kıârün
4. Bir nazra-i im'ân-ı nigâh etdiği demde
'Âşıkların idrâk ider ol aklı Felâtün
5. 'Adl itse **Cesâri** kıula ol şâh-ı Ğazanfer
Destine 'atâ eyler ânuñ ħaĥt-ı ħümâyün

416

Çalenderi

Hezec

Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün

1. Efgâna gel ey bülbül-i dil yâriñ uyansın
Bir ħurfa sadâ baĝla ki dildâriñ uyansın
2. Ketm eyleme feryâdıñı sen vaĥt-i seħerde
Söz ile ħurüş eyle ki gam-h'ârîñ uyansın
3. Bir naĝme-âvâz eyle ki şol gülşeni doldur
Âhengle dil-i gonce-i gü-lzârîñ uyansın
4. Feryâd-u figân eyleyi gör şahn-ı çemende
Hengâm-ı seħer ol meh-i envârîñ uyansın

415 G., **Cesâri D.**, s. 856-857

4a nazra-i im'ân-ı nigâh : kıatre-i im'ân nigeħD.

416 Şairin divanına ulaşılammıştır.

5. Ey **Fâikî** güftâr ile ol yârîñ uyanmaz
Şabr eyle gönül yâr-ı sitemkârîñ uyanısın

417

Çalenderî

Hezec

Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün

1. Hercâyiye dil virme ki âvâre olursuñ
Derman bulamazsın çatı biçâre olursuñ
2. Bir pâre şafâ üzre ol ey âyine gönülüm
Her seng-i dile düşme ki biñ pâre olursuñ

93a

3. Dersin ki nice vâşıl olur dilbere 'âşık
Ġam çekme gönül yalvara yalvara olursuñ
4. Her gün ki görünseñ olur ol gün bize bayram
Cânâ ne 'aceb dilber-i mehpâre olursuñ
5. Hün-ı gözü kim hançer ile tiğ ile oynar
Yahyâ aña yaklaşma ki pür yâre olursuñ

418

Çalenderî

Hezec

Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün

1. Dil tıflına sen tâze Gülistân oğudursun
'Uşşâka 'aceb nâz ile divân oğudursun
2. Bu hüsünle sen mekteb-i 'irfâna gelürsen
'Âşıklara evrâk-ı perîşân oğudursun

417 G., **Şeyhülislâm Yahyâ D.**, s. 168

2a âyine gönülüm : âyine-i dil D.

418 **Şerîfî** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

3. Gül ruĥlarıñ ‘arz eyler isen bülbüle bir dem
On iki maḳām devr ile mīzān okudursun
4. Çekmiş saña tuġrā-yı ezel ḥaṭṭ-ı hümāyūn
Bu tarz ile sen ismiñi sulṭān oḳudursun
5. Bu ū‘r-i cihān sözüne söz var mı **Şerīfī**
Şimden girü ūfīlere destān oḳudursun

419

Ḳoşma

Hece: 6+5

I

Mir‘at-ı ‘aşḳ ile o ūem‘e yanan
Ser verür pür döner pervānelikden
Tā elest bezminde nūş idüp ḳanan
Ḥaşre dek ayılmaz mestānelikden

II

Ġavvās olmayanlar bu bahre dalmaz
Bu rahda ceḥd iden bīhūde ḳalmaz
Dünyāyı ‘ukbāyı bir pula almaz
Gönül kerem umar dīvānelikden

III

Rūz-şeb çekerim ġussa vü ḳayġu
Vücūd-ı mülkümde ḥikmet-i yāhū
Ḥiç çeker mi destin **Kenziyā** payġu
Zer ü kimyā bulmuş vīrānelikden

420

Ḳoşma

Hece: 6+5

I

Elest peymānesin nūş iden ‘āşık
Ayılmaz ḥaşre dek mestānelikden
Sevdā-yı aşḳ ile cūş iden ‘āşık
Derci demez aḳlın dīvānelikden

419 **Kenzi** mahlaslı ūiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.
420 ūairin divanına ulařılamamıřtır.

93b

II

Ġamnāk-i ‘aşq olan mesrūrı neyler
 Mest-i ‘aşqdur āb-ı engūrı neyler
 Bekler ħarābātı ma‘mūrı neyler
 Ezel lezzet almış vīrānelükden

III

Nār-ı ‘aşqa yanan nārı istemez
 Derūnundan ‘aşkıñ āteři ğitmez
 Yaqar per ü bālın ferāğat itmez
 Muĥabbet şem‘ine pervānelikden

IV

Dervişīyem oldum ‘aşkıñ kebābı
 Teşne ğönlüm diler la‘l ü řarābı
 İrişdür sākıyā řarāb-ı nābı
 Helāk olmam yaqın ‘ařaşānelikden

421

Dīvāne

Remel

Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün

1. Ey ğöñül etdiñ yeter hālāt-ı ‘aşkıñdan beyān
 Añladım dilde kemālātıñ gerekmez tercemān
2. Āh idüp zinhār ifřā itme rāzıñ ‘āleme
 Āteři-i ‘aşkıñ ĥacer-mānendi kıl tende nihān
3. Kavı yetmez qaşmağın olmaz ise ğür āteři
 Resm-i dilber olsa da qullanmaz ol qaşmaq inan
4. Ĥāy u hūy-ı aşq-ı sevdādan ferāğat it dilā
 Olısar tūl-i emel sermāye-i ‘ömre ziyān
5. Ey **Cesārī** ‘aşkıñ mařlūbudur ‘aşq-ı Ĥudā
 Añlamaz “dünyā vemā fihā”yı her üftādegān

422

Kuşma

Hece: 6+5

I

Tuna gibi kimse bilmez başını
Boz bulanık coşkun aklar selim ben
Dört ırmağa virdim çeşmim yaşını
Şağ Fırağ Ceyhün u Bahri neyleyim

II

Yedi bahri çeşmim kanı karışdır
Dağı taş sahrâları dolaşdır
Hızır baña âb-ı hayât irişdür
Güş-i vahdetde teşne-dilem ben

III

Mağlasım Şem'îdür bende-i Konya
Bizim bâğa girmez bülbül-i şeydâ
Bir virân bâğçede olmuşum peydâ
Kimse bilmez ne revnağda gülüm var

94a

423

Semâî

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. Kime şekvâ idem ey çarğ-ı dün u qahbe-zen senden
Vefâsızsın vefâ gelmez gelür zann etme sen senden
2. Seniñle yâr olanlar dil-şikest olmaz mı ey bed-hû
Cihânda var mı bir incinmedik ey dil-şiken senden
3. Hemân bir zehrdür şeker deyu arz etdiğin her kez
İrağ olmağ gerek ey zehr-i mâri cân ü ten senden

422 Şem'î mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynağca.
423 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

4. Güler yüz gösterir bir fitness ' âlemde yok mislin
Kimi görsem kaç ağlar görmedim hiçbir gülen senden
5. Eliñ çek **Dervişı̇**den var kimiñle yār olursañ ol
Ki zīrā gülmemek yegdür ne sen benden ne ben senden

424

Semāī

Hezec

Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün

1. Gel ey şāhım bugün eyyām-ı ' ıydıñ sa' id olsun
Baña bir buse vir cāmıñ cedid ' ıydıñ sa' id olsun
2. Dehānım būs-i ruhsārıñ diler dil h' āhiş-i vaşlıñ
Kerem kııl etme luţfuñdan ba' id ' ıydıñ sa' id olsun
3. Beni şād eyle şāhım būs-i ruhsārıñ diriğ itme
Seni şād eylesin "Rabbü'l mecīd" ' ıydıñ sa' id olsun
4. Budur dilden temennā bundan artıķ bir du' ā bilmem
Tā ebed hūbluğun ' ömrün mezid ' ıydıñ sa' id olsun
5. Bilirsıñ **Dervişı̇** ' aşıkılar içre bir ğaribiñdür
Anı vaşlıñdan etme nā-ümīd ' ıydıñ sa' id olsun

425

Sema' i

Hezec

Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün

1. Āyā şāh-ı güzīnüm merhabā ' ıydüñ sa' id olsun
Efendim nāzeninüm merhabā ' ıydüñ sa' id olsun
2. Kuluñ remz-i nezāketle senā vü medhuñ itmekde
İşit āh u eninüm merhabā ' ıydüñ sa' id olsun
3. Şeref bulmaķdadur hüsünüñle ' âlem ey cihān-ārā
Āyā nūr-ı mübinüm merhabā ' ıydüñ sa' id olsun

424 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

425 G., **Cesârî D.**, s. 768-769

4. Güşāde ʔālī^ʕ ü bahtuñ ziyāde^ʕ ömrüñ itsün H̄aḳ
Münevver mehceb̄inüm merḥabā^ʕ iydüñ sa^ʕ id olsun
5. Cesārī gūşe-i firḳatde gam-ḡin olmasun her dem
Sen ol^ʕ aynel-yaḳinüm merḥabā^ʕ iydüñ sa^ʕ id olsun
6. Cesārī va^ʕ de-i^ʕ aşkuñda sergerdān olup ḳalmış
Meded ey dīl-niṣinüm merḥabā^ʕ iydüñ sa^ʕ id olsun

94b

7. Cesārī künc-i ḥasretde mek̄in olmuş ḥaz̄in olmuş
İṣit zar-ı ḥaz̄inüm merḥabā^ʕ iydüñ sa^ʕ id olsun
8. **Cesārī** kemterüñdür iltifātuñla olur hürrem
Kerem ḳıl kām-binüm merḥabā^ʕ iydüñ sa^ʕ id olsun

426

Dīvāne

Remel

Fā^ʕilātün Fā^ʕilātün Fā^ʕilātün Fā^ʕilün

1. ^ʕAzm-i rāh oldum der-i meyhāne fetḥ olmuş deyi
H̄ābdan bīdār olup^ʕ aḳl-ı ma^ʕ āşuñ derdi bu
2. Ben bugün gün doğmadan girdüm der-i meyhāneden
^ʕİşvelerle saḳi-i gül-çehre geldi rüberü
3. Pāy-ı ḥumdan bir ḳadeh mey çek getür sāk̄i didüm
Ol yine yuḫdurdı encām-ı sabāḥdan sāde şu
4. ^ʕAşḳ-ı İsā hālīş ü muḥliş baña mey çek disem
Bildüğinden ol yine bā^ʕ is ne kim ḳalmaz girü

6 –D.

7 Bu beyit a.g.e.'de 6. beyittir.

7a künc-i ḥasretde : genc-i ḥasretde**D.**

7b zar-ı ḥaz̄inüm : āh en̄inüm**D.**

8 Bu beyit a.g.e.'de 7. beyittir.

426 Şairin divanına ulaşılammıştır.

5. Şübhe olmuş taşra tenbîhden **Yesârî** çıkmaz ol
Sen dilerseñ durma hep başdan başa İncîl oqu

427

Semâ'î Dü Beyt

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. Doğup burc-ı sa'âdetden cemâl 'arz eyle ey meh-rû
Gözün şol evc-i rif'atden kamer-çal'at hilâl-ebrû
2. Sen ol hüsni-dil-ârâsuñ cihânda 'âlem-ârâsuñ
Bir 'âdil şâh-ı dârâsuñ ider kullar seni ârzû
3. Bilindün tâ muqaddemde misâlün yoqudur 'âlemde
Seni her gördügi demde hayâdan âb olur lü'lü'
4. 'Aceb bir tarz-ı resmün var laţif nâzûk o cismün var
Kamu dillerde ismün var cihân aduñ ile memlû
5. **Cesârî** 'aşık-efgende olupdur sen şehâ bende
Bu vahşîlük nedür sende amân ey gözleri âhû

428

Semâ'î

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. Atup tîr-i müjeñ cânâ n'idersün ey kemân-ebrû
Beni maşşûduñ öldürmek midür ey gamzesi kanlu
2. Harâretler virür teşne dile ol âteş-i 'aşkuñ
Leb-i la'l-i zülâlünden kerem kıll vir bir içim su

427 G., **Cesârî D.**, s. 783-784

1b Gözün : GözükD.

3a 'âlemde : âdemdeD.

4a bir tarz-ı resmün : hoş-tarz resmünD.

428 G., **Cesârî D.**, s. 781-782

3. Dudağıñdan yanağıñdan baña bir buse virmezseñ
Helâl itmem bu dem ʿ aşıkluğım haqqın saña yâhû

95a

4. Seni teşhîre şayd itmek içün esmâ çeker bu dil
Peri-şüret cefâdan geç dime soñra bana şu bu
5. **Cesâri** ʿ aşıkum ʿ aşk âteşi eyler seni ihrâk
Hazer kıl inkisâr-ı dūd-ı âhum alma ey meh-rû

429

Dīvâne

Remel

Fâʿ ilâtün Fâʿ ilâtün Fâʿ ilâtün Fâʿ ilün

1. Genc-i hüsnünde yatur zülf-i siyeh-kâruñ ucu
Ne revâdur doquna gerdânuña mâruñ ucu
2. Sünbül-i zülfüne nisbet senün ey mâh-ı cebîn
Gül gibi virdi ziyâ hüsnüne destâruñ ucu
3. Maḥfî yâr ile şafâ eyler idük gülşende biz
Ḥavfum oldur doqına dâmânuma ḥâruñ ucu
4. Mû-miyânuñla müşerref olayım dir iken âh
Cânuma geçdi benüm ḥançer-i hün-hʿâruñ ucu
5. Ey **Cesâri** tiğ-ı hicrâna taḥammül itmedi
Sîneden itse güzer müjgân-ı dil-dâruñ ucu

3b saña : bu dem **D**.

3b doqına : ilişe **D**.

5a itmedi : olmaz **D**.

5b itse : itdi **D**.

430

Semā'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. İrelden 'aşk-ı cānāna gönül bir āh çeker bir hū
' Aceb hāl oldu bu cānā gönül bir āh çeker bir hū
2. O Leylî Fikretiyle 'arız olmuşdur cünūniyyet
Düşüp kūh u beyābāna gönül bir āh çeker bir hū
3. Firāk-ı nār-ı ḥasretle yanup yakıldı cism ü cān
Taḥammül yok bu hicrāna gönül bir āh çeker bir hū
4. Gelür şevk ile vecde tekkegāh-ı 'aşkı gördükde
Karışur zikr-i devrāna gönül bir āh çeker bir hū
5. **Ceşarî** vāridāt-ı dilde nuṭkum rūh-efzādur
Bağup bu nazm-ı dīvāna gönül bir āh çeker bir hū

431

Kālenderî

Hezec

Mef'ülü Mefā'îlü Mefā'îlü Fe'ülün

1. Bağ şu güzelün kaçları çatmasına yā hū
Gül-gonca gibi lebleri elmāsına yā hū
2. Hiç misl-i cihāna anuñ itmiş mi mürür
Servi gibi ol kāmēt-i bālāsına yā hū
3. Da'vet olunup bir gicecik hāne-i yāre
Cünbiş çıkarup şöḥbet-i halvāsına yā hū

430 G., **Cesârî D.**, s. 782-783

3a cism ü cān : bu cismümD.

5a Ceşarî vāridāt-ı dilde nuṭkum rūh-efzādur : CESÂRÎ dilde nuṭkum vāridāt[1] hep İlahîdürD.

431 **Şâkir** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça.

95b

4. Gülab saçılıp her serilüp çâr-şeb-i cāme
Ol dilberi bir sīneye şarmasına yā hū
5. **Şākīr** anı kendüye musahhar ider oldı
Zīrā ki düşüpdür anuñ esmāsına yā hū

432

Kuşma

Hece: 6+5

I

‘ Arz eyle sevdüğim bāğ-ı cemālūñ
Bağmayam gülzār-ı cihāna yā hū
Derūnum teşnedür şun leb-i la‘ lūñ
Yoğsa helāk olur ‘ atşāna yā hū

II

Hasret-i la‘ lūñle şāh-ı levendüm
Mest olup yaturdum ben kendü kendüm
Cān ü ser terk idüp geldüm efendim
‘ İyd-i visālūñde qurbāna yā hū

III

Olaldan ey perī zūlfūñe ber-dār
Olmuşam o dāruñ Mansūrı ey yār
Derūnum sırrını itmem āşikār
Geline gerdānum urğana yā hū

IV

Dervīşīyem girdüm hırqa vü şāla
Bağmazam ‘ ālemde māla menāle
Ezelden kul oldum sen hūb-cemāle
Kul olmam ğayri bir sultāna yā hū

433

Kosma

Hece: 6+5

I

Cemālũn görünce hayrānuñ oldum
 Be hevāyĩ dilberā ra' nā güzel hũ
 Efendim yolĩna qurbānuñ oldum
 Gelmesũn ruqları zĩbā güzel hũ

II

Bir řāh-ı ' ālemsũn devr ü zamāna
 Hāl ü hindũlaruñ gelmez beyāna
 Hũbluęuñ yirinde yoğdur bahāne
 Güzelsũn ey perĩ haęķā güzel hũ

III

Kamer-şal' at ile māh u mũnevver
 Ruqlaruñ ğoncadur řākũlũn ' anber
 Cebĩnũn āfĩtāb kāmētũn ' ar' ar
 Gerdānuñ cennet-i a' lā güzel hũ

96a

IV

Hızrĩyem öpmege geldũm ayaęuñ
 Kemāl-i mertebe şarmağa caęuñ
 Mũyesser olur mı visāl-i bāęuñ
 Mũşerref olmağa tenhā güzel hũ

434

Kosma

Hece: 6+5

I

Bilmezem ğamzeñe řāhāne disem
 Hadeng-i nĩze mi kazā mĩdur bu
 Teşnedür sāye-i zũlfũne ' ālem
 Mirvağ mı tel mi hũmā mĩdur bu

433 şairin divanına ulaşılamamıştır.

434 şairin divanına ulaşılamamıştır.

II

Seni şayd itmege ey perî-peyker
 Kimisi ser virür kimi sîm ü zer
 Raq̄ibe emdürür leblerüñ dirler
 Yalan mı gerçek mi şaqa mıdur bu

III

Düşdi derünına **Levendüñ** firāk
 Çogaldı gitdükçe hüsnüñe müştāk
 Bilinmedi gitdi feryād-ı ʿ uşşāk
 Acem mi şabā mı nevā mıdur bu

435

Kuşma

Hece: 6+5

I

Nazlı dilber benden incinmiş küsmüş
 Beni sevsün deyü başka nazdur bu
 Kırmuş ebruların kaşların çatmış
 Cāna kıyar ne belālı gözdür bu

II

Bülbül-i biçāre güle gelmişdür
 Şir̄in ismüñ dilden dile gelmişdür
 Eyilüğe kötülük ola gelmişdür
 Atalardan kalma eski sözdür bu

III

Bir dilber isterem yüzime baqsun
 Zülfin kemend idüp boynuma daqsun
Gevher̄inüñ cānı doqunmañ çıkşun
 Kendü qadrin bilmeyene azdur bu

436

Kõşma

Hece: 6+5

I

Cemâlũn görmege gũnde bir kerre
 Çekinũr efendim zĩrā cāndur bu
 Tākātum kalmadı bu tende zerre
 Çekmekle tũkenmez ne hicrāndur bu

96b

II

Çekmeyen bu derdi bilmez dimişler
 Āřık āhı yirde kalmaz dimişler
 Dertlisin āgladan gũlmez dimişler
 Eskiden bũyle bir dāsitāndur bu

III

İriřũr āglatduñ bārĩ řād eyle
 Ya öldũr bendeñi ya āzād eyle
 Merħamet bābını gel kũřād eyle
 Cevr ise iriřũr çoķ zamandur bu

IV

Gevherĩ der yāre irişmez destũm
 Hālũme rahm eyle ey çeşm-i mestũm
 Bendeñi kabũl it kulluĝa dostum
 Gũrenler disũnler ne iřsāndur

436 K., **Gevherĩ D.**, s. 419

II. 1 Çekmeyen bu derdi : Bu derdi çekmeyen **D.**

II. 3 Meftunun : Dertlisin **D.**

II. 4 Eskiden : Ezelden **D.**

III. 1 İriřũr : Gel yeter **D.**

III. 4 Cevr ise iriřũr : Cevrettin yetişir **D.**

IV. 3 Bendeñi kabũl it kulluĝa dostum : Kalluĝa lâıyk it bendeni dostum **D.**

437

Kosma

Hece: 6+5

I

Dāmen-i pākinden raķīb cānānuñ
 Ayrılmaz bir zaman böyle gider bu
 Misli sebkat itmez ol nevcivānuñ
 Görülmez bir zaman böyle gider bu

II

Vefā resmin bilmez ol melek-perver
 Cefā ider dā'im bize ol dilber
 Anda merhamet yok bizde sīm ü zer
 Şarılmaz bir zaman böyle gider bu

III

Dilberde kerem 'āşıқта ār olmaz
 Güzel sevenlerde ihtiyār olmaz
 Da' vāyı muhabbet derkenar olmaz
 Sorulmaz bir zaman böyle gider

IV

Gevheriye şimdi tāze dāğ oldu
 Hātır gönül bilmek pek yasağ oldu
 Raķīb didükleri itden sağ oldu
 Kırılmaz bir zaman böyle gider bu

437 **Gevheri D.**, s. 418-419

I. 1 raķīb cānānuñ : şāh-ı hūbārun **D.**

I. 2 Ayrılmaz : Erilmez **D.**

I. 3 Misli sebkat itmez : Menendi bulunmaz **D.**

II. 2 Cefā ider dā'im bize ol dilber : Unutturdu bana ol zūlfü kâfir **D.**

IV. 3 sağ : coğ **D.**

438

Semā'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. O bālā kıadd 'aceb serv-i hıramān oldu gitdükçe
Kıyāmet kıopdıpek āşüb-ı devrān oldu gitdükçe
2. Gel ey bigāne meşreb gitme semt-i cevre insāf it
Fırākuñla benüm hālüm perişān oldu gitdükçe

97a

3. Ümīd-i kaçre-i cūd u kerem der-kārıdur dirken
Varup cū-yı sirişküm reng-i 'ummān oldu gitdükçe
4. O māh kıaldurdu dest-i merhabāyı bizden el çekdi
Uyup ağıyāra 'āşıkdan girizān oldu gitdükçe
5. Düşüp Ferhād u Kays' uñ isrine rāh-ı maħabbetde
Gönül güm-geşt-i kūh u beyābān oldu gitdükçe
6. Ya maħz-ı dād-ı Hāķ ya himmet-i aħbābdur bilmem
Ki **Gālib** sözlerüñ maħsūd-ı aķrān oldu gitdükçe

439

Semā'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. Derūnumda dilā sırr-ı nihānum artdı gitdükçe
Füyüzāt-ı İlāhî 'aşķ kānum artdı gitdükçe
2. O sevdā vü muħabbet taħviyet virdi dil ü cāna
Vücūdum za' f iken tāb ü tüvānum artdı gitdükçe

438 G., **Şeyh Gālib D.**, s. 506439 G., **Cesārî D.**, s. 7871a sırr-ı nihānum : rāz-ı nihānum**D.**2a taħviyet : taķviyet**D.**

3. Taḥammül eyler oldum küh-ı Kâf-ı cevri dildâra
Şafâ eyle benüm bâr-ı girânum artdı gitdükçe
4. Baña maḥşûş olur her nazma tanzîr-i maḳâl itmek
Ġazel taḥrîrine baş u beyânnum artdı gitdükçe
5. N'ola bu dem cihân şâ'irlerine reh-nümün olsam
Kemâlât-ı hûnerle nâm u şânnum artdı gitdükçe
6. **Cesâri** vaḳt-i ḥâmisde ḳamu aḥbâb u yârâna
Du'â-yı bî'aded ḥayr-ı ḥisânnum artdı gitdükçe

440

Dîvâne

Remel

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

1. Ey dirîĝ ehl-i kemâl eksülmede günden güne
Sözde ma'nâ-yı me'âl eksülmede günden güne
2. Ḥalḳ ḥarâm ile yalanı kendüye kâr eyledi
Tañ mıdur dirsem ḥelâl eksülmede dünden güne
3. Ḥâl-i âlemden şikâyet itme ey dil kimseye
Çün bilürsün ehl-i ḥâl eksülmede günden güne
4. Ḥâṭır-ı miskîn yapılmâḳdan ḳalursa tañ degül
Aĝniyâ-yı ḥoş-ḥışâl eksülmede günden güne
5. Ey **Cesâri** gâfil olma pîrlige yüz dutdı dil
Tende zîrâ kim mecâl eksülmede günden güne

3bŞafâ : CefâD.

440 G., **Cesâri D.**, s. 921-922

1a Ey : Hey D.

1b ma'nâ-yı me'âl : ma'nâ vü mâ'ilD.

97b

441

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Baḥr-i dilde bir dürr-i şeh-vār buldum kendüme
Şeb-çerāğ la' l ü gevher-bār buldum kendüme
2. Şa' şa' a-endāz-ı fer 'ālem-nümā pertev-nisār
Bir cemāl-i maṭla' u-l envār buldum kendüme
3. Hoş revişli beste-leb ğonca-şifāt nāzūg-edā
Tarz u etvārı müselleme yār buldum kendüme
4. La' l-i nābı mest-i 'aşq itse 'aceb midür beni
Sırma maḥrem sāḳı-i ebrār buldum kendüme
5. Ey **Cesārī** hüsnüni seyr ü temāşā eyledüm
Ḥubb-i Müsāyam güzel dīdār buldum kendüme

442

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Zümre-i 'irfānda ben bir yār buldum kendüme
'Aşq eridür sāhib-i eş'ār buldum kendüme
2. 'Arşa-gehde imtiḥān baḥsine ḥāzır olmuş ol
Nazm tanzirinde çok güftār buldum kendüme
3. Ne diyem vaşfuna ḥaḳḳā ol kemālāt ehlidür
Pür-ma'ārif server ü sālārı buldum kendüme

441 G., **Cesārī D.**, s. 919

5a Ey Cesārī hüsnüni seyr ü temāşā eyledüm : Naş-ı hüsnüñ her zamān seyr ü temāşā itmege**D.**

5b Ḥubb-i Müsāyam güzel dīdār buldum kendüme : Ey CESĀRĪ bir güzel dīdār buldum kendüme**D.**

442 G., **Cesārī D.**, s. 920

3a Ne diyem vaşfuna ḥaḳḳā ol : Pür-ma'ārif dehr içinde çok**D.**

3b Pür-ma'ārif : Mişl[i] yok bir**D.**

4. Bir mürīd ü ' aşık idüm mürşīdüm çün vird-i Hāḡ
Hāle maḡrem vāḡıf-ı esrārı buldum kendüme
5. Ey **Cesārī** Sūre-i İhlāsı tefhīm eyledüm
Ol Hūdā birdür diyü ikrār buldum kendüme

443

Dīvāne Çifte Muḡaffā

*Remel**Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Kim olurdı dervīşān mürşid-i pīrān olmasa
Kim olurdı ' aşıkān ilhām-ı Rabbān[ī] olmasa
2. Kim olurdı ṡābī' i merdān cihānda ey ' aḡıl
Kim olurdı mü' minān ḡüccetle bürhān olmasa
3. Kim olurdı itmeyen secde cihānda ādeme
Kim olurdı bī-imān merdūd u şeytān olmasa
4. Kim olurdı fehm iden dūnyā nedür ' ukbā nedür
Kim olurdı ' ārifān ' ālemde Ḳur' ān olmasa
5. Kim olurdı zāhir ü Bāḡın **Yesārī** añlayan
Kim olurdı merd ü cān irşād-ı merdān olmasa

98a

444

Dīvāne

*Remel**Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Kim bilürdi ādemi kāmīl-i irfān olmasa
Kim bilürdi ' aşıkı merd ü sūḡandan olmasa

4a Bir mürīd ü ' aşık idüm mürşīdüm çün vird-i Hāḡ : Ben ezelden görmege dīdārını müştāḡ idümD.

443 Şairin divanına ulaşılammıştır.

444 Şairin divanına ulaşılammıştır.

2. Kim bilürdi Hâzret-i Mûsâyı Hârûn teg ‘aceb
Kim bilürdi mu‘cizi Fir‘avn ü Hâman olmasa
3. Kim bilürdi “kenz-i lâ-yefnâ” nedür ey cân ü dil
Kim bilürdi Âdemi mürşidi insân olmasa
4. Kim bilürdi hükmin diyü kimler buyurdu ins ü cin
Kim bilürdi Mañtiku‘t-ţayrı Süleymân olmasa
5. Kim bilürdi yol u erkânı **Yesârî** erlerüñ
Kim bilürdi Hâzret-i Sultân-ı Selmân olmasa

445

Dîvâne

*Remel**Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Can virürdüm la‘l-i yâre mübtelâsı olmasa
‘Āşık olmazdum cihânda iktizâsı olmasa
2. Bir perî-ruşsâra meyl itmek bu göñlümden geçer
Neyleyem encâmı ayrılmak belâsı olmasa
3. Kañı bezme varsam ayırmazdum yanumdan ben anı
Millet-i heyûlada bir âşinâsı olmasa
4. Gülşen-i râza varup zâr itmez idi her seher
Bülbül-i cânuñ eger andan ricâsı olmasa
5. “Râ” gibi gitmez miyânundan o şûhuñ tîğ-ı nâz
N’eyleyem dilberlerüñ işte burası olmasa
6. Bu **Cesârî** kayd olur mı defter-i cânâneye
Katib-i dildâr olanuñ kumkuması olmasa

446

Semā'î

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. Ne devletlü bir âteşdür ruhuñ “innâ fetahnâ”da
Aña fânüs olan diller ne şevket buldı dünyâda
2. Cemâlün şem'ine yandukça cismüm lâle-reng oldı
Şanasın nüñ felekler kına girmiş rakısı esnâda
3. Tecellî olsa zerrât-ı cihâna zerre 'aşkundan
Düşerdi kûha kıalmazdı velî bir kıatre deryâda

98b

4. Visâl-i yâre 'aşkıdan özge rehber var mı 'âlemde
Odur 'aşıklara mirşid olan hep ilm-i esmada
5. Hâdîs-i lebleründen aldılar bu remz ü imâyı
Muhaqqak “küntü kenz”i buldı ârifler o ma'nâda
6. “Ene'l-hak” ger dise Manşûra 'ayb itme gözüm nûrı
Zuhûr itdi tecellî Feyz-ı Hak ol bezm-i ârâda
7. **Cemâlî** görmedüm deryâ-yı 'aşkuñ hiç kenârundan
Olaldan ğarķ cismüm teknesi tûfân-ı sevdâda

447

Kıalenderî

Hezec

Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün

1. Gördüm yine bir âfet-i devrânı güzelce
Büs eyleyerek ol meh-i tâbânı güzelce
2. Ben tâ-be-seher hâne-i halvetümde o şūhuñ
Şarsam n'ola bir sine-i 'uryânı güzelce

446 **Cemâlî** mahlaslı şiiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça
447 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

3. Kim çeşm-i deķâyıķla nazār eylese Hāķķa
İrşād olur ol cāh-ı zenehdānı güzelce
4. Bir buse dirġ itmedi bu bende-i zārdan
Kılsam feda bu yāre sezā cānı güzelce
5. ‘İbret göziyle eyle temāşayı **Yesārī**
Zıķr eyle Kādīm Sānı‘ u Sübhānı güzelce

448

Dü Beyt Semā‘ ĩ

*Hezec**Mefā‘ ĩlün Mefā‘ ĩlün Mefā‘ ĩlün Mefā‘ ĩlün*

1. Güzelsün sevdüğim dilber nazīrūn yok bu dünyāda
Cemālūn nūr ile enver saña dil oldu üftāde
2. Ki sensün muntehā ķāmet olur vaşluñ baña cennet
İdersün hālūme şefķat bi-ķamdi‘ llāh bu esnāda
3. Kāşuñ ķavs-i kazā dirler müjeñ tır-i belā dirler
Yüzūñ şemsü‘ d-duķā dirler rumūzāt ehl-i ma‘ nāda
4. Bu gönlüm yāveri sensün güzeller daver-i sensün
Cihānuñ hāveri sensün saña ālem temāşāda
5. Yaşım döndürme gel seyle dilūnden hoş kelām söyle
Cesārī bendeñi eyle şehā bu ġamdan āzāde

99a

449

Ꞑoşma
Hece: 6+5

I

Ma'ârif ehli bir kâmil kişisün
Bizümle hem-nişîn ol kerem eyle
Cihân içre merd ü âkil kişisün
Gözle dâim erkân yol kerem eyle

II

Bizler itmedeyüz 'ahdine vefâ
Devr-i dâim olur câm-ı muşaffâ
İster iseñ gizli itmege safâ
Arayup semtümi bul kerem eyle

III

Sâz ile 'işretde kuşûr itmeyüz
Dünyâ ğamın dilde umûr itmeyüz
Şâdıķuz fitne vü fücûr itmeyüz
Yanımızda oyna gül kerem eyle

IV

Cesârî sevdüğim dilbere hoş baķ
Girmesün araya şol ehl-i nifâķ
İdelüm senüñle ķavl ü ittifâķ
Gönül sen ol aña ķul kerem eyle

450

Dīvâne
Remel
Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün

1. Derdimüz çok 'âşıkuz saña giriftâruz hele
N'ola bîmâr eyleseñ derdüñle bîmâruz hele

449 G., **Cesârî** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynaūça
450 G., **Nefî D.**, s. 330
1b bîmâr : tîmar **D.**

2. Şevkıımız yok dilbere mübtelâ-yı firqatüz
Zevkıımız var lezzet-i ğamdan ğaberdâruz hele
3. N'ola gitdiyse karar u aql u fikr ü sabrımız
Ġam degül nâçar isek ' aşkuñla nâçâruz hele
4. Ey vefasuz rah-ı ğamda biz ne ğam şimdengirü
Terk-i ser kılduk bu yolda çün sebük-bâruz hele
5. Biz de ey **Nef'î** n'ola tertîb-i dîvân eylesek
Az ise eş'arımız pākîze-ğüftâruz hele

451

Ķalenderî

*Hezec**Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün*

1. Pervâne gönül şem' i cemâlüne konar ya
Bâl ü perini terk idüben nâra yanar ya

99b

2. Ol şâkı-i gül-ruh mey-i gülgün ile memlü
Bezmünde olan ' aşıkuna cāmı şunar ya
3. Didüm lebüñi emsem âyâ tûñi kanar mı
Ol kumrı-gülüşüm didi nâz ile kanar ya
4. İstersen unutmaya seni sev küçücükden
Şol ' aşık-ı aqdem olanı dilber añar ya
5. Bir buse ile kıansa n'ola teşne **Zarîfî**
Sanmañ anı kıanmaz lebi buseyle kanar ya

2a dilbere : gerçi dilde **D**.

4a Ey vefasuz rah-ı ğamda biz ne ğam şimdengirü : Kıysa başdan ser-ber olmuş aşkınla nâçâruz hele **D**.

4b bu yolda çün : o yolda biz **D**.

451 **Zarîfî** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça

452

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Zülfüñ ey mehrü şeb-i tārīk midür her-sū siyāh
Ḥāl-i 'anber bū siyāh ebrū siyāh gīsū siyāh
2. Bu siyāhlukda benüm bahtum senüñ zülfüñ gibi
Var mıdır “dünyā vemā fihā”da bilmem bu siyāh
3. Al ü al kırmızısun kırmızı olmuş ağ u ağ
Ka'be-i ḥüsnüñ ṭavāf eyler anuñ çün mü-siyāh
4. Şanki sulṭān-ı Ḥabeş eyler “Kızıl Elma”da ceng
Kişver-i ruḥsāra düşmüş leşker-i hindü siyāh
5. Baş açuḳ yalın ayaḳ Beytü'l-ḥarām-ı vaşluña
Cedd ü sa'y itmiş gelür **Zihni** perişān rü-siyāh

453

Ġazel

Remel

Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün

1. Şarıluḫ çekdüm o nev ḥaṭṭı bu şeb cān evine
N'ola şām oldı çekilmez mi ya evli evine
2. Oldı bir oḳla hedef sīne kemān-ebrūya
Muṭribā bir diyecek yoḳ doḳınan pişrevine
3. Baḳışı başḳa rüfūḡ-ı dīḡer envā' -ı laṭīf
Beñzemez pertev-i ḥüsnüñ güneşüñ pertevine
4. Ṭal' atuñ var iken ey ḳaşı hilālüm felegüñ
Kim baḳar biñ senelik mihriyle māhı nūrına
5. Būse ruḥsāruñı isterse **Saīd** ihsān it
Bir güler yüzle garībüñ de bu yüzden sevine

452 **Zihni** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynauçça
453 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

100a

454

K̄alenderī

Hezec

Mef' ūlū Mefā' Īlū Mefā' Īlū Fe' ūlūn

1. Raḥm eyle güzel ' aşkına böyle çağında
Mesken ide şeydā-yı gönül gül yanağında
2. Çün aşkuñ ile cismimüzi yakdı harāret
Nüş eyleyem āb-ı zülālūñ dudağında
3. Ağlayu senūñ pāyuña yüzler sürüp ancak
Būs eylemek için nazarum gögsūñ ağında
4. Bir gice senūñ vasluñ ile sīne-sāf olsam
Çıkaydı eziyet ile bu cān kucağında
5. Kāfdan Kāfa hükm eylemeden misl-i Süleymān
Yegdür baña bir mürçe kalmağ ayagında
6. Sen Leylīye Mecnūn ise ğam mı bu **Cesārī**
Gezsün yürüsün aşkuñ ile sīne dağında

455

K̄oşma

Hece: 6+5

I

Nedendür ' acabā ey çeşm-i āhū
Ölürem ben ihyāsını gördükçe
Güzellikde eşūñ bulunmaz yā hū
Şaşar bütün dünyā seni gördükçe

454 G., **Cesārī D.**, s. 858-859

2a Çün aşkuñ ile : ' Aşkuñ ile çünD.

2b eyleyem : eyleyelüm D.

6a ğam mı bu Cesārī : ger ğamm-ı CESĀRĪD.

455 **Meylī** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça

II

Zülfi perişānum kaşı kemānum
 Lebleri mercānum ince miyānum
 Miḥnetdür meskānum şöhretli şāhum
 İncinür bu cānum seni gördükçe

III

Bir günde biñ dürlü bende ḥāl olur
 Āteşüñ cismümi yakup kāl olur
 ‘Aqlunı şaşurur dili lāl olur
 Her kaçan **Meylīyā** seni gördükçe

456

Dīvāne

Remel

Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün

1. Bir cemāl-i şöhret-āfāk geldi karşıma
 Mihr-i enver ālem-i ‘ıtlāk geldi karşıma
2. Karañu idi cihān bu dīdeme çokdan berü
 İşbu dem bir dilber-i berrāk geldi karşıma
3. Çarh-ı gerdün zehrini nüş itmiş iken mār-veş
 Haste-dil şād ol yine tiryāk geldi karşıma

100b

4. Kaşları miḥribānı ben secde-gāh itsem ne var
 İktidāya “cāmi‘ul-müştāk” geldi karşıma
5. Ey **Cesārī** h‘ān-ı vaşlından tena‘um olmuşam
 Çin-seḥer kahvaltıya kaymağ geldi karşıma

456 G., **Cesārī D.**, s. 921

2b dilber-i berrāk : dilber-i bürrān**D.**

3b yine : -**M.**

5a olmuşam : itmege **D.**

457

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Mest-i çeşmüñ süzdürüp 'uşşâkı bî-hüş eyleme
Kes kâdem bezm-i 'adûdan cām-ı mey nüş eyleme
2. 'Āşıkı ma' şûkdan dūr eylemekdür şoḥbeti
Pend-i aḡyârı şaḡın ey sevdüğim güş eyleme
3. Her ne deñlü meşreb-i aḡyâr olursañ ey şanem
El-emân 'uşşâkı ḡâḡırdan ferāmüş eyleme
4. Bülbüle zâr itdüren güldür güzel gül-rüydür
Gösterüp ḡüsñüñ dil-i şeydâyı medḡüş eyleme
5. Bunca efḡân eylemek besdür **Emrâh**-ı zâr
Ter kıl bülbülleri gülşende ḡāmüş eyleme

458

Ḳalenderî

Hezec

Mef'ülü Mefâ' ilü Mefâ' ilü Fe'ülün

1. Ben bendeñi ey şâh-ı dil-âbâdum unutma
Bezdürdi cihân ḡalkunı feryâdum unutma
2. Her nâlede ger eylesem beste dehânum
Āfâkı yaḡar âh-ı âteş-zâdum unutma
3. Mühr urdı lebün teşnelügi aḡzum açılmaz
Leb-besteyem 'arz eyle dil-âzârum unutma
4. Ben ḡâki helâk itmek ise göz göre ḡaşduñ
Emr it n'ola ey ḡamze-i cellâdum unutma
5. Bir şevḡ ile vaşfuñda hezâr nüktelerüm var
Dervişi diyü yâd olunur âdum unutma

457 Şairin divanına ulaşlamamıştır.

458 Şairin divanına ulaşlamamıştır.

459

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. ' Aşk ile aḥvālīmüz düşvār oldu āh u āh
Çeşmimüz tā şubḥa dek bīdār oldu āh u āh
2. Çıkdı başdan ol perī-ruḥsār bizden dūr olup
Hem-dem ü hem-soḥbet-i aḡyār oldu āh u āh

101a

3. Kaṭre kaṭre eyler iken dürr gibi pāya nisār
Gözlerümden yaş aḡup enhār oldu āh u āh
4. Biz devā-cū-yı ṭabīb olsaḡ bize ' ayb itmeñüz
Kaḡbimüz tīmār iken bīmār oldu āh u āh
5. Hiç mürüvvet eyleyüp rahm eylemezsün ḡāline
Bu **Cesārī** derd ile nāçār oldu āh u āh

460

Kaşma

Hece: 6+5

I

Nazenīnüm çünki benden geçmedün
Sende bu vaḡşīlük bīḡānelük ne
Meclis-i aḡyārda bāde içmedün
Nergis-i çeşmünde mestānelük ne

II

Bilmeyenler şanur dilrubāsun sen
Bu cāna kıyıcı pür-cefāsun sen
Sicilli huccetli bī-vefāsun sen
Daḡi bundan sonra rindānelük ne

459 G., **Cesārī D.**, s. 916-917

5a ḡāline : ḡālūmeD.

460 K., **Gevherī D.**, s. 69

III

‘Azm eyleyüp gezdürdiler yās ile
Nedür bu āşināluḡ her ecnās ile
Lāubālī olup cümle nās ile
Ya bize va‘de-i ŧehānelük ne

IV

Kemlük ile halkā cānā yararsuñ
İtdügiñ kemlükden eyülük ararsuñ
Zamāne ḡubundan vefā umarsuñ
Gevherī sende bu dīvānelük ne

461

Semā‘ī

Hezec

Mefā‘īlün Mefā‘īlün Mefā‘īlün Mefā‘īlün

1. Tütüldü ḡālī‘üm ŧems-i semā-yı Ḳahr-ı zülmetde
Ḥarāb oldum yine “Allāhü a‘lem” burc-i himmetde
2. ‘Acāyib naḡs-i sa‘at içre doğdum raḡm-i māderden
Diriḡa nā-ümīd oldum viḡāl-i bāb-ı ŧefḡatde
3. Sefīne göñlümüz baḡr-i melāmetde ḡariḡ oldı
Halās olmaḡ ne mümkündür ki girdāb-ı felāketde
4. Bilürsiñ dehr-i dūnuñ cevri ‘uḡḡāḡa ezeldendür
Ḳerzāyı hoḡ görür ehl-i rızā hükm-i meḡaḡḡatde
5. **Cemālī** mest-mend ol rāh-ı ‘aḡḡda maḡv-ı cism eyle
Velī ‘aḡıḡlara elzem budur evvel itā‘atde

III. 1 ‘Azm eyleyüp gezdürdiler yās ile : Hurrem olup gezer zer-libas ile **D**.

III. 2 Bu mısra a.g.e.’de 3. mısra ile yer deḡiḡtirmiḡtir.

III. 2 Nedür : Ne **D**.

III. 3 Bu mısra a.g.e.’de 2. mısra ile yer deḡiḡtirmiḡtir.

III. 3 olup : ülfet **D**.

III. 4 Ya bize va‘de-i ŧehānelük ne : Bize bu etvār-ı ŧāhānelik ne **D**.

IV. 1 Kemlük ile halkā cānā yararsuñ : Kemlik ider isen halka yararsın **D**.

IV. 2 İtdügiñ kemlükden eyülük ararsuñ : Eylik idüp yohsa kemlik mi arasın **D**.

IV. 3 Zamāne ḡubundan vefā umarsuñ : Asrın dilberin vefā mı umarsın **D**.

461 **Cemālī** mahlaslı ŧiirlerden oluḡan ḡalıḡmalarda ulaḡılamamıḡtır. Bkz. Kaynaḡça

462

Ġazel

Remel

Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün

1. Ġarazũñ hātır-ı bīçāreye ŧefkat degüle
Bildük ey mäh seni ŧimden girü hācet degüle

101b

2. N'ola Mecnün gibi rüsvā-yı cihān oldum ise
Şehr-i 'aşk içre bu işler yeñi ādet degüle
3. Dile āyā ki o hürşid-i kerem doğmaz mı
Şubh-ı maṭlab dahi ferdā-yı kıyāmet degüle
4. Ādeme böyle cefā lāyık-ı Allāh olmaz
Ser-i kūyiñ ŧanemā mūcib-i cennet degüle
5. Kātıl buyursañuz ihyāñuz olur sulṭānum
'Aşıka cānı fedā itmesi minnet degüle
6. **Ġālib** üftāde vü ŧemşir-i tegāfül elde
Hālin arz eyler o maṭşūdı degül ŧikāyete

463

Ġazel

Remel

Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün

1. Baḳma nādān olana Hüsrev-i devrān ise de
Kıl naḳar ehl-i dile hāk ile yeksān ise de
2. Bezm-i rindāna gelüp la'lüni ihsān itse
Ne dilerlerse dirig itme eger cān ise de
3. Ursa dendana ṭama' leblerüne cām-ı ŧerāb
Ol günāhı bize bağışla eger ḳan ise de

462 G., **Şeyh Ġālib D.**, s. 508

6b degül ŧikāyete : ŧikāyet degileD.

463 **Nev'î** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça

4. Saña ʿ uşşâķ hevâsın şu ki terk eyle diyen
Olma dem-sâz aña devvârda hoş elhân ise de
5. Hâne-i qalbüni yap luţfuñ ile Nevʿîñüñ
Maḥzen-i sırr-ı ḥudâdur nʿola virân ise de

464

Qalenderî

Hezec

Mefʿülü Mefâʿîlü Mefâʿîlü Feʿülün

1. Saķî baña şun bâdeyi dünyâ ğamın aña
Şad eyle bugün bizleri ferdâ ğamın aña
2. Çal sâz-ı nâyı muṭrib söze başla kerem eyle
Ammâ bize ol dilber-i raʿ nâ ğamın aña
3. Gül gibi kızıl âteş olur künc-i derûnı
Dil bülbüline ğonca-i ḥamrâ ğamın aña
4. Ey ʿ aşık-ı miḥnet-zede vü sâhib-i ʿ allâm
Çekdüm bilürüm sen baña sevdâ ğamın aña
5. Saḥrâya şalup hem-demüñi vaḥşîler ile
Mecnün **Cesârî** dile Leylâ ğamın aña

102a

465

Qoşma

Hece: 6+5

I

ʿAziz başuñ için ey qaşı kemân
Bu cevr ü cefâdan ferâġat eyle
Nedür bu itdüġiñ ey çeşm-i mestân
Gahîce bir iḥsân ʿ inâyet eyle

464 G., **Cesârî D.**, s. 859-560

5b Cesârî dile : CESÂRÎye o D.

465 K., **Gevherî D.**, s. 59

I. 1 kemân : kemânım D.

I. 3 Nedür bu itdüġiñ ey çeşm-i mestân : Nedir ettiklerin çeşm-i fettânım D.

I. 4 Gahîce bir iḥsân ʿ inâyet eyle : Lûtf edüp bendene inâyet eyle D.

II

Her kim sūzānuna ederse diḳḳat
 Merḥamet mürüvvet eylesün şefḳat
 Adam sevdiğüne eder mi zahmet
 Sevdigüm gel beni sen āzād eyle

III

Ezelden kendüñe itmişsün ādet
 Dökmeden kānumı itmezsün rāḥat
 Destüñle kesmeye başum ne hācet
 Cellād-ı ğamzeñe işāret eyle

IV

Gevheri kemterüñ döndi hilāle
 Öldürme ḳuluñı girme vebāle
 Ḳuluñum vir beni dest-i dellāle
 Şatup aḳçem ile ticāret eyle

466

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Bīvefā cānān elünden cānum Allāh ḳurtara
 Tab u ṭākat ḳalmadı bu ḳanum Allāh ḳurtara
2. Cevri çok şafāsı hiç yok yār elünden aḳlaram
 Rūz u şeb şāhlar şehi bir dānem Allāh ḳurtara
3. Mübtelā olmak ne güç dünyāda yā hū dilbere
 Almaḳ ister her vaḳit ĩmānum Allāh ḳurtara

III. 1 Ezelden kendüñe itmişsün ādet : Ezelden kendinde bu idi ādet **D.**

III. 2 Bu mısra a.g.e.'de 3. mısra ile yer deġiştirmiştir.

III. 2 Dökmeden kānumı itmezsün rāḥat : Beni katl edince olursun rāḥat **D.**

III. 3 Bu mısra a.g.e.'de 2. mısra ile yer deġiştirmiştir.

III. 3 Destüñle kesmeye başum ne hācet : Elin ile başım kesmen ne hācet **D.**

III. 4 Cellād-ı ğamzeñe : Celālî gamzenden **D.**

IV. 1 kemterüñ : aşkından **D.**

IV. 2 ḳuluñı : bendeni **D.**

IV. 3 Ḳuluñum : Efendim **D.**

IV. 4 Şatup : Sat beni **D.**

466 **Meylî** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça

4. Merḥamet ḥürmet muḥabbet yök rû-yı hüsnâda hiç
Cevrüne mâ'il güzel sulṭānum Allāh ḳurtara
5. Allāh Allāh ḳalbüne ilhām bıraḳdur **Meylîyâ**
Hep perî-peykerlere ḳurbānum Allāh ḳurtara

467

Semâ'î

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. Didüm ey dil-rübâ gönlüm saña virdüm ziyân itme
Didi benden vefâ yoḳ gizli esrâruñ 'ayân itme
2. Didüm ey zülf-i Leylâ ben seni sahib-vefâ şandum
Didi Mecnûn-veş 'uryân olup kûhı mekân itme
3. Didüm Feryâd-ı zârum bî-huzûr itmiş semâ ehlin
Didi aşlâ baña kâr eylemez âh u figân etme

102b

4. Didüm dilber lebüñ bûs eylemek maṭlûb ider cânâ
Didi sen benden ey 'aşîḳ ol ihsânı gümân itme
5. Didüm bir derd-mendüm ben beñi ağlatma ey dilber
Didi bî-hûde ey **Rabtî** gözün yaşm revân itme

468

Ḳoşma

Hece: 6+5

I

'Aşkuñ âteşine bunca ṭabîbler
Ne dirsün bir çâre bilmemesine
'Aceb razî mıdur hüsn-i habîbler
Bu derdli gönlümün gülmemesine

467 Şairin divanına ulaşılammıştır.

468 Şairin divanına ulaşılammıştır.

II

Bu Һasretlük bize evvel yazıldı
 Ağlayarak iki Һeşmüm büzildi
 Cānum Һıçdı tende kanum süzildi
 Ne dirsüz insāfa gelmemesine

III

‘Aşkuñ beni Һāl-i perişān eylemiş
 Yek ğussañ biñ Һalbüm virān eylemiş
 Raķīblerle ‘ahd ü emān eylemiş
 Aķan dīdem yaşın silmemesine

IV

Şāhum baķsun melīl melīl **Sermīyā**
 Yanduñ mı sen dahi sefīl sermiyā
 Mümkin mutaşavver degül sermiyā
 Sen şāhuñ yolına olmamasına

469

Dīvāne

Remel

Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün

1. Bu ne sırdur baş keser sünbül o yāruñ semtine
 Şubħ olunca fem açar nev gül o yāruñ semtine
2. Yek-nefes gönlüm nişin olmaz melāhat bezmine
 ‘Azm-i rāh eyler dil-i bülbül o yāruñ semtine
3. Cānı başundan geçüp Mevlaya teslīm olmasa
 Vāşıl olmaķ pek Һatı müşkil o yāruñ semtine
4. Rüzgāra vir siyāh ğisūları bayraķ gibi
 Irğalansın bir zamān kākül o yāruñ semtine
5. Ey **Nisari** ‘aşķ-ı t̄ab‘ uñdur senüñ leyl ü nehār
 Bir Һarār durmaz eşer,üşer düldül o yāruñ semtine

103a

470

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Başla ey naqqāre-zen āheng-i tünbül tünbüle
Şehsüvārum Ḥaydar-āsā binmek ister düldüle
2. Seyre çıksun bāy u ednā nevbahār eyyāmıdur
Fem feme bāğ-ı şafāda mā' il olmuş gül güle
3. Ğonceler mihr-i muḥabbet bir birine 'arz ider
' Ārızuñ bāğında şarmaşmış o sünbül sünbüle
4. Şöyle mest itdi mey-i la' lüñ beni ey çeşm-i mest
Na're-i cān-sūzum ile dehre virdüm gülgüle
5. ' Ārızuñı seyr iden üftādeler dirler bunı
Ḥaddi güldür saçı sünbül ḥāli beñzer fülfüle
6. Diñle gel ' aşık **Cesārī**nüñ nevā-sāzını bu dem
Gülşen-i ḥüsnüñ görüp şevk ile döndüm bülbüle

471

Ḳoşma

Hece: 6+5

I

Gülyüzli yārumdan cüdā düşeli
Melīl maḥzūn ḳaldum nāsuñ içinde
Çevrilüp bu nār-ı ' aşka bişeli
Ḳara giyüp ḳaldum yāsuñ içinde

470 G., **Cesārī D.**, s. 917-918

4a mey-i la' lüñ beni : beni la' lüñ meyi **D.**

5a seyr iden : seyrān iden **D.**

6b döndüm : döndi **D.**

471 **Hamdī** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça

II

Yāruñ sevdāsu var bende gülemem
 Leyl ü nehār gözüm yaşın silemem
 Nūş itdüm bādesin n'oldum bilemem
 Meger zehr varmış ʔasun içinde

III

‘Aşkuñ zincirini yaman sürüdüm
 Yaruñ ʔasretünden soldum eridüm
 ‘Ömrüm telef oldu **Hamdī** çürüdüm
 Sağ yerim ʔalmadı pasuñ içinde

472

Çoşma

Hece: 6+5

I

Şikāyet eyleme şāh-ı cihāndan
 Rūyuñı ʔanlara boyandırırsa
 Yapış dāmenünden el çekme andan
 Ger seni canuñdan usandırırsa

103b

II

Zikrūñ olsun dā'im ʔazret-i Mevlā
 Fikrūñ olsun her dem maşşer ü 'ukbā
 Vay senūñ hālūñe bu yalan dünyā
 Seni bir sūretle inandırırsa

III

İrşādī bī-çāre gel çekme elem
 Dā'imā gez yūri şād ü hürrem
 Ne devletdür ne şefkatdür ne kerem
 ʔağ seni ğafletten uyandırırsa

473

Kõşma

Hece: 6+5

I

Bir pîr didi baña peşimân olursuñ
 Zâr itme Hüdâdan ğayrı bir ferde
 Vücûduñ mülkine sulţân olursuñ
 Şabr iderseñ Eyyüb gibi her derde

II

Şanma isteyenler murâda irmez
 Kişinüñ itdüği yanuna kalmaz
 Zâlimüñ zûlmüne Hağ kâ'il olmaz
 Ya mazlûmuñ âhi kâalur mı yerde

III

İste murâduñı Bârî ğudâdan
 Bekle tevekküli geçme rızâdan
 Geçer 'Arşî Kürsi bahri semâdan
 'Aşîkuñ âhına olur mı perde

IV

'Ömer dir ki zikrûñ yâ Ğanî
 Tevekkülde bezl it cân ile teni
 Ğam yime murâda ırgürür seni
 Bîçâre devletüñ vâr ise serde

474

Dîvâne

Remel

Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün

1. Râz-ı 'aşkı dil varup cânâna söyler diñlese
 Keyfiyet aĥvâli ğuş-ı câna söyler diñlese
2. Bezm-i meyde müsiķaruñ nâle vü feryâdını
 Yana yana meclis-i mestâna söyler diñlese

473 'Ömer mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça

474 Cesârî mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça

3. Göz göre maḥv-ı vücūdın itdüğünü bir āh ile
Ol habābın sāki-i devrāna söyler dinlese

104a

4. Bir nefes hengām-ı şebde can kulağın dutsa yār
Şem' -i nāre yandüğün pervāne söyler diñlese
5. Gösterüp emrāz u zahmına idüp ümmid-i ' ilāc
' illetin bīmārlar Loḫmāna söyler diñlese
6. Bī-tekellūf varmaya dergāhuna yoḫdur izin
Her gedālar ḫālünü sulṭāna söyler diñlese
7. Söylemez nazmın **Cesārī** ' arşa içre sanmañuz
Nev-şī' arı şā' ir-i meydāna söyler diñlese

475

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. ' Arsa-gāh-ı ' aşkuñ ey dil dāḫili dirler bize
Nazm-i tanzīr-i maḫālūñ ḫā' ili dirler bize
2. ' Āşıkuz maḫbūb-ı meydūr da' imā maḫlūbumuz
La' l-i nābuñ dilberā bir mā' ili dirler bize
3. Ḳīl ü ḫāl ile mu' annid olmazuz zāhid gibi
Rāzıyuz biz ḫaḫ cevābuñ ḫā' ili dirler bize
4. Bir saçı Leylā bizi Mecnūn eger ḫılmaz ise
Dehr-i dūnuñ ḫāsılı bir āḫili dirler bize
5. Ey **Cesārī** ma' rifet icrā ider iseñ n' ola
Şā' iriyüz bu cihānuñ kāmili dirler bize

475 G., **Cesārī D.**, s. 918-919

2b La' l-i nābuñ dilberā bir mā' ili dirler bize : La' l-i nāb-ı dil-rübānuñ mā' ili dirler bize**D.**

4b ḫāsılı : mā-ḫaşal**D.**

5b Şā' iriyüz : Şā' irüz**D.**

476

Kosma

Hece: 6+5

I

Görün dostlar Şu felegün işini
 Őā' irlük düşürür ba' zı çobana
 NaŐihat eyleseñ egmez başını
 Kudırmış kelb gibi geldi meydāna

II

Ne hāl oldu bilmem çokça kabarduñ
 Bilürem aslıñı meŐe yaparduñ
 Her ne bağladumsa çekdün çoparduñ
 Añladum ki kaçacaĐsuñ ormana

III

Cehd ide gār hoşça Şi' ir yapasuñ
 Zırā Őā' irlükde gāyet kabasuñ
 Her yöne girme sen daha sıpasuñ
 EŐek dirsem beñzemezsün babaña

104b

IV

Ey **Celālī** cümle sözlerün hağdur
 Kāmilün sözleri cāhile oğdur
 Yüzine tükürseñ perva yoğdur
 Añladum ki geldik āhir zamāna

477

Kosma Leb Deymez Çifte MuĐaffā

Hece: 6+5

I

Hey ağalar siz de eyleyün nazār
 Cihān içre ehl-i diller lisānda
 Tariğ-ı echelden eyledük hazer
 İz' ānda dil tatlı gerek insānda

476 **Celālī** mahlaslı Şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça
 477 **Celālī** mahlaslı Şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça

II

Cihān içre yine deryāya dalduğ
 Şandılar eş' ārdan gedāyī kalduğ
 Nice şā' irleri dağlara salduğ
 Erkānda şanlara kaldı nihānda

III

Gel **Celālī** ehl-i dillere yakın
 Cāhiller dilünden kendüni saşın
 Hātıruñ yıķandan istersen haķķın
 İhsan da ' ināyet kaldı Yezdānda

478

Қоşма Дөрт Муқаффalı
 Hece: 6+5

I

Ey dilā incitme gel bu ednāyı
 Fırķat-i nār ilen daldum ' ummāna
 ' Āşık olan çeker aşķ u sevdāyı
 Hāsret-i yār ilen oldum dīvāne

II

Er olan cihanda ġāfil uyanmaz
 Kendin a' lā görüp kibre boyanmaz
 Ba' zı haddin bilmez ādem begenmez
 Gayret-i ' ār ilen geldüm meydāna

III

' Azm-i rāh eyleyüp gezdüm cihānı
 Hoş öğretmek için yolu erkānı
 Çünkü üstād ise gör bu ' irfānı
 San' at-ı çār ilen aldum beyāna

IV

Der ' Āşık **Celālī** diñle bendimi
 Göstereyüm saña dürlü fendimi
 Ben bu işe şalmaz idüm kendimi
 Kuvveti var ilen kıldım bahāne

105a

479

Ġazel

Remel

Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün

1. Araḡ-ı bŷy-ı nevbahār geldi bedenden bedene
Mŷjdeye gitdi ŷabā yeli çemenden çemene
2. Yine gŷl yŷzlŷ gŷzeller baġa 'azm itdi deyŷ
Bŷlbŷle tāze haber irdi dehenden dehene
3. Cŷmle maḡbŷb hasen-i ḡulḡa zekātın viricek
Umaruz biz dahi ol ḡulḡ ḡasenden ḡasene
4. İdeli kākŷl-i cānāneye meyl ŷ hevesi
Cān-bāz-ı dil ŷ cān dŷŷdi resenden resene
5. Sŷziñe gŷvenŷp ŷstāduñ ŷñine geçme
Ey **Cesārī** farkı var ehl-i sŷḡandan sŷḡana

480

Ḳoşma

Hece: 6+5

I

Eflātun ḡadar da ilmŷñ olursa
Gine cehd it gŷrŷŷ 'arīfān ile
Leylāsın yitŷrmŷŷ Mecnŷn olursa
Ḳaḡ ara başuñda āŷiyān ile

II

Ḳazret-i Mevlāya biz olduḡ ḡayrān
İstemem olursa ḡŷrī vŷ ḡilmān
Ḳalb-i ŷu'arādur ḡazne-i Raḡmān
'Ālem baş idemez 'āŷıkān ile

479 G., **Cesārī D.**, s. 635

5a gŷvenŷp : faḡr idŷpD.

480 **Şem'î** mahlaslı ŷiirlerden oluŷan çalıŷmalarda ulaŷılamamıŷtır. Bkz. Kaynakça

III

Tavāf eyler iken Beytū'l-ḥaramda
 Naẓīrin görmedüm mülk-i 'ādemde
 Nāmımız söylenür Rūmda Acemde
 Baña **Şem'î** dirler ad u şān ile

481

Semā'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. Şalāḥa ḳābil olmaz nefis-i bed-ef'āl ü fāsıdde
 Anı zencirler ile bağlasañ durmaz mesācidde
2. Heves-kārān dervīş ile şeyḫ uyar neye dirseñ
 Kerāmet mi olur tekke-nişīnān u melāḥīdde
3. Revān ol nehr-i cārī-veş iriş bir kāmīl-i baḥre
 Ki ṭahriyyet olur Nādir Efendi mā'-i rākidde
4. Olup rızḳuña kānī' ḡayrınıñ rızḳuna göz dikme
 Ki zīrā ḥ'āb-ı rāḫat görmedüm bir çeşm-i hāsıdde
5. **Cesārī** eyledüm üslūb ile tertīb-i dīvānum
 Okusunlar bu nazm-ı pākūmi gördükde kāḡıdda

105b

482

Semā'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. Dilā ger maḥrem olduñsa ezel bir kāşif-i rāza
 Bu dem gel bezme başla 'aşḳ u şevḳ ile söz ü sāza

481 G., **Cesārī D.**, s. 788

4a rızḳuna : mālın**D.**

4b ḥ'āb-ı rāḫat görmedüm bir : görmedüm hiç ḥ'āb-ı rāḫat**D.**

5a Cesārī eyledüm üslūb ile tertīb-i dīvānum : CESĀRĪ eyle gel üslūb ile tertīb-i ḫoş-dīvān**D.**

5b bu nazm-ı pākūmi : o nazm-ı pākūñi**D.**

482 G., **Cesārī D.**, s. 792-793

2. Nevā-yı nağme-zāruñla şafāyāb eyle ‘uşşāķı
Olup bülbül misāli gel açıl ol ğonca-mümtāza
3. Ne hāşıl gezmeden hey yār Sāsān u Semenkānı
Yüri ‘azm idelüm bir hūb için iklim-i Şirāza
4. Bu bezm-i hāşş-ı ‘aşķuñ ya ne mümkin naķşını alma
Felekler üzre emsāl-i hümā başlarsa pervāza
5. Hüseyñiye çıkarma şavtuñı ‘Āşık **Cesārī**-zār
Merāmuñ pūselik ķıl ‘arz-ı hāl eyle o Şehnāza

483

Ġazel

Remel

Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün

1. Ey gönül dilberi medħ eyleme gel her yerde
Rāzuñı açma yüri dünyāda hiç bir ferde
2. Nār-ı aşķ ile velī yan yine ķıl şabr u sūkūt
‘Ūd u ‘anber nite kendüyi yaķar micmerde
3. Şöyle vaşf eyle o hūbuñ şekkeri-leblerüñi
Mey-i gülgün dime zezem dir iseñ kevserde
4. Nażm u tanzīr-i maķāli göricek ehl-i kemāl
Diye taħsīni ne hoşdur bu ğazel defterde
5. Şu‘arā şavrı **Cesārī**de görünür her-ğāh
Bilür ‘ālem anı şa‘ir geçinür Bender‘de

2b bülbül misāli : mänend-i bülbülD.

4a ya ne mümkin naķşını alma : naķşını almak ne mümkindürD.

483 **Cesārī** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynaúça

484

Sema'î

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. O şūhuñ ebruvānı rā gibi egri hayāl ince
Meh-i nev zann ider 'ālem āceb şekl-i hilāl ince
2. Çekilmiş haddeden sırma-misāl ol turre-i perçem
Kara nūrānī ḥaṭṭ vafunda var çok kıyl ü kāl ince
3. Vücūd-ı nāziki üzre bürümcük pīrehen giymiş
N'ola başına şarınsa bu kez keşmīrī şal ince
4. Taḥammül idemez bār-ı girāna kadd-i dil-cūsı
Kenār-ı cūda bitmiş kāmēti serv-i nihāl ince
5. **Cesārī** cadde yoldan kūy-ı yāra kıl hazer gitme
Saña cā-yı selāmetdür tariḫ-i irtihāl ince

106a

485

Kālenderī

Hezec

Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün

1. Dil-şād olurum ḥaṭṭ-ı nihānum oḫunursa
Ser-defter-i cānānda şānum oḫunursa
2. Ben nāveg-i müjgānına sīnem siper itdüm
Döndürmezem ol ebrū-kemānum oḫunursa
3. Elden ḫomasun cevriñi cānānuma söyleñ
Ārām olamaz tende bu cānum oḫunursa

484 G., **Cesārī D.**, s. 789-790

2a ol : -**D**.3b bu kez : gögez **D**.5a hazer : naẓar**D**.

485 Şairin divanına ulaşılammıştır.

4. Mümkin mi şikest eylemek kâse-i çarhı
Âyîne-i eflâke figānum oқunursa
5. **Dervîşî** o şuh hālũne inşāf ider elbet
Bir nükte-i sūzānda dīvānum oқunursa

486

Қалenderî

Hezec

Mef' ūlũ Mefā' ĩlũ Mefā' ĩlũ Fe' ūlũn

1. Sevdũm yine bir tıflı bulur şānı bũyũrse
Hũsn içre olur Yũsufũn aқrānı bũyũrse
2. Dām eylemiş ol şayd-ı dile zũlf-i siyāhın
Çoқ dil tutar ol zũlfi perişānı bũyũrse
3. 'Uşşāқа anuñ dendānı lũ' lũ'leri bildũm
Añdurmaқ içũn gevheri dũrr-dānı bũyũrse
4. Gũlşen-i cihān içre anuñ қadd-i nihāli
Sermende idecek serv-i hıramānı bũyũrse
5. Rabt itdi dili **Rabţî** ol tıfl iken ammā
Қaţ' eylemez 'uşşāқdan ihsānı bũyũrse

487

Semā' ĩ

Hezec

Mefā' ĩlũn Mefā' ĩlũn Mefā' ĩlũn Mefā' ĩlũn

1. Yine sevdā vũ 'aşқ ile dũşũp bir fikr ũ endişe
Serũm saldum belā-yı derd ũ miñnet özge teşvişe
2. Nedũr ben bendesin ol şũh gũrince eyler istiğnā
Nedũr nāz ũ edā āyā Hũdā қā' il mi bu işe

3. O lu‘b-ı şaṭranc-veş ferz gösterdi andan māt
Gönül şāhın o leclācum getürdi ‘ākıbet kişe
4. Külüng-i ‘aşk ile Ferhād-veş delsem n’ola bir dağ
Şir̄inüm elde ḥamem oldu güyā emsel-i tīşe
5. Şabā uğrar iseñ vaḳt-i seḫer o kūy-ı dil-dāra
Cesārīden selām al da getür ‘arz eyle ‘Abdişe

106b

488

Ḳoşma
Hece: 6+5

I

Ḳıyāmet ḳāmetüñ ey perī ra‘ nā
Serv-i şanavber mi tūbā mı yoḫsa
Ḥall eyle müşkilüm ey ḳaddi bālā
Ḳāmetüñ tūbādan a‘lā mı yoḫsa

II

Olmuşam fitne-i çeşmüne meftün
Siḫr-i zülfüñ beni eyledi Mecnün
Ferhād-veş cānum oldu Bīsütün
Leb-i şir̄in misin Leylā mı yoḫsa

III

Muḫyi‘ddinüñ çeşmi ḥūnı kesilmez
Kimseler rahm idüp yaşını silmez
‘Aşkuñla yitürmiş kendini bilmez
Bilmem āşüfte mi şeydā mı yoḫsa

3a ferz gösterdi andan māt : ferz evinden māt gösterdiD.
488 Şairin divanına ulaşlamamıştır.

489

K̄alenderī

Hezec

Mef' ūlū Mefā' īlū Mefā' īlū Fe' ūlūn

1. Peymāne getir sāki-i devrān gicelerde
Şun la' l-i lebūñ ' aşıka her ān gicelerde
2. Gūlzār-ı muḥabbetde olan güllere karşı
Şevk ile ider ' andelīb efgān gicelerde
3. Mihmān-ı gönül eyledüm ol mäh-liqāyı
Hürşid gibi eyler şebi raşşān gicelerde
4. Zāhid bizi ta' n eyleme Allāhı severseñ
Bizler iderüz şoḥbet-i ' irfān gicelerde
5. Bir zerre kadar kimde ola ' aşk-ı İlāhī
Olur o hemān şevk ile sūzān gicelerde
6. Ruhsār-ı ḥālūñ ḥasreti vaşfiyla **Cihādī**
Kesretde ider vaḥdeti seyrān gicelerde

490

K̄alenderī

Hezec

Mef' ūlū Mefā' īlū Mefā' īlū Fe' ūlūn

1. Meşrebce güzel bulmağa sa' i it yorulunca
Taḥsīn ideler ehl-i sūḥandān görölünce
2. Her meşreb-i ḥūn rīze qapılma dili hoş dut
Çıkmaz elem-i ḥançeri zirā urulunca
3. Dilberde hemān ḥūsn ü laṭif fā' ide virmez
Memdūḥ ola aḥlaq-ı hasenden sorulunca

489 Şairin divanına ulaşılammıştır.

490 Şairin divanına ulaşılammıştır.

107a

4. Gāhī ide hūb ‘āşıka ihsān lebünden
Meclisde hemān sāğar-ı sahbā sürülünce
5. ‘Aşq ehli olan çekse gerek ‘aşkı Rızā’ī
Mümkün mi geçe defter-i dīvān dürülünce

491

Kalendarī Müstezād

Hezec

Mef‘ülü Mefā‘īlü Mefā‘īlü Fe‘ülün

1. Güller kızarır şerm ile gönce gülünce
Ruhsār öpülünce
Sünbül hām olur reşk ile kākül bükülünce
Gāhī çözülnce
2. Ol gönceye nev-güfte olup gül gibi hāndān
Sokrān ü ğazel-h‘ān
Şebnem gibi eşk-i dil-i şeydā dökülünce
Bade süzülnce
3. Her tārı birer mār oluyor genc-i hüsnde
Pīcān ü hāmīde
Ruhsārına zülf-i siyāhın şāne bulunca
Saf saf düzülnce
4. Bir kerre doğunsa teline sāz-ı derūnuñ
Muṭrib-i cünunuñ
Biñ dürlü nevāziş ile düzülnce büzülnce
Aşsi kurulunca

491 G., **Fitnat Hanım D.**, s. 186

1a Ruhsār öpülünce : -D.

1b Gāhī çözülnce : -D.

2 Bu beyit a.g.e.’de 3. beyittir.

2a Ol gönceye nev-güfte olup : Ol gönçe-i neşgüfte olur gül gibi hāndān **D.** / Sokrān ü ğazel-h‘ān : -D.2b Bade süzülnce : **D.**

3 Bu beyit a.g.e.’de 4. beyittir.

3a oluyor genc-i hüsnde : olur genc-i hasende**D.** / Pīcān ü hāmīde : -D.

3b Saf saf düzülnce : -D.

4 -D.

5. ʿ Anḳā dahi ölürse düşer pençe-i ʿ aşḳa
Zannitme ki başḳa
Sayd-ı dile şehbâz-ı nigāhuñ süzülünce
Canlar üzülünce
6. Can virmek ise ḳasduñ eger aşḳ ile **Fitnat**
Aynīye ne minnet
Ḥāk-i der-i dildārdan ayrılma ölünce
Tā maḥşer olunca

492

Dīvāne Tek Zencir

*Remel**Fāʿ ilātün Fāʿ ilātün Fāʿ ilātün Fāʿ ilün*

1. Ağlama gül yüzli dilber sen hemān gül ağlama
Ağlama şād ol perī-peyker civān gül ağlama
2. Ağlama ağyāra ḳarşu nāzenīnüm dilberüm
Dilberüm zevḳ u şafā it her zamnān gül ağlama
3. Ağlama ey şacı sünbül ḥāli fülful ḡonca gül
Gün yanaḡuñ şolmasun serv-i revān gül ağlama
4. Ağlama ağlatma firāḳuñ mihribān gül ağlama
Cānumı yaḳdı firāḳuñ mihribān gül ağlama
5. Ağlama aşlā dirīḡ olmaz ḡayāl-i ḡasretüñ
Ḥasretüñden hū çeker **Erbābī** cān gül ağlama

5 Bu beyit a.g.e.'de 2. beyittir.

5a Zannitme ki başḳa : -**D**.

5b Canlar üzülünce : -**D**.

6 Bu beyit a.g.e.'de 5. beyittir.

6a Aynīye ne minnet : -**D**.

6b Tā maḥşer olunca : -**D**.

492 Şairin divanına ulaşılammıştır.

107b

493

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Dostlarum bir k̄āmeti bālāya oldum mübtelā
Dil-rübālarda şeh-i vālāya oldum mübtelā
2. Hamdülillāh gönlüm ednāya tenezzül eylemez
Ol ecelden h̄usn ile a' lāya oldum mübtelā
3. Ruḥları güldür dili bülbül saçı sünbül anuñ
Nergis-āsā dīdesi şeh-lāya oldum mübtelā
4. Nesl-i Mecnūn olduğum isbāt içündür 'āleme
Şehr-i dilden şimdi bir Leylāya oldum mübtelā
5. Muşḥaf-ı 'aşkı kırāet eyleyüp ezberlemiş
Hāfız-ı Kur'ān olan monlāya oldum mübtelā
6. Hüsni üzre okınur seb'ul-mesānī āyeti
Ey **Cesārī** hoş güzel imlāya oldum mübtelā

494

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Serv k̄adüñ sidre-i Tübādan aḥsendür 'Alī
'Arızuñ bedr-i meh-i garrādan aḥsendür 'Alī

493 G., **Cesārī D.**, 167-168

1a Dostlarum bir k̄āmeti bālāya : Dostlar bir met-i bālāya**D.**

4b şimdi bir : bir saç **D.**

5a Muşḥaf-ı 'aşkı kırāet eyleyüp ezberlemiş : **-D.**

6a Bu mısra a.g.e.'de 5a'dır. / Ben o şūḥuñ ismini bir hoş hele vaşf itmege : **-M.**

6b hoş güzel imlāya : h̄usn-i ḥaṭ imlāya**D.**

494 Şairin divanına ulaşılammıştır.

2. Vaşf-ı hüsnüñ şevk ile ʿ arz eyledüm vâʿ izlere
Didiler mihr-i cihân-ârâdan aḥsendür ʿ Alî
3. ʿ Āşık-ı dil-ḥastenüñ derdine her bir kaḥresi
Câm-ı laʿ lüñ şerbet-i şahbâdan aḥsendür ʿ Alî
4. Nâfe-i müşgîn ile bûy-ı Hıḥâ-yı perçemüñ
İḥrı şâh-i ʿ anber-i sârâdan aḥsendür ʿ Alî
5. Gel baña **Emrâhî** cennet bâğını vaşf eyleme
Kûy-ı vaşluñ cennet-i meʿ vâdan aḥsendür ʿ Alî

495

Dīvâne Kısa Vezn

*Remel**Fâʿ ilâtün Fâʿ ilâtün Fâʿ ilâtün Fâʿ ilün*

1. Ben nice terk eyleyem ey mâh seni
Levh-i dile yazmışam billâh seni
2. Zümre-i ḥūblar içinde bî-ḥusūr
Sunʿ ḥılmıḥ Ḥâzret-i Allâh seni
3. Bunca sayyâd-ı cihân ârzü çeker
Ḥorḥaram sayd itmeye nâgâh seni

108a

4. İstemem ayrı düşesin mübemū
Şöyle cânım sevdüğim ey şâh seni
5. Bu **Yesârî**den ayırdı ʿ âḥıbet
Ol raḥîb-i bî-dîn ü melʿ ün âh seni

496

Semā'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. Bugün bir taze meh-rû eski derdüm tazelendürdi
Ne rāhatdum o server eski derdüm tazelendürdi
2. Hırām-ı nāzın ızhār iderek gösterdi kendözin
Gör ol kıadd-i şanavber eski derdüm tazelendürdi
3. Kırā' at eyledi geldi yürüdi pîşe-gāhumda
Kitāb-ı aşkı ezber eski derdüm tazelendürdi
4. Maḳām-ı Püselikden nīm-sadā Şehnāzı gösterdi
Kılup fazluñ muḫayyer eski derdüm tazelendürdi
5. **Cesārî** fāmumı bülbül misāli kıldı güyende
Benüm bir verd-i aḫmer eski derdüm tazelendürdi

497

Ḳalenderî

Hezec

Mef'ülü Mefā'îlü Mefā'îlü Fe'ülün

1. Eyyām-bāhār irdi bu dem güller açıldı
Gülşende fiḡān itmege bülbüller açıldı
2. Egnine yeşil giydi bütün serv ü semenler
Zeyn oldı cihān bāḡı karanfiller açıldı
3. Seyrāna gelürsin diyü ey kākül-i şeb-bū
Yollarda benefşe ile sünbüller açıldı

496 G., **Cesārî D.**, s. 794-795

2a Hırām-ı nāzın ızhār iderek gösterdi kendözin : Hırām-ı nāzenin ızhār idüp 'arz eyledi kendin**D.**

4a nīm-sadā Şehnāzı : Püselik Şehnāz**D.**

497 G., **Cesārî D.**, s. 868-869

1a irdi : oldı **D.**

2a bütün : ḳamu **D.**

4. Bir hâl ile alduğ haberi bād-ı sabādan
Esrār-ı dehānuñdađı müşkiller açıldı
5. Keşf oldu **Cesārî**ye senüñ dildeki zāruñ
Bağ imdi kitāba ne tefa'üller açıldı

498

Kuşma

Hece: 6+5

I

Göñül pāy-mālin yolını gözler
Hāyrān iden o kaş gözler degül mi
Tükenmez haşre de[k] söylesem sözler
Dīvān iden o kaş gözler degül mi

II

Hālümnden şikāyet eylesem kime
Beni bend eyledüñ siyāh perçeme
Kimse bilmez iken bütün 'āleme
Destān iden o kaş gözler degül mi

108b

III

Zihniyā hāliñi var yana yana
Sevdügin 'ālemde sar yana yana
Tağatüm kalmadı yār yana yana
Püryān iden o kaş göz[ler] degül mi

499

Divāne

*Remel**Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ey cemāli hürşid-i raşşānum ağlatma beni
Resmi ğilmān āfet-i devrānum ağlatma beni

5b imdi kitāba : nazmuma görD.

498 **Zihni** mahlaslı şiirlerden oluşān çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça

499 **Zihni** mahlaslı şiirlerden oluşān çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynaúça

2. Zāri zāri ağlamağdan almadı tende mecāl
Sen idersiñ derdüme dermānum ağlatma beni
3. Her ne dirseñ söyle cānum yüz çevirmem emrūne
Kes başumı hāke düşsün anum ağlatma beni
4. Cāh-ı miħnetde mekānum eyledüñ Ya‘ kûb gibi
Hüsn içinde Yūsuf-ı Ken‘ ānum ağlatma beni
5. Ey perī şānuñ mıdur bu **Zihni**ye cevr eylemek
ıl kerem cānum amān sulānum ağlatma beni

500

Dīvāne

*Remel**Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün*

1. Söylese hayrān ider ol dişleri incü beni
Gülse güller açılır şād eyler ol gül-rū beni
2. Gelse bir şeb hāneye vīrāne dil ma‘ mūr olur
Kendi lufiyle ılursa nāzenin ārzū beni
3. Tıfl iken bend eylemiş mürği bu gönüm bir zamān
Şimdilik itmiş esiri halka-i gīsū beni
4. Tīg-i müjgānuñ yeter asd eylemiş bu sīneme
İrişür sad-pāre ılduñ ey kemān-eburū beni
5. **Şevki** hālüm derūnumda derdüm oldı aşikār
Bir gün eylerse felek yārumla rū-be-rū beni

501

Kõşma

Hece: 6+5

I

Ey sākī meyũnde nedür bu esrār
 Bir kaçresi kıldı mestâne beni
 Cām-ı şarābuñda ne keyfiyet var
 Söyledür efsâne efsâne beni

II

Ref^e eyle kāküllerüñ ey vechi enver
 Zülmette göñlümüz olsun münevver
 La^e l-i şarābunuñ lezzeti dilber
 Gezdürür meyhâne meyhâne beni

109a

III

‘ Āşıkũñ biñ belā gelür başına
 Taħammül gerekdür sitem taşına
 Şem^e -i ruhsāruña ‘ aşk āteşine
 Yanmağda seyr itsün pervâne beni

IV

Bağmazlar **Dertli**ye maħzündür deyü
 Hākīkat baħrine dalgundur deyü
 Bir saçı Leylāya Mecnündür deyü
 Yazmışlar defter-i dīvâne beni

501 K., **Āşık Dertli D.**, s. 27-28

I. 1 Ey sākī : Sakiyâ **D.**

I. 2 Bir kaçresi kıldı : Kıldı bir katresi **D.**

I. 3 Cām-ı şarābuñda : Şarab-ı lâlinde **D.**

II. 1 eyle kāküllerüñ : et nikabını **D.**

II. 3 La^e l-i şarābunuñ : Şarab-ı lâlinin **D.**

III. 1 biñ : çok**D.**

III. 2 sitem : aduv **D.**

IV. 1 maħzündür : algındır**D.**

IV. 2 Mecnündür : vurgundur**D.**

502

Kõşma

Hece: 6+5

I

Yok iken   alemde n m u niş num
 Nesnem yok sen ş hlar ş hına l yık
 Y  Rab sen getirdiñ vucuda beni
 Yoluña p y-m l olsun mı   aşık

II

Gulşen-i   alemde ey benim c num
 Meded k ldum yalın ayak baş a uk
 Gezdurme bihude bihude beni
 Irişdur menzil-i maķsuda beni

III

Vucud sefinesin deryaya şaldum
 Gavvas olup baħr-i   aşık içre daldum
 Ya   ni Mecnun gibi řaħrada k ldum
 Irişdur menzil-i maķsuda beni

IV

Garib-i bi-kesem **Yesari** ġarib
 Kerem u   inayet senden ya Mucib
 Abd-i   aciz kuluñ eyle   an-karib
 Cemal-i Aħmed u Maħmuda beni

503

Div ne

Remel

F  ilatun F  ilatun F  ilatun F  ilun

1. Yer yuzinde bir guzel sevdum cemali nur gibi
 Ol sebep inler derunum şubdem şantur gibi
2. Rast gelse   aşık ile bir hu çeker uftadeler
 Sevdugim ebruların çatmış siyah semmur gibi
3. Haşta gelmez eyleyem taħrir   aziza şorma hiç
 Dokdigim eşk-i sirişkum rahına yaġmur gibi

502 şairin divanına ulaşılamamıştır.

503 şairin divanına ulaşılamamıştır.

4. Her kim olmaz ben tegi āşüfte-ḥāl bi-‘ aql olur
Seyr idüp memdūḥ-ı yāruñ ru‘ basın billūr gibi
5. Rişte-i serden seni berdār iderse çekme el
Ey **Yesārī** cānuña қаşd itse şāh Mañşūr gibi

109b

504

Dīvāne

Remel

Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün

1. Kākülin gerdāna şalmış iki gīsular gibi
Қоқусу almış cihānı güllü-şebbular gibi
2. Bir tebessüm eyleyüp dil-hānum itdi şu‘ le-dār
Āşikār oldı şadef ağzında lü‘lü‘ler gibi
3. Şāh-ı fülfulden nişān virmiş o yāruñ gerdeni
Bez boğaz almış Ḥabeş mülkinde hindular gibi
4. İltifātum yār ile duyduqça gāyet resk ider
Görmedüm dünyāda hiç a‘ dā-yı bed-ḥular gibi
5. Mürğ-i gönüm ey **Cedīdī** hecriyle bend eylemiş
Yok mecālüm debrene mecnūn u bağlular gibi

505

Қоşма

Hece: 6+5

I

Bir āteş saçıldı cānum rüyına
A‘ zālarum tuuşmaya başladı
Başdurdılar şem‘ dānuñ odına
Pervāneler dönüştüme başladı

504 Şairin divanına ulaşılammıştır.

505 Şairin divanına ulaşılammıştır.

II

Kalmadı gönülümün 'ırz u edebi
 Hağdan bulsun her kim ise sebebi
 Sevdâ miñnetinün dönsün 'irebi
 İçerüm de alışmaya başladı

III

Cüdâyî'nün dünyâ başına zindân
 Kınamayıñ dostlar yitürdim cânân
 Efendim ayrı düşdigim zamân
 Dîdelerüm yaşmaya başladı

506

Sema'î

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. Muhabbet tekyesinde dil kaçan gamgîn-i 'aşk oldu
Terağkîlerle aña bî-aded ta'yîn-i 'aşk oldu
2. Mürîd-i 'âşık idüm mürşîd ayağına yüzüm sürdüm
Çün aldum 'ahd ü mîsağı baña telkîn-i 'aşk oldu
3. Görenler göz yaşum zann eyler idi baħr-i 'ummândur
Temevvüc eyler iken görünce teskîn-i 'aşk oldu

110a

4. Belâ-yı derd ü hicrâna taħammül itdüğim için
Tabîbâ ħalk-ı 'âlemden dile taħsîn-i 'aşk oldu
5. Şalâdur hâ hünâ meydân-ı 'aşka er olan gelsün
Cesârî 'âleme başdan başa tebsîn-i 'aşk oldu

507

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Virdi tekrār başuma Mevlā muḥabbet āteşi
Gör ne işler işledi baña muḥabbet āteşi
2. Boş iken girdi derūnum evlerin kıldı ḥarāb
Gör kıopardı dilde vāveylā muḥabbet āteşi
3. İbn-i Edhem şāh iken terk itdürüp tahtın aña
Añlamaz a' lā ile ednā muḥabbet āteşi
4. Boş yere bekler mi Mecnūn dağı taşu şöyle kim
Başına getürmese Leylā muḥabbet āteşi
5. Çünkü **Nālānī** taḥammül itse bu sevdā çekmege
Tam aña keşf itdürür ma' nā muḥabbet āteşi

508

Ḳalenderī

Hezec

Mef' ūlü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ūlün

1. Mahv oldı gönül ' aşḳ ile ten yandı tütüşdü
Hiç ḳalmadı bu ' uzv-ı dehen yandı tütüşdü
2. Ḳan yutdı bu dil ḥasret ile cām-ı cefādan
Eyyāmı murād-ı ğamla geḳen yandı tütüşdü
3. Ağyār ile ol pīşe-cefā yarı görünce
Üftādeleri hep yeñiden yandı tütüşdü
4. Āteşle ḳurulmuş ezeli cısr-i mecāzī
Geḳdi hele allāme-i fen yandı tütüşdü
5. **Vāmıḳ**-siḫānuñ dilleri hep nār ile yakdı
Yanınca bile ehl-i süḫan yandı tütüşdü

509

Ġazel

Remel

Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün

1. Bir mühendis güzeli eyledi 'uşşâkı deli
İ' tidāl üzre elif kıaddine ya ne dimeli

110b

2. Yan çizer dâire-i 'aşka biñ şûret ile
Cedvel râsta karar virmedi âh neylemeli
3. Dil çıkar dâireden zülf-i perişānuñ için
Daħi miқыās kıabül eylemez o tül-1 emeli
4. Şa' şa' a-i tâb-1 cihân-âveri şemse baқamam
Gündüzim oldu gice mâh-1 cemâlün görelî
5. Nâ-şeydâ hendese-i vaşlına bir cedvel çek
Olamaz peyker-i ma' nide sırr-1 şân bedeli

510

Dīvâne

Remel

Fâ' ilātün Fâ' ilātün Fâ' ilātün Fâ' ilün

1. Serv-i reftāruñ gören gözler güzel gözler seni
Naz-1 etvāruñ gören gözler güzel gözleri seni
2. Gözlemezsîñ ey geöñül gülzâr-1 cennet sen beni
Bülbül-i zāruñ gören gözler güzel gözler seni
3. Sevmemek mümkün degül sen meh-veşi ey mihribân
Reng-i ruhsāruñ gören gözler güzel gözler seni
4. Vech-i pür-envāruña güyâ niқâb itdün velî
Zülf-i ğaddāruñ gören gözler güzel gözler seni

509 Şairin divanına ulaşılammıştır.

510 Şairin divanına ulaşılammıştır.

5. Hem lebũn hem gül-tenũn hem ğamze hem müjġānlaruñ
Çeşm-i şehhāruñ gören gözler güzel gözler seni
6. Ehl-i ʿaşkuñ cānidur laʿ lũnde bā-çeşm-i hayāl
Resm-i ğüftāruñ gören gözler güzel gözler seni
7. Bunca tavşif eyleyince ol gül-i nev-resteyi
Zühdi eşʿ āruñ gören gözler güzel gözler seni

511

Dīvāne

*Remel**Fāʿ ilātũn Fāʿ ilātũn Fāʿ ilātũn Fāʿ ilũn*

1. Āh n'ola ol lebleri raʿ nāyı görsem bir dağı
Rūyı meh-veş kāmetyi bālāyı görsem bir dađı
2. Rūz-şeb Hāđdan niyāzum tā ki müddetüm irmeden
Ol güzeller şāhı dilrübāyı görsem bir dağı

111a

3. İstemem irġürseler ğilmān-ı cennetden baña
Dehrde ol kākũli sırmayı görsem bir dağı
4. Zađm-ı hicrānuñ urup da bendeñi itdũñ bīmār
Derde devā eyleyen āşināyı görsem bir dağı
5. ʿĀlemi ğarķ eyledi hũn-ı sirişkümden benüm
Ol sebebden nergis-i şehlāyı görsem bir dağı
6. Pāyına yüzler sürüp ađvālümü ʿarz eylesem
Olinan yār-ı aşķa istiġnāyı görsem bir dağı
7. Gösterüp hũsnine şayķal **Emrāhi** mecnũn eyledi
Beklerem şāhrāları Leylāyı görsem bir dağı

512

Divāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. ' Āşıkun kalbindedür mürğ-i muhabbet lānesi
Büm-ı ' aşıkun serteser ma' mür olur vīrānesi
2. Kaṭre-i hūnın aqıtsun iki çeşmüm haşre dek
Çünkü nihān oldı gözden cānımuñ bir dānesi
3. Şām-ı vaşlunda ider ' uşşākı sergerdān o şūh
Şu' le-i tīg-ı nigāhuñ cān imiş pervānesi
4. Zülf-i yāre bağlanur zincire yoqdur ihtiyāc
Usludur tel kırmaz erbāb-ı dilün dīvānesi
5. Bir ' aceb nā-refte-rāh açdı **Halīmā** hāmemüz
Āşinā elfāzı bilmez ma' nā-yı bīgānesi

513

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Mest kıldı ' āşıkı cām-ı lebüñ bir kaṭresi
Nuṭq-ı pākındür şehā rūhu' l-emīnün behresi
2. ' Āşıkun mi' rācıdur zülfün te' ālā şānehū
Pertev-i envār-ı rüyün müntehā vü sidresi
3. Toğdı bir şems-i nübüvvet nāgehān dehr içre kim
Kevn ü mekānuñ nūra ğarq oldı mübārek çehresi

512 Şairin divanına ulaşılammıştır.

513 **Cemâli** mahlaslı şiiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılammıştır. Bkz. Kaynakça

111b

4. Fehm iden ‘arifler oldı “men ‘arefnā Rabbenā”
Kim olardur şübhesiz sahib-i livānuñ zümresi
5. Ey **Cemālī** vaşf-ı hüsnüñ bir āna yokdur mecāl
Mest-i lā ya‘kıl cihānı kıldı anuñ zerresi

514

Çoşma

Hece: 6+5

I

‘Aşkun miftāhunı destine alan
Bu derd-i miñnetden āzād olur mı
Vefāsız dilberüñ meftūnı olan
Vīrānedür gönüñ ābād olur mı

II

Mecnūn Kūhistanda beklerdi Leylā
‘Aşkıñı rāhına çevirdi Mevlā
‘Aşık olan gerçek şīrīndür ammā
Bir dağı delmeden Ferhād olur mı

III

‘Ārzūyā yarūñden şikāyet itmez
Çadrin bilmezlerden ticāret itmez
Dünyā düşman olsa ferāğat itmez
Göz göre cānundan hiç yād olur mı

515

Çoşma

Hece: 6+5

I

Ey felek yıķılsun hāne vü barķın
Bir gün bu eyyāmuñ güşād olur mı
Sökülsün çenberüñ kırılısun çarķuñ
Böyle de aķsine ‘inād olur mı

514 Şairin divanına ulaşılammıştır.

515 Şairin divanına ulaşılammıştır.

II

Felek darbuñ dağı taşı yıķarmıř
 Bu cismümden kanlı yaşlar akarmış
 Mevlâ ev yıķanuñ evin yıķarmıř
 Ya senüñ yurduñ da berbâd olur mı

III

Ne yaman ayrıldum hüsn-i melekden
 Derd beni geçürdi sim-i elekden
Şevķi ferâgat gel ķahbe felekden
 Bu ķadar da âh ü feryâd olur mı

112a

516

Ķalenderi

*Hezec**Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün*

1. 'Aşık olan âdemde haķâ şâdir olur mı
 Ķalbinde olan nür-ı Ħudâ zâhir olur mı
2. Taķhîr-i ķulüb olmayıcaķ rûz-i ezelden
 Hamâma ķiři varma ilen tâhir olur mı
3. Kürsîde güzel sevmeyi men' itmiş o vâ' iz
 Dilber sevicek âdem âyâ kâfir olur mı
4. Va' d eylese bir bûse o şüh işbu cihânda
 Almağa aceb 'âşık anı kâdir olur mı
5. **İrşadi**ye bir dâd-ı Ħudâdur ezelden
 Her pend ü Gülistân oķıyan şa'ir olur mı

517

Semā'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. Cihānda rāciyā ben gibi meyḥor olduḡuñ var mı
İçüp şahba-yı 'aşkı mest ü maḥmur olduḡuñ var mı
2. Dimişsün 'aşka rüsvāy olmuşam fānī cihān içre
Cemāl-i dilber-i ra' nāya mecbūr olduḡuñ var mı
3. Daḡup silsile-i 'aşkı 'āşık-ı şūrīdeler misli
Senün dīvānelükde şöyle meşhūr olduḡuñ var mı
4. Aşılıp ol ser-i gīsū-yı yāre dehr-i dūn içre
Geçüp cāndan 'aceb mānend-i manşūr olduḡuñ
5. **Yesārī** gülmeyüp güldürmedi devr-i felek bilmem
Daḡı ser-fitne-i dünyāda ma' mūr olduḡuñ var mı

518

Sema'î

Hezec

Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün

1. Senün ey cān şehīd-i çeşm-i ḥūn-h'ār olduḡuñ var mı
Kanup ḥ'āb-ı ḥumāra mest-i bīdār olduḡuñ var mı
2. Devā-ḥ'ān olmaḡa yoḡdur dimāḡı ḥaste 'uşşākuñ
Düşüp bālīni istiḡnāya bīmār olduḡuñ yoḡdur
3. Virürseñ zāhida b'illāhi dīnün küfre bī-pervā
Senün Ḥaḡ söyleyüp şer' ile ber-dār olduḡuñ var mı
4. Yanar ḥasretle cān ḥaḡ kıldı pinhān ḥāl-i Hindūsun
Hümā-yı nāz ile dāma giriftār olduḡuñ var mı

517 Şairin divanına ulaşlamamıştır.

518 G., **Şeyh Gâlib D.**, s. 526

2a ḥaste 'uşşākuñ : haste-i aşkın **D.**

2b yoḡdur : var mı **D.**

112b

5. Güler dâmenleri peymâne şanma halka-i bezmüñ
Tamâm âğuş-ı şevk-ı vaşl-ı dildâr olduğıñ var mı
6. Bahâ yok gevher-i güftâre ey tab^ç -ı teng-mâye
Bilürsiñ kıymetüñ ammâ hâridâr olduğıñ var mı
7. Dimişsüñ bâde-i luţfumla her dem mestdür **Ġalib**
Mürüvetsiz ^ç aceb bir gün kadehkâr olduğıñ var mı

519

Ķoşma
Hece: 6+5

I

Ķanâ^ç at kâfinüñ ^ç anķāsıyuz biz
Kal^ç a-i küh-ı kâf eglemez bizi
Çâr-^ç anāsıruñ bināsıyuz biz
Bilmeyen Nün u Kâf eglemez bizi

II

Bülbül feryâd eyler gül budağında
Âb-ı zehr içiyor ğam ayağında
Kişinüñ sînesi hasret dâğında
Olmayınca şikâf eylemez bizi

III

Güş eyle cevâbum saña ben diyem
Ne ben diyem ne sen işit ben diyem
Tevekkül bâbına şöyle bendeyem
Biz sâfız biñ sâf eglemez bizi

IV

Nebâtî âdemdür aşlımız bizim
Ķaşre dek tükenmez fazlımız bizim
Şu şanma gevherdür aşlımız bizim
Olur olmaz sarrâf eglemez bizi

520

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Tākātüm tāk oldı 'ālemde severseñ piriñi
Çek çıkar sīnemden ey dilber yeter şemşiriñi
2. Yüregüm oynar vücūd titrer kamaşur gözlerüm
Ger der ü dīvāra ben görsem senüñ taşviriñi
3. Mübtelā-yı 'aşk olur bencileyin el görmesin
Şāf-ı sineñ mir'āt-ı hüsnuñ gibi taḥiriñi
4. Sen özüñ Mevlāya merbūt it fenādan ol beri
Virme her nādāna vü nāmerde dil-i tenviriñi
5. Himmet-i merdān ile çeküp bu 'aşkuñ yayını
Ey **Yesāri** menzil-i maḫşūda irgür tiriñi

113a

521

Kalendarī Teclīs

Hezec

Mef'ülü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe'ülün

1. Kaşuñ ki dil-i cānuma gamzeñ ile oқurdı
'ālemde bu gün mihr ü vefā yayını o қurdı
2. Olmasa eger bād-ı visālūñle müşerref
Destān-ı ğamı ğuşşa-i 'aşkuñ kim oқurdı
3. Gülşende eger meclis-i cānānı göreydi
Vā'ize koyup uçmağı bizi anda oқurdı
4. Aldanma eger tilkilenürse saña ağyār
Kim kuzucuğum sen dağı bilmezsiñ o қurdı

520 Şairin divanına ulaşılammıştır.

521 Şairin divanına ulaşılammıştır.

5. Tîgini şorarsañ eger ey gözleri fettân
Ġamzeñ göreli **Seyfî** du‘âsını oġurdu

522

Ķoşma

Hece: 6+5

I

Şu fânî dünyâda ħavline şâdık
Kimseler olmadı zaman da şaşdı
Herkes ruhsârına olmuşlar ‘âşık
Kimi bend eylesün hicrân da şaşdı

II

Baġsañ da ‘âlemde çok oldı nekbet
Kimseden kimseye ħalmadı şefħat
Meclis-i ‘irfânda iderken ‘işret
Bozuldı sâkî-i devrân da şaşdı

III

Meylîyâ çekmekde vaġdetde ħille
Bir üstâd ħabib yok ħâlümnden bile
Zamâne ħalkında çok oldı ħulle
Anuñçün fitne-i şeytân da şaşdı

523

Sema‘î

Hezec

Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün

1. Kerem ħıl sâħiyâ doldur şarâb-ı nâb-ı gülgünü
Çıħar mâtem libâsından yazıħdur ħalb-i maġzünü
2. Feraġ olsun dil-i ‘uşşâħa vir şaġbâyı ey sâħî
Ki her âşüfte yanınca ola bir ola bir ħadd-i mevzünü
3. Aceb kimden ħalupdur ‘âşıħa dilber cefâ itmek
Ki râħat bulmasun her kim ħurupdur böyle ħânünü

522 **Meylî** mahlaslı şiirlerden oluşan ħalıřmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça
523 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

113b

4. Egerçi h̄ün-ı eşküm aqmasaydı gāhī çeşmümden
Bilürem âteş-i āhum yıqardı çarh-ı gerdūnı
5. Uyutmaz ʿālemi zarum bu zālīm gör ne zālīmdür
Dirüz bir gün nedür h̄ālūñ sefil bī-çāre **Mecnūnī**

524

Çalenderī

Hezec

Mefʿülü Mefāʿilü Mefāʿilü Feʿülün

1. Dest-i hevesüm t̄urra-i t̄arrara dolaşdı
Bir şāne gibi kākül-i dil-dāra dolaşdı
2. El şunmuş idüm gonca gülüñ dirmege ammā
Çurtulmadı ol dāmenümüz h̄āra dolaşdı
3. Ser-tā-be-çadem âteş-i āhum ile yandı
Kemlik ile her kim ki varup yāra dolaşdı
4. Bezminde o şāhuñ gice murğ-ı dil-zārum
Pervāne gibi şemʿ a-i ruhsāra dolaşdı
5. Olmadı müyesser irişe bāğ-ı vişāle
Hayfā ki **Cesārī** rehin āvāre dolaşdı

525

Çoşma

Hece: 6+5

I

Göñül sefīnesi ğam deryāsında
Çalbüm pusulasınuñ mili kırıldı
Mellāh t̄āʿıfesi mevc arasında
Varmaz işe güce eli kırıldı

524 G., **Cesārī D.**, s. 863-864

3 Bu beyit a.g.e.'de 4. Beyitle yer değiştirmiştir.

3b Kemlik ile her kim ki varup : Her kim ki varup kemlik ile**D.**

4 Bu beyit a.g.e.'de 3. beyitle yer değiştirmiştir.

525 Şairin divanına ulaşılammıştır.

II

Çeşmüm yaşı kalmaz Ceyhün selinden
 Bülbül feryādını kesdi gülünden
 Kıadrini bilmeyen nādān elinden
 Gönlümün sāzinuñ teli kırıldı

III

Gezerem medhūş da sanurlar **Bekrī**
 Bilmezler mey içmiş dirler bu sekri
 Görüp eller ile o yāri Zikrī
 Gösterdük ākıbet beli kırıldı

526

Kālenderī

Hezec

Mef'ülü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe'ülün

1. Söz atdı raķīb soĥbet-i cānāna doķundi
 Tel kırdı ' aceb hāķır-ı yārāna doķundi

114a

2. ' Arz eyler iken her birisi aşķ-ı nihanı
 Taş atdı gelüp mihr-i draĥşāna dokundi
3. Şındurdı göñül şīşesini dil ile aĥyār
 Ol nā-ĥalefūñ ta' nı hemān cāna doķundi
4. Meydān-ı muĥabbetde iken ' aşķ-ı dilirān
 A' dā gelüp asker-i sultāna doķundi
5. Bir mecnūn iken vādī-i aşķ içre **Murādī**
 Leylā gibi bir serv-i ĥırāmāna doķundi

527

Kõşma

Hece: 6+5

I

Bî-vefâ dilberlen ben geçinemem
 Felek ğayrı kuluñ çerâğ ideyim de
 Bir âteş vir o da yansun ben gibi
 Ya sevdasın başdan ırağ ideyim de

II

Zâ'îf oldum dayanmaya dir dal yok
 Söz çok amma söylemeye mecâl yok
 Eller zerbâb giymiş soru-su'âl yok
 Bana ğam hırķasın yasağ ideyim de

III

Hep bütün çekdiğim 'aşķuñ belâsın
 Bir gün başum hiç bulmadı ğalâsın
Kenzi terk eylemiş kendi şilâsın
 Varup ğurbet elde obağ ideyim de

528

Semâ'î

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. Ser-i kûyîñ efendim mürğ-i dil her dem dolansun mı
 Atılsun şem' a-i ruhsâruña pervâne yansun mı
2. Firâķ-ı nâr-ı hecrüñ yandurup yaķdı kuluñ şâhum
 Leb-i la' l-i şarâbuñ nüş idüp ' atşâna ķansun mı
3. Hayâlün gitmez oldu dü-dîdemden ey gözüm nûrı
 Meni rüsvâ-yı ' aşķ itdün gören dîvâne şansun mı
4. Gözümden şaķlar iken âķıbet eyvâh güzel cânum
 Senün mîve-i hüsnün yâda datdurduñ dadansun mı

527 **Kenzi** mahlaslı şiiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça
 528 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

5. Dimişsün kim ulımdur akerimdür kendi bendemdür
Yesârî abd-i aciz derd-mend aşık inansun mı

114b

529

Semâ'î

Hezec

Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün

1. eküp aşkı firâk-ı aşıkun bî-arelensün mi
 uluñ şâhum efendim sevdüğim avârelensün mi
2. Mürüvvet itmeyüp firat odına yandurup yaduñ
 Daı böyle zübân-ı anerünle yârelensün mi
3. Raîbi sūr ıkar yoldan revâ-yı Hâk degül b'illâh
 Saña meftün olan ser-i kuyuñdan aralansun mı
4. Nişân taşı mı sanduñ ok atarsuñ bağr-ı uşşâkı
 Degüp her dem zücâc-ı gönümüz biñ pârelensün mi
5. Dimişler kim **Yesârî** sevmesün yâr itmesün ülfet
 Yüzümüz ağ iken dergâh-ı Hâkda aralansun mı

530

alenderî

Hezec

Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün

1. Uşşâka yine nâz ile dilber yüze[e] ıkdı
 Bazar-ı muabbetde o gevher yüze ıkdı
2. Tâb-ı nazar-ı aşkı ile bezm-i emende
 Güller gibi şermende olup ter yüze ıkdı
3. Ğavvâs olup bağr-i hünerde dil-i danâ
 Âsar ile mânend-i şinâver yüze ıkdı

4. Ta' ĩr-i dimāg-ı dil-i 'āşık nefesinden
Dağladı hemān zülf-i mu' anber yüze çıkdı
5. Seyr eyle **Cesārī** eser-i feyz-i bahārı
Hağ geldi ruğ-ı yāra çemenler yüze çıkdı

531

Kuşma

Hece: 6+5

I

Da' vā-yı 'aşk içre ol melek-sīmā
Per açup mürğ-veş pervāzelendi
Görüp üftadesin ol kıaddi tūbā
Tecāhülden gelüp iğmāzelendi

II

Cefādır aqsā-yı murādi kıaşdı
Cigerüm hūn idüp bağrumı kesdi
Görüp ağıyār ile ol çeşmi mesti
Dil-i mağzūnumda ğam tāzelendi

115a

III

Hālūme rağm eyle ey yüzi māhum
Ne 'işyān eyledüm nedür günāhum
Saña āheng gelür şadā-yı āhum
Nağme-i feryādum āğāzelendi

4a Ta' ĩr-i dimāg-ı dil-i 'āşık : Ta' ĩr-i dimāg-ı dil-i şeydāD.

531 K., **Gevherī D.**, s. 100-101

I. 1 Da' vā-yı 'aşk içre ol : Rāh-ı aşk içinde ey D.

I. 2 mürğ-veş : mug-ı dil D.

II. 1 aqsā-yı murādi : cânıma dem-be-dem D.

IV

Tükenmez **Gevherî**nün gözinün yaşı
 ‘İyd-i visālūne irelden nāşi
 Bazâr-ı ‘aşk içre hüsünün kumaşı
 Bugün mezād olup endāzelendi

532

Ġazel

*Remel**Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ne kara günde doğubdur hele bahtum güneşi
 Ser-i eflāke çeker şu‘ le-i āhum āteşi
2. Felegün kıddi bükülmüş bu sebebden el‘ān
 Devri der şām ü seher kim o şehün çille-keşi
3. Gamzesi tığına cānum siper itdümse n‘ola
 Bî-emān kıtil-i ‘uşşākdur ol iki kaşı
4. “Men arefe” sırrına vāşıl hiç olur mı şufî
 Hele terk itmeyicek dilde olan gıll ü ğişi
5. Beni bir şüh **Cemālî** hele kul eyledi kim
 Bilmezem varb mıdur āyā bu cihān içre eşi

533

Semā‘î

*Hezec**Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Koma cāh-ı mu‘ azzam içre bir lahza gönül rûhı
 Ferāh-yāb ol demādem nüş idüp ol cām-ı şabûhı
2. Ziyā virsün gönül revzendesinden taht-ı sultāna
 Efendim sultānum doğdur hakîkat şa‘şa‘-ı yûhı

IV. 1 Bu mısra a.g.e.’de IV. 2 ile yer değiştirmiştir. / Tükenmez Gevherî’nün gözinün yaşı: Dinmez Gevherî’nin dü çeşmi yaşı **D**.

IV. 2 irelden : irince **D**.

532 **Cemālî** mahlaslı şiiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça

533 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

3. Kerem kı1   abd-i   aciz ben kuluñdan bir nefes Ya Rab
Ayrıma “tarfetü’l-  ayn” Hıağ cem l-i p k-i memd hı
4. Buña Şek-Şübhe yok her kim irişdi menzil-i k ma
O buldı mürşid-i k mil o buldı KeŐti-i N hı
5.  uluñdur irgin p b b-ı vis l-i y re Y  Rabb 
Sevind r ben **Yes ri** derd-mendi s ne-mecr hı

115b

534

Sem   

Hezec

Mef   l n Mef   l n Mef   l n Mef   l n

1. Gönül mecn n gibi sevd -yı   aşka düşdi dillendi
Hev d r oldu bir serv-i rev nuñ başı yellendi
2. C n n-ı   aşka uydı bir zam n  f ka Ő yi  oldu
Őađlandı bir zam n diri hav disden keselendi
3. Der num iŐtiy kđ gün-be-gün za  f oldu gitdükçe
Kesild k e gönül  y ne-veş dilber g zellendi
4. Neye geçdi vef lar kılduğı c n ndan soñra
Dutalum dilber olmuŐsun gönül tıflı Őađallandı
5. Usandı bi-vef lar cevriini  ekmekden el çekdi
Geçüp   AŞık   **Ömer** künc-i fer gatde temellendi

535

Çoşma Çifte Muğaffâ

Hece: 6+5

I

Bu bâğ-ı ‘ âlemde bir perî gördüm
 Pek yavız elvânli tâvus cevânli
 Bu kim diyü ism ü resmini şordum
 Didiler Çoşanlı fülân mekânli

II

Görünce biñ canla olmuşam ‘ âşık
 Didiler bizler de sen gibi yanık
 Tarz u eṭvârına hulki muvâfık
 Serv-i hırâmanlı ince miyanlı

III

‘ Âşıkluğın bilir-bilmez **Kenzîyâ**
 Luṭf eyleyüp yüze gülmez Kenzîyâ
 Da‘ vet etsek bezme gelmez Kenzîyâ
 Ol hûnı müjgânli gözleri kanlı

536

Çoşma

Hece: 6+5

I

Esrâr-ı İlâhî fehm iden âdem
 Her birisi bir diyâra çekildi
 “Ene’l-Haḡ” sırrını Ḥallâḡ-ı ‘ Âlem
 Manşûra bildürdi dâra çekildi

II

Kimden kime gönül idersiñ sü‘ âl
 Ehl-i hâl ayakda oldı pây-mâl
 Fitne-i ‘ âlemden erbâb-ı kemâl
 Kalmadı hep semt-i yâra çekildi

535 **Kenzî** mahlaslı şiirlerden oluşan çalışmalarda ulaşılamamıştır. Bkz. Kaynakça
 536 Şairin divanına ulaşılamamıştır.

116a

III

Cemālünden gayri dilber-i ra' nā
 Görülmez gözime zīnet-i dünyā
 Terk itdi sivāyı **Yesārī** gedā
 Şimdiki hāl bir kenāra çekildi

537

Çalenderī

Hezec

Mef' ulü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ulün

1. ' Aşkuñ sanemā çün yed-i kudret dile yazdı
 Başuma belā vü ğam-ı hecrüñ bile yazdı
2. Sen ğonca-dehen gül gibi rüyıma gülünce
 Cān bülbüli bu hār-ı cefādan öle yazdı
3. Haţtuñı görüp qorqđum āh itmege cānā
 Zīrā bu hevādan nice güller şolayazdı
4. Hecründe habībüm şu kadar ağlamışam kim
 Dil zevrağı kanlu yaşuma ğarq olayazdı
5. Bir buse vir öldüm didi **Mihri** aña yāri
 Hışm ile hışm itdi velākin güleyazdı

537 G., **Mihri Hâton D.**, s. 316

2a rüyıma : yüzüme **D.**

3a qorqđum : qorğaram**D.**

5bHışm : Çeşmi**D.** / velākin : egerçi **D.**

538

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Ser-i zülfünden şehâ bir kaç telün çek kim didi
Şalıver fisdānuñı bend itsün belün çek kim didi
2. Safha-i ruhsāruña açmış gül-i ra' nāya hūb
Şemmelendür bendeñe benden gülün çek kim didi
3. Nev-bahār eyyāmıdur açmış şükūfe nev-be-nev
Durma feryād eyle ey bülbül dilün çek kim didi
4. Āteş-i hecrünle yandı bu vücudum ser-te-ser
Bāri şalgāhımuñ al gitme yelün çek kim didi
5. Söyle ey devletlü sultānum 'aziz başuñ için
Ben **Yesārī** dervīşānuñdan elün çek kim didi

539

Semā' i

Hezec

Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün

116b

1. Fenā gülzarınuñ ābādı bülbül den mi gülden mi
Dil-i aşuftenuñ feryādı bülbül den mi gülden mi
2. Bahār eyyāmı irmiş küh u şahrā sebze-zār olmuş
Bu gūnā mürğ-zaruñ şadı bülbül den mi gülden mi
3. Gelüp her bir şükūfuñ perdesin ref' itdi rüyından
'Alef-zāruñ muvāfiq bādı bülbül den mi gülden mi
4. 'Acebdür on bir ay hāmūş olup bir ay figān eyler
Bu deñlü zarīlık mu' tādı bülbül den mi gülden mi

538 Şairin divanına ulaşılammıştır.

539 Şairin divanına ulaşılammıştır.

5. Hazān olmuş çemenler **Dervişin**ün sūz u āhundān
Dimezler derd-mendūn dadı bülbulden mi gülden mi

540

Semā' ī

Hezec

Mefā' īlün Mefā' īlün Mefā' īlün Mefā' īlün

1. Bu baġ-ı bezm-gāh içre açıldı yāsemen topı
Tur istiķbāle karşı bir ayak serv-i semen topı
2. Geçen sultān-ı nevrūzdan o şāh-ı gül' izār çün
İhāta eyledi ' asker misālinde çemen topı
3. Şabā luḡ eyle ol zūlf-i nigāri bize ' arz itme
Dimāġ-ı āşığı kıldı mu' attar feslegen topı
4. İki dāmen meyānında balabandan hāzer itmez
Şikār almak murād eyler dolanur çok zaġan topı
5. Çün anuñla cihān şā' irleri hep iftiḡār eyler
Baña dūnyā mālın virseñ saña virmem dehen topı
6. **Cesārī** vaşf olunmaz kemāl-i ma' rifet birle
Edā itmek degül mümkün ne sen topı ne ben topı

541

Semā' ī

Hezec

Mefā' īlün Mefā' īlün Mefā' īlün Mefā' īlün

1. Mīrās ḡaldı baña ceddümden er bu ġurbet el ḡahrı
Velākin oldı āḡir derd-i ser bu ġurbet el ḡahrı
2. Çekenlerden sū'āl it çekmeyen bilmez sū'āl itme
Ölümden beş beterdür beş beter bu ġurbet el ḡahrı

540 G., **Cesārī D.**, s. 793-794

4a itmez : eyle **D.**

4b murād eyler : murādıyla **D.**

5b dehen : rehn **D.**

541 Şairin divanına ulaşlamamıştır.

3. Budur havfum benüm seyyāh-ı ʿālem cevriyle āhir
Vücūdum maḥv idüp ḳanum iḳer bu ğurbet el ḳahrı

117a

4. Nice medḥ eyleyem medḥ eyleyecek bir yeri yoḳ kim
Beni kan ağladur şām u seḫer bu ğurbet el ḳahrı
5. **Yesārī** ḫālını taʿrīf idince mecmūʿ-ı ālem
Maʿāzallah didiler kim çeker bu ğurbet el ḳahrı

542

Semāʿī

Hezec

Mefāʿīlün Mefāʿīlün Mefāʿīlün Mefāʿīlün

1. Beni dostlar ḫarāb itdi beġāyet ğurbet el ḳahrı
Vücūdum şehirini yıḳdı ne āfet ğurbet el ḳahrı
2. Vaṭanumdan cüdā düşdüm tecellīm böyle yazmış ḫaḳ
Teşekkī eylemem lâkin hikāyet ğurbet el ḳahrı
3. Beni ğam leşkeri kıymaḳ diler eṭrāfum almış
Benüm biñ dürlü derdüm var nehācet ğurbet el ḳahrı
4. Meşāḳḳat bendedür derd bende firḳat ḫasreti bende
Elem bende keder bende ḳasāvet ğurbet el ḳahrı
5. **Cihānī** ğurbet ellerde dutuldu pençe-i ʿaşḳa
Ne mümkindür ḫalās olmaḳ selāmet ğurbet el ḳahrı

543

Semāʿī Tek Zencir

Hezec

Mefāʿīlün Mefāʿīlün Mefāʿīlün Mefāʿīlün

1. Gel ey sākī yetişdür teşneyim cām-ı muşaffāyı
Muşaffā laʿlün ey şūḫ ḳandurur bezm-i muhibbāyı

542 Şairin divanına ulaşılammıştır.

543 Şairin divanına ulaşılammıştır.

2. Muhibbâ bezmine ârâm iden vardur ne vech ile
Ne veciħle gören “aynü’l yaķın” ħurb-ı Mesîħâyı
3. Mesîħâ ibn-i Meryem mürde iħyâ idüp cânâ
İdüp cânâ o dem ħayretde ħoydı kavm-i a’ dâyı
4. ‘Ādûlardan degüldür bir nefes ħâlî gözüm nûrı
Gözüm nûrı tevellî eyle dilden dil-i firîbânı
5. Firîbâyı ferâmuş eyler ol yârı ba’ id itmez
Ba’ id itmez **Yesârî** dilden ol mahbûb-ı Mevlâyı

544

Dîvâne

Remel

Fâ’ ilâtün Fâ’ ilâtün Fâ’ ilâtün Fâ’ ilün

1. Ķaldırursam çehre-i dilden eger ben burĶa’ı
İndürür çok sırları şerm ile fikrüm şa’ şa’ı
2. Bir şahîfe açmış olsaydım kitâb-ı ‘aşĶdan
‘Āciz eylerdi cihân şâ’ irlerin bir mışra’ı

117b

3. Şâmil oldu hep yemîniyle yesârı serteser
Onsekiz biñ ‘âlemi mihr-i nübüvvet elma’ı
4. Çâr-ı yâr ile Ħabîb-i ĦaĶķı bil de çekme Ķam
Herkesiñ tasdiķıdur rûz-i cezâda eşfa’ı
5. KılĶ-i **Behçet** yaz ‘abîri remzi ta’ bîratları
İrsinehl-i dillere bû-yı ıtr-i enfa’ı

545

Dīvāne

Remel

Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün

1. Ehl-i 'aşkun gāh Adn-āsā kurılsa murabba'ı
Çoğca eyler yār ile zevk u şafâyı kurra'ı
2. Nūr-çeşm-i Muştafa şāh-ı şehīd-i Kerbelā
Çār-ı yāri cārīde-i maşsum-ı pağdür mukanni' i
3. Çün buyurđı hağğına “Levlāke levlāk” girdigār
Ehl-i Beyte buğz iden insān olur mu yenfa' u
4. Bunları bildükde āh itsem cihānı debredür
Yandırur hem āteş-i 'aşkum kamu lā-yenfa' u
5. Topla 'aqluñ başuña 'aşık **Yesārī** derd-mend
Sendedür dört çāp yedi ırmağ 'anāsır-ı erba'ı

546

Şakī

Hece: 6+5

I

Harāret-i hasret hem kahr-ı ğurbet
Can çekiyor ğāyet cāhiluñ zübānı
Derd-i 'aşk nihāyet rebc ü meşakğat
Hiç gelür mi tāğāt gönül seyrānı

II

Bir yāra mübtelā bu dil-i rüsvā
Kimüñle āşinā ben de bilmem hā
Gel ey renc-i belā böyle tecellā
Meger Ğanī Mevlā ide ihsānı

III

Gedāyī irfāndur merd-i meydāndur
Nükte-i pinhāndur şāh-ı cihāndur
'Aşkum bir 'ummāndur ğavvāsı dalandur
Ğüftārum mercāndur ten bedestānı

545 Şairin divanına ulaşılammıştır.

546 Şairin divanına ulaşılammıştır.

547

Dīvāne

*Remel**Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Zahmete girmeñ 'ilāc itmeñ baña şimdengirü
Derdüme ölmekden özge yoķ devā şimdengirü



SONUÇ

Çalışmamızın giriş kısmında yapmış olduğumuz bu çalışmanın amacına, önemine, yöntemine ve konusuna yer verdikten sonra mecmuanın ne demek olduğunu, mecmuaların önemini ve tasnifini nisbeten açıklamaya ve gerekli bilgileri vermeye çalıştık.

Ardından üzerinde çalıştığımız Süleymaniye Kütüphanesi Galata Mevlevihanesi Koleksiyonu'da 171 numarada *Mecmû 'atü'l-Eş 'âr* adıyla kayıtlı olan şiir mecmuası hakkında genel bilgi verip, söz konusu mecmuanın incelemiş olduğumuz 1a-117b varakları arasında yer alan şairlerin kısa biyografilerine değindik. Mecmuanın söz konusu kısmı 16. yüzyıldan 19. yüzyıla kadar toplam 131 şairin şiirini barındırmaktadır. Bu şairlerden yalnızca 19 tanesinin divanında mecmuada yer alan şiirlere rastalmış olup, bu şiirleri mecmuadaki şekilleriyle karşılaştırma imkânı bulabildik.

Daha sonra incelemiş olduğumuz kısımda yer alan şiirlerde kullanılan vezinleri ve bahirlerini şiir adetlerini parantez içinde göstererek sıraladık. Bu çerçevede toplam 348 varaktan oluşan mecmuanın ilgili olduğumuz 117 varaklık kısmında toplam 547 şiiri incelemiş bulunduk.

Ardından mecmuada yer alan şairler ve bu şairlere ait şiirlerin nazım şeklini ve sayısını gösteren bir tablo sunduk. Bu bağlamda mecmuanın incelemiş olduğumuz kısmında 131 farklı şaire ait toplam 435 gazel, 108 koşma ve 4 nazım şekli belirlenemeyen şiir bulunmaktadır.

Tüm bunların ardından varak ve şiir numarası ile sıralanmış, şair adlarının, şiirlerin ilk beyit/bend/dörtlüklerinin, nazım şekillerinin beyit/bend sayılarının yer aldığı genel bir tabloya yer verilmiştir.

Son olarak metnin kuruluşunda izlenen yola ve metnin transkripsiyon ve imlâsında izlenen yola yer verip üzerinde çalıştığımız Süleymaniye Kütüphanesi Galata Mevlevihanesi Koleksiyonu'da 171 numarada *Mecmû 'atü'l-Eş 'âr* adıyla kayıtlı olan şiir mecmuasının 1a-117b varakları arasının transkripsiyonlu metnini

oluşturduk. Daha sonra mecmuada yer alan şiirleri, yayınlanmış olan akademik çalışmalarla karşılaştırdık ve karşılaştığımız farkları ortaya koymaya çalıştık.

Yalnızca bir adet kime ait olduğunu tespit edemediğimiz şiirin haricinde (1 numaralı şiir), incelediğimiz kısımda bulunan şairlerin mahlaslarını dikkate alarak, ilgili çalışmalardan hareketle yapılan incelemeler sonucunda şiirlerin hangi şairlere ait olduğunu belirlemeye çalıştık.

Mecmuada, isimleri edebiyat tarihimizde pek fazla karşımıza çıkmayan pek çok şairin şiiri bulunmaktadır. Bu çalışmada olduğu gibi mecmua çalışmaları vesilesiyle, isimleri daha önce belki de hiç duyulmamış şairlerin gün yüzüne çıkarılmasının edebiyat tarihimize sağlayacağı katkı büyüktür. Bu bağlamda temennimiz, bu tarz çalışmaların daha çok gerçekleştirilmesi ve ismi duyulmamış pek çok şairin ve şiirlerinin bilim dünyasına kazandırılmasıdır.

KAYNAKÇA

- Alptekin, Ali Berat (2015); “Gevherî”, *TEİS*, <http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=7598>, (Erişim Tarihi: 15.05.2016)
- Akgün, Naciye (1997); *Fennî Dîvânı*, YLT, İzmir.
- Akkuş, Metin (1993); *Nef'î Divanı*, Akçağ Yayınları, Ankara.
- Arslan, Mehmet (2007); *Mihri Hâtun Divanı*, Amasya Valiliği Yayınları, Ankara.
- Arslan, Mehmet (2014); “Mihri”, *TEİS*, <http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=2170>, (Erişim Tarihi: 15.05.2016)
- Aykanat, Timuçin (2011); *Ecri Divanı*, YLT, Erzurum.
- Aypay, A. İrfan (1992); *Nahîfî Süleyman Efendi Hayatı, Eserleri, Edebî Kişiliği ve divanı'nın Tenkidli Metni*, DT, Konya.
- Ayverdi, İlhan (2005); *Misalli Büyük Türkçe Sözlük*, Kubbealtı Neşriyatı, İstanbul.
- Azaklı, İmran (1998); *Zübeyde Fitnat Hanım'ın Hayatı, Edebî Kişiliği ve Divanı'nın Tenkidli Metni*, YT, Ankara.
- Azar, Birol (2005); *Türâbî Dîvânı*, DT, Elazığ.
- Bayındır, Şeyda (2008); *Şehdî Dîvânı*, YLT, Ankara.
- Cersel, Fatih (2009); *Mehmed Şâkir Gâlib Efendi Dîvânı*, YLT, Sakarya.
- Çavuşoğlu, Mehmed (1979); *Amrî Dîvânı*, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları, İstanbul.
- Çavuşoğlu, Mehmed, M. Ali Tanyeri (1981); *Hayretî Divanı*, Edebiyat Fakültesi Matbaası, İstanbul.
- Çeçen, Halil (2015); “Fitnat”, *TEİS*, <http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=7580>, (Erişim Tarihi: 15.05.2016)

- Çelebi, Abdullah (1991); *Amasyalı Fedayî Baba Divanı*, Can Yayınları, İstanbul.
- Çıpan, Mustafa (1991); *Fasîh Ahmed Dede Hayatı, Edebî Kişiliği, Eserleri ve Dîvânının Tenkidli Metni*, YLT, Konya
- Çobanoğlu, Ferda (2006); *Enderunlu Ferîd İbrahim Divanı'nın Metni ve İncelemesi*, YLT, İstanbul.
- Derdiyok, Çetin (1994); *Cemâlî Divanı*, Harvard Üniversitesi Yayınları, Harvard.
- Devellioğlu, Ferit (2006); *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lûgat*, Aydın Kitabevi Yayınları, Ankara.
- Dilçin, Cem (1983); *Yeni Tarama Sözlüğü*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara Üniversitesi Basımevi, Ankara.
- Doğan, Muhammet Nur (1997); *Şeyhülislâm Es'ad Efendi ve Divanının Tenkitli Metni*, MEB Yayınları, İstanbul.
- Duman, Mustafa (2013); "Türâbî", *TEİS*, <http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=63>, (Erişim Tarihi: 15.05.2016)
- Dursun, Mesut (1990); *Nihânî Dîvanı*, YLT, Ankara.
- Duymaz, Ali (2014); "Âşık Ömer", *TEİS*, <http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=4992>, (Erişim Tarihi: 15.05.2016)
- Elçin, Şükrü (1998); *Gevherî Divanı*, Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı Yayınları, Ankara.
- Ercan, Özlem (2014); *Sâfi Divanı*, Gaye Kitabevi, İstanbul.
- Erdoğan, Mehtap (2011); *Sıdkî Paşa Divan ve Berf ü Bahar*, Kitabevi Yayınları, İstanbul.
- Eren, Abdullah (2014); *Mehmed Sıdkî Divanı*, Altınpost Yayınları, Ankara.
- Ergin, Ali Şakir (1996); *Fennî Divanı*, Yozgat Belediyesi Yayınları, Ankara.

Ertem, Rekin (1995); *Yahyâ Divanı*, Akçağ Yayınları, Ankara.

Fedai, Harid (1989); *Kıbrıslı Âşık Kenzî Divanı*, KKTC Milli Eğitim ve Kültür Bakanlığı Yayınları, Kıbrıs.

Güleç, İsmail (2004); *Divan-ı Hamdî*, Pan Yayıncılık, İstanbul.

Gültekin, İbrahim (2014); *Kilisli Zihnî Divanı*, Kesit Yayınları, İstanbul.

Gündüz, Erol (1997); *Subhî-zâde Feyzî Dîvanı*, YLT, Malatya.

Gündüz, Erol (2009); *İbrâhim Tâib Dîvânı*, DT, Konya.

Gündüz, Erol (2014); *Malatyalı Kazakzâde İbrahim Tâ'ib Divanı*, İstanbul.

Güneş, Mustafa (1988); *Hüznî Dîvanı*, YLT, Adana.

<http://turkedebiyatiisimlersozlugu.com>

İlgar, Yusuf (1997); *Afyonkarahisarlı Şâir Ali Feyzî Hayatı, Eserleri, Edebî Kişiliği ve Türkçe Dîvanı*, YLT, Afyon.

Kalkışım, Muhsin (1992); *Şeyh Gâlib Dîvânı*, DT, İstanbul.

Kanar, Mehmet (2000); *Farsça-Türkçe Sözlük*, Deniz Kitabevi, İstanbul.

Karagöz, Sevinç (2004); *Feyzî Efendi Dîvanı İnceleme, Transkripsiyonlu Metin, Sözlük*, YLT, Sakarya.

Karagözlü, Volkan (2014); "Hayâlî", *TEİS*, <http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=6318>, (Erişim Tarihi: 15.05.2016)

Karagözlü, Volkan (2013); "Şem'î", *TEİS*, <http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=847>, (Erişim Tarihi: 15.05.2016)

Karaköse, Saadet (2001); *Said Giray Divanı*, Denizli.

Karataş, Ahmet, (2013); *XVI. Asır Türk Edebiyatının Rızâî Mahlaslı Şairleri*, İstanbul.

Karavelioğlu, Murat A. (2014); *Şem'î Divanı*, İstanbul.

Kasım, Naci (t.y); *Âşık Ömer Divanı*, İstanbul Maarif Kütüphanesi Matbaası, İstanbul.

Kasır, Hasan (1990); *Sabri Mehmed Şerif Dîvânı*, YLT, Erzurum.

Kavaz, İbrahim M. Naci OKUR (1996); *Harputlu Rahmî Divanı*, İzzetpaşa Vakfı Yayınları, Ankara.

Kavruk, Hasan (2014); “Şeyhülislâm Yahyâ”, *TEİS*, <http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=3604>, (Erişim Tarihi: 15.05.2016)

Kaya, Bayram Ali (2013), “Necâti Bey”, *TEİS*, <http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=217>, (Erişim Tarihi: 15.05.2016)

Kesik, Beyhan (2014); “Tâib”, *TEİS*, <http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=1598>, (Erişim Tarihi: 15.05.2016)

KumanlıoğluHasan Fehmi (1993); *Hasan Fehmi Divanı*, İzmir.

Kurnaz, Cemal, Kaplan Üstüner (t.y); *Ispartalı Mustafa Sabri Divanı*, Kurgan Edebiyat, Ankara.

Kurtoğlu Orhan (2013); “Zâtî”, *TEİS*, <http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=802>, (Erişim Tarihi: 15.05.2016)

Küçük, Sabahattin (1994); *Bâkî Divanı*, Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara.

Macit, Muhsin (t.y); *Erzurumlu Zihnî Divanı*, T.C. Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara.

Macit, Muhsin ve Hasan Kaplan (2014); “Bâkî”, *TEİS*, <http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=2462> (Erişim Tarihi: 15.05.2016)

Oğuz, Fatma Sabiha K. (2013); “Sâmî”, *TEİS*,
<http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=14>,
 (Erişim Tarihi: 15.05.2016)

Okay, Haşim Nezihi (t.y); *Âşık Dertli Divanı*, Maarif Kitaphanesi, İstanbul.

Okuyucu, Cihan (2004); *Ereğlili Türâbî Divanı*, İstanbul.

Onur, Naci, İbrahim Kavaz (1996); *Harputlu Rahmî Dîvanı*, İzzetpaşa Vakfı Yayınları,
 Elazığ.

Orhan, Mehmet (2012); *Benderli Cesârî Dîvânı, Hayatı, Dîvanındaki Mazmunlar, Dinî-
 Tasavvufî Kavramlar ve İnsan*, YLT, Tokat.

Özyıldırım, Ali Emre (1999); *Hamdullah Hamdî ve Divanı*, T.C. Kültür Bakanlığı
 Yayınları, Ankara.

Sarıkaya, Erdem (2008); *Ebübekir Celâlî Dîvanı: Karşılaştırmalı Metin-İnceleme*, YLT,
 İstanbul.

Savran, Ömer (2014); *Malatyalı Sabrî Divanı*, Malatya Valiliği Yayınları, Malatya.

Sefercioğlu, Mustafa Nejat (2014); “Nev’î”, *TEİS*,
<http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=3071>
 , (Erişim Tarihi: 15.05.2016)

Şelçuk, Bahir (2013); “Nef’î”, *TEİS*, [http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/
 index.php?sayfa=detay&detay=911](http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=911), (Erişim Tarihi: 15.05.2016)

Seyhan, Nezihe (2000); *Medhî Dîvanı*, DT, İstanbul.

Şahinbaş, Mahmut (1964); *Fehmi Divanı*, Vicdan Sesi Yayınevi, Ankara.

Şenol, Abdülaziz (2002); *Kenzî Divanı*, Pan Yayıncılık, İstanbul.

Şenödeyici, Özer (2015); *Fevzî Divanı*, Gece Kitaplığı Yayınları, İstanbul.

- Şenödeyici, Özer, Ahmet Akdağ (2014); *Meylî ve Şiirleri*, Gece Kitaplığı Yayınları, İstanbul.
- Tarlan, Ali Nihat (1946), “*Eski Mecmualar Arasında*”, *İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*, C.1, s. 137, İstanbul.
- Tarlan, Ali Nihat (1948); *Şiir Mecmualarında XVI ve XVII. Asır Divan Şiiri (Ubeydî, Aşkî, Şem‘î, İşretî)*, İstanbul Üniversitesi Yayınları, İstanbul.
- Tarlan, Ali Nihat (1948); *Şiir Mecmualarında XVI ve XVII. Asır Divan Şiiri (Ulvî, Me‘âlî, Nihanî, Feyzî, Katibî)*, İstanbul Üniversitesi Yayınları, İstanbul.
- Tarlan, Ali Nihat (1967); *Zâtî Dîvanı (Edisyon Kritik ve Transkripsiyon)*, İstanbul.
- Tarlan, Ali Nihat (1992); *Necâtî Beg Divanı*, Akçağ Yayınları, Ankara.
- Taşkın, Gülşah (2009); *Çorlulu Zarîfî Divanı*, DT, İstanbul.
- Tek, Recep (2013); “Dertlî”, *TEİS*, <http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=108>, (Erişim Tarihi: 15.05.2016)
- Tulum, Mertol, M. Ali Tanyeri (1977); *Nev‘î Divanı*, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları, İstanbul.
- Turan, Fatma Ahsen (2015); “Ecrî”, *TEİS*, <http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=7623>, (Erişim Tarihi: 15.05.2016)
- Usluer, Fatih (2013); “Şeyh Gâlib”, *TEİS*, <http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=263>, (Erişim Tarihi: 15.05.2016)
- Uzun, Mustafa (2003); “*Mecmua*”, *DİA*, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, C: 28, Ankara.
- Yakar, Halil İbrahim (2010); *Edirneli Şevkî Divanı*, Palet Yayınları, Konya.
- Yakşı, Ayhan (1993); *Nihânî Hayatı, Edebî Kişiliği ve Dîvanı'nın Tenkidli Metni*, YLT, Konya.

Yanbal, Semra (2009); *Şâkir Mehmed Efendi Dîvanı*, YLT, Sivas.

Yekbaş, Hakan (2014); “Cesârî”, *TEİS*, <http://www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com/index.php?sayfa=detay&detay=2155>, (Erişim Tarihi: 15.05.2016)

Yenikale, Ahmet (2012); *Sünbülzâde Vehbî Dîvanı*, T. C. Kültür Turizm Bakanlığı Yayınları, Kahramanmaraş.

Yıldız, Seyhan (2002); *XVIII. Yüzyıl Dîvan Şairi Şâkir Hayatı, Eseri, Edebî Kişiliği ve Divanının Tenkidli Metni*, YLT, Ankara.

Yılmaz, Mehmet (1992); *Edebiyatımızda İslâmî Kaynaklı Sözler Ansiklopedik Sözlük*, Enderun Yayınları, İstanbul.

Yılmaz, Ozan (2008), “*Metin Tesisinde Şiir Mecmualarının Katkısına Bir Örnek: Süleymaniye Kütüphanesi Hacı Mahmud Efendi Koleksiyonu 5214 Numaralı Mecmua ve Muhtevası*”, *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, S1, s. 256

Yurttaş, M. Nurullah (2007); *Feyzî Halil Bey Dîvanı Hayatı, Edebî Şahsiyeti, Eserleri ve Dîvanı'nın İncelenmesi*, YLT, Afyon.

EKLER

**ORJİNAL MECMÛATÜ'L-EŞ' ÂR, SÜLEYMANİYE
KÛTÛPHANESİ GALATA MEVLEVÎHÂNESİ,
NUMARA:171 (1-117)**

دستور

باری بوی صافله هاسید نظرند
صفت اینه امان جسم مفاصیه نظرند

او قدره کمال الهی آجست هکته باقی
چو من کتم اینه هان هکته نظرند

دستور
قصیده

ای اقدم کریمه بوی نسنه کجا جاننده غنبت
بکار بوجانه کز کز لقیج او جانانده غنبت
سه ملاحت مملکت بوی سنی لقیج شیره سن
مالیک اولیده لقیجه ساک کفاننده غنبت

بایه صنک اینه بولدیگ هکده غنبت شرف
هکره اولدیج صیبی باری اضطرانده غنبت
اصنی تصدیق فطعه ارتش منی اولستغاب
اولاد کورک ملایک بولدیج بولاننده غنبت
اکلی سب اولور غنبت باری رومی لقیج آومه
کوروم عالمک بشی نعمت ناندی غنبت
نوله یازیلده بنف آ لنگه نور آیتج
شکله و صبرک اولدیج مری رضاننده غنبت
صوفی عقول قرانت اتدیجیم بوسعه قبله
بر کتابک مستطاب اولور منی قرآننده غنبت
کفین زلفی جعه اینه روی اوزره دلبرایک
صلحماند لقیج اوله بلور منی ایماننده غنبت

عالمک قوی مغز همدان و طلب بیدر
انبیای اولیا وار منی یا آنده غنبت
یاغز استی اولدیج دینک از کاریم غنبت
جلده شای علا در بویه او سجاننده غنبت
رجبت ابرسه کمال الهی نوله اشعارک
ای قسای قطعه بالک بیری صاننده غنبت

دستور

کشته لاری غم اینه بوی عزانده کلور
هو صبر بی ضعی پایه آ که هکده جاننده کلور
دو شمع در د بلاد کر لاینه لقم دیو
ضیف صنیب کورکله ای هو دیگم جاننده کلور
صیری شد تقدیری جعه اولدوغنه بورد
بو ججه اصکای قضا انسانه سجاننده کلور
بن توکل مندیکن اولشم صاحب قلم
راضیم اری ضعیبه کلور آنده کلور
آدم اولدیقلینه لقیج غللی قنن قوندر مبه
اعتقاد دینک باک صافی قیامه ایماننده کلور
بر معاریف کلامنه اعتبار اینه دیلا
آ کلامه عرفان قدر سه عقای این عاننده کلور
مقبول اولدی اول کسه وار دایم ترضیع پیشه سی
صفت نظیم املک آدی اراکاننده کلور
بای اونا صله مخلوقه اولدی ناک عبیدر
اندره لطفی کرم اصانه اولدولاننده کلور

زنده ایچنی ضابطی صافیت انجم بر کسده
 اول نصیب قسمت ابرائی تم زنده کلور
 طبعی در ویتم جنت الهییم عاتمه بنج
 کوشا ابدیله صافی لکهم در بدو زنده کلور
 صافی جانانه فدا انملیکی افتاد نک
 بر کلور روی جنت افتاد اصانه کلور
 شاعرانه دینیم شیریبه کلامه مالیکر
 دین نظم سنکی دهانه پیری ضانه کلور
 سرلیم یوز بیل غزل بو طبعه و مرکز
 لهییم کوی کلور نیا اول سوزله لهب آسانه کلور
 دو شمسو نصیبیم کورانه شاعر نظیره قبه بنه
 امتحانه اولای بنله او زک سیدانه کلور
 صنعتی نظمه به اوستادیم صاعتم فی عمر
 مفزقتی تحصیلنه طالب طلمانه کلور
 ازعا جنیه مراد امتنیم بودم آگاه اولای
 صلیمانر مرستی طیار کافرستانده کلور
 اویبه پیوسته لقا در چپ آهنگ بر واز ایدر
 آشیانیه غائب امتنیم پیری یا بانده کلور
 لکهنی لکهنی برده اسیه لکهنی کوشتر
 در دینه در مانه آرا جوب سنیم یوزانه دله کلور
 ایدر اشتریم صمد با آیدر کلور
 لاصیم آکر هسته نظقمی فرمانده کلور
 فشمناک اولت **صاری** صیغی کزاری و ش
 زالفقاری سینی طاقی طفله او سیدانه کلور

دشور

دیو کوشی ایله بو نظقم انزل بیجی کالم وار
 لطافت جنت سورا ایجه مالا امثال وار
 ایدر دیم عرضوی صنی او دلداری قتی صورتیه
 ججه لکهنی دیم شمشه قرضو فرم صیالم وار
 نیجه رضونه رنگار نراکت قنه ال اب من
 محبت لکهنی عتفه سالیکی طبعی میالم وار
 لکهنی کوشتم عتافه آساری بلا غنله
 کی دوز دیم تازه شقی ججه نالی صیالم وار
 عدالت صاصی صعبانی عالم اول شوشا له
 کوشیم بی ایله تحب اولنتم عرضیالم وار
 درونی رازیم انظاری الفاظ المیم نای
 معارفی دین سخندانه تننای وریهالم وار
 مرا صیغ اوجی استغنایه مائل اولدنی شمدی
 بیانه اولونه ندر مقصد اولای نه قیای قالم وار
 وجه دیم قلدی سوزای عتفه بکیم نه مالتم
 تحمل ایدر من اولیم بغایت اشتفالم وار
 در بجا دیدی یار له با
صاری مضا در بجا دیدی یار له با
 کجا نا کلور کیم صیالی صنی صالم وار

دستور

بی برادر سردیگم شون لغای که لهد بار بست
عشقه بدستنا نندج بولسه ندر بیج دوکانت
داری صغه دلیک متاعی نظمی آلوب صامتفه
اونزکه اصناف بیجیم دار به لند ارکانت

مضیقیت دلو لیز سرفه لهنرر مالیا
جستجه انکله بزر آجوهه دورب میدن
ظا لهد اولک صاغی صولده لهر طرف ایلر قیه
آنک درج اولور لهنه بارینج پارانت
دین ایله ایشار وروب قلب ایله تصدیه ایلر
اول السند ندر ضربه عیدین جمانت
صالح اعلام ایلر با آنکه تصدیح ایلر
صوفی صوفی الحانیه عشره صغه افغان

بختی صغه فضی آسای کافی مضیقیت
نظمله بر اولک درد فیزی درین
طبعی میزانی دورست اولدوغنک وروب دور
قوی ایلر ان صما صیدر عارضی رنند
ایکباری عقلمن منلی فلاطوندر رید
اهلی دیندر سه به تور لرد دلیک نامی شانت

دستور

ای دین اتمه چرفه بره بو عقلیه اسرای فاش
که لر اولک سلیک بو صالیک ایله ضای داشت
بهر زمانک دلبرنه قامت سیم و فا آه
ایلیو: جورک بفاط اندور بر لر جابه ضیانت

هکیمه سروی رود بنجیه دیو اتسم نیاز
ناز ایلر صد تپه که زنده آتیدر قلو باش
صیفا اکاکیم یاری عا شمه قدری بان زنده
لری ماهی صفتنه مفور اولور غافل مباحث

بسی دورانی فلاح آنیک ضد جنبه سولر
کیم برور کسندر بنا آتیش بانیک قدری باش
نالو ناز کیمیه جکانه لهد عاجز اولسکه بینج
اتیمه می لهنج کا آلهم اشغای بقی طاش
باشیم طوب ایلیم جو کافی ذلفه غم ایله
قامتم ضم اولک آیا غم برینه کلک باش
عشقه لهنج صواتش اندک بنم ایله - قیب
نیلیم نندم اوسرکش کافیری اندم بواش

کیشیده بخت سعادت قدره بر طالع کرون
بخت سعید اولینجه اتمه طالعله صوات
جشم ناظرم سیم شغیه کوزه در که اهلک
غنه لرده آنک او قورنه یا صدی یا بیه کوزی قا
بماقه فاقیر جلاس ایله دین تشبه افخا -
پار کیشیه اکنه فاضل لباس زینه قاش
ای صاری صبی صالیک نظمیله مفورنه قیل
اهلی عشقه دهنج لایم دکل غیری معاش

دستور

ساعی سیمین قصه ایلوب قاه کورسز
شافی بلور اوزره باه تقالی بد فشانه کورسز
نشری من لانا نیک تاثیر سحر سیر سحر
یا سمنه غنچه کلبران ضنده کورسز

رض نشتر له ایروب آنور کندی جسمینی
کونر او جویله اقلان عشقه تنبی چانه کورسز
پنجه فونیننی صانه کوروب رنگی صنا
قل عام انگشت ایروب اپایا مرجانه کورسز

صحرای رکیمنی غنچه فوره ایلوب
بینهاله دعویة مقلند بر لاهه کورسز
باغن صنگ بر نظر قل صوره فی انجانیه
نخل سپری قامنی یا قورق زفانه کورسز

قاه آلوب کورجه قولنده سوله اول فی امان
نادیلنک عاشقک زرضی نایابه کورسز
قل صحرایا نه تیری آهیدنگم کالهجه
تا وارپ با زوی قنالنه یلمانه کورسز
فرسولیه بو قدر اوستورک غنچه فونینیه
غالب آنچه بر باق بر جسمی کورسز

دستور

سربلن یوری کل شتره ایله شاکلی احمد
دلبر دینه لرد و صحرایی پیشا کوی احمد
انراکر ایلمسه نما شافی جمالیک
بز سیر این سرب تقالی بد **فشا** کوی احمد

لجی بکل سناک قالمه لم نظارن ایتن
عرضی ایتن کوره لم مالق در فشانکی
اوغلتره صغیره سنکه ناغشاری زلفار
آل بانکه لقی صافیجه اقل کوی احمد

طوطی کوی کفتاره کل ای شکر به اوایت
کوشن ایلمه لم صوف ضش الی کوی احمد
اومیدی درصالیک ایله بو عالم دنیا
بهرن اشته نوله کوشنه دامانکی احمد

ضافی صلاه لکونه کورسز کله
قیمت اینک لکون دند کوی احمد
او صافیک ایبر بلبلن نهار دلیله **صاری**
کورسز اکابر موزنی اصالی احمد

دستور

جسم آجی یا شبله آغدر له قانوبدر
اول زلفن سیاه نیله بیم افسانه صانوبدر
ناز او بجه سینه قیلک نه کورلری معنا د
صبر ایله دیلا وقت اوله لایله او باغوبدر
لفلی بلبلن ای دلبری قنای بی آغوبدر
صوف دایمی عشاقه نه صنتله باغوبدر
ای صحرایی غن عشقه کورتاری دکلم
اولکوندری بیچاره کولک شکر آغوبدر
ایدر فلان رنگی شفقه روینن شیکوه
اولد کوی بنم صوفی غننگم بو شانوبدر
صحنه دیکر کوه
در یا به لاغوبدر

شبهه‌ری و فاسق سنی بکوب کسلی امانیم دور اولی جانم
 سدی سینه‌ده رهنی فکرم قیا نوبدر عقلم طبا نوبدر
 با وی قبا جمعه لیانی و طلوبی نه جاره راه اولیه یاره
 جوده عا قتلان اول مسئله زین قانوبدر کفر نه طا نوبدر
 یا صعه دینیه منصوری بیمه مندیله آدی باشیه کورکه صادری
 رعولای انا اطقده کماندر بصا نوبدر غوغا اول نوبدر
 اولماقوی بکوشیه ایدریک ذلفنی تالا غالب قیلهب ایماه
 کفتاری پریشا نه صیفا ایما نوبدر دامه دولان نوبدر

دستور

ای عوزی کلدت قندی صنوب و صوبی منفره ضعیفی نریا
 شاهانه دلبر و صلیان بل آیتز قاجورکه جاگر اعلا و ادنا
 کوزی انب شولم اطله منالیم قاشی هلالیم چوسف منالیم
 کور و کج ظالم قلدت مجالم کوریه سالم دین مست سید
 عظمی مجانیم صانه مجانیم کشف اوله زانیم جوده اصن زانیم
 ای عقی بازم کل روی نازیم سنده نیانیم اولسره کفرید
 سه سیمی نیرت کول پیره هله سوی سینه غوغا دهه
 سیری جوسه الهی سینه بر لطفه سینه اولما نازیم اصلا
 به صسته زری اغلتمه باری قیل اعتباری دین انظاری
 سوسکل باری پوره افتیاری ترک ایل کلا شیدی کوسا
 زانیم زبانه قشم کاند کایم نفا ندر صانه بلاندر
 دین نخته جاندر لفظله قاندر اینه زبانه بوجوری دنیا
 ضعیف کزادر بری نادر وصله سزادر سنده سجا در
 ترک فنادر بر مبتلا در میان سکا در شالقی دین را

دستور

بینه نوری رجب 7 نوری سزده شش صرا نبر
 بو نوره والهی اعظمدر کی مقبولی منا کهدر
 طلوع انهی بینه نوری صیا ملک نوری دنیا یه
 سعادتله کلمه مالک رجب لیای ر غا نبر
 جودمه طاعتی صقی تدر بیان لایز نبر
 دردی مولاد قدر ایلان کدر زانیه و اجبر
 بولور رالقی خجانی روضه رضوانی بی شیره
 شایق صد قیله صبح ما اول دکن تا نبر
 ایجا بیه بابی فتح اولدی روعای مستندان
 بو انامه ضل صکی بینه عشمه الهی ر غبته
 عطا انامدر صرمی فطالک و قتن کوشدر
 فذلک رحمنی کفر و جویله کور بینه غالیله
 جود انامی مبارکه اولور منی راحت آسینت
 او دیکیم رالقی صفت مندی منی مقصود طالبر
 دینلا لایقی عبی عاصده اعاضی استکبار
 کجا بابی عجب دینیه خان اولعه مناسبر
 سنا موصیکی دینیه فرعون ایمن عالم
 اولره مقبولی عتدله ذوعا مردی غا نبر
 شیک قدر ایلیر روز بل ضاعید ایمن نبر
 صقلان لطفیه نظر اولعه اعلا بر نبر
 بر نظر قاطدا استفا رینه باری اولور ما نا
 صیه فانه او جانغنه جباری اوز که کاتبه

دستور

اقد صیه دیوانه اعتباریم وارسه سندنر
 میانی عاشقانه اغشاییم وارسه سندنر
 بنم و ضیل صیا نیم صا صیا روی روانیه
 آکس مایه محبتیم کایم وارسه سندنر

ورانه به صورته طه موهومه رو شعه رنگی سنگه
 کستاف صیانتی نو بهایم واره سندندر
 فلکده زره مغز اولم دور کین - **بجین**
 کرای **عظمتی** مغز آلهن زایم واره سندندر
 سنگ بر وانه لهن نیکه ستمی و صلیت سبه
 بر رشت فراهنی بوسن کنایم واره سندندر
 شهیدی عتق اولم لاله زاری دغیر - **سین**
 جلی شریع ستمی مغزایم واره سندندر

کهره سگشته لکن کرد باوی کشت ظله ایلر
 فنا اندر فنایم لکنه وایم واره سندندر
 نوره آواره قیلدرک کوهی غلطان اولمشکه
 کوهل آینه سنده بر فبایم واره سندندر
 غفقه تاب ایلدرک بیانه من فضا بیله ساقی
 صبا صی صحتی صبح فبایم واره سندندر
 سکا در اختیار غالیکن یا صفت منلا
 باشم بر کلاه افشایم واره سندندر

دستور

در بعد صناع کور بجه موی اغور اجمه ندر
 قابی جسمینه هر رومی نظور اجمه ندر
 آ سیاف و صیوی تری تیش قبایم
 آرد دوزاخ فلکده بجه اولگر اجمه ندر
 بر نظرم عالی باشه سیر اندر
 سینه مزانه شاهن سکندر اجمه ندر
 سوره طه باه بکر نخل سگش قاتلک
 باغدی کی سوری صند بر قوی عیب اجمه ندر
 جانه مشایه عطری تا لکله وظ ایلدی
 جوی زلفیکه سنگ شول مسکی غیب اجمه ندر
 کورتر قوس قزح مکلن نشانیه قاتبات
 ابر و وانک طاقه محرابی صبر اجمه ندر

تفک آغز وادینی ورمک اولدر الهی دبله
 ای شیریه لب زلفیکه قوی مکر اجمه ندر
 پالیز بر بانمی ایرنیم جمالک شقه قنه
 ای صافی صعه بودر که جمله قو ندر اجمه ندر

دستور

عتق اولدر صنایعده غه فرمایه سبب
 متق اولدر بودله مایه سر مایه سبب
 شیریه الفاظی کلیم سوله دیکنده بلدرک
 شکر لنگ ایسن صحتی صراط سبب
 کفت کوی شعرا جمله سنگ و صفت در
 اولدی بزم اجمه بر صحتی کبریه سبب
 لکله اول صنی وظی نقشیک اولدر جاننا
 بر بجه الفای و ترکیبی و معنایه سبب
 د لکله باش اکه سی آیا نوله در سبب
 غرضی و صلیت ایسن دست تنایه سبب
 سیر ایدر که سنی ای در رمی چشم اول نکرک
 اولدی آغز بعد بنم عظمی بیایه سبب
 الک ساندیلک مغزیم اولدر غیبر واره سبه
 کلنگه بودله سینه بزم اضایه سبب
 استحال بجهن مراد این نه سولان کسیره
 معرفتدر لغزنی لفظی معنایه سبب
 بجزیکه قشع دور و با سولایه سبب آه انیم
 او کناه اولدی قورازی دین افشایه سبب
 قصه دوشی بنم آه اور قیدی مفعوله
 صلی الکا اولدی باکه واعظ فر دایه سبب

رضی شفقته لعل بر نظر این همه قدر که
کر که شاه اول چندی تا واپس سبب
اقصای نه به تحصیل کمال این قدر
علم عرفان اوله پایه علیایه سبب

دستور

آرزوی اولیایه زمانه ایلیکی ارغاشه صف
قولوبه تنگینه دلینده اولیایه آد باشه صف
بجه صید ایلیکی اول عجب اول فایضه
بکاتیمه و روجه بکیم واروب باشه صف

لطفه و مرکز آبی سیر اینیم باری دیو
کینه و توشوب انجایین ساشه صف
قصی مقصود به جفته سه نکارین ایدین
تردیاندیه به قاری صایسه دولاشه صف

اولنکار اولرکه شیکار در آفا دویمایه سقیب
پر طغوب طارظوب اینرکیم طالاشه صف
قولین قولقله کدر لکه شنگ ظاطیمی وار
قطرانیم صوره صاف کومیش لاشه صف

قوروشن صوقه صومعه اور مالیر انجایین
از بلور مقهور بکلی آنده ابراشه صف
فارصو نیده باق قینه آرنجه طریجه
یا بجه کورن لاله قزلی باشه صف

دعوه موعظه له اصلد کلازمین بوجه
اشه اندله نکلیم صوقه از غاشه صف
وار کوشه صلعه لید جوجیه زری کیمه به قوی
عراقی باجه آنده و صومره قاشه صف

آنک آکلنک دوریلور سازین ایله شو قیل ایله
ضیح و عرف کورینور اتمک ایله عاشه صف
قلبه غمزه اشراجه صفاره خیریک
سکا بر نسنه دین لردین غیاثه صف
رقصین اینیم بجه لردین دورانی دی
قاله آیاق او توشعه ک کل باشه صف
زلفیه برش ایله افریق رضین اشه ندره
آنک اصلین عارسلک ینه صفاثه صف

نه آبا اول اولانجه سکا در لر بویه
بوستانه باکیمیر جردانی طلاله صف
دیدر عقبه کیم اولیه به یاش صاف
قول کیش سیه یا شیکه دض بن اوله یاشه صف
کاضمت نه دور سیه اچور وده طیشنه
سورندیری دوشور قورنیاشه صف
بازیم حلقن دیننه نه بوب له نفاث
اولدر اولرله شماطه داعی لفظه صف

قورین با بندوب آبرو اولورین بندر ده
کونه اولور عشق و قار ایله صیه باشه صف
یا بجه بجه قوریلور شوب نظر من تجرید
نه بقرایسه ضبرش جیمی بکاشه صف
کجه لور صای دیوانه بی بر کلبه
بزه سیم زری جود باقی او بولنده صف
با قلم آینه دورانه نه صورت کور بندر
فلاک سیمین دیمیم نه اونقاشه صف

نکته سخاوه اور و معزای کلامیه کدر
ایله معنا سینی تفریح آفا بر فاشه صف
مشهد در بیلورین اول سرای کوی بخا بیه
صه اسلم ابرویب نظراری او آدانه صف
ایله معنی سینی تفریح آفا بر فاشه صف
مشهد در بیلورین اول سرای کوی بخا بیه
صه اسلم ابرویب نظراری او آدانه صف

دستور

الجبوب شخیری مکی جینی سرور بر جمل
 بخت ابر آفاقه طرب طرب مکی غیر بر جمل
 صحن گلشنه دیباغی قبة افلاک وک
 ایلدی باشنه باشه دهری مظهر بر جمل
 مری محض تک بزی یا قدری بکم تابی روضه
 فوسلور بو پیچی تابه سایه پرور بر جمل
 اوجن استفانده اینجند ورنه عشا قه قنار
 سنبله بر بنه در اقا محبت بر جمل
 قخل طرب باد که دهر ورنه اولن رونا
 قلبوب فدوسی انظاری ساس بر جمل
 عالم صنک اودر شاهنشیری زمانه لقی
 کعبه دیدر بچی نریگی اورن بر جمل
 قیلدی بیجا صبرین نریگی نفا فله نگاه
 کا لهججه نریگی کلیده دافن کوسن بر جمل
 نوریبا ستاره رسم سایه نریگی قندیکه
 باغی صنکده گل ابرج سیمه بکر بر جمل
 ایلدی عیسی اعلی سنک صنک جلوه گاه
 اولسه نوری سپاه ای هوری بیکر بر جمل
 عقده دار ایلدی سنا س دای بر در دینی
 کورسه بر طرز زله طریق سنبله بر جمل
 آسه لر باشنه اگر سر بو شین ماهن غم دکل
 فتح آصوب تک سه نما پانه ابله کاف بر جمل
 کار بیای چینیبر کلن بدقتی اقلینه
 کاله دوکلن طریقی روضه ریکه بر بر جمل
 بر لهما در کیم شکار اتمن نیجه عقاری
 اوجن صنک سنک بان ایلدی بر بر جمل
 صدی لهر شیمه نار بر اتمن داغمن عقلمن
 غلامی بیجا بیده دافن نه اسنر بر جمل

دستور

طیغی عشق دلبری شریه کلام انز بر لست
 صنک اوصافیه انا خاص عام انز بر لست
 مرسق علمن مالک اولغه اتمن لهرس
 بستن بلی یلیده مقام انز بر لست
 مجلس ایچ الهامی دین کوشن ایلدنه آفا دیو
 بر ایکن اوج دورننه بش فضلی مدام انز بر لست
 دق کماه طنبوری شرف اوصوف قد لغوب
 سازی کارم دین نظری انتظام انز بر لست
 فتنه انک اولدوغیمه اغیای کورننه انا
 مفلح فاجر لیکن تکمیل تام انز بر لست
 دوکلن کورن اوصافی راقم اتمن ایلم دلبری
 کورون آفا بار ایلدنه مستقام انز بر لست
 لهرنه وار ورس و فادر ریزی صفی مشکلاست
 جندی شعیله آفا لهر صبح شام انز بر لست
 عاشق ساد بقدر تک اسمن باد انکه
 شعری معروضی قضاییدر بنام انز بر لست
 فتنی محلی بنه اتمن توچه غالباً
 سعرة ندر آینه صفا ابرام انز بر لست
 نوله آرتسه جارینک کمالی شوهرت
 فتنی نظری او قیوب تدویری دام انز بر لست

دستور

میری عرض نفاض اتمه نا لهر شیمی شاب آسا
 سکا دوشن بر اشد جمل جوب کورنک دولاب آسا
 برافه دیلدنه تیر بر قیای قالی عشفه اقلد شه
 دو شیمی عنکبوت وارننه ای غافل زباب آسا

سلاک شنبه اور پر بر قدر دور اسم کنی صالحه
 شکایتی ایلوب لک باری صبر لانه ریاب آ
 طقه ناسبه ملافت داشتی با سیکه اگر درین
 واروب فرشته سینه باریک او بوند لانه کلاب آ
 اگر شالهن لوندیک مقه مبه بوسه اسم استریک
 آصلماغی باصلماغی ببول ابله ریجاب آ
 ویدریک شول محبت مجلینده جا شنی بولعه
 با قیلباه محنت او باغنی بر یاق کباب آ
 سولک امله غدا لنگ عقل نقصانه اندر در لر
 کپروب لک کولدی کل بولیک شول قرضی آب آ
 صقیقت کاشنده عنک لیبک مارینی دیکله
 جالغی باغنه بر پرور زغه سلی غراب آ
 دون مشعل یا قوب شول با شتم اوزره بوظن شب روز
 غزیه بار اولور بوجیه آفتابی ما هشیاب آ
 بنج بر آتش عتق علقه لندی لندی
 غوله در یادی اولور سم بوزیم بر آ شتاب آ
 کل ای ساقی بکاصونه باخ تصانی کرمه قلب
 نشاطی بنیم ایدر بر قدر شای لغان ناب آ
 کدر لانه غم قبا شنی ایدی جوقه فائده قلم
صاری جو آجلدی رهن دلبر باب آ

دستور

کولک ویزه ایدی عالمه مغار اوله
 صنه لرضکت بولوریم یاره نهار اوله
 جوجه بیک سوزای عتق کیم جگرکی دنیا
 تالست بنیم صفا بنده بر اقلار اوله
 صبر ایروب صوره نکل ایلر ایدی لک اوله
 عاشقه اصفلی بکنر در ذی زور اوله
 کیمین رنده اچین یاریله اولور ایدی
 باد لک کتینی بو حلقه اظهار اوله

مرفیقته عرض ایلک قابلدر شاشنده
 عد صنده بر ماله محرم واقف اسرار اوله
 عاشقه صالنده نه بلیمه ایدی معشوقی بیله
 دین کی شوقی مجنده بر آ شاز اوله
 شرم میک سازد سوز اوله دامن عاشقده
 نام اولور دی کوز لدرده دینار اوله
 امتزاج اولونه مخفی بولور دینک بر مکانه
 باره واصل قابل آرایره اغیار اوله
 دلرو بالرده نمکونه کیم اولور دی بزه
 آ لکیم نرد بو غیبت ناموس عمار اوله
 زوقی دنیا فو شدور بر دیری معارفه دی
 معرت ایز شوب عاقبت اول شوق ناز اوله
ای صاری عاشقه کد ایلر دی رغبتی
 طبیعی معزوفی دوست صاحبی اشعار اوله

دستور

عالمک دینار صتم اولسیدی بنیم
 اندر کیم کی دولتم اولسیدی بنیم
 او جیبت کوزه لی داشیر ایتم صماغی صولده
 صوفه سیم زره قدر تیم اولسیدی بنیم
 قدر دیم فلک سینه سینه خاله کیم داغ
 بر شو طغی قرظعتیم اولسیدی بنیم
 دهر دین اوقدر لطف عطا سینی کوردم
 لک باری دیا صنعتم اولسیدی بنیم
 لغتیه لندی معرفتی اصلا ایلردم
 بر کماله کد صتم اولسیدی بنیم
 دیندر اولور دیم بو کماله شوره
 شاه آوره شوره نتم اولسیدی بنیم

۱۰
۱۰۱ تمدیم صورتت و بدله ربه که کن
صبر ایگله طاقتم اول سیدی بنی
لهجی اتم بدیم کسه شکوای فلکده
هدیه و قدیم قیمت اول سیدی بنی

با انهم به اتم بدیم او قائم ضایع
قدیم بدیم ساعت اول سیدی بنی
ایاقج با نامانه اوله میدی **صاری**
یا نوح بدیم ر نعم اول سیدی بنی

دستور

دردی عشق یاره شاکیر اولدیم عالم بیله
روز شب اول صقن زاکیر اولدیم عالم بیله
کج نظر اتمک نظر به عاشقه بیگانه و ش
بهره به یرک مسافر اولدیم عالم بیله
رنکله های طلا شیر زانک حکا که هر دیم
ایموی به کافی جولا اولدیم عالم بیله
سیر مشیم میدان عشقه بنی در لوعی که
ار کیشیم لکم بجا در اولدیم عالم بیله
ایلمیم جراته دن نظمن کالاکته همدین
ایموی معزونه شده قادی اولدیم عالم بیله
اوگدل آلمیم نیجه کن میدان عشقه ایجه دیک
دیک تا میلده نغز تیر اولدیم عالم بیله
صه بنی جرمشتم بری بر اولدی
ها صیلی لک فتنه ما لقب اولدیم عالم بیله
واریه بر اهلی دن میدانه کلیمه ها لک
احتیاج بختیه صا ظ اولدیم عالم بیله
سازیله حزن دیک آ نیده کون معزونه اوله
ای صاری جدمه شاکیر اولدیم عالم بیله

دستور

عقله سمت اولدیر شاکیر سلطان دیکله من
زوری قوت کیم کیم وار ارفی فمده دیکله
بیگ نظمن اتمک اتمک اتمک دیکله
بلد کیم بود که مجنونه بندگی زننده دیکله
کلی ناسیک لک بر به بر حاله تو تیر ضد
بجفت عقل اولسه اگر بر بر به انشاه دیکله
کاملان نظمن کلامی دوزی کینا در وط
کوش اوروب اول سوز لری صده قیله نادان دیکله
نقده بیل صومسی آدمل کولیمه آج
اولیانه اهلی صفا صومک الیانه دیکله
عزمن ایزدی کولکن زوی صفا به کتمیه
زوق زده بانه ما صیل آفی یازانه دیکله
کجه وار در سوزی ساز امله منشیه نظمن
صوفی سالدن اولدیر نظمن دیوانه دیکله
بر نظر قبل ای اتمیم جو بریشانه که کله
سه بریشانه به بریشانه دین بریشانه دیکله
ضوی رور عقلم بیجا به دردی آه کیم
بر بلا در سر سوز یاری آماه دیکله
فی تکلف فانه دیلاره وارمه کوج کله
بلای ناشی بو لیمور اولیر همراه دیکله
سیمی زرا است تو لک کای تحویل اتمک
سیمی زرا کس بو می بو شه غنله دیکله
عدلت اتمک خلق عالمده **صاری** صومک اولد
صوه بیله سینه صحتیکان اهلی عرفانه دیکله

دستور وضع عاشق بنای

اول سیمین پر ورمز ضرب تنها کنر قیام ص
قیل بر نظر درسم اگر بیل نازاید یا قندج
زلفن سیاه روضایا سه بی سیاه بر باد شاه
به بی کنانه سالم یکجاه دین پروغیه جانه شخصه

ضال اولی تبه ای بر قشمه بد او ز که فیه هوم نده
دولتله خال صاع ایله قه یکله به قیلم سف
کشیده تم قدم عدو سه کلیمو ای ماله رو
شهم نکره دوله سه فلیه نکره زلفن کمره

و روی سری به سری اول روضای ورد سری
آجندری ابر سری به جا کوی شامی س
ایده بلور صانه قلعه بر کوه اولدر و فنی کلور
صالم بیلور شفقت قلعه صقم آلدور درسم اگر

جوی عطا کافی سخا شیری ناسیج ضله
شاهلر کا نسبت کند سزانه را رونامور
شاهلر فلک بی منتدن دور دبلک لهر بر ملک
بی سینه تک قلمی ملک ریشی ملک قد تابه

صاحب کسم عالی لقمه دورنده لقمه بخشیم عدیم
درا فشم سچ علم محکم من لقمه بچله پر
قدنا بیده روض فتره خط با سه با فدر سیم
شعبه شخه نازیک بد روی همه نخل هنر

کار عمل ز لهدی مثل بخت کسل قیام دلا
سهر غزل نظری کوزل لقمه بی بدل قیدی شع
عالی نسب بیگانه صب طوری عیب اخلاق هب
لهر و زشتا صهر من سیم سیم ز هب اصابه ایدر

هر ضلع لوی دلهر بک شوی عدیم زلفن غده تهر
شهری کوی کوی با زلفن اول ره کوی اجندرف
زاق ولی کوی با عالی زلفن جانی عهدی بلای
جانه بلبلای آجندری کوی شیر تبه دین شهری شکر

پای سینه بند و سد بر صفی بد انده کله
تا جدمه نشانی اسد بان اسد ضوق خط
بی ریزدین ملکندگی سر صله شعی عدیم لک صفی
بیم آنچه کوشش انده بی بدینگی قاق ده

کفتاری صعه فکری آرق شاهلر سیمه آله اصعه
مالکین صعه صوری ضلعه زبیا نسجه تکیم سب
عالی مینش بی سز نیش دار کا دهفن آکد رویتا
الده کین اولفک آری باری بلینا کیم قیله بر

وصفیه کس بی دست سراس اونا چلسی قیله لهدی
بو دکله بک ای فوشن نفس کل معزی کس قیله شخصه
صعه بکسه فرصت ویره عوفی ابره اول سروره
فصلیم ویره شفق اوره دایم کوره فتح ظلف

رنگینه ادا اولور زیا روجه غط جانه صفا
درسم روا بر حوض نظر قالیجه جانا بیده اش

ابتداء غزالیات

دیوانه

صاکنایک سایه الطافی رفعتدر بجا
سر ز تاجی دولتین کامی عادتدر بجا
ناکراه با روی لطف ایلیم قلدی سید
صحنی عالم رونق اسالی جنتدر بجا

خمن صنایک تاجی و لهری ظاهری دور ایلدی
ای جنتی جلال دلدی نوری عینی وصلیدر بجا
نیم نگاهک جنت دنیا بیخدا عا شکره
آستیانک قد نوری سوری هند تیدر بجا

ای جلالی ابا لطف صافی چشم فرشته
قد نیادر آستیانک جبهه عنایتدر بجا

دیوانه

میل انکدر ایلم جانانک عدلدر بجا
سیری کلزار استیم برکز روضک کلدر بجا
دیده فنا کپره کویا صالی کا کلنک
کاسه کلا بیدره بر دسته سبلدر بجا

لوصه روضار بیک اوزره شخه کولکوره اذل
دانه دانه طای لهندولر قنقلدر بجا
عشق ایله شویله جا بکدر سمندی هفتی
با دیباندی بیدره بر پیده دولدولدر بجا

افشا سبیز بر ملک سیاه قون اندیک بینی
دردیک قتی بو عشق راهی مشکلددر بجا

دیوانه

مدجینیم طبعیمه عرض لقا ایلدر بجا
بر نوقا آینه سینه کپنن نما ایلدر بجا
دلیک کرمی عاریضی اولسه فریج دیوی آسارینی
آقا رضی جلوه لر بختی صفا ایلدر بجا

بزمن میده جسمی مستی نغش ایلدر بجا
کوز او جویله کاهن کاهن مدصا ایلدر بجا
به مرضی عشقه بر مبتلا اولمش ایلدر
اول طیبیم شربتی نعلیه دوا ایلدر بجا

کوسوزوب روی شجا عت صیده رکا کوز و ش
ذالفقاری قشاری پد بر صلا ایلدر بجا
شاعری شیریبه زو باقی فرشته اولیم عرصه
ظلمه اوصافی دلبر اقلینا ایلدر بجا

ای صافی بی بندره اولسه اعلا کولر لر
ماعذی استیم بار اکتفا ایلدر بجا

دیوانه

اهلیکم بیل کیله وقت افغاندر بجا
پارسیز زوق صفا غم غصه هقی اندر بجا
دهدیده اندو صیله در دیم مدور اندی بینی بجا
شاز اولعب کد ملک دعادم زاره کولر بجا

مد در لیک بکدر بجا تا بیدره اصیا اولدیه
بو فنا بر بین الاضانه ناری سوزانددر بجا
رسم ایلوب جیضی سیم ایلر کورسه بر دم وصلنه
غصه غم ضوی کر باه جمله هند اندر بجا

نیدرم کول کلنک نظاره سینه اصا لهن به
وصلی یاری لوجه باغی کلستاندر بجا

دیوانه

با قدری بنده بکای بیوه فاخته سکا
اندر پنج بر کوز او صد پله مرصبا نوشت سکا
ز ضربی تری غمزه همه دلمه چکه اول آفتاب
سنده ای دیر ندره بو ضربه جبر نوشت سکا

بای میخانه فبا نری کلدی روزگار لونه ناک
نورده ایسه اولی ای زاکهید بک نوشت سکا
سه دور ای ببل فخانه ناله کولدر پنج
به اوکل روز ساره اولم مبتلا نوشت سکا

عنه لیبای بقده کاشنده فامعرتا ایله بک
باشم ای ولهبتی شریبه ارا نوشت سکا

دیوانه

در و عشق دلبر کلدی بک نوشت سکا
صده بلور نورده ایسه اولی بک نوشت سکا
لیلائی زلفم کهنه سالم بر پیشانه ایله بک
شردی بجزوه اولدیلم کلدی بک نوشت سکا

در صیم آه ایچوب سینه دو کون زار اندیم
سیر ایله بک روسوای لیم کلدی بک نوشت سکا
نظمی مشکین کی کول بوزر کوزدی آشکار
صانه سیه لهر مری مار اولدی بک نوشت سکا

لهر نه وار ظلمی سیم جوری بفا شنده صیم
بو سینه فنی کهن قلدی بک نوشت سکا

دیوانه

دورمه جود ایله کوزل جا غلک دیز صیم سکا
اهلی دیند نوشت ایبار آغلک دیز صیم سکا

شکرکی لهند لره بوز و در دیگان شاهن جیم
بره ل کول داقه ینا غلک دیز صیم سکا

صالتی بزمه کتور دی آتش عشق سنی
اریدر سیمه بوزره کلک یا غلک دیز صیم سکا
دیل وروب بر آفتینی دوری ز خانه به تنگی
کوز کوز اولدی سینه چ دا غلک دیز صیم سکا

میوه صنای کل یاد اتمه سه بو شیمی صته
بر کوزه اولدر بوزر لور با غلک دیز صیم سکا

دیوانه

جافی دلدیه جا غلک جافی بنج مجهر سکا
عاشق دیند بیک بر کوز وظیر صومر سکا
باغی صنای دلبر بوزر و طوره شفا لوی
کل بنور و عد بک بر بنده ای کوزل طابنور سکا

قولیکم قزبانج ای شاهم اضمیم سوز بیک
حازیه آساحول دین مجر و صده ام اور سکا
لطفی اصانه ایله بک دیند بیک کوزدی نور
شهری غزل ایله بک باره قبل دستور سکا

سه کوزر دیک عالمی فانیه شب القالمیه
به بیساری مندی بای مقصود دینه ایر کوز سکا

دیوانه

خوله عظم کسه باشمده ایرو با بوز سکا
ما شیم صومر بر و ای مالهن شیخ ندر سکا

الح وایم اقتباس اولدی عالمده اقبیا
 ما صیلم کنده کولده یاری بی انبار سکا
 جلوه کردک لکم کبرشته نازی عشق تکبیر اقبیه
 اوکره دوپ دور لور نراکت غنّه غماز سکا
 فتنه آمیزگی برپا نسبه وه نه یاد وسیمه یاری
 یاره شعر لهنه قیلد سکا سانه شهباز سکا
 روضنه روضنه سینه سینه سورانی سورانی
 رنگی رنگ اسلک انرا تانیبه البین آرز سکا

دیوانه

دست چهره بیکده فلک بیکده لریم قانه اولدی یا
 جینی ذلک کبی لقمه صالم بریشابه اولدی یا
 جهره مزملک صاصیل ایلدین درونی سینه در
 سه صفا کس ابله نه دیوانه نالده اولدی یا
 حضرت کلور سکا نورا بیسونه سببا هم آهلب
 مسترح اول بنک کج جاک کربانه اولدی یا
 جهره سیم آردی اشیککن نازی فریاد برنجیم
 آهله روزی شبانه آه صد لهنه زارله اولدی یا
 دلغیب جا دوپ مشتنا اچونه ج تانیبه
 لقمه شیره فر لقا دوشن دینلر دستانه اولدی یا

سامی

صیبی صفیه اونکه دین اونک مرهه نم بو قیا
 بنم غیری اقدیم سوردیم شاه سلطانیم بو قیا
 صیجانک وهددم مرد اقبیه ایلیانه زنده
 لبی لقلی طیبی مانجه آسا لقا نیم بو قیا

صفاق ایرو ظالم دین اعلی بنجه به بنجه
 جنم افارده نفسمده اونکه دو شمانیم بو قیا
 امانتده جانم یاری فخرده کفر اولور است
 دیمم عزرا نیله جانم ورمم عصیانیم بو قیا
ساری روز یکار یا لجه قیاده نه آله برلم
 کجه کوه جانانه ور دیم بوز جانم بو قیا

دیوانه

بر پری روسه فانه اولسه دیمم مشب بویا
 عاشقه اچیه دلغوز اولسه دیمم مشب بویا
 خوروش بی رصم نادانی صافی اولسه
 قدرنده بر شیوه ناز اولسه دیمم مشب بویا
 بر آجیب بر وازی اغیار جلیسنده دور اولوب
 سلی عنقا شهن باز اولسه دیمم مشب بویا
 اولسه مشب فلک لهر دم جوانده اولنکار
 لطفی اصافی دیوانه اولسه دیمم مشب بویا
ضرف جستمک آقوب سبلده رینه اولسه
 تانیبا الهای نیاز اولسه دیمم مشب بویا

دیوانه

ی ویره ساقی شبریه اولسه دیمم مشب بویا
 صنی آفت مه صبیحه اولسه دیمم مشب بویا
 هر میانه نازیک بدنه طریزی اولر انه یاک
 طبعی عالم ش تکبیه اولسه دیمم مشب بویا
 بزیم میده بیده فانا سانه صلیق اتمه کولک
 یاری غلام فوضنیه اولسه دیمم مشب بویا
 عقی اولد قه جیهان ملکنده شول حاله منیر
 لهر نظر لردن اعبیه اولسه دیمم مشب بویا

به سیاهی کمر یک در دین در ماه ایلماه
افکلی دین لقمه افکلی دین اوله دین دریم مشرب بریا

درجانه

ای باره جو دیاره حضرت صفا کلدین صفا
بزم عشق زرقی ابره حضرت صفا کلدین صفا
زمره عرفانه ایله اولمه ایچمه صحت نشینه
دکک شایقی قذره حضرت صفا کلدین صفا
اولی شریفی قدمک باعش شوقی طیب
کسب زوقی دلمه زره حضرت صفا کلدین صفا
کونه اربابی دلمه آجلدی صدفی صفا
کامکاری ندر شیفاره حضرت صفا کلدین صفا
غنی طبع کسار انان ایسه مقصد یک
بیلن آسا باشله زاره حضرت صفا کلدین صفا
مفردت اجرا ابدرب عرض کالات ابدکل
جو صاری نامدزه حضرت صفا کلدین صفا

درجانه

مرصباتی شاعری درصاری شوقی بی زیا
مرصباتی مالقی ممتازی عشقه رهنا
بزم عشاقه فرح وری بزم تیشیک
اشتیایه انجری زانک کدر مکه هفت آشنیا
سوزی سازین و ندر انسلک نوله زوقی طیب
کامی مقصود اولی ما صیبل ای محب اصدا
شاعری یک ممد و صبه صیده سنگدر شمدیک
امحانه اولمه ایچمه شاعرله کل قبل صلا
پیری لقمه استاد اولده عاشقه صاری بونده در
اول اولور جو عرصه ایچه باشه جو تکلی بیلا

قدومه اینسای

سالمیکی عشقه ایسک روز شب ایدرین
لباسک اوله هفت نظرس نذا
باش دوکوب دین دن کل ایله سبیل
مردا مقصود ابر کوره خذا
جهانک عاشقه صادیمه اولده زات
عرصه صیدانه لایحه اولده زات
فضاحت کورتر ناطقه اولده زات
رو معزی شعر بنه حضرت وری ادا
عالم ایچه اولوب مرد سخده
بیلور کندی کبی نیجه شاعریه
دیگلسازی سوزیه اصحابی پاید
بانته جمع اولور هفت پای سدا

اگر صاری به لقمه ایدرین
مفردت کور سببه منت ایدرین
جو لپله ارکانه خذا منت ایدرین
نمکوندر هفت اولیه بیلا ای ای

قدومه جفته شفا

پیری مشیدیم انکار ایلم
عنقا به عنقا بم کدیه کدا
له لقمه شیم اظوار ایلم
ظالقه ظالقم ایضا به ایضا
عالم صقیفنده آلدیمه کالی
استم رنجیده به تیای قالی
مهرین عشق فاد عاز صای
قطره به قطره بم در پایه دریا

آگاهی شایسته نظیر و چنانچه
اهل معرفتانه ضای یکسانم
وردی و طبعی بنی سطرانیم
اعلایه اعلام ادبانه ادنا

فلسفی

روضه که کفر دیدید اوایل جاننا
فالیکه مقنن دیدید اوایل جاننا
زویکده بنام زلفن سیدها کورنید
بر کفتم سر ازور دیدید اوایل جاننا

ای چو کسم صفة نکلده کی لعل
ناضنه کولور دیدید اوایل جاننا
تقصیه میدر اغیارکی سنک کوریکه لارو
اطرافین بیلور دیدید اوایل جاننا

اقتار صاری بودم شاعران
بهر قدر آکه بجزر دیدید اوایل جاننا

ساعی وضع رمل اوزونه نخله

فقیری بی نشانه اقتار اول قاله یکی تنهیا
اسیری بی مکان اوله پیش بر سرشیده جاننا
فراغی تنگ قبل نادانلیق سیری غوری هوب
ضیری عاریخانه اولد کیش اولما بجمه دانا
او موری خدمتی صارجه کون بنج ارب تکیل
امیری عالیناه اولعه شایم جرمیکه لهر اتم
کلایم صحتک لهر جانانه ناسیر اشبه اندیکه
دلیری فخری بیانه اولکم دسیر نارساکی لهرنا
کدای دردیمند اولکم بکوره دنیا و ابر شادی
سیری صحتی جانانه لایحه اولور عاشقه فرد

سعی وضع رمل اوزونه نخله

درصافی دبرانه اولد منزه نبله بم آبا
صیافی لهر زمانه کتک کولون وارد دسیر
تزاری ناره وار اولور سنک عققله سطرانیم
ضای بره لانه اولور صاردی و جرمه ابر
مقام اهلین وار کل و جود اقلیم سیر ایت
جمالی عاشقانه مرده نه دند ایت اصیا
بنام دله بیره حال اول کمال اربا بنه جاگر
ملاطی عاریخانه اولعه دسیرک ایلله دعوا
صلیم اوج وزیه متناز ایلله شکریم کورانه دریکیم
ذولای شاعرانه اولور سنک کورنیه لایقنا

قدشده تک زنجیر

ای عنک لب ایلله ناله و قد یاد
فریادیم کوش ایلله ای کوی نریبا
نریباکی سنک اولورم فرج شاد
شاد اولور و سیریک کورنید جاننا

ضای زنجیر ابر در لدر عاشقه
عاشق کوی و تن قفلی و صادمه
صادمیت اولشعر الطافه لایحه
لایق و ایصاله ابر مک تنهیا

نریباجه اولدی ای یای متناز
متنازی دلبر کشف اولور در لدر
راز دسیر معارفه اولور و لایحه
بر و ایت دین لکان اساقها

للهای طبعه هیچ ال ایتشمن
ایستون کسار بجه کورنید
کورنید بجه ناسه فرسمن
قدشده صاری صحتیه اصلا

در بیان
 نشسته گانه لعل آبی که بکرم ابر صلا
 بر ابرجم صوبه نیجه قانع اوله بیک مبتلا
 کعبه صنایع نرزم اول جاهن زخده نکره در
 مرده حق نرزم ابره زانه اولور بعضی شفا

سپه رة ظهور باعد شکله در اولیچر قامتیج
 اصلا قتلدرک ورس بولنیز بر درضت مننیا
 ساینه لطفان کین آرمی گاه اولور دینه
 باجی ره حکمدر سنک سول بر مقامی دلگنا

ای صاری قدر بقیت تو صلیله آتشم ازل
 شریجه اولسم نوله لهد الهای تنقه ره کنیا

قلنداری

افعالینن تحمیله دلالتن اوقه جانا
 کم صالحین بندیله دلالتن اوقه جانا
 اکساری صلا نیله اولور قریبتین صعه
 مقصود دیکمی تحصیله دلالتن اوقه جانا

ایمائی وانظهار ایله اول صفره قلبان
 آینه تسمیله دلالتن اوقه جانا
 خبیله و صیریه اولور فظهن ساتب
 هیه مندی تسمیله دلالتن اوقه جانا

صاری کین سه اوله نفا قبل
 وظلویکی نیجه دلالتن اوقه جانا

سماعی جفته زنجیری

جه صورت اصنت دیر نه دیر دلیری زریبا
 جه زریبا پر نوری اندر جه اندر اندری مهلا
 فزای نازبه اظهار این آبا سروی کین قامت
 جه قامت قامتی عرعه جه عرعه عرعی ظهر با

لبک آبی زولان آخچه اولور عظمتنا نیجه نرزم
 جه نرزم نرزمی کوشه جه کوشه کوشی قان
 شیریه لفظان صلا ونله دیماغه ورزی فعتن نرت
 جه نرت نرت شکر جه شکر سوری صلا

صاری عاشقه ای شاهم سنک با یکده بر بنده
 جه بنک بنک جا که جه جا که چاکری ادنا

سماعی زنجیر

جمالک فظ مضحکه جه مصحف مصحف بکنا
 و ریصالک عینی رحمتدر دولتدرجه تله دونن دارا
 بو نکرده صد لهر اراه سروریه دلیری ساجه
 جه ساجه سابق عاشقه جه عاشقه عاشقی زانا
 سنک امر یکه ای ماه تقسیم اولور اهلنه نرت
 جه نرت نرت طبعه جه طبعه طبعه طبعین صلا
 سنک مشفکه سیرقا کستانه ایلپانه مجروح
 جه مجروح مجروحی عالم جه عالم عالم کبر

صاری قیل قبول ای باریتا لهم اولشم کت
 جه کت کتری بنده جه بنک بنده لانا

رضع قلنداری

بر کوه سنی البینه کور بر عاشقین شیل
 مفتونه اولور اول شهن روضک قبله تاشا
 آهه بر که بر جاره پور نرزم صیا نده
 کفنه ایج جک عالمی پور دیری رعنا

لا یحیه دکل عتافی کتا بانک اقمم
 مجزوه ایج سیمه به دیای بیباره جانا
 وصفت پور لجه نرزم مجتهده کفنه
 مجتهده ایکی عالمه نیجه بر لیه دانا

صامن صونانه آه ساقه کله پوره بساری
فانده اولور اول یاره شیکار ایله شفا

قشه

آیریلجه آنشی دبلن وظا لقه
بقدری بره سینه ناره مصطفی
و کبلی کله بر لطف قار بر
بولمن در دینه جا و مصطفی

قندیم ضم قلدی طاقن طاق
جانه کار ایلدی بر اشنا قاق
بنی شغله قوردی غم فاق
دوششم بر یله افکاره مصطفی

وصفا قابل وکل تفری غزبان
بر قری صدومه ته بهری غزبان
قصردی جانه ایله شری غزبان
آجری بزم اوزره باره مصطفی

صاف کلمتی برهار کیده بزم
ضیت ایله لیلی نهار کیده بزم
باشم آلود دیار دیار کیده بزم
کل بنی غر بنده آره مصطفی

دیوانه

بنده ایله شاهن کتورده جلد دوششم جلد
صافی بوقه بر عالی دلبرده جلد دوششم جلد
کله زیمه عالم قانکو اولدوغینک و صبری جلد
بر صافی مروری انورده جلد دوششم جلد
روزی یاری با غم نار ایلدی آنده بنی
باشم اوزره تاجین مفقوده جلد دوششم جلد
عینه کلن قو اشجاری دله بزم سینه
عینی با دامن مکتب ده جلد دوششم جلد

ای صاری فانه قلبم نیجه زان اولموره
شاهن مرآت سیکندر ده جلد دوششم جلد

قشه

ینه بر دیر یق مقنوط اولدم
صافی سرویدر قندی سنا
لیلی صننک محنوط اولدم
صافی جشمون لهر صبح سا

کله زیمه بنی شاسته رو بنده لهر دم
عاشقک شینه اولیاری محکم
کز برور بر دایم شادی و صدم
در و ننده بو قدر غمده غم و صفا

واری غمتی قنار ریله
اغشای اولفتی عطار ریله
اکثری صحتیم اضا ریله
نقشی بر خنم ایدر سن کلیا

کندی به آه آه ایلار دیم
سیری صبره کاهکاه ایدر دم
قشورنده دوروبه بر آه ایدر دم
خوف اول اجهت کله ر عیسی

حمله یق کله زیمه به شیکستی
جانه جانه بخت ایله دینه مستی
سلا و ارم بخت اول جت پستی
سر صدی بندره صاری آسا

دیوانه

نالده افغانه ایبره بولونجه یازی عنده لیب
 آصمه اسنر وارینه لک غنجه یازی عنده لیب
 دبلک ازکای آتک کول و صفیدر و قنسی
 لکبا نوا صبار مقام آکر هجایزی عنده لیب
 نعره قی بی صمد لر گنجه کبر دیکه رم
 صت غنجه ایبر بنج رسنجه ساری عنده لیب
 وردر غنار اچوره جانه وردک آساندرونی
 خار النده ایبر هجی اهنلاری عنده لیب
 مقصدی نولدوغنی تقصیمی قبلدیمه بن آتک
 بوقی استشمام اچوره ایبر نیاری عنده لیب
ای صاری لهروره و قنسی مقصی کنی
 دلبری سولک لیکه و رب صولاری عنده لیب

دیوانه

بیزمه نشینجا ایلیغی دلبری عالی نسب
 جانی دلی ایبر صفا اودم کین صفا زور و طرب
 بار نونه نونه اولورسه سینی غنجه
 کلیمه خاطر ی ناسار اوشا دق در عقب
 ساغری لبریزیده اصکام ایبره صنانده
 کیمه حاصل اوردوب البت بینه بنت الغیب
 طبع میالم حینت الهلیم عاشعه بنیم
 بفریده شاعر اولغه عشقبکه سوادرسب
ای صاری مرد کامل بر لهنر ایبر آکر
 قبل معاریف اهلنن میدق نظم اچره طلب

دیوانه

کوره بی ای ماه ممالک آفتابیه بی هجاب
 صوکین بنده اولورده زنجیره دوشری آفتاب

نازیده کورینک سب اندیکه اول صوری ریش
 در فلک ریشک ایبروب بالینتی کنتی شب
 قشربک حجاب ایبری ذلفیکه تسبیح ایبر
 کوز لر ندره ست اولور عاشقده هشت صواب
 نیجه نیجه ای چشمه قاله بر بنه صوفی جگر
 دونه دونه اشمی غم نارینه نغمه کباب
شعبیه بنیم سما لنده اولورسه که صیب
 زکیسینک باشنده ناجی زور اولور غنجه غنجه

قلندری

یاز کنکه لرم یاره بنی روزیله کاتب
 صفای لطفنده صفا کت ایبره طالب
 پر دلبره میل ایلمه صباب زمانده
 اولشم آتک وصلتنه جانیه اغب
 مقصدی بریا ایتمعه صنی اولنجه سب
 جانه تقدیریه آکر ورتکه دلی کورده سنا
 ناظر اولنک رو بنه برده صنی صای
 لکبا آکا نگاه اتمه در فاهن کک کک
 بدوم عجب عشاقی جویانک اسنده
 یوقی بنده بر اهلان سخیه یاری مصاصب
 در ویشی طیفینا اولور آدم ایبر البت
 اسمرا ایلا لکبه ایله قطعی صاتب
 سه دوزور در لکبیری جر کونه **صاری**
 عتمه القلمنه در لسه نوله مردی هجاب

قنه

دلاسه بو ندرین دلبریه سولیم
 اظهاری شکر اسنیر یققدب
 سبر ایرو باهم آتک لهریه کدر ارم
 لبرای کد پیا غنجه مرغوب

نیچه وصف انبسم اول دبل پسندی
که در بجه جانی دبل آتی بکندی
جکلمش قناری طفره مندی
عناقه عقیده کورسز بر منسوب

مکانی جارسه در اهلی و کاند
مقامی صنی وار لیسیم بر کاند
مشرقی بی صد بر نه جعاند
تازه طفل اما غایتله مجیب

صاری شریف جوجه شای واردر
لیونزانه الا غلطی واردر
ند کلومرغ انبسم صیانی واردر
عمریده کورسز بر منسوب

قناری

اندی بنی اقتاری بر دبری مجیب
که ندره کونه قیاده دبر عقیده مقلد
بلبل کبی فریاد انبسم انبسم مجیب
رعنا لعه ابله آجیدی فر اول فحشه مقلد
فرها دستر نیک عقیده اولدیه کفتار
لبانی آتی مجیب بنی ضلعه ابله مجیب
تنها و بولوب یاره دبریم شوضی جرانم
وصلک کبی اولک بکابر دولتی منسوب

مطلوب اولنانه اکیبدر عاقد **صاری**
بریس آتک باؤ که کور بری مجیب

دیوانه

جلدم ابدین کندیمه به هجج من هر ازرق ضعب
غوله و انبسم دبل و صفا اول دبری تمنازی ضعب

مدحله اصیا ابره کفتاره کله لیدی
روغن بختن جانه قادر کتمة اجازی ضعب

ضعب بیدر مرغ بیدر وطلو بیدر آنچه میان
بر زبال آسا کور بیدر قناری سر افازی ضعب
اور او صوفی دم تک ابله نظر با نظر ابکی
جال پوری شو قبله سه دستکده کی اولسازق ضعب

دوری کله عنق لبب آسازق یاری قبل
او من استغنا کوریت دبلره جف آوری ضعب
پسته فوانه عشاقه بوزدیه آخفه شیدر دینه
یاری کورتن انبسمه لهینه نغمة شونازی ضعب

ای صاری اصفیانه واد بایزده قبل قدر
بوسه لیک زوقیله کسبه ابله نیازی نازی ضعب

دیوانه

او کی بد ضعیفیت در سرب یاره جدام اولدیه قیب
اولفتن نادانه ابله داتم مدام اولدیه قیب
اولا زوبانی زهری قاتیلنده صقیبه شیجه
بولسجه اصلا دوا لیسیم مقام اولدیه

دولتورسه سمتی یاری بعینونه فار دولسه
انکر بک اضعی کبی تبر پاکه دام اولدیه رقیب
جانا صقدوق مکانی ناری وادیده اوله
صفا فردوسی اعلا به صام اولدیه رقیب

بودر او غنیم **صاری** داتم آغ اولدیه کور
بد زنیق قاره سی ابله مندام اولدیه رقیب

دیوانه

صم قیل یاریک یا ننده آله دامانم رقیب
زخم اوروب بوسینه مه آرتورمه لکچانم رقیب

بر نفس آلام ایوم در دم یکا بار اونی اولوب
 کور مدلیک لایحه یکا سبل ابدین قانیم رقیب
 ناعنه اندلیک بنی آلدلیک نجاتیم قدری
 کور یا بلدی بیل سنه دویمتی کین در عانیم رقیب

استنسیبه بر کز به رویم تیشتم ایلیسه
 غا لبنا سسیبه بیتم دنیا در و سمانیم رقیب
 دار الفزله داری فر بار داد امیر تا قییم ییار
 ها صیلی علم کور دی کسری آمانیم رقیب

شای

به ملک بختن قاره عو قدر بچاره
 کور کور اولدی پاره صا صیبه طلب
 ابر هم صا در داری فنا در
 وار و جلاد در قاریشام غسیب

شرح انیم ای باری نامرسی عاری
 عدلیم باری غاری بو عشقی تاری
 دو کوب انگاری دل فکر زاری
 فلک نازلو باری اتمدی نصیب

روشن اولسبه فر بار داری بیل در
 بنه اولوب اوستار در دی جلاد
 اولسبه دنیا در غمزه آزار
 سه بکمی صا در ابرسیبه رقیب

اصلا ابله عادت ذکری خدادت
 کیم بر ندامت بولور کرامت
 آل پیر کیمده لکنت دیرسان صفت
 محض شفاعت ابله سبه صیبت

ساعی صفته زنجیر

بوزیدر اروغن صوشت چه صورت صوره فی اشیا
 سوزیدر منهن حکمت چه حکمت حکمت و کلاب

جالی پر شوی جانان کور ستر مزینا علت
 چه علت علتی بر قع چه بر قع بر قع الحجاب

انتم صای طویل شریبه اتش کوییا مدوح
 چه مدوح مدوحی مجلس چه مجلس صیالیسی انار
 تا تا این فی سمت ایدر و بر روضه انور
 چه انور انوری شمع چه شمع شمع مناس

بیار قدری آرا بر نده بولدی بر مسجید
 چه مسجید مسجیدی منب چه منب منب محراب

قلندری

شعرا فطنی روضک مرکزی تاناره مناسب
 لک شیره لرین طره طاره مناسب
 بوسه ابله سه بوسش دهر اولسک نجیب
 کور هم شتی به سوزیکیم اغیاره مناسب

جا هنر نر قتل آبی وفادرسنه اما
 اولسدر اکین فتنه مکاره مناسب
 قتل ابله رقیب کورم ای تی نکاهله
 شمشیری صفادرسری صفاره مناسب

لا لکده نوله صافی دین و سه صاری
 بر تحفه من وارجا کینی دیزدنه مناسب

دیوانه

او کدر بلک اولدی شکوفه لاله زاری طوطی طوط
 لار ایدر کلمنده منهن دین لکناری طوطی طوط
 دوز دی آلاسه صه اره هاره سی ای صافی سه
 آل یشیل ریحانه ابله آجوق بیاری طوطی طوط

فردقه عشق مناعن نظم طوط ایشم نوله
 بر هرمانه زاطن دولاب کور ستری کار طوطی
 زریبمی فرور دی غمزه آسا بر باغی زمین
 سیره کلدی فری صفا ندر کلام کار طوطی

اصافی سابقه ایصابیده بولدرجه شش
ماحصل بخن آنها اندر یاد بخاری طوی طبیب

سابع

بخی بدین ایدنه شول بر کوی نازیک رگهارد لهاب
دیلدیک شهر دیده لکار اشکین او لصابدر لهاب
بنج لهاب قاره کونار کوردیک بوجرضی کوردند
نقصن طالعرد واضی بخت بی طبیبدر لهاب
کوزل شوم ندر کله وارسه عالمه بی غور
چکلر باری وردی دلباطی مبتلادر لهاب
نه در لسه بنج فوج اولیار اعتماد ایز
دین بودر دیندره فخرم اولدر افتلادر لهاب

صفا و نازی و برده هیچ اصلا کولکم انجمن
بیا جوری صفا نازی الا جمله صفادر لهاب
صافی و تن سقره صیوف وارمن داری دنیا
کوزل شوم دیکم واللهم باللاتی ریادر لهاب

قلندری

ای بر توی عالم مدافا شمس جریا کتاب
ظلمتده قومه بناری آج قدر تلویحه بر باب
بلبلر بیکر کشتی کویکده لهابسه
رهم ایله بنج حالده ای کوی سیراب

صوبه خاتم طوی اولدر غیبی آلطری عالم
لا یقین بنی ایلرک ایمی کس میاب
باللاتی سنلج آنتیتی قشقیکه دو قلده
بر صیای زماندر کوره مذکور لدرین ضاب
اسار کیه خشم سنلج اولدر ای صافی
لهم قلبد اعنای آخی اتمریج اصحاب

سابع

نه حالدر کولک کوی صیای مارینه لهاب
کی صافی راضیتی ترک ایله افکار بله لهاب
برهانه ایله بنج صیوف ضد بنج ورد آ لهاب
کج بدیل کین عجم خفافی نازیده لهاب
رواصدر بری رویم بنج ترک ایله بر شوری
قلم صحت بد جا غنره بنج اغیار بله لهاب
نه شکل حال اولدر یاتیب صیدایک عاشق ناز
که مجزوه و تن تلکم ایله دیوار بله لهاب

دری اصافی لطفکده صافی جویکن دور اولد
آنجیمه الکفرد اولدر دیندر اشعار بله لهاب

سابع

اسری درو صفت ایجه به قلمم مدو یاتیب
سک قناری صفت ایجه به قلمم مدو یاتیب
قور عالم ایشیری وصلین جانانه کام آلدی
مدو سفینه صرافت ایجه به قلمم مدو یاتیب

بری اولدی برهانه غصه وغده شادیمانه اولدی
چکلر بر کوریت ایجه به قلمم مدو یاتیب
کیمه عشق ایلیس صاف دیلم سوره ایلیانه صوفین
بنجیم آه بی عروقت ایجه به قلمم مدو یاتیب

غز بیکر صافی طغرت الیه قور تار بیکر دایره
لکیشته کورنجی وقت ایجه به قلمم مدو یاتیب

درجه نه

بنجیم ایجه صوبه دیلا اولدیجه ریجانی صفتین
شاعرانه ایجه لم عدنی کالی مغنی
کونه کونه شویله رکنه صفتین نظم روزوب
فاتحین میلا نه لایزم صیاطی مغنی

جمله تجرید ابانگدر مقصدی الهامی دلیل
 اول سبب تنظیر اوله لهر بر مقایسه مفرقت
 قهر برانه و من قهر برانوشعه اوله لهر شریه
 ضرر اوله لهر نظم عمر زیمه جیانی مفرقت
 دلمه وار او ز که جناس الفاظ متفاوته ضرر
 ای صبار آلفه لهر بر منای مفرقت

سجای

سکا بر نظم ایله عرضی بلاغت ایلم ای دوست
 کالم کهر ستروب بر سید خلافت ایلم ای دوست
 دلمی یمنی منی منوعی قبله یز الفنا منکله دوست
 بعدم بن مکره جعفره زوجه طراوت ایلم ای دوست
 ایلمه نسنه کلم بر دو عاده غیری آنکویه
 سنی بر صوفی فقه امانت ایلم ای دوست
 خوله بر سبب طبعه ایلم سیم منی ایلم ای دوست
 رفیق سوزار عشق کله رفیقان ایلم ای دوست
صاری او کین آلم جعفره جومیدی سخی ایلم
 مقدم شاعرینا له جیات ایلم ای دوست

درجانه

اقتضا در ای پس بر بار بر کول بر دوست
 الهامی عشقه لهر بر بار بر کول بر دوست
 طالبین دنیا اولایه دوستی هواله تلا شینه
 بز الزم مقرب بر بار بر کول بر دوست
 صلح ایلمه کهر ستر صبه معلوم برینانه جوقیقین
 با قصه صحت دنیا دگر بر بار بر کول بر دوست
 بار بر دولسبه قزین کهر ندر آجیل سبه مالکهر
 نظر ایلمه جانم خور بر بار بر کول بر دوست
 خزانة دنیا غره اوله بر ساری استیانه
 ستره دوستش بر بار بر کول بر دوست

قلنداری

ای شاهن صه عالم ایلمه نازک منت
 افتار لربن صالنه قین لطفی مروت
 دور اوله قهر کهر نه سکا عاشبه کینله
 آبانه وار بر یا نکه اغیار محبت
 بهرینتی دیکدر ازه بی برخته آرا
 بر آکدی کلان بر بر الهامی منزلت
 عشق انزلی باشنه اولای بهر
 کیکده بیوز عالمه هزار دوله عشقت
 واصلک ایلمه شاد ایلمه صاری قوی نام
 اجز اوله تا عارفی ارکافی محبت

شاک

سعدیم بر دوری قصه بر دوری
 قنار منی روضی منکله نسبت
 دو داغی شکری قدس کوشی
 ضای هندوری فقلله نسبت
 بر کیکه جکانه مع پر آجاشن
 صامن قوبوشن کرده کوشاشن
 فخره بچاشن کلاشاه سچاشن
 غنچه در آجاشن بلبله نسبت
 کهر کل بکار رهیم اول باویشا الهیه
 یا صلواتیم در کالهیه دین نظر کالهیه
 کهر سیم بر نکا هیه اول بیوزی مالیه
 دوستی ذلنی سبالهیه سنبله نسبت
 ذلنی بریشانه اولیم دیوانه
 اویم بری برانه دوشمن آنه
 کهر بگری شانه کهر لرستانه
 سوره بر بر دانه کهر کله نسبت
 کلا یلم دلازار ای شاه خنلار
 بارک الله ای بار ندر بو اطوار
 صبا کله انوار جگر یا صیدار
 فشری ذالقطار دو لوله نسبت

قلنداری

بیدار اوله بی سینه ز بوناری محبت
هکر بر ظهور ایله انوار محبت
عقل اوله نوله لاله صفت دانش درون
کوردنه اولور عالیه آساری محبت

کلمات صبیقنده دین افکار دور بر کسه
مشرقی صبا قیلدی بر اظهار محبت
عقلنده ایلم جان کوزنیه آصم او با ندم
دوش اولدی بجه دیده مه نکار محبت

بلور ازه بی عادت قانوق صاری
عاشقده اولور ما صبا ایله باری محبت

قلنداری

قامت بریا فتنه بی باقی قامت
صالنه دوش عالمی غوغای قیامت
رفقاری دکن عالیه بر طرفه بلاد بریت
سیر ایدله ایدر صابن قاشای قیامت

دلهره بوقدر اولوره دیر نجه نگاه
صار صله نوله زلزله لایه فای قیامت
اولور سه قیامت قریب کهن دیر شوب
جانبله ایدر خلق تنای قیامت

دیله قند بکده قلدر می رض ناموس
هعه ایهیمه کسه بی روسای قیامت
روسای دو کوره اندی بی اول قری قیامت
شکر کوی نه بیمن نه بر دای قیامت

نغمی کهن پیوه پایکه بجز سورمکه جاره
دوشیم نوله دامان فر دای قیامت

قلنداری

ضعتی صورت ابله او فوسه ازله دیکلندر البت
قرآنی عظیم وصفی بیانه دیکلندر البت
کلمات صبیقنده سحر وقتن ایر سنجیه
دیل بیای قیلدقه فضا دیکلندر البت

عاشقده اولور سه عدالت فلا صار
فرمانی شهنشاهن جریانه دیکلندر البت
فلانزه تفره بقوب نقل ایدر اوله
بهر فله ز تیغای بیانه دیکلندر البت

نظم عربی فی سبیه دینیه صاری
بنیم اچره بو شکیبه لبانه دیکلندر البت

دیوانه صنعتی مفرشه

ای دیوانه آرزو کول سه سیه او شاه فقده بت
صا صبا نزلکله بولک خلق عالم منقعت
مجرب الهی عصانه ایلیمه سیه رصیم
درم در مانه سنده اولور حاله قبله محبت

مقدس باکل غباری نه تیار چشمه
صبا رمدر باقی نظر کده به اندر سکنت
مدعی علم الهیای نفسله قیلدی کسار
دوری داغ قیلدی سنده نه ساقی بیعت

ای صاری وقت ضایع انکه اولدی سبب
دوست اضا دیر جد لیلک افتراقی مکت

قلنداری

بیدار محبتده دیر اربک بی دوست
ال صومنه زنی دهه دونا سیک بوری اردو
کج نظره ابله کسره اتمه نگاه
آن دستکده هضاطی اذاری نه دوست

هر با کرم مع دامن دستینه با پشمه
بر نای فای آهسته صلقه در دست
اغباری زنده فارسیج ابد غوغا ایدر کوه
بو مسلمی و شکر کاهن سپهر کاهن شهر دوست

ای صحرای کرم ببل اولوت جگه غنی را دست
بر دشتی دور رود خرق کون نازه پس دوست
هنرم این ابدی مقصد بلک عالمه **صاری**
سپهر دوبری سکا وار جو قنار در دردی کدر دوست

دیوانه

جامه سپهر کبوتر بکوه آکنه در بقات بقات
کوست بر اندامی اول خرقی تر قات بقات
لهرقه اسه سوار اوله اوشا له ننگ نازین
باغ بها لبه لور مع ایچونه غنیم ایدر ر قات بقا
کنج و صدمی دلبره فتح انک ایچونه بدر قیب
زلهن جانا نه اونزره بکوهی نینه عسکر قات بقات
ظا له اولوسه قبه بوردن ش فونه مالکي نوره
آ سبانه ندره صیورج سپر ایدر اضر قات بقات
ای صاری باغی ناز قد باره جمله رعیتان
بر ایاقه اونزره دور بر روی صنوبر قات بقا

قشمه

صدا ایت او ستادی کامله ایا با
کار پان دکن سنج شوقی بضمیت
نیجه صنبا کدر آله من شیکار
بیرهور درج ایدر رنجی شفت

عجبه ایله بر ففیر کدر نیجه
صا قیه اتمه بر کسه بی ناز نیجه
ان الیه اوسته ندر عرشه وار نیجه
اولور اولند بر سو ایله صحت

کندگی مدح اتمه اولور اولنده
ش بک فاشی ایله مرام بلنه
میل ایله قدر قیمت بلنده
بیوه فاشو کله ایله نیت

قیامی عمله اولند عامل
آ ندر و صلقه اولور لر نای
قنک کدر دیکین بر روی کامل
جا بی جا های ترک امان نیت

قشمه

دیکله صبر صالم بنیم اتمیم
سکایه دوه کوه که سنده شکایت
یا هلال ایدیم بره کدی کنیم
یا سه بو او زاهد به ایله زاقیت

مرصت صا صبر صا خور دیم سنی
بز ان اتم بر لیکه جا نیله نینی
دور لو گنلده دوشور دیک بنی
جو بر پکی جکیه قلدی طا قیت

ملا نه نظر ایت ای بر ناز
کدر شکلیک دوشور سختی عتار
رقیبه لوظن اتر بک صنده نریار
آ اجه به بولیم با ننگ رعیت

صحت عطفوسی بندره کسان
غنیان صا روی ننده کسان
کوه کل تا صبح دکن سنده کسان
کار کیم بر برجه ننده لهدایت

عرق شاد انسلک خوله رسو دیکیم
هیچ اولند ایش اولور رسو دیکیم
لک کس اندیکینی بوجو بر لور رسو دیکیم
ها طره کاسمی روزی قیا نیت

سماعی

کوکل درین غم جوقه او نندی صاطریک صفتی دوش
 او مرغی باشه بر صیادی دوش صاطریک صفتی دوش
 سنکله ای ستم قدرین اولفت اولمورنتر شوقه
 صوغوغه سوز لرین جاننده صوغوغدی صاطریک صفتی دوش
 کوز سوره جقدی ضرنا به سشلک اکتدیغیم دوش
 لکهای تهری غم قائم قدرندی صاطریک صفتی دوش
 آکوب ای شیری ستم کول لکهای صای دوش ناره
 شکر فندک جوره اول جوقه نزلدی بوندی صاطریک
 بر بیبانه اینه ذلفک سنده اونکه بیبانه ایمانه
 او بار دی چشمی بختی او نندی صاطریک صفتی دوش
 بولوب آینه سینه طوطی طبعی غالبک سید
 سبیز سزیش صینیم جورو نیک صاطریک صفتی دوش
 اول اضر

دیوانه

ای دیلا درویتی دور بلک دورنی ایله دورنی
 دینج غبرنگه سیران دورنی ایله دورنی
 شوقله وجهه کلدیده شغول اول لکهای سینه
 دیکری تهر صید ایله عرفانک دورنی ایله دورنی
 صوره السنه بزم طیبانه دیدیج قاله ای
 نایم کوش عریقی جیمان دورنی ایله دورنی
 نطقنک تقطبی نفوسمی سلاست کوسه
 کلاملان طبعی میزاند دورنی ایله دورنی
 ای صاری ضرش غزل ایجادینه شفی ایلیوب
 جمله سنده نظیر دیلان دورنی ایله دورنی

دیوانه

ای موی نقض نگار سر بانه اولور سینه عاقبت
 سنده بندر بلک بتر نالاره اولور سینه عاقبت
 سمدنک بر نوجوانه صاحب زمانه سورنیم
 بر کده اولور ناری سر کانه اولور سینه عاقبت
 ندیم ندم دینه سینه به کای صلیویه
 قیدک کج جوره لکهای بتمانه اولور سینه عاقبت
 رفع اولور نوری ایلرهن مالهقن صندره سنک
 فاشی رسوای عالمه دشانه اولور سینه عاقبت
 ستمی نظره اینه دین ناشاری ضریم ایلم
 سینه سی نایب کین سوزانه اولور سینه عاقبت

دیوانه

به بر جلدیه رها اولور ککر عاقبت
 شرح تجویبی فنا اولور ککر عاقبت
 غمبشت الیج بر زمانه مکانی آرام ایلیوب
 یار لر سله آشینا اولور ککر عاقبت
 کوز بیه کدر نغور اولور انصافی عیال
 جمله سنده بر نای اولور ککر عاقبت
 دین دین طبعی بر نای جد سجد انزاک دیر
 دلهره بر بادی صبا اولور ککر عاقبت
 غرضه غمه ایچه سشلک ایدیه شاعرانه
 آسمانی بر بله اولور ککر عاقبت
 نظیر تقطبی ایلیوب میدان به شوقی حذر
 شاعری شیرینه ادا اولور ککر عاقبت
 ای صاری صده فی عجمه ابرنجه جانه اینه
 صقه تسلیم رضای اولور ککر عاقبت

دیوانه

موی موله دلبر اشک خورشید به اینهاش
سکاج صحن جمال قامت او بر سفده مناش
بر خوی خوری صینک عالم آرا ایدر
سیر ایدر به جانان ایدر صفای اکثر اش

مستلور در جانی دین اول ذلفنک سر داسینه

کاملین بندگی دوزخندره آما فی الفیات

مست عشقه جانی نشستم زنده در بزمه

ساقیا صوره بار نغوش ایچیم چور اینه جامن ثلاث

افشار اولم صلا ندر عشقن قدم انری دال

ای صافی عجم اولم سه اهبان انباش

ساعی

دلیل صکت میدر باغش

دیاری غریبه دوستک محبت صفت میدر باغش

جهرانی جو جهرانک محبت قسمت میدر باغش

ندر جویده بنم لایح بر پشته فاطم اوله بنم

تقصرت طالیق بنم بی دولتمدر باغش

ظهوری عشق سرای محبت جو در و ندره

او دلداریله صحبت کسه فی اولقشدر باغش

بلا زلف شاعر اینه صحن لیلای وصف انک

جو صلحقن غاله عرض جنه پتیمدر باغش

صافی سوزی ساز اینه شو میدر باغش

بنی سه بلنگه عرفان صفتیمدر باغش

دیوانه

مست عقم ساقیا بیمانه لر استبه مکث

بزمه کلمبه آینه بیگانه لر استبه مکث

القای زلفه ابر این محبت میدر اعتراض

عاقبت الزمدر بجا دیوانه لر استبه مکث

عاشقه ایدر سه سادر کفردیک اوصافن

بدن شوریده و نالانه لر استبه مکث

ای قلبیلم شمع صندک شوقنه بیک جا بیلله

با نغمه نوبت بنم پروانه لر استبه مکث

دلبره وار ایدر که صفت افشاری صافی زلفه

دیگیله سوندر نانه اشقاری صافی زلفه

عز صکرده شاعری افسانه لر استبه مکث

ساعی

دیم ای و هلقا برکز کرم فیل بو طردیه بی

دیدی ثابت سز عالم دیمه اول لانی کفردیه بی

دیم دین سنگه عرضو جگر یون یوقه ر قیلدره بی

دیدک بیک جانه اینه عاشقه اسلک - بیانی قاندره بی

دیم اسمک ایدر افشار لرله جوقه عناد اسم

دیم اوج صرف اکیوزر دین صاحب اینه افشاردره

دیم مکر ندر بشت و لیلیانک جامعه ظاب ایدر

دیم بوینه صندک شه و لایله سینه صداندره بی

دیم بر بوسیه قائل اولدر بر در و شینی کثر

دیدک بیله در سدر بسک خوری لانی کفردیه بی

دیوانه

ضاف صافی شرک ایدر او لباره بار اولمعه تکم

بنده سینه قصه ایدر صفه خفاره بار اولمعه تکم

دهری دونک محبتن اند و صنی حکم کفردیه بی

اولمدهری بد لبقا اغیاره بار اولمعه تکم

مر صدنه نا اومیده اولم کول استروفا

کفردیه قانیم ایجه مکاره بار اولمعه تکم

به صنوبر دیم رسول امین مقصود ابر ملک دنیا
چرخه اول شرب فلک تاناره یا اولعه تکوید
چرخه ناله چرخه کبری چرخه **تانیب** آلهید
شیوه انکیز غنچه روضه یا اولعه تکوید

ساجی

جوانک مبتلاسی اولعه جو عالمه تکوید کوهج
او جوانک مبتلاسی اولعه جو عالمه تکوید کوهج
دوشوب سردای غنچه سر سر کشت ایلویه دهری
جوانک مبتلاسی اولعه جو عالمه تکوید کوهج

سکانه اولعه دلبضریع ایدر دین الودکی واری
صفایک مبتلاسی اولعه جو عالمه تکوید کوهج
فلک عکسی دولوب غافل الکنده آله اولیاری
سه آنک مبتلاسی اولعه جو عالمه تکوید کوهج

طغوز نقلا د غلغولہ طغوز اولعه
فلانک مبتلاسی اولعه جو عالمه تکوید کوهج
ساری بال آجوب بر وانه ایدر اوقص فلکلر
فلانک مبتلاسی اولعه جو عالمه تکوید کوهج

قشمه

شونده بر کوزه لیک آله کوزلری
عقلی تکوید ایلوی تا بیج
لیسانه کلدی شیری سوزلری
بغوز بلبند شکر کولدیج

به کهن اولئی صنه سی جوتد
فتلری مضای کیه کهن او قند
ملاصت ملکنده نظیری جوتد
ضرب رولر اینج جملیه س تاج

ابر وری قبل قلم له بکلان
کوزله افتادین قشک بو کلان
ضای لقمه ولریک روبه دوکلان
صانکی طوفان ایدر کعبه فجاج

اول لکلان ابرویه کیه نظر قلمر
عقلیه جمع اینه من دیوانه اولور
جو قلمقله ال قلم غنجهت بولور
امعلاق صنفه له برکز آله باج

ای عمر بیلیم تو قلمن کوهج

قشک بالاسینه بر شمن الیم
روبر و سولرسیم پاکلور دلیم
عرض حال آنکه اولیم افتتاج

دیوانه

چدی کوزله اچیه سه یاری و فاکور دکن لهیج
بنده سنه رسم ایدر صاصبا لفا کور دکن لهیج
کوردیم صکی سینه غیری عالمه سلام
دوقرف سوله درو باقی آشینا کور دکن لهیج

سه مروت کانیسبه دوجوب دوشوب اقدامیکه
یاره که مرهم او بر شفقن تا کور دکن لهیج
دسن جفر بیده ضاب اولش دجو دلمکن
ایلیوب تعمیر دین لطفک روا کور دکن لهیج

فاکبا کیده اسپر اولش آنکه **تانیب** سنک
شا و غنجه اولسبه دجو وصلک سنک کور دکن لهیج

دیوانه

ای کولن ذقت او جمنه کسه ایله انه بی
جوله بچر قشدر حدیث انصیری مضاج الفیج

سنه باش اول بر بجا صلح کند و زین شهر نگر
 عالم سپر امله کلان بخشند بر باقی مسیح
 فرقت آوردی اولی که بر ناری جزینمده است
 کندی عیباندر ایدله ایشلرین بدیده پنج
 ز لکه دانج اولی عاصی کلدی آبر بلفک
 لیکر صبر بده اولدر ناطای صوکی باقی کدیج
 ای صافی صلح دهد کند زین مر لانه دور
 دیمه ندر فضیله کورد با سنی بونه لکج

سای

کلنجی بزم سنه نه شای ابر غلانه ایج
 نظر وین زین اول جانا صیافی جا ویندیه ایج
 زین لر صوفی بیله سینه آبی زینم دانی کوردی
 شفا موصن اولدر البت بیرونی آبی روانده ایج
 شکر لور شین عالم صفا لور مقلد لور
 آبر بوسه آفتاب باشد ساکه لایم اولانده ایج
 صیاح کیفین اکین قیامی قیوم قوشی ویرینشده
 صبر علی با سینه قولده وی اعلای دوزانده ایج
 صافی اکلان عقابنه مقاریه اولدوشی رنده
 سه اول بیله عنی صفت نغای می باقی قلده ایج

دیوانه

بر عرب مجوی سقوریم صوفی لیا به سولر فصیح
 کیفین اش صالک دیم دریا با طیب صلیح
 او ز که دغولایه بار سکر کن کوزی غوغا در
 ای عجیب ما بیتمن اولدر صلیح صلیح
 نیکی نامی شانه نون ابریندا ایله اولد لبر باج
 کزسه با نیجه که اغیار بی نغای قیج

نابت اولدر و عنی وصلنده تخلف کور ستر
 ای درینجا بر لیم فداینده بر بار بی صلیح
 ای صافی یاریده شیرینه کلدریم استیم
 سر جهان اصیا ایج نغین دمن نظمی مسیح

قدسه

شای نغای ناب دافع غور
 ساقیا طبع امله نیم ایجه صوم
 عرضو امله یک شول غنی قدر
 کلدریم کدیبا نغای صلیح
 سوره لم دم صفا عتوه با زله
 بسته لرا و قوتنه ضرب او زله
 اکلده کظور کولکن سوزی سانه
 نلا زیمدر اتاج نوبته نصوح
 کز سینه کفله اجنه کبر بولدر
 و صیاح لک بده سنی بر قوشی در بولدر
 صبر بده سلا کرمه ار بولدر
 ولایکه کرمه اکل عرش نصوح

صافی کجور و برین صندره
 آلدی سوره او کدوی عشق سینه
 هیل اولده مجال سوز کور سینه
 بد ندره تا کذا راتمه بیجه روح

سای

جمال بی نغی شمن صیاح اولدر ای صالی
 همتیه طفلک دهه عیاله اولدر ای صالی
 سناج اول آسمانی صلح اوزره ضای رضایک
 شای پاک کیم انجم قاده اولدر ای صالی
 نیجه آغاز ایدیم اول فامتن طوبای و صفای
 بیله رکن قیا مندره نشانه اولدر ای صالی
 دیر صیاحی دکل شری سکا روزی از لندر
 ده شکره عشقیله صیاح زمانه اولدر ای صالی

۴۰
صافی در سوسه نجیب ابر در سوسه نظرس
قلم رسته که با ترجمانه اولی در ای صالی

غزل

بر آینه جامی ایچیت المدی ستانه فرام
در سرب البت کوفی بدیل دین نالانه فرام
المی لقی بر آینه دین در دوا سوسه در
ور مودی کندی بکا وصلین جانانه فرام
جر بله در سرب تجلیه الجدهن انزه فی
عاشقه صدف الم جا هلم نالانه فرام
اولدوم عاشقین تیری منزهه دید و کیم
آفی ظفر صانوب انری دینی دیوانه فرام

ای صافی سوز کیمی صدفی جویف تنبیه است
قلبه هر صدفی آنک کوسره بارانه فرام

قشه

اقدم سنگ اول باغی جوانه
بجوان بجز نازنه فتنه صالح
فانک عوفه سنگ کوفی مکانه
جوانت صنیکه بر بانه صالح
دین شانیکه شعور کوز السیه
باللهی دین سی آقق کوز السیه
جوانی اوندر سینه اونیش شعور کوز السیه
سوز اولدوسه کیم جوانه صالح
کما عاشقه اولدیه اولدیه ای صافی کیم
اصیکه ایم اولدیه شعور کوز السیه
سوز عشقک بعینه قلعه کیم
در دیکده اولدوسه دیوانه صالح

صافی لوظنه واصیل اولدر دیم
بزمین محبتنه دا فضل اولدر دیم
مرادی مقصود نائل اولدر دیم
صاریل سیم اول ایجه میانه صالح

قنطاری

رو کیم فاصه نیه وارضوش اش ای آخ
صفا کیم کاندس ایمی ابره لرینک ایلخ
غزل کیم کیم کوشه لرینک دلای مدو آه
مش کالانک اوچند کیم کوشه آورده بر نغ
باندر دی بنی نیله یه ایم سوزنی محبت
ای شعری جوانه عشقک ایشه آتشن دوزخ
عکسینه دوزخ در دله جانای سنده
آبردی بودورای فلك فرسخی فرسخ
شند کوشتا صاقه لم آه ای صافی جوانیم
آینه تشیل اولدر باغلا جیمه
جانک رهق دیلدریده قباغنی **صافی**
وضای اجل المدی بو عالمی من

دیوانه

درو با آکنه کیمدر کیمه انوای سرخ
کیجه ده زینکی کوشه وی سما سنجای سرخ
عالمی بر فضی کوشه ای کوشه لریم نوری بودیم
له طرف عبیرت نادر کوشه سیرای سرخ
اولدوسه عالمی سرخ عرفانه کیم مک دید
دقیق نوضیح میانته نهای رنگ نابای سرخ
الامان بر چاره ندیدیم ایله یی یولاندیم
اولدوسه اوضعی اشکم قطره قطره آجا سرخ
و قدر استر قدم عاشقه **صافی** ساقا
دور له حالدر ویرجه کیفه شای نابای سرخ

دیوانه

ای دیر یغانه جمعه کوردیج کابری صغ
ظلمه آلدیج ابریده اولدورای روقا صغ

۴۱
بازیم باعث ندر عاقله فاه اغلدر با
کله و ربه صبح ما را نغ عدد اغباری صبح
اولین ایام باره تخم عاقله قلبهین میل
نیلوم ندرم کجا به سوله ای غدری صبح

روز هفتد بجه مقه شکایت اتمیم
فومردن دستاره اصلا بر اغرا آسای صبح
طالعه به فومردن ندر سنده **صای عاقله**
دوری را نغ عکس قلبهین نیلیم دوری صبح

درجانه

تا ای غله داغله باج جو سینه ای لاله ضد
اول سینه عکس فومردن آره عوب اولی لایعده
غمی کلن انهم سنجونه لایعده فواری ندر
پاینه کوریم یاشی اولدر روانه ای سوری قدر
شکره سینه سینه التفات امله جبه کتر قوله
آسیتا کله به غدری به لقا اوله سرد
صده لقا اغبار سینه ورا اشتکار صفا آل
کیم بنم بر ججه و ورا ار اشدر به جله کد
عده لاله دار ایلدوب اول وظیف اصلا لاله
باره سدر قلم **صای صای** مد آه لاله

درجانه

جاندار اویش ظلمت لایعده کبه فومردن آد
آه لقا آله غن عکسده ابرو قدر پیش آد
کد سینه فزوق صغوبه عکس معنه دوه
فستقه نوبه ایلدوب جشم سنجاکه فومردن آد
نور سینه تصویری قیلن بر بلا فیاض کل آد
اول بلا به جابه و سروب بار و سینه فومردن
تخم فومردن اکشن اول روز خاره رضوا فومردن
لهر شکس طنه به بر باغی د لجه فومردن آد

دامن قیلن غابن کجه دروخی سنکسینه آد
صالح اول بیلدوب صوابه ججه لایله اهرتو

درجانه

قلبت دوه خوری ایمانه کبردی صفت تا اید
لهر لوقی سزی غفرانه کبردی صفت تا اید
امری حکمله اووم نازیل اولدوب بار ماغنه
خائن لغای سلیمان کبردی صفت تا اید
مغنی زبه اصحابی کزله ایلدوب عبرت نظر
جمله قطری طایه کبردی صفت تا اید
اول کلیم قدره معنی الذمه و عومره
قلبتی ججه بوی غانه کبردی صفت تا اید
دین درونیم بنم قدری غم کساج دکل
صفت ضناس امله سطله کبردی صفت تا اید

دهمه

ای کلین عالمه جلدیه انیم
اول لونه اوز سینه بکیمه
مقدار نیمی بلک واجبش آرم
آلقرن بر نین دو تار من صدمه
بهر روز دولده میالی صا روب
اوله کور عالمه ولیم المظلم
کروهکن اسلامده اولدور شغوب
بجم الجید برایش لهر نوزده الجید
صافیا جشم بره کل جکه امک
دیندر صفایه صفا متک
سی طایره طشه جاندوی فلک
از لده اقبال اولدوب صبه

درجانه

بی قرار اولدی کلکل ای مونس جانیم مدد
صبر ط عتقل بنی با ندر دی سوا نیتم مدد

۴۶
صدی آرم و کندی اضمیاسم قلمی
ای ملک کندی فلکده آهن افغانیم مدر
عاشقن زرم غدیهم ناسرا دم عاشقنم
در دبه بر جا اینه شاهن فد بانیم مدر

صالحه هم ای بر لنده قریه اولدیغیم
اشتیاقیم واصلیکه ای شاهن تا بانیم مدر
آبی صیداندر لاج اتمه **فصیح** و بیغ
تشنه در غایت فد اولسید سکا بانیم مدر

دیوانه

صالحه هم ای این آه چشم آذر مدر
بکده و سیرک دانما در و مشقندر مدر
دعوت اشم و درو بالر خانه باصر قیم
دانما اغیار بده انکده عشقندر مدر

سبه نیجه جای کربان اتمه بیغ شد نگر
بیغز صوری بنده اول قند قیامندر مدر
سهم ز سبزه صید اولند فی زمانه و لیدی
باغدی کندی جرمه ایچیه شو عاقلندر مدر

ای صافی

بستیغ غوغ زبونه اولیم ولی
صستم ناره ابروی کندی ایضا قلم مدر

دیوانه

قدری عاشقه آ کافندر و لیس اولقندره مدر
نوری فد بیخت ابا کندر اؤنکر اولقندره مدر
خانه فدیه دکل سقفه دیلا صفتن هنر
صاطیم یا بقندر آنچه دؤنکر اولقندره مدر

خانه قدرته جمالک اوزره خط جلال مدر
ظفر و سول کورسندر ایش مط اولقندره مدر
صالحن عشق باه اتم دکلن زاهدی
سوله آ یا نوله روزی محض اولقندره مدر

ای صافی سقفه معناه در و اولک بول پوری
بی برها اولقندره اعلا جودن اولقندره مدر

دیوانه

سور کیم عشا قه وصلک آبی کورنده لذت
بوسه نعلک لقمه قندی کوزده لذت
سینه مه عشقن نه غمدر کورسره تازه داغ
کون رو فلک زکی قرضل لاله قشردنه لذت

باغیده ناز بزم فرا مانان کورنر سولیدی
اولسیدی قند بزم سنک سوری صند برونه لذت
طوطی کدی با تکلم ایچ من زاتان ایله صعب
ای شیرینیم که طایم شیرینی شکرده لذت

بر بوله صانه کم قیل کندر که مانی ری
نسنه اولن سا کورجه سبج اینه نرده لذت
تلخی جرم نون اند کیم سه قوری دورانه عشقندر
به صافی ضربه یوه جامی ساغده لذت

دیوانه

باریکالهن لهنی قردای سولای نند میر
عزیزه بالقیمی لکم بزم لمانت میر
اصلا ای بولیمای نانی کجنت اصتلا
نزه شبری یوقی میدانک نریمان میر

یکه کالهن نغز قیق کورسدریم ضاب اولت عجب
ضربه بوشای قند با تکج عرف نند میر
فضیله سیراب ایدر یوه کافزالی نشنه ی
کلسای سبزی شوری کوبانن میر

او برفت ابا بندر فطای خلیل الله عشقه
یوه ضله لمره خانه قرضیدی درمانن میر
لهنی پوری مغانده بر نفس اولن جد
غالب آ واره بوجو عاقل بر لمانن میر

دولانه

تخصیص قوه العلا تحت الزاد و دم اور
 مرضی عنقاوش بره انز ساد و دم اور
 آدمک ملکی خدش ای طله اباش
 کور مدی دنیا فی کور کوزله بقاره و دم اور
 سه عفی شنده آگاه اولیا به بان اوزیه
 برنه کاشک کیم عجبی نطفه باوه دم اور
 ضدی بوه با بافی بوه ش وار اوزنده آکلت
 حال بدور که خام صوفی طوری سینا دوه دم اور

ای ساری کور کیندنره فیه وار اولیا به
 نیجه بر عالمده اساری خلدوه دم اور

قلندری

ناظر اولور سب باغی جیایانه آکوره
 شکر کیم کیم اوله دیم سن مستانه بزیم
 اسرارین صفظا کیم در شهن جمالک
 اصراره و صوره ایبر کیم بر وانه بزیم
 طنبوری کاه ساز ایله عشتمه قصور بیه
 اصکام ایله بزیم مجیدی شاهانه بزیم
 عنقا لشور و قافی فنا عنده **ساری**
 قشام اول جشم اولینا به وانه بزیم

دولانه

سین صغریه صور دیم او قاریق قزلی مالیدر
 کور سزیم اغیاری در مشا قنه ال مالیدر
 آبی رفعا به ایله صفت اولش آکیم اولنانه صط
 تقلی کفنا به ایله شفقنا لیبیه آلا لیدر

ظلاله انت قناعت باطنیه ملک ایچیه
 شیخ اتدی تور بانک تا قصینه دالمالیدر
 اول قوزوندک قمنینه طالب اولایه آردیه آلوب
 این کیم یالیدر لهر قور دکن صالمالیدر
 رفعتا بدیه کور بولعه صفر صه کور کیم
 کافی طبعی باکی و کبیه فکر صالمالیدر

قلندری

روح القدر سیم طاریم قناعتا سفریم
 دست زکی فکری دو جریانه بافی بزیم
 آلهدر اولوه صغری شیکه لشکری عش کاه
 تیری نم هجرانه سینیم سیریم
 سر دار کله غزه هلدوی سبتکار
 زلمه دکن صکر قضا و قدریم
 صد پرک این تشنه ایله دبیغ بر فیه
 پستای قناعته بر شاک شیم
 با ذک اشرفی مغزی دیم اطلسی جرضی
 کالهن کور ناه انجمن رفشانه شیم
 به بیل خورش نطفه کوزاری قنایم
 عنقا جی جیای کیم بیه نامی دیم
 فکری دهنن اشرف او قنای جریاندک
 سر مندی پای ملکی عیله لهریم

قنه

عنائت ایدر سیم سیم اقم
 صوری صفا سیم عنایتیم
 کور کانی سیم سیم اقم
 بوقدر صوره انک صحتیم
 نه سوبار سیم او بریه کیم مالک
 قور قورم ای بری او نل سیم آله
 لهر کیم عرضا لهر و بری ارشاه
 به عالم عرضا انیم شیکایتیم
 و ازیم و ایله قور سیم صوری
 لهر کیم انتقامیه اوردیم صوری
 سیم سیم سیم سیم سیم
 به جوسه استریم قناعتیم

دجله

اشکی باجم چشمی ضد نارنجی ما غلغله بود
چاه نبار و دل آه ایدر سینه را غلغله بود
بلبل آرزو قفا فی سینه نوردی بیجا
دشمنه شعر کول ناله بخت اندک با غلغله بود

باش دوستی بجزه ایله اسلافی که لهن و شمع
آهن زارم کوشن ایدر صحرای طالع غلغله بود
ساقا الله ایچره منع انه نفلک نشنه بجم
بهری اوسبک ذولاندره در با غلغله بود

هر لیلک سستی اولمش لهن سیری کالک
ز لهن شیدا در سری کوبیده آغله لهن بود

سمای

نظر دل شالهن دورم ز لهن سوزد یا نقیه وار
بکار کاه اسن سبجانم صغرا سما یا نقیه وار
دیند صفا ندر اشیم زیا سوزد بر عشاقه
دو شعر دی عشقنه بجه نیک ویری اقرار یا نقیه وار

قوله لهن یا نقیه دو کندی بجه نماند
سوزند ناری فرقلر آتیه لهن یا نقیه وار
اشتمت آه لهن ملقن سما لهن بنویه جمله
دیشدر بونه کاندیر که اودانار یا نقیه وار

یا نقیه ناری فلا کلامه **عربی** نتیجه صبر است
کول سیر اتم دنیا یا نقیه وار

دجله

آه ایدر سم عتله آله صیافی بانور
روی عرض خاک ایدر اول آسمانی بانور
آه لهن آه لهن آه اشیم کبر سکه آه
صا صیلن سوزن ایلیدر کون مکافی بانور
یا دردی بانور وین عقه آتشی جانم شمع
کعبه اوله تا سیر ایدر آله صیافی بانور

کوکین افلاکی دور آه لهن اسل سیدر
صنما کز بیهود در آله صیافی بانور

صحه ایدر سم اگر بایب دیو اول لهن آه
کوشن ایدر بر نغره اهلان دیو صیافی بانور

دجله

سوزند آتیه دوری دوی بی روسانیا
کدرسه صنک آه ایدر بجه وکل لیلانیا
ایمن ذلفی سیر کار بک دین زخیره بند
جنگد بیک دردی فذنی صره نه اسمانیا
بتمد بیک با اوغش وار سرد غمکله آه لهن آه
دل نبار بجانم نیا با ستمه بر صحنیا
جانم آتشی بر ندر بیک کندی بجم لهن
دیلدر آیا بیک کاهرم بجه صلا نیا
شمن بزم صره نیک بر وانه اولمش **قصیده**
ناله دل سوز ایله بی صاره بی پروانیا

دجله

باؤ بزم ایجه ساقی الهه لهن کز دور
عاشق سنن ایلکدر مقصدی دم کز دور
ضدتی و صغری صینی صینی اشکال آتشی زلفن
مار سبک کیم صه اوزره و طلسم کز دور

وضع صیوم ایمن کدی یا منجم لک
درو با ننده دایم اسمی اعظم کز دور
قل اغیار اتم ایچره لطفی وار اولمش
تینی جده لدر ایدر اول شعری صلم کز دور

دردی ایله ز صناع اولدوغش فسم ایچیب
اول طیبیم به صریفن عقیقه لهن کز دور
صله کن اولمش لهن آدم صغری دوتا اولدر
قصه بانلر ایجه الهه با بی روستم کز دور

ای صراحی که کتی بیرون ایله ارطابان اکلان
سازی آنچه شاعری در سفر حکیم کند دور

درجانه

تا به نرنگی سنده شاه کتور کند دور
قدح عزم ابر اسپه ای دلی جا بر کند دور
له کوزانه افتاد مسته معلوم ابر لکانه
ساقه کلور و نیمه مجله ساعز کند دور
غزلی مالیه تماشا اندور الهی دله
بهری لطفیه عرض ایدوب یازنه مجیز دور
کوبیا دلفی نازی سوره استفنا در
اول کوزی فخر سینه الله قلمو صحت کند دور
اول جفا صی آستاننده بنی دور ایلدی
ای صراحی فخرم اولدر دهک پی کند دور

درجانه

شهر بن دله آله کیم اول مالکی تا بانیم کیدر
سینک قلندر سوری راستی جا نیم کیدر
صعدیه آراد اولدر کوریم کوریم بلک نازیه
صالحینی صالحی اول سوری فز ما نیم کیدر
صوره سنک و جریک که زل طبعه کده ضرب اولعه
بنی فشمی قوی ای سلطان فضا نیم کیدر
عاشقه جود ایلر صحن شای ناز اولعب
عاقبت چونده کلامه ای چشم مستانیم کیدر
دو ستم سر سوره صفا نای فقیره رضی قبل
دوشمنی یا نگه ای دو لاله سلطانیم کیدر

درجانه

ای نیم کولر نه لاله یا سیم کتمه کل قشیم دور
جاننده او ز که اعتبار کتمه کل قشیم دور

قیل کرم باشک ایچره ره ایله آله عتقنه
دو کله کل بواجج بازم کتمه کل قشیم دور

جانده سوری کوراج زیارت کالهنک عرض ستم
هنگامه بی اختمارم کتمه کل قشیم دور
الذمانه ناری فز قنده اماندر الذمانه
عالمی اصرافه انده نام کتمه کل قشیم دور
ایل آس ایلدی ای صراحی ای شرفی جیانه
آله جانانه انتظارم کتمه کل قشیم دور

درجانه جفته مقفا

به ستم خودیم اقدم به زمانه قشیم دور
تو طلمیم یوسف منیم مهر بیابه قشیم دور
باندر ربه ناری صلا ز کور و کور کور به بری
قامتی سوری بلندیم سه لاله قشیم دور
له سنک عتق فز قلن با قوی بیابه ایلدی
غنا نیبا اندیم کند کیمیم فضا زمانه قشیم دور
کالک صیره صالی آل بیانک کول کیم
عزلی ذلفی کیمیم زرنه قشیم دور
نه هفتیم ایلک ریجاله نازی یارم کتمه سیه
صحنیم دلی بستم شاهن جان قشیم دور

ساعی

دب خفا که نیکو آلهن فز ونیم آب بلفندور
وجه دیم سوزشی ناری درونیم آب بلفندور
جهل اشک بنی جوقنده ز به ذلفی بیلاره
مکانیم که لیکه کلان جفته نیم آب بلفندور
به اول شیریه دهانک فرقتی فکر به صید نیم
فضا نیم تری جا ک بیستونیم آب بلفندور
خدا شنی بچینه غده که در غنطی صر آتیم
در ونیم ما جاسی اشکی فضا نیم آب بلفندور

نیشینی که بنی غم در کالهن فرقت در **ویشیم** بنه
کبریه آنچه غم عشقه آنچه کوزیم آبر بله ندر

دیوانه

غالب امری ضل دوست با غم سبک دوکر
بر دهریم ملک ملک با غم سبک دوکر
کوه فلانک نظری استیایه سار بدر بنی
شرفه شرفه شه اوینک با غم سبک دوکر
فرقت ایاقن کلوب ابرسه ارواح العبدیغ
مردم ایاقن ویشیم با غم سبک دوکر
بیجه سرکت مده با غم سبک دوکر
ظالم بیواد اولاد بیجا غم سبک دوکر

تائیک ضل الم کتم دبلند بر نفس
قطره قطره ضل چشم ابر ما غم سبک دوکر

فته

د یاری غد بنده قلمم بیچاره
حالک ندر دیر صورتمن وار
کیچ کوزدوز دوستم آلهن افکاره
بود در دیمه مر لقم صاتم وار
اندروار لهر دم زوجه صفای
عاشقه اولاد کجک صوری صفای
کیمه شکوا ایوم به بو دعوی
فرشته البیجه دورا غم وار

د تکلیف در کوزیم یوقدر خا
چر صاد اولتمن داری دنیا
صفه بیایه ایلدی بکارو یار
ضیره تبدیل ایدوب بیوا غم وار

دیوانه

غیری سنده جانک جانی بنیم یاریم وار
به سنگ جانم سنگ مالین وار واریم وار
امراست اسرک جانم آلمعه اقدم قول سنگ
بر دیکلمن عالمی فانیده اشجاریم وار

حال بریشا نیم کوروب شاهه به اوزک بنه به
ایلیاره بر مرصفت یاری وفاداریم وار
سبیم زرد مانندی اور وزنه بجایست اهلنی
سبیم دیمتر سوله سلطانده نظریم وار
وازل کوریم زوق عشقده دضی بار شومده
به **بیساری** غیری بو ندر به بنیم کاریم وار

فته

نظمی راه ایلمم دوستک راهنه
وار دیکن در دریم در مانی یوقدر
باد صبا سلام شاهرا هفتنه
آنک بنده اوزک صیافی یوقدر

در د عشق حکیم بنده بزماه
نغمه آه ایجه فتریم کانه
اولدو بر عاشقی لقم درد آمانه
دستنده تکلم فد مانی یوقدر

کیم قبل مرصفت ایله ای کوزال
نیام عشقده بیله ای کوزال
بادی صبا یاره بیله ای کوزال
مفروضک بی مکافی یوقدر

فته

کشتی عالمده ای شوره کایم
بو ضا لقمه سوزی بالاد یوقدر
در یاقی ندری انتم سو بنن نام
لیکنه شفته یچ هم جا یوقدر

دعه سنی و طایفه صافله سیه آمیه
سنگله زبیه اوله جو روری زبیه
کا لنگله اولانه معوی نازه نیمه
عندره سنبله سارا یوقدر

بر کوزل جو نین سنک منند بک
شیره لیم مالکن تا بی صورته تن
صافی اولانه عاشقه بیور قبتک
دکانه کی افخه در بار یوقدر

سور بیکم کیم ایت ره صبا بله بکا
اولجه رطقیکی نیک کز آکا
نیجه نیل اشبه جو کیم بکا
سنجلیجه دین دنیا یوقدر

فنه

بیش به جگله بک سوزکی دلیر
سنده غیری بر نه جو نین یوقدر
کل بنی اغلجه لک جانی دلیر
مکر جو کد کوه ایما نین یوقدر

کل بنی آکلن آله سو دیکم
ایوانک صا رورب صولله سو دیکم
اشتر بکا بار اول اوله سو دیکم
سه اول یرضه بکا جنانین یوقدر

البدیه جو صهری بر سیه جو لور
بر کوره اولور ظالم سنده کور لور
جو کوز لک سنده با قن قلور
کج جو نیله دوری ز ما نین یوقدر

ساری

دلا بنده جو سورا اوز که صالت مصطفی دندر
وظا لک غوری صهره صیالت مصطفی دندر
دوزوب نازه شعاری صی صالی شا عبد نانه
جو صلفه اندیکم عرض کالت مصطفی دندر
بنی دقاری بر میقالی کجوب اوله فرخه صهری
ندر با کیم قوی عشقه دلالت مصطفی دندر

جود ووشتم جملندیه آنگونه بر بله محزونیم
سروشم قدری دله ملاکت مصطفی دندر

صاری

صاری امتعاب اهالی صا قنیه بخت نظریه
وقتی بر طارنی آخیر در جلالت مصطفی دندر

ساعی

بنم رو صی روانیم سنکلی جا نایم عثماندر
برمانده عمر بک واری جسته جا نیم عثماندر
کیممانه دوا اید مرض عشق اولانه نازه
شفا سازی طیبین ها زبیه سینه لقا نیم عثماندر
نوله کتر کدرده بنی فریه اشه اوله لیر
کوکل آقنده مسکه ایلیانه مطا نیم عثماندر
صیا و صابله شونده اید عالمک حالقبه
ابو بکری عمر آسا عدالت کا نیم عثماندر

صاری کجیم اندره عانی المراضی عشق
بنم کنده اقدم اول شویم مردا نیم عثماندر

ساری

بکا فاشن کوز له اشمار ایلیابه اول سلیماندر
صدا قن دله اظهار ایلیانه اول سلیماندر
تیشتر نکلدر اوله کور سوزب کا لک
در بیحالیه و غده اقرار ایلیابه اول سلیماندر
مرضی مولیک عشقه اولدور غم دمه قیوب جاره
در وی در در نیما ایلیابه اول سلیماندر
جانی با کالیه وصفیه آغانه ایلیابه
بنی مناصحی همدار ایلیابه اول سلیماندر

صاری

صاری شاعری شیره کلام رطقی کوش ایت
دیم بر صاحب اشعار ایلیابه اول سلیماندر

قلنداری

صیدی ملاقنده بکونه بار کله جکدر
غم صکله کیم اول یاری وفا لار کله جکدر

۴۸
یا تری بگو کل خانه سینه ثقیله بد ضله
شده بکند که کله معار کله جگر
بر طه طنی کو قاضی غره لب غنچه
البکی فقیر فاشه زنها کله جگر

دولدر قوی ساقا آما بولسید
جلسه بوشه بر بقی روضار کله جگر
شاز اول بکند عا شقی وی فته ساعی
اولش لهن جویانه یا نکه لهد بار کله جگر

غزل
صنعت نکمیل نرکین شولا دندر
نعلی نابک سنک اول با ه دندر
نعله با بکی کفریم بی اولقریه رینان
قتربای ای سوی سون سدره طهر بادندر
جابه دریا غنق مقلد ایدر اوله فکن
جوی زلفک سنک اول غنقی سادندر
صنک نقشنه بی واله و صیدیه اولده
سنده بوجزبه آله و طرف مولادندر
طوطنی طبعن صاسیه فصیحانه کلام
لهجی دکل غنبدیه اول شهدی شکر فاندندر

دیوانه
ای قی طلع صری آسمانه دور دقه دور
شعله بخت عالم اول تن جویانه دور دقه دور
شسته بکزنیم سنی صنک زواله ابر صیه
ایجن نه قبه قدرت نشانه دور دقه دور
سر فیدر اول کفنی عالمه سه ای سوی ناز
تخل والا قدری طهر با بی ضانه دور دقه دور
ای پرش بکریسه بوش اولدی زلفی خا لیله
کشفه علیا کهن کرف مکانه دور دقه دور
بویله صدفی کهن بیک عاشعه اولسیه سولیم
سه هاه ای کوز لری جلا دی جابه دور دقه دور

دیوانه
دلبر قندک کهن سر نخل عو وار صید
طلعتی صنک کهن فشری انور وار صید
کدر کلیم صنت ایلدی بوی اولصالی پرجان
کا کلک وشن بو عجب موبار غنبر وار صید
نوش ایدره لغلی لبک تاشده دلک نشاندندر
رزه قن نفلک کهن قدری کتیز وار صید
سنده اظهار ایش مولد کوز اللیل قدره تبه
فا صلی سنجلیله عالمه دبر وار صید
مروضه صدفنده لرضای درنده ای صنم
سورنه امد لهن وشن اهلکده کت وار صید

ساعی
فلکه صای بوعه بر ماهن میرا فوزین واردر
کوزل شومکده اطعه طالع فیروزین واردر
دا قینیه دلرو بار غنچه لردنه شیفن عاشق کتن
بزیمده آلف دده نادر کین دله و زین واردر
خوله سیاه سشک صتم کرمه در صوب آقه
سویز سنه بر آشتن جابه سوزین واردر
کوی کوندنه باق اولعه روزه دورای غم غفلان
دین لر کیم برین عیدین نور و زین واردر
عجب بوی با فانی نظره قیلعه رعین
بزم نغمی کهن بر شاعی زور و زین واردر

ساعی
نکار عیبی اکبر من قانی پرجان واردر
دله وصلک مین من بویالی پرجان واردر
کدر نیور ز سیری فوره صینی صیه اولم کنده
دوشوم بند انکله وشن غنالی پرجان واردر
عجب اوله کاکل شهدی زلفک شتم اولنم
مشامی جهانه صدفه اقتضالی پرجان واردر

صفا صدفی بر تازی بلک آتونه ذکر در سه
دکن قیبت بر سر غایت بهای بی جمل وار در
صافی مرغی شاه صوره نشانه اولدو غیمه ایند
صفا صدفی در صبر مع مشای بی جمل وار در

دوبیت

نه ساقی صدف جامه نه اول ساغدر لنت وار
نه کدر دیم زلفی انعامه نه شفق نه منوت وار
نه به بارک پست اولدم نه لقمی ساغر پست اولدم
نه بر جلدت سفت اولدم نه عقده لطافت وار
نه دوشم دامن او ستار نه بعد طبع کالت وار
نه اولد صنفتم ایجا نه هفت المیز پیر وار
نه اولدم کندره رقیب نه شرف دعه زلف وار
نه مسکنر بکاشول بر

نه لیلک به تازی بی نه پای بار غباریم
نه جلای نه صافیم نه سر لطفه صاف وار

ساجی

کانه ابروشما عقبت کعبه بو شمش لیلک وار در
مزیل تیر یله دلدرین سینی ضم لیلک وار در
نوله کوشا سه آلهه دست ابله سه بچه بیجم وار در
دلبران غزین عرضده حکم لیلک وار در

لقله صدفی قوی پا زویه مالک سه بدم صفا
زلفی در لای زوجه اندرین صریف آدم لیلک وار در
سه اول قضا بی دلدرین سوری سالار سینه لکراه
بندوی عاشقانه اچین مستلزم لیلک وار در
صافی زاریکه بو عرصه کالهن نظم عصفه ای
مقابل اولوب ای شعر فیم کوی لکرم لیلک وار در

قشه

سلک به صلیبه ای غنچه لب
کرمی صدف عقده سر کعبه واسعیر
عاشقه صدفی چون ایمانک عجب
پارینه صدف کعبه وار صبر

ضد بصر صدف کل کعبه محل
سلک کما اندر کلرین ای کوزل
بیج چله کتاب اولش بشیوه بیج غزل
اوقه بیاز انبر کعبه وار صبر

کعبه بیج و انبر صدف کل کعبه دولان
سلف دره ال کعبه ما ندبه اوصاف
سارقه صدفی او کعبه یا نیت
لقله بر باصه دقت کعبه وار صبر

ساجی

ضفا اسما وده اسبک علی کعبه اوز کعبه وار
کوکله بر سر کعبه بران عقده فیشک کعبه وار
مقابل هفتی سار درله قوروش سه صفا انا
هزار رو ستاری صدف رفقه کوشلی ضد کعبه وار
صفا و صلیبه آبی اربابی عشاقه در بیخ اتمه
دیمینر دیلان به اوزون بر ضاری لک کعبه وار
جلالین نه ایند و سوزی صدفی ار ندر
مجت نامه اندرین غالباً طیفنده تک کعبه وار
کرم قل جوی صافی در دینده بر قمع می صوفه
نجه آویزه انکورین کعبه لک کعبه وار

قشه

شرفی لدونده اچیه صدف کرم
الستی بنفذه مشانه لروا
جو باوق عشق نوزن ابره آدم
کوبلرم صعبه بیخانه لروا
کانه کعبه اولانک با بی یا صبله
اندر قیاسین عیشه آ صبله
پهلوانی عالم باص یا صبله
بوکه میله در لروا دانه لروا

کیشی بی و طبع بل باطنی ظاهر
استر سلک بر جلک اولدیمه مالک
ضربا با اهلانه صدف باقه شاکر
دقیقه مالک و برانه لروا

در جات
سرم اوله سینه ای فلک کوه جوزیا جانا کیم وار
صحن اوله سینه در بر نارعا سزا کیم وار
بره کوهه فلان بویه بر آفتابیم وار - بنه
ای فلک بنه سنگه ماهن ناباکیم وار

فناشم لعلک نشم اندرین صیاف ای جرف
عالمی فتح ایلدین موی سلجا کیم وار
بار اشکنده بنی ایزال کور سینه بله
بر فلک روضا ریله کولدر سینه کیم وار

با شکله اولدر یا قهرت فریاد ایدر سینه شمعیا
صدری جوقه دنیا کیم ظلم اشیم مولا کیم وار

در جات

له سباه کونکیم کما قوری جلال ایلدی یار
چشمی شکی زدهی نوشی انفعال ایلدی یار
له کیم کیم زدهی قدره نامه شمشیر منی
سطری اعلی جنده لقب عالم سندان ایلدی یار

زره جوش اولمن کوروب جسمی نزارم داغیدانه
زلفی بیکانه سینه بکت صیال ایلدی یار

رز ملا له عقیده کور دیکره زوری طبعی
شم ایلوب روضاری چینی آمل ایلدی یار

تیشاک اولطم غالمه هلاک نابی اولشا هلاک بنه
شکری وظیفه فشنده نه نال ایلدی یار

قلندری

وصلت کور سینه توغنی لکده نه بلادر
وار طالی در اول پوری در مانه نه بلادر

طایم در اول شوب کیم در سقا کونین یار بک
بلن سینه اول آفت دوزانه نه بلادر

صبت نفسی جای کیم سبانه نه بلادر
جفینتی صاطر من قلدر عاشعه او بنجه
ایلاخی کیم یار سبانه نه بلادر

دنیا یی کیم شمله اسپر ایلدی جشم
جا دو میسر اول غنچه فنا نه بلادر

کوز حسنه صالون دین مستانه تکمله
بر کور شه میخانه و زوزانه نه بلادر

نقصی سوز کیم وردی زوبانه ایلدی عالم
شده کیم یار فتنی دوزانه نه بلادر

در جات جفته مفا

دلبز ابله وفادرم جفا سینه آرتور
باشیک اجدیه قیل عطا دریم بلا سینه آرتور

اول کانه ابرو ایلر عشا قه فشمیله نگاه
در دیمه ایله دو درسم فضا سینه آرتور

صورتی فقهه کلک ایتن ششم تر نفس
قهر کیم شا لکیم سکا دریم ریاسیه آرتور
باغن عالمه ضلم انه بیت اغیا رجه
ای فتنی سزوی نازیم فضا سینه آرتور

یار دین عاشعه صانیه کیم هیتنکیم
ایلمیم به بد دعا درسم دو عاشیه آرتور

قلندری

اول شوقی جیله صدری سینه کار اول فقه
اغیاره غرض ایلرین غنچه اول فقه
قربان قویب بدیل شیلار سینه آرتور
کندر که اول کول روضاری کلزار اول فقه

ابر ستم اجدیه وصلنه بد بله کیم سینه
جوقه کسه کی فار ذلفنه ب دار اول فقه

شعوریه آمانه ورمیجول بلنی بیاندر
قار دو کیمین غنچه سن مکار اول فقه

قائلندری آمل صدری جفا سینه جباری
شده کیم دین و صیلمی دیدار اول فقه

بکار در راه نه بنام سینه عالمه قشقه
 نماند که در کتب کتب شعبه فسادید
 نه که سینه را نام کتب شعبه
 بجهت شاد اولیم وین نشانید
 از لردن دوششم آهله ناره
 سرتار اولشم در دی افکاره
 لکرتین سولیم سینه کاره
 دیکلم سوزیم ال اولادید

فارمن مجله کتب لیلایه دوشمه
 لیلایه دیکر اندون مولایه دوشمه
 وارمن بنیم سولایه دوشمه
 جهری با به عشق بک بر یادید

قشقه
 بر فدی شالهینه اولدم افتاد
 صبردی دی کوکل بنزیر اولانقد
 عنقیله دوشم بعینه فبار
 جمله اعظالم لقب اوفانقد

بکوره به یاریمه واردمیم نیاناره
 آجهت کولدی ناره دونه نانه
 دیمیم بو شیب نشیب ایلک بده
 دیدک رقبه دونه بیل قبانقد

دینار با شندی آهق نفا نه
 صبح اولدی زبیر کابری دوردی سیرانه
 یار سوزد سینه کلیمه سیرانه
 مکرورد جنگنه قول صیفا نقد

قشقه

صنا نکل صورندی بکار بار
 آراوند صوناه صافا نانقد
 بو شمه بو سول کفری دیلار
 کولکله اوچدونه او بانقد
 صالناه قوشم سینه کشر
 سولاناره اولد شیم نفا ندر

بره ب ب وانه ایم یار ب آتند
 بر شیمه جانم وار اوچ یا نقد

بر یا استر دکن ماله یانه
 کولکله رقم ایلیمه مال بریشانه
 عرقانیم دوشتم ناری لقیانه
 عقل باشمه دکل س دولانقد

دیوانه

سبلی اشکده بنم دولای دهر جهر یار
 بانلرطنه ایدر س جیفن جنبر جهر یار
 روچی کدر کلنگه شیم جوهانه عشقانه اولوب
 آ سیمای دور ایدوب ماهن منقر جهر یار
 صغ کولکله روی دهر نه صالندرجیب
 دانه ضالیمه کوروب سالی کوشتر جهر یار
 شعله بر بنمه کله لایم ضایات اسری
 ساقیر دور ایلدوب دستنده ساغر جهر یار
 ای صاری کدر دین اول کوشتمی عیدله کدر
 باری کندنده کدر باشنده مفرصه یار

دیوانه

اهلی عرفانه صافی عشقنده کبابی دونه
 ساقیر دهر ایلدوب جام شابی دونه
 پارقی اغیارقی قویب دوشمه مجسم عاشقه
 زهری اشکی ضمیمه عاشقه آ سبلی دونه
 بره فانوسه صیال آ س دوشتم غم دکل
 بونده ساصیر لکی وار کدره سبلی دونه
 قنده بر مهره یار کلمه لقا کولکله آ ق
 روز بکار بک شنده فی بر آ ق آبی دونه
 ای صاری ماهن رولر صبح اولنجک سیرا کدر
 عیدله کدریم اولسه اول دولای دونه

سماحی
 سر کوی صبیحی اور لبک از جسمی جانم
 آبی شرک ابلج حکم نم ای زلفه مکا نم
 دخی مقدر ایدر سل مقدر اینت یقیمه جبهه انه
 در دینم کشته زنده کای عمده بیت جنانم
 تویی زنده تشریه ایله انسانی ای غافل
 مصلح قوری دلیز سه مقصدی دلیستانم
 قدر قبل سرری آکم بان مقدر ایدر ای صدف
 جویای مست لا یثقل ایدر آکن زهانم
 صدف عشق روسه یچ سماحی کرم آقا
 مندر الحه لده کافرین کفای ایمانم

سماحی

صراحتی بی ضیا ایدر اورج نا بذر نم
 جهای وظیفی اول ششم زای قوری نازیم
 قدر عالم الاصلین سر کرد له اولور البت
 اوهنی خلقی بان مشب کونول نظمی نگاریم
 جود صوفی اظا قلده سیم اوجن کال اولری
 بلاغت صاصین ایدر بنی اولکا مکا نم
 صرافی فاضل عشقه اچی عجب میرد جلیع اولم
 سر مکای سخاوت مدعی اول نوری باریم
 کوروب ایبات اشعارم دبه خصیه ایدر ب دلیر
 نیم اوصافی شرح ایلیابه عما شمه صاریم

قشقه

ملقی شرک ایدر دبه خلقی جزلدر
 قامت ایلا روسی اندر کیم
 حسه نه فادو شوب دیدر کورنم
 قتلک قنلسی دیندر کیم
 جوعشق مینه فاخته اولانک
 حقیقتی جزلدره صاوجه اولانک
 زاین بان صفتنه عکسه اولانک
 قدر صفا سیم بلندر کیم
 عمده خای دکل فخر غای آبی
 جهره دوشدنی کورکنه عشق تلای

عقده جود کورنم دوزگسه پاشی
 دنیا ناک بناسی سلفه کیم

قشقه

عجه لک وصلنه ایدر میندر بان
 ایشی لیل کین ناز اولور کیم
 ره لهن حقیقتی بالیندر بان
 جودنیا با شنبه لار اولور کیم
 نازه نیم دو سئوهده انم العریلا
 بنی بی لاندیه آب دخی جلا
 دنیا ما دینه ایدر میانه کیم
 پتار شیب اچی مار اولور کیم

بجولک وزنر جانله سری
 دیوانه مشه بی کیم اکسری
 انا لطفه دینده ای عاتقه کیم
 جودی مصلحه کیم لار اولور کیم

دیوانه

ای سدی مشکل اجسم آسانه ایدر سل آل کور
 هر دو شدر دیریه در ماه ایدر سل آل کور
 عیدی کیم در کله شاه عیانات طاغنه
 عشقم اولدم قدیم کیم قد باه ایدر سل آل کور

لطیف شاکه شیبوی کر بلانک عشقنه
 تینی اعلا به بنی قلقله ایدر سل آل کور
 به سنج عقلمه یاندم ای کوزل دیو شفته بم
 شبنی لغی لبک اصانه ایدر سل آل کور
 کورسته غمده شنبه اولدی یساری عاشق
 باری شیب فاخته مهرانه ایدر سل آل کور

دیوانه

ساقیانر به طماعی بی آ باغ اول کور
 هر قدر ور به میثک یساعی بی باغ اول کور
 بی ایله طنبوری و لرب مجلیع آماو قیل
 اهلی عتبه دوشیمه قلاغی بی باغ اول کور

شعری در وضار که دین پر وانه اولی کفر کوره
باغچه بنامه صدغی بر آباغ اول کفر
کل بیت صفت ابدی ای صغی بر مین سابقا
آتمده باغی قباغی بر آباغ اول کفر

ای صغی قلنه قصید ای صغی اعدا رب
دست دلداری به چاغی بر آباغ اول کفر

دیوانه

غیر بی اصلان در ملک سارده کفر
فهرشور خانه اول زلفی مظارده کفر
کفر صغی اعدای دیدیم خانه کینه لوصه کل
نازه نینم دو تویب سوز آسپکا زاده کفر

بلند اکلان عتبه محبت نیند و کینه
وامعه اشکبه نیازی نازی عن زاده کفر
کوشه چشمه در نظر آنگ فتانه لیل
لک نیجه اشک و وار دست نکار زاده کفر

ای صغی اولی عالم شری لقب محبتی دوست
ولده که نظرنا صدسی طبلی طن زاده کفر

دیوانه

ای افتم تشنه اجده لبار باغ مولی بر
غنیه لر بی آجهن آت بنا غل کفر
فظه فالکده او کفر دیم جن غنجان از بی
سپین کز دانه صاحبش بهر باغ قلفای بر
رو بی مکتوبی دولت کفر بر شکر آتمده
اسی غنم صغی کفر در کفر
ظنه زلفیکه دلبر روزگار دکه آکر
خانه فوشور کفر در کفر کلا کلا شبا کفر
کلتنه صنلک کفر نیجه مرغی کفر نزار ایدر
آلکن افضا نه آتمده بهر اشک بر لبای کفر

شاک زنجیری

کرمین ایبه فرادم چشم جلدوم
ای کفری شامم بدنه ادا در
بر اولی نازه کدرم نیازه
کفره سه شویله هانم فرادر

ضاد صباغ چه کدره جانم
بوسه نشانم مالک کفانم
رهم بله باطنم نیجه بر بانم
صبر ک افغانم کورنه صمدار

صبره صدای ناره غم افکاره
دوشای بهزازه دین باره باره
دیه می اولیاره عالم صکاره
صفتیا جهاره کتر کدره

دیوانه

بن من صبره طفلان جاسم ارغوانه او نیار کور
دست ساقیده سبوی من نشانه او نیار کور
باعث ایستادن دین مدوی خط شرفی نشاط
صدوی آغوشیده بیخوشی جهانه او نیار کور
بنظ سازی کاف عده اولی صغی حافظیم
کفر قوی اندیشیده بر نازه خطبه او نیار کور
قوی رضایه ادرقه باغه غرض اول سوری ناز
شاد اولور اشجاری کول سروید واه او نیار کور

سعه عدد در کشفه میدان طبعی صمد قبا
چوقه بازیده بر صامیه قبا او نیار کور

دیوانه

زمره عشاقه کدری مع صانه او نیار کور
عشوه لر له باغ طفل نورس فدیه او نیار کور
دلبر بی نوری بساط کاتبیا عا شکر بیج
صم ایکنده دیدیم مانندی جابه او نیار کور

صغره کنن کالغدره دو کفن سپهر کدرانه
 لطف زنده میبانه گشتا در بیان او بنا کرد
 سر از اصدای زنده سپهر مغان زادت
 سایبان آفتونده یکنا عالیشان او بنا کرد
 ای ساری قبل زلف بی من ملاحظه ای بل
 دلگشا را صاحب شیبانر باه او بنا کرد

قلندری

کدر دریم کوه اول صوفی جوانه باری ملیدر
 روینده نظاره اولاد آفا می ملیدر
 رونیده صغره و با صاطریه اشناعه ایچی
 دو پریم قلله اغذنی کی کفتاری ملیدر
 آیانه عجب اولی زنده هیم بوزه کوند
 کج روی کفکی در غمرا کفتاری ملیدر
 پاری فرم ساری آتاج قلبه بخت این
 اولیاری سبب عاشقن بر زاری ملیدر
 در روی المی فن نبله وصف اولدی صالحه
 انکی جباری سزای اشعاری ملیدر

قشقه

ای غنیه سی جلاور جانیه قیاسیه
 قشای کوزیک جانتوب قدر باعه ندر
 اندرین بوزینه کور او نیاسیه
 پانزده کاتجه دار باعه ندر

صایین زمانه اولدی بوزره کولدی
 بنی اسیر کورب رهله کلدی
 بر تکلیف بوسیه رضی اولدی
 یاد لر بیه با طرب صدار باعه ندر

افتخار انیمه هر سب کیشیله
 علم گناه اولدی الیج اشیله
 بندهیم دو کوریه سیرطاشیله
 بلور صبه طرب قبر باقنده

دیبا کیم قدر تلیم باسنده
 کولک بلاسنده جز قیاسنده
 کیم قیام کور کور سا قیاسنده
 کاتبی خوشبته بدر باقنده

ساعی

نمرد اول شوره لرن تازیج اوار سر اینجکلر
 طر خانه نگاه آمیز او فخره نقل ایند شجکلر
 صدر عقلم بر شاه اولدی هکلامی اولفنده
 او طواری کجه اولدی بیابانله تر تیبه کبشکلر
 دو کوب برین دینه خاک کی سپهره دانکه دانه
 آبی دامه دو شوره زمزمی او پریم کورست شجکلر
 صیافی بر معه اوزره او بنا در اول قشقه قشمن
 کینه نیم نکالجه قدر کبرینی کور می شجکلر
 قلله محو بی لطف النفاق اولسه بر شکرک
 هلالک ابر آبی اسبه اونا زاری سر ز شجکلر

غزل

کوره اولور ای روی نازیم بو صبا صنوه کج
 بزق لقا ندره قویانه بو شین صبر ندره کج
 واصلین اوجین قول ایله ریجا مز بوزده
 بر در قلن صنوا آهی فلا کنده کج
 باض ندریم نبی اولدین دم شایع بوزده
 غرطه وار طقه طهر قانی بو ندر ندره کج
 دظه کلورب لکری صنی کجهان دلداریج
 دای مفسر ایدر اولکینیه فخر ندره کج
 صافی قبل آینه سینه کی نیکبدره
 طبعه آمد شدر ایدر صغره صبر ندره کج
 جکلندر قلدر اسعد جبر صباه ایجه لقا
 وقت شاد بده کلور مفسر می خنده کج

قدشه

جو قندی معزونه ای قشمن سیاه
 نخل طربا صبر کیمه دانمیدر
 سیاه لاکلر باق نظاره لقا
 نافه مسکدرن غنیه رنمیدر
 ایضا
 جفا من عاشقه بو قدر ایچکلر
 صدقه بوسیه جی کور او ستارین
 اندره من لکان قشمن قلدر دایج
 نیره تیغدرن صحنه رنمیدر

بازم که کلیل بینوا لیکن
دبر ندره کسوف آشنا لیکن
بایزده بار بک پیوسته لیکن
بندگی الهی دبر دیند

که هفتی اولیای کبره دور بان
به نیاز اند که آرمده جور بان
پس قلم ظالمی بوسان جور بان
آگه بولا طهر در سر دیند

خسته

سین لوسولا قلب دوستم نامه
جودیل عشق نه عینک پد وانه سید
که نیکو به آرم تقدره سینه باره
بیزیرم کولک قلبم و پل نه سید

دوشمن شاکه ای سروی رعنا
روز شب ایدر سینه نازی استغنا
ایمان جوروی بختونه بیلا
عقل باشده دکل دیوانه سید

فقیه

درد در سوراخ صلاصه
افلاخ اولد ایتس بجاره قلله
جود هفتی عاقله عقلم آرد
فقیح قدر بان بی لانه سید

هیولانه

اوله بر شیمازی عشقگی شکام دیده در
اوله بر سیم غمگی قانی افخاسم دیده در
بر کهای بر مکانه لا مکانه شهید نده در
بر کهای بر کهای کلندریم دیده در

بیکر بر صوره تا مقبره شاهن عالم
فختم اقلیم بر عشق کاری بازم دیده در
با هر دوک بدر در صوره بی کز دیده در
قاله ای چیش عروم زان افخاسم دیده در

وصلتم دیده را ایچوره اغیاره هوش افلیم
العیان غیره جوقه صا جین بازم دیده در
اوله مشتاقن مشتاقی ضد در سر بکا
بنده نا جینیم انما شریک بازم دینک در

دیوانه

اسمه ای یاد صبا زلفن دیند ز ص صیلدر
ای غنچه سه بر من رو پنده دنیا ص صیلدر
صفیه آرزو کجه عاشقانه بلج آگن کهر که
بابی جنت قی اولدر نکل بیله طهر با ص صیلدر

سودیکم باضه دم روی ز مین نتره در
ب عظیم کلام اولدر فی الجمله اشیا ص صیلدر
بیم نکا لیلله اشیر بوزینه شرس الف
نه فلک رقصه کتبی عشقن اعلا ص صیلدر

کوردی بکنز رویا سنده ز الجلاش شمیا
درزه دوشدی جاننه صغنده صلاصه صیلدر

دیوانه

اولکن ظالم با طبعه عالم ایچره کافی عشق اولدر
شورنج وار بوقه بونج دیند لامکانی عشق اولدر
جمله کتفه ناطق نرات آنکله قاندر ولف
بوز مین آسیمانک مریب باقی عشق اولدر
قوفن بازوی عشق ایدر دور مردانه وشن
شول کسنه سیم هیاندره بیلوای عشق اولدر
عروه کالهن نظمی نظیری مقای بی هنر
که پیا ده ایچره بر صاحب قوفن عشق اولدر

جو صارتان صارتان مظالم اولدر صیه
بیلدی عالم آ نیکم اولد دایستای عشق اولدر

مستانه و قلندری

ای لاله قطره دغن غم اول عشق خدر در
آیا نه جو سورا
جانی سرم ای عشق در لقه سکا فددر
قدمان شرمیوا
کاشنده فلام اتمده سیه سروی روانیم
ای تازنه فدیلم کرددر
رفقار کجه مانت اولدره ایتا و کرددر
هر عاشقن شیدا

صالحه صومعه اوله سه شنبه ای کبر
 اول کمال شد
 جستی نگویان اندک کی ترکیب ادر
 ای ذات الهی
 زرتیه قدس کجه صفا بنده لایع
 عیاشه مطایعه
 انده ای همه جوی و فای روضه خداداد
 اشکفته سید

که بکده ایزد دوشها عین مکتب باقی افتاد
 و بزرگه هست ز در مشتاقی جبار جانانه بر خور

قلمه

جانانه کار اندی بوری صفال
 نیز اندرین ظالم الامانه شد
 حاله صحرای سوب ایله و فال
 دیان سعادتیک بولکامانه شد

بیه نالقم کاسنده کاست
 کینجا در مدراج بر لفظه داشت
 اولجه ایلمج سنده فراغت
 نیز اندرین بنی اصحابه بدر

هلیج و فاکدر صومعه اوله سید
 صبر لار اولدورین دروق سیدیه
 صفت لفظله بولکونر لدر سیدیه
 یاشن بر بیه ظالم آتقی قانه سیدیه

با قدرین کوز بیده بولدر نه
 فی قلمه صالحه ایلمج کیده غه
 داغ یا قدرین عطفله در لول سینه
 بکا بولکونر بر زمانه سیدیه

نظر لیلله عالمه بار اولدن نامک
 لارنا جفا در عشا فیه کاملک
 کوشه جسته بر کن سلامک
 اولجه سوره ۴ آرمفانه سیدیه

سرای

کدر کل لقی فایله غم افکاره دوشنده
 جیتی عشقن سعوا فکره بر کاره دوشنده
 بقدر کونر نه جسم درون آتقی سوزانه
 اولوب بد وانه دوشن شمعن جفا یاره دوشنده

شیرا صندل کهر فیه اولش اول صلیف سکر لانه
 داغ عشقن عقلنی سرده بانوه آواره دوشنده
 آرزوب در دینه در ماه بولام دیو کزوب شهیری
 کلیم صانریق لقان طیب عطاره دوشنده

سوزال ایزد که عاشقه جباری کفن حالده
 اول سعادی عطفله لهیب بجاره دوشنده

سرای

سنگیم قلمه در کوه لولکن در باغ غماندر
 آنکجه زلف اشعارم بنم لولکن صر جاندر
 ندکل جستی اندر ایله قلمه دیوانه ایجه
 بکا ضایک منزلت پایدیه باغ کشتاندر

ندبه کللی او شرفک اسمن صورعه کلان
 آنک آدمیه بیانه آنم کولکن شیده بنیاندر
 نه فکره عینی عبرتله زیارت ابلان و صلیب
 طلوع اندک بر صندله طلق اول مهری در فغاندر

توله صومعه صری ایلمج سیمین نری نظرم
 جباری جوی حکانده جعفر کفران شایاندر

قلمه

کبر نجه مکتبه طالبی زمانه
 الفی او قورده عذ جود است
 ضلوق ضیعه او کز نوله تا کولانه
 دوزن مضموم ضعاچه سنده اوزاندر

انفوسن آفاقده اساری عدلا
 ایچا طله ایلمج عالمی اشیا
 معجزی اسنر ندلی ضلوع
 اشیده جلا قلاوه کورده کولانه

باز سیمین ماسد الهای خورشید
 باغ عیشم نوز قورده ایلمج
 دانی جوی جوی جوی جوی
 جباری جوی جوی جوی جوی

غزل

مرغی جانان او ای دلی شیری به اعلا اویدر
 صفیه اول فقه طایفه آینه دلا و اویدر
 بلبلان کون باغیدر صفیه برانی ز غنک
 نملایک مدرسه بیخانه شهر اویدر
 بیجه سیه ایلدی سرتت صدم بنت هفت
 ظم میخانه درد ننده کی صیبا اویدر
 شیری شیدا بر مغنی فقه اینه نجیبی لکن
 هفتیم اول را نسیم آدم عاشقان لانا اویدر

آدم اول آدم بیلی بغه **ساری کولکن**
 قلبی مغنیه اول ملک **مغزیز مولد اویدر**

قشقه

دری تو کله سر ما بن قشقه
 اولادی انکارم صغوریه تکهر
 بزم السن کوف لکسا به نه قشقه
 قشقی اویدر اشم غصه و نه غصه

دورشا ملک طاعتدر عیش در صانه
 صبرین امیه طاعتیه اولدی قرآنه
 میکانیله امیر اولدی با سانه
 غم زنده ارماع اسن قیله صغور

کتابی ارجه افضالی قرآن
 غمزه اولگا بر شوقی غمزه بیانه
 نیجه عاشقه صادمه بعد ازده سا
 خدا بدربارده چکلدری فطوره

فکری با اوله باره ابر منسه الیم
 معدوقی ناکار جو کرسه بلیم
 صغورن نغیره با لقه درینسه دیم
 اولسو غمی کنجلیکم لکنا فطوره

قشقه

جامی غنقلک ایجه ای بری بیکر
 نیلیجه کویانده با ز انکهر
 ماه جمالک کورنه ای نازی پرور
 ست اولدر بر دهن اولون مخور

غرض ایلی کای جامی غنقلک شادی
 رفیع اولدی کورنیمده ظلمت صهایی
 شکر اشم غنقلک ضحکی ر باقی
 ابر سنن صفیه صدای طنبر

بیچاره کولکن سینه بیانه
 نیجه بر لکله ایلیم آقهن
 بیله جویم سنده ایشان بالایی
 کور داره چکلدره هاندقی فطوره

داغلتن ای بری به قدر افکام
 بقدری آسمانه فریادی نازم
 سر صفت اتمدیج کولدی زلی یا سیم
 دربان کولکن قیامدرک معور

کجه به عاشق اولغوصونه
 تنهن رفصارتیکه کلان بولانه
ای غم کل حمله شاکهن فطوره
 صفیه سینه صغونه اولجه فطوره

دیوانه

سر قیوم بالینه کور دیر اولدلو فطوره
 خارده رطهر نش صنایه شویله بر کور رطوره
 زلفی ضحی شویله بریشانه اولد رطوره
 درشت استغنا کوریا دیده آت لقه رطوره
 شویله ست اولشکی مجلیزه اوشا هنر کلکی ناز
 کند و کندنده کور کور دیر او سیم بهله رطوره
 طلسماتی وصلنی فتح اتسی مکلمه در کل
 کمنی صغنده اوشا هلال انردی کور رطوره

اجتنابا ابر صابونه **جوره اول چشم غزل**
 و فطوره کور جو دین بیچاره ده آبرو رطوره

دیوانه

دلی نظر قیل زلفی غنیر باره سر باش رطوره
 خا لایر کورن کورنی دلداره سر باش رطوره
 شعور قلدر ست ای باش مجلیزه ساقی من ایله
 کند و کندنده کور کور بیچاره سر باش رطوره
 اولشریک رو صابونی سیم ایلدانه بیچاره
 لقه سیمی ر لکنا ریه باره سر باش رطوره
 آسبانی در کهنده دانیه بدمن آنکه
 بندنه آبرو صد لکنا بیچاره سر باش رطوره

ای صاری ما که طلعت دوستی اولی صیحه
صورت دوستی در ی دیوار سببش بطور

قلندری

جانانه عجب که سخن انسانه صورتش
غلتکری سینه عدا به صورتش
انسانه دیانور طایع هکیم دردی بلای
مولانا عذیب کلمه قیدر آتیه صورتش
جانانیر بیج صورتش یا دین نیجه حکیمه
صورتش بنه بوسه نادانه صورتش
آشفته اولوب که کای کی لغیره انیانه
دستیکه دوله زهر بله بهمانه صورتش

نوش ایمل جاملع انجای غاری
فار دقده باربه و قتری دجلانه صورتش

قلندری

می کشای مست اتمج اجمیه بار صورتش
نادانه دکل زمره نا شاد صورتش
باش آکدی ایسه صورتش که هالده ضایع
مقصود اولور هاصایی آمار صورتش

نه ملکنی غرقه اشرفی ایسه کوزی صور بیله
دستینه آتک و قتری آتار صورتش
البنده ایچ القای اولاده هامن مقدم
ظنه اتمه صورجه سنجلیله یار صورتش
مغفول می لغت خوصیه نصیب اولک اقدی
صورتش کهن شایسته اشعار صورتش

قلندری

جانانسی لغت لطفه او بر ضروب او فضا
آشفته لر بک جسته قیسه او بر او فضا
ایر دیکل سری ذلکله اولبار وی صیبا فین
کس دانه اینغوب دامن کیم او بر او فضا
جبریکده عریه سرب کیم رفیع ایلک ایر و سنا
بشایکی اول کالکین خورشید او بر او فضا
دیل بشته لپی نعلیکه آشفته اولند
لهر بار ی ره هانگده کی تو لغز او بر او فضا

درویش اولی سایه در کاله که درویش
لهر لطفه آتی جمله ایر و او بر او فضا

قشه

زمانه دلبریه سزیه هاشقده
دور دور دور لغت غلامه تشبیر
غریب کیم کیم بیغی یا نقد
پر لانه و سن او شفته تشبیر

بختیاره اولش بیوه بیمن دنیا
پر بکات قلمی غنی دنیا
قصه دیر کیم نر فانی دنیا
بر کونه اولور سلامته تشبیر

قاری یارین آرا بر لورسه
دست او رو بره غنچه کولبه آفریه
کیشین سوردو کیملاه ویرانه اولورسه
بنت اولکی او فضا تشبیر

غزل

بنی کچیلله کوربه خانه دور دور صورتش
داتا شو قی همت ابله آلدور صورتش
کچیه انجیم کیم با کولتیه کوز رو کیم روز
بزی عشمه نید و کمنی بلیابه او بخورد صورتش
می نهای لپی جانان آلساق
با کز نشوره اول کاسه معلوم صورتش
دکنک عقیان ایرشتن دیشک قیمنه
صراجه عشمه آتیه قیمنی انجور صورتش

ناری عقیده آتک بسوم دکلدن یانق
ای صاری او کوزال لاری کیم بیروم صورتش

دیوانه

واعظا اول فانی فظمی ز لری تفسیر بیور
منگوش اولسجه بهانه قلا غنچه سار نقشه بیور
شام اولنن کیم کای مغنی نهای کولفون
ال قدر اورا فی ابیانه بلز حیر بیور
کفری زلفن دونه کچه معنا کدی بو بیوه
ای خوابه صق سوزسک بر کوزل تشبیر بیور

صحنه رضا ریکه ال اور سیه اعطای دیر
و طریقت یاری فضل نان عشقنه تکدی بر
کون رو فنی کولده منظر در **ساری** دلبر
سند هضی ایفات اشعار بلک انا نظیر سیه

قلمه

نمونه بر کوزه له کولک دوشیر دم
جالی بر سفین کفانه بکر
اوله صحن لیلانک محزون اولدم
دو سدر سینه سی غم بانه بکر
صوری دلیز ربه صحر لیانه عاشق
دروغ ناسیه دو لیانه عاشق
دروغده عشق اولیانه عاشق
لکانه بر دنیا صغیر نه بکر

عشقه دوشه عاشق کندیه شایر
ناری فرقت ابله بفریه بشو در
عاشقن معشوقده صمد دوشو در
رفیق دبد کلاری شیطان بکر
ع بر صحنه دو کمره عشق
کلدی جوره عشق کنه جنون
آنکوره در اولدم جو کافی نون
جو لدم بر کوزن جفانه بکر

نجنس قدیسه

نجمه کول در مکه کبر دیک جو باغه
به سنی و کسم بوز کوله دیر
سیاه بر بزم دو کولتجه بر غمغه
لبس باله دوش بوز کوله دیر
یا قلیق قیامت قلدرمه کوزنیک
چکر کتاب اولسره قلدرمه کوزنیک
یا صبح ایلوب قلدرمه کوزنیک
اوله باه بوزنیه بوز کوله دیر

نه دیم بدله دیک کول بوز
عاشقن نوز سیه یاری کول بوز
سک باغه وارنق واقش کول بوز
کوزنه شریعت در بوز کوله دیر

نه مجلس نه ساقیر نه مینه
نه انجور نه مر جانر نه مینه
کل باه **منطقه** ضمی نه مینه
بلکی رزم ای سیه بوز کوله دیر

ساری

مردای کولک سیه مقلده ایلیانه دیر
آلوی عقلم بنی عشقنه کفیه ایلیانه دیر
ایروب اظهارق شفقت کوزنوب صیال مجتهد
کوزن در اوغلا دوبا کوزنیم صوره ایلیانه دیر
با اول سنن لطفونه اتمرد دیوت آخیر
کوزنیم بولده بر غصب در دیم افزونه ایلیانه دیر
دو خوب صوره ایلیانه زور او صولیک عاشق ناره
بنی الکنتکه نای کین قانوره ایلیانه دیر

کوشی **نوعیه** رویع عرض ایروب گاه سینه خا قاناک
بنم کوزن کوفته حالیم دیک کوزه ایلیانه دیر

ساری

دا دوز دی بنی افزونه ابله معجزه بر دیر
شکایت کوشی حاصل اندور کوزنه بر دیر
نغم کوشی لطفی عشقنه به ساری کوزنیم
صهر دی **لکتر**م واژه لکانه بر دیر
مقد اولسیه اصعالم بلوب لکدر منزل ایدر
ایدر حضرت النفاض فا طری محزون بر دیر
کلان شاعری شعله زکبه اولدوغجه کوزن
دیلم میل اندور بر بیک نکته مقلده بر دیر
صاری سو دیم دای صا بری قیا قند
بن عشقنه بندر دی بنی قلیدرنه بر دیر

قلندری

جانا جز کیک شوقه پر خوری و پیشتر
تا بقروضه شعله و پیر خوری و پیشتر
شرف کسندر کبیر سینه صاف
بغضایل آنک وصفه بلخوری و پیشتر

ای صقه و لقمه دور کین و نذایک حوزه یون
گردانی بیاز رنگه نما خوری و پیشتر
مستانه لقا لقمه ایدیه به خوری و پیشتر
شاهها لیکه باز انگوری و پیشتر

عشق ایله صد ناله لر اندی بر **صباری**
زاریه اشیده نغمه طنهوری و پیشتر

قلندری

ای تهرضی برهانه صد باره سوطا دستخ و در سر
بر صقله لقمه جوسفه اقلانه سنی و در سر
اندر که طلوع عالمه و مجری سنی و در سر
باقدر قه ایدیه عاشق صیدیه سنی و در سر

اغیار بله سه کزیه بکر میله در سر
اصیایک غیابه دلیله دستاره سنی و در سر
عالم حکما اولسه بنیم زخم او کلان
سنبه بیه بودر دیره در ماه سنی و در سر
صالحین زرقاج صبت کولکل صیای زواندر
ظلم آنکه باعث بره قنانه سنی و در سر
لهم سر **صباری** او قنانه نظم مقالک
شاعر کیشی سید صا صین دیوانه سنی و در سر

سرمی

آجسرم غنچه و شن ضلقلک ایچیک بی ادب و در سر
بجاسره کسوت اشم غقلدر بر غضبه و در سر
توضیح المعبیه اغلا و ادنا به قیاسم اشم
توسقوری بر آرددر قنانه به نسبت و در سر

انکار در صباه اشم کین کسرتی سیف اولسم
کدرنر صالح لایحه کسرتک بشع یوز وطن و در سر
ظلمها نه قورنیشرا غنه بر این اصلان بان بولسم
شعری انبه نغمه نه سوله شعر عجب و در سر

بر این برشت سفین بولسم قورنیشرا سیم انباریک ایله
جنا سید آنک بکسیر کی بولدی کلبه کلبه و در سر
اوتراقده در صباه اشم بکا ختم او لایله تازه
کینه بولوشعری اوغلا نه بر فاسحه یا بی باب و در سر

سلا **صرمی** ایچونه اولشعری کلورسه بلخ برتزه
جو نکلله جو کچی کورنیشرا بطار لر لبه و در سر

دیوانه

اهلای دیل اصنافی بان می بیلور بان لغور
کبیره و ارا زصافی بانزمی بیلور بان لغور
ایلیابه عالمده فرقه معلومت اختیار
لقد کولکل ضرافی بانزمی بیلور بان لغور

دیده سوزاننده قدی صرافی سیر ایدیه
صا صین مضمیا فی بانزمی بیلور بان لغور
مه عرق اسلرینه واقف اولایه مردانه لر
عین شینی قافی بانزمی بیلور بان لغور

عشقله جو بولدی قل اولن **سباری** عا شقاه
صد و صد اطلاق بانزمی بیلور بان لغور

دیوانه

باندریم لایله بانزمی بیلور بان لغور
دوندیم پروانه بانزمی بیلور بان لغور
وردی صیبت ناری قرتله و صودیم قنانه ایدیه
سولیم جانانه بانزمی بیلور بان لغور

صعوری مسجد قشقره محراب ایدریم دوستم
کدریم بورت فانه بانزمی بیلور بان لغور
قدی ویرانه ایلدی عشق کهر لنگبله کوزن
شعل دینی کاشانه بانزمی بیلور بان لغور

ای **سباری** قنانه کین صیبتی عشقه و دسته ب
کلوریم قرانه بانزمی بیلور بان لغور

قشقه

که کلدر قوجی لقمه بی ظالم
نه خنثیا بیلور نه اشنا بیلور
پیشانه ایلدی بک بیچاره عالم
نه شعلای ویر نه و نای بیلور

غیری همه اندوه شکایت بود
کرفه برنده او که علاقه بود
بر ساقیه و دستم سلامت بود
نه بنی متا ایدر نه عیا بهادر

وارمن صافی کهن بر چنن قاره
اولوری کندی سینه باره
صلاصی بود در بر لکم جاره
نخکدیم آنچه او فایده بهادر

قته

ای هدیای دهر سنگ الکره
نمی نخکدیم هم بر مولا بهادر
ناز کیده آجان فنجی دها ناک
نیهار زار بهادر نه شتا بهادر

از زده بو عتقه بتلا تیز
لقاه اولسه در او در عاصه
نیله در حال زاکه ری و اعظم
در دجک انجاصیه بتلا بهادر

عز کله **فضیا** اول صاحب بیلا
بر کوزه سینه بت اولور بیلا
عنه آدن ایله چینه در هوا
سوزانه شاه بهادر نه کدا بهادر

دیوانه

و طیب عالم صرح ایدر داری بزم کیم بهادر
مخیا ایش اصفیای بزم کیم بهادر
چاره عیاضه در و صبر اقلیمی مقدر ایدر
اونکن بیج عالمک اضرای بزم کیم بهادر
انقلد بزمه سر ایدر داری داری کویکوه
شغله اول سغه سناری بزم کیم بهادر
جوده بجز دی فکله بزم کیم بهادر
سوزان کونا صبحی کیم بزم کیم بهادر
ای ساری عرش کورسی اهرام قلم صنع اولدور
چین نبله سر طیاره کفشاری بزم کیم بهادر

سایه مشیح

فقوری اقلای دین آنچه دین عافانه در شدر
سوزی بزم سابقه اولاره عتانه در شدر

شایق نهای عقلمده دماغه آلدیزه لشت
فقوری دوزی نظیره جیلا میله نه در شدر

ایبی زوجه دیناره لقاه عاقیل بکناردر
غوری سلطنت آرا کده نادانه در شدر
سینی راکنه مارین فدا ایدر دین جانده
فقوری شمنه صبرک بقوب بر دانه در شدر

جراحی تیغی صغیله نهائی صده لقاه در شدر
فقوری عرض صاحبات ائمه لقاه در شدر

سایه مشیح رمل اوزوبه نلوشه

فقوری آنچه اولباری ضد انسانه در شدر
زوروی عشق عددا عاشق نالده در شدر
قریمی بر بوزنک طبعی عالم اولغه جوده ایت
غوری صنع عالم بیغز بیگانه در شدر
میشی آبا و اجدد دین دین قلبی ای نهاده
غوری دزدی محنت در دیگار که جانده در شدر
و جودی طایب طالع اولدور اولک اسلامک
کفوری بد لقاه بد منت زنده در شدر

شکری کسنتم دلمده ایدر جوده ماکن مناه
صیوری **ای ساری** عاشق لده آه در شدر

قلذری

بلرجه اوهور کوزل آبا کیکدر
کا کله شبر کوزل آبا کیکدر
صبرته قودی بنه سبه اول قته نکافی
اوقه غریبی جا دوز کوزل آبا کیکدر

ر قنار این ملک کوری کوره باغن صفاده
جو قاضی دله کوزل آبا کیکدر
کوره خده آنک روین برینه دین کیم
باله دله کله کوزل آبا کیکدر

آصاری
صده آفیه اوصلوبنه آنک آصاری
آرای خورش اوصلوب کوزل آبا کیکدر

دیوانه

چشمی سخایم بجا مگر خیال افشرده ایدر
 کوسر و ب صحنی بهر لایه کوه کلمه گفتند ایدر
 کوه سینه صندره مضرده آنک زرقی تفرول
 اولسیدنه کوه کلین کوزوقی کاه لفته ایدر
 دریلج کوه ظالقه اوله سوزا محبت لاصیم
 آرمک بختیه کشار طالعیه مبعده ایدر
 طالع صحنی مسکن اولعه مقدر در بنم
 اول صابن بلبل بنی عشق ایدر بختیه ایدر

ای صای لطیفی زانم واری اولسیده و بیل
 پیری عشق لفته عشاقنی مقدره ایدر

قشقه

ای قدر بایک شاهن سروی بندم
 ندر جوسنقه می شیان کوزر ل
 ای لهری نگر ناز بیک افدم
 ایلیک بنک ک دیوانه کوزر ل

ظفر بیک بر لندر بریانده اصلا
 بهر بله مشهور سنگی ای کوهی غنا
 قدر تدبه سوز ملن با انورج جانا
 بکزه جنتیک کی غمانه کوزر ل

بجستقل سبب سلی دریا در
 وصلنه ایدر ندر بر صله غضا در
 ندر کله صدم ایتیم موصه سزار
 با قدحیه جانه در ک انسانه کوزر ل

کده هی

قدر لیکم دیکله افغانیم
 اولدور بر سیک حلله ایدر قانیم
 لهر قیه سوزر سیک ای بنم جانییم
 صوره کافه کوزر بر ایمانه کوزر ل

سماعی

کوه کل کاشانه سنره نا هله آرمک ایدر کوزر
 محبت طعه اولعرب لای زهار آیام ایدر کوزر
 تفاق اوله جانه ایدر قهرن مالکین ملکین
 شبن کوزر نوز ایدر بر ایا من کوزر نوز شام ایدر کوزر

شیرا تقسیم اولنجی دانه لر اراضین عالمده
 محبت عشاقه عشق مایه سبه انعام ایدر کوزر
 یل اسد کجه شکوف انعامی دور لور کجه رنگ آجهن
 اوبادی نور باره ایتم صحنی بام ایدر کوزر

بیساری اوله غافل ایدر ایدر یکی توجیه قلب
 ذلک ساقی جبهانه آرشیا آیا جام ایدر کوزر

سماعی

دیو عشقه نوقتی فلهاد کین دیوانه لردنه صوره
 محبت شغفه سوزانه اولاده پد زانه لردنه صوره
 ضرایبات الهلنگ کیفیشیه زاهه لره صوره
 آتی وار باقی قهرن صفت اولاده مستانه لردنه صوره
 محرق دومی صوفی قهرن بله ناز عاکن ظاهره
 لردنه عالمه بلانسیه اوقدر مدانه لردنه صوره
 ندر عاتشه ندر معشوق عشق بلوک آسز سز
 آتی سنره سنی صفاق لردنه بیمانه لردنه صوره

کوهی

کوهی در کلک ایتسه عذرت ستمی دیوانه
 آرزوب صوره صحنیه به جوی میخانه لردنه صوره

دیوانه

آدمی نالان ایدر اوج صرقله بشت نقطه در
 ستمی سرک زده ایدر اوج صرقله بشت نقطه در
 بلبل نالنده وین لهر نوز ستمی ای غصه قسم در
 بزمیه به انضامه ایدر اوج صرقله بشت نقطه

شکری لفته وظفر در سیاه سالدی عتقه
 مردین مدانه ایدر اوج صرقله بشت نقطه در
 سوزنه شنی عشقن هله سنده مانا در سوزکل
 ناکرمانه سوزانه ایدر اوج صرقله بشت نقطه در

ایمان **اصحی** جیهانده عار بقمده مانجا
 عاشقن عصفانه ایدر اوج صرقله بشت نقطه در

سماعی

برکات و حاصل ابر نکتة عرفا خایم دیگر
 کلعه شو قبله وجهه نکه دورانی سیم دیگر
 درونی نوری شوقه الله ایدر مملو اولدر آیتنا
 قبه مضمیه موصیه محبتی به لسانی کیم دیگر

کلام الهی تجرید از زره او فخره صاحب
 نثر به نائل اولور صافین قد آف کیم در نگار
 بیانه اشکلبه باشد نه گفته و صفین صباغ
 جفت آرزوی جانی که کلمه نه آف کیم در نگار
صافی معرکه در یکجمله عرفانه اولور البت
 کلامه کانی اولیانه انصاف کیم در نگار

نزل

کلمت زاره و راه بیانی فخره کوه سید
 بنی ستانه فله نعره با کوه سید
 کوه سیدی شیکانه بود و عیب بنه کله
 کیم صحران اولور ولوه له آ کوه سید
 سینه زار اولور جبهه روی فرمانه ایدر
 جمله صورت کوزل طوطی قروسه سید
 آنچه ساز لیل اولور ایدی بود بوضیعی
 آزار قبه گانه بر اور سوسه سید

ملک بوقت زنه اناسه بن اطفاف
 آ نظر ایدر کیم اولونک جبهه سید
ای صافی کیمه لانه کله کله غیبه سید
 صوفی صورت لکه صبه ناری آ کوه سید

دیوانه

نری تن کله کله کاه انغری نظاره طرب اولور
 لکه زمانه اولور دینار اولور قطاره طرب اولور
 صلفه صلفه صبر بلور کالی کیم بی تاو ایدر
 غافل اولور انغری انغری ماله طرب اولور
 لکه چشمنده بر لندور بر عرصه درل قاش
 اشکاف ارض غیظی بر کده رجانه طرب اولور
 باقی بر آ صبر لندور دولور سیرانه ایدر
 کیم نر ووه انغری انغری کله کله در غانه طرب اولور
 جبهه کله بر نری کوش آنکه اصا بن
ای صافی مر صبا قبل بنه بارانه طرب اولور
 دیوانه

نور بهار ایاتن بلبلر ملک کول اولور
 استبانه جوسیه آنج کیم اشیا فکول اولور
 ناله نری صقیق جوسیه استمام ایدر
 یوز سور لکه غنچه جوسیه غظمان کول اولور
 غصبله آ لور در لرونه آلام آنره
 سو بندوب دلدنه و بیه جسط بیانی کول
 با کیم بلبلر کول وصفه آغاز ایدر
 لکه کالات صاصین دین شهاب کول اولور
 به نیچه غنچه کولی کور دیکره آختر انجیم
ای صافی دوسته دوستن ارضاف کول اولور

ساعی

بنم داد اندکیم عالمه میخورد اولور خورند
 جبهانه صلقنه شافی روسای مشهور اولور خورند
 عزیز نر فتنه دنیا ایچ در دین اولور
 بنم رفتی دیوانه مطهر اولور خورند
 شید کیم یا نغم شب تاجی در دیکه کیم
 جانی دلدی رعنا به مجور اولور خورند
 صحران سلک کیم آغشته و شید اهل کیم
 او بر سر رشته جانانه مشهور اولور خورند
صافی عاشقانیم سایه شالهن دیلانیه
 دین شاد اولور بجم منوفی مسور اولور خورند

دیوانه

جوفی عدتد او پری کلغنا برده جف
 عنک لبیک ناله سنی ناری کلغنا برده جف
 دلهری اجدوه ایلم برکن آکر آه ایلم
 آتشی وقت بنم سوزی شاد برده جف
 بو تفت عغه ایچ من اولور نیچه صوف شاعله
 بر رهنای طبعم آ یا نر عیار برده جف
 بنده در شهرداری صافین قند در شهرداری
 کوه نری نری ضد نظری شاعر برده جف

سوی یا اغذیر صدق فلانی عمره دریا سینه
دوری نظری بی طبعی کنایه سینه صفت
وقت اوله اول کوسه ر حلف جالیه کوه صبر
بارتالین ر وهر اول جسمی صفا سینه صفت

ای صاری فوت اوله سیم صفت ریدله
دوری آله صبره دن سنی منار سینه صفت

درجانه

اهلی صفاک بصیرتی برادر کول رجه صفت
اهلی کفایت سینه نغمت صفا - صفا صفت
صاصل اوله صفا صفت صفت صفت
پیدا کسینه ابره صفا اوله ناراه صفا -
بر بدستای صفت درین کاسه کیم
زره صبره اخلاص ایدیه اصبا اوله صفا صفا
بر طرف ایله فرس کالای صفت اهلی دل
بر ط صبره بر کله بر دمن بلج کوه صفت
قدری صفت بلایه دره صبره صفا
باقی فلان صفت و سینه اوله صفا
کندی کندی تربیت ایله **صاری** در دمنه
بای نونج آجه کیم ابلین کبر صفا

سجی

کوزل اسلم سنک صبر کیم جو عالم ایله صفا
آکجه صبره غله کاه ایتم صفا
کری بای وفا مقله کورینور دین مه کاه
دهانک مشکله کیم فلان ایله صفا
صفا دره صفا صفا صفا صفا
بیم اوله نظری شاهن صفا صفا
سنک صفت صفا اوله صفا
اونور و عوی و صبره صفا
طریق صفت صفا صفا صفا
کلایک صفا صفا صفا صفا

صاری خله مردانه کله صفت صفا
صفا اهلی اوله صفا صفا صفا

درجانه

عاشق صفا صفا اوله اعتبار اوستونده در
کونکده نظری کای اشتیاق اوستونده در
هر کس بر حاله قدر صفا صفا
عالمی ناسیه قوسی باشقه کار اوستونده در
بعضی صفا صفا صفا صفا
دیده لقا صفا صفا صفا
جو صفا صفا صفا صفا
عاشقین دانا اوله صفا صفا
اوله صفا صفا صفا صفا
صفا صفا صفا صفا
ای صاری صفا صفا صفا
در کوه صفا صفا صفا

سجی

کل ای اربای صفا صفا صفا
صفا با اوله صفا صفا صفا
صفا صفا صفا صفا صفا
صفا صفا صفا صفا صفا
دو صفا صفا صفا صفا
کول صفا صفا صفا صفا
صفا صفا صفا صفا صفا
صفا صفا صفا صفا صفا
صفا صفا صفا صفا صفا
صاری صفا صفا صفا
صفا صفا صفا صفا

قلندری

کلیکی ذات صفا صفا
آجله کسک صفا صفا
صفا صفا صفا صفا صفا
صفا صفا صفا صفا صفا

بر بوزی پشت اولدو غنه وار متشا لقب
اطرافی بعدی دوتی پیشک دونی ملکر
ای بابی صفا صدقی قف تلدی تشدیج
هر کوشه بیگ بنم صفا اجمه ملکر
نیجه کیش وصلنه ایشیری **صاری**
صدا ایلم صقه تیرن اولدی د ملکر

سعی

جمالک وصفی جوتکم دسبم ذبکری صیدم
صدیقن لیلک دوزی کرکانه دلیدم
تمکمه نیری غزنیه خلاص اولعه بر عالمک
دلآکبه اول کانه ابروی حکم کفیدم
رتبیا ساقه زلفک سری عشاقه صوم کدر
عادتیه نشانیم سر بر ظلیغ ظلمیدم
ضایق صبتنده ای کولن قانه اجمیک دمد
و غن قعه ایله نوری قجای بر قلمیدم
نگاه انسه نوله روضاری جانانه کوزیم باری
از لیده **ای صاری** دلمه صفت جلمیدم

دیوانه

بنیم عشقن مشیری سالاره باشن کس اولم کبر
می ورنه اول ساقه ایشاره باشن کس اولم کبر
عاشقن صاریعه ایشک بر وانه رنج بانه
ت او بانه تنقه روضه باشن کس اولم کبر
سه نوری صانه صقیبه بنیم صلیغی عرصه ی
شعله دیدر در اول دیداره باشن کس اولم کبر
لقن نکلونا اومید اولسک اوشاه در کالقه
در دیکه در ماه ایدر بیچاره باشن کس اولم کبر
قیمه قیبه قیبه تک قیبه وجود دیک فا ریحی
اشبه صیده سه بنه سئاره باشن کس اولم کبر
عاریقین بالله اسکن جاننا عمارت فانه
لقن صی گاه اهدک نئاره باشن کس اولم کبر
کدرت و حضرت مز مکره کسه مفر منبه
دسبم اول صید ری کزله باشن کس اولم کبر

ای صاری منت بدله ابر ملک دلسک در دیند
قطب عالم حضرت صکاره باشن کس اولم کبر

سعی

کلور ساج کله بنده زا هدی بر آفتی جانسین
یلور سوره کیر ملک اولک باشن خلدی حدیکن ایمانین
جلا دوشن ایله لقی صحنین دملاره دن بسک
ایره نکلوشن جنبش نزالیه موری در فشانسین
نجی بدسه مرادیک کوفی صانه فذ لیل جان
صفتان جامه اهل میدره سقی انزه قبانسین
سکا عرضی محبت سه دیکم عین محبت
سخناری صفتانک دیکفرد غلوسن بها
ایشک بر ترقی عالیچ ایل کرونه مشکل
کوللی بیبای غالب لقم کیش فامه در مانسین

ساعی

کوزیم بی رویه اولدی سینه کندی کدره کلز
بولفت در دیم فیری بلده کندی کدره کلز
نیجه طاهر نیجه ترها د نیجه صیدر نیجه کلز
نیجه دنیا ایچره طلاغی دل کندی کدره کلز
بلور سینه نیجه دبر رقتن صانه شاه سرور
ایوب قلمن جهان اچی قیبه کندی کدره کلز
جویشی ایلا هیدر اولقره عاققه معنیه
کن مجنونه کن صفت قلمه کندی کدره کلز

بنیم زلفن فذ انچه و بر رز قی اولدی
نظر ایلم بوز بیگ کله کندی کدره کلز

سعی

کدره بر آستینای شکتی دارایه کلدیج بن
سعادت صدر رینک طرافی شاه آرایه کلدیج
نیجاعت مفره فی صاصب سخاوت شاه عالم
آنکوره بوز سرور بوز سرور خاکبایه کلدیج بن

صلا بنده سجان صحرای عصب به این زانده
 سز در لهر چینه و صفت بی لقا با کلدیج بن
 آنک اوصافی دارنده کوه صا صا صا صا
 بکوه لقب عایشین رنده له بر آرایه کلدیج بن
 در هانک دبه دوب کوه خناره صحرای **ای رطبی**
 می صا کبا به چو شاهه در کوه افشا کلدیج بن

سای

بکوه نیک ایلوب بلج جانی سر میدان کلدیج بن
 صبر دار اولیایه آسینه صبر میدان کلدیج بن
 ساسر فطیمت و دو نمونر سو بلج کله کلبه
 صلا در وارینه است و در میدان کلدیج بن
 مندر سر صبره صوفی ایلدانه زاری اکت مش
 لهاره بی اختاری بی هنر میدان کلدیج بن
 بنه لقب شاعیب بلج شمشیر تیفی نظری کار است
 کی زریا با غلغری قنت قنت سب میدان کلدیج بن

بزاری عقیده کوه خناره **آساجوه ای رطبی**
 بکوه انصافی نظری بر کوه میدان کلدیج بن

دیوانه

بن می کاهی دهره بن آبانه کاندلر نوز
 سوزه شی عقیده کوناره پانه کاندلر نوز
 فنا نی کاهی مولودیه فی کهن نالده اولوب
 دیکری صفله تکله دوزانه کاندلر نوز
 بیری لطفی عاشقان سز له عرض استکه
 چیه سی مثل صبا به پانه کاندلر نوز
 ای لعلای زمانیم موری نا جین بلج اولوب
 در کنگره دور مغه دیوانه کاندلر نوز
 کور بلج جود کانی ذلفن یاری بن بر دانه وار
 کلدیج نظری ایلوب میدان کاندلر نوز
 تمول کالایه ایه مشهوری فریدی عصب اولوب
 لهر برین عالم بر دانه کاندلر نوز

اصحای نوله چینی امشاده ایبر ایسک
 عاشق عشق رهق ار کانه کاندلر نوز

شای

بر شدی سنبله	آجلدی کولر
دیوانه بلبلر	کلیشانه صفت
دشنده موللر	خوش قنقلر
اوضای نخللر	کر دانه صفت

چونور دیم ش دشتی	فریم ق دشتی
بر قیلک دشتی	آغش بر دشتی
بر روی فنی شتی	شول لهلان قاشی
دو چشمک دشتی	عقانه صفت

سومکل آرزو باری	صنابل باری
جولسه اتقجاری	فان قزایی
بورغین داری	غودو دیک ناری
چو کوهی تازی	بر پانه صفت

قلندی

عقل می ساغ بکف و دیره صفت
 نناق مکر زنده مفا کوشه صفت
 نقن آده ره فامه بزادر اولوب
 تصویر ایره بر چشم نگاه وقتیه صفت
 ایراجه کتای جیهانه نظری کتب
 دنیا نیجه طبعی لغتیم و بلره صفت
 حفظ انسی آسانی دکل صحیفی عشق
 بر و بلره انامی آنک از بره صفت

جانا به صاری لیلیک جوسه سیه آله
 تم قکله جودنیا به دکل کهنه صفت

قلندی

اوصافی من لعلی بلج دتره صفت
 بر بار بر کیم نظره شی بلج ساغره صفت
 صوفی دونه ایچوب سیکره دستی تدرک
 سچید دریا ایله بکوه منبره صفت

دلیل جوده و طبعی مدرسه انبیه آردی
 لاکیمه فطریه آیف روضک انبیه صفت
 اشجاری قلم اولسه مرکب بیدی دریا
 به در دین بانسی نجه بیان دفتره صفت
 نعلندن اکین بوسه کرم کورسه لذتیدی
 اولشادینه بدتوره دکل بریره صفت

فتنه

صکانت فشریح منافی طفر
 سیاه کد بکرایج کانه صفت
 اسجه ذلفنه تحول باد صبا
 بر پیشانه کاکلار بر یانه صفت
 خود لقی فنانج سوا نیدر جو
 آدم او غلغله کل روصا نیدر جو
 وارینه ضلک غنا نیدر جو
 زریا بکوزر لیلیک انسانه صفت

قنی سنک اینه سوردیکم دمل
 قنی کد دانگده شول کوی قدر
 کاصوندو صفت باخ جهار
 زلف اولدی طیبیم دهانه صفت
 سرباصی دو دانگده کل صوره شد بین
 المیه جو بکده هم جاهه صفت
 غرض اینه صالین درویش اولفتی
 و بالله دفتره دیوانه صفت

دیوانه

صاحب اشعار اولیایه شاعر معالی آکلند
 عاشقک جو نده ندر آ یا صبا لی آکلند
 مهوری عشقده شکرک الفاظله شای اولیایه
 زنده دکلوطرطی شیرینه معالی آکلند
 دلیینه لهنه کورسه سحر اتمه اصغر
 جاهای ایتز اولانه شیرکی و با لی آکلند
 کوشینه فریادی بانک ایزیتورسه نهوس
 قلبن فازه بی رسم اول قلبی قانی آکلند

مکتبی عتفه واروب تحصیلی عه فانه اتمیه
 عری آخبر اولسه ای مدحی کالی آکلند

سیرکی

دربلاجا لفقده کامل او ندر باریه آکلند
 دو جرمز کسبه کنجینه اساریه آکلند
 کیش جاناننی جاننده غزین دو فعه سوزک لهر دم
 او دور عاقل جهانده کسبیله بر کاریه آکلند
 دو سورمز دیناره زانیه فلو صلی قلب اولده عاشقه
 رقیبی ناست اعدالره دبلداریه آ کلند
 کورسبیه صوره تا عین صاندرسبیه شاد کلام اولند
 بک آلهن دروننده فزاقی ناریه آکلند
 قهر نظمی مقبندر معاصی دلیل سخنزانه
جای عاشقن ظنه ابله کفتاریه آکلند

قلندری

عق فانی جهان زانینی جانانه دو جرمز
 کنجینه اسارینی بر جانده دو جرمز
 عاشقه دبه من سوردو حکم ایه فلاندر
 پاراسمنی فاشتا ایلدولک بانه دو جرمزکی اهورا
 درسه خطایین وصف المدی باریه
 اولایه بکرم درونین لقانه دو جرمز
 بر وانه بق پای سبیه شفه ولولک
 فزاقی اول شمعن شبتانه دو جرمز
 عشقبله بودیل قوی آکر یانسه جای
 آه اجد وکیه دوستی و دوستانه دو جرمز

غزل

جهانده نجه شوارکه بان
 بخلک اولسه در قضا و نیت
 پایدار اولدی یا فوشیم شه دار
 و ابلا صلقه صعه سوز معیله نیت
 بورد
 بظهور لهر کز جزاسیه بینو ک لهر
 آکر چه آکه لر کندم بجان

بشر عقول خداداد به اجماع صعد
 بخره در با اجماع هم گمان
 مظهر بوحسنه عالمه حقا
 کما به نظر کفر زنده کین لمان
 مفضل طواری پیشه اوزره غائب
 نظیره بزنده اعلای دور ویر بان

قلمه

تفان اوستاد فکرتین ناظر
 هکله کله کینه شری بیورن
 هر تنع ها غنیم آنده در حافظ
 ز باستان اینا صلح بری بیورن

بچه مدح انجم به جاننده آف
 بز کویک بیشتن بر اوله غاف
 طر شفت با بنده بری ارکلاف
 هرفیش آردن به بری بیورن

تذکره مصلحت در بیورن
 دستن در مصلحت ظهرف
 ادر قن مجاهده بر قدر قدر
 ز بر دبا نه صلح بیورن

ساعی

بزی فیصل انمه ای نه لکهد ندر مصلح بیورن بان
 ضرر قیل آنچه عشا قه و لقه اصلح بیورن بان
 سببه ففواه اولدین عالم روموزان کتوفنده
 لدوره عالمیه جویانه ابله افشا بیورن بان
 نظری عصبه اولده کیمدر نه ففوا دریه شیه
 بنا آفا بیایه اپتای دین لانا بیورن بان
 کورده فظلمی اشعار صانعرا آفا قدرای صفت
 متفکر اقمرب در نیبه اوقدر منلا بیورن بان
سای شرف شادک عجب واروم کمال ابله
 بخره مصلحت کنده دبلره سنن دنیا بیورن بان

قلمه

تیر پاکیزه انمه شفا طاسه سی شرف
 کیف الکاین اولایه کمدرا مصلحت سی شرف

بچه مکن آوازی قهرن درج من ضلایه
 ای نوری بصره حالتی روپاسه سی شرف
 سناج اولده آدم ابره من صبت صدلر
 پر واز ابر اوله عرضی دین عفا سه سی شرف
 اولدیکه اگر علم لدوره شینه واقف
 کشف انمه روموزان اوقنانه سی شرف
 اوچ قظه دو شرف دیم بنه غمانه **سای**
 بر کسند اسمن بر مفا سه سی شرف

قلمه

کلشنه ففاه ابله شیه سه سی شرف
 اوله غایقه رقصه نراق کله سه سی شرف
 عالم سنک اسر بیکه کله فاقی اولدیر
 ز نهای صقبه مشقله مصلحت سی شرف
 ما بیننده کسبه انقاری فنا فقه
 شایکین ابره فتنه بیله سه سی شرف
 تنه ادر بوشن یارینه صانه صحتیه ابله
 ای باری صبا دو کیمیه اعلایه سه سی شرف
 سعوم بنه بر دلدی عالمه **سای**
 جانیم بولینه ایلیم اهلایه سه سی شرف

قلمه

عرضه هدر اشک خله اربای کمال
 بو مفره که عقیده بز دورین زان
 آسوز حال کور بفرین مشقله لافی
 بز مرفه قیافت اولدیرن با فقه قبال
 انعامه بنه دین رشتن نادان ابره مرفه
 بز رندی نیوا به کینه ننا ساف مثال
 قدری لپی دلداره نظر اندوک جمعیه
 بز شریه اوله کین کور باقی مقال

سای

بشیر بلورن افتاد بوز عالمه **سای**
 عتانه لرین مانلی کججرف صال
دیانه
 سعوم کیم به عالم ابره مطهری اعلایه بنین
 عامر قیافا جویانه مقصودر اقصا بنین
 صد عین اسر بنیه آلا هن اولدیکه نه غم
 نسخه صفا و کبر صانع من مولا بنین

بزرگ در در جمله معروفه اف اشیا دره ضهر
ظالمی با طبعه نقه شنه جمله اسما نیز بند
ظلمه اسما عظمی متعبر نیز باری ضهر
دفعه اولشون نکلی صورت مشتم بحلا نیز
ای صای اول صبیح قری عالم وصفین
دلیده برضعتی نظم اینده شون شاعری غزل نیز

غزل

اشکله سینه درکی شد مه بی نمنال ایدر روز
عاشقیز موزی محبت را لهنن باک ایدر روز
کنده روز نه نقه در ضهر اسنه نیز محشعه
اولقدر زوق غم فرشتی اولان ایدر روز
هکسبه دیو تغیب کبر مده بکافی دلیه
نیر که نشور در مده با سینه غمی صالک ایدر روز
ینه سه اسندو کلک بر کز سینه کوزنه لم
صیمن چو بره چو لیکره هاله خالک ایدر روز
نظمین له نوله تسلک غم شوقه تبدیل
زدهی **ای تقوی** بن افه نله تیر باک ایدر روز

دیوانه

بن ملامت ضهر نه سینه کبر که ماله اولشون
شیرای عشقی شای ایدر در صله ایچه ظاه اولشون
با سبانت زده عشق کبار بن هر صبی نام
هفته شکل دار سینه سر بلک پناه اولشون
بار ایچه شماره منکه روز بر و کله کله بن
دلیع در شمشیر بن فر بله قاهر اولشون
عاشق صا در قهر بن بن عا بر بن یوه ای شیا
بر جمالی زده ناک غنضبله طاهر اولشون
اهلای دین **ای تقوی** کبر نه ای دین ناشیه
صفتیه بخت طفلده بن صفا اولشون

دیوانه

بن بر باغن عالمک صده کلفن ریه کور مشون
بی عینت فیداد ایدر بلبل لقا ریه کور مشون
نشسته نای لبک ساقی بنه عرض امله
بن تویه کیشین عشق ضار سینه کور مشون

غم دلکدر میده لار اولورسه اشجاری کمال
کشتافی عالمک تازه بهار سینه کور مشون
فظمی کله کده بخون التیام عا شقه
بن مقدم اولشون غدی وقار سینه کور مشون
ای صای شغری معز زوره سو بله رسبان فلکدر
بن کالات اهلانک بصره نامعا ریه کور مشون

دیوانه صفتیه مقفا

بن طبعی عشقده فرها دی ایشاد ایدر بن
قیس و آرسینه بلک نا ناری دینا د ایدر بن
صنوخه خاطر از صبر ایدر بن بر آفتن
شوق بن هر وجهله بهزای اوستاد ایدر بن
عاقبت رحم المیزسه عاشق ایتاد به
آه ایدر اول دلبری آباری بر باد ایدر بن
بکین روضت با ب اولور بر قنله ایجاد انکه
یاد بره اغیار بن ایجاد ایدر ایدر بن
بن من نار ننده نوله منع ابلک اهلان دین
دامه دوشمن طوطی بیلای آراد ایدر بن
ای صای نوزد فرصت بر لصاب اولیاد ایدر بن
چهره شون جوری سبتم معناری منقاد ایدر بن

سراغ

صیالی بار بیره دور اوله بر دم جانیم کلنت
نه جاره خاطریم و سینه در مظانیم کلنت
اولور دین لاهن تیری آله کاه شیری غه ندرین
بنمله باج نفس فتنه اولور مجرایم کلنت
ندر قصیری اوی اضا فاج ای بیک ایدر کلنت
دیزیم به بله لکله فتنه لقا نیم کلنت
دمادم کور در سینه نغان با قهرت ایدر کلنت
صفا لاهر باره بن طهای دین سب یا نیم کلنت
سرجامی بدم شمشیر بیره بکلیمه بهیم
بقا اقلیمه اوزر جانی ساک نیم کلنت
انکوره جلوه لاهن آلهن عالم عشقیر غالب
دین صبر بن اگر کورن آله افغانیم کلنت

صفا

صافی
 بنه اول قندی دگر و غده وصله ای بر کمان
 ضلوعی نازیه اظهار ای رخ آ یا کبیر کمان
 کلور کا کجی جو موثری طبعی صدر مغه انا
 باننده اکلن وار نیله بم تنها سی کمان
 لکله بی تی کور اولتر کورن اول بری صویش
 بجهه یا قلاشنت انسانه آ که بزده ظر کمان
 ندر اصای بی ایله تکلم اتم اولتر
 ضیفا طوطی طبیعتکانه دین قندی شکر کمان
صافی مدرف عمیق کبیر دیک اختیار اولدیج
 صیقل ندر یانه ضوی ابر الکنه ضوی شکر کمان

غزل

اولش الهی فنا عت نه مائلن دکبیر
 فخر یله فنا ای رزق نعمته مائلن دکبیر
 فخر ایله در ای صوصه بنیم اولفتن
 الهی دنیا ایله جمعیه مائلن دکبیر
 مالکی کجین غم کجین فنا در سیرین
 طالبی صفت شکر رفته مائلن دکبیر
 کد کبیر دنیا کجی سیرین تنای ای صولیه
 ماله میل ایلمت بی ذرلته مائلن دکبیر
 شومیز شول بی تی کی اولیه صلحی صنی
 داری دنیا کوروی صورته نه مائلن دکبیر
 قاسمی باری دور سیر کبه با قزین ظه نایه
 کوروی دهر وار کبه جسته مائلن دکبیر
عنا ایضغه **ای** اولور سیر ضرفه شکار
 هجی جا هکله بیه صحتیه مائلن دکبیر

دیوانه

شاهن دلمده دهه فر مانی تکدا استرین
 اسکی فخر با قیور طوطی مجور استرین
 باری غم ناز انسیه بر وجهله شیرازه سیه
 شول کتای صوفی محبوب مجله استرین
 بی مینه کلمیه سولیک کر و لهن صوغ نیا به
 مجلس ایجه الهی فال صاحب معدود استرین

دقتری لوس دله عتق محبت و صفتی
 خامة قدرته مظهری مقید استرین
 صوبه بر آئی کدیج اوشولک بز فاق صومنی
 عمیری کلری بو سه نعلیه مجور استرین
 اولور اولن دفر دایه رعیت اتم کولکمان
 عاشقن صادیجه بی بی باری معنیبه استرین
 جاری با اسم اوله احمد و یا ضرر و صفتی
ای صافی ضوی بیک نامیه مجور استرین

قندری

با قدرجه کوزن کوزلری مشایه طهر بولن
 بر صغه دلکله لبرلی مر جانه طهر بولن
 قوصیر بلی کول بنا غیبه اغنیه به آسم
 امد کجه بیانه کاندوری کر لانه طهر بولن
 بی بره کلور اوله بنه اولیجه مجرب
 هر دجه صفا مجلسی بارانه طهر بولن
 دولدرسه بنه با اوله دبری ممتاز
 صوغن قیه الیم خلفوری فنجانه طهر بولن
صوفی کوزن صوغ بنوب قونبوند اجنک
 صارد دجه کوزل سینه سی عدایه دور بولن

قندری صفتیه مقفا

جو بز کوره عتق می لهر جانه در پلن
 اسری مثال مجلس مستانه کور بولن
 جو علم کمال تحصیل صوغ اینه محتاج
 هر چه اتمک ابله مندیج دیوانه ابر بولن
 غصبله بوری تبین صافی ایله مجلد
 شغفیه ضیا اولسه بر وانه اور بولن
 کل عارضین ارکانله لهر نظره قرشه
 اولرندی بریا ندر بیه ضیامانه دور بولن
 صغیرین سنج زلفی کمال ایله فاقیت
صافی هله صیدا نه کبیر بولن
 لاقبله **صافی**

قندری

دزانی ضای باق دستا فی است
 محبت در دهن صامی مین عتقله مست

یوسف با او ایچوره منتن بری مغانه
ساقین می و صدمت ایله کشت برین
دوشین سه نوله کون کین ساغد العینه
نه تاشین بره در و نه نوبه شکست

دسه نجوب طبعه ه بجوی معانی
صوباکین پ حالتی صدمه کین بخت
اولسه نوله **نغمی** کین روسوی دوعالم
هم عاشقن هم شاعری هم با در بخت

دیوانه

سروشتم بر قامتی معزوفی شکسته شیره سن
اولشم اول آفتاب مقلوبی شکسته شیره سن
مرغی دین زلفن لعل سنزله ضلوع اولک کیمز
اولصبی لیلی بنام مجذوبی شکسته شیره سن
اولیابی بر شعل جعفری دین کیمز با نینیم
غرقه ایبره دنیای چشمه فانی شکسته شیره سن
ک حکیم اولافی دینده فکر کی عشقی اول کیمز
مخفی ایبره آلا شین ک روی شکسته شیره سن
چکه غمی **ای رطابا** بطل اولدی اول نما ناله سه
شاد ایبره آضد دین مجذوبی شکسته شیره سن

قشه

بر کید دوست اولسه له صافی پاره
کله نیکوره سیمین آرت اکسینت
دوشه بر بر در بر بولنن حاره
در دینه الم آرت اکسینت
کولای بلبل کین شاقوبه اوت
آه آه کجه سرور باره بر بخت
بشور دین عظامی کله نیکوره بخت
زما نه نیک کین آرت اکسینت
آ ایبره بر کیم بر صدمه سن با -
آ ایبره کله با به ایبره اعتبار -
له کیمز وار سیه غمی سیمین ناز
با ننده کولرض آرت اکسینت
صلاط حکمه در دینه محنت
وجودیم کول اتقا ناره صبرست
بر عاشقه یارینه ایسه اولفت
آرتقنده زلفی آرت اکسینت

قشه

بر کینین اصلی نادانه اولنجه
ترتیه ایبره کلامی دوت
آ ایبره کلامله دیکمه بر نغمه
زیرا آتونه ایبره تخرج ایله اولن
شکله ک وار سیه کلامه کیمز
قاشک برین دوشمن آرت
کشم اقا نله قوشمانه ایبره
دوغلیک اونشیه فن آجمله اولک
صا قیده کی سوره سیه ایله املک
هجم و کدرنن کورکه دیکله دینک
آ دملیک کینین زاننده کون
انزمله لباسه تاج ایله اوت
اندامیکه باغوب کندی اومه
طاشتر آتوبه لایم سینه کی دومه
سختی شفین سه دخت سقرمه
عک و کوزال لیل کولج ایله اولک

قشه

نور بر بکدیم ای غمی مولایم
کله ناره در دینه در ماه بولنن
کیمز صبحه ک زکیم بر صدم
سندره غیری طیب لقا به بولنن
صیقینه ابرازنه زلفیه اسزده
دور دیم با نیک عشقه ناره
نیجه نراه شرف اشرف اشکاره
فالمده آکلایه بر جاله بولنن
سخت اتم بر جانی وصفی نهایت
کوردیم کسره نزه عنایت
تخلیا اور دین اتسه حکایت
وزن ایلا ایله یازده بولنن
دیوانه
صانه ای زلفیه جیه ایچره سوبی بکارت
شکی قچ پوزوی با بی رطابی بکارت
دیگر صیقا نه کجده نکر واری فکریه
بدرینه بن الهای ضد باغوب بر رایی بکارت

مقی باکده دیوانه مکنه کلامه سلام
 بزگنا هکار اهلوز کاف سجاوی کلرین
 آتیاں دولتہ عرضہ کما عا شقرین
 کن بوکلندی آمار اهلواوی کلرین
 زاهدی ناچته آرسنه **ساری** بریکا
 بزگروه ناچهره صاحب لیاوی کلرین

قلندی

عاشقه اولده اشعاره نظر اتمن اولن
 عشق کرم آساره نظر اتمن اولن
 شکرین سحر سوزنی صوره طوطی طیم
 من آفت روضه یاره نظر اتمن اولن
 وقتن سحر احرکه طلوع مشکبه کوشه
 دلان او دیاره نظر اتمن اولن
 پر وانه یقین پای بر سه شمع شب اوله
 بلبل ایبه کلزاره نظر اتمن اولن
 حال اهلنه سخن فصیحی یوار ایردین دمه
 اشکفته از کاهه نظر اتمن اولن
 دور اتمه نظر دره **جصاری** قوی شاهم
 با بکده اکلاره نظر اتمن اولن

قلندی

آغشته لیکر آفتن دوزخیر اینان
 دین بسته لیکم زلفی پشیمانان
 سوادیه درتوب صبر ایله کوشه
 قانه اغلدریم دیره سستی قنایم اینان
 سد صوفی سینه کاره کوهلن در دیکم کوز
 تقریر ایله سیم به آخی یار اینم اینان
 بندک اوله سیم ضد تنگه رضی انتم
 در دهره بنم خدیبه سلطانیم اینان
 بر بوسه **قلندی** به ابد و عمره اوله
 دلانیم بنم بوسه زهره قلیج جانیم اینان

ساری

تو کیم دست لقمه صامی عشق دلبرانه چکن
 آفی بزمن نشاطه کهن پیری مغانه چکن

نغمه دنیای دفع اتمن او صبریه کجک عرضه
 فراق منته صوبه فروشی میخانه چکن
 ترا شایسته طایفه ای کتم سینه ده افکار
 سحر وقتن آجانه قطریه کار بیانه چکن
 دیمی دیوانه زنجیری ذلکله مقننه در
 یا نظردار انصافی غمزه قیری فانانه چکن
 کور و اول صوفی آف بیگانه ای شکر صانه
 سجوی باوی بوکلندی ساقی قلنیان چکن
 دولاشه ای یلار او کاز صبا ذلفینه جانان
 سنک جو بیج تابلن شقلیمه اول مو صیانه چکن
 کور بر رسه زوای قندی ای باغچه **قصه**
 منارین برف صلا سیرت ایبر سوری روانه چکن

دیوانه

نازلده عشقه اولدیر چپین اوستا دیرین
 عاشقن صا دیکلرین یار اسیمیر اولدیرین
 غنک لیب آساجودهی کلشنه کلشنه
 آکسین اولن لک سحر ناله فریادیرین
 صعه تجلی ایلمه یاری سولای بنه
 غمزه غمزه فلاح اولن دیمی ناشا دیرین
 زلفه ایوب جویه غزل آفت سیمینه فطوره دیرین
 دیرین قلمیه بجهانده قصه ایجا دیرین
ای صاری خلاصک دندر اولدی ای کلاه
 با بیانه بیهی صندره ده **ای صاری**

دیوانه

عقله ستانه بوز دیوانه لوده قلمیر
 جامن جم غمش اتمن سکرانه لوده قلمیر
 بز ضابا ت اهلوز شعله قلندر مشه بوز
 سوزدیم بر مجلس رندانه لوده قلمیر
 عقله یا تقارین بزمن دیوانه ستمه
 پای یب یا ندرمه پروانه لوده قلمیر
 با شت طوب ایوب صیدانه کبر مشه لوده
 صافی سر بزل اتمن روانه لوده قلمیر

۶۴
ای صافی بنی زلفک قهر بائی اولمش
انچه اولمه ایچره فصاحت له ره قایمونه

صافی

آیا اسلوی عالم را که باره بن که مین و ن
صدقتت ابرین ظا که صدقتت اینه نامورن
شهنشاهه ندمین که حضورنده جو نمن ساج
بنای دین باش اول شومده کرفی هاری مشولن
جرم کست عدا بقدره خلاص انده کربان
زرق و لره طلایه اندرین مجده مردی محولن
غنی غصه کدرده صد اوله آسور حال اولدیمه
جهانه منصهر بنیک بن پکلیکنده شری مفرولن
دینا غنبت دبارینه آنگجه ارمغانه اولدیمه
مختب جو سیتا ندره بنه بنانه محمولن
اولده درویشی زکیر شوقله بالهدوب لهدوم
ضلع اسنه برکوشه و هدرنک مشغولن
صافی رصحن صقدیه او سیدی انده نین قطع
کناله برصن عصیا نیله بن اولسا له مقبولن

صافی

درینا زمین عالمه نه یخ سرکلون بن
اوشو ضلع انتظار یله دو چشم دوله ضرورت بن
صیوانک بیره قادیر اندله بیخظور اولدیمه
آنگجه روز شب آه اندره بجهه زبهرن بن
فلک محو ایدر عزم لانه سیمه فخرم برور برکونه
دبانته آسیای جرفه ای دین مثل اون بن
بزه طغنه اتمه سند مائیلن جانا نه بجز نریز
قزار انمن کولک لبای زبارا برهنون بن
صافی صورت صقدیه کلوب زلفی ربا با لم
محققه عاشق صادمه بن صافی درون بن

قندری

ای بلیل دین باغ کستانه اونودبان
کول رولر یله لهدوم دوراه اونودبان
ای کانی کرم اینه و ریضا لاله مشرف
با یخ اولله عا شقده اصا نه اونودلن
با عفت نوله جو و اوج فرایه اقدیم
زیرای اولاد عید یله بیما نه اونودلن
دیلده آف اتم لاله دینار فراموش
اولبار یله گلشنده کی سیراه اونودلن
سقم دبه فطر کلیمون یاری صافی
سورای غم فرقتن جانانه اونودبان

فته

ای بنم سدر کیم یاری کوز بنیم
صه سن ایش و لیری ممتاز
کوشه اینه جو دلیک زاری فزینیم
درویش سن بنی ایدیم کشف راز
کتابه عا شقم صافی زماندر
فاطمه صور مدین عالم براندر
افلام اولدیم بنم کورماندر
طیبیم در دیمه جا به بولمن
سن سیه دلیا صبه شمه
دین سیه منلام افکاری غمه
داری غ بنده شمدی جو رده
اکنج اولمشه جو کوز یله
کتابه افتاد اولای ای بار
ببر بر قیلم لهدوم صافی قار
صنوج ایدیم جویان کور
نه ملکی روم قلدی نه سمنی حجاز
نعتن این عتق مبه دولدر دبو
سور دمن دورانی بولدر ربه
صافی با جمده قلددر دبه
بادبشا لکم بنی دقتیکه یاز

قلندری

عشق سه دورتری سول ای دلبری ممتاز
 اولم نه به بیید که ای دلبری ممتاز
 نه برسیان ابله بلبل و قنن بود صدر
 و آنه بکا اولور مجمل ای دلبری ممتاز
 عاشقه در درسیان نه بود ای محنت
 بر طوقی امدور اهل ای دلبری ممتاز
 نالانه قیام عاریفه فنزف الم اثنت
 قیمت ای بیجین لیز که ای دلبری ممتاز
 ناصره دکه صالینم عرضی انسه **جای**
 نقره اولور صوفیه غزل ای دلبری ممتاز

قلندری

میل ایلی کولکم کما ای دلبری نورس
 عشقکله انیسیم دکیلم دله دیده بیکس
 عنقای طبعی اولانک لهوره صمیم به
 تخم اوله فرستد بیزه ز غله کرکس
 سوزازور در دیردیر آهوه بو کلام
 کوشا ایضام دیری قولاشمه نه فکری سنت
 میدانی مجنده صگم بقله صوری
 به دوستی عشقم بکونه ای قاشی مقور
 جو قاضیه سیمه اولان نظره **جای**
 نظری مقال ابدیه میانه کما ابدی بس

دیوانه

ای ساردر شمعک انظارینی اندکسه کوش
 زلف مانندی الفاظی بیور صلا فروش
 میوه درمن سروینک لهره اوله صرمن
 سوزدیم اصباکه اوله مسافر رسن برش

بو قدر اربابی اصرای کمال انکلیکله
 کهر ظمی عشق داشیققدانه بالایی آغبردی دوش
 فلکی دن یکندریه آجست سز پا جو لدر
 سنن یاری عرضوله در بابی عشقم دوروه جوش

له کله بو آسایجه کند و صبه اوله ایلی
 کلاز کلور لید **شعر** کلا صوم ایله صوم

ساعی

کناری کده عشقه بو دین ناشاد آججه باصفت
 نه صوری شیره بیوسورمش نه صوفیها آججه باصفت
 دین و بیانی بر باد آنکه سلاخی منته
 سبودر دستت اولوب اول ساقه بید آججه باصفت
 طنیمه انلاری ملکی صینن جولم جامن فففری
 بیشتن ای قهر یانی عشق بزمه یار آججه باصفت
 اعانه ای غریباری نازی تشریق ایله انصاف این
 سزای لاله که نرسن کوز دیکوب تمنا آججه باصفت
 در بر کیم صینتشی ابرویه صانه نه پسمانی نازی
 سوزنیه کدر مکله اول غزه جلاد آججه باصفت
 اگر انصاف ایستسک **احمد** صحنه روحال این
 کدر سزای بزمینه صمدیه اوستاد آججه باصفت

ساعی

قناعه صیرفته سیه کیمش کولی فقرانه ال صومش
 سزای مغزی عالم کی درویشانه ال صومش
 شیمی تجریدی ظننه کولکل اول این غمده
 شعاعی و جری دلبری مین تابانه ال صومش
 فیر دار اولم طبع عشق مرغی دین تشبیه ده
 عنقای قوق پا زو ابله شیرانه ال صومش
 صحیح کفرنده بنادوش نیجه مجنون سرگردان
 صافی پر نوری لپن ضام افسانه ال صومش
 سوزای اسپ ناز اوله کولکل میدانی رزم ایجه
 بکوب شقیبیری عشق لشری لهرانه ال صومش

نزل انشا بجزوه نظم بلاغت سعدی
کتاب و جرمی کوروش و فخری دیوانه ان صورتش

قرشمه

عشاقه بفال ایلانه دلبر
بکوه کوروش طارقی از سحر کشت
سلیختن رو نیک ز کیم سراسر
فکشتن از کیم سراسر کشتن
اولی ضرب بله فله مشهور اولیجه
آله اور عما شفق کوه کلمه آلیجه
صد صفوه رو نیکه نظر کلانجه
مالقن روضار نیک ضیا سحر کشتن

مغز دریم **رو طیا** صافی کوه کلمه
بلبل ایتم کیم اوروی کورده
بوقلا دریم او شوق فانه دلبره
عشق مجتبی سورا سحر کشتن

سماعی

رو فکرمه ای بری به باره بچین فکشتن کشتن
قنق اوزنک فضلک تانی طلع فکشتن کشتن
کوی روضار نیکه باری ضیاء ابرش نه هالتبر
جالی کشتا نیکه فلک فکشتن کشتن
دین صمیم نزول ایدرسک آ ضرب فکشتن کشتن
سنگ با سکره شرمه فرغی دولت فکشتن کشتن
جالی صنونه مغزور ایکه سه ویت دلا زار
کله بکشتن بر عالمه بر آفت فکشتن کشتن
کوزالک دفعه ندره تا میکی طبع ابرش **شاکر**
بهر دلیله مرصیکه غریب لباقت فکشتن کشتن

سرای

دلا غلمه بر صاحب سعادت فکشتن کشتن
جرمانده اهلی عرفانه رعایت فکشتن کشتن
اکبرستانه لراصلو لوت بر لوب سحر
شرفی بزم عشرته لطافت فکشتن کشتن

ایضا اتمک اهلک اکا محض عا ندر لر
زمانه دلرو با سفته خلافت فکشتن کشتن
مقام نیکه عقده سنی ایب تا اوبه ایدین
جهانه اچنک بر اهلی شرافت فکشتن کشتن

وصیح دیندر ایدر سوب کلام غایت آت قدری
صیاد اهلی دیندر فصاحت فکشتن کشتن

دیوانه

با در کلفای نوس اتمش دو داغی ش کشتن
فشنه آبی صیا تده صوفی صاغی ش کشتن
باغه وار مش دونه کجه کلدره قورش بزم جا
ظرفی صیده کوه کوروش اولش کوه لیتاغی ش کشتن
بزم کلزاره شتا بندنی شرفندنی آه
بر مغلقه آبه دوشن سیم بیجاغی ش کشتن
صامه ضای نازینه کیریش مکر باوی نسیم
شبنم کلزاری عدتک صاغ یکاغی ش کشتن
صدرة روضار نیکه دوری عدده دوزش عدده
ترهتیا صانکیم بر شستی هشتباغی ش کشتن

سرای

اوتوفک قاصت عیش و با بر روی دال اولش
نظریه کوروش هالا کورنده بی میان اولش
ضیال آسا کورینور آسمانی اوزره دلدردین
ایکی ابروری غدا لغوب انچه لهلل اولش
بی جا به بخت عیاشوش ایدر مردیه اصبا
بهر روی رونیم شون دمن سخن مقال اولش
نیجه اوصافنه نظم ایله آ غانه اولش
بکنیم کهنی صنفه حجب صاحب جهان اولش
صای قبل نظر شمس قد ده شغله آلمش
لبا س قیر من بیننده یکاغی آلی آل اولش

سری
 سری مولد بنه دلماریدیه کتشی تولاغ اولمش
 کوز لگنشی عجب اولباری مئام طیراش اولمش
 یا کتشی طلعتی زبیا وریب عاشقده صالت
 و بهدی نازیکیه کور ویم سراس لقب فاش اولمش

او توفیق پورسفه اقرانه اولور زیم ملاحظه
 آنک اساری صنی دلقا کج صلقه فاش اولمش
 چنه برکتیه با عتد اول اعصاب اول غباری بد مالک
 فرشته شیا طیمه لشکرینه کویا باش اولمش
ساری تابی روضای مجلد لاله بدریکانه
 فلک بر ما لقی شب آلا ایله صارت اولمش

فلندری

بهرورد کلام سولیا نه عاشق اولوروش
 دین ورمیچک خالقه صا دق اولوروش
 اجاره بد فضیله کوز زنده آیلن
 فهم تمیچک نفس آیقش اولوروش
 اصلزی دلی کدر حبه انما نه بلوروش
 لقانه اولمزد درونه حاشیق اولوروش
 پاندر میچک جودین شوق کوه عقده
 زین صاف اولور کینه لایق اولوروش
 زبانی جودیم همه تنده شای
 رفند ایلیانه عاقبتن بالیق اولوروش

سری

او لهر صاف انزل همه مضمته اقرار اولوروش
 درونیه شبنم اربانه اظهار ایدر اولوروش
 ازلرینه منه هر گلی ایلر سرفرو و تحفه
 آکاشینه ولادتک با در زینهار ایدر اولوروش
 او گلی صوبه نکیه عقده عاشق شیدا
 محققه جز شری بار بیده انبار ایدر اولوروش
 صریق ایل کورب اربا بی عرفانه فزین کاه
 اوزیه فهم انجمنر طالبی مردار ایدر اولوروش

ساری آدم کلامی فرجه اینه اولمکل غافل
 کی اندر آدم هر فضا بیده بیدر ایدر اولوروش

دیوانه

مکتبی عشقه ایچه در سبه اولنکار از برلش
 طفلده اتمش شذوع درش آشکار از برلش
 شرح ایروب علم و فاقنا بیچاره به
 او قیوب علم بیضای بیستار از برلش
 داری وار بیماری وار سخاری وار افتادیه
 سوی جسمی ز فم تیغی زلفن دار از برلش
 صوری قهر اوستاد بیده شایسته هک لفر
 صفلا ایروب هر جا یعه لیلن زار از برلش

عنه لیلیات سرتک عقبله **اهل الهی** زار
 بر وقتی صبار آلهی زار از برلش

قوشه

او توفیق سیر ایروب جودیه وانا
 کتابی صنوی ازب ایلش
 دروفی منج - بیج بیل دور لوفنا
 شخم صابیله دفتر ایلش
 جالی مطلع نوری الخداد در صف
 رفشند ه روضاری شمس الضیاد
 آسمانی صنی زینت فنادر
 پلکریه سالی او کدر ایلش
 کدر ایلش الطافی صنوی یزدانی
 و صهرش بر کوزل طبعه اتمش آدی
 روم ایه مجده به قدر اقداف
 فو بلر ایچیه آدی دفتر ایلش

والدی بر کندی عجبی عقده
 بر عاشقه اپر بجه ضیق عقده
 در لر آنک ایچونه طبعی عقده
 کبر و ب کوزوشن رهبر ایلش

صای مناصم **صنوه** ای با -
 اوخته آدین نزهاری نزهیا -
 صبر و با بر عصبه نگراری نگرار -
 دین صلابت عشق بی با ایست

دیوانه

باغی صه ایجه او شاه سروی دلا با سانی
 صنتی کورینه کوریا نخلی طریبا سانی
 بلای آخفته لره کورم نفاه انسیه دیو
 را رطین صنفه ایکی وردی رعنا سانی
 کور کورین موی زلفه اولیست هدیج آشیجا -
 مادی سواد قورظی صا نانی نزهیا سانی
 کور کورین شریه اذار له کور کور انسیه دیو
 قورظی زلفینه بر طوطی کوریا سانی
 اسپر او کور بر عزم راه انسیه دیو
 به **صای** جا کوری ارنای لالا سانی

قنه

درونده مضر دروی اولدر
 اوغورده اوغورده باق لقانه دوشن
 دردی غم آزار کور در مانه بولدر
 اولقونه اصبا بیله سبل نه دوشن
 گیتی صاد بقرب با نه اولدی
 محبت با غلج کور نوری صولدی
 صافا طاشی یا عشق کور بوی بوری
 شمردی صبر لهر لغانه دوشن
 هنج اولدی ازه ی ارواحن مخلوقه
 دینگری بزه ب الکلیجه یه نه
 تقصیر اولبانده عاشقه نغفده
شمسک شهنه بر لانه دوشن

قنه

بر آفتن دورانه قورب ملاح سیما
 کوریکور قورنی آل قومه قورین
 کورین صبر بیدر یا قورین لها
 لدری قوربا قور بال قومه قورین

قور تده لام الفی کلکاش قاشه
 بولغاز منغدی جیانه صاشه
 دونا نمن ناغیه لهب باشه باشه
 سنبل ایله زجهانه کور قومه قورین

جهری یا جریه

داندلی صنفک غنیمیه وردی
 قور قور کور لهب سیره واروی
 دونا نمن کور لانه حال قومه قورین

قورمه

بر عالم شردر عشق انوری
 جگر عاشقده کوریا نغوروشن
 روزوشن او ایست دوق انوری
 کور کلده ویرد اهورب اسمانغوروشن

ازیری

قور قور قور در صبا محبت
 محبت قور بیدر کورنی نغوشن
 لوزن رویتده کور نغوشن
 صرخن دین بر اوروب غنقا نغوشن

عزیز دیا - ایوب کور سوری
 سوری کور ندر ندر کور هدی
 کور هدی عاشقده جلاله ره هدی
ره هدی عشق در با نغوشن

سای

کور کل داغی غلجه سینه و بر شمع او باندرمش
 جراحی عشقه بر غن غنک التوق باندرمش
 کور کلار نغورمه آلتش بار کور و بر عصبه دوزنه
 بر ایکی در دیند آواره واروشن دولا نغوشن
 درمک مجنونه کلان عاشق دلا دله استغنا
 بلا ی عشقه اوسر کورانی جانی نغورمه او صاندرمش
 بولور سقای لهر ایستنه لب صحر و محض
 اجل بیما نه سی صغوروشن صیانت آینه قاندرمش

بکوره **با قه** اول آفتن دلها لهره دیکه لره انوشن
 بلا نرسو باشن مسکینی کور جکوره اینا نغوشن

فصلی
 از روی دهن و در زمره عرفانه ای به سرایت
 بهیم در کمال کیم با لقای نازده ایله سرایت
 واقف اولیم در سینه آکدری سما له
 وارزوی جویانه کنده خناسانه ایله سرایت
 دردی المی دهی زامعش سه صا ریک
 خورشید بی ایمن جام لب جانانه ایله سرایت
 فطرت اتمک ایله مقصد بل اولی وعده نظری
 ای دل بری شعری شعری صاضی و عولانه ایله سرایت
 اطفالی جویانه صل ایچ من مزی **صاری**
 بر مسئله مشکلی بیانه ایله سرایت

دیوانه
 صانه اسیر غنچه ای بار آتشی صلی رصاص
 فلهیم انکاری غمگله صاطرم قبل انتخاب
 زالفکل زنجیری سرد اسنره باغله در کورکل
 اولعه اسنر کالی شیری دو زانغنده خلاص
 بی زنگه قره سنک پاکلیوب ایله لکیریم
 اولکیتیدر عالم ایچ صیم صوره الهی معاصی
 تیری مین کاندک نشانه آدری صوره سنه می
 ای کانه ابرو اولیک انداخته قبل یا ایچ آس
 کور سینه عالم زلفی صرکا نکلله کار طوب اولور
 بر ذم لغین هنر کور سنکله میزانه باص طیب
 نظینه با قعه خواجه دردی غنچه ای صرکا
 وار سنک شری دهانگه بجه دورلو خلاص
 آستینی دولنک بکیر دور سید لبی نیار
جصاصی ضد سنک در بیل آت شیری فاص

دیوانه
 ای وظیفه نکل یاری یا زمره بهزادی باص
 رسم نقش سنک ایست مافی دکل اوستادی

تیشه جولا دیکه لقب کوهسار اولسه زبون
 شوق و صبره کل سیریم لب عشقنه فلقا ری باص
 زنده بار بنده باغ نوری ابرو اولسک اگر
 نوره بی بی اوروب مستانه و شوق فریاری باص
 عاشقانه قل شجاعت کور سنک لب لغین هنر
 هر زمانه میزانه اغیار بیشه بد ایچاری باص
جصاصی سنده استر کانه مشهوره ضد
 بهیم دیک ای غمگلوب جصاصی ناشادی باص

دیوانه
 آستینک فاکیدر تر دوسه اعلاده غرض
 قافله در روضه جنبه خوباره غرض
 هر لرا صبا ایدر انقاسی مشکین سنک
 رطوبه جابه جتکدر انقاسی میجادر غرض
 سیم اکلیمه جولنه ضح ایلمکده اغله
 پانه در ای عاشقی شعریه دنیا دره غرض
 آروضوی جله خالی روانکدر سنک
 باغده کی سیری ضمیم سوی بالاده غرض
 باقی دین مکنی دلبر خوجه نالانه ایدر
 باوریتا اولاده نهمه مکنی بیجا دره غرض

سماعی
 وجه دلیج آری فاک یاری آتیشه اولوب مخلوط
 آفا جویاری غنچه کبیله اش صعه و ظهور
 منقر ایلمدی آفا فی سنک آفتاب آ
 جویانه تر بیج فروری مضیا اغری بسوط
 تله زنجیری سوزانه دولاسوب قله بو دینر
 سنک بندگی دوزخی زلفان ابر عالمی سر بسوط

ستای مصحف صکره فاشیک طریقی بسمه
سیاه ضابطه مطبوع نقش ریش برتس که با ه منقح
ضارقی شازی حکمت در قاف آجه بر اساره
وظایر اصداد بر شایب دیکره قبل سوزن یک مجرط

درجانه

دبر اول عاشقه معجز دهن اظهار لفظ
انگیزه اسرارنده مطب آشیکاره وری لفظ
طریقی و شایب تکلم استماعی صورت ایتم
انعامی قدیم کوشته منگوشه اوله تکلمی لفظ
سنتیه اول بوی کسم اصطفاه اندر فرم کشا و
دوریه دنه تکمه کوشته بر دوری شوی لفظ
رظیم لهرامیکه اولسبه دیکره بر صعب
ضاطری محی و فی طبعهم ابر استغاری لفظ
ای صاری و عدله کلاوی وصلی یاره سه
نقدی جبهه عرض انکس یا بار عاقبت با شری لفظ

درجانه

ای بنی با نهم بهی جا ناپسندم العریض
ای بنی شکر ساه لهری قدیم العریض
سویه سوزم به سنه جانی در وندیه ای بی
آب یعه کدای پیشدی شولوندم العریض
صد لهنار اولسبه سلا مرسه تریا شمد تکری
اکا بنی شاهن جبهه به سرفضا مندم العریض
تکمی دوری فلک دوری زمانک جرضی
ای جهای فرستیدی مالهن بلندم العریض
عنه ط افنازه ویدیه فاموشی ایله
کن دیکل بر لرو آن شاهم اقدم العریض

درجانه

العریض ای قاصد سروی بلندم العریض
العریض شمد تکری شاهن لوندیم العریض
العریض جبهه اوله اظهار ریشه بنار آریله
العریض ای صنی آفتی دلپسندم العریض
العریض تکمی جبهه ری جاره قن آض فلک
العریض صقه امانسبه اقدم العریض
العریض قلبه فرغت قلبی لهنده بنی
العریض ای جرفه کنهانه مندم العریض
العریض مجزه قیاس صه تک جکه کون
العریض عنبر قشاه ذلفی کدمم العریض

درجانه

جانیم آله انعامی شکر باریده قیاسم فرغ
قایم ایجه ضوی صغیر بریده قیاسم فرغ
قاصد فکریده بر ایتم قیامت قدسه کر
صان اولوسم دامن دریلار بریده قیاسم فرغ
باره لاره اتمه لآینه آصم
شوقیم آرت صیفت دیکر بریده قیاسم فرغ
ای ضد بیهود منغ اتمه بلای عشقه
ضاطری اغیار ایجه به باریده قیاسم فرغ
پس توی صندیه اولوسم دیم یک نظر آه آب
زاله بر جبهه موی پر انوار بریده قیاسم فرغ
غالباً غالب کوی ش تبین دیکر ندر غرض
صیای دهر صحنی اشعار بریده قیاسم فرغ

درجانه

ناری عشقه با قیاسه جانی مانندی صیغ
اله کبر و وصلتی جانی مانندی صیغ
آ صیغته مدم کوی یا ندره او شرفی ندر صیغ
خانه سنه اوله کور موی مانندی صیغ

ایچیم در سن آکر صبحه و کینه سیری جمال
 لکری بزمده ای دیل یاف مانندی صباغ
 چوره کل یغنی اررسه دیمه صالح کسبه
 اولیاچیم در ایسک دستانی مانندی صباغ
 ای صباغ صالنی ما نانه بلیسه در ایسک
 یافه سیکده آشتی عوزانی مانندی صباغ

دیوانه
 یار کاجوره ایلمت و عدی و لیا لنده ضیلا فی
 نوری چشم کوزله اشرف ساعت اول سنه صا
 اوغده مه نریز یاری سه قنای شملک سینه
 نوری دله لوله اولعه نلا نریز زرقاف

منزلی مقصود ابر مکه صا دیک ما صیل
 صا چی و ش بارید صباغ بیته ایله طواف
 نوری قیل نول نمره می نغمه صفا به بیکه ال
 صروه نوری صبر عصبیا نیره قنای ابر معاق

ای صباغ فکری اندیشیم جور لیلی نوار
 قنای مقننه بارید نوره بسم اعتکاف

قلندری

ای بار ایدر بچل سولگی جا شمه تشریف
 بر کنز دیمدی ایلیه اول قنانه تشریف
 می نغشای ایچیم عشق ایله صباغ نماندر
 انتم من عجب مجلسی دولانه تشریف
 محروبی دیم مقص من با کله اولور شاد
 نا کاهی آکر نلیسه بنی یانه تشریف
 وار بادی صبا باریم قیل ها قانیه عورت
 شایگی ایله لطفله مکانه تشریف
 کلزاری جمالنه اولم بللی که یا
 اعزاز به آشتیه وین نالانه تشریف

افتاد کتدر لقله عالمده صباغ
 لایمده ایله جمله یارانه تشریف

قلندری

نیض غضبی زاهدی نالانه مخالف
 محاذی ایطاعت دین شیطان مخالف
 منع ایله من بوسه خطیبی لنگلی زلفک
 قنوس آتک آتینی قرآنه مخالف
 دلبر غم عشقین دلمردین دمن و صباغ
 لقی بونه عجب بندگی سلطان مخالف
 دروی وظیفی کل سعاده بهرورد طبیب
 ندر بهر بارید علقی لقیانه مخالف
 سه ضمه ایست ای صوی برضه بهر بیامه
 جاه آلمه ایش غم فنانه مخالف
 کوسن مه کم سنه کی تا ایش ایله آرام
 من آقی صفا کله غلطانه مخالف
 سه فلورق نه صبح ایچ سه صحنه شمعی
 غالبه بهر سعز بک مشه فی یارانه مخالف

دیوانه

قوی دله بولری تابی و صبر با کندنه شرف
 ظلمتین طهری تجلیده اولدر بر طرف
 نوری صنگ - هدیور انبیا و اولیا
 روشه اولدی لهر طرفه بی تکلیف مد عرف
 قوی با زوی صبر با صوی صبری
 فتح ایدوب اعلای دینک جمله به قلدی لاف
 آله یارانی حقیقت لطفه بهر سب ایله کم
 روزی بیله ایله نری لقه بند صدق
 ای صباغ ذالفا سب کانه ابروری
 و صبر با کندنه شجاعت عرض ایدر شاهن نجفی

تتمیزش

سجده

سجده

الیک جگ ماسوارده طریقه عقلک باشکه عاصمه
 غیر تو پیش مجل یکم ایله قالمشور در قابه
 کهدی نفس او بدین هیچ تفکر اندرین معرفت
 کهدر دین عریین بپهلو در به با تیره سنا با تیره
 هفتار در سندی بی نیم نگاهله صالحی در جابا به
 زنی دنیا بی وارین هیچ در غمش ایش صابنه
 دیکده ذکری مولا وار صبر فیکده خوف الله
 یلک ایچان ایچمه صله اتمش شاقه بینه خاله
 باشیک الفت ایکی اولی اغاروی کبریک قاشیک
 اوزان فزیده شعری در دیندیک وار سنک آتینه

درجه

دست ساقیه السن بنمده ایچیم به عرفه
 فلکی جسم معرف اوروب در یای عقده اولی عرفه
 فخری اکمش فزنده سعوی کبری پا سحر
 بی ایشارته نقد قیلدی اوماهن ایکی شع
 صانه قدری سیرش غنقاتک مدام او هر قدر در
 سیرت دیلدره سنک صدمش دورعه بشو جبه
 یلک نفس اول عنری اعلا به نشبه اولم ولی
 جنتی در دوسن اعلا به کفرسه سم سزده
 به بیاری در دیند آسار ایضا باننده اول
 مکته شععه ایچیه اربای دین فرقه ایله فرقه

نشه

برج جابا بندره کور کور کار بید
 بیلیم فیکده صمد قنک بوفه
 وار سنک البندره بر غیری یاری
 زسیل بندره صیغ مجتک بیره
 عانقلک مادی آقن و اهدره
 وصلنت اومده ایچره روی ماهدره
 مدالنت آدندر با درشت اهدره
 شاه سنک جملده مدالنت بیره

درجه

صوتکی خدی سنک صنوی کوروی
 صوری جفا کلهب دولته ایروی
 کدر کوره کدر کوره کور کوروی
 شاه سنک بونده قبا سنک بیره
 قاق قات اوزاق رغنا کورده وار بیلدره بیره
 داری صقدره صمد بیلدره وارور کورده بیره
 اهدشام صافی صدمش ریجانه ایله لفظ بیره
 عطری مشک صینی صمد کورده وار بیلدره بیره
 اولقدر شور بیره مال المندی عا جند دکل
 صدمش تحمل صدمش ایضا بیلدره وارور کورده بیره
 کلنه ایچیه بر نیجه الدان ایله زیا لفر
 صوب صفات ایضا صمد کورده وار بیلدره بیره
 درویشی هر کس آتک نالانته واقیف دکل
 روزش کوروی ذکری خط بیلدره وارور کورده بیره

درجه جفته بقفا

آنتشی عقن خط بیلدره در کورده بیره
 مشک شیری صفا کورده در عنبر بیره
 مجلسی عرفانه ایچیه شعری بارله مدام
 عانقله کیشین انا مولد در ساقه بیره
 بر دم ایچیه ار کورده عانقلری مقصود بینه
 فیشی باری صبا دوله در عشق بیره
 عطریه قلدی مفظ لک در ساق بیره
 شول مفظ لیک ساقیلده در قتر بیره

درجه

باشده سولا ولیده افکار غم بیره ذقتم بیره
 برضه سرونه کجه بیلک دها ایچیه بر صالتی بیره
 صده ذک شرح ایچیم بو دردم صدمی عرم وار
 ای فلک دور بکده اصلا کجه بیلک حشمتی بیره

صاحب مژده کورن درخ کز بانه حصص
بهم عملده پی روشاریه فرصتی بود
مالیه ربه دو شمن کافر اتری هفت
سنده ای شاکه جویانه اندر قدر غیرتین جود
باب ظفنده آنگ لکری ایشدی وصلنه چه
بهم ایشاری سنک با شکره ایچ دو شمن چه

قلندی

اول بلبلان عشق کوی یا سمن جود
اول طوطی کوی باق فتم جود
به نکه عشقده او عریان غریک
بنهاف بدنه آنکه بر پیره لکنم جود
او فانه ضایع غریک ایچ ابله آه
فداری فغانه آنکه بیت الحینه زبونه
بهوره ها بچو دین اولدر آنگ تمش
آه آنکه بر طره غنبر شینم جود

پروانه طبیعت کمال ای سای شیدا
سوزانه او لجه مقله انجمن جود

دیوانه

غدره ای دلی آدمی خندانه اینه اساری عشقه
مقلله عاشقاری صیدنه اینه اساری عشقه
در دوق عشقه الهام بیلدر اساری کمال عشقه
لکری بلبل کین کویانه اینه اساری عشقه
مصدوری چه لک بلاغند بر بیخ فزه ایسان
بجری قاصد ایچ دور افشانه اینه اساری عشقه
چاهن فیض و ظفر شصن صحن نظام کم
ایلیوب در جسته بر دکانه اینه اساری عشقه
بهره جود ایچ نیک روت نده عشقه او صافین
ظفری دلیره قندی با اسکانه اینه اساری عشقه

قلندی

در لسه نوله دهریده لیلیره عاشقه
اولشدر او بیچاره لرد اول کورده عاشقه

لکری صحنی بره صابله صفا قیلدی شاکین
تجاری کین اولده دیریم زره عاشقه
دندنگه دور تعلیکه بافقوت دین اندر
ضرا فی جویانه اولمیه من کورده عاشقه
پروانه صفت دولنورم شمن جواله
اولدر بنه بر مالکین لبقا بیکره عاشقه
کل اسمن صبورری جوری درد ابله صاری
چهره ابلدی معرلاسن بر دهره عاشقه

قلندی

چشمی دین اظهاره صفا لکری ای عاشقه
تول مجلیسن اظهاره صفا لکری ای عاشقه
اولدی کار با بی معاریف صفر قش
کامیل لکین اظهاره صفا لکری ای عاشقه
قلم اولم دور دهره رومعروف کلام
بر واقیفن اساره صفا لکری ای عاشقه
مالندی جودم کوشیه فوتم ساری محبت
شاع لکین اقراره صفا لکری ای عاشقه
اولسه نوله لکری کای نام جراحی
عشقی کرم آساره صفا لکری ای عاشقه

قلندی

ندیم اولم نکه قشینه عاشقه
ناش اولم باقر شاکینه عاشقه
لکلام اینه لم لیکن زیار ساریه پیرله
صیدنه اولم فانه نقاشینه عاشقه
غریک ایلم صوره زیار باقر عشق
شور میلک فادیم قشینه عاشقه
پروانه ایچ کم لاکری کون نکه عشقه
کرا قیه کم حجه قشینه عاشقه
و هفت پیر شاه صفا غازی شیدانه
بهره لره لره لم اشکینک قشینه عاشقه
السته لکری بزم ار ندرم بشاری
قد باه اولم قلم کین شاه با شینه عاشقه

دیوانه
 بی بدرد ای بری بکنه به بخت در بوزید
 دلرو با سیه صفه کنه کنه نسیب در بوزید
 کل طلوع است سعید بکم آفاقه بخت اول سیه ضیا
 شفته کفله غمت بخت ما لکن طلعت در بوزید
 قدر بک ندسی فصیح فخر نریزین عالم کوزید
 مکن صلیک فکانه بی شاهن دوله در بوزید
 کاشی تو دوی اعلا وصلیک عشا فیکه طبع
 صدری با غلج باغ ابریم ما وای هند در بوزید
 کونده بر کورمک بوزید اصل لکن قانلدر کول
 مردیه بانه بخت ایدر یج وده صحت در بوزید

دیوانه

سرمه ایدر لوی اول تاقی کلزار بک سنک
 مست ایدر دین شفته بی نغان کور بار بک سنک
 سیمی شه کردانه بیاض بر غنچه خم بر بکم سیاه
 بکم کور بر اولن کوزن عشق کله بیدار بک سنک
 جانی بخت ایدر روضای فخر نریزین بخت اول در
 الاصابه جلا در اولوب تنهن ستمکار بک سنک
 کل بریش ایدر ای ماه آبی وصلن قیل کرم
 اولشام با لوی به محمدی لهشیا بک سنک
 نطقه کل اصل لکن اول جانانی بر شمع ایلکم
 عالم مست المیه طوطی شکر بار بک سنک

دیوانه

سرفرو ایدر کوزن سردی رفتار بک سنک
 لاله اولدر بلبل اشته زاری کفتار بک سنک
 لبه قزلب راض قزلب دستنده صامبه می قزلب
 بکم قزلب دیوانه اولن کورسه دیزار بک سنک
 آبی نطقه بریش ایدر ای شمع الزمانه
 با قوی باندری بنی بو تاج روضار بک سنک

جانه در بر جامه لک شنیکی غمک جانه آله
 الله آله نه قاشار بو اظهار بک سنک
 کاکلی مسبوکی فاش اتمه حلقه صدقیا
 جینی ما جینی مظهر دو شبیه اشعار بک سنک

دیوانه

شسته و تن می رنگله رنگ اوله بخار بک سنک
 صبه دن ای عرت آینه مستی فخر بک سنک
 موسیاه ابر سیاه ای ذفق عتیر بو سنک
 بکم قره سوادیه دوست اوله بیچار بک سنک
 بر آجه اوستوننده صبر لاله اتمه ای کافر قری
 مرکز اوزره دونه لرد بلدی دوزار بک سنک
 سجده قلم کفری بوقدر ای تعالی شانده
 وی پتی رعنا کور بجه زائل انوار بک سنک
 جانه قشای مقبلی لعلکی شمع ایت و لهیا
 مستی مست اشبه جهانه خلفی بنوار بک سنک

دیوانه

سز فیکه اولدر کورنه بو طری اشعار بک سنک
 عنده لبین بر بوش اثری ناله زار بک سنک
 کول ملیل بلبل دار دکن هر باغبانه ملیل
 بکم ملیل اولن با نکره کورسه اغیار بک سنک
 آبی آل اوزره کعب آل روضیکه در بک سنک
 مکی عتیر له دوله در کلان بار بک سنک
 شفته لرد یا نسبه صد دوله نسبه زمی عتیر
 دفعی غم اولسبه سا با جمله تیار بک سنک
 هر میانک معر بوشع ایدر سه ای شاکبری
 سرتس اولدر عالم زبیا دوستار بک سنک

دعواته
ای نامه ابرو بجا کار ادوی تیر بان سنک
اولدی بینه صراحتی زلفی شمشیر بان سنک
به فلکی نیشا امتحان سگی آزاد ایدر سیه
صای اتمس بخاضعتی کلمه بد ند بیه بان سنک
عاشقه غم جنبه سیه بچون دیرت کاکلان
صفیه انزله ده زلفی کبر لکمبر بان سنک
کدرسه قلم کفر اولسیده وردی شاهیه مسیحی
ای برف شمس لکیم لرزه زلفی سربان سنک
طالعینک باشینه برکده دوغدی عاشقیت
ای حارت کوبن اولسیدی تفضیل بان سنک

دعواته بفته مقفا

ایرکله رام اولسیدی لهر دم بنم فرهاد سنک
عیدی کیده ابله ریشانه دم بنم قرپانه سنک
چلیسی ابله قنیا عشرت اچوره سا قفا
نوشی می قیل آله جامن جم بنم دفرزده سنک
ناویکی غمیکله دلده بنم بفرین ای قاشی با
زلفی اوزره باغیا فرسکم بنم لقا سنک
نظری کوزونان قنای رومور زلفی مکر
دلده لاری مشکلی فریم بنم آسانه سنک
بر صای عیوی برانه ادوی لایق ابله
وصلیک اچوره قوی صحتکم بنم احسانه سنک

دعواته نظیره بفته مقفا

غمده لبیا غنچه لطف بنم نالده سنک
اورتی وردی عظیمی شیم بنم افشانه سنک
بنیم عشق شعله لندری غنچه صا دین
صود لاله صا صحن مقدم بنم باشانه سنک
مشو میدر شاه سالاری برمان سنک دکل
صورت شقی خلد محکم بنم اقبانه سنک
کونا کونای عزیز بر ایش امتز خردج
اندروننده برده خاتم بنم زیشانه سنک

زه لری کدکای بویه مالهی محکم کوندری
جه بنه کوندر بکویه ماتم بنم کبر پانه سنک
بجهدی بارانه کوسوزن جمالیه اولکونوش
بویه کیدرسه اکر بر بنم کبر پانه سنک

ای ساقی روحی قدسیده کلمه رودر دی
شوبله قنچ آب صحت فدیم بنم شاکلای سنک

غزل

السم زنده اکر وردی زها نکل سنک
کندیم بویه صانوم کدی دهانکله سنک
بوسه لقای شکر بان چکنوب آلامه بنم
بوره کیم بانکه بنر طالتی لبیا نکل سنک
قیرتی یا یعه قبان بر ایشتم سخته اقا
کلکلی کورم دولاشور موی لبیا نکل سنک
باغی نظیره اولانه نظره عن بر صنه لری
باشقه رنقاره قودیم سردی روز نکل سنک
ایله تفریم سخته حقیقت اوستاد محمد
صغیرن محفظ اولم بوجرضی لبیا نکل سنک

دعواته

عاشقک عقلیه آ لدرسه ده ادلی بر چمن
زرقی قدره اولدی و بر از رسالی بر چمن
نارینار اولدی بنر عقلم سنک زلفی کبر
قوسیدی بر قیل قدر بنده بجای بر چمن
طره جن کولم بنر نظمت ادوی بر نعلیه
صیری قیلدی قنن صر ندر غزالی بر چمن
نوری چشم شستد باد صبا او بندر
بوضه ضای کظبله ابله قنای بر چمن

ای ساقی در دینده شکلی دریا فی شانه ده
هکله کیم مولای بلور آ نجه زوای بر چمن

دعواته

افکانه ابرو ننددر بویه سرد بر چمن
بویه صوب رسیده بوقدر دیمه بر چمن
زرقی قدره سابه صا ش کولجالی نکل
هرچینک نوری دجهی اوزره بر چمن

کوز کوره عقلم آرد ب فکرم بر پشاه ابدان
 چاره سنده صالیه به مفضول دور بر زمین
 زالفقار و نثار ب صلا و غزل صاب آرد
 لک عظام و شه زرا و بنا - چکر و بر صحن
 رهن قبل **اربابی** بندک بار صبا لیمه بر
 روز شنب عیشین ساله هر سحر بر زمین

غزل
 سینه می دلدی مزاج او فزونی تا خانه دل
 سینه ابروی کمانه ز کوه و در سینه قلعه رن
 نیری آلهم سینه بر دونه استیغی فلکه
 شهبازی باقی ملکند در آ که صانکن ملک

عاشقه اوله بر که رفیقین اوله اعلا اذنا
 سحر و کیمه یغین سحره بر دیشر کوه ملک
 بر بچوران اهلیان دین طبعه و کوه کورنده
 بر قدر عکسینه دور ابله صحن ذلک

قدیم آلکرتن آ ز اوله نوله ای تقی
 صوره هنر و غزه ط بر بجه با کیزه درین

غزل
 کول کول اولی می اید روز فزونی هر سینه
 بر پیه آجلدی بنه کورتی باغی ابره می
 ضریف غشای ای کور سنج بین کوه کورنده
 خوشی جانه ای کورزی ستانه ز یاد اوله دمی

ضلقه رختیله ایدر کمان آ کوه ماریه
 بنه اول منتن جکدر مبه فانی ذبح می
 صانه صوره کور صید ای بوخت نظر سینه اند
 سیمین ابر کیمه دو ششنگ الکلای قلم
 باقی دین بلبلان در دلیله فغان اشته نوله
 خار بر آ لک بنه و منبه اول غنچه ذک

عقله بنی داله دستیار تجرینه اندین
 مست ایلیم بر عالمه روه و تجرینه اندین
 لیلای صا جیلان کورک لعل سینه طیبیم
 تجرینه کیم بر سکنین صحرای تجرینه اندین
 دین بلبلان فاری بلا بنه لایحه
 عصیان ندر ای کورنی رعنا تجرینه اندین

قلندری
 عقلمه بنی داله دستیار تجرینه اندین
 مست ایلیم بر عالمه روه و تجرینه اندین
 لیلای صا جیلان کورک لعل سینه طیبیم
 تجرینه کیم بر سکنین صحرای تجرینه اندین
 دین بلبلان فاری بلا بنه لایحه
 عصیان ندر ای کورنی رعنا تجرینه اندین

دور دیشر کلان و صفیه ایدر که شاک ای کور
 بقور کور لریک با شش در با تجرینه اندین
 شاد اتمه کلدریک بر **صافی** قوی شاهم
 دروی المنی یا آ که کلهبا تجرینه اندین

قشه
 ندرین نه اشکدیک سه بجا ازل
 لکین اندوکنین بولمن صاندین
 کور و کین صالکین هار ابرو کورن
 کول کیمین بنا غلک صولمن صاندین

بر پنج درونیم غرایه دولدی
 بجا جهر اندین کورن قلدی
 آلامزه کیزه رفیق صهر در اولی
 او ظالم عدولر اولمن صاندین
 بر لکین صرمانده بولله مضمون
 بند اغله سینه قلدی مجزونی
 بوری وار لک جانی عاشقه معزونی
 سنده اعلا سینه بولمن صاندین

قوشه
 از ندر لوقه سینه بولندر بیلدر
 بولمن صا درین آ شیمین صاندین
 جانی با شش ایدر بولندر کور
 بولله کیده فی نا شیمین صاندین
 عالم ایجه عالی سانی کورده وار
 آرم وار کی سنده جانی کورده وار
 انقلابه آ سبانی کورده وار
 سه کندی خزان با شیمین صاندین

ساری کور ای روی ماهم
 جفا درین سما به دوری سیاهم
 سنگ قندک صبرجه سزیده شاهم
 بشکیمه دکریمه طاشیمین صاندین
ساعی
 نه اکلم ایلدریک بز مده ای سانی او تاندر دین
 صفا طاشیه بار دین با شیمین صاندین
 داغی درین دگریمه و غنچه و غنچه ذلفک کیم عقاب بریشتم
 بوی مجزونی عالمدر دگر حلقی ایناندر دین

رقیبی نازنی شادی قلمی روی قندکله
 یکاظمین صبا لاله لقا در داغی در لاندردین
 ز طهر که صسته سالمره کلوب ای در بی رعنا
 صلواتش لاله در عدای بلور آب آغزیم صور بندردین
 شمع ظلمند و صفت کوشه سه کله یکم بلردین
 دو شعردین خلعة عقبه قنبرین تنین باندرین

قنداری

بیگ نازیده بر غنچه رعنا بی بی بی بی
 بلبلاری بیگ وار اوله غوغای بی بی بی
 مر جانه لبین کاف ملا صوره کدر لدره
 کدره باشی ایله بنیجه در بابی بی بی بی
 قد هادی بی بی ایله او مقاله ب اولدونه
 کور دین صفت بی بی رض اعلا بی بی بی
 کوز رو بی بی قانی دلیاره دیکله
 باشنده کوره روی دیلاری بی بی بی

جانانه کنی کوبله صبا لبی ایروب یاد
 در بنی نه بر عاشقی شیطان بی بی بی

قنداری

ای صوره صقیبه اولمبول آغیبه جردور
 دیمه کول ایله زلفنه باغیبه جردور
 پانه غنچه سنک لقا بی بی بی بی بی بی
 آل جرسه سنک صورده دباغیبه جردور
 مقصود بیگ آغز کور ملک ایسه باغی صوره
 قد نفل ایله اورمه یکاغیبه جردور
 لاهی بر کوزه له کوزه من اول غنچه کوی صوف
 بد روتنه کبجه کونورز آباغیبه جردور
 نیابت سمنی علمین اوصول بانین او کورت
 سو یتمه صقیبه غنچه دو داغیبه جردور

قنداری

عشقه قتمی نونه ایلدی لاشیره ولاشک
 غم زاری زنبوره ایلدی لاشیره ولاشک

اندر شقه جانانه ایله دین دوری نغانک
 افلا که ستره ایلدی لاشیره ولاشک

تندی سیم تیغ الم ضحیح صرست
 صد ضای درونه ایلدی لاشیره ولاشک
 بیما نغمه زهری کوزل قیرک دو چشم
 سر صرسته ضرره ایلدی لاشیره ولاشک
 دین رطل ایله بی ریطنی اول کالای لیل
 سر سمنی مجنونه ایلدی لاشیره ولاشک

دیوانه

نظمیله بر صا صین دیلانیم ابراهیم
 بیلیمه عالم شاعری میز نیم ابراهیم
 سیر ایلدره صفره آناک شویله صرزه او شیم
 واله صولای سر کردانیم ابراهیم
 چوقدور بر قفای شینیم غیری تکلفم آک
 جوسه جینی نائین اصا نیم ابراهیم
 انتظاری عبیدی وصل اولدور غمک و صبر بودر
 صلی اسما عیالی و شوق بانیم ابراهیم
 دهر ایچین عاشقین صادیبه نیم بر کسه
 اتم انکار صه بلور شقا نیم ابراهیم
 قضی شایقه بر لیسیم نوله کورنگری
 سن صاری بنق فر ما نیم ابراهیم

قتمه

چوری ای لهر جافی عیدینه دورم
 ما تفته بار دکل اغیار ایتمی سیک
 قاتله دوست لطفک اولم کونه سورم
 لهر کور دیکل تنخصه دیلار برتن سیک
 دایم سه محرومه ایلمنیمه ام
 چوقده اولدر مکنی من ملک بلم
 بیقار سیه صا طرم نیشله لهر کم
 غیر بر که کله مچا ر ایتمی سیک

شهری معدود درین خط سیه کوندین
به غنچه آفرین چانه آفرین
بهر دو ستر بلور بنی ترک آفرین
بنامه اولفته ناچار این سیک

که لقب **بنک** قدر سیه شهری است سیه
به والین سنده بعینه فام سیه
طایر کولان بان چو که کل سیه
که با بر ظهور فی دیوار این سیک

قشه

آی وصلک بند اولاد با زیاده
مهر اولدر انا فتن آ صیبک
نوری و صیبک خطه بکر بر مویاره
قدر قیمت بان صوره جفا صیبک

صافله کول جمالین کور سیه اند
بر او که صالحه جو عشق سورا
بجایه نیک حالیه بلور سیه انا
ولذکبه عاشقه استغنا صیبک

بلور سیه بنی یا نغین در سیه
سورم غایتیه صا دین در سیه
لطیفه شادانم عاشق در سیه
ضلع قدر سوز درین افسانه صیبک

صافین

صافینه او صاندور سیه
بجایه کورک دیانور سیه
مخمسیم دریم دیوتا اینانور سیه
دور پرسک سوز بکه شما صیبک

دیوانه

لشکری دردی بوز و نوردین کاسه ای فلک
صا صیبک محرم هور و نوردین کاسه ای فلک
عالم بجه به بنده دای درینا و ش
سیلیبای عشق سوز نوردین کاسه ای فلک

او غریبه جلگه کج صفا بر بانه بر بول و در مدین
نام این کجده محرم دو نوردین کاسه ای فلک
جولک سینه بول صافی بارینه صوبا در سیه
کاسه کاسه زلفی بد نوردین کاسه ای فلک

نغمه دردی محنته صالده **صا** در سیه
جاننده اصباحم او نوردین کاسه ای فلک

غزل

کجا انورم صا ندر دی بوغ بند فلک
قله یقینه و دستار دخی آکنده یلک
بوسیتای لکزه سیری ناسا اندم
کی بر قار بوزی قانوه کجا و دوشی کلک

کیمه شکلا ایدیه بر صالی دیگر کورم سیه
کجوری باره بر جای بوسه دین آتشی دین
بنجه نام ایدیم آتی کیر من الله فصیحی هجیع
باشیمه آینه بر باره تولا اولیا تولا

بشهر جلگه **صا** غنچه جو خطه
بر نفس اتمی شانه آتی اولزای ملک

قندری

صرتله بنی کبریه نالانه دوشیر دین
عنانه کوریم با شنیه آبانه دوشیر دین
رحم ایلدین حالیه بر کوز بنم آخیر
دین صوری صفا لر ابله هجانه دوشیر دین

بیلای جمالله شریف ایمم اول
مخفته بنی شهری بنی پایانه دوشیر دین
قلخ هله به کوشه غمه بنی تنویا
صفاک بنی یاری و بیکانه دوشیر دین

غریب نرو بر صلی زمانه سیری بم سیه
تالانه ایدوب عقلم دین دیوانه دوشیر دین
اساریکه محرم ایدری اتمم جو **صا**
آبانه سیه سه آتی افسانه دوشیر دین

دیوانه

آدم او غله صوره کجا باقی در مانی معدک
نه سیه جو صیغه دنیا به ایدیه سولک
کنیم آساونه اولدر آرزو بر نجه مخلوقا نیت
آسپا بلک آلت طاشی بر درک بزاوست طاشی کورک
وا صیای دیداری بار سیه صام صعه زلفه دوست
باقیه محکم دکل دونه او ز بلور ایدیه جرون

ملک با جمعی سرری دهری دولانه زالقیدان
سزای صفه واقفا اول باره کین کوزن پی دو
کوز میجان شندنی ناری **سای** اهای صفه
صعدوله انمن اوج بلون اجنده بر بلون

فلندی

ای صوفی بد گفتنکامین غوغا دله الیون جان
سجده سنک اولسبه می خورده الیون جان
بر سزای سوزی انمن کوز دیم به او شوخ
اغلا اوله می در ایون اد ناده الیون جان
ای کلهی رقیب با شیک اجوله اته بوظان
مولا یی سوز سنک روفی زباده الیون جان
قصه یک سینم الفانی بلون ایسه دلبر
صفظ اندر کلک امیلا ستر انشاده الیون جان

زراقی برهانه وار بکانه افانیه مقبول
باشه آکه لهر نسانه تمناده الیون جان

قشه

منفای مقصود استیجور سولدم
اوله لدر لدر صا صبی ایبر لدر
صقیف منیده نرفش ابدیه آدم
ال جکر سینه لدر اوله لدر پی بان
اوله لدر عاقبت ای غنچه لب
سهرای جلالت اوله لدر سببا
صالح شمنه عاشقه اوله لدر هلب
آنتی عشقه اوله لدر هلاک

عنا تدر ایله ای لهر ندم
با هلاک ایبرم به کنده کندم
سای عاشقه لوطیفیت اندم
بهر بلدی شانیکه لولای لولان

دجلانه

صفت مولا کیم نادانه قلدی پایال رصال
بفطن سیده سول آدمک ملکنده انتها بر
مالی ملکی دولتی بخش اندری بفضی آدمه
بفطن عاشقه عطا فایز ندر کرینه شال

بفطنک لهای بی ابر دو صدر زرد قرابه
بفطنک بر فوره ایله دو چشمه انتها مال مال
بفطنک قلدی نقره خانه چپ دوشی صفه
تا می تختی بفطنک و بیانه قلدی ذوالجلال
بفطن سیه قدری **سای** ایکیلکده **سای** صفه
شعله افتری ایانه اندر کیم اتم فایز قال

قصه

اکر عاشقه اولم در سلک باور
وار و بره بنمای چپ و لایزه آل
هراولدر اولزه کورکل اوله لدر
آلدر سلک بر یولی مردانه آل
جسمی یاقینه وار و بر اضلاقیته باه
وظایع کفر سه کور کلکی بیاره
عقایی اوله اولکابه اصمه
اصلا کون نشان کون رننده آل

سعد بیک کول اولسبه اولسبه جیجان
لهی جیجان اولدرین غنچه دبه کورکل
سوار ایونک سه بر یاری کورکل جان
ایرجه نظر قبل عد یاننده آل

میلیا جو در بولدم علاج
ایره صدم به بار سیه استخلاج
صعق سیه بر به اوله لدر اصنیا
عالمه کوز کور صفره بر دانه آل

شاکلی

ای جانمک صاف
ارکاف مس لطف
صورتی رضای
مغزی زبانی

آینه در هاف
الهای شنده بول
شیخ انطاط
سروی قنده بول

جود لعلک خاقین
عکسید هاسین
سود صفار انیسین
آدای دروینین

هکرسه کینین
انته خوتینین
دین غنای غنین
مجنده بول

انزله آفاق عشقه بانفک
له سوزی صافک مردی ناطفک
مغزی صافک وصله لافک
بیشاقی عاشقک بدی بنده بولک

دیوانه

غیری کنتم سوو بکم کولیزنی بام ضعیجه
دیگله بیکر ره ابروب آهلبله نایم ضعیجه قال
له نقدر نانی غنق صقن وار در سوو بکم
بستوف اولور بستی البنا آسرم ضعیجه قال

بوغیری عقالده غنبت اله کترک نبله بکم
اول لعدوی بد لقاده جوجه ظلم ضعیجه
کول جمالک کور مد کیه ای کوز اندر سوو بکم
آه کلوب کوز دره دو کرم اشکی بام ضعیجه قال

جز بیکه باقیمه دو بجه کل جر عاشقه مد صبا
بکای غنبت اله در یا هور نایم ضعیجه قال

دیوانه

وا رعبیر بر به کیم دلد رسکا افتا در کل
نوشه ابره لم کاهن کاهن مجلس اچیه بار کل
سوو بکم اندر باننده باجه بجا دو شتابه کیم
دو بجه باد کسر اسار برین شنهما در کل

صبا دمدر بندون اولدم بکارم در کاهین
به دور رسکه ای اقدم ورعه صلیک بار کل
سه کور رسیده ایدم انبار بده هک کوه صعواش
به قیدر قلبکده انصافن بکم ایدار کل

اشتیاقی صندره آسوزی جو خفص عاشقک
روزی هسه قلمیه صر بلیکم دنیا در کل

دیوانه

دسته آلمن صام صبا سیه کوز اندر کوزل
صن ایدر عشاقی شغریه کوز اندر کوزل
صه اچین شکرک دو توری سدر عالم
سلطننده شاهن در سیه کوز اندر کوزل

تفن اقلیم بادینا هن تفن بر صلیک ماه صیه
صا صیلان اغلاونه اغلا سیه کوز اندر کوزل
ای ملک سیمایه قند بچ صفت الما و صیدر
نسان آرم مسلی لاسیه کوز اندر کوزل

هستی داغی سحر در لیلای مجنون کیمی
ذکهن ملک شیدا به لیلایه کوز اندر کوزل

قشه

کشنده آصلایه کولیک غنجه سی
بلبله بار بشت بلزدم اول
انزل عاشق بچ دین الکتیسی
نظم انظار بشت بلزدم اول

بزمه کلدکن اولف اند بکم
له سوزیم سوو بلیوب صغیت اند بکم
جاننده نه بار رغبت اند بکم
صراغبار بشت بلزدم اول

فرمای صغیر اندیم دوستی دو شفاف
الکدم بره انده بختی بر ماظ
انفعال اندورانه بجا جانای
مر قبت به کای بشت بلزدم اول

دیوانه

تشنه مندا اولعه مدنا عاریفه عادت دکل
می اومی ساقی اوساقی صالت اوصالت دکل
سندس آرای سر سبکی چه ضلک افلاک اولسه
فرست افرست بالبه او بالبه راضه اوضعت دکل

تختیه

جله تختیه کله کله بدک کلدره عالمه او طاق دکل
قوسه او قوسه بلبله او بلبله نین اوضعت طاق
انگله نا تیری تختیه ضامه بر و نقه منم
دفعه او دفعه ترکیب او ترکیب ساعت اوساعت دکل

نقش

نقش فطری نهضتیه کدرجه رقصه کلنه تعرض دین
شمسه او رقتار او رقتار آفت او آفت دکل
نورجه او درین جگمه شعوبه بی معنی بیاه
فوزیا الفاظ او الفاظ آلت او آلت دکل

دیوانه نظیره

خانه نور ننه وار دیکه یار خلعت دکل
کیف او کیف جنبش اوضعت نبش و صحت او وصحت
اوله آغوشه کاکول بر رضی یاری نصیب
کونه او کونه ساعت او ساعت اوضعت اوضعت
وام اوله دله اجهه لهر یار اولمایه بولستانه
نظیره او نظیره بیمانه او بیمانه اولفت او اولفت دکل
جا هلال کسه سرق عرشه لهر یار جا هلال
صدر او صدر منصب او منصب رفعت او رفعت دکل

جله کشته اولم نینه سون اتمم شعوبه جفا
کدرج او کدرج محنت او محنت عدلت او عدلت دکل
شمس دستاره واری قورق پاشانک نظیره نینه
بیر او بیب دامه او دامه لهنه او لهنه لکل

غزل

کدرجه ایلیشری ضح زلفن پاره دبع و دین
دو تله قافله مشکباره دیره و دین

کدرجه یاری روضله سزکیم آنته اولور
نیار او آنته عین شماره دیره و دین
کدرجه قار دی کدرجه دینه سیاه مستیه
قادر کدرجه بازونه بر قاره دیره و دین
او طاش برف سترکاری نظیر عینه ایلی
اور بلی شیشه سبب سنکساره دیره و دین
لهر یار کبر به آه ایله بلبل اولدی **همیه**
جر آجا تا بیله او کلینه زاره دیره و دین

دیوانه

وصلتی جانانه ایله آنچه مازدم ای کولکل
نیلیم آه اوله بخت سیزدم ای کولکل
خوشی ایدر که جریه صافی کوروم اربابی زلفه
صافیه اول نظره انجبه غمزه آلام ای کولکل
صونه نیج صالده بد فذنی آنته شوره کری
قید اولدک دقتی لهنه آه دم ای کولکل
چکه بیکه لهنه کنده عظیمیا غم یا دبلد نمیر
فیل ایدر لهر کور دیکم شخصیله فخر دم ای کولکل
صت اولور استر فخر سنده **بیار** دو غموس
وصلتی جانان صاع اولسینه اینا دم ای کولکل

دیوانه

لهر کولکل اول رضای کلان ای صرافی کدردم
لهر کولکل اول زلفی عنبر جاویدین کدردم
زلفی روضای صیابله ابر قلمرو دهر
کجه آنته شغله سینه کونوز دوضای کوردم
صنکک انیس ملاک صیرتیه بره دیلانده وار
گاه زمینه باقرم گاه آسیرانی کدردم

صلفه کهن کوز لرم فکر کرده قلدری مهر و کیم
فتاحی باب اوله دیر اول آسیناق کوز لرم
راضی قهرینه دهران باش آصوبه باله ورم
به نجاق کهن شاهن دریا کوز لرم

دیوانه

ای بری سندی به لطفی غنائت کوز لرم
غالباً لقمه به خفته ضایع کوز لرم
ظالم اوله تنه لردلفی سبب لقمه وی
قامتند به ترمیمه روزی قیامت کوز لرم
عنی جاهن ایه تفاجیم قدره قلم افتخا-
درویش نیم و بیم کوجی سلامت کوز لرم
سک و فالیش ندیش نیم و قادر باشم
به جلال کسبیم سنده صدق کوز لرم

عرفانیم قلم نماند و لایه به
شمشیر غضبه به شربت زهدت کوز لرم

دیوانه

و کجاست سینه بر نفس ای بوزی کوز لرم
آرزویش سینه لقمه لیل کهن نازم نیم
صبر و عرض امانت کهن شکر باریم
سوز کهن طوطی طبعی شکر باریم نیم
اغلیه کوز باشه به دو کسم نجیب ایلک
بیوه قادر دوستانم دنیا کهن باریم نیم
دیار یق و صدفه دین ای صدوی شربه دهه
شهر و شکرده لذت اولدوغی کفنا نیم
ساقی عیشله طبا ان جگهوی به دین ضنه ده
قنه سینه لقمه غم دینه یاری و فادیم نیم
بانفقه عقه او دینه بر وانه ابر آرم
بزم صندک شمعدر طوماری اشعالم نیم

دیوانه

هرفیه کوزیم رو فک قدرت نشاندیم نیم
نقش صندک مدح ابدیه شربه زباندیم نیم
ناله الطافه ماعوی به قدر غیری به
اولیم انکاره قابل موی با ندریم نیم
سحر به لقمه جانین وصلنده بر واز ایلان
روغن قدسی کهن اول آه کهن زمانیم نیم
صالینانه دوری صندک صانه دوری باریم
تجلی نازیم شیوه نوری قدر ندریم نیم
سحر ایلک ال اور سینه الله ساری جسمه
اندروی سینه روحی روانیم نیم

قنه

آه کوز لم سا کولک دینه لی
نه ر کلدی کوز سک با شیمه نیم
دروغ آنتی قدر و سینه وی
مرهم کون غرق با شیمه نیم
هر عبادت با صبر و سیر دین
صدق دها نکره کور در بر دین
شربه لدر بکره شکر و سیر دین
شمدی آغور قاندرین عاشقه نیم

طغنه اتمه نیاف غنائ اولدیم
تیغی صندک صندک جان اولدیم
اگر بود دینه هلاک اولدیم
به بینتی باز سندر طاشمه نیم

قلندری منزات

جانا لیکلی شری صلاه دگشم
ای طوطی کهن با
کیفیتی عشاق بی خد به دگشم
ای جامی مضافاً

۸۴
به بیلی زاریکه کوی لطفی کرم قبل
در دونه برام قبل
زیرا رویشی بر کوی رعنا به در کشیم
ای و صبی مجلا

عضیاته بکافه الکوی صبی
رضیه ظیم
کالارین عنبر سازه در کشیم
ای ذلفی مطرا

ای بی ملافه سنی سه اورعه آیانه
صف آسین صاغه
دندان بر کوهی کنایه در کشیم
ای اصنی زیبا

بر سجه واروب کشتی که کیده قلم
بر صحنی زارم
بر وصلیای بیان صفتی ما اوله در کشیم
ای قدرش مولا

قتمه

سنویه آبر بلای ای قتمه بالا
کهرن کهنه دنیا سه دیگر
فلاک سنی بنده ایلیک جد
کنه هم سرری فالاسه دیگر

باز صبیبه سکا اولریغ مقصود
کنه هم لهر زمانه روان مجزه
سنگ عشق بنی ایلیک مجزه
باکنم سه صبیبه لیلایه دیگر

صفاک کنه عدده غنبت اثر
سنگ عشق بنی اورغندی در
سنی بر محفجه بولدیغیم سرد
اوله سنی بار دیگر مولا سوزیم

قتمه

آفتاب جمالک کور لونه بری
آرتدی در دونه لعل به سوزیم
لاطفی کنه هم بونله سرری
یو قیبر کور کسکه آینه سوزیم

بیجا به بملک نخاسی یوقدر
آجالت بر کوی رعنا سنی یوقدر
در تلی درونک دواسنی یوقدر
سه ایله در دونه در حاله سوزیم

قدر بنی بلور سان بقی بانق
کل ادبه سوزنه لهر صافق
کولکنک تخنده کشف ما عشق
سه سبه حکم ایلیله مطرا سوزیم

قتمه

دلبر وصلکله ابر ملک صفت
زیه عنی رعنا سنی سوزیم
قاسمک طر با در جمالک صفت
باغن صنگ بشاشند سوزیم

دکه بر آدمه دیکله سه بوی
اظهار انک اولند در دوی روی
کننه عید اولور آبر یله کوی
بکا روزی قیا سنی سوزیم

ای ساقی دوش سوادیه در
دیل وره دیری رعنا به در
تخل اینت صوری صفا به در
صبر یان صوگ سلاصند سوزیم

قلمندری

بر دین وره جک دلبری رعنا سنی بولدم
لکرم اولجه شعری دلا سنی بولدم
دقله بری روره بر بر نظر انیم
بالذکر شوا جلدنه اعلا سنی بولدم

صنای کنی یوق کیده اخلاف صبیبه
بر صلیق تعزل طلعتی زیا سنی بولدم
سز صلی کفران صوفه بولنده وارقی قلم
کوه کله بتم بولدم آما سنی بولدم

عالمه فدای قتم صوفه دلبر فده هر بر
بر سنجلیه بولدم آما سنی بولدم

فته

وارفته صنوبر کله عتقه
از لده جوی ریضا کلم
عه قنیه ایست ریضا کلم
به از لده ریضا کلم

سابعه زو بانسی لال المدیله
جو بولده قنیه ریضا کلم
جو تالی عتقه ایوه قال المدیله
به آنچه جو قدر اعلایه کلم

جای اولم مهاله مضمعه
بلبل کله ججه بلبله ججه
کمالی آدمی کسب انجلیه
به آنه رصندره دنیا به کلم

فته

سه شالهن جویانه اولم انجاد
قو بیکم سلطانیم فرمانه کلم
مرصنه ایله جودای ناساز
مرزوت کانسیمه اصانه کلم

طوطیه درین درین کفزاره دبلک
فانق طوباره آنچه در بلک
نی بلبل ایله رو بکده کولبلک
عتشق آتیشنه بر وانه کلم

صنوبر کله کیمیک دین بوش صا و صاف
غنه لریک ایله سینه می شیکاف
روز شنب کویین ایلم طهارت
جهالک عیبه نه قربانه کلم

کله کور لده سه بوزی ماهن
درو ندره جگر عتقله آه لکن
غایت سه دو کدره صیه
کس بلادر بکدره میله کلم

دیوانه

آه نیدیم جو عالمی آزار افسلوح اولم
آتش عتقه جوب محقا اولم اصلوح اولم

بلبل شهید اولی دین جود من ام قیل طیب
صراحی اولم عالمه کندیمه جراحی اولم
طالبا ندره صند اولیمه دیر زار اولم
بهرورد جو قنیه دنیا در صدام اولم

صحن به طلم صیب الله ایمانه ایلم
کیم دین کیم سه از لک نظر بوی ارواح اولم
به ساری کیم نجه آه انیم واد انیم
کدی عیم زارینه به باه مفضاح اولم

فته

آصلی سنبلر شیری بهار
غذیت بلبل کیم کله نره دوشیم
عتقله ایلم سه شیری دیار
رزیل جیوه غذیت الله دوشیم

جقن جود لاله ایله کولار زارم
نزه جه قیلدی صدی قارم
پر تین شالهنه آلدیم دیم بایم
غذیت طهرنه کیم کله نره دوشیم

ایشادایم ندر کلدی باشمه
کدر صم انت دیم باشنه
فلک قهر ایلمت دوشدی بشمه
اغلیه اغلیه جو نره دوشیم

قلندری

اندرمه دیم زلفکن قاش اوزره صیبم
کله ندره آقه باشن قورباش اوزره صیبم
شکر دو کله سه بلبل ای لیلها شیریه
آیه آقیدوب لاغیدر آتش اوزره صیبم
سیم کورسه جویزیک قدره ایله دنیا و برک
نیلر فلکیه طاشن طاشن اوزره صیبم
جانم ایله کورسه حضوره اله شور دیم
دیرسلر اگر باشم باش اوزره صیبم

نیاف شهید اولی دوشنیم الله
نیم کورسه بلدر آف نقاشن اوزره صیبم

قلندری
 کلندری بنه اصرار لیکن حضرت کور دین اندم
 هر دو لکن اقبای لیکن حضرت کور دین اندم
 نا حضرت شاه اینه کسه نه غم ما لکن و سالم
 هر ما لیکن هر سال لیکن حضرت کور دین اندم

کار دین سنه عشاقه و نا ابلک اولن
 بود هر چه اشغال لیکن حضرت کور دین اندم
 کور دین و کل آرض اهلان اگر اهلان سوادت
 اقلندری اصل لیکن حضرت کور دین اندم

در ویشی سری کوریکه عدل اندی سنگه
 مکن دینه مینا لیکن حضرت کور دین اندم

قلندری
 ای شاهن صیبا نه فرشته سری رضای نیم اندم
 سنده اوله بود دینه در ما نیم اندم
 بر هتکه آشتن دوشی کور کل قهری طوطی
 رصم اینه بر شمره بکا صحر جانیم اندم

ای کور قور لیکن وصلتی جانانه کور شاه
 معلوم کجا به های پیشانییم اندم
 هر دو دی بد چختن غم آشتن سورا
 کور کله هم هر دینا سلطانیم اندم

اولدور به خور استر سراج آزاد اینه **ساری**
 در دیم دری در کاله که کور نیم اندم

ساری
 بر حکم بد سوزگی زیبات بد قن سلطانیم
 بو غم جا لکن مکن اولدی صدقن بد قن سلطانیم
 کورم با بیله کور اینه آزار اولدی کور کل غم
 بود کله خوره آبا لکن سلامت بد قن سلطانیم

نور بد نازی استغنا همالم قلمی تندره
 غیب بیچاره به سنده عدالت بد قن سلطانیم
 بیجه در عذر اشیکله سنه صیبا نیم اندم
 شکایت ایدم سنده قیامت بد قن سلطانیم

سنی ترک ابلک حکیمه دکل ای خور دین شاهن
حجابی در دیندیکه عنایت بد قن سلطانیم

قنه

کونکون عقلمه شکافی ایدر دیم
 کور لکن شیره اینه کور لیکه اولدم
 آنده وصلتی باره بر دیم
 عاشقه صبا لیکه سارا به اولدم

عمدی حاضر به کور دینا
 ایمان عقلمه اوله رهنما
 چختن سورا دردی چختن بلا
 غم دکل حکیمه باری شه اولدم

مرغی عشق دتوب بنزاهه ایدر دیم
 لایله کور لیکه موصانه ایدر دیم
ساری عالمی صیبا به ایدر دیم
 ابلک قشیک آرا سنده به اولدم

قنه

غافل اوله عاشقه ادبانه غفلتده
 جا لکن انجید طاعت بنیم
 قلمه سیک سنده کوی صحنده
 نه هر در بنام آشتن بنیم

شاعر دین مزای باقی هادیوه
 کور سوز لر سکا نخله ایدر دیم
 قدر نیک فارسیه میدان صیبا
 ارنر شا لکیر با شمن بنیم

دغلی سوره به سیه کور کلدم
 دینه لم عالمه چختن پیامی
 بدو در لم دفتر اوزره قلمی
 کور سوز اصبا بر جو شمن بنیم

غزل

در دی وار دیند غم عالمه تغییر ایدم
 فیضی مضمی اذ قدر کیم نه تحسیر ایدم
 دردی زین آه ایدر کل آکن چختن اولدم
 هر چه تا نین ایدم کور کله تا نین ایدم
 منتظر طبعه ای کاری معانی اوقده
 سس نندره برین شکلن لکیر ایدم

۸۹
با فصوص استویم کله قدم مضروف
نزد ما لقیته اندیشه تغیر ایام
مستی جان من عشق دین نفس من
عقله مقدر بنی بدمر من نفس من ایام

غزل
کبجه لر صبحه دیکه ناله افواه ایام
ایام کبجه دیکه شکله بیکر تاه ایام
عقله آه ایام لهه با نه بول هفتی نیمه
دوری آهله برهانه هفتی صبره ایام
سه لقا نه (ظیف) کرم ایام اندیم تن تن
دین دیوانه به عالمه دستاره ایام
یشتر کرینه نیک مانندی اشیا و کلام
بکار دوشن کی ناله بزمه غنوه ایام
ای ساری سگوبه کلدی برهانه ای دوست
به سگاداری دکن جا نمی قیانه ایام

دیوانه
کیمه بانسم اغلیم یا تننا عالم و سیم
با یی لطفک و بیکه کیمه واروب واراسته
عالمی سنی ضعیف سیم بولور سونه هالی
کدرشته غمده نمی تنده غمده بی کسم
چولنجیه شاهیدی مقصودم آرام اتمیم
روز بخار آسا اسم قافی او میده بول کسم
نیم باره بول بولور بر و صبره ناله دیو
شورل رقیب ناسنا ایست ایجه ندر و سوره کسم
بوده کمال اربانه **ای ساری** شوری اعتبار
بوقصودم آغزین باشیم اگر قلمم کسم

قندری
ارطوفی به صعه طوفی به ال اودیه بانم
یار اولیجهه قلعه صمانه قبا نسیم
بدری بکا کنده بنی صعه اولدوغیه اول شاه
اوله اولیجهه غیره کسه به دیانم
کر اوله مقصودم آنگ کیمین صغیره
پر وانه کیم شمه رضاری دولانم
میفری اولدور صومندیمه کیمیم
توبه نه کافر کیم ز ناری قوشانم

ساری
صعه بدی سن حلتا اشیا **ساری**
ال سوزینه و لیلین و بالایی اینا نم لر

ساری
ایزدم بوی صوری آسا بیطی فاکیده کیم
بساطی قره ابرم صغری افلا کیده کیم
ساری نعلن قامی روزی زرتین شرک انیم
به اول کشتن ایله آبی ادا تننا کیده کیم
غمل افورینن تریال دیو سه بجاعضی اتمه کیم
بدری صباغ اول بنیم علم سه اول تبر یا کیده کیم
میللاقی بلا دوشن طبعن کفیه وصلیک
افندی سه اولدقن بر قس فاشا کیده کیم
مناعن دهک بر بیدر آقر صوغری مستحیل
آنجیمه با قبا اسبابیمه اعلا کیده کیم

دیوانه
برسیج ترسانیه بانم یا قلمم تازه ده
کافرین صنا سینه بانم یا قلمم تازه ده
بانده نیم یا قلمم سر وانه دوشن قلا لهر دکن
شرفک اضا سینه بانم یا قلمم تازه ده
شعله بر کیم بیکر ضوب ایجه بی لقا کوزل
زیرین قد سیاسینه بانم یا قلمم تازه ده
کولوروی کولور اوزی کلسا نه کیم کفر لفر
کولور شک ضاسینه بانم یا قلمم تازه ده
غزیه صغره خطارینه جانم سیم تیر ایلمک
قشیری طفل سینه بانم یا قلمم تازه ده
پاک نظر فتانه جسمینه چار بدم امام
نازی استفا سینه بانم یا قلمم تازه ده
دین کر قنار ایلمدی اصلقن اول کافر عروس
آنتیشی سواد سینه بانم یا قلمم تازه ده
صحنک غایتله قنانه اولدوغیه بلن صغیه
قنده لر آنده نمایانه اولدوغیه بلن صغیه

بر برون افتاد بجز لقب ائمه هلاک
چونکه خیر و نه بجز قاه اولد و غمه بزم مسیه
جمع اولد زنجیری زلفکده اسپاره لکری
باشقه باشقه غوری بیماه اولد غمیه بزم مسیه

کعبه کورکده مطلب فراه اولد
اکثری بیخ بیماه اولد غمیه بزم مسیه
کج کلده ناز اولد بزم مسیه
کوکلین عشا قان بزم مسیه اولد غمیه بزم مسیه
سری عته افتاسینه غالب نلازمه بزم مسیه
هالده معلوم یاره اولد غمیه بزم مسیه

فته
بر برون عا شقیقز ای چشم آفت
دلایه بولند بار باری سنه
اولسب قید اولد چه چوسه فیاض
دقزق لهنان بزم قاری سنه

بعضیلر حقیقت میوه سیه دردی
بعضیلر بوستوف میوه نه سردی
بعضیلر وصلتی ما نانه ایردی
بعضیلر زار ایرد طیشای سنه

ما شقیقز ایریز ناله و انقاه
سوره سیز کجی علیک آلبانه
دلایه جمع اولد زدی درفشانه
عاشقه بزم مسیه بزم مسیه

فته
کوکلین صیت بکر عقل بزم مسیه
ای قشیری لهنان سنک الکره
زای اتدی و جودیم در دینه لهنان
ای روی منشگنا سنک الکره

کدروب تازی سنک دره طای اولم
لهنان لشکر به بر آلا ای اولم
سوزدی عشقکده دینه شای اولم
صایبان بیعه فاسنک الکره

اماره دیده لرم دوکر اشکبار
سنک صره کده لبای زهار
کندی ناموش کندی غمیه کندی عار
ای من لهنان بزم مسیه سنک الکره

فته
کجه کوشور بزم کوز لرم قاه اغد
غزوه سی اوه قشنگ کلاه الکره
کوز لرم بزم باشی جوش ایروب جاغد
سنک لهنان آفتی دورانه الکره

بره اوردهک ناموش ایله عاریم
سوزن کجه کجی لدرک ناریم
اشیت فریادیم دیکله ناریم
مرصق کلزمی امانه الکره

چلیکده اغلنار کلزمی
نامزد اولد بزم کام آلامی
در صحنه سنه وفا کلزمی
صفا لرم کلده لهنان الکره

قلندری مشراد
کوز لر قاشور باقیه بیما سینه باریه
اولشورن کجی باریه
کولده بیما سینه غمیه بزم مسیه باریه
کوز و کجه دیار باریه

کول سیرینه غمیه ایلیجک نازیده جانان
سنبیل باشی آکر زلفی سناسینه باریه
ایروزی باریه

بکجه بی تنه سینه بر وصلتی لبای
سوزایسه قیلای
دو نسیم شانه لهنان کالای طراسینه باریه
کجه لری ماریه

بر سوز کدره عشقیله اولدیم دوزانه
قارم من حیاتنه
دوشتم من عدولرا ایله غم غناسینه باریه
اولسه باری غاریه

بدر می میخاندند نوشتن ائمه اهل
محمد علیه السلام
به هم اوله با در صفا سینه باریه
اول چشمی ظاهره

دیوانه

آفریه ای دلرو با موی ساقی آفریه
آفریه شمع الکلیک موی ساقی آفریه
شعنه صالدرک مجلس می آفریه ای صوبه نازیده
زخم دلور در دینک در موی ساقی آفریه
باز به و سوزم اعانت ساقی دور سیم سنی
زمره زلف نیر با لای ساقی آفریه
صحن جشک سوز دوروب عشاقی برده
دوری قبل دستکده کی بیامی ساقی آفریه
ساقی الله عشقنه اسلله ای غم بنی
بر دخی دورور بکافتی ساقی آفریه

قلندری

کوست دین مجرم اولیا کی فانسبه
شول حالی بر پیشا غم کور سینه اینا نسبه
بی جوی سینه عاشق و نیتا نته هفت با
رحم اوله همه آشتی لجه نه قد سینه
عاشق کورک عاشق دکل هفت آدمه مخصوص
ایزوب کیمی صبر ایلیزه لکه صوره دیانسبه
کوستر شرا بر شعله عمد و صحن صقیق
بر دانه دین شمع در ضاره دور سینه
اسر لیک بوی بد مکی جوانه ایچه ساقی
کلیک ایکنه ایله سه ایلیک کی او طانسبه

سرای

اوشوش ندره سیک عشق نیم بار عاشقیم به
جهاق صغونه صیاق لکه دینر عاشقیم به
انا فقه شریته واقفی اولوب نظهری عشق اولم
کندی زلفه صلب اولم خوله دار عاشقیم به

فراغت ایلم تا حقه دلک اوصاف دلور دره
دوروب معزونه کلان نازه اشعار عاشقیم به
کلن ای بلبل فغانی ناله ندره سینه سیر و قتی
بنی فله اتمه کدره کین کلزار عاشقیم به

ساقی منضم اما صندره بر ستم آرمیم
جوانه دلور لرینک بدیده لهر بار عاشقیم به

قلندری

ضوردر بجا اول شوخی جوانه صوری مکره
نه لکه صاقیه ایکنه بجا اوله دیکدره
صوره جام صفای بنه کل اتمه ساقی
ای ساقه کلچیره صاقیه نور قه کور کدره
به کندی خاصه انان ایچیه صرضی لکنه
ظلم صغیه جوده کوری دینه ایلیزه کیم اکره
غم به صغیه ایکنه قمنایه نظر قبل
نه اولور البته کانی مکره
اسرابی دین اتمه بیک صوره کدره
شکله ایکنه کیمه ساقی بر فکدره

قشه

دیم دلبر کما اولم صبره
دیدی فشنور سینه اشنا لفره
دیم صرنگره صالم یچ ناه
دیک عاجز لنه کل لفره
دیم معلوم ندره بر نتم سنی
دیک بر غنجه م آجلدم بنی
دیم بوضی تجوره از سینه بنی
دیک دخی بر سنج لهر لفره
دیم فوسن قنار من صحن جمالیه
دیدی صبر این دخی بولسه کالیه
دیم کوزده ایچوره کتمن صبا لیه
دیک بتم کندی اعلا لفره
دیم بر غنجه م آجلدم بنی
دیم بوضی تجوره از سینه بنی
دیک دخی بر سنج لهر لفره

در این
 صورتی که پدر اولاد و غلام اول خود را بطاعت و در عیب
 بر او نه جان و در دین و روح روان و در عیب
 ضاری غلام بدین صورتی که در اولاد و غلام
 اولیوی کول غنچه لب سروی روان و در عیب
 نری من کانی نه بدین جا کنی قبل از این نشان
 ای کول صید ایله اول قاشی کمان و در عیب
 صبر و باغ بیستون ایله اول فهاری و در
 آه ارباب جان و در دین و در عیب شریب زبانه و در عیب
 بار و در عیب ای بکا توره دنیا و در
 ای قیالی ایکی صافیه باری جان و در عیب

سحر
 ای کول عقیقه باو سینه جانان زیاد ستم اولم به
 که کفر طمعی غم قیلم او دمه صتم اولم به
 نقوی ظالمتی باطمه کوروب با او ترکه در عیب
 تجر و فلوب فاقوی لاله اسم اولم به
 قو لیم عیسی و بدستی ایله مجری عقیقه
 یا نوب با فکده کدی با بخوری مریم اولم به
 و کله کسار اصلا بنیم اسل ربه واقف
 ضلالت صفتی ایله بر طمس اعظم اولم به
صای عقیق غانیم بنه صوری ضوشتی اندی
 بد صده و ذری نظیم ایله ای قی قلم اولم به

سحر
 فلک صوره کور دین آضر دلدی مغانیم آلدین
 انیسوی باری غاری لقمه منی لقمه انیم آلدین
 سنگ کوره عالمه شکر ایچیم لافچ قفسر
 بنیم باله بلنیم اول لقا بر و انیم آلدین
 ای بر هرودی آلهن انکاسم کلا التبعه
 فخرانه صوره بنیم فرادی زار آولترم آلدین
 دو زنی حیلله قور دین آل ایله صوری قیلمار انیم
 قورانه او صوره اول شا لهنیم با انیم آلدین

صای صه و ظهورنده بنیم فصل اوله دعوات
 اقم نازی بر و سروی س با انیم آلدین

قشقه
 دوغری سینه بنیم له جایی یام
 آنچه بد نیک که لقمه دکنیه
 صوری ایله محمد و جوج صوم نایم
 خانه صار با انیم سهرم دکنیه
 بیخی صانور دیم س باری صا رجه
 بالقا به میم به جوره لایجه
 قنی آرمز و صفوق سا جه
 بکا بیگانه سیه محمد دکنیه
 در باری عقیق بلن سیه آنچه
 کورنده س یا نه کلت سیه آنچه
 وفانک علمن بلن سیه آنچه
 صفار انکه س که کلسیه

سحر
 در آیا جاننه جان سیه
 صوری ملا صنده شالهن صوم سیه
 بر سنی سانیسه شالهن کفانیسه
 فلک سیه با چری آدم دکنیه
قشقه
 اقم به کانه کللیک انیم
 کعبه یق پوز نیه بقعه کور سیه
 قنی مغز لریکی بیاه المیم
 ال مغز نیه او مغز سلام الم سیه

این نیاز ایلم منی حالیکه
 لقمه سلا مکن کلسیه قور لیکه
 با قلم به کله ریدیم لیکه سیه
 سیز لجه تنی ایلی لقمه دکنیه
 ال نه دسه سیه سیه کلسیه سنا لقمه
 کله قصه ایله ندر آله ر لقمه
 آفت قیلمش اقم شالقم
 صط بر صوره صه آنچه کلسیه

عمد و سر زنده به هیچ اینانه
آوردی بانه هر دو با دانه
کرای کند سینه و از کف صانه
سرم صاع اوله قه او نه دانه سینه

غزل

کورد و کیمه عاشقه ایدر بر برفت در همناسیه
عجب افتاد کوی صوفیه دوبری یکناسیه
دوری صنگه نخله اوله جهان به غم غنا
فئنه دوری زمانه آفتن دنیا سیه
زلفک آسرف دین غمزه لرین آفتن جهان
عالمه طافه بلا او رکه ناشایسته
بلکی بد سفده سنی کورسه اولور دی عاشقه
اولقده صنگه همتا زنی دیلا راسیه

سکا نشین کیم اجمال ایدر بر او صافیک
شاهن دورانده سنا دلیری ز بیاسیه

دیوانه

کل طلوع ایته ماه کیم ای ما اقیما بیم قنده سیه
شام غمزه قشام طبعی ضد بیم قنده سیه
انتظار آشتی عشق صافی کور نیک
صانه کار اتمه کل ای عالی جنا بیم قنده سیه
عرض رو قبل قلبی صبح سبای قاشق
کل کورده لطفیت صبا آفتنا بیم قنده سیه
کورد میلده صفته لوری فزاق اولور دین
آرندقا کور کورده در زوق اضطرار بیم قنده سیه
شیم وصلوره بار ایدر بیه اغله شکوفی متلا
اغاقده قاری چشمه آ بیم قنده سیه

غزلاری

هله هله سخته طبعی کور لانه کلسیه
کورد سیه ندم دار هله دکانه کلسیه
زنی قیمت اولور صهره ای الفاظی کلوم
صافی بویه نه ای بر ستانه کلسیه
عشقه باری ایله صغری فرشته ایله بیکوریه
هر قطره کی ریزنه اوله غمانه کلسیه

عالمه کیم اولر سیه ضربیری معارف
کوش ایتمه اشعار غزل خانه کلسیه
مقصودی انابت ایسه کور اول شری عشقه
آزای او صون ایلور بو بانه کلسیه
مقدار بیه بدمرسی بشتی دکل اصلا
سر کشلان ایدر وار سیه میدنه کلسیه
دعوائی بوم و فصل ایدر لم باری دیشکم
مطلبک او صافی به بیم بانه کلسیه

سرای

دیلا بو سزیم رنانه صلادر لقب کلمه کلسیه
قور عشقه الهای اضطرانه صلادر لقب کلمه کلسیه
به اول ایزق عوزانه شاعر ندنه اصترانتم
بود مده جمعی یاران صلادر لقب کلمه کلسیه
عرب کورفت عجم شاعری بت بنم خادیم
بو میله ای سخنان صلادر لقب کلمه کلسیه
جهانه خلقی سلس و عجزتم امتحان ایدر
کمالات القای انسان صلادر لقب کلمه کلسیه
دیلم آنتن فشاندر وقتن نظیری مقالنده
تکلم اوله فصیحانه صلادر لقب کلمه کلسیه
برای سیه آلهعه ایدر متاعی نظیر شاعر
صغریه سرفی بلطانه صلادر لقب کلمه کلسیه
قنی بر مقریف کافق هنر عشق ایلمه بوم
بسیار مردی میله صلادر لقب کلمه کلسیه

غزل

بزمه عشق مظا هر کلسیه
امتحانه جفته حافظ کلسیه
رنجمله صای طاقتم در صانه اوله
نقاری یا قورف جولا هر کلسیه
یاری با نظیر بوم کورشی ایلم
فیمت قدر بله وافر کلسیه
یاری عشق نظیر کلوم دیشکم بجه
وزن معزونه قادی کلسیه
سوزیم تنجه دیه صید نه
هاری فئنه ماه کلسیه

دعوت عشق آصاری جرم
استم قشمره شاعر کلبه

درجانه

استیانه جان صوفیه جانانی کلبه و کلبه
عاشق با الله اولاد بر جان کلبه و کلبه
عشق شوقله نجه لقمه اسنه مشغول اولاد
نکته دورانده درویشانی کلبه و کلبه
بلکه نهد اینده نظیر شمع با طارین
عصه ایچه شاعر میوزن کلبه و کلبه
عزیز سینه عجیب زوق صفات وارنیم
که تا که ناخوشی یارانی کلبه و کلبه

استیانه بجه فرغت البسمه نارانه
جربای قوسیه کماله انسان کلبه و کلبه
مانی نغمه نوازی صورت مدحت افان اولاد
کستانده بیلان نالاف کلبه و کلبه

ای صاری قنده کیم واردر کولهن عاشقانه
بی تکلف عاشقین رنگین کلبه و کلبه

درجانه

شاعری شیریه اولاد نونهارای صوفیه
بارکی و صفیه بنده بشیره لاری صوفیه
صله مشتاق اولاد بر اربابی مجلس با التمام
استر اندر الهان نظیر نامداری صوفیه

کشتی باغی بولغ آهیلوب بولک کمال
بیلدی دین نطقه کلبه بونره باری صوفیه
له دین دانایه آجلدی بومصافی سخه
له کبرک وارسیه نطقه اقتداری صوفیه
ادعای نظم ایدر عشق بونره نازانه
مجلس ایچه فدیمک اولاد بکاری صوفیه
استر ناله کیمه لر قانوته رغبت ایلدی
دق کانه طنهوری شوق صوفی صوفیه
بار دین جوجه شاعرانک و کلبه دم شاعرین
عید بر بر پانه دورسنده صاری صوفیه

درجانه

دیده دوسته مجلس صاصب دیلاندر بولک
بر معارف الهان دین سکنه واندر بولک
آنگه عشق کفر آجلدی میوزن سخه
عرصه کاله شاعری شیریه زبانه بولک

صله اطهارای سادبر دیلا کاله اول
باشقه واری فدیمک رنوق صیانه بولک
نطقه الطیر اوقیانه آلال کلامین نولدر وغیره
شاعر عشقه مشغول بر ترجماندر بولک
نظیره اوصافی دله صوفی صوصه شاق دار
ای صاری ب فلاله اجه فلالدر بولک

درجانه

فکری صقله فلین تنصیب ایدر عاشق اولاد
فانقاهن دینقاری نغم ایدر عاشق اولاد
شیریه لانا اولوب شیری لوقی خایه
کوردن رو بای فوشی تنصیب ایدر عاشق اولاد
کشف لازید و بکرم بوددی عشق حالتی
اول طیب حافظه تنصیب ایدر عاشق اولاد
ایلیزه فکری دققن اهتمامی صمیمله
و صلی باره ابر فله تدبیر ایدر عاشق اولاد
عزیز کاهن عشقده کوش ایدر آندره هلا
ای صاری نظیر ایدر عاشق اولاد

فلسفی

در دلم نجه برسنده بنهانه ایدرم به
بر آینه بو عالم ویرانه ایدرم به
آه ایدرم دهری ذلکده صوفیه
صفتی اغیار بیستانه ایدرم به
صفتی فکری کلبه کلبه ایدرم به
بار اولجه زهی سینه کباب
بیم نجه دفعی عشق ایدرم به

بر سال اوله آواره لیلک ال ورسه بیا کر
 باشه باشه دنیا فی کلستانه ایدر مرمه
 سوه یاک اولور دینه لیم مقصود یا قوت
 لهر کالهر کی باری لیم جانانه ایدر مرمه
 نفسی کیم باشانه دیم داضی نظیره
 یا برفنده فی زبیره مری دویانه ایدر مرمه

قشیه صفته مقفا

جهانده کفرینیم کنانه انساب
 عزت ندر اکرام ندر نه بلیسه
 اولور دهنر لیمه ایدر لام اولیا نه
 صحت ندر کلام ندر نه بلیسه
 سزه باقیانه آغی قشیه
 ایتم کلام باند کبیر آرایه
 کند به حکم ایروب صفانه درایه
 دولت ندر نظام ندر نه بلیسه
 بر آرای جان لهنر جهانه دولتی
 کامل اولور عفا نه بلنر اولدی
 لهنر قشیه بشاکر اوستار کولدی
 صنعت ندر بنام ندر نه بلیسه
 کل صلاقی کننیم صاله در نه
 صا قشیه قشیه کلام دیم بر نه
 بر آرم باقیه حکیم بر نه
 رحمت ندر انعام ندر نه بلیسه

غزل

نیجه بر اشکی ندم باکله ریزانه اولسیه
 نیجه بر غزل او هنرله حکیم قانه اولسیه
 نیجه بر صحت اینه آه ایلم نهره
 سزی عشقون بگو کلمه نیجه بنزانه اولسیه
 هکله من کسه جهانه ایدر کانی صوریه
 دوتال قوت اینه دوستم دورانه اولسیه
 کوره کیمیز نین جور بلیق دوتار ای آفتی جان
 جسس آرزو در وایم دض لر زانه اولسیه

طلعتی پسمای غمده بد دم آزاد اینه
 ای صلیبم دیم جانم سکا فر بانه اولسیه

قلندری

اولیاری بنم غنیم ایدر کونکوبه افزونه
 لهنرله قیلور بو دیم شاعری قانزونه
 صحرای زماندر لهنر اول قشیه اول افزونه
 و اولیم کوزل اوغش آنک قاصتی معزونه
 نا کالهر اگر کورسه ایدر صفونه اوشوخل
 بنج ایلدی اوغز نینه لهنر مالینق قانزونه
 بر نظره ای معانی نگاه اتمدکی رنده
 عاشق مری ایدر ای ایلر اول عقبا فلاطونه
 عدل اینه صاری قشیه اول شالهن غضف
 دستینه عطا ایدر آنک قشیه لهنر ایدر

قلندری

افسانه کل ای بلبلی دین یار بیک او نسیه
 بر طرفه صمد باغله کی دینار دین او نسیه
 کیم ایلر فریادیم سه وقتن ایدر اوستیه
 سوزنیک ضرورتن ایلر کی غم ضواری اوستیه
 بر شمه اواز ایلر کی شول کلشن دولور
 آ لهنرله دین غنجه کلزار ایدر او یانسیه
 فریادی ففانه ایلر کور صحنه جهنده
 لهنرکام سکی اول مومن ایلر ایدر او یانسیه

ای فانیتم کفتار بیه اول باریج او یان
 صبر ایلر کول باری سیمکای ایدر او نسیه

قلندری

لهر صایه دین در مکی آواره اولور سیه
 در خانه بفر لیسیه قشیه بیچاره اولور سیه
 بر باره صفا اوزره اول ای آینه کولم
 لهنر سکی دینه دوستکی بلیج باره اولور سیه

در سنگی بجه و صیقل اولدور و دره عاشقه
 غم بکجه کونک بلعاره اولدور سینه
 هک کونک کور بولک اولدور اولدور سینه بولم
 جانانه حجب و بیری و سهاره اولدور سینه
 ضعیف کونکیم ضعیف بله تیغ ایله اوینا-
 جیبا آکد یا قلد شمه کد بر پاره اولدور سینه

قلندری

دین طفلانه سه نازه کاشانه او قدر دور سینه
 عشاقه حجب نازیه ویزانه او قدر دور سینه
 معصنه سه کتبی عرفانه کله سیک
 عاشقاره اولدور بر پشانه او قدر دور سینه
 کل رو خدیج عزی ابر سیک بلبله بولم
 اوله ایچی مقام دوزخه میزانه او قدر دور سینه
 صکن کاطفا ایزل قطعی لها سینه
 بولم نزه سه اسکن سلطان او قدر دور سینه
 عوشقی میزانه سوز نه سوز و اثری شریفی
 شمه کری صو قیلره دستانه او قدر دور سینه

قصه

ساق عقله او شمه نیاه
 سرور بر دوزخ بر دانه ککده
 تا اکت بنده غرض ایله قانه
 صده دل آیت مستانه ککده
 غرض اولماید بوجره دلت
 جودا هله صوبه ایله بولم قان
 دناط عشاق بر بوله آک
 کک کل کرم او مر دیلانه ککده
 روز شب کرم غصیه تفقد
 و جود ای مکره صکنی بالقد
 هکم کرمی کتبه کتبی یا باقد
 نری کیبا بولنن دیرانه ککده

قصه

الست بیانه سینه عین ایله عاشقه
 آیت صده دل مستانه ککده
 سوزای عقله معش ایله عاشقه
 درج ایله من عقله دیوانه ککده

غنائی عشق اولانه مری نیر
 سین عشق آری انکوری نیر
 بکار ضایف معصری نیر
 ازل لبت المت و بیانه ککده

ناریه فقه نیاه ناری استن
 دروننده عشق آیت کتبی
 بقر بری بالیه قلاغت استن
 حجب شمعنه بر دانه ککده

در ویشیم اولم عشق کبابی
 پیشه کونک دیر تقوی نیایی
 بر شکر قنای نیایی
 لقلان اولم بقیه عطشانه ککده

دیوانه

ای کولک انریک بن مالای عشق ککده بیانه
 آکلیم دیله کمال ای ککده ش صانه
 آه ایرویه نزارای افشا انه نازیل عالمه
 آیت عشق جی مانندی قیل ننده نیاه
 قادی بقی جا قفیه اولدور ککده آیتنی
 سین دیر اولسه تو قولنن اول جا قان نیاه
 هاقی هقعی عشق سر دایه قلاغت آیت دیلو
 اولیس طهری کجیل سر مایه عمره نیاه
 اهل

ای صاری

عاشقک دله بیدر عشق ضدا
 آکلن دنیا وما فیها ای لک افنا ککده

قصه

طهره کین که یان باشتی
 جز جود شمه بقیه ککده آتیم
 دوست ای ماغله و درم چشم بستم
 خط فاطمه بچدی بجی آیتیم
 بیری بجی چشم قافی قان سینه
 داغین ملا شمس صحت الی دولا سینه
 کوشه کما آدی صبات آیت سینه
 کوشه و صد نده ششمه دیم سینه
 خطی صبر شمعنه بلده قنای
 بولم باغچه کتبی بلای شیدا
 بر ویزانه یا خدیج اولم بیدا
 ککده بولم نه دوزخه کولم سینه

سای
 کینه شکوا ارم ای جباری دوی قیسه سنده
 وفا سینه وفا کانت کلدر ظه اتفه سنده
 سنگله یار اولدر دین شیکست اولمزم ای بدضر
 جویانک واری بر اینجندینک ای دین شیکست سنده
 لکاه بر نه لکدر بر سر دیو عرض اند بیک لک لک
 ایزده اولمه کونک ای زلفی مای جان شه سنده
 کولر بوز کورنر بر بختنه سینه عالمه بوقه فلک
 کن کورنم قابه آغدر کورنم هجیم بر کورن سنده

الیک ملک درویشیمه وار کلله یار اولمزم اول
 کی نریه کور ملک یکدر نه سه سنده نه سه سنده

سای
 کل ای شاله کوره امان عید عیدین عید اولسه
 کایر بوسه و کایر صای عید عیدین عید اولسه
 دهانم تیری و ضاریک دیر دین فاکهنی وصلک
 کیم قیل آخه لطفکده به عید عیدین عید اولسه
 بنی شاد اید شاله کورن و ضاریک دین عید اولسه
 سن تار ایچمه سن ایچمه عیدین عید اولسه
 جور و دیرنه نمنایا بونده عید عیدین عید اولسه
 ما ابر فخر بلوغک عیدین عیدین عید اولسه
 بلور سینه درویشی ما نقر ایچ بر غن بیکدر
 آقی وصلکده اتمه نا او عید عیدین عید اولسه

سای
 آباشا لکن کن بنم مرصبا عیدین عید اولسه
 انشم ناز نه نینم مرصبا عیدین عید اولسه
 قه لیک رمزی ننا کله ننا مرصبا عیدین عید اولسه
 اشیت آلقن انینم مرصبا عیدین عید اولسه
 شوق بولقدیه ندر قنکله عالم ای جویانه آ
 آبا نوری جیقتیم مرصبا عیدین عید اولسه
 کشار طایفی بخشک نریا عیدین عید اولسه
 منقر مرصبا عیدین عیدین عید اولسه
صای کورنه قنقه غلیمه اولسه لکدر
 سه اول عیده ایقینم مرصبا عیدین عید اولسه
صای و عت غنقلده سر کولانه اولور قلن
 مد ای دین نینیم مرصبا عیدین عید اولسه

صای کنجی صندره مکینه اولن صندره اولن
 اشیت ناری صندره مرصبا عیدین عید اولسه
صای کورنر انقا کلله اولور عتیم کلله
 کورن کل کاهینیم مرصبا عیدین عید اولسه

دیوانه

عزمن زه اولم دردی بیجانه فتح اولن دجو
 قطریه بیچار اولور عتیم عتیم دردی
 به لک کورنه کورنه دوزخه کورن دردی بیجانده
 عیتمه لرله سانی کلچیره کلدی رو برو
 پای غدی به بر قنم می جان کورن سانی دیک
 اول نینه جو طدر ای انجان صبا صره سار صو
 عتیم عتیم قالیقی می جان کورن دیک
 بله کلچیره اول نینه با عتیم کیم قنم کورن
 شینه اولن طاشره نیکمه **سای** صق اول
 سه دیر سون دورعه لقب با شیره باشه انجیل اولور

سای

دوغوب بریم ساد شیره جماله عتیم ای مورو
 کورنیک شون اولور رفعتیه قن طلفت لقلول ابرو
 سه اول صنی دینا سینه جویانه عالم آراسینه
 بر عارین شالقی نراسینه ایبر قورن سانی آرفه
 بلندینک تامقده مثالیق عتیم عالمه
 سنی لک کورن دیک دمه عیدیه آت اولور لؤلؤ
 عجب بر طری سونک وار (لطیف نازیک اولمزم وار
 قور دینلر اسمک وار جویانه آدینک ایله ملو
صای عاشقه اکنفنه اولدر سه شیا سنده
 جو و صنیلک ندر سنده آمانه ای کورن لری قنکله آلقو

سای

آخرب نیری مزینک جانا ندر سینه ای کانه ابرو
 بنی مقصودینک اولدر کورن ای غنیه قنله
 هزار ندر وریر نینه دله اول آتشی عشق
 لجه نغانی زو لاکده کورن قنله و بر با کیم صو
 دوزخکده نینا غلیمه کورن کورن کورن کورن
 صلال انم بوم عاشقه لیم صغیر کورن کورن

۹۰
سوی سوره صد انک ایچیه اسما صکر بودل
برای صوری جفا ده کی دینه صکره نکا صکره
صاری عینه آتیش ابر سنی اصفه
فتر قبل ایگاری روی آله ای صورو
عاشق

دیوانه
سختی صکره بطور زانی سیرکارین اوچه
نه زدور دو تونه کرا تیکه مارین اوچه
سختی زلفکله نیت سنی ای ماهن صیه
کولن کین و روی ضیا صکره دستارین اوچه
مخفی یارینه صفا ابر ایدین کلشنده
ضرف اولور دو تونه زامانه صاری اوچه
صومیا نیک له مشرف اولوریم در ایگه آه
جانته کبری بنم ضیوی فخر خورین اوچه
ای صاری نیمی لکمه نه تخیل اتمه لی صوم
سینه ده اتمه کزنده کاف دیلارین اوچه

سرای
ا بر لره عشق جانانه کول بر آه فکر بر لره
بجین مال اولدی بوجانه کول بر آه فکر بر لره
اولدی فکره تله عاری اولور صفت نیت
دو شوب کولن بیایانه کول بر آه فکر بر لره
زانی ناری صکره یانغی با قلدی صوم جان
تخل بوقه بحر لکمه کول بر آه فکر بر لره
کله رش قله و صیده نیکه کاهن عشق کور دیکه
قاسم کور دیکری دوزانه کول بر آه فکر بر لره
صاری وارینک دله نظم زوم افتر
بفهر بر نظم دیوانه کول بر آه فکر بر لره

قلندری
یا نه شعر کوزره لیک قندری جانما سینه با لهر
کول غنچه سینی لیکه لاسینه با لهر
لکجه نای بوجانه آنک انجمنه مروری
سروی کین اول قامن بالاسینه با لهر
دعوت اولینغوب بر کچی صوب فانه یاره
جنبت جفروب صحتی صلوا سینه با لهر

کلاب صا صیلوب لهر صوب جانما سینه صامه
اول دلبری بر سینه به صا صا سینه با لهر
شاکر آری کندی صکره صکره اولور
زیبکی دوشه آنک اسما سینه با لهر

قشه
عرض ایله سع دیکیم باغی جمالیک
بجام کلازای بوجانه با لهر
در دوش شسته در صوره لیک نعلک
بوضه لکلان اولور عطفانه با لهر
صرف لکلله شاکر لکیم
صفت اولور بوقه دیم بر کوزی کیم
جان س شاکر ایدوب کلمه انیم
عیدی و صیا کده قبانه با لهر
اولدیه ای بری ذلکله بر دار
اولشام او دارین نظیری ای یار
دروشم شریقی انیم آشیکار
کلنجی کرا نغم اور غانه با لهر
دوشیم بر دیم ضفته و شاله
بقوم عالمه ماله مناله صاله
از لده قول اولیم صفت صفت
قول اولم غیری بر عطفانه با لهر

قشه
بمالک کورنجه صیر نیک اولیم
بهولای دلبر عناق کوزل لهر
اقتیم بولکله قرا نیک اولیم
کلمیه رو خاری زیبا کوزل لهر
بشاکر عالمیه دوزی زمانه
ضای لکله لایک کلب بیایانه
ضو بوشاک برنده بر کوزل لهر
کوزل سینه ای بری صفا کوزل لهر
قر طلعن اجه ماله صفر
رو خدرین غنچه در لکلال غنبر
صیقل آفتاب قاشق عری
کروانک صفتی اعلا کوزل لهر

دوشنبه او بیکه کلام باغک
کافی مرتبه صا رفته باغک
میر اولدری و لیلی باغک
مترق اولغه نینجا کوزانه لهد

قشه

بازم غزه که شیان و سیم
صدکی نزه می وضا میر جو
نشته در ساید زلفکه عالم
مرو صحن تلی لقا میر جو

سی صدایمکه ای بی بیک
کیمی سرور سب کیمی سیم زر
رقبه اهد و رید لدرسه درلر
یلا نین کس صکن شقا میر جو

دوشنبه درونته **دوشنبه** فیله
صو غلدی کنرکی صکنه منانه
بلندی کنرکی فیادی عشاق
نچس صبا می نرا میر جو

قشه

نازی دلب بند ای نچس کومنت
نی نرسینه دیو باشقه نازدر جو
قدوش ابرو لدرسه قشیره جاشش
جانه قیاس نه بلای کوزدر جو

بلای بجایه کوله کلتمه
شیریه اسراک دلیله دله کلتمه
ایلمکه کنه لیک اوله کلتمه
آنه لردنه قلله اسکی هرزدر جو

بر دلب آسرم جو زسه با قسیم
زلفیه کنه ایدیه جو نرسینه زلفیه
کوه لدر جانی دوقنک بقسیم
کنه و قدسینه بلینه آزر در جو

قوشه

صالح کورمکه کونک بر کوزه
میکنور انیم زیا جاندر جو
طاقتر قلدری جو تنده نرته
جک مقله نو کونک نه لهر اندر جو

جکانه جو دردی بماند
عاشقه آقین سر قات دیندر
در تبلیجه آغله کونک دیندر
اسکیده بویله بر دستیا ندر جو

بیشور اغلندرک باقی شاد ایدیه
یا اولدر بر بنده کی یا آزاد ایدیه
هر صحت با بنی کل کور ایدیه
جوهر سیه بیشور جعفرز ماندر جو

کوه لدر باره ایشین دستم
هاله سیم ایدیه ای چشمی صغیر
بنیک قونک اینت قد نغغه درونم
کوزندر دسیر ندر نه اماندر جو

قشه

دافنی با کوفه رقیب جانا ناک
ایر بماند بر زغان بویله کیمیر جو
سای سققت اخن اول ندر صبر ناک
کوز بماند بر زغان بویله کیمیر جو

دفا سیمیه بمان اول ملک بر دور
جفا میر دایم بزه اول دلب
آند هر صحت بوفه بر سیم زر
صا سیم بر زغان بویله کیمیر جو

کوه لدر به شعری تازه داغ اولدی
خط کوه کل ملک بلک سیاح اولدی
رقیب دیر دکلی ایدیه صغان اولدی
قیب بماند بر زغان بویله کیمیر جو

سای

او بالا قویب سرور فیض ماه اولدی کتمه کیم
قیامت قویب ای آغدی دوراه اولدی کتمه کیم
کل ایچنه بیجا نه مشب کتمه سمتی صوره ارضان آیدیه
فرا قلله بنج صالم بریشانه اولدی کتمه کیم

دو چنانه

سبب بلور ری آردن کامان عرفانه اولسه
 سبب بلور ری عاشق مردی سخندان اولسه
 سبب بلور ری حضرت مسیح صابریه تاج می
 سبب بلور ری معجزی فیضی صامانه اولسه
 سبب بلور ری کنزی لایخنا ندر ای جانی دلی
 سبب بلور ری آردن مشیدی انسانه اولسه
 سبب بلور ری حکم دیر کیم بلور ری انسی چه
 سبب بلور ری الطیری سلیمان اولسه
 سبب بلور ری جوی ارکانی **سای** اولسه
 سبب بلور ری حضرت سلطان سلیمان اولسه

دو چنانه

صانه و سیر دیم لغام یاره مبتلائی اولسه
 عاشقه اولمن دیم جلاله اقتضاس اولسه
 بر سر ری رخساره منک انج جو کولری بکر
 نیله بم انجاس آیر یلمه بلاسی اولسه
 قشقی بنه و سیر دیم یز دیم یا ندره به آق
 مثنی صفر له بر آشناسی اولسه
 کشتن مرزده وارون نذر اتن ایوی کلسی
 بلان جانک اگر آندره ری جاسی اولسه
 آکبی کتمن میا نندره او شرفک شیخ ناز
 نیلیم دلیر کسید اشته بر ساسی اولسه
بدر جاسی قیده اولدور می دفتری جانانیه
 کاتین دلیدار اولاندک قده قاسی اولسه

سراغی

نه دوله به آشناسی رو فک انا قشقا
 اکا فخر اولایه دیندر نه شکر کت چ بولدی دنیا
 جمالک شمعنه یاندوقه جسم لاله یزک اولدی
 صناسیه هم فلک کیم کیمش رقصی اشنا
 تجلی اولسه زراقی جهان زره عنقده
 دو سر دی کور لقه قلم ری وی بر قطره دربار

و یصلی یاره عنقده اولد که ره صبر دارم عالمده
 اولد بر عاشقده کسید اولایه لقب غلم اسما

صعبیه لدر ندره آلدیله جور ندری ایجاب
 محققه کنت کنزی جو ذک عارفده او معناد
 انا لجه کدوسه و تصویره عیبت انده کورم نوری
 ظهور اتری تجلی فیضی صه اولد بر می آرز
جهانی کور معص در یابی عقول لکیم کنا ندره
 اولدور غرق جسم کنه سی طوفانی سوزار

قلندری

کوردیم بنده بر آفتخ دورانی کوزالجه
 جوسه ایله رخ اولدی تابانی کوزالجه
 به تابی سی فانه ضلعوه او شرفک
 صاسیم نوله بیسینه عدلیاتی کوزالجه
 سبب صتمی دقاقله نظر ایله صقه
 ایشا اولد اوله صالقی زخمتی کوزالجه
 بر جوسه دیر یخ اندری جو بنده نازده
 قیلم قدر جو یاره **سای** جانی کوزالجه
 عیبت کوزیله ایله تماشای کوزالجه
 زبدر ایله قسیم صانهی سجای کوزالجه

دو بیت سراجی

کوزالسه سهر کیم دلبر نظیر ییک یوقه دنیا
 جالیک ندر ایله انور سکا دین اولک اقیار
 کی سینه منترا قامت اولدور وصلیای کماقت
 ایاز سینه هاله شفقن بجزده بر اشنا
 قشای کورسی قضا در لر مندیغ نیری جلدر لر
 یوزدن شمس الظما در لر رومعزات الهان فضا
 بهر کولم یادی سببه کوزالدر دوری سببه
 جهانک فادی سببه سکا عالم تماشای
 دیندره قش کلام سببه
سراجی یاشیم دوندوره کل سببه
 نزا به عنده آزار

شیرینی
 عنایه
 انتم

فتمه

معانی الهی بر کامل کتب
بنامه کتب اول کتب
صفا و ایچ مددی عاقل کیشیک
کوزله دایم ارکانه بول کرم ایچ

بنامه کتب
دوری دایم اولور جامن و صفا
استراجه کیزی اتمه صفا
آرجه ب سمن بول کرم ایچ

ساز ایچ عشرته تصور اتمیز
دنیا غمجه دلدی او مودر اتمیز
صدا و قین تینه کور اتمیز
یا نوز او بیه کول کرم ایچ

صاق سوری کور دلدی قورس باق
سوریه آریه کور الهای نفاق
ایده لم سکله قورق اشفا
کول س اول اگا قور کرم ایچ

دیوانه

در دین صوفیه عاشق کساکر بقینارنه هله
نوله بیجا سرجک در دیکله بیجا سرجکله
شوق کورنه دلدی کور سطلای فرقت
زوفت وارنه کور غمجه صبر وارنه هله

نوله کور سیه قورق عقالی کوری صبرین
غم دکل ناما سرجک سکلله ناما سرجکله
ای و فاسق سرجک غمجه بنه غمجه کوری
شوق س قیلدین بولده صوفیه سبکیا سرجکله

بنامه کتب اول کتب
آرجه اشعارین با کیزه کفنا سرجکله

قلنداری

پروانه کور کل سمن جمالنه قدر ناریه
بالی پین تنک ایدوبه ناره بناریه

اول ساقه کور دین مین کلکو نیله مملور
بنامه اولاده عاشقینه جامن صور ناریه

دینیم لیکلی اسم آ یا طوطی قناری
اول قورق کور کور دیری نازنه قناریه
استرسک او نورتایه سنی شوق کور کور
شوق عاشق افرم اولنی دلب آ کوریه

بجوریه ایله قسه نوله تشنه نظیفی
صنک آقی قنار لیلی بوسبله قناریه

دیوانه

ذلفک ای مهر و شین ناز کبیر هر سوبیه
ضای غنبر جو سوبیه ابر و سوبیه کس سوبیه
جو سوبیه هلقه جن پتور سکل ذلفک کور بنه ختم سکل ذلفک کور
وار صیدر دنیا و ما قورهار باکم جو سوبیه

آلی آل قور سوبیه قورق اولنی آغی آغ
کعبه صنک طرافی ابر آ ناز صبره مفر سوبیه
صانکی عطفای صبح ابر قوریل المار صنک
کشوری رضاره دو شین لشکری لهند و سوبیه
باشی آهوه یا لیه آیاقه بیتا الحلی و اصلیکه
قوری شین اشق کلدر **زلفق** بر پشاه روسوبیه

غزل

صدا بولم کلکرم او نوطی بوش جانه او بیه
نوله شام اولنی کلکرمین به افری او بیه
اولک ب اولله هلف سینه کانه ابرویه
مطره با بر دیه جک یوقه دو قینا بیه و بیه

باقیتی باشقه فروغی دیکر اخلاص لطیف
سوزه من ب قور صنک کوشیک ب توبیه
طلعت وار یکانه ای قاشی هلال کورخلیل
کیم باق بیک سینه لیل مهر بیله ما هلی نوبیه
جور رضاری استرسه **سید** احسانه ایت
بر کور یوزله غم بیکره جو یوزده شوقینه

قلندری
رسم ایله کوزل عاشقیکه سوخته جا نکلده
سکه ایدره شیدایی کوزل کوزل بنا نکلده
صوبه عشقک ایله جسمی باقوی صدمت
نورتن ایلملم آبی زو لالای دو دا نکلده

اغلیغ سنک باینه بوزل سروروب آججه
بوس ایلمک ایچیره نظم کوزلیک آنگده
بر کجی سنک وصلیک ایله سینت صان اوکم
صفا بی ازیت ایله بر جانه توفا نکلده
قافیه قافیه حکم ایله صان ملیمان
بکده بکده برجه قافیه آیا نکلده
سه لیلیه کجیه ایسه غم من **بر صای**
کوز سینه بوز سینه عشقک ایله سینه دا نکلده

قلمه
نورتن بر جیبا ای چشمی آلهقه
اولورم سیه ایصا سینه کوزل
کوزل لیلکده اشیک بولنیز با لکه
خشار سوزیه دنیا سینه کوزل

دلفن بر جیبا ای چشمی کوزل
لیری بر جیبا ای چشمی کوزل
مجنده مسکانه شهرتلی شایم
ایچیره بر جیبا ای چشمی کوزل

بر کوزنده بیک دورلی بنده حال اولور
آیشیک صمیم باغیب قال اولور
عقلنی شاعریه دینی لال اولور
لقد جیه بلیبا سینه کوزل

دیوانه
بر صای شیره آ فانی کلدی قشومه
مهری انور عالمی اطلاق کلدی قشومه
قاره کوا بی جی جانه بر دیره مه صبر قشومه
اشهر دم بر دیری چنای کلدی قشومه

صبر کوزل دورنه زلفه سینه خوش افش ایله مایه
صنعه دین شاد اول بینه تیر باقی کلدی قشومه

قشوی کوزل سینه سینه کاه انشم سوز
اقتدای جامع المشافی کلدی قشومه

ای صای صوفی وصلنده شهر اولشم
چیه سکه زهر ایله تیر باقی کلدی قشومه

دیوانه
صنعتی صمیم سوز دوروب عشافی بر جیبا ایله
کوزل قشوم سینه دور جیبا ایله
عاشقی کجیه قشومه دور ایلمکده عاشق سینه
بندی اغیار ای صفت ای سوز کوزل ایله
له نه دلکوشه ای اغیار اولور ای صنف
الذما عشا فی حاطه ده قشوم ایله
بلبله زار اندر لاله کلدر کوزل کوزل روتیر
کوزل سوز صلیک دین شیدای مد صفت ایله
چرجه انصاف ایلمک بسدر کاه اولور
زکی قبل بلبلدی کلشنده قشومه ایله

قلندری
به بنده کی ای شاکه دین آ بزم او شته
بز دور دیا مراه صفتی فرادیم او شته
هر ناله کوز ایلم سینه ده شایم
آ فانی چار آله کوشش زاریم او شته
دور دوری ایلمک سینه لیک آغزیم آمان
لیک سینه بر عشا ایله دین آ بزم او شته
به خاک لکلان انک ایسه کوز کوزله
اصابت نوله ای غنّه جلا دیم او شته
بر شو قبله وصفکده هزار کتله لیم وار
در ویشی دیو بار اولور آ بزم او شته

دیوانه
عقبله اصلانز دوشواری اولور آله آه
چشمین باصحرک بیاری اولور آله آه
صفتی باشنده اولور رضای سوز دور اولور
هر دم کوزل صفتی اغیار اولور آله آه

قطره قطره ابر کلاه دور کس با به نثار
 سوز لرزیده با شرف آتش از بارش اولی آلهام
 بنز روح جبری طیب اوله بنه عیب انکار
 قلبت نجار کینه بیاری اولی آله آه
 هیچ مزوت ایوب رسم ایمنیه مالنه
 بر قشای در دله نا جاری اولی آله آه

قشره

نازه نین صغری بند کجریک
 سنده جو و اضلیل یانه لیکنه
 مجلس اغیارونه باز آجه نیک
 تر کین جسم کده مستانه لیکنه
 عزم ایوب کز دیر دیر یا سبله
 ندر جو اشتالعه کله ایضا سبله
 لا اوبای اولی صبله ناسبله
 یا بزه و عیج شیان لیکنه

کلیک اده صلقه جانه بر سر سبه
 اند کجک کلکده ایلیک ارا سبه
 زمانه ضر بنده وفا اوما سبه
 که آله سنده جو دیرانه لیکنه

سراعی

طهر لای طایم نسیم سراجی قوی ظلمته
 ضرب اولم بنه اظه اعلم برین کشتنه
 عجایب تخت ساعتی به دو غم برین ماردنه
 در شاینا اومید اولم در ایضای باب شفقته
 سفینه کور کاز با جوی ملامنده غنچه اولی
 خلاصی اولعه نه مکره در که کز دای فلو کنده
 بلور سبه دهی دوزخ جوری عشاقه از لیدنه
 قضای ضر کور بر الهی راضیا حکم شفقته
 جهانی مستنده اول راهن عشقه محوی جسم بله
 دلی عاشقده الم جو در اول ابطا عنده

غزل

غرض خاطر بیچاره به شفقته کلمه
 بلد ای مای شکر کز صاحت کتبله

نوله محو کسین سراجی جریانه اولم ایسه
 شوری غصه اچی جرایش برین عادت کتبله

دله آتای او شریف کرم دو غنچه
 صحنی طلب دغه فدای قیامت کتبله
 آرمه بریده جفا لایق الله اولی
 سرق کدیج صنایع صحن صفت کتبله
 قنای بیور کز اصاکن اولم بری نین
 عاشقه جانی قدر آتیه منق کتبله
 غالب افتاد و شمشیر تنافل الهه بیت
 صابره عرض ابر او جوی مضمون کتبله

غزل

باقه ناز اوله صدوی دورانه ایسه
 قبل نظر الهی دله صا کله یکسانه ایسه
 بنم زندانه کعبه شبنم اصابه ایسه
 نه دیر رسه دینغ اتمه اگر جابه ایسه
 اورسه دنزانه طمع لهر بنده صامن شایب
 او کناهی بنه با غنله اگر فانه ایسه
 سانه عشاقی لهر سبب شکر که شراغ الهه ربه
 اوله دسانه آکه دوزخ در ضرس الهانه ایسه
 خانه قلبین باب لطف کتبله
 محظ شرفی ضر در نوله ویرانه ایسه

قلندری

ساقی کجا صوره باز دنیا غمیه آکه
 شاد ایله کعبه بز لری فدای غمیه آکه
 جال ساز نای و طرب سوزنه باشه کرم ایسه
 افتابزه اول دوزخ رعنا غمیه آکه
 کول کسین قنیل آتیه اولم کسین در روی
 دین بلبلنه غنچه صحن غمیه آکه
 ای عاشقی محنت زور و صاصین غلام
 حکم پلهرم سده کجا سوز غمیه آکه
 صولیه صالوبه لهر میکی و صغیر ایسه
 محظوف صراف دله لیکن غمیه آکه

قشره

عذیب با شیب ایچو ای فاشن گانه
بر جویری صفارنه فراغت ایله
نور جو اندوکلان ای صفتن مستانه
کاهقچه بر اصصانه عنایت ایله

ایزله کنیکه انشن سبک عادت
دو کده قانمن اتم سینه صحت
دو شکره کسمیه باشیم نه صاحت
جلادوی غمزیکه ایشتارست ایله

شوهی

اولدیرمه قاهرکی کبرمه وبالله
تاکلم ورنه بنش و نلاله
صانفب انجم ایله تجانت ایله

دیوانه

بیوه فاصا نانه اللهه صانم الله قورنده
نای طاقت قارنه جو فایم الله قورنده
جویری جویره صفاسن لقی جویره یار اللهه اخلدم
روز سب ساقدرشوی بر دایم الله قورنده

منلا اولمه تکدم و نیار یا لقه دیله
آلمه استله وقت ایمانم الله قورنده
سرحنت صدمت حقیق جویره روی صناد هج
دورینه مانن کوزن نطایم الله قورنده

الله اولمه ایلام بل قدر **میلیا**
لقب بی بی بیکره قورایم الله قورنده

سای

دیم ای دلردیا کولک سکا و دیم نریانه اتمه
کونری بنده و خاسره کونری اسلایم ایله اتمه
دیم ای ذلفن لیلای سینی صاصنه و قاصاندم
دیبا مجوری و شن عریانه اولدوب کورهن مکانه اتمه

دیم فدای زایم بیظوره اتمن سما اقلیمه
دیبا اصلای کار ایلم آلمن قفانه اتمه

دیم دلبر لیلک جو سن ایلمن مظهر ایله جان
دیبا سه بنده ای عاشقه اول اصافی گانه اتمه

دیم بر دور دیمیم به بن آغلمه ای دلبر
دیبا بره دور ای **سای** کوزین یا سینه رفاه اتمه

قشره

عشق آنتنه بر خجه طبله
نرسیم بر جاره باله مسینه
بجج راظمیدر صنی صیبار
جو دینم کورکلان کورله مسینه

جوصیلک بنده اذل یازیلدی
اغلامارک ایکن جسمم جویردی
هان صقدی تنده قائم جویردی
ندرسن انصافه کله مسینه

عشق بنی صال بریدیشانه ایلمن
یلک غصیلن بیق قلبه و برانه ایلمن
رقتله عجزدی امان ایلمن
آقره دیمیم یا سینه سینه مسینه

سای
شاهق فتمه ملین ملین
ماندکن سه رض خیل **سای**
تمکله منصوب دکل **سای**
سه شاهق بر لینه اوله مسینه

دیوانه

جونه شد دیر باش کور سنبل او بار **سای** سننه
صیح اولدوب خم آیدر نکل اول بار **سای** سننه
یلک نقسن کورکلن نسیبه اولمن ملاحظت بنده
عزیم راه ایبر دین بلبل او بار **سای** سننه

جانی باشنه نه کورم مولا نه نسیبیم اولسه
واصلی اولمه یل قنن مشکول او بار **سای** سننه
روز بکاره ورسایه کور لری بیله سننه
ایر غلا سینه بر زمانه کاکل او بار **سای** سننه

سای عشق طبعکدر سنک لیلی نهار
بر قرا دورمن اش دو لدر **سای** او بار **سای** سننه

دیوانه نفا

بانگ ای غمگین ز به آهنگن غمبول شنبوله
 ششوارم صبر آسانک استر دولوله
 سیره قصیده باقی اودنا خرمبار انا صبر
 فرقه باغ صفا عاش اولست کول کوله

غنیاموری تخت بر سه نده عیض ایدر
 عار ایشک باغنده صاوشنق اوستیل سنله
 شعله سینه اندری می لغلیک بنی ای صوم سن
 نوره جا به خرمیج اینه دلهره وردیم غلغله

عار ایشک سیر ایدر افتا اولدر در لر جوف
 صندوق کولدر صما بی سنیل فانی بکتر فلفله
 دیکل کل عاشه **صا** نیک نراسا ز به جوم
 کوشن صنگ کوروب شو فکله دوزیم بلبله

قشه

کولورلی باریدره جلد دوشای
 ملیل مجزوبه قلمغ نا صیبا اچینه
 صور لوب بو ناری عیضه بنشلی
 قاره کویبه قلمغ یا صیبا اچینه

باریج حرداسی وار بند کولرم
 ندای زهار کوزیم سینه سلیم
 نغوش انیم باور سینه کولرم بلیم
 مکر زلف واروشن طاصیبا اچینه

عشق زنجیر بنی مراه صبریم
 بار بک حسره نغده صولدم اربوم
 غمش تلف اولدی **صوری** صبریم
 صانع بزم قلاری با صیبا اچینه

قشه

شکایت ایلده شاهی جنانده
 رودی قهره بو با ندر سینه
 یا پیش دافنده ال صکله آندله
 کسین جا نکرده اوصاندر سینه

دیکریج اولسجه دانم حضرت معولی
 فکر بک اولسجه کورم می عقیبا
 وای سنک صانکله بد لایله دنیا
 سنی بر صور نله ایناندر سینه

اشاری بیچاره کل جکه ال
 دانم کز بوری شادی و غم
 نه دولتم نه تفقید نه کرم
 صوم سنی غفلنده او پاندر سینه

قشه

بر پیر دیوی کاستمان اولور سینه
 زار اتمه خنجره غمق بر کور
 و صبر دین ملکینه لوظانه اولور سینه
 صبر ایدر سنا اینز کیمی کوردر

صانه استنکدر مار ایزن
 کوشنک ایدکیمی باننه فکنت
 ظالمان ظلمنه صعه قاتل اولن
 به وظالمک آلهن قورمی بر

استم مازدکی باری خنجره
 بکله تکللی بکله - رضاره
 کوروشی کوروشی سوادیه
 عاشقان آلهنیه اولورمی بر

عزیزه دیکریج اولسجه یا غنی
 نخله نزل ایش جانله سن
 غم به ماز ایدر سینه
 بیچاره دولتم وار سینه

دیوانه

راز غمق دلم واروب جانانه صبر دیکله سه
 کبشیت اصلا کوروش جاننه صبر دیکله
 بزوی صیده مکتفار دین ناله فدایارین
 یا نه بانه مجلس مستانه صبر دیکله

کور کوره کوی و صبر دیکله
 اول صبا بیبه ساقه دوزانه صبر دیکله

غزل

کاشق عرق جوی زهر بار کلهای بدمنزه بده نه
 مژده به کندهی صبا باین چمنده بجه نه
 بنه کول بزم کوزلدر باغچه غنم انجری دهم
 بلبله تازه فوس ایروفا دهقنده دهقنده

جمله جوی صبه ملهه زکاتیه وریجی
 او مارتیز بر دهن اول ملهفی صغله صغه
 ایدیه لی کالایی جانانیه صبا ای هلهوسی
 جاف بازی دینی جان ووشوی ستمونه سسته
 حوزیکه کوره نوبت او سواد بچ اوکنیه کجه
 ای صاری قرقی وار الهام ستمونه ستمونه

قصه

افلاطونه قدزانه علموره اولورسه
 کینه صوبه ایشه کوریش عار شافیله
 بیللاسه بیغوشن مجله اولورسه
 صعه آره باشکده آشیانیله

صوفی مولایه بن اولورسه صبا
 استم اولورسه صغره بنه غلامه
 قلبی کشفورد صغره صغره
 عالم باس ایدیه من عاشقانیله

طرافی ایدر آیکه سینه المومنه
 نظیر به کور فوم ملای آرومه
 ناصیه سوز بوز روده بجزده
 کاشق عرق دهر آزی شانبله

سماحی

صلواته تا بیل اولور نفسی به انصافی فاسنیز
 آقی نه کجیر ر اینه باغله سلج دورین صاصیه
 هدر سکا ایل در ویش اینه شیخ او یار نیه تسک
 کرامتیی اولور نکه ششانی ملا صیه

روانه اول نوری جاری دهن اییش بر کالایی بجه
 کی طوختیت اولور نادر انجری ما ورا کینه
 اولوب سز قینه قانع غیر نیک سز قینه کوز دیکه
 کی نسیه خای سز صغره صغره صغره صغره

صاری ایچیم اولور بلبله ششینی دهر نیم
 او قوسندر جوظن باشک کور دیکره کاغیده

سماحی

دیلا کوروم اولور کجه انزل بر کاشقی سازه
 جودم کل بنه باشله عشق تم قله سوزی سازه
 خوی نغمه نازیکه صفا یاب اینه عشاق
 اولور بلبل مساق کل آجیل اول غنی منازه

نه صاصیل کدمه لک باری ساق سنکلا شنه
 جوری غنم ایچ لم برضوب اجهه اقیلین شیرازه
 جوی غنم فاصی عشق یا نه مگوره نغمینی آلمه
 فلک اوزره اساق هها باشرسه پ واره

صینیه به صفر مه صغره کن عاشقه **صاری** ایدر
 سز ملک ججه لبل قیل عرضحال اینه او شونازه

غزل

ای کول دهری صغره ایله کل لک لک
 سز نیک آجه جوری دنیا دهری سز
 ناری مقبله وی یاب کینه قیل صغری کولت
 غمده غنبر نغمه کندی بیغ می

تمر به وصف اینه او فوج شگری لهر بیتی
 می کور کوره دهر زمزم در سراج کوزلدر
 نظری نظری معافی کور جوی الهام کمال
 دبه کجینی نه صغره جوقزل و قشور
 شفا طاوروی **صاری** کورینور ره کلاه
 بلور عالم آقی شاع کینه بندر

سماحی

او سغره ایدر بیانی سز کین اگر صیال اجه
 موی نوظه ایدر عالم جیت کلای لقلال اجه
 ککالت هغه دهر سیر مه مثال اول طره بجم
 قه ندرای فطره وصفده وار جوی قیای قال اجه

و جوری نازیک اوزره بر نوج بده لک کینت
 نوله باشنه صبا سسه جوک شمشیری شال اجه
 قحلی ایدر من باری کرانه قندی دلمه سنی
 کناری صغره بنش قاصی سوزی نزال اجه

صاری جاو بولدیه کوی یاره قیل صغره کینه
 ککاصی سلامندر طریقی ایدر جمال اجه

قلندری
 درین شاد اولدم مطمن نیانیم او قنفرسه
 سردقنری جانانیم شانیم او قنفرسه
 به نازیکمن من کانتنه سینگ سیر انیم
 دو ندر منیم اول ابرو کانتیم او قنفره اوسه
 العده قنفرسه صبر منی ما نانه عدلیک
 آرم اوله من تنده بو جانیم او قنفرسه
 تمکون شیکنت ایلیم کاسه صبر منی
 آینه افلاک فغانیم او قنفرسه
درویشی او شمع مالکله انصاف ابرو البت
 بر کتله معزنده دیمیم او قنفرسه

قلندری
 سوزیم بنه بر طفلان جولو ساطی بهورسه
 صه ایچ اولور یوخاک افرانی بهورسه
 دام ایلین اول صیدی دله زلفی سباله
 صوفه دلی طومار اول زلفی پیسینی بهورسه
 عتاقه آنک دنده لقلورک بدم
 آکدر صه ایچینه کوهی دور دانی بهورسه
 کتانی حیوانه ایچ آنک قندی نرانی
 شه مندی ایچ جلیک سوی قدامانی بهورسه

بر طر انک دلی **مطمن** اول طفلکانه اما
 قطع ایلن عتاقینه انصاف بهورسه
سای
 نه سردای قنقله دوستوب بر کتلی اندیشه
 شیم صالیم بلدی دردی حیف او نکره تشویشه
 ندر به بنده سینه کورجه اول شمع ابر استغنا
 ندر نازکی ادا آیا ضد کفا قلمی جرایسه
 اولقمی سطرانچین دین فز کور ستردی آندره مات
 کورکلی شالیه او قنقله صبر کور دی عاقبت کتبه
 کورنگن قنقله فرهاد دین کسم نوره بر طلاغ
 شیرینم الدهه ضام اولک کعبا انشالی نیشه
 صبا اوغز ایلن دوشی سخی اول کوی دیلدو
صا کتیه سلام آلد کور عرض ایدر عبد نیشه

قشه
 قیامت قاضی ایچی رفعا
 سوی صفر برین طومار من عیضه
 صل ایچ شکر ای قنری بالک
 قاضی طومارده اعلالی عیضه
 اولیمتم قننه چشمه مضمونه
 سوی زلفان بنی ایلدی مجنونه
 فرهاد دین جانیم اولک بیهوشونه
 بی شیریبه سینه لیلان عیضه

مجن آلدینک چشمه ضوی کسبان
 کسه لر دهم ایروب یا شنی سبان
 مشکله بندر من کندی بنی بان
 بلم آشفته من شیم بر صه

قلندری
 بیانه کور ساقه دورا کچی لر
 صوره نای لیک عاتقه لهر آنه کچی لر
 کلاری کتیه اولان کفله فرشته
 شو قیله ابرو غنغ لب افغان کچی لر
 مصاف کورکل ایلیم اول مالهق لبخانی
 فرشته کچی ایلر شیری رضای کتیه لر
 ناله کچی بزی طفله ایله آلهی سترک
 بزرگ ایلر ریز صغیرین عرقا کچی لر
 بر دنده قدر کیده اوله عشق الملاحق
 اولور اولقان شو قیله سوزا کتیه لر
 رضای فالیک صفت وصفیه **براری**
 کتیه ابرو وصفه سوزا کتیه لر

قلندری
 مشیجه کورل جولنه سخن ایچ پورونجه
 قشیه ایلر القان سخندان کورونجه
 لهر مشیجه صغیرینه قابله دین خوش دت
 صقن الم صغیری زلیا اورونجه
 دهر دلقاصح لطیفه فانیبه ورف
 مدوع اوله افلاقی صندره صغورونجه

کالهن ابع ضرب عاشقه اصاب لبند
چلنده لقا ساعی ضیا سرور لجه
عشقه الکاه اوله جکه کون عشق **رضائی**
مکدمن کجه دفتر دیوانه دورو لجه

فکر ای ستراد

رفسار اوچر لجه سوئر فیزه ستر میلله اول غنجه کول لجه
کالهن جهزور لجه سنبل ضم اولور سترگیله کال کل بر لجه
سکرای غزلخوا اول غنجه برکفته اولور کل کهن ضنده
باو سوزور لجه شبنم کهن اشکن دهن شیط دورو لجه
له تارک بره ماری اولور کهن صنفه بیجانی ضبع
رفسار بنه زلفن سباله سانه بر لجه صفه صف دورو لجه
برکزه دورونه تلنه سازی دورو ضیفن نظره ضیفن
بیک دورو لور غزلخوا دورو بر لجه کهن دورو لجه
نظره اشکه کجه عشق عشق اولور سه دورو لجه غنجه
جانم اوزور لجه صمیمی دینه سوزاری کالهن غنجه لجه
کهنه نه منت طایه و مکن اسبه قصه یکن آرزو شکله **دظنت**
تا محبت اولور لجه فکای دردی دلدردیه آبر بله اول لجه

دیوانه تک زنجیر

آغله کول بوزری دلبرسه لقا کول آغله
آغله شاد اول بری بیکر صیقله کول آغله
آغله اغیاره قشهر نازه بنیم دلبرسه
دلبرسه زوقی صفالینه لقا کول آغله
آغله ای صابی سنبل فکای فلق غنجه کول
کولینا غلج صولعبه سوزی روانه کول آغله
آغله آغله غنجه غنجه الیه جانانه جانم
جانم یا قدری قرا کول صوب بیانه کول آغله
آغله اضلا دیریم اول صیالی صولعبه
صوبه تکله نه لقا صکر **آرابی** جابه کول آغله

دیوانه

دوستلرم بر قامتی بالایه اولورم مبتلا
دلرو باره شوم والایه اولورم مبتلا
همدرد لقا کولم اونا به نازل اولورم
اول اوله مره ضعیله اعلا به اولورم مبتلا
دور دهری کلدرد دهن بیلن صیقل سنبل آنک
نرسک آسادیه سن زولایه اولورم مبتلا
سنبل بجهزه اولور غنجه اشبات اکیندر عالمه
شوی دلدرد سترگی بر بلایه اولورم مبتلا
مضاکهن عشق فانت ایلورم انبر لحن
ما فظن قرآه اولورم مبتلا به اولورم مبتلا
صنبل اوزره اولورم سبج المساف آبتن صر
ای صابی صر سن کندن ایلورم مبتلا

دیوانه

سروقی قنر بل سدره طربانه اهنر عای
عبار لعلک بوری موی غنجه اهنر عای
وصف سنلک شوقیه عشق ایلورم مبتلا
دیبره موی بیانه آرزو اهنر عای
ماستقن دلخسته تک در دینه لقا به خطره سن
صام لعلک شربین صیقل اهنر عای
نافه شکبه اینه بوی فطای بر صر
عظای شاه عشق سارو اهنر عای

کل یا امل لقا صنت باغنی وصف ایلورم
کوی وصلک صنت ما وارو اهنر عای

دیوانه قصه وزنه

به نجه ترن ایلورم مبتلا
لورم دینه یازو بجم باله سن
زمره صر ایلورم مبتلا
صنبل قیامت صر لقا سن
بوجیه صیاری بران عرضو فکر
قصر قنم صید ایلورم مبتلا سن

استه هم آبرو دوشه سینه هم بود
تعمیر جانی هم بود که ای شاه سخن
جوشان آبروی ما فیت
اول رقیب با دین مملوک آه سخن

ساعی

بگردد بر تازمه دهر اسکی در دیم تازمه نندردی
نه زلفم او سرور اسکی در دیم تازمه نندردی
ضامن تازمه اظهار اینک راج کوه سردی کند و زبیه
گود اول قندری صنوبر اسکی در دیم تازمه نندردی

قزانت ابدی کلدی جوریدی پیشکاکه
تو با عشق از سب اسکی در دیم تازمه نندردی
مقامن جوسه کلدیه نیج صد شرفنازی کومتری
قذلوب قذلبک مجرب اسکی در دیم تازمه نندردی

سای فامی بدل مسای قلدی کوشیده
بنج بر وردی اضرا اسکی در دیم تازمه نندردی

قندری

ایامی بیا بر روی بوم کلدی آلدی
کاشنده فغانه آنکه بلبلر آلدی
آنکه پیشکاکدی کدی بنوبه سردی سندر
زبیه اولدی قضا به باغی قذلقدر اصلدی

سیرت نه کلدی سینه دیرای لالهی شیو
بهر ندر بنفشه ایله سنبلر آلدی
بر حال ایله آلدی ضری یاری صبارنه
اسداری دلقا نکه کی مستطدر آلدی

کشف اولدی **ساری** سنج دلدی رازیک
بعه ایله کتابه نه فغانلر آلدی

قشه

کولای با بر لبه بولین کوز لر
صبر نه ایله او قاشر کوز لر دلین
تو کمن خسته در سولیم سوز لر
دیوانه ایله او قاشر کوز لر دلین

هالعه سکلای ایلم کیده
بنی بنی ایلدیج سیاه تیره
کله بند ایله خونه حاله
ریشانه ایله او قاشر کوز لر دلین

زهنیا صالین وار یانه یانه
سود کیده عالمه صا یانه یانه
طافتم قلدی بار یانه یانه
بر پایه ایله او قاشر کوز لر دلین

دیوانه

ای جلالی هوشدی رضائیم اغلتمه بنی
سیرم خندان آفتن دورائیم اغلتمه بنی
ناروی ناری اغلتمه قلدی تنده مجال
سه ایله کسینه در دویه درعائیم اغلتمه بنی

لکته درسا سولیه جانم عجز جو بریم امریکه
کسی با شیم صا که دوش سینه قائیم اغلتمه بنی
جالکن مجتهده مکانیم ایله دیک شفقوب کسین
صه ایله یوسفین کفائیم اغلتمه بنی

ای بری شاکیر **دیوانه** صهر ایلیک
قبل کوم جانم امانه سلطانیم اغلتمه بنی

دیوانه

سولیه سه صبر نه ایله اول دشری انجمنی
کولسه کلدی آصله رشاد ایله اول نظرو بنی
کله سرتب فائیه ویرنه دین معود اولور
کندری لطفیله قلدی ناز نیمه عضو بنی
طفل ایله بنده ایلمت صغی کولکلم بنزانه
شمد بلک انجمن اسیری صلفه کیده بنی
نیغی من لاندک سیر قصد ایلمت بوسینه مه
برینور صمد باره قلدی بلک ای کانه ایرو بنی

شوق عالم دونه در دیم اولدی آشکار
بر کوبه ایله ذلک یار میله رو برو بنی

قشه

ای ساقی میکده ندر بوسه
بر قظر سیر قلدی صتانه بنی
صامی شاکیده نه کیفیت وار
نور سولیدر افسانه افسانه بنی
ظلالی کولکلم اول سولیه
ظلالی کولکلم اول سولیه
کندری کولکلم اول سولیه
کندری کولکلم اول سولیه

عاشق باک بلا کلام باغبانه
تجلی سوزنده سستی طایفه
شبنم رضایکه غم آتشینه
یا نقد سیر استیبه پروانه بنی

غبار در **ریشایه** مجز و ندر دیر
تقیضت همدیه بالقدر ندر دیر
بر صافی لیلیه مجز ندر دیر
باز شد وقتش دینک بنی

قلمه
بوفه ای که عالمه نامی نشانیم
پایت سه کفر دلیج و صوف بنی
کلشن عالمک ای بنی جانیم
کز دیر مه بیدود بیدود بنی
نسخه میده سه شاهار شاهنه لایحه
په نیکه با مال اولدورن عاشق
مدت قالدیم باله آجه باره آجه
ایرتور مندی مظهره بنی
دو صبر صفتنه سیه در یایه صالحیم
غدا قی اولدی یوقه غصه اچیه دالیم
یغنی کفره کبر صحیح قالدیم
ایرتور مندی مظهره بنی

غریب بی کسم **سایه** غریب
کرم غنایت سنه یا مجیب
عبدی عاشق قالدیم ایله غم قریب
جای اصدی محمد بنی

دیوانه
بر یوزنده بر کوزله حوریم صرافی نور کین
اولسینه ایله درونیم صاف نظر کین
راست کله غنقله بر اهو صکر آقار
سور کیم ابرور سیه جاشن سیه سمور کین
فرطم کلف ایلیم کیم غنقله صورده لایح
دو کله یکم اشکی سرتکیم راهنه یغور کین
لک کیم اولدیم سه کیم آتشفه حال بی عطف اولور
سیر ایدوب مودون یارین رعبه سینه یغور کین
شسته سروه سنی بد دار ایدر سه جاکه ال
ای **سایه** جانکه قصه آتشفه شاه مظهر کین

دیوانه
کالکیمه کزانه صالمن اکیم کسور کین
قورقین آلت بر یانی کولور خستور کین
بر تینیم ایلوسه دلی خانم ادری غنقله وار
آشیکار اولدی صدق آغ ندره لور کین
شاهقی غنقله بنه بنه ورمش او با سید کورن
بز جمان آلت صفتن ملکنده لهنور کین
النفائیم یار یله دویدر قه غایت سراج ایدر
کوروریم دنیا اهیج اهدای بد ضرر کین
مرغی کور کلامی **جدیدی** لکیم به بند ایش
بوره مجالی دیره نه محفوف با غلور کین

قلمه
بر آتشن صاصدی جانم رو بنه
اعظالم طوطیه باشعی
با صدور دیر شفته دانک او بنه
پروانه لر دوشنبه باشعی

قلدی کولکون عیظ ادری
صفه بولسره لک کیم ایسه سینی
سودا محنتون دو نسیه عری
اچیکده آتشیایه باشدی

حزینان
قنا صلیک دوستار ندر دیرم جانان
اقد ندره آری دوشدیم کیم زمان
دیده قلم با نیشمایه باشدی

سما

مختل نکیه سنه دلی قبه تکین غصه اولدی
تذکره الکاجی عدد تینین غصه اولدی
هرید عاشق ایدم مر سیه ایاغبه چنیم عوردم
جده آلم عوردی میشتاقی با تکلیف غصه اولدی
کوردن کوز یا شرفله ایدریدی بوی عراند
تقدیم ایدر ایکی کور نیجه تکین غصه اولدی

۱۱۰
بلای دردی که آنه تحمل اندیم آنچه
طلبیا صلح مالده دلمه تخمین عتفه اولری
صلاد در حالنا میزدن عتفه اولری
صاری مالله با شکره باشه نسیب عتفه اولری

دیوانه

دردی نکرار باشه معلا محبت آتش
کدرنه اشک اشکدری با محبت آتش
بهرش ایتمه کبروی درونم اولری قلمی ضرب
کدر قویاروی دلمه واو بلا محبت آتش
این ازهم شاه ایتمه ترک اندر ووب تخمه اکا
اکلدر اعلا ایله آنا محبت آتش
بهرش بره کلدر من عتفه طاعتن شو بلکم
باشنه کورمه حلاله بلا محبت آتش
مردن **نالای** تحمل آتفه سردا چکلکه
تمام اکاکتفا اندر بر مفا محبت آتش

قلندری

کوی اولری کولن عتفه نه باندی طوطی
لهی قلمی بو عتفه و لاله باندی طوطی
قانه چو نوری بر دلمه صحت ایله جامن بشاره
ایامی مراد عمله کجه باندی طوطی
اغبار به اول بجه بفا یاری کور ایجه
افتخاری لقب بکدره باندی طوطی
آتشله قور بخت انری صری مجازی
کوی لاله علامه ضه باندی طوطی

واضع سخنان دوزخ لقب نارینه با قری
بانجه به الهای سخن باندی طوطی

غزل

بر مهندس کوزه بی ایلی عشاقی ولی
اعتقاد او زره البها قندینه یانه دیمه بی

یانه جیدار دانه عاشقه بهج صور تیله
چهره دل راسته قرار در صوفی آه نیله مای
دلمه صقر دانه وده زلفی بر پستانیک ایچیه
رضی کلکاسی قبول ایلم او طول امای
ششقه نای جها نه آوری شته بقه هم
کونورونیم اولری کجه مالق صرا بلک کور ای
ناخبر کهنه سینه وصلینه بر چهره دل صله
اوله من بیکر مقنیده سری شاه بدی

دیوانه

سروی رفتار بهج کورانه کوزل کوزل کوزل
نازکی اظهار بهج کورانه کوزل کوزل کوزل
کوزل کوزل سیبه ای کور کل کوزل کوزل
بیلای زار بهج کورانه کوزل کوزل کوزل
سفر من مکره وکل سه مهر کوی ای موی یانه
رنگی رضار بهج کورانه کوزل کوزل کوزل
دو چون پ انوار بکه کور با نقاب اندیک ولی
ذلفی غدار بهج کورانه کوزل کوزل کوزل
لهم لیک لهم کل تنید لهم غمزه لهم کل کاندیک
بشمن سخا بهج کورانه کوزل کوزل کوزل کوزل
الهان عشقان جانیدر لقلکده با چشم قبیل
سمن گفتار بهج کورانه کوزل کوزل کوزل کوزل
بهرجه توصیف ایلیجه او کوی ندرسته پ
زاهدی اشعار بهج کورانه کوزل کوزل کوزل کوزل

دیوانه

آه نوله اولدردی رعنا بی کوریم بر رضی
روی مهرش قاضی بالایی کوریم بر رضی
روز شش صفده نیازیم نای صفر بنیم ابروه
اول کورنا نر شاهی دلرو با بی کوریم بر رضی

استم ابر کورسار غلامی بنفشه بنا
 دلخیزه اول کاللی سبر مای کورسار بر دهن
 نرضن لقا بان اوروبه بنده کی اندین بیمار
 در و دوا ایلیانه آشنای کورسار بر دهن
 عالم غرضه اولدی صوفی شکرده بنی
 اولسیده ترکیبی شولای کورسار بر دهن
 پایته یوز لر سوروب اهل علی عرض ایسم
 اولینانه پار عشقه استغنا بی کورسار بر دهن
 کورسار و صغونه صیقل اصلاحی مجله ایله
 بکلام صحیح لری لیلای کورسار بر دهن

دجانه

عاشق قلبنده در عرضی محبت لانه سی
 جوی عشق شکر مغز اولور ویرانه سی
 قطره زهر نیده آق سینه ایچیم قشمر حشره دن
 بیهوشی زبانه اولور کوزده جانلج بر دانه سی
 شام وصلنده ایبره عشاقی سرگردانه
 غنله تیغی نکاهلک صابه ایتمی بر وانه سی
 زلفی یاره باغلفر زنجیره مهر قمر ایتمی
 اوصولور نیل قوز اربابی دینک دجانه کی
 بر عجیب نازقنه راه آصیری صلیها فاضله من
 آشنای الفاظی بین مفتی بیگانه سی

دجانه

ستی قلبی عاشق جامن لیک بر قطره سی
 زطهر باکندرشه روح الامتیا بیتره سی
 عاشق معاصیر ذلک تعالاشانه لقا
 پرتوی اعجازی رو یکن منتزعا و سیدر سی
 طهر غمیری بیتمن نیت ناکر یاره دلها بجه کیم
 کوه فکانک نوره غره اولدی مبارک جوره سی

فجر ایچره عار غم اولکمه عذقنا سنا
 کیم اولدره شیشه سز صاصب لیلای ناز زهره سی

ای حال وصفی صلیک سینه بهر ضرر جمال
 صتی لا یثقل جبهانی قلبی آ ناک زهره سی

قشه

عشق مفتا صنی دستنه آلا
 جوددی محنته آزار اولور سی
 وفا سز دلبر یچ مقلوب اولور
 ویرانه در کولک آبار اولور سی
 مجله کور هستانده بکاردی لیلای
 عشقه لاقنه جویبردی مولای
 عاشقه اولور کرحلک شیریند آفا
 بر داغی ولورده قشها اولور سی

عرضه یا بارنده تکلیت اتم
 قدریه بخت لرونه نجایت اتم
 دنیا دوستی اولور فزاعنه اتم
 کوز کوره جاننه لقیچ یاد اولور سی

قشه

ای فلک بغلیبه فایه بار صیه
 بر کوره جو ایملک کناد اولور سی
 سکولسید جنبه بدج قیلسید جا ضیه
 بر لوله عکسینه غناد اولور سی

فلک ضریک داغی طاسی بقا صتی
 جوی صحریه قلک یا شدر آقار صتی
 مولای او یقاندک اذنیبه بیقا صتی
 یا سنک یور دیکده بر بار اولور سی

نه یاره آبر بدم صنی ملکه
 درشت بنی کجور دی صنی الکه
شوق فزاعنه کل قومه فلکه
 جو قذار آهمن فر یاد اولور سی

قلندری

عاشق اولاده آدمده فطری صاحب اولور
 قلبنده اولاده نوری فطری صاحب اولور
 نظری قلب اولیجه روزی اولور
 صامه کتبی وارمه اولور
 کورسه کورل سوره منع اتیش او واعظ
 دلبر سوخک آدم آیا کاف اولور
 دعد ایله بر جوسه او شرف شجره جانده
 آلامه نجیب عاشق آئی قادی اولور

ایشاده بر داری ضرور اولور
 لک بنوری کتانه او قیامه شاعر اولور

سماعی

جهانده رایجا به کین مجتهد اولدنیج وارم
 ایجیب صیفا عقی صنی مجتهد اولدنیج وارم
 دین سیک عقه روحای اولشام قافی جهانده ایه
 بجز صافی دلبری رعنا به مجتهد اولدنیج وارم
 راقب سبیلان عقی عاشق شعریه در ضل
 سنک دیوانه کده شعریه مجتهد اولدنیج وارم
 آصلوب اول سری کسوفی یاره دلبری دونه ایه
 کجوب جانده نجیب ما بنوری منجهد اولدنیج وارم
ساری کولوب کدره دوری فلان بلم
 دض سفتنه دنیا مقدمه اولدنیج وارم

سماعی

سنک ای جانه شریفی ششم شعریه اولدنیج وارم
 قانصی خانی ضاره صتی بیله اولدنیج وارم
 دو اضره اولفه عوقدر دماغی ضسته عشا قک
 دو کسوب یا لینی استغنا به چهار اولدنیج وارم
 در سینه زاهد با الله دنیای کفه بی بر وا
 سنک کعه سربوب ش عیله بر دار اولدنیج وارم
 بنار صرله جانه فطری قدری بنهانه ضای کهنه سبه
 لهای نازیده دامه کز قنار اولدنیج وارم

کولر داماری جمانه صامه صلقة بزمک
 تمام آغوش شعری وصای دیلار اولدنیج وارم
 بها حقه کدره کفتاره ای طبعی تلک ماه
 بیله سنک قیامک انا ضرر یلار اولدنیج وارم
 درین سبه باذ لطفله مستحبیه هر دم منیر قابل
 مرو تسیز عجب بر کهنه قه کلام اولدنیج وارم

قلمه

قناعت قانک عفا سینه
 قلعه کله قان کلن بز
 حارک عنا صریک بنا سینه
 بلیمه نوق کانی کلن بز
 کوش ایله جلا بک کتاب دیم
 نه به دیم نه سه اشیت به دیم
 شوکی باننه شعریه بنه
 بزبر صافن بیلک صافی کلن بز

نیاف آدمدر اصالت بزم
 هش رون دولت فطری بزم
 صوم صامه کله در اصالت بزم
 اولور اولدنی صافی کلن بز

دیوانه

عالمده کورس کورسک پی بیک
 طلاق طاق اولدنی کورس کورسک پی بیک
 جلق کف سینه ای دیر بنر شنبه بیک
 بوره کی او بنار وجود تنار قاندر کورس
 کورس دی دیواره به کورس سنک کورس بیک
 مستلوی عقه اولور به جلیده ال کورس
 صافی سنک مر آئی سنک کورس نظر بیک
 سه اولدنی مولایه هر بوط است فناده اولور
 درمه لک نادانه و ناهار دین شو بیک
 کهن مر لاه ایله جلوب بو عقیق یا بیک
ای ساری مغزی من مضموم ای کورس بیک

فلسفی تجلی

فلسفی کی دین صانع غن بکله اوقه اوردی
 عالمه کده نوری و قایا به او قهر دی
 اولسه اکر بادی و رصبا لکله مشرف
 دستای غنی غصه عشق کیم او قهر دی
 کلنده اکر مجلسین جا نای کور دی
 واعظ و قهریب او صباغین بجا آید او قهر دی
 الدانه اکر شکر کله سکا اغیا -
 کیم قوز و جعفر سنده ضعیف بن سیمه او قهر دی
 طیفینی صور رساک اکر ای کور لری قنانه
 غریب کوره فی **سین** دو عا - سینی او قهر دی

قسه

شرفانی دنیا قولنه صادره
 کسار اولدی زمانه ناشی
 لکرس روضا - نیه اولدر عاشق
 کیم بند ابدیه لکوانده ناشی
 با فکده عالمه صوره اولدی کعبت
 که ده کیمه قهری شفقت
 مجلسین عرقانده ابد کیمه عشرت
 بوز بیدی ساقه دورانده ناشی
بیلیا کیمه و هدره جله
 بر او ستار طبیب بیره فالیده
 زمانه هلقنده صوره اولدی هله
 اکیجه قننه شیطانده ناشی

ساعی

کرم قیل ساقیا دولدور شای نای کور کور
 جعفر ماتم لباسنده یاز قهر قلبین محزون
 ندر اولسیمه دایم مشاقه و رصبا ای ساق
 کی لک آشفته با نجه اوله بر قهری معزونی
 عی کیمده قابلدر عاشق و بر جفا اتمک
 ی زلفه بولسیمه لک کیم قور و بر بولده قانوق

آکر چه صوف اشک آینه سیدی کالهن چشمه
 بیلیم آتیشی آلم بشار دی بر ضعی کورون

او سوختن عالمه ناسم جوظالم کورنه ظالمه
 دیر بر کیمه ندر صالبدان **تکلیف** ضعیل بیجا **کجوف**

فلسفی

دست لکده سم طره طرا - دولاسی
 بر تانه کیم فالان و بلده دولاسی
 ال صونتن ایدم غنیه طیبه در صبه انا
 قور لکری اول داغز خاره دولاسی
 سرتا بدم آتیشی آلم اوله باندی
 کلکون اجه لک کیم ای وارون آره دولاسی
 بزمنده اوسا لکون کیمه صونتن وین زلم
 بر وانه کیم شمع روضاره دولاسی
 اولادی قننه ایدیمه باغ و رصبا لک
 صیفای **قننه** لکهن آوره دولاسی

قسه

کوکلی سفینه سی غم دریا سنده
 قلمج بولسه سندی مده قیلدی
 مقلد طاشیفه سی مقلد آراسنده
 وارم ایشه کوربه ای قیلدی
 چشم ایشی قان بجه سنده
 بیلک نای دین کوری کورنده
 قدرین بلمانه ناراه النده
 کور کلک سازینک نای قیلدی
 کورم مدد کورده صانع لک کوری
 بلم لک صبی ایچنه در لک کوری
 کوروب انرا اجه او یاری **زوری**
 کورده دن عاقبت بای قیلدی

فلسفی

مهر آتدی رقیب صونتن جا نانه دور قندی
 مل قیبر دی عی صا طرفی بارانه دور قندی

عرض ابر کوه که بر سرین عشق زبانی
طاش آتش کوهی روی درفشانه دو قندی
صندری کوه کل شسته سنی دلی ابد اغا -
اول ناضلک طفلین لهره جانه دو قندی

میرای خنده ابره عشق دلبرانه
اغدا کوهی عسکری سلطان دو قندی
بر چرخه ابره واژه عهده ای **ماری**
بلاکین بر روی فرمانه دو قندی

فته

ای وفا دلبر لاله به کینه هم
فلاک خیری قولین صلح ابر کوهی
بر آتش در او بر با نسیم به کین
با سر داسیم با نده اینغ ابر کوهی

ضعیف اولیم دایا نیمه بر دل جوفه
سوز جوفه اقا سر بلبله مجال جوفه
البر بر باب کین صغری شوق جوفه
بلاغم خیره سینه بساغ ابر کوهی

کعب ندره کعب کعب عشق بلا سینه
بر کوه به با شمع کعب بر کوهی فلاح سینه
سنگ ترک اینج کندی بلا سینه
واروب غبش الهه اوباغ ابر کوهی

ساعی

سری کوهی اتمم مرغی دین لهره دولانسنی
آلمه شمع رضا سینه بر وانه بانسنی
فراقی ناری کوهی یا ندره رو با قوی قولک شاهیم
بین نغان شندک نوشت ایدوب عظمه فاشسنی

صبا لیک کین اولدی دو دهره ای کونیم خوری
منی سحرای عهده اشردک کوراه دونه صفا سننی
کوز کوربه صفا قدر کیمه عاقبت ایزه کوزال جانیم
سندک مبره صندک باور داندر دیک دادانسنی

دین سنک قولیمر جا کوهی کندی بند مودر
ساری عیدی عاجز در دهنه عاتقه اینا سننی

ساعی

کعب عشق فراقی عاشق بجاره سننی
قولک شاه اتمم سر کیم آواره سننی
مزون اتمم فراق اودینه یا ندره رو با ایدوب
دین جوفه زوبانی ضحک بکله باره سننی

رقیبی سوره جفا بر لدره روای صعد کل با الله
سکا مقنونه اولله سری کوه کینه آره سننی
نشانه طاشین صاندریک اوقه آنا سینه جوفی
کعب لهره ز فاجی کولک سننیک باره سننی

دین کیم **ساری** شومیه باره اتمم اولفتا
بوزین آغ ابره در کاله صقده قاره سننی

فندی

مناقه سینه نازله دلبر بریز جوفی
بازاری خنده او کوه جزه جوفی
نای نظری عشق ابله بر من جوفه
کله کین ش صند اولوب شه جزه جوفی

غواص اولوب جوق لهره دین دانا
آنا ر ابله مانندی غنا و جزه جوفی
تظهورک دماغی دین عاتقه نفسند
داغ لهره هاه اولفن مقنبر جزه جوفی

سیر ابله **ساری** اشق قرضی براری
فظ کلری روض باره جندر جزه جوفی

فته

دعوی عهده ای اول ملک سیم
بر آغوب مرغی دین بر وازه لهری
کوز رو با اتمم اول قندی طوبا
قبا لهره کعب اغازره لهری

مفاد از قضا بی ماری نصیدی
جدم ضربه ایدوب باغ کیم کوهی
کوز رو با اغیار بله اول صتم سننی
دین جوفه ندره غم نازه لهری

مالیه صم ای جزای مالهم
نه عیبانه ایشم ندر که تا لقم
سکا اقلان کلور صوفی آلم
نقده فر باویم آغانه لندی

دو کونش **کوهی** کوهز نیک آشی
عیدی و ریبا لکه ای لونه ناشی
با ناری عشه ایجه صفتن فانی
بنوره زاد اولوب انداره لندی

غزل

نقده کونش دوغدر هله بختیم کونه شی
سری اقلان که صخره نعلنه آلم آشی
فلان قوی بر کلاتی بر سینه اولای
روز ایدر شامی کیم او شولان قله شی
غزه شی نیفته جانیم سبب انیمه خوله
با امانه قایان عشه نیت اول ایمن قوشی
مهرق شنه واصل لقم اولور می صوفی
هله نزل انجیل دین اولاره غلبن غلبشی

ینی بیرونی **صافی** لقله قول ایله کیم
بیم وار صیر آبا جرمه ایجه آشی

ساعی

قومه جا لقی منظم ایجه بر لظه کولکل روحی
فلاح باب اول و ما دم نغوشن ایدون اول جان صوفی
ضیا و سیه کولکل روز نوره شوره بختیم سوطا نه
اندرم نطق نیم دوغدر صقیقت شفقن جرحی
کرم لیل عیدی عاصیه قو لکدره بر نفس یاسیب
آیر نه طرفه الفیه صمد صافی باکی محمد وحی
جو کوشن سیه جوق لقم کیم آشی غزین کامه
او جولی قریبی کامل او جردی کشته نغوشی
قو لکدر ار کورون بای و صافی باره پاری
سو بندر به **ساعی** در دیندی سینه جرحی

ساعی

کولکل بجه کیم سردای عشه دو شری دیندی
هله دار اولدی بسرووی رودک باشی نغوشی
صوفی عشه اویدی بر زمان آفاته شای اولدی
صقلدی بر زمانه دیری هله شوره کشفدی
درویش اشتیاقی کو نیکره ضعف اولدی کندگی
کسیله کجه کولکل آینه ویش دیر کوزا لندی
نیه کوی وفار قلبی غمی جانا ندره صکره
دو تالم دیر اویش سیه کولکل لطفی صا قلندی
او صانک بیره فارجه برینی کله به ان شکدی
کوه با **عاشق** کوه کجی قو نغده نغوشدی

تثنه صفتنه صفا

جو باغین عالمه بر بری کوریم
یک باویند الوان طایوس جولا نی
جو کیم دیر اسمی رحمتی صمدیم
دیدیم کوشانی خلایه مکانی

کوه نجه یک جانله اولشم عاشقه
دیدیم یاز بر کور سیه کیم با نغده
طیزی انعامه نغوشی صوفی
سروی ضامانی انجه میانی

کنزی با

نا نغوشنک بیلور یمن کنزی با
لطف آلمدی بوزه کولکل کنزی با
دعوت اشک نغده کولکل کنزی با
اول صوفی من کانی کوه لری قلمی

تثنه

اساری لوی قلم ایدیه آدم
لقد سیدی بر دباره جکلدی
انا اقمه سترین صلا فی عالم
منصوره بدر روی داره جکلدی

کیم به کیمه کولکل ایدر سینه شوال
اها صال آبا قوه اولدی پامال
تثنه عالمه اربابی کال
قلمی لقب معنی باره جکلدی

هما بکند غری و لری در هنا
کوه من کوه سینه نه بنین دنیا
تک انکه سیوا **سای** کوه
شعبه بی حال بر کناره صله

فلسفی

محقق صنایع در بی قدرت دین با زوری
با شبهه بلا و سخن لایک بینه با زوری
سه غنچه دلکده کون کین روسه کوه بنجه
صانه بلبلای جو ضاری صفاده اوله با زوری

ظیفی کور و با قور قور آه آنکه ما نا
زیرا جو کوه در نه بنجه کوه صوله با زوری
لایک کوه شو کوه صیبه شو فزرا غلینا میکم
دین زوری قتلو با شبهه غرضه اوله با زوری
سوسه و اولدم دیری **سوی** اگایاری
ضمیمه ضمیمه انچه ولا کیه کوله با زوری

دیوانه

سری زلفکده شویا بر فح نایک جنگ کیم دیری
صالیور قدیمی بنده انیسره بلبلک جنگ کیم دیری
صفیق در ضایکیم آه صحن کوهی رعنا نه صوب
شسته لندر بنیک که بنده کولیک جنگ کیم دیری
نورپوار ایا میسر آه صحت شگوفه خد بنده
دوره فدایا ای بلبلک جنگ کیم دیری
آه صحن لایک با نیک جو صوب کیم دیری
باری صان کاه مکنه کسه بلبلک جنگ کیم دیری
صوبه ای دو لیلو صراطیم غنچه با شیک ای کوه
به پیاری در ویشا کده بلبلک جنگ کیم دیری

سماعی

فنا کلزار نیک آبادی بلبله نیک کله نین
دین آه شفته نیک فدایا بلبله نین کله نین
بهار آه نین ابروش کوه صی استره زوروش
جو کوه نا حیره صوفی زار نیک شادی بلبله نین کله نین
کله نین لایک بر شگوفیک بر سه رفعت انچه در بنده
علف زار به مطافه باری بلبله نین کله نین
کیمه او نیر آه ضاموش اولوم بر آه فغانه ابر
جو دکله زار به فغانی بلبله نین کله نین
فغانه اولوش صندر **در ویشا** صوری آه نده
دین زور در دین نیک زادی بلبله نین کله نین

سماعی

بو باغ بنه کاه ایجه آه صدی با سسه طوفی
دور استقباله قوشه بر آه سوی سسه طوفی
کیمه صوفی در صخره روز نه او شای کله نین کله نین
ایحاطه ایدر کیمیا فی نده صبه طوفی
صبا لوطضله اوله زلفن نیکاری نزه عرضه آه
دینا نین عا شفق قبله نین صوفی کله نین
ایکین دانه میا ننده بلا با نده صخره آه نین
شکار آه صخره ایدر دلا نوره صوفی نزه نین
صوبه آه نیکه جهانه شاعر لری لقب افتخار ایدر
بکا دنیا مالیه و نین کاه صخره لقه طوفی
صبا و صفا اولوشن بو کالی نین صخره
ادا نین و کل همکوه نه سه طوفی نه سه طوفی

سماعی

صخره قدری با صخره صخره ایدر صخره آه نین
ولا کیمه اولدی آه صخره دیری سه صخره آه نین
صخره دره سنون قانیا به بن سنون انچه
اولوم به بن بن در بن بن بوغ نین صخره
دوره صخره نین سنیا لکن عالم صخره آه نین
دوره دم کله ایدر بن قانیم ای بوغ نین صخره

بچه مدح ایلیم مدح ایلیم جک بر بری برونه کیم
بنی قان اغلدر شامین سحر بوغبت انقوری
ساری صالین تفریق ایدر اجه مجوعین عالم
معاز الله دیندیر کیم جکر بوغبت انقوری

ساعی

بنی دوستر فلان انری بنایت غنبت انقوری
و جهودیم تر بر بنی غنبت نه آفت غنبت انقوری
وظا ندره جد دوستم قتلیم بوجیه با بنی صعه
تغنی ایلیم لاکیم صکایت غنبت انقوری
بنی غم کیم قیام دیر اطله فن آلتی انقوری
بنیم بیلیم دور لر دریم وار غنبت انقوری
مشقت بنده در در بنده ذوقت صوف بنده
الم بنده کدر بنده قافت غنبت انقوری

جریانی غنبت اندر دو طلاق بختی عشقه
تمکندر خلاص اولمه سلامت غنبت انقوری

ساعی تک زنجیر

کل ای ساقی بیشتر نشنه بم جامن و ضفاف
مضافا نعلین ای شمع قندور بر بری بنی بنی
میتا بنده آرم ایدر وار در نه فریله
نور فریله کدر له عبیه البقیه قری میجایی

صیحا ایلیم مریم مرثه اصبا ایدر صا نا
ایدر صا نا اودوم صبر نده قهریدی قومن اعراض
عدولر دبه دکلدر بر نفس ضای کونیم نور
کونیم نور تو تن ایدر دیلر دین فزیایی

فی یایی زامین ایلر اول باری بعید اتم
بعید اتم **ساری** دیلر اول کجی اول اول

دیوانه

قلدر دیر کیم هریره دیلر اکر به بر قوی
اندور بر جوه سر لری شریله کرم شفقین
بر صحیفه آجرت اولسیم کتاب غضبیه
عاجز ایدر دی جرمه شاعر لر به بر و صره می

شامل اولک لهه بمنبله بیاری سرتس
اوستکز بیای عالمی نور بنیوت المعنی
جاری بارینه صیبن صفی بلده بیکه غم
لک کسین زهد بقیدر روزی جزا انقوری

کلای **بخت** باز عبیدی رندی تعمیر ناری
ایسبه افغان دیناره جوی عطیری انقوری

دیوانه

الکلی عقل کاف عذبه آسا قور بیه مری
جهر قه ایدر بارینه زوق صفای زغره می
نور بنی جشمی و نظری شاهی شهیدی کمر بلا
جاری باری جبارن مقصودس با کدر مقصود

جیهه بیور دی عشقه لولاک لولاک کبر دیکار
الکلی بنیه بفقین ایدر انسا ایلر بر بنی بفقین
بو ندری بلده کده آه انسیم هر ایلر دیره در
باندر لر بر لکم آتشی عشقم قدر لایب نفسی
ظو بله عقلان باشکله عاشقه **ساری** دور دینم
سنده در دوست جایی بیای ایدر معه غنا صبر اربعم

شای

صا رف صیرت لهر نور غنبت
صانه جکدر غنابت جا لکل زوبان
در دی عشق زبانت زنجیر شفقین
لهم کلدورن طاقت کولک سیرانی
بر یاره مبتلا بو دین کوسوا
کلمه بنی بنا بنده بلم صا
کل ای زنجیر بلا جرمه جکدر
مکرمین موللا ایل اصافی

ساری عد فاندرد مردی میداندرد
نکته بنی باندرد تا لکن جرمه اندرد
عشق بر عاندرد غنا صبر داندرد
کفنا کرم جاندرد شه بدستای

دیوانه

ز صله کبر مع علاج اندک با شمس نوری
در دجه اولکده ادر که بوله دوا شو نوری